



**CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS  
SUPERIORES EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL**



**INSTITUTO NACIONAL DE LOS  
PUEBLOS INDÍGENAS**

---

---

**CONSTRUCCIONES MULTIVERBALES  
MONOCLAUSALES EN EL ZAPOTECO  
DE SAN PEDRO MIXTEPEC**

**T E S I S**

**PARA OPTAR AL GRADO DE  
DOCTORA EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA**

**P R E S E N T A**

**NORMA LETICIA VÁSQUEZ MARTÍNEZ**

**DIRECTOR DE TESIS:  
DR. GILLES POLIAN**

**CIUDAD DE MÉXICO**

**ENERO DE 2024**

*Ló pxõz ná’  
A mis padres:  
Froylán y Estefana*

*Ló mén nè rnè’ ditsàè  
‘A los hablantes del ditsàè (zapoteco de San Pedro Mixtepec)’*

## AGRADECIMIENTOS

*Rsó' nà nú, rkiě nà tí xkǐx ló grésé ménè bzenál nà lál dzé nè pkié' nà ló dzi'nri. Xkǐx dàdgól nè rnè'dzyé gièlmbǎn ló ná', nè bnè'dzyè pxóž ná, xniǎ nà', bziǎn nà' ní grésé ménè bèmbèy nà ní rùmbèy nà gdìb nészri.*

A lo largo de estos años de estudios de doctorado en Lingüística Indoamericana me han acompañado muchas personas que directa e indirectamente han apoyado este trabajo. En estas líneas expreso para ellas mis sinceros agradecimientos. Comienzo manifestando mi gratitud a las instituciones que me dieron el apoyo necesario para iniciar y finalizar este proyecto. En primera instancia al Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) por darme la mejor formación en el campo de la lingüística. Del mismo modo al Consejo Nacional de Humanidades, Ciencias y Tecnologías (CONAHCyT) por la beca otorgada para la realización de mis estudios de posgrado, lo que me permitió avanzar y culminar esta investigación.

Continúo mostrando mi inmensa gratitud a los hablantes del *dítsè* 'zapoteco de San Pedro Mixtepec', en especial a aquellos que de manera generosa aceptaron compartir sus palabras y su valioso tiempo conmigo. Por ello pues, agradezco infinitamente a Juan Antonio (†), Fermín Vásquez, Camerina Martínez, Gregorio Pérez, Juan Vásquez, Vicenta (Jovita) Cruz, Hilarina Méndez, Cristina Fabián, Malaquías Fabián y Celia Méndez (†); *xkǐxtá nè bnè'dztá xtsétá nè bziò'bné bdi'dznè'*. Gracias por dejarme entrar a sus hogares y compartir sus historias conmigo y su valioso conocimiento, pues sin su colaboración esta tesis no hubiera sido posible. Mis sinceros agradecimientos también para Rosa Heidi Vásquez y Reina Cruz por su importante colaboración en la transcripción de la línea de la lengua en la transcripción de los recursos obtenidos, ya que estos conforman parte del corpus del cual se extrajeron los ejemplos utilizados en este trabajo.

Al Dr. Gilles Polian manifiesto mi sincero agradecimiento por haber aceptado dirigir esta tesis de doctorado y ser mi guía por segunda ocasión (la primera por la tesis de maestría). Por sus conocimientos y la generosidad para compartirlos conmigo, por todas las horas de asesorías y revisiones, por sus palabras de aliento durante la escritura de la tesis y durante la pandemia. Porque a pesar de las adversidades siempre estuvo en la disposición de discutir cada tema aún en la distancia, *xkǐx gièlzákló'*.

A los miembros del comité de tesis. Al Dr. Roberto Zavala Maldonado agradezco la lectura y las observaciones puntuales, los cuestionamientos y recomendaciones para mejorar este trabajo. Al Dr. Oscar López Nicolás le agradezco por aceptar formar parte de este comité, y por darle una lectura cuidadosa a la tesis, así como por los comentarios puntuales y el acompañamiento otorgado a lo largo de este trabajo. A la Dra. Rosemary G. Beam de Azcona le agradezco haber aceptado ser parte de este comité a pesar de los tiempos, especialmente por la manera cuidadosa de revisar los datos y cuestionarlos. Sin duda alguna, estas aportaciones me ayudaron a mejorar este trabajo. Gracias por el interesante diálogo entre los comentarios y las reflexiones. Sin duda me alienta a continuar con mi formación. A cada uno de ellos, además agradezco su amistad.

A mis profesores del CIESAS y a aquellos invitados de otras instituciones que contribuyeron a mi formación en la lingüística, entre ellos al Dr. Eladio (Balam) Mateo Toledo, Dra. Paulette Levy, Dra. Judith Aissen, Dr. Anthony Woodbury, Dra. Susan Kung, Dr. Scott AnderBois, Dr. Danny Law, Dr. Enrique L. Palancar, Dra. Elena Benedicto, entre otros. Extiendo también mis agradecimientos a la parte técnica, en especial al Dr. Salomé Gutiérrez, a Maribel Reyes y a Ana María Domínguez por sus atenciones y recordatorios para realizar trámites. De igual manera, agradezco a Karla Thomas y a Andrea Franco por su disposición y acompañamiento en la unidad de CIESAS sureste.

A mis compañeros de generación con los que compartí este tiempo de formación: a Adela Juárez, Jair Apóstol, Román de la Cruz, Antonio Victoria y a Ernesto Muñoz, con quienes no solo compartí las clases sino las charlas, salidas y cafés. Gracias por hacer ameno el tiempo lejos de casa.

Agradezco también la amistad que he ido formando con personas que he conocido dentro y fuera de la lingüística. A Mariana Hernández y a su familia, por haberme recibido todo este tiempo en su hogar y por el apoyo durante la pandemia. A Margarita Martínez y a su esposo Abraham por las pláticas, las salidas a comer, por escucharme y recibirme en su casa por cada viaje en San Cristóbal. A mis amigos de otras generaciones, Tom, Ambrocio, Lucero, Wendy, Juana (Yta) y Benja por las charlas y los ánimos. A quienes conocí virtualmente durante la pandemia y con quienes tejí una linda amistad, a Betty, Marco Antonio, Zayra, Elvis, Michel, Rosemary, Brígida y Sandy. Así mismo al Dr. Pafnuncio Antonio, Román Vásquez y al Dr. Oscar Méndez por las pláticas informales sobre el zapoteco de San Pedro

Mixtepec. Al Dr. Aaron Broadwell por sus observaciones en los primeros avances de esta tesis. A la zona escolar 039 de Cuajimoloyas también por todo el apoyo recibido.

Finalmente, agradezco a mi familia. A mis padres Froylán y Estefana por todo el amor y cariño que me tienen, por estar al pendiente de mí y ser mi apoyo incondicional. A mi padre particularmente por seguirme enseñando, ser mi maestro y haberme dado el tiempo para discutir ejemplos y datos. A Jazmín, un agradecimiento especial por su compañía, sus palabras de aliento y su cariño, porque sin saber de lingüística me escuchó en el aislamiento de la pandemia. Del mismo modo, agradezco a mis hermanos; Celi, José y Jere, por su cariño y amor. A mis abuelos Fermín Vásquez, Camerina Martínez, Sofía Martínez y Pánfilo Martínez (†) por su amor y tantas horas de conversación, los consejos y las alegrías, *xkixtá grésétá*.

## ÍNDICE

<i>Agradecimientos</i> .....	<i>iii</i>
<i>Índice de tablas</i> .....	<i>x</i>
<i>Índice de figuras</i> .....	<i>xii</i>
<i>Símbolos y abreviaturas</i> .....	<i>xxiii</i>
Capítulo 1. INTRODUCCIÓN GENERAL .....	2
1.1 El tema de investigación: propósitos y aportaciones y enfoque teórico .....	3
1.1.1 El tema de investigación:.....	3
1.1.2 Enfoque teórico.....	6
1.2 El zapoteco de San Pedro Mixtepec y su clasificación lingüística .....	8
1.3 San Pedro Mixtepec: La comunidad y sus hablantes.....	12
1.4 Estudios previos del cisyautepequeño .....	13
1.5 Metodología: Fuente y organización de datos .....	15
1.6 Organización del contenido .....	18
Capítulo 2. BOSQUEJO GRAMATICAL DEL ZAPOTECO DE SAN PEDRO MIXTEPEC..	20
2.1 Introducción .....	20
2.2 Perfil tipológico del ZSPM .....	21
2.3 Fonología .....	24
2.3.1 Vocales .....	25
2.3.2 Consonantes.....	26
2.3.3 Tonos y sandhi tonal.....	27
2.3.4 La estructura silábica .....	32
2.4 Afijos y clíticos .....	33
2.5 El sustantivo y la frase nominal .....	36
2.5.1 Morfología nominal .....	36
2.5.2 Clases nominales .....	43
2.5.3 La frase nominal .....	45
2.5.4 FN's definidas e indefinidas.....	51
2.6 Los verbos y la frase verbal .....	54
2.6.1 Los verbos .....	54
2.6.2 Causativización.....	59
2.6.3 Valencia .....	61

2.6.4	Incorporación.....	63
2.6.5	Clases flexivas .....	64
2.6.6	Estructura verbal.....	66
2.7	Temas de sintaxis.....	70
2.7.1	La cláusula simple .....	71
2.7.2	Estructura de la información: Adelantamiento a la posición preverbal.....	86
2.7.3	Predicados no verbales .....	92
2.7.4	Cláusulas de complemento .....	99
2.7.5	Cláusulas relativas .....	113
2.8	Comentario final .....	119
<b>Capítulo 3. CONSTRUCCIONES MULTIVERBALES MONOCLAUSALES: ACERCAMIENTO TEÓRICO .....</b>		
3.1	Introducción .....	120
3.2	Serialización.....	123
3.2.1	Carácter de verbo principal.....	126
3.2.2	Monoclausalidad.....	132
3.2.3	El carácter de evento único.....	137
3.2.4	Argumentos compartidos.....	145
3.2.5	Otras propiedades de las CVS .....	148
3.2.6	A manera de conclusión .....	152
3.3	Procesos de gramaticalización: auxiliares y afijos.....	153
3.3.1	Definición y parámetros de la gramaticalización .....	154
3.3.2	La construcción de verbo auxiliar .....	160
<b>Capítulo 4. LA CONSTRUCCIÓN DE VERBO SERIAL CANÓNICA.....</b>		
4.1	Introducción .....	169
4.2	Los verbos que funcionan como V1 .....	171
4.2.1	Los verbos de movimiento $\sqrt{ie}$ ‘ir’, $\sqrt{ey}$ ‘irse’, $\sqrt{ie'd}$ ‘venir’ y $\sqrt{rie}$ ‘salir’ ..	173
4.2.2	El verbo posicional <i>kié</i> .....	179
4.3	Propiedades de una CVS canónica en el ZSPM .....	183
4.3.1	Estructura y orden.....	184
4.3.2	El carácter monoclausal.....	185
4.3.3	El carácter de evento único.....	205

4.3.4	El carácter de verbo principal.....	215
4.4	Transitividad de los verbos en la construcción.....	221
4.5	Similitudes de la CVS canónicas con otras lenguas zapotecas.....	223
4.6	Conclusiones.....	226
Capítulo 5.	LA CONSTRUCCIÓN DE VERBO SERIAL SECUENCIAL.....	228
5.1	Introducción.....	228
5.2	Coordinación asindética vs. construcción de verbo serial secuencial.....	231
5.3	Propiedades de una CVS secuencial en el ZSPM.....	235
5.3.1	Estructura y orden.....	237
5.3.2	El carácter monoclausal.....	241
5.3.3	El carácter de evento único.....	269
5.3.4	El carácter de verbo principal.....	276
5.4	Transitividad de los verbos en la construcción.....	281
5.5	Conclusiones.....	282
Capítulo 6.	LA CONSTRUCCIÓN DE VERBO AUXILIAR ANALÍTICA.....	286
6.1	Introducción.....	286
6.2	Los verbos fasales.....	289
6.3	La construcción auxiliar analítica en el ZSPM.....	291
6.3.1	La estructura argumental vacía.....	292
6.3.2	La marcación gramatical.....	297
6.3.3	La transitividad del verbo léxico.....	304
6.4	Construcción auxiliar analítica vs construcción fuente.....	305
6.5	Conclusiones.....	314
Capítulo 7.	LA CONSTRUCCIÓN DE VERBO AUXILIAR SINTÉTICA.....	317
7.1	Introducción.....	317
7.2	Los verbos que funcionan como auxiliares en la CVAs.....	319
7.3	La construcción auxiliar sintética y sus propiedades.....	322
7.3.1	La expresión de categorías gramaticales.....	326
7.3.2	Propiedades formales.....	328
7.4	Transitividad de los verbos en la construcción.....	332
7.5	Ajustes fonológicos entre el verbo léxico y el verbo auxiliar.....	336
7.5.1	Vestigios del morfema fosilizado con V2.....	336

7.5.2	Otros cambios fonológicos en los verbos auxiliares de movimiento en las CVAS.....	341
7.5.3	El auxiliar causativo y el verbo léxico.....	344
7.6	La gramaticalización de la CVA: su fuente de origen.....	348
7.7	Conclusiones.....	351
Capítulo 8.	LA CONSTRUCCIÓN APLICATIVA SEGUITIVA.....	354
8.1	Introducción.....	354
8.2	La construcción aplicativa: algunas características y conceptos básicos.....	356
8.3	La construcción aplicativa canónica en el ZSPM.....	361
8.3.1	Características de la construcción.....	361
8.3.2	El aplicativo comitativo <i>-niě</i> vs. <i>-nāl</i> .....	363
8.4	Propiedades de la CA con verbos intransitivos.....	367
8.5	Propiedades del objeto aplicado con verbos transitivos.....	369
8.6	Construcción aplicativa de registro.....	374
8.6.1	La construcción aplicativa de registro con referente implícito.....	375
8.6.2	Construcción de registro con adjunto explícito.....	383
8.7	El verbo <i>√nāl</i> ‘seguir’ y su gramaticalización como aplicativo.....	385
8.8	Conclusiones.....	394
Capítulo 9.	EL PREFIJO PROGRESIVO <i>KIĒ</i> .....	396
9.1	Introducción.....	396
9.2	El morfema progresivo en otras lenguas zapotecas.....	398
9.3	El progresivo <i>kiě-</i> en el zapoteco de San Pedro Mixtepec.....	402
9.3.1	Reglas fonológicas.....	405
9.3.2	El morfema progresivo y las restricciones de elección de predicados.....	409
9.4	El origen del morfema progresivo y su camino a la gramaticalización.....	414
9.5	Conclusiones.....	418
Capítulo 10.	CONCLUSIONES.....	419
	REFERENCIAS.....	430

## ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Las vocales del ZSPM en su forma fonológica.....	25
Tabla 2. Contraste entre vocales modales y no modales.....	25
Tabla 3. Ejemplos de vocales no modales del ZSPM.....	26
Tabla 4. Inventario fonológico de consonantes del ZSPM y representación ortográfica.....	27
Tabla 5. Los tonos del ZSPM.....	28
Tabla 6. Combinaciones tonales que manifiestan o no sandhi tonal.....	32
Tabla 7. Afijos del ZSPM.....	34
Tabla 8. Los clíticos del ZSPM.....	35
Tabla 9. Reglas de posesión con el morfema { <i>x</i> } y sus alomorfos.....	40
Tabla 10. Reglas de posesión con el circunfijo { <i>d-...-nt</i> } y sus alomorfos.....	42
Tabla 11. Expansión de la FN en el ZSPM.....	45
Tabla 12. Los demostrativos del ZSPM.....	48
Tabla 13. La posesión en el ZSPM: rasgos y tipos.....	50
Tabla 14. Plantilla verbal.....	66
Tabla 15. Pronombres personales.....	75
Tabla 16. Tipos estructurales y sus propiedades formales en el ZSPM.....	112
Tabla 17. Características y tipos de CVS en cuanto a su semántica.....	132
Tabla 18. Rasgos de las CVS por contigüidad con relación a otras características.....	151
Tabla 19. Parámetros y principios de gramaticalización (Lehmann 2002: 110 y 146).....	156
Tabla 20. Verbos como V1 en construcciones de verbo serial canónica.....	173
Tabla 21. Resumen de compatibilidad de TAM en las CVS canónicas.....	195
Tabla 22. Resumen de las propiedades de la CVS canónica.....	220
Tabla 23. Lista de verbos que funcionan como V1 y V2 en una CVS canónica.....	223
Tabla 24. Comparación de características de la CVS prototípica en el ZTV vs. CVS canónica del ZSPM.....	225
Tabla 25. Coordinación asindética vs. CVS secuencial.....	235
Tabla 26. Resumen de compatibilidad de TAM en las CVS secuencial.....	262
Tabla 27. Verbos en una construcción de verbo serial secuencial.....	278
Tabla 28. Semántica de las CVS secuencial.....	281

Tabla 29. Resumen de las propiedades de la CVS secuencial vs. canónica.....	284
Tabla 30. Combinatorias de TAM para la CVAA.....	300
Tabla 31. Características compartidas vs. diferentes entre la CC, la CVS y la CVAA.....	314
Tabla 32. Verbos auxiliares en una CVA sintética.....	319
Tabla 33. Resumen de las propiedades de la CVAS .....	331
Tabla 34. Características del aplicativo canónico según el tipo de cláusulas.....	358
Tabla 35. Características de las construcciones aplicativas no canónicas.....	361
Tabla 36. Propiedades de objeto en la construcción aplicativa con <i>-nál</i> .....	373
Tabla 37. Verbos transitivos en construcciones de registro con referente implícito.....	382
Tabla 38. Comparación de las características de las CVS en el ZSPM.....	423
Tabla 39. Resumen de las propiedades de las CMMs en el ZSPM.....	429

## ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Clasificación de las lenguas otomangues (Kaufman 2006). .....	8
Figura 2. Clasificación del zapoteco (Smith Stark 2007). .....	9
Figura 3. El cisyautepequeño dentro de la clasificación de las lenguas zapotecas. ....	10
Figura 4. Ejemplo de ausencia de pausa en la CVS canónica .....	202
Figura 5. Pausa entre cláusulas encadenadas con mismo sujeto .....	203
Figura 6. Manifestación del sandhi tonal entre los componentes adyacentes de la CVS canónica .....	204
Figura 7. Cancelación de sandhi en fronteras con pausa. ....	205
Figura 8. Ausencia de pausa en una CVS secuencial .....	243
Figura 9. Pausa en construcción coordinada asindética .....	244
Figura 10. Descenso en el tono alto en contexto de sandhi en la CVS secuencial .....	245
Figura 11. El tono alto a final de la cláusula .....	246
Figura 12. Sandhi tonal entre componentes de la CVS secuencial con tono BA y B .....	247
Figura 13. Tono bajo del verbo <i>gùt</i> ‘morir’ en completivo .....	248
Figura 14. Sin pausa y una sola entonación en una CVS secuencial .....	249
Figura 15. Entonación y pausa en una construcción coordinada asindética .....	249
Figura 16. Realización de la 1SG en una CVS secuencial en contraste con predicados coordinados yuxtapuestos .....	250
Figura 17. Frases verbales focalizadas con pausa y entonación .....	256
Figura 18. Pausa entre predicados negados en una construcción coordinada asindética ...	266

## SÍMBOLOS Y ABREVIATURAS

### Símbolos

[ ]	Constituyente sintáctico, representación fonética
//	Representación fonológica
√	Raíz verbal
-	Afijos
*	Estructura agramatical, palabra, estructura o morfema reconstruido
#	pragmáticamente anómalo, inadecuado para el contexto
+	Compuesto, formativo temático
/	Pausa
\	Morfema concatenado
̀	Tono bajo
́	Tono alto
̂	Tono bajo ascendente
̃	Tono alto ascendente
̄	Tono descendente

### Abreviaturas

1PL	Primera persona plural
1PL:EXCL	Primera persona plural exclusivo
1PL:INCL	Primera persona plural inclusiva
1SG	Primera persona singular
2PL	Segunda persona plural
2SG	Segunda persona singular
3AN	Tercera persona animal
3CONF	Tercera persona de confianza
3DIS	Tercera persona de distancia social
3IMPRS	Tercera persona impersonal
3INA	Tercera persona inanimada
3ME	Tercera persona menor de edad
3RES	Tercera persona de respeto
A	Sujeto transitivo (agente), tono alto
AA	Tono alto ascendente
ADIT	Aditivo
ADJ	Adjetivo
ADV	Adverbio
ADV:MOD	Adverbio de modo
AFIRM	Afirmativo
APL:COM	Aplicativo comitativo
APL:SEG	Aplicativo seguitivo
AUM	Aumentativo
AUX	Auxiliar
B	Bajo
BA	Bajo ascendente

CVAA	Construcción auxiliar analítica
CVAS	Construcción de verbo auxiliar sintética
CAUS	Causativo
CC	Cláusula de complemento
CMM	Construcción monoclausal multiverbal
COMPL	Aspecto completivo
COND	Condicional
CONTR	Modo irrealis contrafactual
COP	Cópula
CR	Cláusula relativa
CVS	Construcción de verbo serial
DEM:DIST	Demostrativo distal
DEM:MED	Demostrativo medial
DEM:PROX	Demostrativo proximal
DEM:REM	Demostrativo remoto
DEP	Dependiente
DES	Descendente
DET	Determinante
DIM	Diminutivo
E	Evento
E1	Evento 1
E2	Evento 2
ENF	Enfático
EPEN	Epéntesis
EST	Estativo
EVID	Evidencial
EXIST	Existencial
FA	Foco ancho
FN	Frase nominal
FOC	Foco
FUT	Futuro
IMP	Imperativo
INC	Incompletivo
INDEP	Independiente
INDF	Indefinido
ITRJ	Interjección
LOC	Locativo
LOC:DIST	Locativo distal
LOC:MED	Locativo medial
LOC:PROX	Locativo proximal
N	Nominal
NEG	Negativo
NOM	Nominalizador
O	Objeto
OA	Objeto aplicado
OB	Objeto básico
PDO	Poseído

PNV	Predicado no verbal
POS	Posesivo
POT	Modo potencial
PROG	Progresivo
PME	Propiedad de macroevento
PRON.REL	Pronombre relativo
PRON.REL.ANIMAL	Pronombre relativo animal
PRON.REL.HUM	Pronombre relativo humano
PRON.REL.LOC	Pronombre relativo locativo
PRON.REL.OBJ	Pronombre relativo objeto
PDR	Poseedor
R	Receptor
REP	Repetitivo
REPOR	Reportativo
S	Sujeto
SR	Sustantivo relacional
SUB	Subordinador
SUJ	Sujeto
T	Tema
TAM	Tiempo, aspecto y modo
TERM	Terminativo
TRANS	Transitivo
UPT	Unidad portadora de tonos
V	Verbo
V1	Verbo 1
V2	Verbo 2
V3	Verbo 3
VLEX	Verbo léxico
ZSLQ	Zapoteco de San Lucas Quiaviní
ZSPG	Zapoteco de San Pablo Güila
ZSPM	Zapoteco de San Pedro Mixtepec
ZTV	Zapoteco de Teotitlán del Valle
ZQ	Zapoteco de Quierí
ZZO	Zapoteco de Zoochina
ZI	Zapoteco del Istmo
ZOCO	Zoque de Ocoatepec

## Capítulo 1. INTRODUCCIÓN GENERAL

La presente tesis ofrece una descripción de varias construcciones monoclausaes multiverbales en el *dìtsè* 'zapoteco de San Pedro Mixtepec' (ZSPM de aquí en adelante), una variante del zapoteco cisyautepequeño una lengua que se habla al sur del estado de Oaxaca. Estas construcciones son: a) construcciones de verbo serial: canónica y secuencial, b) construcciones de verbo auxiliar: analítica y sintética, y c) construcciones con afijos gramaticalizados de una construcción de verbo serial: el aplicativo seguidivo y el prefijo progresivo.

Las construcciones monoclausaes multiverbales (CMM) involucran dos verbos, los cuales en conjunto tienen el comportamiento de un predicado simple en una construcción monoverbal. Dependiendo del tipo de construcción, estos típicamente tienen valores compartidos de tiempo, aspecto, modo y polaridad. Asimismo, comparten el sujeto, y a veces también el objeto. Este trabajo representa un gran reto en la caracterización de las construcciones acorde a sus propiedades sintácticas y semánticas sobre todo porque son temas que a nivel tipológico han suscitado debates y su caracterización ha representado una serie de desafíos teóricos. Este trabajo se centra en la caracterización de las construcciones multiverbales monoclausaes desde la descripción específica de la lengua de estudio más una mirada desde la tipología. Para las construcciones de verbo serial (CVS) por ejemplo, me

baso principalmente en los trabajos de Cleary-Kemp (2015), Aikhenvald y Dixon (2006), Bisang (2009) y Haspelmath (2016) para abstraer los diagnósticos ya empleados en diversas lenguas del mundo y aplicarlos a esta lengua, en suma con sus pruebas específicas. A partir de ello, la definición de la CVS en esta lengua se da a partir de tres características principales: el carácter monoclausal, el carácter de evento único y el carácter de verbo principal. Para la descripción de las construcciones auxiliares, así como el desarrollo de los morfemas aplicativo y progresivo, establezco su caracterización desde la vía de gramaticalización verbo>afijo (Traugott 2003; Heine 1993; Kuteva 2001; Heine 2003; Krug 2011, entre otros), específicamente para las construcciones auxiliares retomo la tipología de Anderson (2006; 2011). El análisis de estas construcciones desde la sintaxis y semántica nos conduce a proponer que en esta lengua existen construcciones de dos predicados con un comportamiento monoclausal.

En esta introducción general se hace la presentación de la tesis, empezando en §1.1 con la descripción del tema de investigación, su propósito y las aportaciones realizadas al estudio lingüístico en zapoteco y a nivel tipológico para las lenguas del mundo, así como el enfoque teórico seguido para esta investigación. En §1.2, se ubica la variedad lingüística de estudio dentro del tronco otomangue y la familia zapotecana, así como la lengua zapoteca cisyautepequeña específicamente. Seguido se encuentra la ubicación de la comunidad donde se habla la lengua de estudio (§1.3), así como las investigaciones previas en relación con la lengua zapoteca denominada cisyautepequeño (§1.4 dentro del cual se encuentra el ZSPM). La metodología se aborda en la §1.5, donde hago referencia a la fuente y organización de los datos (corpus). Culmino explicando la manera en la que se ha organizado esta tesis.

## **1.1 El tema de investigación: propósitos y aportaciones y enfoque teórico**

Este estudio tiene como propósito general mostrar el análisis de predicados complejos con carácter monoclausal que involucran a más de un verbo, contribuyendo así a los estudios de sintaxis en esta variedad en particular (ZSPM) y en zapoteco en general.

### **1.1.1 El tema de investigación:**

Las construcciones multiverbales monoclausaes (CMMs) se definen en este trabajo como construcciones cuyos componentes verbales en conjunto actúan como el predicado de una

cláusula simple, no requieren de ningún elemento de enlace, es decir no presentan marcas de coordinación o subordinación y no presentan pausas entre sus componentes, lo que muestra que prosódicamente tienen un solo contorno entonativo. En general, se estudian seis construcciones, cuatro de ellas son construcciones multiverbales monoclausuales y dos construcciones gramaticalizadas que tienen origen en un tipo de las CMMs analizadas aquí. Las cuatro CMM con dos predicados se ilustran en (1). El ejemplo en (1a) corresponde a la construcción de verbo serial (CVS) canónica con la estructura típica de estas construcciones, a saber, ambos predicados (yuxtapuestos) tienen la misma marca aspectual y comparten el argumento sujeto, no presenta pausa entre sus componentes y no requiere de ningún elemento de enlace, además, entre V1 y V2 no se permite ningún otro elemento. El otro tipo de CVS se muestra en (1b). Esta corresponde a la construcción de verbo serial secuencial. En esta, al igual que en la canónica, cada predicado tiene su marca aspectual y comparten el argumento sujeto en construcciones intransitivas y al sujeto y objeto en transitivas, con la diferencia que permiten un locativo entre ambos, como el sustantivo *gièl* ‘laguna’ en este ejemplo. En (1c) muestro un ejemplo de la construcción analítica de verbo auxiliar que al igual que las CVS tiene predicados yuxtapuestos. No obstante, esta construcción se diferencia de las anteriores por presentar un vacío argumental en V1, por lo que, debido a la pérdida de esta propiedad más otras que se discutirán en el trabajo, expondré que V1 se ha gramaticalizado a verbo auxiliar que antecede a un verbo léxico. Por último, en (1d) se encuentra la construcción sintética de verbo auxiliar, en este caso los verbos son fusionados, por lo que tanto la información gramatical como la argumental ocurren solo una vez. En esta última construcción el auxiliar más el verbo léxico se fusionan en una sola palabra.

Construcción serial canónica

- (1) *gwèymé bxò'dz mé tí krúz*  
**gu-èy=mé**            **b-xò'dz=mé**            tí            krúz  
 COMPL-ir=3DIS    COMPL-encargar=3DIS    INDF    cruz  
 ‘Fue a encargar una cruz.’ {R009 0150}

Construcción serial secuencial

- (2) *bzè'bmá gièl bdè'dmáw gik mèldò'*  
**b-zè'b=má**            gièl            **b-dè'd=má=w**            gik            mèldò'  
 COMPL-meterse=3AN laguna    COMPL-dar=3AN=3INA    cabeza    culebra.de.agua  
 ‘Entró a la laguna y golpeó a la culebra de agua.’ {R009 0221}

Construcción de verbo auxiliar analítica

- (3) *blòx bèg ná làdríká*  
**b-lòx**                      bĕg                      nà                      làdrí=ká  
 COMPL-terminar    COMPL.cocer\1SG            1SG            ladrillo=DEM:DIST  
 ‘Terminé de cocer ese ladrillo.’ {R005 2154}

Construcción auxiliar sintética

- (4) *gwèytòb xĕy tīb térs gîx*  
**gu-ĕy-tòb**                      xĕy                      tīb                      térs                      gîx  
 COMPL-ir-quitar\POT    señor                      un                      tercio                      hierba (zacate)  
 ‘El señor agarró (fue a quitar) un tercio de zacate.’ {R002 3736}

Ciertas construcciones se han gramaticalizado desde las CMM creando afijos específicos. El primero de ellos corresponde a la gramaticalización de un verbo que en la CVS canónica funciona como V2 a un sufijo tipo aplicativo comitativo, que llamo ‘seguitivo’ (5). La fuente léxica de este sufijo corresponde al verbo *nál* ‘seguir’.

Aplicativización

- (5) *riónálná pxózná*  
 r-iò-**nál**=ná                      pxóz=ná  
 INC-ir \1PL-APL:SEG=1PL:EXCL            papá=1PL:EXCL  
 ‘Vamos con nuestro papá.’ {R021 0370}

El segundo elemento gramaticalizado corresponde al verbo posicional *kié* ‘colgado’ y se ha gramaticalizado en dos etapas. La primera concierne a una cópula progresiva con el significado ‘estar’, la cual funciona como V1 en la CVS canónica (6a). La segunda da lugar a la gramaticalización del verbo como un prefijo aspectual progresivo, como en (6b).

Construcción de verbo serial canónica con *kié* ‘estar’

- (6) a. *pkiéná blisná gîxyáz ròdán nié’g*  
 p-kié=ná                      b-lís=ná                      gîx+yáz<sup>1</sup>                      rò+dán                      nié’g  
 COMPL-estar=1PL:EXCL    COMPL-levantar=1PL:EXCL    hierba+?                      boca+campo                      ayer  
 ‘Estuvimos levantando zacate en *ròdán*.’

---

<sup>1</sup> *yáz* es una característica de la caña de la planta de maíz cuando está seca, por lo que junto con hierba se traduce como ‘zacate’.

Prefijación aspectual: progresivo

- b. *á, lè lo kiég'ǐb wíchdèy*  
á            lè=lò            **kié'-g'ǐb**            wíchdèy  
ITRJ        FA=2SG        PROG-buscar        wíchdèy  
'Ah, estás buscando a *Wichdey*.' {R001 135}

En (7) muestro la estructura de estas construcciones, las cuales presentan un continuum en la gramaticalización como vemos en el Esquema 1.

(7) a.	Construcción serial canónica	[V1 S                    V2        S    (O)]
b.	Construcción serial secuencial	[V1 S (O) (LOC) V2        S    (O)]
c.	Construcción de verbo auxiliar analítica	[VAux                    VLex    S    (O)]
d.	Construcción auxiliar sintética	[VAux-VLex        S    (O)]
e.	Aplicativización	[V-APL: SEG        S    (O)]
f.	Prefijación aspectual: progresivo	[PROG-V                S    (O)]

Esquema 1. Grado de fusión sintáctica de las construcciones multiverbales monoclausaes en el ZSPM

**Construcción**  
**analítica**  
(CVS, SUB...)

>

**CVA analítica**

>

**CVA sintética**

>

**AFIJO**

En este estudio, las construcciones multiverbales monoclausaes se definen con relación a sus propiedades, en general se consideran la estructura y orden, la expresión de las categorías gramaticales, la prosodia y las pruebas que definen a un predicado monoclausal y la estructura del evento. Cada construcción también requiere de pruebas específicas en la lengua que apoyan su descripción. Finalmente, esta tesis se enfoca a los predicados complejos monoclausaes, no así a otras construcciones complejas multiclusaes.

### 1.1.2 Enfoque teórico

Esta tesis se realiza bajo dos enfoques principales: la descripción de las construcciones desde los datos específicos de la lengua y desde la tipología. Primero, desde la tipología se retoman los diagnósticos aplicados a las lenguas que tienen construcciones de verbo serial (Crowley

2002; Aikhenvald y Dixon 2006; Bisang 2009; Jarkey 2015; Cleary-Kemp 2015; Haspelmath 2016, entre otros) (y se describen en el Capítulo 3), así como la definición y vías de gramaticalización más conocidas para caracterizar a las construcciones auxiliares y a los morfemas que han resultado de estos (Heine 1993; Kuteva 2001; Heine y Kuteva 2002; Hopper y Traugott 2003; Krug 2011; Bisang 2011, entre otros). La caracterización de cada construcción desde el corte tipológico me ha permitido diferenciar cada construcción, pues, aunque tengan características similares tienen estructuras sintácticas distintas. También me permitió analizar las propiedades más importantes descritas para cada construcción para seleccionar los diagnósticos útiles para esta lengua, motivándome también a encontrar otra prueba (la prueba de coordinación).

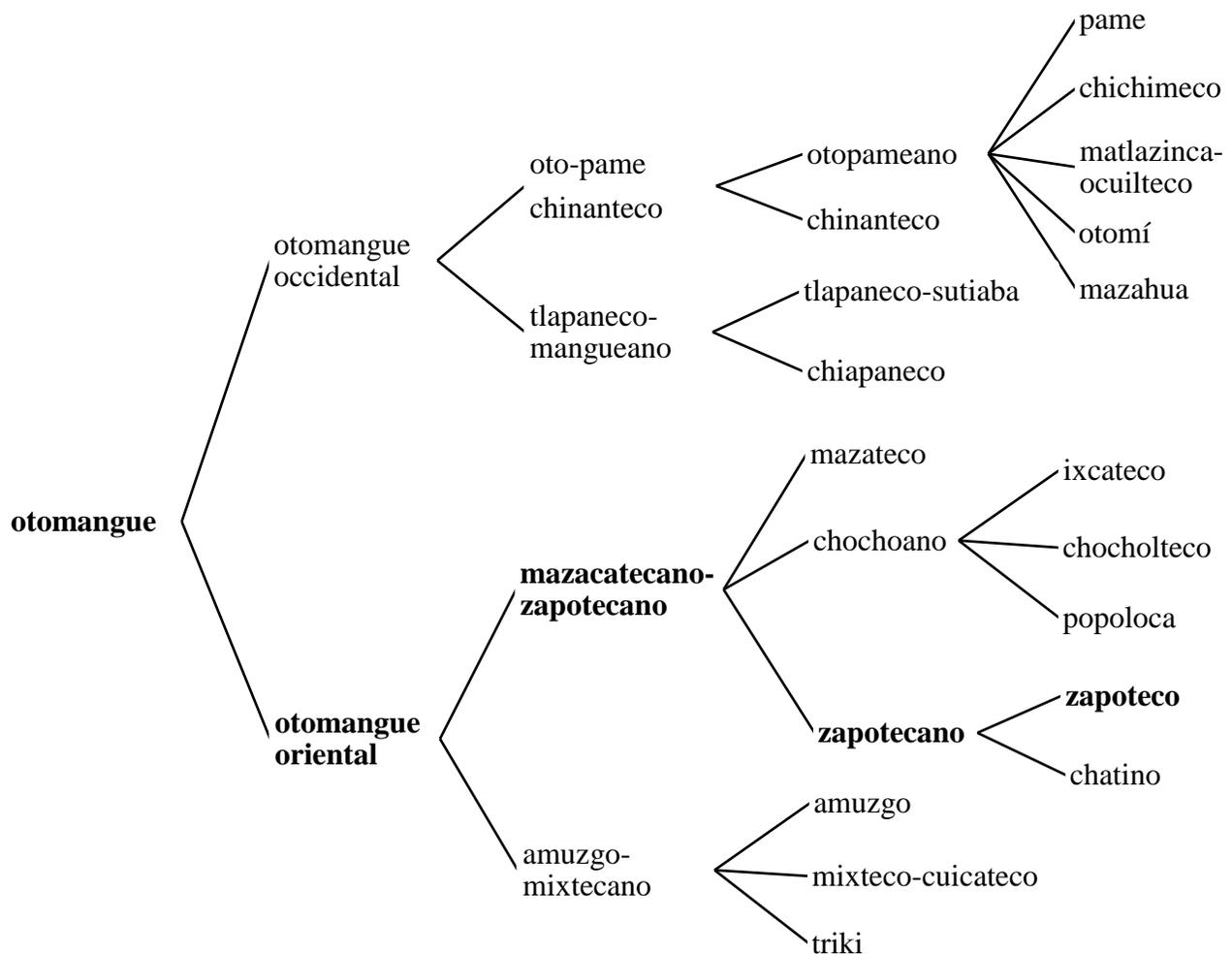
Segundo, los datos y análisis específicos de la lengua contribuyen a la comprensión de la sintaxis y semántica de las CMM en las lenguas zapotecas, en particular al zapoteco cisyautepequeño y a la variante de San Pedro Mixtepec. La importancia de la descripción de estas construcciones es mostrar que al ser una lengua analítica la sintaxis juega un papel crucial en el entendimiento de sus construcciones, prueba de ello es que tres de las cuatro construcciones monoclausaes descritas aquí tienen predicados yuxtapuestos y que, de estas, también derivan otras gramaticalizadas.

El análisis de las CMM en el ZSPM tiene varias implicaciones: a) demostrar bajo la aplicación de diagnósticos qué tipo de construcción corresponde: CVS o auxiliar, b) distinguir entre construcciones parecidas biclausaes; a saber cláusulas de complemento, coordinación asindética, cláusulas encadenadas, etc, c) mostrar por vías de gramaticalización la ruta que siguen las construcciones desde sus construcciones fuente hasta al desarrollo de afijos, d) apelar a la semántica de los componentes para establecer distinciones; por ejemplo, la diferencia entre la CVS canónica que es asimétrica y la CVS secuencial que es simétrica. Además de estas contribuciones, este trabajo busca sembrar una base para el análisis de las construcciones sintácticas complejas en el zapoteco, área que aún se encuentra en documentación y las descripciones si bien son ricas en fonología y morfología aún queda mucho por entender en el terreno sintáctico.

## 1.2 El zapoteco de San Pedro Mixtepec y su clasificación lingüística

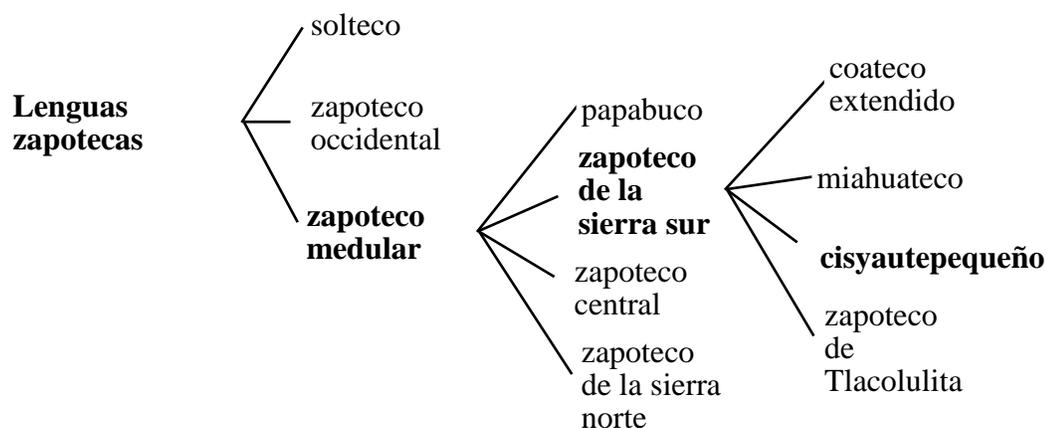
Las lenguas zapotecas se hablan al sur de México, principalmente en el estado de Oaxaca. El zapoteco es un conjunto de lenguas que pertenecen al tronco otomangue, específicamente a la familia zapotecana, la cual a la vez se encuentra conformada por el chatino y el zapoteco, como se muestra en la Figura 1.

Figura 1. Clasificación de las lenguas otomangues (Kaufman 2006).



En la propuesta de clasificación de Smith Stark (2007), el zapoteco se subdivide en tres grupos: i) el zapoteco medular, ii) el zapoteco occidental y iii) el solteco. El zapoteco medular a la vez se subdivide en las siguientes subagrupaciones: i) papabuco, ii), zapoteco norteño iii) zapoteco central y iv) zapoteco sureño. En esta propuesta, el zapoteco sureño se subdivide de la siguiente manera: i) tlacolulita, ii) miahuateco, iii) coateco extendido y iv) cisyautepequeño. La variedad lingüística de estudio (el ZSPM) de acuerdo con esta clasificación, pertenece al cisyautepequeño que a la vez pertenece al zapoteco sureño.

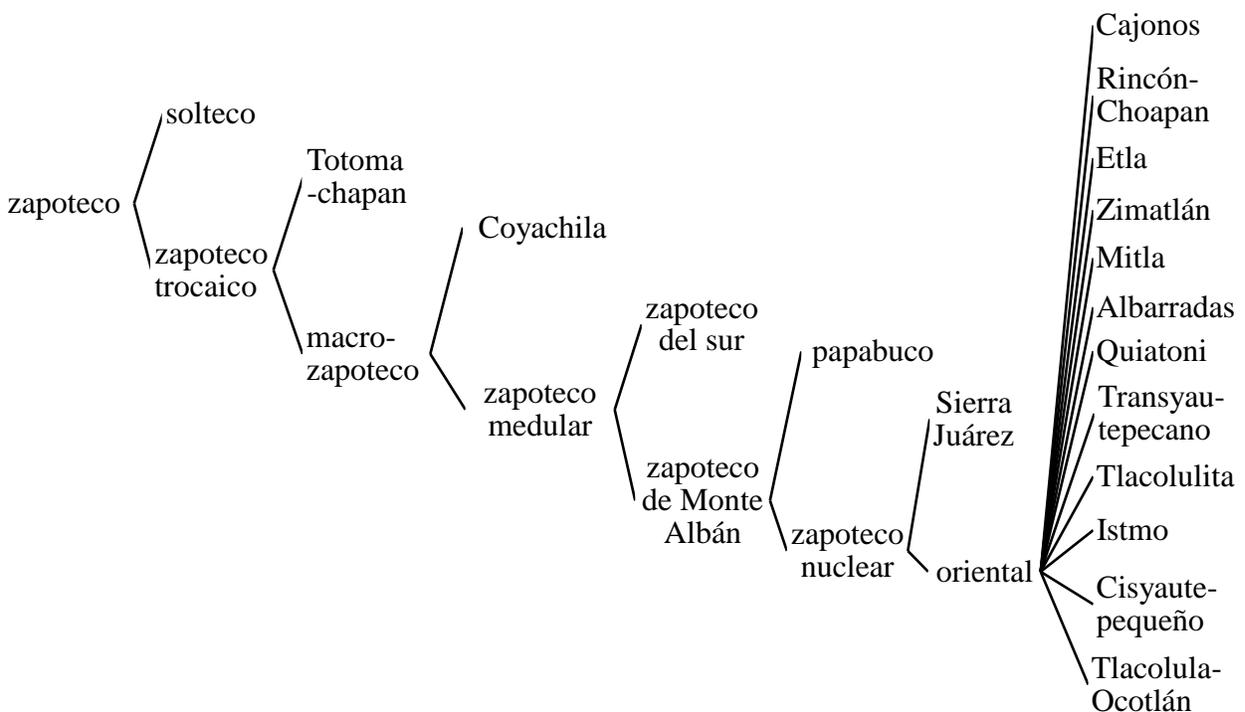
Figura 2. Clasificación del zapoteco (Smith Stark 2007).



No obstante, trabajos posteriores sugieren que el cisyautepequeño no pertenece al zapoteco sureño. La clasificación de Campbell (2017) y Broadwell (2015) propone que esta lengua pertenece genéticamente al zapoteco central. Estudios recientes (Beam De Azcona 2023a; 2023c) muestran la reagrupación de esta lengua al zapoteco de Monte Albán, de acuerdo con ciertas isoglosas como la marca de estativo y la de irrealis. De acuerdo con la autora, estas isoglosas aclaran la clasificación de las lenguas zapotecas habladas en el área geográfica del sur. Véase esta reciente clasificación en la Figura 3 y considere también lo siguiente:

La isoglosa realis específicamente tiene el potencial de aclarar ciertos puntos de controversia en la clasificación de las lenguas zapotecas del sur. [...]En la clasificación de Beam de Azcona (2023a), el zapoteco del sur incluye al coateco, amateco y miahuateco (incluido San Bartolo Yautepec) y excluye al cisyautepecano y tlacolulita. Entre las lenguas zapotecas, la isoglosa realis corresponde precisamente a esta versión del zapoteco sureño, pero no a la de Smith Stark, ya que [hace] falta el realis en cisyautepecano y tlacolulita [...].(Beam De Azcona 2023c: 42)<sup>2</sup>

Figura 3. El cisyautepequeño dentro de la clasificación de las lenguas zapotecas.<sup>3</sup>



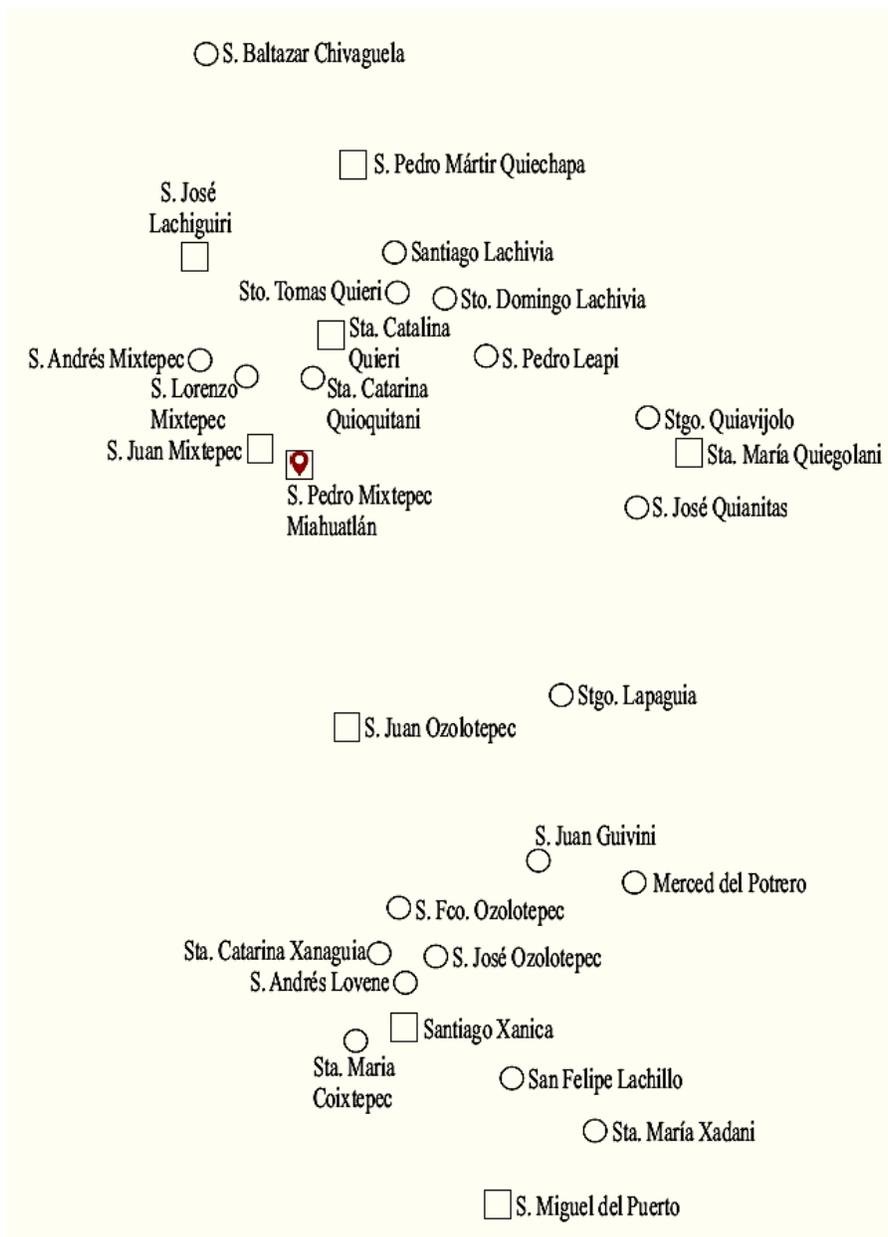
El cisyautepequeño se habla en comunidades que pertenecen a los distritos de Miahuatlán, Yautepec y Pochutla. El muestra los pueblos en los que se habla esta lengua, entre ellos, San

<sup>2</sup>Trad propia del inglés. “The realis isogloss specifically has the potential to make clearer certain points of controversy in the classification of Southern Zapotec languages.[...] In Beam de Azcona’s (2023a) classification, Southern Zapotec includes Coatecan, Amatec and Miahuatecan (inclusive of San Bartolo Yautepec) and excludes Cisyautepecan and Tlacolulita. Among Zapotec languages, the realis isogloss corresponds precisely to this version of Southern Zapotec, but not to Smith Stark’s, since the realis is lacking in Cisyautepecan and Tlacolulita.”

<sup>3</sup> Adaptado de Beam de Azcona (2023a; 2023c) además de comunicación personal.

Pedro Mixtepec. La inteligibilidad entre una variedad u otra depende de la cercanía o lejanía de las comunidades. Es posible que los hablantes de estas comunidades puedan entenderse al establecer una conversación, aunque cada una de las variedades posea particularidades como la diferenciación tonal, el cambio en el léxico, la retención o el cambio por contacto con otras lenguas cercanas (por ejemplo, el chontal o las variedades del zapoteco del sur).

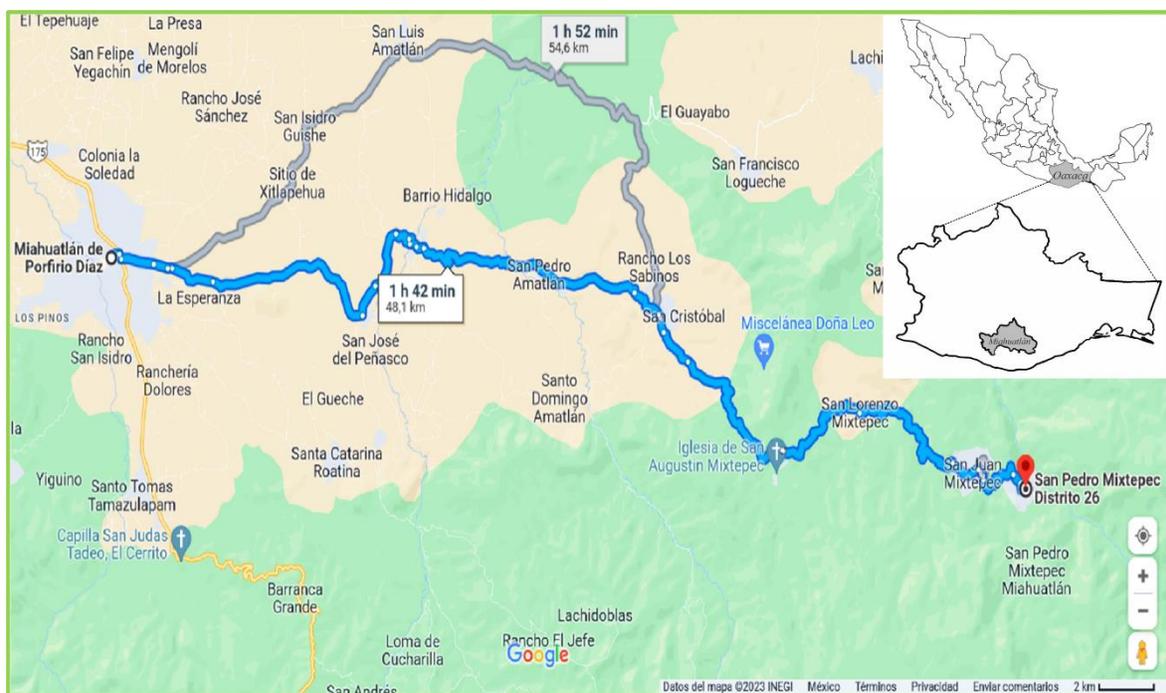
Mapa 1. Pueblos con hablantes de la variedad cisyautepequeña (Extraído del mapa 1 de Smith Stark (2007))



### 1.3 San Pedro Mixtepec: La comunidad y sus hablantes

El ZSPM se habla en la comunidad de la misma denominación. San Pedro Mixtepec es uno de los 570 municipios del estado de Oaxaca, el cual se encuentra adscrito al distrito No. 26 de Miahuatlán de Porfirio Díaz, ubicado en la región sur de dicho estado. El Mapa 2 indica la ubicación de esta comunidad. Esta localidad se encuentra aproximadamente a unos 180 kilómetros de distancia de la capital, entre las coordenadas geográficas 16° 16' de latitud norte respecto al trópico de cáncer y 96° 17' de longitud al oeste respecto al meridiano de Greenwich, a una altura aproximada de 2,120 metros sobre el nivel del mar. La superficie del municipio es de 108.45 kilómetros cuadrados que representa el 0.11% del territorio total de estado de Oaxaca. Sus colindancias son: al norte con el municipio de Santa Catarina Quioquitani y Santa Catalina Quierí, al sur con San Juan Ozolotepec, al este con Santa María Quiegolani, al noroeste con San Pedro Leapi y al oeste con San Juan Mixtepec.

Mapa 2. Ubicación geográfica de San Pedro Mixtepec en el distrito de Miahuatlán de Porfirio Díaz.<sup>4</sup>



<sup>4</sup> La ubicación de la comunidad de San Pedro Mixtepec, la tomé de: <https://www.google.com/maps/dir/Miahuatl%C3%A1n+de+Porfirio+D%C3%ADaz,+Oax./San+Pedro+Mixtepec>

De acuerdo con la información estadística recabada en el año 2020<sup>5</sup>, San Pedro Mixtepec cuenta con un total de 972 habitantes de los cuales 468 son hombres y 504 mujeres. La población ha disminuido en comparación con el censo del año 2010 (1,087 habitantes)<sup>6</sup>. Los hablantes, presentan un alto grado de bilingüismo (zapoteco-español) que adquieren durante la etapa escolar. En cuanto a la adquisición de la lengua, el índice de monolingüismo en zapotecos en niños de 3 a 5 años ha disminuido a un 50%, pues los padres ya no transmiten la lengua hacia los pequeños. Considerando el factor de transmisión intergeneracional de la lengua para evaluar la vitalidad de la lengua dada por la UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Cultura, las Ciencias y la Educación) (2003), el ZSPM se encuentra claramente amenazado, puesto que los niños ya no lo aprenden en el hogar como lengua materna. En este caso, los padres jóvenes ya no transmiten el zapotecos a sus hijos, en ciertos casos, los niños se vuelven hablantes pasivos, pueden entender el idioma, pero responden en español. Cabe señalar, que, debido a la migración, los hablantes de esta lengua se han concentrado fuera de la comunidad de origen, principalmente en las colonias de Miahuatlán, donde aún se puede encontrar hablantes jóvenes y niños, otros más se encuentran en la ciudad de Oaxaca, donde los que hablan la lengua son adultos y adultos mayores que ya no transmitieron el zapotecos a sus hijos.

#### 1.4 Estudios previos del cisyautepequeño

Podríamos considerar escasos los trabajos conocidos sobre esta lengua zapoteca. Los trabajos más antiguos fueron realizados por lingüistas del Instituto Lingüístico de Verano. Uno de ellos trata de una compilación de cuentos y leyendas recabados entre los años 1974-1990 por Reeck (1990), con la colaboración de hablantes de las comunidades de San Juan Mixtepec y San Pedro Mixtepec. En 1991 Reeck publicó un diccionario trilingüe (zapotecos-español-inglés) para el zapotecos de San Juan Mixtepec. Para esta misma lengua Nelson (2004) presenta una tesis de análisis de tono y glotalización en nominales. De igual manera, hay un

---

[pec+Distrito+26,+Oax./@16.3145818,-96.4495624,12.02z/data=!4m13!4m12!1m5!1m1!1s0x85b8a5e955016c13:0x98b40998276ffad5!2m2!1d-96.5943562!2d16.3317796!1m5!1m1!1s0x85bf51cbd982d6fb:0xd3aebb9aac2da91f!2m2!1d-96.2840715!2d16.2723956?hl=es&entry=ttu](https://www.datamexico.org/pec+Distrito+26,+Oax./@16.3145818,-96.4495624,12.02z/data=!4m13!4m12!1m5!1m1!1s0x85b8a5e955016c13:0x98b40998276ffad5!2m2!1d-96.5943562!2d16.3317796!1m5!1m1!1s0x85bf51cbd982d6fb:0xd3aebb9aac2da91f!2m2!1d-96.2840715!2d16.2723956?hl=es&entry=ttu)

<sup>5</sup> [San Pedro Mixtepec: Economía, empleo, equidad, calidad de vida, educación, salud y seguridad pública | Data México \(datamexico.org\)](https://www.datamexico.org/pec+Distrito+26,+Oax./@16.3145818,-96.4495624,12.02z/data=!4m13!4m12!1m5!1m1!1s0x85b8a5e955016c13:0x98b40998276ffad5!2m2!1d-96.5943562!2d16.3317796!1m5!1m1!1s0x85bf51cbd982d6fb:0xd3aebb9aac2da91f!2m2!1d-96.2840715!2d16.2723956?hl=es&entry=ttu)

<sup>6</sup> Informe anual sobre la situación de pobreza y rezago social.

[https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/47986/Oaxaca\\_319.pdf](https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/47986/Oaxaca_319.pdf)

trabajo de tipo etnobiológico en donde se habla de flora y fauna de la comunidad de San Juan Mixtepec (Hunn 2008), además de un esbozo sobre la gramática del zapoteco de Mixtepec que incluye varias comunidades del área dialectal (Hunn et al. s/f). Para el zapoteco de Quijoquitani, hay un trabajo sobre la partícula de foco en esta lengua (Ward 1987).

También hay literatura sobre otras variantes del cisyautepequeño. Para el zapoteco de Quiogolani hay un esbozo fonológico (Regnier 1993) estudio y un sobre la gramática de esa variante (Black 2000) que contiene una amplia descripción de la estructura clausal de esta lengua. En el zapoteco de Xanaguía, Olive (1995) realiza un trabajo sobre el uso de los verbos en las narraciones, Hopkins (1995) sobre la marcación de picos en el discurso narrativo y Piper (1995) describe la función de la partícula *lëë* en el discurso. Lynn (2003) estudia los pronombres y referencia en el zapoteco de San Francisco Ozolotepec, y Leander (2008) hace una descripción de los correlatos acústicos fortis/lenis en esta misma variante.

Existen algunas investigaciones que comparan las variantes cisyautepequeñas unas con otras y/o con otras lenguas zapotecas. Méndez (2004) realiza su tesis sobre la dialectología del cisyautepequeño, incluyendo vocabulario del zapoteco de San Pedro Mixtepec, y la tesis doctoral sobre la terminología de geografía en ZSPM como una propuesta para las escuelas de Oaxaca (2019). Operstein (2012; 2003) y Beam de Azcona (2015; 2017; 2019; 2023a; 2023c) incluyen datos de San Pedro Mixtepec y otras variantes cisyautepequeñas en sus trabajos comparativos.

Los estudios concretos del zapoteco de San Pedro Mixtepec provienen de investigaciones realizadas por Antonio Ramos (2007; 2008; 2011; 2015), los temas centrales de estos son la fonología y morfología de este zapoteco. Entre estos, se cuenta con: una tesis de maestría sobre las propiedades fonológicas y morfofonológicas de esta lengua (Antonio Ramos 2007), que contiene la descripción del sistema consonántico, vocálico y tonal del ZSPM; los posesivos atributivos en esta misma lengua (Antonio Ramos 2008); aparentes contraejemplos a la teoría de ligamiento (Antonio Ramos 2011). En su tesis de doctorado sobre la fonología y morfología del ZSPM, Antonio Ramos (2015) describe temas fonológicos, la morfología (el sistema de tiempo, aspecto y modo, las clases flexivas verbales), los posesivos en el idioma, y la morfología nominal (aparentes clasificadores y las clases nominales). Estos temas son una muestra de los importantes aportes y el gran avance que ha tenido la investigación morfológica y fonológica de esta lengua. Recientemente

(Antonio Ramos 2021) publicó sobre las cláusulas relativas sin núcleo en esta misma lengua. A nivel sintáctico propiamente, se encuentra mi tesis maestría sobre las relaciones gramaticales en esta misma lengua (Vásquez Martínez 2016).

### **1.5 Metodología: Fuente y organización de datos**

Los datos utilizados en este trabajo de investigación provienen de un corpus conformado de textos recopilados en la comunidad de San Pedro Mixtepec, complementándose con datos elicitados con hablantes nativos y de la investigadora misma siendo nativo-hablante. La grabación de los textos se llevó a cabo durante las jornadas de trabajo de campo y complementadas con datos recopilados previamente durante los estudios de maestría entre los meses de noviembre y diciembre del año 2014, que se transcribieron entre los años de 2017 a 2021. La primera temporada de trabajo de campo se llevó a cabo entre los meses de octubre a diciembre del año 2019, y la segunda de enero a marzo de 2020. Para el análisis de las construcciones estudiadas en este trabajo se obtuvieron las oraciones correspondientes a través del corpus oral, y se complementó con oraciones elicitadas creando contextos hipotéticos junto con hablantes nativos, puesto que es difícil encontrarlos en narraciones. La elicitación de ejemplos se llevó a cabo tanto en la comunidad, como en Miahuatlán de Porfirio Díaz con hablantes del ZSPM establecidos ahí.

El corpus de textos orales consta de 29:36:16 horas, de ellos 25:05:56 se transcribieron en el programa ELAN. Los textos se encuentran en zapoteco de San Pedro Mixtepec (*dìtsàè*) y fueron producidos por los siguientes hablantes nativos: Juan Antonio (†), Camerina Martínez Martínez, Gregorio Pérez, Fermín Vásquez Martínez, Pánfilo Martínez Martínez (†), Sofía Martínez Pérez, Juan Vásquez Mendoza, Vicenta Cruz (Jovita), Malaquíás Fabián, Hilarina Méndez Antonio, Cristina Fabián y Celia Méndez†. Para la transcripción de los datos correspondientes a la línea de la lengua, me apoyaron dos hablantes jóvenes: Rosa Heidi Vásquez Cruz y Reina Cruz Fabián con el treinta y cinco por ciento de los datos. Para la complementación de los datos elicitados, además de mi intuición como hablante nativa, se contó con los hablantes Froylán Vásquez (56 años) y Estefana Martínez (53 años).

Los ejemplos utilizados en esta tesis que provienen del corpus de textos transcritos tienen una nomenclatura compuesta por el número del recurso (texto narrativo, anécdota, entrevista)

(R001, R002, etc), anterior a este, en el metadato, cada recurso comienza con el nombre de la lengua seguido del número de proyecto (ZSPM001). Además, cada recurso corresponde a un hablante en específico. A continuación, enlisto los recursos, el participante y la duración.

<b>RECURSO</b>	<b>HABLANTE(S)</b>	<b>DURACIÓN</b>
R001	Fermín Vásquez, Camerina Martínez	14:55
R002	Fermín Vásquez	03:09:52
R003	Fermín Vásquez	13:09
R004	Fermín Vásquez	30:49
R005	Fermín Vásquez, Juan Antonio (†)	03:27:26
R006	Fermín Vásquez	01:19:13
R007	Fermín Vásquez	01:46:10
R008	Fermín Vásquez, Camerina Martínez	27:05
R009	Gregorio Pérez	01:23:36
R010	Juan Antonio (†)	02:06:29
R011	Fermín Vásquez	38:40
R012	Fermín Vásquez	07:02
R013	Fermín Vásquez	14:01
R014	Juan Vásquez, Vicenta Cruz	18:40
R015	Sofía Martínez, Pánfilo Martínez (†)	23:21
R016	Sofía Martínez, Pánfilo Martínez (†)	29:02
R017	Sofía Martínez, Pánfilo Martínez (†)	01:07:29
R018	Juan Vásquez, Heidi Vásquez	11:28
R019	Juan Vásquez, Heidi Vásquez	03:08
R020	Camerina Martínez, Vicenta Cruz, Juan Vásquez	11:28
R021	Fermín Vásquez	02:26:28
R022	Camerina Martínez	43:21
R023	Fermín Vásquez	22:57
R024	Camerina Martínez, Hilarina Méndez	15:58
R025	Hilarina Méndez, Cristina Fabián, Camerina Martínez	57:10
R026	Camerina Martínez	01:30:40

R027	Fermín Vásquez	02:17
R028	Fermín Vásquez	02:32:17
R029	Fermín Vásquez	01:16:55
R030	Malaquías Fabián	30:51
R031	Malaquías Fabián	08:34
R032	Malaquías Fabián	08:02
R033	Malaquías Fabián	10:33
R034	Celia Méndez (†)	03:31:00
R035	Celia Méndez (†)	59:20

La mayoría de los ejemplos en este estudio provienen de los textos orales transcritos y siguen la convención ortográfica con adecuaciones para el zapoteco de San Pedro Mixtepec. Los ejemplos (oraciones) se presentan en cuatro líneas. La primera línea corresponde a la emisión del hablante tal y como es producida (la forma superficial), es decir, con reducciones, epéntesis, sandhi tonal, entre otros. Esta línea se da en cursivas. La segunda línea contiene las formas léxicas (la forma subyacente) con los tonos en aislamiento con su correspondiente corte morfémino. En la tercera línea se da el análisis morfológico de los elementos gramaticales y el léxico. Los morfemas glosados se indican con versalitas, si son morfemas concatenados con la diagonal \ indicará la información morfológica fusionada con la raíz. Por último, la cuarta línea contiene una traducción libre de la primera línea en español. En esta línea si algún elemento se encuentra en foco, estará resaltado en versalitas. Después de la traducción entre llaves { } se encuentra la nomenclatura del recurso cuando el ejemplo es de texto. Ciertos ejemplos que requieren información contextual tendrán el contexto entre corchetes [ ] después de la numeración y antes del ejemplo. En ciertos ejemplos, se indicará con (\*X) si la palabra en esa posición es agramatical, y con \*(X) sí es obligatoria (que no se puede quitar). Los datos resaltados generalmente se ponen en negritas. A manera de ilustración véase (8).

- (8) *bgô nà bàlór ziànál ná xěy*  
b-gó                      nà              bàlór      zǎ-**nǎl**                      nà              xěy  
COMPL-meter\1SG    1SG              valor      PROG.irse\1SG-APL:SEG    1SG              señor  
‘Me llené de valor y me fui con el señor.’ {R010 0075}

En las construcciones de verbo serial, los componentes verbales estarán subrayados como en (9). En los contrastes con otras construcciones con pausa, como en (10), la pausa se marcará con la diagonal / y en la línea de la lengua y traducción con coma. Note además que los constituyentes están entre corchetes [].

(9) *guèymě bzòmě ró kiéxùl*  
gu-èy=mě      b-zò=mě      ró      kiè+xùl  
 COMPL-ir=3DIS    COMPL-pararse=3DIS    SR:en    piedra.azul  
 ‘Fue a pararse en la piedra azul.’ {R009 0363}

(10) *nõymě xmáxkálmě, nõymě xbótmě*  
 [n-õy=mě      x-màxkál=mě]<sub>A</sub>      /      [n-õy=mě      x-bót=mě]<sub>B</sub>  
 EST-llevar=3DIS    POS-mezcal=3DIS      EST-llevar=3DIS    POS-bote=3DIS  
 ‘Llevan su mezcal y llevan su bote.’ {R009 1165}

Para algunos datos en donde fue necesario, se utilizó la convención del Alfabeto Fonético Internacional (AFI). Los datos de otras lenguas se presentan respetando la representación de la fuente y las abreviaturas correspondientes, poniéndolos a pie de página para su referencia rápida. Las abreviaturas y los signos utilizados en la línea de glosa correspondientes a la lengua de estudio se dan en el apartado del mismo nombre a inicio del trabajo.

## 1.6 Organización del contenido

Esta tesis se encuentra conformada por diez capítulos. Comenzando por el presente que corresponde a la introducción general. El capítulo 2 es un bosquejo gramatical de la lengua, en este muestro información relevante y resumida en cuanto al perfil tipológico, fonología, morfología, la frase nominal, la frase verbal y la sintaxis.

El capítulo 3 contiene información básica sobre definición y marco teórico de los temas tratados en la tesis, tal como la serialización y las construcciones gramaticalizadas. En ese capítulo se examinan los criterios tipológicos y de carácter translingüístico a partir de los cuales se establecen los diagnósticos aplicados a las CMM en esta lengua. Cada apartado se acompaña de datos de otras lenguas del mundo.

El capítulo 4 trata sobre la construcción de verbo serial canónica, una CVS que considero prototípica por sus características. Esta construcción se describe aplicando diagnósticos que definen su carácter monoclausal, de evento único y de verbo principal. La aplicación de estos determina que se trata de una CVS verdadera. En general la CVS canónica tiene dos predicados yuxtapuestos que no presentan pausa entre sus componentes, comparten valores de TAM y polaridad. Entre otras características, este tipo de CVS es asimétrico, puesto que tiene como V1 un conjunto de verbos de movimiento y un verbo posicional que pertenecen a una clase cerrada.

En el capítulo 5 describo la construcción de verbo serial secuencial, comienzo contrastándola con las CVS canónicas, estableciendo así las diferencias y semejanzas. Esta CVS también tiene predicados yuxtapuestos, no presenta pausa entre sus componentes y comparte los valores de TAM y polaridad. A diferencia del tipo anterior, este puede tener opcionalmente un elemento locativo entre sus componentes. Esta CVS es simétrica puesto que ambos verbos pertenecen a clases abiertas.

El capítulo 6 y el capítulo 7 conciernen a construcciones auxiliares, el primero describe una construcción auxiliar analítica con verbos yuxtapuestos, donde el primer verbo corresponde al auxiliar y su característica más importante es el vacío argumental. El segundo describe la construcción sintética que fusiona al verbo auxiliar con el verbo léxico. La construcción analítica tiene como V1 a los verbos fasaes ‘empezar’ y ‘terminar’ y la sintética a los verbos de movimiento ‘ir’ y ‘venir’.

En los capítulos 8 y 9 describo dos construcciones gramaticalizadas, mostrando el comportamiento de cada una desde el análisis sincrónico, así como las construcciones fuente y la vía de gramaticalización. El primero trata del morfema aplicativo seguidivo *-nǎl* y el segundo del prefijo progresivo *kiě-*.

Finalmente, el capítulo 10 contiene las conclusiones de los temas tratados en esta tesis.

## **Capítulo 2. BOSQUEJO GRAMATICAL DEL ZAPOTECO DE SAN PEDRO MIXTEPEC**

### **2.1 Introducción**

Este capítulo expone las principales características del zapoteco de San Pedro Mixtepec. Con ello, pretendo dar un panorama de la lengua, ya que muchas de las características conciernen a temas básicos claves para entender la fonología, morfología y la estructura de la cláusula simple en esta lengua. En §2.2 muestro el perfil tipológico de la lengua. §2.3 contienen los rasgos más relevantes de la fonología: vocales, consonantes, tonos, sílabas etc. §2.4 muestra los afijos y clíticos de la lengua. §2.5 habla sobre los sustantivos y la frase nominal. §2.6 se enfoca a los verbos y la frase verbal. Por último, en §2.7 presento los temas más relevantes con relación a la sintaxis de la lengua.

## 2.2 Perfil tipológico del ZSPM

El zapoteco de San Pedro Mixtepec se puede clasificar como una lengua analítica, puesto que es una lengua que cuenta con poca morfología. De acuerdo con el índice de síntesis de Haspelmath y Sims (2010) esta lengua tiene un comportamiento parecido al inglés moderno con un índice de 1.45, con tendencia a ser una lengua analítica.<sup>7</sup> En esta lengua, en cuanto a la morfología verbal podemos encontrar prefijos de tiempo aspecto y modo (TAM) y un morfema causativo, así como los sufijos de negación y aplicativo. Justo después de la raíz verbal se puede tener incorporación nominal. En los siguientes ejemplos ilustro esta morfología.

En (1) el verbo  $\sqrt{tò}$  ‘vender’ lleva la marca aspectual incompletiva, en esta posición siempre debe haber una marca de TAM. Seguido de esta marca aspectual, en (2) podemos observar el morfema causativo *g-* antes de la raíz del verbo  $\sqrt{àkw}$  ‘vestirse’.

- (1) *rtò nàw*  
**r-tó**                      *nà=w*  
 INC-vender\1SG 1SG=3INA  
 ‘Lo vendo’ {R001 193}

- (2) *né'yè rgàkwmé'yé sù'd*  
*né=yè*                      **r-g-àkw=mé=yè**                      *sù'd*  
 EST.decir=3CONF      INC-CAUS-vestir=3DIS=3CONF      enagua/pañal.de.tela  
 ‘Dijo que lo vestían con pañal de tela.’ {R025 0103}

Después de la raíz verbal  $\sqrt{dì'dz}$  ‘platicar’ en (3) observe que hay una marca de aplicativo comitativo *-nié* y en (4) vemos al morfema negativo en el verbo. Es posible tener también un elemento incorporado a la raíz verbal, en (5) el sustantivo *si'l* ‘comida’ se agrega justo después de la raíz del verbo  $\sqrt{áw}$  ‘comer’.

- (3) *lémé rdí'dzniésé xpédiè'nmé*  
*lè=mé*                      **r-dì'dz-nié=sé**                      *x-mæ'd-iè'n=mé*  
 FA=3DIS      INC-hablar-**APL:COM**=solo      POS-hijo-DIM=3DIS  
 ‘Sólo platicaba con su hijito.’ {R010 1622}

<sup>7</sup> El índice de síntesis se utiliza para describir el grado de uso de la morfología de una lengua, y corresponde a la proporción de morfemas por palabra en una muestra de texto aleatoria.

- (4) *gièndá bálsě*  
g-ièn-**d**=á                                      bálsě  
COMPL-haber-NEG=3INA    donde.sea  
‘No hay donde quiera.’ {R010 0696}
- (5) *dzígòrè dáwsi’l nà’*  
dzígò=rè                      d-ǎw-**sì**’l                                      nà’  
entonces=ADIT    COMPL-comer\1SG-comida                      1SG  
‘Hasta entonces comí (mi comida).’ {R010 0696}

En los nominales, la afijación se limita a prefijos de posesión (6) y a sufijos de diminutivo (7) y aumentativo (8).

- (6) *lèmě bzá’ xkièlmbánmě*  
lè=mě                      b-zà’                                      **x**-gièl+mbán=mě  
FA=3DIS                      COMPL-hacer                      POS-vida=3DIS  
‘Hizo su vida.’ {R006 0023}
- (7) *tí lèn yúyè’n yònǎ*  
tí                      lèn                                      yù-**iè**’n                                      yǒ=nǎ  
INDF                      SR.dentro                      casa-DIM                      EXIST=1PL:EXCL  
‘Vivimos en una casita pequeña.’ {R003 004}
- (8) *dzínè zìé’d tí xkiéwyò’x’ká rné’mě*  
dzínè    zìé’d                      tí                      **x**kièw-**yò**’x=ká                                      r-nè’=mě  
cuando    PROG.venir    INDF                      nube-AUM=DEM:DIST                      INC-decir=3DIS  
‘Cuando [de repente] apareció una de esas nubesotas, dicen.’

Esta lengua presenta algunos rasgos de una lengua fusional, como en (9) donde vemos la fusión del morfema causativo con el inicio del tema verbal. Este morfema no puede segmentarse, ya que existe además un proceso morfológico implícito, véase §2.6.2. En la base verbal también hay información gramatical fusionada por medio de cambios tonales y en algunos casos por cambios de estado glótico del tema verbal, este fenómeno ya ha sido reportado para esta lengua y sirve como base para la formación de clases flexivas (véase Antonio Ramos 2015). En (10) muestro un ejemplo. La raíz verbal del verbo *√ap* ‘tener’ tiene un tono bajo subyacente como vemos en (10a), mientras que, al conjugarse con la primera persona, el tema verbal cambia, note en (10b) que se glotaliza y adquiere tono alto.

(9) *pkǔ'dz xěy nkòb*  
 p-kǔ'dz                      xěy      nkòb  
 COMPL-CAUS.ablandar      señor      masa  
 'El señor ablandó la masa.'

(10)a. *ràpmě dmí*  
 r-àp=mě                      dmí  
 INC-tener=3DIS      dinero  
 'Tiene dinero.'

b. *rá'p ná dmí*  
 r-á'p                      ná      dmí  
 INC-tener\1SG      1SG dinero  
 'Tengo dinero.'

Un cambio de orden altera el rol gramatical de los constituyentes y por consiguiente el significado de la cláusula. En las cláusulas intransitivas el orden no marcado es verbo-sujeto (VS) como en (11a), donde la FN sujeto *xěy* 'señor' ocupa el lugar inmediatamente después del verbo. En una oración transitiva como en (11b), el sujeto se encuentra después del verbo y seguido de este el objeto. En esta oración *nà* 'primera persona singular' está cumpliendo la función de objeto, si se invierte el orden como en (11c), *nà* '1SG' toma la función de sujeto provocando un cambio de significado.

(11)a. *bigré xěy*  
 b-igré                      xěy  
 COMPL-regresarse      señor  
 'Regresó el señor.' {R009 1092}

b. *pxè'l pxóž ná ná skwél*  
 p-xè'l                      pxóž              ná              ná              skwél  
 COMPL-mandar      papá\1SG      1SG              1SG              escuela  
 'Mi papá me mandó a la escuela.' {R009 1188}

c. *pxèl ná pxóž ná skwél*  
 p-xèl                      ná'              pxóž              ná'              skwél  
 COMPL-mandar\1SG      1SG              papá\1SG              1SG              escuela  
 'Mandé a mi papá a la escuela.'

El ZSPM presenta un alineamiento nominativo-acusativo, ya que tanto el sujeto de un verbo intransitivo como el agente de un verbo transitivo se comportan de la misma manera. En el ZSPM no hay marcas de caso, sin embargo, hay otros mecanismos para definir al sujeto: (i) la primera manifestación del sujeto es ocupar la posición estructural inmediatamente postverbal como vimos en el ejemplo de (11a), (ii) solo el sujeto puede aparecer junto a la partícula *lè* en la estructura de foco de oración y (iii) al topicalizarse el sujeto puede dejar un pronombre resuntivo en su lugar original, mientras que ni el objeto ni otro constituyente lo pueden. Estas pruebas se tratarán a profundidad en la sección 2.7.1.2

De acuerdo con los correlatos de (1997), el ZSPM es una lengua VO. Al ser una lengua de verbo inicial el núcleo precede a su dependiente. En (12) muestro un ejemplo donde el poseedor sigue al nominal poseído, y en (13) vemos que una cláusula relativa sigue al nominal de dominio, en la sección 2.7.1.5 mostraré otros ejemplos.

POSEÍDO + POSEEDOR

- (12) *rnè' bèts nà kòtsé gioné'*  
 r-nè'            [bèts]<sub>PDO</sub>    [nà]<sub>PDR</sub>    kòtsé    g-iö=nè  
 INC-decir    hermano    1SG    EXH    POT-ir\1PL=1PL:INCL  
 'Dice mi hermano, ¡vayamos!' {R010 0589}

NOMINAL + CLÁUSULA RELATIVA

- (13) [...]*yâg nè zîé'd nâz xândámbé'*  
 yâg<sub>NÚCLEO</sub>    [nè    zîé'd    nâz    xân+dán+bé']<sub>CR</sub>  
 árbol        SUB        PROG.venir    camino    debajo+campo+escogido  
 '[...]los leños que venían por *xândámbé*.' {R009 0095}

### 2.3 Fonología

La fonología de las lenguas zapotecas presenta un tema de gran interés por su complejidad. Los temas más estudiados son: la oposición fortis-lenis, sistema tonal y tipos de fonación (Arellanes Arellanes 2009; Chávez Peón 2010; Hernández Luna 2019; Covarrubias Acosta 2020, entre otros). A continuación, mostraré los rasgos fonológicos más importantes para el zapoteco de San Pedro Mixtepec.

### 2.3.1 Vocales

El ZSPM tiene en su inventario seis timbres vocálicos que presentan un contraste entre tipos de voz: modal y no modal, como se muestran en la Tabla 1.

Tabla 1. Las vocales del ZSPM en su forma fonológica

	Representación fonológica			
	Anteriores		Posteriores	
Alta	i	iʔ	u	uʔ
Media	e	eʔ	o	oʔ
Baja	æ	æʔ	a	aʔ

Las vocales modales /a, e, æ, i, o, u/ en su realización no presentan ninguna modificación en la vibración de sus cuerdas vocálicas, mientras que las no modales /aʔ, eʔ, æʔ, iʔ, oʔ, uʔ/ al realizarse fonéticamente presentan glotalización, laringización o rearticulación. A continuación, muestro ejemplos del contraste entre vocales modales y no modales.

Tabla 2. Contraste entre vocales modales y no modales.

Vocales modales		Vocales no modales	
ná	‘sí’	nàʔ	‘yo’
mèl	‘pescado’	mèʔl	‘víbora’
mǣ	‘frijol’	mǣʔ	‘luna’
dì	‘canción’	dìʔ	‘familia/consanguíneo’
dò	‘espiga’	kòʔ	‘no’
lù	‘raíz’	lùʔ	‘tú’

Las vocales no modales tienen tres tipos de realización fonética: (i) vocales cortadas, (ii) rearticuladas, (iii) laringizadas breves, largas o extralargas que no contrastan fonológicamente porque están en distribución complementaria. En la Tabla 3 podemos

observar algunos ejemplos. Antonio Ramos (2015) hace una descripción amplia de estos rasgos vocálicos.

Tabla 3. Ejemplos de vocales no modales del ZSPM.

RASGO	EJEMPLOS	SIGNIFICADO
CORTADAS	[xwèʔ]	‘cólico’
	[lùʔ]	‘tú’
	[wnàʔ]	‘mujer’
REARTICULADAS	[mæʔǎ]	‘luna’
	[ŋgwdziʔi]	‘araña’
	[boʔǒ]	‘carbón’
LARINGIZADAS	[ŋgǔts]	‘cerdo’
	[bǐtʃ]	‘gato’
	[nǐl]	‘nixtamal’

### 2.3.2 Consonantes

El sistema consonántico del ZSPM se compone de 27 fonemas. A excepción de las dos aproximantes, las consonantes presentan una oposición fortis-lenis,<sup>8</sup> lo cual se ha reconocido como una característica de los idiomas zapotecos. En la Tabla 4 se encuentra el inventario fonológico de la lengua y los símbolos entre ángulos < > corresponden a la representación ortográfica utilizada. Los fonemas entre paréntesis () son utilizados solo para los préstamos del español. Los fonemas lenis se representan con letras en versalitas para distinguirlos de los fonemas fortis, siguiendo a Antonio Ramos (2015) y Arellanes Arellanes (2009).

<sup>8</sup> Las consonantes fortis (obstruyentes y resonantes) son segmentos que presentan mayor duración en comparación con las lenis. “El rasgo fortis-lenis se relaciona con varios factores: a) depende en gran medida de la fuerza articuladora que se produce al juntar un articulador activo y un punto de referencia pasivo (target) en la realización de un fonema ya sea fortis o lenis, b) la duración de los fonemas en ciertos contextos específicos [...] y c) [...] el factor de duración de los núcleos silábicos que les anteceden [...]” (Antonio 2015:105).

Tabla 4. Inventario fonológico de consonantes del ZSPM y representación ortográfica.

		bilabial	labio-dental	Alveolar	post-alveolar	palatal	velar
Oclusivas	<i>fortis</i>	p<p>		t<t>			k<k>
	<i>lenis</i>	B<b>		D<d>			G<g>
Oclusivas labializadas	<i>fortis</i>						k <sup>w</sup> <kw>
	<i>lenis</i>						G <sup>w</sup> <gw>
Africadas	<i>fortis</i>			ts̄<ts>	tʃ̄<ch>		
	<i>lenis</i>			DZ̄<dz>	Dʒ̄<ch>		(x)<j>
Fricativas	<i>fortis</i>		(f) <f>	s<s>	ʃ<x>		
	<i>lenis</i>			Z<z>	ʒ<x̄>		
Nasales	<i>fortis</i>	m<m>		n<n>			
	<i>lenis</i>			N<n̄>			
Vibrante	<i>fortis</i>			r<rr>			
	<i>lenis</i>			r̄<r̄>			
Lateral	<i>fortis</i>			l<l>			
	<i>lenis</i>			L<l̄>			
Aproximantes		w<w>				j <y>	

### 2.3.3 Tonos y sandhi tonal

El sistema tonal del ZSPM se compone de 5 tonemas; dos de nivel, dos de contorno y uno derivado. Los tonos de nivel son el bajo (B) y el alto (A), los tonos de contorno son el bajo ascendente (BA) y alto ascendente (AA), y el tono derivado es el descendente (DES), este último aparece solo en contextos de sandhi tonal. En la Tabla 5 se encuentra la representación de los tonos del ZSPM.

Tabla 5. Los tonos del ZSPM

TONOS		FORMA ORTOGRÁFICA	EJEMPLO	
NIVEL	Bajo (B)	ṽ	<i>nì</i>	‘pie’
	Alto (A)	ṽ́	<i>ní</i>	‘y’
CONTORNO	Bajo Ascendente (BA)	ṽ̃	<i>nĩ</i>	‘agrio’
	Alto Ascendente (AA)	ṽ̃́	<i>nĩ́</i>	‘dije’
DERIVADO	Descendente (DES)	ṽ̂	<i>yò mgî</i>	‘hay hombres’

El sandhi tonal refiere a las alteraciones tonales que sufren las palabras al encontrarse en contextos sintácticos. Es decir, cuando las palabras se encuentran en aislamiento poseen un tono, pero al entrar en contacto con otras palabras en contexto sintáctico sufren cambios tonales. Por ello la importancia de este tema en la presente investigación, puesto que las reglas de sandhi tonal aplican entre los predicados de las CVS, no así cuando se trata de una secuencia de cláusulas.

De acuerdo con la investigación y propuesta de Antonio Ramos (2015), en el ZSPM existen dos tipos de sandhi: i) los que se dan por yuxtaposición de unidades portadoras de tono (UPTs) y ii) los provocados por un tono flotante con sustantivos inanimados.<sup>9</sup> A continuación, mostraré un resumen de estos procesos. El sandhi por yuxtaposición ocurre cuando se colocan en adyacencia dos UPTs ocasionando que haya asimilación tonal a final de la primera palabra y a principios de la segunda.<sup>10</sup> No todas las combinaciones tonales generan sandhi al yuxtaponerse; en particular, las combinaciones: B+B, B+A, B+BA, B+AA, A+AA, BA+BA, A+BA no dan lugar a un sandhi. El sandhi tonal por yuxtaposición puede ser de cuatro tipos: i) propagación regresiva de tono bajo, ii) propagación de ascenso, iii) ascenso en terraza, y iv) simplificación de contorno. La propagación regresiva de tono bajo puede darse de dos maneras (A+B, A+BA). La primera combinación surge al yuxtaponer un tono A con un tono B; como resultado, el tono B se propaga al tono A, ocasionando que este

<sup>9</sup> Este sandhi excluye a los cambios tonales referidos a la concordancia de persona con el verbo u otros tonos suprasegmentales, los cuales son casos de morfología tonal.

<sup>10</sup> Hasta ahora el sandhi tonal se ha estudiado en contexto sintáctico con palabras adyacentes. Más adelante veremos que tiene relevancia en otros contextos (Véase cap. 9)

pase a un tono DES, mientras que el tono B de la segunda palabra no sufre modificación, como en (14a). La misma propagación regresiva se da con la combinación A+BA, provocando que el tono A se vuelva DES, mientras que el tono BA de la segunda palabra se mantiene, como en (14b).

- (14)a. A + B = DES B  
 /b-iáb/ + /ngwzi/ [b-iáb] [ngwzi]  
 COMPL-caer rayo COMPL-caer rayo  
 ‘Cayó el rayo.’ {R0010 1359}
- b. A + BA = DES BA  
 /bídiz/ + /mëy/ [bídiz] [mëy]  
 COMPL-secarse hongo COMPL-secarse hongo  
 ‘Se secó el hongo.’

La propagación de ascenso sucede con secuencias BA+B y AA+B. En estos casos, el tono B se vuelve A si se trata de una vocal breve, como en (15a) y DES cuando la vocal es larga, como en (15b). Además, en estas secuencias los tonos BA y AA se simplifican a B y A respectivamente, véase más adelante.

- (15)a. BA + B = B A  
 /yö/ + /dzi'n/ [yò] [dzi'n]  
 EXIST trabajo EXIST trabajo  
 ‘Hay trabajo.’ {R007 0980}
- b. BA + B = B DES  
 /yö/ + /mgi/ [yò] [mgi]  
 EXIST hombre EXIST hombre  
 ‘Hay hombres.’

El ascenso en terraza se da al combinar consecutivamente dos tonos altos (A+A), en este caso, el tono alto de la segunda palabra tiende a aumentar su tonía, lo cual simbolizo con la flecha hacia arriba ↑, como en el ejemplo de (16a). El ascenso en terraza también se puede observar al combinar un tono alto ascendente (AA) más un tono alto (A), el cual, aunque

provoca primero una simplificación de contorno con el tono AA, la segunda palabra aumenta su tonía a un nivel más alto (16b).

- (16)a. A + A = A A↑  
 /b-iáb/ + /gié/ [b-iáb] [gié↑]  
 COMPL-caer lluvia COMPL-caer lluvia  
 ‘Llovió.’ {R009 0100}
- b. AA + A = A A↑  
 /b-dín/ + /báéd/ [b-dín] [báéd] ↑  
 IMP-golpear Pedro IMP-golpear Pedro  
 ‘¡Golpea a Pedro!’

El último tipo de sandhi por yuxtaposición es la simplificación del contorno. Conciérne a los tonos BA y AA, que al encontrarse antes de palabras con tonos B, A y AA se simplifican a B y A respectivamente. Esto se ilustra en los ejemplos de (17). Note en (17c) que además de la simplificación del tono AA hay un ascenso en terraza que eleva la tonía en *má* ‘animal’. Cuando ambos tonos son AA, el primero se simplifica y el segundo se mantiene, véase en (17d) un ejemplo.

- (17)a. BA + B = B A  
 /yö/ + /nis/ [yò] [nís]  
 EXIST agua EXIST agua  
 ‘Hay agua.’ {R0007 1641}
- b. BA + AA = B AA  
 /yö/ + /mǎé/ [yò] [mǎé]  
 EXIST gente EXIST gente  
 ‘Hay gente.’ {R0010 1037}
- c. AA + A = A A↑  
 /r-ní/ + /má/ [r-ní] [má]  
 INC-moverse animal INC-moverse animal  
 ‘Se mueve el animal.’

- d. AA + AA = A AA  
 /náł/ + /ngwłáz/ [náł] [ngwłáz]  
 EST.seguir mosca EST.seguir MOSCA  
 ‘La mosca [viene] siguiendo.’

El segundo tipo de sandhi es ocasionado por un tono flotante. Esto solo sucede en el contexto sintáctico en donde aparecen los sustantivos inanimados (Antonio Ramos 2015) y sólo cuando este sustantivo inanimado se encuentra después de otra palabra, nunca cuando se encuentra en posición inicial de la cláusula. En (18a) observamos que cuando la UPT es monomoraica el tono flotante ocasiona que el sustantivo *gièt* ‘tortilla’ cambie de tono B a tono A cuando se encuentra en contexto sintáctico. En (18b) cuando es bimoraica el tono descendente, haciendo que *kiè* ‘piedra’ con tono B cambie a DES.

- (18) a. /b-ziè’b/ + /A(flotante)/ + /gièt/ = [b-ziè’b] [giét]  
 COMPL-perderse + tono A + tortilla COMPL-perderse tortillas  
 ‘Se perdieron las tortillas.’

- b. /b-ziè’b/ + /A(flotante)/ + /kiè/ = [b-ziè’b] [kiê]  
 COMPL-perderse + tono A + piedra COMPL-perderse piedra  
 ‘Se perdieron las piedras.’

{ Antonio Ramos 2015: 250 }

El tono flotante presenta más implicaciones en cuanto al bloqueo de ascenso, palabras donde es obligatorio u opcional y su realización con otra clase de palabra (adverbios). Consúltese a Antonio Ramos (2015) para más información. A manera de resumen, en la Tabla 6 se muestran las posibles combinaciones tonales. Las que no generan sandhi se encuentran en las celdas sombreadas. La flecha hacia arriba (↑) muestra la elevación de la tonía.

Tabla 6. Combinaciones tonales que manifiestan o no sandhi tonal.

	<b>B</b>		<b>A</b>		<b>BA</b>		<b>AA</b>	
<b>B</b>	B	B	B	A	B	BA	B	AA
<b>A</b>	DES	B	A	A↑	DES	BA	A	AA
<b>BA</b>	B	A	B	A	BA	BA	B	AA
<b>AA</b>	AA	A	A	A↑	AA	BA	A	AA

### 2.3.4 La estructura silábica

La estructura silábica simple en el ZSPM la encontramos en monosílabos como en los ejemplos de (19a) con un núcleo vocálico simple y en (19b) con el núcleo vocálico con diptongos. Las palabras nativas son mayormente monosilábicas con inicios simples, es decir, que tienen una consonante inicial o con inicios complejos (dos consonantes en el inicio) y sobrecomplejos (3 consonantes), como se observa en los ejemplos de (19b).

(19)a.	CV	<i>lùʔ</i>	‘tú’	CV:	<i>lù:</i>	‘raíz’
	CVC	<i>lòn</i>	‘cama’			
	CCVC	<i>ngúʔts</i>	‘cerdo’			
	CCCVC	<i>ngwrăgw</i>	‘araña’			
b.	CVV	<i>diè</i>	‘polvo’			
	CCVV	<i>zdiòʔ</i>	‘cama’			
	CCCVV	<i>ngwliă</i>	‘gusano espinoso’			
	CVVC	<i>miàg</i>	‘nieto’			
	CVVCC	<i>dióʔnt</i>	‘no se sabe’			
	CCVVC	<i>ngiěts</i>	‘amarillado’			

Existen también palabras que pueden consistir en más de una sílaba. Una estructura bisilábica se obtiene en compuestos como en (20a) o por la presencia de algún clítico como en (20b) ya sea de persona o de otro tipo o un morfema como el aplicativo *-niě*. Así mismo,

una palabra prestada del español en la actualidad también puede contener más de una sílaba a diferencia de los préstamos antiguos (coloniales) que son monosilábicos como la mayoría de las palabras nativas. Véase en (21) algunos ejemplos.

(20)a.	CVCC-CVC	<i>lìdz+gì'b</i>	‘cárcel (casa+fierro)’
	CVC-CVC	<i>mèl+zéd</i>	‘pescado salado’
	CVCC-CV	<i>mèdz+bă</i>	‘coyote (fiera/tigre+?)’
b.	CCV-CV	<i>pkă'=mě</i>	‘él compró’
	CCV-CV-C	<i>gòk=lé=w</i>	‘ya se hizo/ya pasó’
	CVVC-CVV-C	<i>guèy-niě=w</i>	‘no se podrá’
(21)a.	CVCV	<i>kùchí</i>	‘cuchillo’
	CVCCVC	<i>màngér</i>	‘manguera’
	CVCVCVC	<i>làbàdér</i>	‘lavadero’
b.	CVC	<i>bád</i>	‘Pedro’
	CCVC	<i>dráz</i>	‘durazno’
	CCVVC	<i>mgíél</i>	‘Miguel’

Antonio Ramos (2015) hace una descripción detallada de la estructura silábica melódica y prosódica del ZSPM, en este estudio se da cuenta de las propiedades fonológicas más relevantes de este zapoteco como son: las consonantes en inicio y en coda, los segmentos vocálicos que funcionan como núcleos silábicos, además de los tonos con los que interactúan.

## 2.4 Afijos y clíticos

En el ZSPM los verbos son los que muestran más morfología, principalmente prefijos de TAM y algunos otros sufijos, como el aplicativo comitativo y la negación. Por su parte, los sustantivos pueden llevar prefijos vinculados con la posesión y sufijos de diminutivo o aumentativo, así como de negación<sup>11</sup> (solo cuando forman predicados no verbales). En la Tabla 7 muestro los afijos existentes en la lengua, así como la categoría a la que pertenecen y su función.

<sup>11</sup> El estatus de la marca de negación podría ser problemática, no obstante, dejo para futuros trabajos su análisis.

Tabla 7. Afijos del ZSPM

Tipo	Categoría	Función	Morfema/alomorfos
<b>Prefijos</b>	Verbo	Incompletivo	<i>r-</i>
		Compleativo	<i>b-, p-, d-, g-, go-, gu-</i>
		Potencial	<i>y-, g-, k-</i>
		Futuro	<i>z-, s-</i>
		Estativo	<i>n-, m-</i>
		Imperativo	<i>b-, p-, d-, g-</i>
		Contrafactual	<i>n-, m-, ni</i>
		Progresivo	<i>kié-</i>
		Causativo	<i>g-, z-, s-</i>
	Sustantivo	Posesión	<i>x-, x-, xè-, xì-</i>
<b>Sufijos</b>	Verbo	Aplicativo comitativo	<i>-nié</i>
	Verbo o PNVS	Negación	<i>-d, -t</i>
	Sustantivo	Diminutivo	<i>-iè'n</i>
		Aumentativo	<i>-yò'x</i>
<b>Circunfijo</b>	Sustantivo	Posesión	<i>d-...-nt</i>

Los prefijos del TAM son obligatorios en el verbo para poder funcionar como el predicado en una cláusula, ningún verbo aparece sin alguna de estas marcas,<sup>12</sup> como muestro

<sup>12</sup> Existen en las lenguas zapotecas una clase de verbos posicionales (Lillehaugen y Sonnenschein 2012; López Nicolás 2015; Foreman y Lillehaugen 2017, entre otros). Estos verbos, como muestra Beam de Azcona (2023a) en ciertas lenguas zapotecas toman un prefijo /n/, mientras que en otras esta marca se ha perdido. En el zapoteco de San Pedro Mixtepec, como veremos en el cap. 9 los verbos de esta clase no reciben flexión aspectual estativa para funcionar como núcleo predicativo, puesto que inherentemente son formas estativas no marcadas. Para que puedan predicar en otro aspecto, tiempo o modo requieren de flexión obligatoria como cualquier otro verbo en la lengua. Considere los siguientes ejemplos:

- a. *gàgàkà zòbmé*  
 gà=gà=ákà (\*n-) zòb=mé  
 allá=ENF=ITER EST.sentado=3DIS  
 'Ahí mismo estaba sentada.' {R029 0814}
- b. *í bzòb wná'ká*  
 í b-zòb wná'=ká  
 LOC:MED COMPL-sentarse mujer=DEM:DIST  
 'Aquí se sentó esa mujer.' {R009 0210}

en los ejemplos de (22). Esto significa que las raíces verbales nunca se usan sin prefijo. Es decir, su omisión resulta en una estructura agramatical.

- (22) a. *\*(r)dziúmbèynámǎ*  
**r**-dziúmběy=nǎ=mǎ  
 INC-conocer=1PL:EXCL=3AN  
 ‘Lo conocemos (al animal).’ {R009 491}
- b. *bnǎb tí xpǔrr pxó ’zlò*  
**b**-nǎb      tí    x-bǔrr      pxóz=lò’  
 IMP-pedir    un    POS-burro    papá=2SG  
 ‘Pide uno de los burros de tu papá.’ {R010 1599}

El ZSPM también cuenta con clíticos adverbiales de modo, los cuales requieren de un anfitrión al cual ligarse. En la Tabla 8 muestro estos morfemas, recalcando que pueden adherirse tanto a la base verbal como a la nominal.

Tabla 8. Los clíticos del ZSPM

Tipo	Función	Clítico
ENCLÍTICOS ADVERBIALES	Terminativo	=lé
	‘Solo, pues/entonces’	=sé
	Aditivo	=rè
	Enfático	=gà
	Iterativo	=àk, =ákà
ENCLÍTICOS DE PERSONA	2SG	=lò~ =lò’
	1PL.INCL	=nǎ
	2PL	=tǎ
	3CONF	=yè, ~yè’
	3DIS	=mǎ
	3RES	=xǎ
	3ME	=wǐn
3INA	=ǎ, = w	

En (23a) muestro al clítico terminativo =lé ‘ya’ que se agrega a la base verbal, seguido del clítico de tercera persona menor de edad =wĩn, y en (23b) vemos el mismo clítico =lé hospedado sobre un sustantivo.

- (23) a. *brò'bléwĩn*  
 b-rò'b=**lé**=wĩn  
 COMPL-crecer=TERM=3CONF  
 ‘Ya creció.’ {R007 484}
- b. *sĩnk méngólé rdé'd kwént*  
 sĩnk méngól=**lé** r-dé'd kwént  
 sino mayores=TERM INC-dar cuento  
 ‘Sino que los que ya son mayores lo contaban.’ {R009 1146}

## 2.5 El sustantivo y la frase nominal

En esta sección mostraré aspectos generales de la clase léxica de los sustantivos, describiendo la morfología nominal, las clases nominales y la frase nominal. Finalmente, hablo a grandes rasgos sobre las FN’s definidas e indefinidas.

### 2.5.1 Morfología nominal

Los sustantivos en el ZSPM pueden ser simples cuando se constituyen solamente de una raíz léxica como *ziè* ‘elote’ en (24a), o compuestos como el sustantivo ‘cárcel’ formado por dos raíces léxicas *lídž* ‘casa’ y *gì'b* ‘fierro’ en (24b). Considere los demás ejemplos siguientes.

(24) a. Sustantivos simples

<i>ziè</i>	‘elote’	<i>ngĩd</i>	‘gallina’
<i>měy</i>	‘hongo’	<i>kiè</i>	‘piedra’
<i>íz</i>	‘año’	<i>lár</i>	‘ropa’
<i>lbàè</i>	‘bejuco’	<i>liéw</i>	‘llave’
<i>lúdz</i>	‘lengua’	<i>măè</i>	‘luna’

b. Sustantivos compuestos

<i>lídžgì'b</i>	‘cárcel’	<i>lídž</i>	‘casa.PDO’	+	<i>gì'b</i>	‘fierro’
<i>gìbgòn</i>	‘coa’	<i>gì'b</i>	‘fierro’	+	<i>gòn</i>	‘siembra’
<i>gìxtíl</i>	‘pan’	<i>gièt</i>	‘tortilla’	+	<i>xtíl</i>	‘español’

<i>mèkwxĩ'l</i>	‘borrego’	<i>mæ'kw</i>	‘perro’	+	<i>xĩ'l</i>	‘algodón’
<i>mèdwĩn</i>	‘niño’	<i>mæ'd</i>	‘hijo’	+	<i>wĩn</i>	‘pequeño’

También existe un tipo de compuesto formado por un sustantivo genérico más un sustantivo específico.<sup>13</sup> Los sustantivos genéricos más recurrentes son: *mén* ‘persona’, *yág* ‘árbol’, *gix* ‘yerba’, *giè* ‘flor’, *mæ'd* ‘hijo’, *má* ‘animal’, *yù* ‘casa’, *nìs* ‘agua’, *gièt* ‘tortilla’ y *mèl* ‘pescado’. En (25) muestro algunos ejemplos. La composición conlleva otros fenómenos fonológicos como en (25a) donde *mæ'd* ‘hijo’ al unirse con *wnà* ‘mujer’ pierde la glotal, presentando además cambios en la vocal. Un sustantivo genérico también puede aparecer con un adjetivo para formar compuestos como en (25b), en este caso, el adjetivo *wĩn* ‘pequeño’ se une al sustantivo *mæ'd* ‘hijo’ para formar la palabra ‘niño’. En (25c) muestro un compuesto formado por dos sustantivos *yág* ‘árbol’ más *nèx* ‘fruta’ para denotar un tipo específico de árbol ‘árbol(es) frutal(es)’ y en (25d) un topónimo formado por *nìs* ‘agua’ y *bǎ'l* ‘carne’.

- (25)a. *tí médewnà*  
 tí **mæ'd+wnà**  
 un hijo+mujer  
 ‘Una muchacha/niña.’ {R009 811}
- b. *dzínè gòk nà mèdwĩn [...]*  
 dzínè go-àk nà **mæd+wĩn**  
 cuando COMPL-ser 1SG hijo+pequeño  
 ‘Cuando era un niño [...].’ {R009 013}
- c. *grésé klás yágnèx*  
 grésé klás **yág+nèx**  
 todo clase árbol+fruta  
 ‘Toda clase de árboles frutales.’ {R007 1098}
- d. *lèmé bǎd nìsbǎ'l*  
 lè=mé b-dèd **nìs+bǎ'l**  
 FA=3DIS COMPL-pasar agua+carne  
 ‘Pasaron por *nìsbǎ'l*.’ {R010 1648}

<sup>13</sup> Estos sustantivos se han propuesto como clasificadores en otras lenguas zapotecas (Beam de Azcona 2004), pero más bien son términos de clase (Grinevald 2015), porque forman compuestos (Antonio 2015).

En síntesis, en esta lengua hay dos tipos de sustantivos, los simples y los compuestos. Los simples son monosilábicos, mientras que los compuestos se forman con dos elementos, ya sea sustantivo más sustantivo, o sustantivo más adjetivo.

### 2.5.1.1 Formación de sustantivos

El ZSPM presenta tres mecanismos de formación nominal: (i) mediante el prefijo nominalizador *w-*, (ii) con el prefijo *n-* y (iii) la prefijación con *gièl* que probablemente proviene de una raíz léxica.

La derivación con el prefijo *w-* es una nominalización que deriva sustantivos de verbos, en la mayoría de los casos estos verbos son agentivos. Este prefijo se adhiere a la raíz verbal como en (26a). Si una raíz verbal nominalizada es irregular en su flexión, el prefijo se asocia a la forma flexionada en completivo como vemos en (26b).

(26)a.	$\sqrt{tò}$	‘vender’	→	<i>w-tò</i>	‘venta’
	$\sqrt{giè'ts}$	‘enterrar’	→	<i>w-giè'ts</i>	‘entierro’
	$\sqrt{gìt}$	‘jugar’	→	<i>w-gìt</i>	‘juego’
	$\sqrt{di'dz}$	‘platicar’	→	<i>w-di'dz</i>	‘plática’
	$\sqrt{sè'd}$	‘aprender’	→	<i>w-sè'd</i>	‘aprendizaje’

	RAÍZ	COMPL			
b.	$\sqrt{òt}$	<i>b-è't</i>	‘moler’	→	<i>w-èt</i> ‘molienda’
	$\sqrt{ò'n}$	<i>b-ì'n</i>	‘llorar’	→	<i>w-ì'n</i> ‘llanto’
	$\sqrt{ò'l}$	<i>b-ì'l</i>	‘cantar’	→	<i>w-ì'l</i> ‘cantada/tocada’

La derivación obtenida por el prefijo nasal {*n-*} y sus alomorfos {*ng-*}, {*ngw-*} (poco productiva en la lengua), se encuentra en los nominales derivados como en (27) a partir de una raíz verbal, resultando oficios, como en (27a) o un adjetivo en (27b). También se obtienen gentilicios a partir de topónimos, como en (27).

- (27)a. Nominalización desde una raíz verbal.  
 √ùt ‘matar’ → ng-ùt ‘asesino’  
 √bàn ‘robar’ → ng-bà’n ‘ladrón’  
 √lèts ‘espíar’ → ngw-lèts ‘espía’

- b. √běch ‘flojear’ → ng-běch ‘flojo’

- (28) Derivación de gentilicios a partir de un topónimo.

grè	‘Quierí’	→	n-grè	‘de Quierí’
gdǎn	‘Quioquitani’	→	n-gdǎn	‘de Quioquitani’
gdò’	‘sierra’	→	n-gdò’	‘Serrano’
lèts	‘llano’	→	n-lèts	‘del valle’
gdzǎp	‘Quiechapa’	→	ngw-dzǎp	‘de Quiechapa’

Con la partícula léxica *gièl/gil*<sup>14</sup> se forman sustantivos abstractos (en su mayoría), esto se puede observar en cuatro casos: (i) derivación a partir de verbos como en (29a), en este caso note que el verbo conserva la flexión de TAM; (ii) derivación desde sustantivos ya nominalizados con el prefijo *w-* visto arriba (29b); (iii) derivación a partir de adjetivos (29c) y (iv) la derivación desde sustantivos mismos en (29d).

- (29)a. Derivación desde verbos con flexión aspecto-modal

g-ùt	COMPL-morir	→	<b>gièl-gùt</b>	‘muerte’
g-òn	COMPL-sembrar	→	<b>gièl-gòn</b>	‘siembra’
nàè	EST.doler	→	<b>gièl-nàè</b>	‘tristeza’
mbǎn	EST.vivir	→	<b>gièl-mbǎn</b>	‘vida’

- b. Derivación desde verbos nominalizados con el prefijo *w-*

√lě	‘contentarse’	→	w-lě	‘felicidad’	→	gièl-w-lè	‘(la) felicidad’
√áw	‘comer’	→	w-ágw	‘comida’	→	gièl-w-ágw	‘(la) comida’

- c. Derivación a partir de adjetivos

ndá’n	‘sano’	→	<b>gièl-ndá’n</b>	‘abundancia’
nó’l	‘alto’	→	<b>gièl-nó’l</b>	‘altura’
gól	‘viejo’	→	<b>gièl-gól</b>	‘vejez’
nsès	‘rápido’	→	<b>gièl-nsès</b>	‘habilidoso’
ndzǎb	‘feo’	→	<b>gièl-ndzǎb</b>	‘fealdad, monstruosidad’

<sup>14</sup> La diferencia en el uso de cada forma depende de la persona y generación del hablante. La forma con erosión suele notarse más en una generación más joven.

d. Derivación a partir de sustantivos mismos

<i>ngŭts</i>	‘marrano’	→	<i>gièl-ngŭts</i>	‘marranada’
<i>má</i>	‘animal’	→	<i>gièl-má</i>	‘ser como animal’
<i>búrr</i>	‘burro (ADJ)’	→	<i>gièl-búrr</i>	‘burrada’
<i>màèkw</i>	‘perro’	→	<i>gièl-màèkw</i>	‘ser como perro’

En resumen, los sustantivos en esta lengua se pueden derivar de verbos con el morfema nominalizador *w-*, con los alomorfos *n-/ng-/ngw-*, y el nominalizador *gièl-* que deriva sustantivos abstractos de verbos flexionados y nominalizados, de adjetivos y de sustantivos mismos.

### 2.5.1.2 Morfología posesiva

En este apartado mostraré a grandes rasgos la morfología de la posesión del ZSPM, ya que presenta un sistema complejo de alternancias morfofonológicas, sobre todo en los inicios consonánticos de las raíces léxicas (Antonio Ramos (2015) ofrece una descripción más detallada). Esta lengua presenta dos morfemas bases que se encuentran en distribución complementaria para indicar la posesión: (i) el prefijo  $\mathfrak{z}$ - {*x*-} con sus alomorfos  $\mathfrak{f}$ - {*x*-} y  $\mathfrak{z}è$ - / $\mathfrak{z}ì$  - {*xè*-}/{*xì*-}, y (ii) el circunfijo {*d*-...-*nt*} y sus alomorfos {*d*-} y {-*nt*}. Es importante notar que esta morfología posesiva solo aplica a los sustantivos alienables en esta lengua, de esto se hablará más adelante en §2.5.3.5

Comenzaré explicando las reglas para el prefijo  $\mathfrak{z}$ - {*x*-} y sus alomorfos. Es importante tener a consideración el inicio consonántico (simple-complejo) y/o vocálico del sustantivo, además de la distinción fortis/lenis de las consonantes. En la Tabla 9 muestro un resumen de estas.

Tabla 9. Reglas de posesión con el morfema {*x*} y sus alomorfos

Alomorfo	Regla
{ <i>x</i> -}	_V                      _C (resonantes)
{ <i>x</i> -}	_C (obstruyentes)
{ <i>xè</i> -}{ <i>xì</i> -}	_ inicio consonántico complejo

Para esta sección el poseedor siempre se expresará por medio de la tercera persona de distancia =*mě* ya que al combinarse con este pronombre no presenta cambios tonales ni por sandhi ni por clase. El alomorfo de posesión {*x-*} coocurre con los sustantivos sin provocar algún proceso morfofonológico.<sup>15</sup> Este sucede con palabras que tienen inicio vocálico como en (30a) y con raíces que inician con consonantes resonantes simples como en los ejemplos (30 b-d).

(30)a.	<i>íz</i>	‘año’	<i>x-íz =mě</i>	‘su año’
b.	<i>má</i>	‘animal’	<i>x-má =mě</i>	‘su animal’
c.	<i>wìʔn</i>	‘llanto’	<i>x-wìʔn =mě</i>	‘su llanto’
d.	<i>rěg</i>	‘olla (con oreja)’	<i>x-rěg =mě</i>	‘su olla’

El alomorfo de posesión {*x-*} precede a aquellas raíces léxicas que presentan inicios obstruyentes, siguiendo dos reglas: (i) si los temas presentan inicios fortis no hay ningún proceso morfológico adicional para indicar la posesión, como en (31a) y, (ii) si el inicio consonántico es lenis, al poseerse recurren obligatoriamente a un proceso de mutación consonántica por fortificación, como en (31b).

(31)a.	<i>tiè</i>	‘fogón’	<i>x-tiè =mě</i>	‘su fogón’
	<i>tsǎw</i>	‘león’	<i>x-tsǎw =mě</i>	‘su león’
b.	<i>biégw</i>	‘peine’	<i>x-piégw =mě</i>	‘su peine’
	<i>giél</i>	‘milpa’	<i>x-kiél =mě</i>	‘su milpa’

El alomorfo de posesión {*xì/xè-*} se utiliza al poseerse sustantivos alienables que presentan grupos consonánticos complejos y sobre complejos en el ataque. Antonio Ramos

<sup>15</sup> Hay ciertos sustantivos que no siguen esta regla de manera predecible. Los que forman parte de este grupo reducido se poseen con el alomorfo *ʃ-* y muestran un cambio fonológico en el inicio consonántico del tema, los casos son los siguientes:

\_ C vibrante simple → *ʃ-* *tʃ* ejemplo: *rè* ‘cántaro’    *x-chè =mě*    ‘su cántaro’  
 \_ C nasal bilabial → *ʃ-* *p* ejemplo: *mǎkw* ‘perro’    *x-pǎkw =mě*    ‘su perro’

Estos ejemplos pueden explicarse históricamente, dejaré esta explicación para las investigaciones futuras.

Un caso especial que se presenta en tan solo 3 raíces léxicas se muestra en el siguiente ejemplo, aunque el morfema posesivo sigue siendo la *ʒ-* se elide el inicio nasal de la raíz.

\_ C nasal alveolar → *ʒ-* *V(nʔ)* *nǐʔl* ‘nixtamal’    *x-ǐʔl =mě*    ‘su nixtamal’

(2015) presenta estos alomorfos con reglas diferentes, sin embargo, desde mi punto de vista estos se utilizan indistintamente.<sup>16</sup> En (32a) muestro ejemplos con temas que presentan inicio complejo y en (32b) con inicio sobrecomplejo.<sup>17</sup>

- (32) a. *blág* ‘hoja’ *xè-blág=mě* ‘su hoja’  
*mgì* ‘hombre’ *xè-mgì=mě* ‘su hombre’
- b. *ngwrǎgw* ‘lagartija’ *xì-ngwrǎgw=mě* ‘su lagartija’  
*nkwàniè*<sup>18</sup> ‘chepil’ *xè-nkwàniè=mě* ‘su chepil’

En la posesión de sustantivos alienables encontramos temas que presentan inicio velar /g/, /k/ y alveolar /d/ que se poseen por el circunfijo {*d*-...-*nt*} y sus alomorfos {*d*-} y {-*nt*}, estos siguen ciertas reglas que simplifiqué en la Tabla 10.

Tabla 10. Reglas de posesión con el circunfijo {*d*-...-*nt*} y sus alomorfos

ALOMORFO	REGLA
{ <i>d</i> -...- <i>nt</i> }	Inicio con /g/, /k/ o /d/ y con terminación V
{ <i>d</i> -}	Inicio con /g/ y con terminación C
{- <i>nt</i> }	Inicio con /d/ y terminación V

Algunos sustantivos que inician con /g/ y /k/ y con terminación vocálica, emplean la forma base {*d*-...-*nt*}, como en (33a). Note que si el tema inicia con la consonante /k/ cambia a /g/ como el caso de *kiè* ‘piedra’, mientras que si inicia con la consonante velar /g/ permanece igual. En cambio, los temas que inician con la consonante velar /g/ y terminan con consonante

<sup>16</sup> Parece ser por idiolecto de algunas personas o variación generacional. En un trabajo posterior, sustentaré o refutaré este supuesto.

<sup>17</sup> Un grupo reducido de sustantivos presentan una excepción a esta regla, ya que en vez que hacer uso del alomorfo {*xè/xì*}, recurren a una simplificación del inicio complejo y mostrando la relación de posesión con el alomorfo }- como en los siguientes ejemplos:

- a. *ngíd* ‘gallina’ *x-kíd=mě* ‘su gallina’  
b. *ngón* ‘toro’ *x-kón=mě* ‘su toro’  
c. *ngüts* ‘cerdo’ *x-kütf=mě* ‘su cerdo’

<sup>18</sup> Chepil o chipil es el nombre de algunas plantas del género *crotalaria*, cuyas hojas y retoños tiernos se utilizan como quelites.

como en (33b) solo toman la parte inicial del circunfijo {*d-*} y, en (33c) los que inician con la consonante /*d-*/ y con terminación vocálica, sólo se poseen por la parte sufijal {-*nt*}, provocando una simplificación al coocurrir dos segmentos idénticos.

(33)a.	<i>gièʔ</i>	‘flor’	<i>d-gièʔ-nt=mě</i>	‘su flor’
	<i>kiè</i>	‘piedra’	<i>d-giè-nt=mě</i>	‘su piedra’
b.	<i>gièndzùts</i>	‘molcajete’	<i>d-gièndzùts=mě</i>	‘su molcajete’
	<i>gèy</i>	‘cal’	<i>d-gèy=mě</i>	‘su cal’
c.	<i>dùʔ</i>	‘cuerda’	<i>dùʔ-nt=mě</i>	‘su cuerda’
	<i>dà</i>	‘petate’	<i>dà-nt=mě</i>	‘su petate’

### 2.5.2 Clases nominales

En este apartado mostraré brevemente las dos clases nominales que existen en el ZSPM: (i) para animados animales y (ii) para entidades inanimadas. Este grupo de sustantivos presenta residuos de morfología no segmentable (prefijo fusionado con la raíz) o suprasegmental (tono).

La clase nominal para animados animales se compone de dos grupos, (i) los que presentan un fonema nasal al inicio como en (34a) (son los más comunes en la lengua) y (ii) los que no presentan inicio nasal como en (34b). Note en (34c) que los sustantivos animados humanos al igual que los ejemplos de (34b) son sustantivos no marcados.

(34)a.	<i>mgìd</i>	‘pulga’
	<i>mgín</i>	‘pájaro’
	<i>mèr</i>	‘guajolote’
	<i>màkw</i>	‘perro’
b.	<i>tsǎw</i>	‘león’
	<i>dám</i>	‘búho’
	<i>rúx</i>	‘zopilote’
	<i>kóg</i>	‘tortola’

- c. *mà'd* 'hijo'  
*běł* 'hermana de mujer'  
*xǔz* 'señora'  
*tsiě'l* 'esposo/a'

La clase de inanimados, por su parte, se distingue por emplear suprasegmentalmente un tono alto flotante no audible en aislamiento. Este tono flotante se manifiesta ya sea por la cancelación del ascenso del tono bajo anterior quedándose bajo o por el ascenso del tono bajo en la sílaba posterior volviéndolo tono alto (Antonio Ramos 2015). El tono flotante separa sustantivos animados de los inanimados, es decir, los sustantivos que portan el tono flotante, como en (35a), son inanimados ya que cambian su tono bajo subyacente por un tono alto con UPT inanimado monomoraico. Note esto con el sustantivo inanimado *gièts* 'metate' que adquiere el tono alto, o en (35b) donde *yùx* también inanimado de tono bajo bimoraico pasa a descendente. En contraste, los sustantivos animados no portan el tono flotante, sino que mantienen sus tonos subyacentes en contextos sintácticos como vemos en los ejemplos de (36), donde tanto *mà'd* 'hijo' (monomoraico) como *mèr* 'guajolote' (bimoraico) conservan su tono.

(35)a. /p-tò # (A) **gièts/** [p-tò **giéts]**  
 IMP-vender metate IMP-vender metate  
 'Vende el metate.'

b. /p-tò # (A) **yùx/** [p-tò **yùx]**  
 IMP-vender arena IMP-vender arena  
 'Vende la arena.'

(36)a. /p-tò **mà'd/** [p-tò **mà'd]**  
 IMP-vender hijo IMP-vender hijo  
 'Vende al hijo.'

b. /p-tò **mèr/** [p-tò **mèr]**  
 IMP-vender guajolote IMP-vender guajolote  
 'Vende el guajolote.'

{Antonio Ramos 2015:456}

### 2.5.3 La frase nominal

La frase nominal o sintagma nominal es un constituyente sintáctico que tiene por núcleo a un nominal. En el ZSPM las frases nominales cumplen la función de argumento central (sujeto, objeto), aunque no exclusivamente. En la Tabla 11 muestro la expansión máxima de la frase nominal en el ZSPM. Antes del núcleo ocurren los cuantificadores y numerales. Después del núcleo encontramos los modificadores (adjetivos y cláusula relativa) y los complementos del nominal como los poseedores.

Tabla 11. Expansión de la FN en el ZSPM

NUMERALES Y CUANTIFICADORES	<u>NÚCLEO</u>	ADJETIVO	DEMOSTRATIVO	POSEEDOR	CLÁUSULA RELATIVA
--------------------------------	---------------	----------	--------------	----------	----------------------

En esta sección mostraré los elementos de la frase nominal comenzando por el núcleo, seguido por los numerales y cuantificadores que ocurren a la derecha del núcleo. Después iré abordando cada elemento que puede aparecer a la izquierda, a saber; adjetivo, demostrativo, poseedor y cláusula relativa.

#### 2.5.3.1 El núcleo de la FN

El núcleo de la FN es un sustantivo, este puede tomar afijos como el prefijo posesivo (37a) que se adhiere solo al nominal poseído, el circunfijo (37b) y los sufijos de diminutivo (37b) y aumentativo (37c), estos últimos no pueden coocurrir ya que ocupan la misma casilla.

(37)a. *xti'dz xtöb rnè'mě*  
 [x-dí'dz xtöb]<sub>FN</sub> r-nè'=mě  
 POS-palabra gente.de.San.Cristóbal INC-decir=3DIS  
 'Hablan LA LENGUA DE LOS DE SAN CRISTÓBAL.' {R009 1065}

b. *bià'n dgünt nà gá*  
 b-ia'n [d-gù-nt nà]<sub>FN</sub> gá  
 COMPL-que darse POS-papa-POS 1SG LOC:DIST  
 'Se quedaron mis papas allá.'

- c. *lè má b zó bènchié 'n ló liú*  
 lè=má      b-zò      [běch-iè'n]<sub>FN</sub>      ló      liú  
 FA=3AN      COMPL-poner.de.pie      becerro-DIM      SR:al      tierra  
 'Puso (dio a luz) al becerrito en el suelo.' {R010 2353}
- d. *tí kókyò 'x nìx lál nú*  
 [tí kòk-yò'x]<sub>FN</sub>      nìx      lál      nú  
 un coco-AUM      EST.acostado      tamaño      LOC:MED  
 'UN COCOTE estaba ahí a esta distancia.' {R007 1497}

A continuación, mostraré breves datos de cada una de las posiciones respecto al núcleo que muestran la estructura de la FN.

### 2.5.3.2 Numerales y cuantificadores

Los cuantificadores conforman una clase léxica cerrada y expresan nociones de cantidad como *xí*, *xisě* o *niú'p* 'poco', *nziàn* o *ndál* 'mucho', *gré* o *grésě* 'todo' etc., del mismo modo que los numerales como *chòp* 'dos', *gál* 'veinte'. La posición estructural que ocupan tanto los numerales como los cuantificadores es antes del núcleo, en (38a) muestro un cuantificador y (38b) un numeral.

- (38)a. *nziàn mǎ yǒ lùgárká*  
**nziàn**      mǎ      yǒ      lùgár=ká  
 muchos gente      EXST      lugar=DEM:DIST  
 'Muchas personas vivían en ese lugar.' {R007 0565}
- b. *pkiěwǐn gà tí xmál*  
 p-kiě=wǐn      gà      tí      xmál  
 COMPL-estar=3ME      LOC:DIST      uno semana  
 'Estuvo [trabajando] ahí por una semana.' {R007 451}

Los cuantificadores y numerales ocupan una misma posición, por lo tanto, no pueden coocurrir. Vea que junto con un sustantivo pueden ocurrir como argumento del predicado como se muestra en (38a).

### 2.5.3.3 Adjetivos y/o conceptos de propiedad

En el ZSPM hay un conjunto de ítems léxicos en función de modificadores atributivos. Desde el punto de vista semántico, estos expresan conceptos de propiedad ya que denotan propiedades y cualidades. Por mencionar algunos tenemos: *ngièg* ‘joven’, *ngì* ‘bueno’, *nxèn* ‘ancho’, *nèx* ‘dulce’, etc. Para denotar la función de modificador atributivo, estos deben ocupar la posición después del núcleo, como en (39a), donde *ngièg* ‘joven’ aparece detrás de *wnà* ‘mujer’, o como en (39b) donde *ngòl* ‘grande’ sigue a *kàmiòn* ‘carro’. De no ser así su función cambia, como veremos más adelante en §2.7.3 sobre predicados no verbales. El signo + indica que están unidos, en este caso que forman un compuesto.

(39)a. *tí wnáangièg ràpyè*  
tí **wnà'+ngièg** r-àp=yè'  
un mujer+joven INC-tener=3CONF  
'Tenía una mujer joven.' {R007 076}

b. *gà ná riàniě ná kàmiónéngól*  
gà ná r-iã-niě nà **kàmiòn-e+ngòl**  
LOC:DIST ahora INC-ir\1SG-APL:COM 1SG camión-EPEN+grande  
'Ahí es donde llevo el carro grande.' {R009 1370}

### 2.5.3.4 Demostrativos

Después del núcleo, encontramos los clíticos demostrativos. El ZSPM tiene cuatro demostrativos que codifican rasgos deícticos, puesto que indican la localización del referente con respecto a su centro deíctico. El demostrativo proximal =*rí* ‘este’ refiere a una entidad situada cerca del centro deíctico y a la vista del hablante, como en (40a). El demostrativo medial =*kí* ‘ese’ señala una entidad localizada a una distancia media del oyente y a la vista del hablante (40b). El demostrativo distal =*ká* hace referencia a entidades que se encuentran fuera de la vista del hablante pero que ambos hablante y oyente conocen (40c). Existe además el demostrativo remoto =*kó* que actualmente está entrando en desuso. Este hace referencia a entidades que no se encuentran a la vista ni del hablante ni del oyente y solo existen en la memoria. En (40d) muestro un ejemplo de este demostrativo.

- (40) a. *rrikiédmě nčzrí*  
 r-ríkié-d=mě                      náž=rí  
 INC-aparecerse-NEG=3DIS      camino=DEM:PROX  
 ‘No se aparecen por este camino.’ {R009 472}
- b. *grá kwénténkántki*  
 grá      kwént-e+nkánt=**kí**  
 todo      cuento-EPEN+encantado=DEM:MED  
 ‘Todos esos cuentos encantados.’ {R009 0841}
- c. *lè xěyká nêr lóná*  
 læ      xěy=**ká**              nêr              ló=ná  
 FOC      señor=DEM:DIST    ir.adelante    SR.de=1PL.EXCL  
 ‘Ese señor iba delante de nosotros.’ {R009 044}
- d. *dì 'dzkósé bné'*  
 dì'dz=**kó**=sě              b-né'  
 palabra=DEM:REM=solo    IMP-decir  
 ‘Solo di aquellas palabras.’

Si seguido del núcleo hay un adjetivo como en (40b), el clítico demostrativo se ubicará después del conjunto N+Adj.

Los nominales más demostrativos pueden funcionar como argumentos centrales como en (40a, c y d). Estas frases nominales siempre son definidas y pueden tener usos anafóricos. En la Tabla 12 muestro en resumen los demostrativos de la lengua.

Tabla 12. Los demostrativos del ZSPM

<i>Demostrativo</i>	<i>Nivel de distancia</i>
=rí	Proximal
=kí	Medial
=ká	Distal
=kó	Remoto

### 2.5.3.5 Poseedor

A nivel estructural la FN del poseedor ocupa una posición seguida del núcleo en la FN, como se muestra en los ejemplos de (41a) y (41a). Si después del núcleo ocurre un adjetivo o demostrativo, el poseedor irá después de estos. Véase un ejemplo en (41c).

- (41)a. *tí nkwá'nká bgâdyè ló bêts mgiká*  
 tí nkwá'n=ká b-gâd=yè ló [bêts]<sub>PDO</sub> [mgi=ká]<sub>PDR</sub>  
 un cosa=DEM:DIST COMPL-regalar=3CONF SR:ahermano hombre=DEM:DIST  
 'Una de esas cosas le regaló al hermano de ese hombre.' {R007 2157}
- b. *nòymě xmàxkálmě*  
 n-öy=mě [x-màxkál]<sub>PDO</sub>=[mě]<sub>PDR</sub>  
 EST-llevar=3DIS POS-mezcal=3DIS  
 'Llevan su mezcal.' {R009 1094}
- c. *bdzîn xpâedgólkó xěy*  
 b-dzîn [x-mâed+gól=kó]<sub>PDO</sub> [xěy]<sub>PDR</sub>  
 COMPL-llegar POS-hijo+viejo=DEM:REM señor  
 'Llegó el hijo mayor del señor.'

Una de las características de las lenguas zapotecas (Marlett 2010; Antonio Ramos 2015; López Nicolás 2016, entre otros) es la distinción semántica entre sustantivos alienables e inalienables. Esta distinción se puede observar conforme a la construcción posesiva que toman. De acuerdo con esta clasificación, en el ZSPM hay tres tipos de construcciones posesivas. La primera refiere a las construcciones yuxtapuestas simples (sustantivos inalienables, partes del cuerpo y términos de parentesco) como en (42a). En el ejemplo de este tipo de construcción note que el sustantivo *bêts* 'hermano de hombre' no presenta ninguna marca morfológica de posesión. La segunda concierne a las construcciones posesivas yuxtapuestas con afijos (véase en la §2.5.1.2 sobre los afijos posesivos) como en (42b). Observe la relación de posesión establecida mediante el prefijo posesivo {*x-*} al yuxtaponerse el poseído *mě* 'gente' y el poseedor *gòbiern* 'gobierno' (la posesión con el circunfijo {*d...nt*} sigue esta misma estructura). La tercera son las construcciones posesivas con sustantivo relacional *chěn* como en (42c), este tipo de posesión solo se aplica a sustantivos inanimados (véase más sobre estas construcciones en Antonio Ramos (2015)).

- (42) a. *bètsgól mgiká*  
 [bètsgól]<sub>PDO</sub> [mgi=ká]<sub>PDR</sub>  
 hermano.POS-viejo hombre=DEM:DIST  
 ‘El hermano mayor de ese hombre.’ {R007 2150}
- b. *xmǎě gôbiérnè gâ*  
 [x-mǎě]<sub>PDO</sub> [gôbiérn-e]<sub>PDR</sub> gâ  
 POS-gente gobierno-EPEN LOC:DIST  
 ‘Esa es gente del gobierno.’ {R009 1370}
- c. *zàdnè nàk mìn chèn méndǒx*  
 zàdnè n-àk [mìn]<sub>PDO</sub> chèn [mén+dǒx]<sub>PDR</sub>  
 donde EST-ser cosa SR:propiedad persona+bravo  
 ‘Donde está lo que es de los malos.’ {R010 0214}

En la Tabla 13 muestro un resumen de las características de la posesión según el tipo.

Tabla 13. La posesión en el ZSPM: rasgos y tipos

Tipo	Semántica	Morfología
Construcciones yuxtapuestas simples	<i>Inalienable</i>	No
Construcciones yuxtapuestas con afijos	<i>Alienable</i>	Sí
Construcciones posesivas con conector relacional		No

### 2.5.3.6 Cláusula relativa

Dentro de la FN, la cláusula relativa ocupa la última posición a la derecha del núcleo. Estas siguen al nominal que modifican atributivamente (Lehmann 1986). Note en (43a) que la cláusula relativa ‘que venía (por el rumbo) de *xàndámbé*’ aparece después del núcleo *yág* ‘árbol’ y en (43b) ‘que salen por arriba del pueblo’ después de *néz* ‘camino’.

- (43) a. [...] *yág nè zìè'd néz xàndámbé*  
 [yág]<sub>NÚCLEO</sub> [nè zìè'd néz xàn+dán+mbè]<sub>CR</sub>  
 árbol SUB PROGR.venir camino debajo+campo+enorme  
 ‘[...] la leña que viene (por el rumbo) de *xàndámbé*.’ {R009 077}

- b. *pèr yò nêz nè rrikié già gik giédz*  
 pèr yò [nêz]<sub>NÚCLEO</sub> [nè r-rikié già gik giédz]<sub>CR</sub>  
 pero EXST camino SUB INC-aparecer arriba cabeza pueblo  
 ‘Pero hay caminos que salen por arriba del pueblo.’ {R002 0073}

En la §2.7.5 se aborda esta construcción con más detalle. Véase también el artículo de Antonio Ramos (2021) sobre las cláusulas relativas sin núcleo.

#### 2.5.4 FN’s definidas e indefinidas

La frase nominal puede estar constituida de un solo elemento ‘núcleo’. Este elemento nominal puede ser una entidad semánticamente contable como el sustantivo *gièt* ‘tortilla’ en (44a), o incontable como *xõb* ‘maíz’ en (44b).

- (44)a. *diáwnè gièt*  
 diáw=nè **gièt**  
 IMP.comer\1PL=1PL.INCL tortilla  
 ‘Comamos tortilla(s)/comamos unas tortillas.’ {R007 598}

- b. *r-iàtò nà xõb*  
 r-iã-tó nà **xõb**  
 INC-ir\1SG -vender\1SG 1SG maíz  
 ‘Iba a vender maíz.’ {R009 1287}

En esta lengua las entidades definidas no presentan ninguna marca de definitud. Una lectura definida solo se puede definir por el contexto. En (45) por ejemplo tenemos al nominal *ngbìdz* ‘sol’ introducido por primera vez en el discurso, no obstante, tiene una lectura definida por el hecho de ser el único en el contexto, es decir, es definido por unicidad (Leonetti Jungl 1999; Vázquez Rojas 2017).

- (45) *pèr xà riákdè ngbìdz znú dzígó*  
 pèr xã r-iãk-d-e **ngbìdz** znú dzígó  
 pero cómo INC-girarse-NEG-EPEN sol así entonces  
 ‘Pero ¿por qué no da vuelta el sol así, entonces?’ {R007 0034}

La referencia anafórica de los nominales ya introducidos en el discurso en el ZSPM puede ser dada por el mismo nominal. En (46a) el nominal *ngõn* ‘ganado’ es introducido por primera vez en el discurso, y en (46b) su referencia anafórica se realiza retomando el mismo sustantivo. En estos casos, opcionalmente puede aparecer un clítico demostrativo junto al sustantivo mismo, como en (47), para referir a una entidad ya definida.

(46) a. *lènǎ p-kǎ’ ngõn*  
 lè=nǎ                    p-kǎ’                    **ngõn**  
 FA=1PL.EXCL    COMPL-comprar    ganado  
 ‘Compramos ganado/compramos un toro/vaca.’ {R010 0018}

b. *lènǎ pchò’b ngõn*  
 lè=nǎ                    p-chò’b                    **ngõn**  
 FA=1PL.EXCL    COMPL-crecer    ganado  
 ‘Crecimos al ganado.’ {R010 0019}

(47) *yè mgiká gók nkánt*  
 yè                    **mgì=ká**                    go-àk                    nkánt  
 también hombre=DEM:DIST    COMPL-ser    encantado  
 ‘También ese hombre se volvió encantado.’ {R007 2195}

Con relación a los indefinidos, en contextos en donde un referente es introducido por primera vez en el discurso, este puede ser introducido por medio del pronombre indefinido *tí* ‘un’ que antecede al nominal, este pronombre indefinido proporciona una lectura individuada al sustantivo como en ejemplos de (48a) donde hablamos de un árbol no específico y en (48b) un señor desconocido.

(48) a. *ligiér gùgìb tí yág*  
 ligiér    gu-èy-gǐb                    **tí**                    **yág**  
 apúrate    COMPL-ir+buscar    INDF    árbol  
 ‘Apúrate ve a buscar un árbol.’ {R010 1679}

b. *gà bdiè’l nà tí xěy*  
 gà                    b-dziè’l                    nà’                    **tí**                    **xěy**  
 LOC:DIST    COMPL-encontrarse.con    1SG    INDF    señor  
 ‘Allá me encontré con un señor.’ {R010 0050}



- b. *tìbà dzíné lè tí wná'ká blán*  
 tíbà dzíné lè tí wná=ká b-lán  
 de.repente cuando FA INDF mujer=DEM:DIST COMPL-aparecer  
 ‘Cuando de repente apareció una de esas mujeres (una mujer de esas encantadas).’  
 {R007 738}

Preliminarmente podemos concluir que los nominales escuetos en esta lengua pueden ser referentes definidos y/o indefinidos. Son definidos cuando hacen referencia anafórica o cuando son únicos en el contexto (definidos por unicidad). Son indefinidos cuando se introducen por primera vez en el discurso, para esto tenemos dos tipos: i) los individuados que muestran una lectura indefinida plural, y ii) los sustantivos poco individuados con lecturas de indefinido plural y/o singular. Por último, hay pronombre indefinido *tí* que proviene del numeral *tíb* ‘uno’ y se ha gramaticalizado para funcionar como artículo indefinido singular. Cuando aparece con un nominal *tí+N*, se obtiene una lectura indefinida específica, mientras que cuando ocurre además con un demostrativo *tí+N+DEM* la lectura es partitiva.

## 2.6 Los verbos y la frase verbal

Los verbos en el ZSPM están organizados morfológicamente en clases flexivas, esta clasificación se debe a fenómenos no motivados por la fonología, sintaxis o semántica, por lo que se trata de un fenómeno estrictamente morfológico. Antonio Ramos (2015; 2022) describe este fenómeno en su conjunto y en la §2.6.5 lo muestro de manera resumida.

### 2.6.1 Los verbos

Los verbos en el ZSPM para funcionar como el predicado de una cláusula deben expresar obligatoriamente la categoría flexiva de tiempo, aspecto y modo (TAM), mediante una serie de prefijos (véase la morfología verbal en §2.4).<sup>19</sup> Note en los ejemplos de (51) que el verbo siempre aparece con un prefijo de TAM. Con el prefijo aspectual completivo en (51a) y en (51b) con el incompletivo, por ejemplo. Vea que es agramatical la ausencia del prefijo de TAM en (51c).

<sup>19</sup> La selección de cada uno de los alomorfos en parte se basa en criterios fonológicos, pero también puede ser arbitrario, esto último se considera para la formación de clases flexivas verbales (véase Antonio 2015).

- (51)a. *ptô nà lár*  
**p-tó**                                      *nà*                      *lár*  
 COMPL-vender\1SG 1SG                      ropa  
 ‘Vendí ropa.’ {R016 554}
- b. *rtô nàw*  
**r-tó**                                      *nà=w*  
 INC-vender\1SG 1SG=3INA  
 ‘Lo vendo.’ {R005 1674}
- c. *\*tô nàw*  
**tó**                                      *nà’=w*  
 vender\1SG 1SG=3INA  
 Lectura buscada: ‘Lo vendo.’

La categoría de TAM en esta lengua está constituida de cuatro valores aspectuales: (i) el incompleativo, (ii) el completivo, (iii) el estativo<sup>20</sup> y (iv) el progresivo. En cuanto a modo tenemos: (i) el potencial, (ii) el contrafactual y (iii) el imperativo y solo un tiempo: futuro. A continuación, mostraré a grandes rasgos la semántica de cada categoría de TAM.

El aspecto refiere a la estructura interna de un evento, es decir, puede enfocar al evento como un todo incluyendo su inicio y final o enfocar el desarrollo interno de dicho evento. En el ZSPM la categoría de aspecto refiere precisamente a esta constitución temporal de una situación o evento (Comrie 1976). El aspecto incompleativo refiere a eventos o situaciones no terminadas y sin un centro deíctico (es decir no hay un punto de referencia), además, presenta compatibilidad con situaciones pasadas, presentes y futuras. Esta categoría se marca con el prefijo {*r-*}, el cual se ensordece antes de consonantes fortis. En (52a) muestro un ejemplo con lectura habitual, en donde el cuantificador *gzàté* ‘todos’ más *wdzè* ‘tarde’ especifica la frecuencia del evento. Note en (52b) proveniente de texto que tiene la lectura de un evento ya ocurrido en el pasado. Con ciertos verbos, como en (52c), incluso puede tener una lectura progresiva.

---

<sup>20</sup> Beam de Azcona (2023a) en su trabajo sobre el estativo, reconstruye dos marcas, \*na- proveniente de la cópula *nàkká* (n-<\*na-<\*nàkká) y el continuo n- que se ha perdido antes de consonantes pero se mantiene con las raíces que comienzan con vocal (Ø- (\_C)<\*n-). Estos morfemas se han reconstruido en ciertas lenguas zapotecas. En este trabajo trato a ambos como un mismo prefijo y los glosó como estativo, dejo su distinción para futuras investigaciones.

- (52) a. *gzàté wdzé rièyè skwél*  
 gzàté wdzé **r-iè=yè** skwél  
 todos tarde INC-ir=3CONF escuela  
 ‘Todas las tardes va a la escuela.’ {R007 1231}
- b. *lèmé rdílنيélé xfàmilmé*  
 lè=mé **r-díl-niè=lé** x-fàmíl=mé  
 FA=3DIS INC-pelearse-APL:COM=TERM POS-familia=3DIS  
 ‘Ya se estaba peleando con su familia (se refiere a su esposa).’ {R007 1883}
- c. *lèyè ráw níná*  
 lè=yè **r-áw** níná  
 FA=CONF INC-comer ahora  
 ‘Él/ella come/está comiendo ahora.’

El aspecto completivo marcado con los alomorfos {*b-*, *p-*, *g-*, *d-*, *go-*}, dependiendo de la clase flexiva verbal, muestra eventos concluidos como un todo, dando la connotación de un tiempo pasado. Note esto en el ejemplo en (53a), este también es compatible con situaciones futuras como en (53b).

- (53) a. *bdzinià 'yè nkwàné brò 'bwĩn*  
**b-dzinià'**=yè nkwàné **b-rò'b=wĩn**  
 COMPL-ganar=3CONF PRON.REL.OBJ COMPL-crecer=3ME  
 ‘Ganó lo que lo creció.’ {R007 0143}
- b. *stíb íz dzìg nádzé blò 'xlélò dзи 'nkí*  
 s-tíb íz dzìg nádzé **b-lò'x=lè=lò** dзи'n=kí  
 REP-uno año como hoy COMPL-terminar=TERM=2SG trabajo=DEM:DIST  
 ‘Dentro de un año como hoy, ya habrás terminado ese trabajo.’

El aspecto estativo denota el estado resultante de un evento concluido sea en el presente, pasado o futuro. En el ZSPM, este aspecto se marca con el prefijo {*n-*}, el cual además es irregular y poco productivo. En (54a) muestro un ejemplo con un verbo flexionado en estativo. Note en (54b) que es compatible con el tiempo futuro.

(54)a. *nzénsémé xâbmě*  
**n-zén=sé=mě** xâb=mě  
 EST-agarrar-solamente=3DIS ropa=3DIS  
 ‘Solo tenía agarrada su ropa.’ {R009 1010}

b. *gxě znâ lè nà nzé'nlé dmí*  
**gxě** znâ lè nà **n-zé'n=lé** dmí  
 mañana como.ahora FA 1SG EST-agarrar\1SG=TERM dinero  
 ‘Mañana como a estas horas, ya estaré agarrando dinero.’

El aspecto progresivo codifica eventos en proceso, la marca morfológica que emplea es {*kiě*}. En (55a) muestro un ejemplo. Cabe recalcar que es una categoría de aspecto porque es compatible con el pasado y el futuro, como en (55b) donde ocurre con una actividad que ya transcurrió (véase más de este aspecto en el capítulo 9).

(55)a. *kiěläbná dmí*  
**kiě-läb=ná** dmí  
 PROG-contar=1PL:EXCL dinero  
 ‘Estamos contando el dinero.’

b. *niè'g kiěgíb nà tí gilgìdküb*  
 niè'g **kiě-gíb** nà tí gilgìd+nküb  
 ayer PROG-buscar 1SG INDF huarache+nuevo  
 ‘Ayer estuve buscando unos huaraches nuevos.’

El modo describe la relación del verbo con la realidad a que se refiere, involucrando un tipo de evaluación particular del hablante sobre el enunciado (Véase Antonio Ramos (2015)). A continuación, describiré las categorías de modo que existen en el ZSPM. El modo imperativo expresa órdenes, mandatos y solicitudes.<sup>21</sup> En esta lengua, este no puede considerarse parte de la categoría aspectual porque no tiene compatibilidad ni con el pasado ni con el futuro. Este modo se marca con los prefijos {*b-*, *p-*, *g-*, *gu-*, *d-*}. En (56a) muestro un ejemplo con el prefijo *p-* y en (56b) con *gu-*.

<sup>21</sup> Los alomorfos del modo imperativo y los del aspecto completivo son homónimos, sin embargo, las diferencias sintácticas son significativas, ya que las construcciones con modo imperativo no requieren marca de sujeto, mientras que con el aspecto completivo sí. Véase más de esto en el trabajo sobre realis de Beam de Azcona (2023c)

- (56)a. *pchùgbiùw*  
**p-chùg-biù=w**  
 IMP-cortar-migajas=3INA  
 ‘Córtalo en pedacitos.’ {R007 1192}
- b. *gùxché dzín gáwlò’*  
**gu-ìxché dzín g-áw=lò’**  
 IMP-levantarse para.que POT-comer=2SG  
 ‘Levántate para que comas.’ {R012 108}

Otra categoría de modo es el contrafactual. Este indica ciertos eventos que pudieron haberse realizado en el pasado, pero no se llevaron a cabo. Este modo se prefija al verbo con los alomorfos {*n-*, *ni-*}. En (57a) muestro un ejemplo con *ni-* que ocurre con bases verbales que inician con vocal y en (57b) con *n-* con los que inician con consonante.

- (57)a. *niòymá krúzká*  
**ni-òy=má krúz=ká**  
 CONTR-llevar=3AN cruz=DEM:DIST  
 ‘Se hubiera llevado (el animal) esa cruz.’ {R009 0225}
- b. *ngà’lów*  
**n-gă’=lò=w**  
 CONTR-alcanzar=2SG=3INA  
 ‘Te hubiera tocado.’ {R001 206}

El modo potencial entraña un valor de necesidad, intención o deseo, y en ciertas construcciones sustituye al tiempo futuro. Los alomorfos que se emplean para este modo son {*k-*, *g-*, *y-*}. En (58a) muestro un ejemplo con el alomorfo *k-* y en (58b) con *g-*.

- (58)a. *pà ór ktsiélnià ná’*  
**pă ór k-tsiélniă ná’**  
 dónde hora POT-casarse 1SG  
 ‘¿Cuándo me voy a casar?’ {R007 1805}}
- b. *rdziè’b nà gdzí’n nà ró yù*  
**r-dzié’b nà g-dzí’n nà ró yù**  
 INC-asustarse\1SG 1SG POT-llegar\1SG 1SG SR:a casa  
 ‘Tengo miedo de llegar a casa.’

La única categoría de tiempo en el ZSPM es el futuro,<sup>22</sup> el cual es una expresión gramatical de tiempo descrita con relación a otro tiempo, es decir, requiere de un centro deíctico que generalmente es el momento de la enunciación (Comrie 1976). El tiempo futuro en esta lengua se marca con los alomorfos {z-, s-} como en (59).

- (59)a. *zriè' nís*  
 z-riě'      nís  
 FUT-salir    agua  
 'Saldrá agua.' {R010 1077}
- b. *zàk gǎ nà tèlnè zbcézmě*  
 z-àk      g-ǎ      nà tèl-nè      z-băěz=mě  
 FUT-poder   POT-ir\1SG   1SG COND-SUB   FUT-esperar=3DIS  
 'Podré ir si me espera.' {R013 155}

En resumen, los verbos que funcionan como predicado en una cláusula no pueden ocurrir como raíces desnudas, estos requieren obligatoriamente el prefijo de TAM. Los prefijos corresponden a aspectos a) incompletivo, completivo, estativo y progresivo, los de modo: a) potencial, b) contrafactual y el del tiempo es: futuro.

## 2.6.2 Causativización

Uno de los temas más importantes en la morfología verbal de esta lengua es la derivación causativa. En el ZSPM existen pares de verbos que utilizan distintas estrategias para causativizarse, a saber: (i) mutación consonántica por fortificación del inicio del tema verbal, (ii) mutación consonántica por cambio de modo o punto de articulación, (iii) incremento de un morfema causativo, (iv) mutación por elisión vocálica y mutación por diptongación. Varios de estos procesos ya no son fácilmente segmentables, por lo que aquellos pares que se originaron de un proceso de fortificación ahora son equipolentes en esta lengua. A continuación, explicaré brevemente cada uno de los procesos y mostraré algunos ejemplos.

---

<sup>22</sup> El futuro en las lenguas zapotecas ha sido un tema de discusión que requiere de mayor análisis. Las construcciones analizadas en este trabajo muestran situaciones donde alterna con el potencial y también restricciones en contextos específicos. Queda pendiente el análisis de este tema en esta lengua.

La causativización dada por una mutación consonántica debido a la fortificación se condiciona por la oposición fortis-lenis en temas verbales intransitivos. Las raíces que inician con las consonantes lenis /g/, /d/, /dz/ al causativizarse toman sus opuestos fortis /k/, /t/, /ts/ volviéndose verbos transitivos, como en (60a). En este grupo también hay mutaciones menos predecibles, debido a que, además de la mutación por fortificación, hay un cambio en el modo y/o punto de articulación como en (60b), este proceso solo puede explicarse mediante cambios históricos (Kaufman 1997).

(60) a.	√ <i>gi'ts</i>	‘hundirse’	√ <i>ki'ts</i>	‘hundir’
	√ <i>dà</i>	‘extenderse’	√ <i>tà</i>	‘extender’
b.	√ <i>rò</i>	‘engordarse’	√ <i>chò</i>	‘engordar’
	√ <i>bédz</i>	‘llamar’	√ <i>kwédz</i>	‘llamar a/con’

La causativización por cambio de modo y/o punto de articulación se muestra en los verbos que en su forma incoativa presentan inicios con /b/ y al causativizarse cambian a /dz/ o a /ts/, los que inician con /d/ cambian a /g/ y los que inician con /g/ cambian a /l/. En (61) se muestran los ejemplos.<sup>23</sup>

(61)	√ <i>bib</i>	‘extenderse’	√ <i>dzi'b</i>	‘extender’
	√ <i>diě'n</i>	‘escarbarse’	√ <i>giě'n</i>	‘escarbar’
	√ <i>găb</i>	‘contarse’	√ <i>lăb</i>	‘contar’

Existe también prefijación y/o incremento a través de un morfema causativo. En este caso, al verbo incoativo se le agrega el morfema derivativo {s-}, {g-} y {z-} como en los ejemplos de (62). Al agregar este morfema en ciertos verbos se presentan también cambios adicionales como en (62a) donde hay pérdida de la vocal del diptongo. Casos como en (62c) incluso hay cambio en el tema verbal.

---

<sup>23</sup> Esta alternancia se ha analizado como ‘prefijos remplacivos’, véase Operstein y Sonnenschein (2015) para mayor discusión.

(62)a.	√ <i>iù</i> '	'apagarse'	√ <i>sù</i> '	'apagar'
b.	√ <i>áz</i>	'bañarse'	√ <i>gáz</i>	'bañar'
c.	√ <i>èk</i>	'quemarse'	√ <i>zǎ</i> 'g	'quemar'

Otra de las estrategias utilizadas es la elisión de la vocal alta superior en diptongos /ia/ o /io/ como se muestra en los ejemplos de (63a). Dentro de este grupo también encontramos aquellos que además de la elisión vocálica muestran fortificación en el inicio del tema verbal como en (63b) y, por último, la mutación por elisión vocálica del complejo /ie/ a /æ/ más fortificación del inicio verbal como en (63c).

(63)a.	√ <i>liàdz</i>	'arrancarse'	√ <i>làdz</i>	'arrancar'
	√ <i>liò</i> 'b	'barrarse'	√ <i>lò</i> 'b	'barrer'
b.	√ <i>zià</i> 'n	'abandonarse'	√ <i>sǎ</i> 'n	'dejar'
	√ <i>iǎl</i>	'abrirse'	√ <i>xǎl</i>	'abrir'
c.	√ <i>ziè</i> 'b	'perderse'	√ <i>sǎè</i> 'b	'perder'
	√ <i>dziè</i> '	'cambiarse'	√ <i>tsǎè</i> '	'cambiar'

Existen también pares de verbos que presentan supletivismo entre las raíces intransitivas y transitivas como en (64).

(64)	√ <i>ná</i>	'despertarse'	√ <i>kwǎ</i> 'n	'despertar'
	√ <i>iàr</i>	'lavarse'	√ <i>gi</i> 'b	'lavar'

La causativización en cierto periodo en la lengua fue muy productiva y fácilmente segmentable. En la lengua actual, esta morfología está fosilizada. Lo que nos lleva a analizar a las raíces como pares equipolentes intransitivas vs. transitivas.

### 2.6.3 Valencia

Los verbos en el ZSPM desde el criterio de la transitividad pueden ser: intransitivos, monotransitivos, ambitransitivos y ditransitivos. Los intransitivos permiten un argumento

sujeto, los monotransitivos dos argumentos (sujeto y objeto) y los bitransitivos tres argumentos (sujeto y dos objetos). En (65a) muestro un verbo intransitivo con un único argumento (sujeto) *tí xěy* ‘un señor’. En (65b) tenemos un verbo transitivo donde el sujeto toma el rol semántico de agente expresado por la tercera persona de distancia y como objeto al nominal *kàlsón* ‘calzón’ que se encuentra focalizado en posición preverbal. En (65c) muestro una cláusula de doble objeto, con sus argumentos correspondientes.

- (65) a. *òrká biép tí xěy*  
 òr=ká **b-ièp** tí xěy  
 hora=DEM:DIST COMPL-subir INDF señor  
 ‘En ese momento subió un señor.’ {R009 0755}
- b. *kàlsón nàkwme*  
 kàlsón **n-àkw**=mė  
 calzón EST-vestir=3DIS  
 ‘CALZÓN vestía (tenía puesto).’ {R009 1346}
- c. *bgià’nmémă nkòb*  
**b-già’**n=mė=mă nkòb  
 COMPL-alimentar=3DIS=3AN masa  
 ‘Lo alimentó de masa (al animal).’

Los verbos ambitransitivos en el ZSPM ocurren como intransitivos o transitivos sin necesidad de algún proceso morfológico derivativo adicional, como vemos en el par de (66). En (66a) tenemos al verbo  $\sqrt{áw}$  ‘comer’ con un solo argumento (sujeto) =yè ‘3CONF’ y en (66b) el mismo verbo sin derivación ocurre con dos argumentos =yè ‘3CONF’ (sujeto) y *gièt* ‘tortilla’ (objeto). Los verbos ambitransitivos siempre son agentivos.

- (66) a. *tibà ráwyè’*  
 tibà r-áw=yè’  
 siempre INC-comer=3CONF  
 ‘Siempre come (ella).’ {R007 1376}
- b. *tibà ráwyè gièt*  
 tibà r-áw=yè gièt  
 siempre INC-comer=3CONF tortilla  
 ‘Siempre come tortillas.’

Como ya mostré arriba, las raíces verbales pueden alternar su valencia mediante un morfema causativo, pero este proceso no es muy productivo. Más bien se cuentan con pares equipolentes intransitivo-transitivo originados por medio de procesos de fortificación y/o mutación consonántica explicados mediante procesos históricos, y que en la actualidad ya no son fácilmente segmentables.

#### 2.6.4 Incorporación

La incorporación en el ZSPM es un fenómeno bastante productivo que requiere de un mayor análisis, ya que implica no solo fenómenos sintácticos como reducción de valencia, sino fenómenos fonológicos que incluye reducción vocálica y cambio tonal (véase el análisis de la incorporación nominal en el zapoteco de San Bartolomé Loxicha (Beam De Azcona y Cruz Santiago 2022)).

En esta sección solo mencionaré algunos ejemplos en esta variante. En (67a) muestro la incorporación de un nominal correspondiente a una parte del cuerpo *nì* ‘pie’ con el rol semántico de manera, en (67b) un nominal *yág* ‘palo’ con rol de instrumento y en (67c) un nominal *bás* ‘vaso’ con semántica locativa.

- (67) a. *rzèniwĩn*  
 r-zæ-**nì**=wĩn  
 INC-caminar-pie=3ME  
 ‘Él camina (a pie).’ {R007 557}
- b. *blityágmě mé'l*  
 b-lít-**yág**=mě                      mē'l  
 COMPL-bajar-palo=3DIS              culebra  
 ‘Golpeó con palo a la culebra.’
- c. *pkòdzébásyè gèlâtín*  
 p-kòdzæ-**bás**=yè                      gèlâtín  
 COMPL-llenar-vaso=3CONF              gelatina  
 ‘Llenó los vasos de gelatina.’

El elemento incorporado se sitúa seguido de la raíz verbal formando una sola palabra, seguido de esto ocurre la demás morfología asociada al verbo, como la negación en (68).

- (68) *bgiànxàréntxǎ ná gǒn*  
 b-già'n-wxàrèn-t=xǎ                      nà              gǒn  
 COMPL-alimentar.a-almuerzo-NEG=3RES    1SG              POT.ver:EVID  
 'No me dio de almorzar ves.'

### 2.6.5 Clases flexivas

En el ZSPM los verbos se agrupan mediante clases flexivas. Estas clases surgen debido a los cambios presentados en la alomorfía de TAM y ciertos cambios tonales, de estado glótico y mutaciones que se muestran al ser flexionados por ciertas personas gramaticales. Antonio Ramos (2015; 2022) muestra dos tipos de clasificación morfológica verbal; la primera se motiva por la irregularidad de los alomorfos en el aspecto completivo y modo potencial y la segunda por los cambios tonales, cambios de estado glótico y las mutaciones vocálicas o consonánticas que presentan los temas verbales al flexionarse con algunas personas gramaticales.

Las clases flexivas dadas por la irregularidad de los alomorfos del TAM en los aspectos completivo y potencial se distinguen en tres clases, como en (69). Note que los verbos de la clase I se prefijan en completivo con el morfema {*b-*} y en potencial con {*g-*}. La clase II se prefija en completivo con {*gu-*} y en potencial con {*g-*}. En la clase III el completivo se marca con {*b-*} pero en potencial presenta una mutación consonántica al inicio de sus temas verbales.

- (69) Clases flexivas por prefijos del aspecto completivo y modo potencial.  
 { Antonio Ramos 2015: 294 }

CLASE	INCOMPLETIVO	COMPLETIVO	POTENCIAL	GLOSA
I	r-dǎ	b-dǎ	g-dǎ	'ponerse delicado'
II	r-àèg	gù-g	g-iěg	'cocerse'
IIIA	r-dò	b-dò	tǒ	'venderse'
IIIB	r-biě'	b-liě'	kwiě'	'sacar'

Adicional a la morfología del TAM que distingue a las clases flexivas prefijales, se presenta un fenómeno complementario que consiste en cambios tonales, estos ocurren en los verbos al flexionarse en el modo potencial, como en (70). De este fenómeno entonces, se obtienen tres clases flexivas; a saber, los verbos de la clase I cambian a tono alto. Los de la clase II cambian a tono bajo ascendente para las raíces que presentan núcleos con vocales modales y a tono alto para los no modales. La clase III subdivida en A y B presenta el mismo comportamiento que la clase II, con la diferencia de que el núcleo es modal y/o se vuelve modal para el caso de los no modales, además de cambiar a tono bajo ascendente.

(70) Cambio tonal en la marcación de modo potencial. {Antonio, 2015: 294}

CLASE	INCOMPLETIVO	COMPLETIVO	POTENCIAL	GLOSA
I	r-sàk	p-sàk	k-sák	‘embarrar’
II	r-àk	go-[à]k	g-ǎk	‘saber’
II	r-à’n	gò’-n	g-á’n	‘encimarse’
IIIA	r-dzù	b-dzù	tsǔ	‘quemarse’
IIIB	r-gìx	b-di’x	kǐx	‘acostar’

Las clases flexivas por personas gramaticales presentan una segunda clasificación que corresponde a 25 clases flexivas organizadas a partir de tres tipos de irregularidades cuando se conjugan con ciertas personas gramaticales. Estas irregularidades son: (i) cambio de estado glótico de los núcleos vocálicos (glotalización o desglotalización), (ii) cambios tonales y (iii) cambios segmentales (mutaciones consonánticas y vocálicas).

En los ejemplos de (71) muestro los tipos de clases flexivas por personas gramaticales. El primer tipo (1) se conforma con verbos que no manifiestan ningún tipo de cambio al flexionarse con cualquier persona gramatical. El tipo (2) concierne a aquellos que presentan cambios al flexionarse con la primera persona singular. El tipo (3) son las que presentan cambios al flexionarse con la primera persona singular y la segunda persona singular. El tipo (4) se compone de 16 clases flexivas y son los que presentan cambios al flexionarse con la primera persona singular y la primera persona plural (tanto exclusiva como inclusiva). En el tipo (5) se encuentran aquellos verbos que presentan cambios al flexionarse con la primera

persona singular, segunda persona singular y primera persona plural. Estos casos pueden verse como concordancia entre sujeto y verbo pues solo suceden cuando estos pronombres cumplen este rol.

(71) Ejemplos de clases flexivas por personas gramaticales. {Antonio Ramos (2015: 295)}

TIPOS	1SG	2SG	1PL:INCL	1PL:EXCL	2PL	GLOSA
1	r-nìt nà'	r-nìt lù'	r-nìt=nè'	r-nìt=ná	r-nìt=tá	'desaparecer'
2	r-zǒ nà'	r-zó lù'	r-zó=nè'	r-zó=ná	r-zó=tá	'pararse'
3	r-dzá'g nà'	r-dzá'g lù'	r-dzág=nè'	r-dzág=ná	r-dzág=tá	'cansarse'
4	r-gádz nà'	r-gádz lù'	r-gádz=nè'	r-gádz=ná	r-gádz=tá	'mojar'
5	r-áz nà'	r-á'z lù'	r-dió'z=nè'	r-dió'z=ná	r-áz=tá	'bañarse'

### 2.6.6 Estructura verbal

La plantilla verbal del ZSPM se encuentra en la Tabla 14. A la izquierda tenemos los afijos que preceden a la raíz, este lugar corresponde a los prefijos de TAM y a la derivación (prefijo causativo), a la derecha de la raíz encontramos al sufijo aplicativo (comitativo/seguitivo), sufijo de negación, y a los clíticos adverbiales y de sujeto.

Tabla 14. Plantilla verbal

TAM-	Derivación-	Base verbal	-Aplicativo	-Negación	=Adverbiales	=Persona
-2	-1		+1	+2	+3	+4
<i>Prefijos</i>			<i>Sufijos y enclíticos</i>			

En la §2.4 mostré los afijos que lleva el verbo. Toda base verbal en el ZSPM que funciona como el predicado de una cláusula, requiere de la flexión aspecto-modal



muestro un ejemplo con un verbo de movimiento, note que la lectura puede corresponder a un comitante o paciente. En (73b) tenemos al verbo  $\sqrt{di'dz}$  ‘platicar’ en donde el comitante agregado tiene el rol de coagente. En (73c) con el verbo  $\sqrt{iú}$  ‘molerse’ el argumento agregado tiene el rol de copaciente puesto que ambos sufren la acción (véase Vásquez Martínez (2016) para mayor detalle).

- (73) a. *lèyè zíníéwĩn*  
 lè=yè            **zié-nié**=wĩn  
 FA=3CONF    PROG.ir-APL:COM=3ME  
 ‘Se lo llevó (él se está yendo con ella).’ {R007 1020}
- b. *lèmé rdí'zniésé xpédiè'nmé*  
 lè=mé            **r-dí'z-nié**=sé                            x-mæ'd-iè'n=mé  
 FA=3DIS        INC-hablar-APL:COM=sólo        POS-hijo-DIM=3DIS  
 ‘Sólo platicaba con su hijito.’ {R010 1622}
- c. *biúnié gíté pchǒ'x*  
**b-iú-nié**                                    gít-e                                    pchǒ'x  
 COMPL-molerse-APL:COM calabaza-EPEN    tomate  
 ‘Se molieron la calabaza y el tomate (ambos fueron molidos).’

Con algunas bases intransitivas, existe la posibilidad de una lectura recíproca, como muestro en (74) con el verbo  $\sqrt{díl}$  ‘pelearse’ donde la primera lectura implica que la acción se realizó hacia los del Quioquitani pero posiblemente no haya sido devuelta, mientras que la segunda implica una lectura recíproca, lo que implica que ambas partes estuvieron involucradas.

- (74) *bdílniémé ngdǎn*  
*b-díl-nié=mé*                                    *n-gdǎn*  
 COMPL-pelear-APL:COM=3DIS        NOM-Quioquitani  
 1.- ‘Pelearon contra los de Quioquitani (pero ellos no respondieron).’  
 2.- ‘Pelearon con los de Quioquitani (mutuamente).’ {R009 220}

A modo de ilustración, véase en (75) un par de ejemplos con el morfema aplicativo seguidivo *-náł*, que ocupa la misma casilla en el templete verbal que *nié*. (Véase en el Capítulo 8 la descripción de este morfema).

- (75)a. *nà' sà'nálo'*  
 ná' sǎ-**nál**=lò'  
 1SG POT.caminar\1SG-APL:SEG=2SG  
 'Yo iré contigo.' {R007 1402}
- b. *bzúnál ná nlěch pchǒ'x*  
 b-zǔ-nál ná **nlěch pchǒ'x**  
 COMPL-moler\1SG -APL:SEG 1SG cebolla tomate  
 'Molí la cebolla después del tomate.' ('Le agregué la cebolla al moler el tomate.')

En la posición sufijal +2 tenemos al sufijo de negación {-*d*} o su alomorfo {-*t*}. En (76) nuestro ejemplos de este sufijo. Note que en (76c) la raíz verbal  $\sqrt{\text{et}}$  'morir' termina en la consonante /t/ por lo tanto requiere de la epéntesis -e, al igual que en (76d).

- (76)a. *pkà'dyé mǎ*  
 p-kǎ'-**d**=yè mǎ  
 COMPL-comprar-NEG=3CONF gente  
 'No se casó (no compró gente).' {R007 085}
- b. *bgǐbtréyè mǎ'd*  
 b-gǐb-**t**=rè=yè mǎ'd  
 COMPL-buscar-NEG=ADIT=3CONF hijo  
 'Ya no buscó más hijos.' {R007 123}
- c. *námě, giètélo'*  
 ná=mě g-iět-**t-e**=lò'  
 EST.decir=3DIS POT-morir-NEG-EPEN=2SG  
 'Dijo, no morirás.'
- d. *bdzièldè dzi'n*  
 b-dziěl-**d-e** dzi'n  
 COMPL-encontrar-NEG-EPEN trabajo  
 'No se encontró trabajo.' {R007 542}

La tercera posición a la derecha la ocupan los enclíticos adverbiales, como vemos en (77a), donde tenemos al clítico =*rè* y en (77b) al clítico terminativo =*lé*.

- (77)a. *níklé mà'd gèy-niéd-rèlò'*  
 níklé mà'd g-èy-niéd-rè=lò'  
 ni hijo POT-irse-APL:COM-NEG=ADIT=2SG  
 'Ya ni al hijo te llevarás (ya no se irá contigo).' {R010 1747}
- b. *lèmě rdílniélé xfàmilmě*  
 lè=mě r-díl-niéd=lé x-fàmíl=mě  
 FA=3DIS INC-pelearse-APL:COM=TERM POS-familia=3DIS  
 'Ya se estaba peleando con su familia (se refiere a su esposa).' {R007 1883}

La cuarta y última posición a la derecha la ocupan los enclíticos de persona, como vemos en (78a), donde tenemos a la tercera persona de distancia =*mě* y en (78b) a la tercera persona menor de edad =*wĩn*.

- (78)a. *bnàbmě wná'ká*  
 b-nàb=mě wná'=ká  
 COMPL-pedir=3DIS mujer=3DIS  
 '(Él/ellos) Pidió/pidieron a esa mujer.' {R007 0367}
- b. *bigréd-rèwĩn*  
 b-bigré-d-rè=wĩn  
 COMPL-regresarse-NEG=ADIT=3ME  
 '(El niño) ya no regresó más.' {R007 2202}

## 2.7 Temas de sintaxis

Los estudios sobre la sintaxis de las lenguas zapotecas se han centrado en la oración simple (Black 2000; Broadwell 2010; Foreman 2006; López Nicolás 2009; 2016) y algunos en la oración compleja (Broadwell 2003; Gutiérrez Lorenzo 2014; 2021; López Nicolás 2016). En esta sección describiré ciertos rasgos de la cláusula simple, tales como el orden de constituyentes y el sistema de alineamiento. También haré alusión a otros temas como los predicados no verbales, las cláusulas de complemento y de relativo.

### 2.7.1 La cláusula simple

La cláusula simple se caracteriza por tener un tema verbal como núcleo predicativo, así como un determinado número de argumentos centrales determinados por el tema mismo, dependiendo de su valencia. En esta sección presento temas relevantes de la cláusula simple como el orden de constituyentes, los argumentos centrales, los pronombres personales, el sistema de alineamiento y las correlaciones entre el núcleo y el dependiente.

#### 2.7.1.1 Orden de constituyentes

Como ya mencioné en §2.2, el ZSPM es una lengua de verbo inicial (VSO) y que al igual que en otras lenguas zapotecas (Black 2000; Lynn Heise 2003; Gutiérrez Lorenzo 2014; López Nicolás 2016) el orden es bastante estricto, por lo que un cambio de orden altera el rol gramatical de los constituyentes y por consiguiente el significado de la oración.

Los pronombres personales, ya sean pronombres independientes o clíticos, al sustituir a una FN, siguen la misma estructura del orden básico VS(O). Es decir, se observa el mismo orden en oraciones monotransitivas como en (79a), donde *nà* ‘primera persona singular’ con el rol de sujeto ocupa la posición inmediatamente posverbal, seguido de este se encuentra el pronombre clítico de la tercera persona inanimada =*w* cumpliendo el rol de objeto. Note que este pronombre clítico en el rol de objeto se hospeda en el pronombre de primera persona singular con el rol de sujeto. En (79b) al invertir este orden, este pronombre clítico (=w “~=á) se hospeda en el verbo ocupando la posición de sujeto y cambiando el significado de la cláusula. Esta colocación de pronombres nunca podría interpretarse como VOS.

(79)a. *tèlpàtè gàbiě nàw*  
tèlpàtè      g-ă-biě                      **nà=w**  
dónde.sea    POT-ir\1SG -sacar\1SG      1SG=3INA  
‘De donde sea lo sacaré.’ {R007 176}

b. *tèlpàtè tsièsăná ná’*  
tèlpàtè      ts-iě-săn=**á**                      **nà’**  
dónde.sea    POT-ir-dejar.POT=3INA      1SG  
‘Donde sea me llevará (me irá a dejar).’

### 2.7.1.2 Argumentos centrales

En el ZSPM los argumentos centrales de las cláusulas (sujeto y objeto) se realizan explícitamente como frases nominales. Estas frases nominales no presentan caso morfológico, ni son indexadas en el predicado como en lenguas de marcación en el núcleo. Los argumentos centrales en esta lengua se identifican con tres criterios: (i) son frases nominales no oblicuas, puesto que nunca toman un sustantivo relacional o una preposición, (ii) en su posición postverbal básica, establecen contigüidad con el verbo [V+ argumentos centrales] que no puede ser interrumpida por un adverbio independiente o una frase adjunta, y (iii) solo los argumentos centrales pueden focalizarse con la partícula *lǎ̀*; esta partícula es obligatoria para focalizar pronombres clíticos y opcional para focalizar frases nominales argumentales y pronombres no clíticos. Su uso es agramatical con otros tipos de constituyentes focalizados.

De acuerdo con (i), los argumentos centrales son frases nominales no oblicuas. En (80a) vemos que los argumentos sujeto y objeto no toman un sustantivo relacional. Esto contrasta con la frase que codifica al receptor, *ló fán* ‘a Juan’ que en (80b) aparece introducida por el sustantivo relacional *ló* ‘cara’. Este tipo de frase es efectivamente un elemento adjunto, y no un argumento central.

- V S O
- (80)a. *ràp xěy ngõn*  
 r-àp            **xěy**        **ngõn**  
 INC-tener    señor    ganado  
 ‘El señor tiene ganado.’ {R010 072}
- b. *bdè'd xěy ngõn ló fán*  
 b-dè'd        **xěy**        ngõn    **ló**        **fán**  
 COMPL-dar    señor    ganado    SR:a    Juan  
 ‘El señor le dio ganado a Juan.’

Los argumentos centrales (en el orden básico VS(O)) se encuentran en contigüidad [V+ argumentos centrales], es decir, el verbo y los argumentos centrales no pueden ser separados por algún otro elemento. Un elemento adverbial puede aparecer después de ese constituyente, como en (81a), o antes del mismo, como en (81b). Pero es agramatical tener un adverbio

independiente entre el verbo y el sujeto o entre el sujeto y el objeto como en (81c). Solo los enclíticos adverbiales adheridos a la raíz verbal son permitidos, véase (81d).

- (81) a. *skiè'ts mǎ̃ xěy gxě*  
 s-kiè'ts mǎ̃ xěy gxě  
 FUT-enterrar gente señor mañana  
 'La gente enterrará al señor mañana.'
- b. *gxè ykié'ts mǎ̃ xěy*  
 gxě y-kié'ts mǎ̃ xěy  
 mañana POT-enterrar gente señor  
 'Mañana la gente enterrará al señor.'
- c. s-kiè'ts (\*gxě) mǎ̃ (\*gxě) xěy (√gxě)  
 FUT-enterrar (mañana) gente (mañana) señor mañana  
 'La gente enterrará al señor mañana.'
- d. *pkiè'tslé mǎ̃ xěy*  
 p-kiè'ts=lé mǎ̃ xěy  
 COMPL-enterrar=TERM gente señor  
 'La gente ya enterró al señor.'

Otra prueba de sujeto es el control inherente (Stiebels 2007) en las estructuras de complemento, donde el sujeto del verbo subordinado es idéntico al sujeto del verbo matriz. (Véase este mismo fenómeno en el zapoteco de Zoochina (López Nicolás 2016). En (82) ilustro esta construcción. Véase en específico la correferencialidad de sujeto y la existencia de control inherente en esta estructura de complemento (véase más de esta construcción en 2.7.4.5).

- (82) *pslógàmě rò'lmě lày*  
 p-sló=gà=měi r-ò'l=měi/\*j lày  
 COMPL-empezar=ENF=3DIS INC-cantar=3DIS rezo  
 'Entonces empezó a rezar.' {R009 937}

En esta lengua, existen pruebas para identificar al sujeto, como las mostradas arriba, sin embargo, no hay pruebas que identifiquen exclusivamente al objeto. El objeto entonces se define como un argumento central no sujeto que ocurre después del predicado.

### *Sujeto obligatorio*

En el ZSPM todo sujeto debe ser explícitamente realizado, ya sea por una frase nominal o un pronombre personal. Es decir, todos los predicados tienen un sujeto. En particular, no existen predicados impersonales con cero argumentos (a excepción del imperativo y en algunas construcciones complejas como en construcciones relativas). Los verbos como ‘llover’ en lenguas como el español no requieren de una FN sujeto, no obstante, en el ZSPM, este tipo de oraciones se construyen de un verbo más una FN, como en (83a), donde ‘lluvia’ es el sujeto de ‘caer’. Note que estos sujetos pasan por todas las pruebas que distinguen a este argumento: en (83a), *gié* ‘lluvia’ se puede colocar en posición preverbal siguiendo a la partícula de foco de oración, en (83c) se focaliza con *là’* y en (83d) note que este argumento puede dejar un pronombre resuntivo en su posición original. Estas pruebas presentadas corresponden solo al sujeto.

- (83)a. *riáb gié pèr riábrèw nkwàndò’*  
r-iáb            **gié**            pèr            r-iáb-t=rè=w                            nkwàndò’  
INC-caer        lluvia        pero        INC-caer-NEG=ADIT=3INA        mucho  
‘Llueve, pero ya no mucho.’ {R009 099}
- b. *lè gié zǐě’d*  
lè        **gié**            zǐě’d  
FA lluvia    PROG.venir  
‘La lluvia está viniendo.’ {R010 874}
- c. *là’ gié riáb*  
là’        **gié**            r-iáb  
FOC        lluvia        INC-caer  
‘Es la lluvia que cae/está cayendo.’
- d. *nè gié ná, riábá nkwàndò’*  
nè            **gié**            ná,            r-iáb=á                            nkwà’ndò’  
en.cuanto    lluvia        ahora,        INC-caer=3DIS        mucho  
‘En cuanto a la lluvia, cae muchísimo.’

En el ZSPM siempre se requiere de una frase nominal, incluso en casos donde el sujeto es de baja referencialidad (por ejemplo, en construcciones impersonales). Esta es una lengua no *pro-drop*, pues siempre requiere de un sujeto explícito.

### 2.7.1.3 Pronombres personales

El ZSPM tiene un paradigma de pronombres personales conformado por morfemas independientes y enclíticos. Los segundos difieren de los primeros porque necesitan adherirse fonológicamente a la palabra anterior, es decir, no pueden ocurrir como forma aislada o en posición inicial de enunciado. En el ZSPM no hay diferencia de forma entre pronombres sujeto y objeto como en otras lenguas zapotecas (López Nicolás 2009; Foreman 2006), sino que este mismo paradigma se utiliza para todas las funciones gramaticales, incluyendo la de poseedor. En el ZSPM los pronombres personales (i) funcionan como argumentos sintácticos en una cláusula (ocupan las mismas posiciones estructurales que las frases nominales plenas en una cláusula); (ii) presentan una distinción exclusiva e inclusiva en la primera persona plural. Además, el carácter enclítico de ciertos pronombres no afecta su orden lineal VS(O).

En la Tabla 15 se enlista el inventario de formas pronominales del ZSPM. Las formas que presentan vocales breves son marcadas con el signo { ~ }; los alomorfos se separan con { ~ } y los enclíticos aparecen precedidos por el símbolo { = }. Los rasgos que muestra la tabla es la distinción de número entre la primera y segunda persona, así como el carácter independiente versus clítico de las formas.

Tabla 15. Pronombres personales

Persona	Rasgos	Forma		Animacidad
		Independiente	Clítica	
1a.	singular	<i>nà' ~ nã<sup>24</sup></i>		animado
	plural inclusivo	<i>nè ~ nè'</i>		
	plural exclusivo	<i>nõ</i>	<i>=nã</i>	
2a.	singular	<i>lù' ~ lù</i>	<i>=lò~=lò'</i>	
	plural	<i>tõ</i>	<i>=tã</i>	
3a.	distancia		<i>=mẽ</i>	
	respeto		<i>=xã (~=xõ)</i>	
	confianza		<i>=yè' ~ =yẽ</i>	
	menor		<i>=wĩn</i>	
	animal		<i>=mã</i>	

<sup>24</sup> Las formas alternantes nunca funcionan a inicio de oración, sino que, aparecen entre palabras.

	impersonal <sup>25</sup>	<i>né</i>		
	inanimado general		=ǎ/=w	inanimado

Como se puede observar, el inventario de pronombres presenta cierto nivel de complejidad, en cuanto a su estatus independiente versus clítico y en términos de alomorfía (Vásquez Martínez 2015).<sup>26</sup> Ninguna de estas alternancias formales tiene que ver directamente con la sintaxis, sino se deben principalmente a razones fonológicas. Los pronombres personales en este zapoteco comparten con los sustantivos la función básica de poder ser argumentos principales de una construcción sintáctica. En (84a) *nà* ‘1SG’ es el sujeto de un verbo intransitivo, en (84b) sujeto de un verbo transitivo, en (84c) objeto, en (84d) es el complemento de un sustantivo relacional que cumple la función de receptor y en (84e) es poseedor de un nominal.

(84)a. *ktsélnià ná*  
k-tselniã **nà**  
POT-casarse 1SG  
‘Me voy a casar.’ {R007 283}

b. *riàtô nà xǒb*  
r-iã-tó **nà** xǒb  
INC-ir\1SG-vender\1SG 1SG maíz  
‘Voy a vender maíz.’ {R009 1287}

<sup>25</sup> Esta forma no se había reportado aún en esta lengua y tampoco la he visto hasta ahora en otras variantes. No debe confundirse con la primera persona plural exclusiva (que podría ser su origen) porque además de la diferencia tonal, la forma impersonal no provoca cambios en la raíz verbal, mientras que la 1PL:INCL sí. Compare a y b respectivamente.

a. *lè né zínǎl xǐts gǐlmbǎn*  
lè né **zié**=nǎl xǐts gièl+mbǎn  
FA PRON:IMP PROG.IR-APL:SEG SR.detrás NOM+vivir  
‘Uno va tras la vida.’ {R010 2565}

b. *dzigó lè nè ziǒ stíb*  
dzigó lè=nè **ziǒ** s-tíb  
entonces FA=1PL:INCL. PROG.ir\1PL REP-uno  
‘[Al rato] entonces, nos iremos de nuevo.’ {R007 0658}

<sup>26</sup> En Vásquez Martínez (2015) justifico la clasificación de los pronombres con las pruebas correspondientes.

- c. *rkidiélò nà'*  
 r-kidié=lò            **nà'**  
 INC-mentir=2SG 1SG  
 'Me engañas (me mientes).' {R007 790}
- d. *ptò lùw ló ná'*  
 p-tò                    lù=w                    ló                    **nà'**  
 COMPL-vender    2SG=3INA    SR.cara    1SG  
 'Me lo vendiste.'
- e. *pchò'b xkìd ná'*  
 p-chò'b            **x-ngǐd**            **nà'**  
 IMP-crecer    POS-gallina    1SG  
 'Cría a mi gallina.'

Los pronombres de tercera persona en esta lengua (Antonio Ramos 2015; Vásquez Martínez 2016) distinguen entidades animadas e inanimadas. Las animadas corresponden a humanos, y animales, mientras que las inanimadas corresponden a la tercera persona inanimada, con sus alomorfos =ǎ̃ (después de consonante) y =w (después de vocal) y a los pronombres locativos defectivos comentados más abajo.

En cuanto a los pronombres de tercera persona humana, estos codifican deixis social. La tercera persona de confianza =yè' es proximal, es decir se utiliza solamente para las personas cercanas socialmente al hablante (parentesco, por ejemplo). La tercera persona de respeto =xǎ̃ es un honorífico y proximal, utilizado principalmente para las personas de mayor edad cercanas al hablante. La tercera persona de distancia social =mǎ̃ es distal, utilizado para todo aquel que es desconocido por el hablante, a los personajes de narraciones, y no cercanos al vínculo familiar. La tercera persona menor de edad =wǐn es un pronombre utilizado para referirse principalmente a los niños en general, y también a los jóvenes no casados cercanos a uno. Estos pronombres provienen de sustantivos gramaticalizados.

### ***Pronombres demostrativos locativos***

En el ZSPM, existen tres proformas demostrativas locativas *nú* 'aquí' (proximal), *í* 'allí' (medial) y *gà* 'allá' (distal). Como demostrativos locativos, sustituyen frases locativas adjuntas, como *rò blié* 'por la cueva' en el ejemplo de (85a). Cualquier locativo se puede

sustituir por el demostrativo locativo que resulte adecuado en términos de deixis, como en (85b).

(85) a. *lèmé bdèd ró blié'*  
 lè=mé b-dèd ró blié'  
 FA=3DIS COMPL-pasar SR.boca cueva  
 'Pasaron por la cueva.' {R009 481}

b. *lèmé bdèd {nú / í / gá}*  
 lè=mé b-dèd {nú / í / gá}  
 FA=3DIS COMPL-pasar aquí allí allá  
 'Pasaron por aquí/allí/allá.'

Sin embargo, con ciertos verbos, cualquiera de estos mismos demostrativos locativos puede funcionar como un pronombre que sustituye a un sujeto locativo. En (86a) el sujeto del verbo *√iāl* 'abrirse' es un inanimado que corresponde a un lugar. En (86b) muestro que la pronominalización de este sujeto se realiza con la 3INA =á. Como se muestra en (86c) y (86d), este mismo sujeto, por ser de carácter locativo, puede ser pronominalizado con un pronombre demostrativo locativo.

(86) a. *biàl lîdzgì'b*  
 b-iâl lîdzgì'b  
 COMPL-abrirse cárcel  
 'Se abrió la cárcel.' {R009 516}

b. *biàlá*  
 b-iâl=á  
 COMPL-abrirse=3INA  
 'Se abrió.'

c. *biàl {nú / í / gá}*  
 b-iâl {nú / í / gá}  
 COMPL-abrirse aquí/ allí/ allá  
 'Se abrió aquí / allí / allá.'

d. *bìnìní gâ*  
 bì=n-ìní gâ  
 todavía=EST-alumbrado LOC:DIST  
 'Aún está claro allá (refiere a un lugar distante donde aún es de día)'

Note que en (86d) no hay ningún otro elemento que compita por la función gramatical de sujeto. Debido a que el ZSPM el sujeto es obligatorio como vimos en la §2.7.1.2, la única posibilidad es analizar el demostrativo locativo como sujeto, pues es agramatical obviarlo como en (87).

- (87)\* *b-iäl*  
 COMPL-abrirse  
 Lectura buscada: ‘(Algo) se abrió.’

Los verbos que permiten un sujeto locativo son exclusivamente intransitivos, en (88) muestro algunos ejemplos.

(88) Algunos verbos que permiten sujeto locativo

- a. *√zià'n* ‘dejarse abandonado’
- b. *√iól* ‘aflojarse’
- c. *√dziè'l* ‘juntarse’
- d. *√kà'y* ‘mancharse’
- e. *√giè* ‘retoñar’
- f. *√dzàè'* ‘calentarse’
- g. *√gàyé* ‘derrumbarse’

#### 2.7.1.4 Sistema de alineamiento

El ZSPM presenta un alineamiento nominativo-acusativo, ya que tanto el sujeto de un verbo intransitivo (S) como el sujeto de un verbo transitivo (A) se comportan del mismo modo, formando así una sola categoría sintáctica. Debido a la ausencia de marcas de caso morfológico (a nivel de marcación, el ZSPM presenta un alineamiento neutro), la primera manifestación del sujeto es ocupar la posición estructural inmediatamente posverbal, como acabo de mostrar en la §2.7.1.1. Otros fenómenos sintácticos que se articulan alrededor de la categoría de sujeto (S y A) son: (i) solo el sujeto puede aparecer junto a la partícula *lè* en la estructura de foco ancho como en (89a), y (ii) al topicalizarse, el sujeto puede dejar un pronombre resuntivo en su lugar original como en (89b), mientras que la topicalización del objeto o cualquier otro constituyente nunca dispara la presencia de un pronombre resuntivo.

(89)a. *lè nâz biăł*  
 lè **nâz**            b-iăł  
 FA camino            COMPL-abrirse  
 ‘Se abrió el camino.’ {R009 357}

b. *nè nà ná gǒn, gréd ná’*  
 nè **nài**      ná      gǒn      g-ré-d                      **nà’i**  
 ? 1SG      ahora      EVID      COMPL-contratar\1SG-NEG 1SG  
 ‘En cuanto a mi verás, no voy a contratar.’ {R007 933}

Además, en algunos verbos hay cambios morfológicos (tonales y/o segmentales) en concordancia con la persona del sujeto, pero nunca con la del objeto. Esto sucede con sujeto de primera persona singular, segunda persona singular y primera persona plural, pero no con sujetos de tercera persona o segunda persona plural (Véase las clases flexivas por persona en Antonio Ramos (2015)). Note en (90a) que el verbo *√kă* ‘comprar’ en esta construcción tiene un núcleo glotalizado cuando está en su forma básica. No obstante, en (90b) al entrar en concordancia con la primera persona singular que se encuentra en posición de sujeto sufre una desglotalización en su núcleo. En contraste, al estar el pronombre de primera persona en posición de objeto (90c) no sucede ningún cambio en el verbo. Los cambios morfológicos en los verbos en relación con la persona del sujeto no son predecibles, sino que son parte del fenómeno de clases flexivas.

(90)a. *pkà’ lómă*  
**p-kă’**=lò=mă  
 COMPL-comprar=2SG=3AN  
 ‘Lo compraste (al animal).’

b. *pkă nàmă*  
**p-kă**                      **nà**=mă  
 COMPL-comprar\1SG 1SG=3AN  
 ‘Lo compré (al animal).’ {R010 1658}

c. *pkà’ mgiká ná’*  
**p-kă’**                      mgi=ká                      **nà’**  
 COMPL-comprar hombre=DEM:DIST 1SG  
 ‘Me compró ese hombre (se casó conmigo).’

En esta lengua, las construcciones ditransitivas canónicas (que tienen un receptor) semánticamente son consideradas ditransitivas, pero a nivel sintáctico no, ya que solo presentan dos argumentos centrales y el receptor se codifica como adjunto. Note que en (91a) el receptor obligatoriamente toma un sustantivo relacional *ló*, y no pasa las pruebas de un argumento central en esta lengua, pues no puede focalizarse con *læ'* (partícula que focaliza argumentos centrales) como en (91b), tampoco está en contigüidad obligatoria con el verbo, ya que un elemento adverbial puede aparecer entre ellos como en (91c).

(91)a. *nli né bdè'd diós mæ'd lómě*  
 nli      nè      b-dè'd      diós      mæ'd      **ló=mě**  
 verdad SUB      COMPL-dar      Dios      hijo      SR:a=3DIS  
 'En verdad que Dios les dio hijos.' {R009 0815}

b.\* *læ' lómě nli né bdè'd diós mæ'd*  
**læ'**      **ló=mě**      nli      nè      b-dè'd      diós      mæ'd  
 FOC      SR:a=3DIS      verdad SUB      COMPL-dar      Dios      hijo  
 Lectura buscada: 'Es a ellos a quienes en verdad que Dios les dio hijos.'

c. *nli né bdè'd diós mæ'd wdibíz lómě*  
 nli      nè      b-dè'd      diós      mæ'd      **w-dib+íz**      **ló=mě**  
 verdad SUB      COMPL-dar      Dios      hijo      NOM-terminarse+año      SR:a=3DIS  
 'En verdad que Dios les dio hijos el año pasado.'

La semántica ditransitiva también puede expresarse mediante la estrategia adnominal posesiva (Margetts y Austin 2007). Las construcciones que siguen esta estrategia se caracterizan por tomar un verbo con dos argumentos sintácticos; un sujeto transitivo (A), un tema (T), y un tercer argumento receptor (R) expresado como un poseedor dependiente del argumento tema. La construcción presenta un alineamiento indirectivo, ya que el tercer argumento recibe un tratamiento distinto al tema (T). Note que la construcción en (92) genera dos lecturas, la primera se trata de la posesión canónica donde el vínculo posesivo es anterior al evento, mientras que la segunda lectura implica una posesión proléptica donde el vínculo posesivo es el resultado del evento (Véase Vásquez Martínez (2016)). En esta construcción el poseedor corresponde al receptor de la acción, y es esta segunda lectura la que se interpreta como una construcción ditransitiva. (cfr. Haspelmath (2015)).

- (92) *lè nà gnàb xíwnà 'lò'*  
 lè nà g-năb                      xì-wnà'=lò'  
 FA 1SG COMPL-pedir      POS-mujer=2SG  
 Lectura 1: 'Pediré a tu mujer.'  
 Lectura 2: 'Pediré la mujer para ti (para que sea tu esposa).' {R007 0189}

En el ZSPM existen otros tipos de construcciones de tres participantes, donde coexisten dos argumentos objetos con un mismo verbo. Llamo a estas “construcciones de doble objeto”. Estas construcciones se reparten en dos grupos dependiendo del comportamiento de sus objetos: i) cuando presentan un alineamiento asimétrico de tipo indirectivo o secundativo, y (ii) los que tienen un alineamiento simétrico (o “neutro”). Véase a detalle en Vásquez Martínez (2016).

En las construcciones con alineamiento indirectivo, es el objeto directo el que conserva los privilegios del único objeto monotransitivo, y el objeto indirecto (objeto agregado) es el que tiene un comportamiento diferente (no pasa la prueba de focalización con *lè'*). Contraste los ejemplos de (93).

- (93)a. *pkà 'nmě médwĩn*  
 p-kà'n=mě                      mèdewĩn  
 COMPL-rozar=3DIS      niño  
 'Rozó (accidentalmente) al niño.'
- b. *pkà 'nmě médwĩn yág*  
 p-kà'n=mě                      mèdewĩn      **yág**  
 COMPL-rozar=3DIS      niño              palo  
 'Rozó (accidentalmente) al niño con un palo.'
- c. \**lè' yág pkà 'nmě médwĩn*  
 lè'      yág      p-kà'n=mě                      mèdewĩn  
 FOC      palo      COM-rozar=3DIS      niño  
 Lectura buscada: 'Es con el palo que rozó accidentalmente al niño.'

En las construcciones con alineamiento secundativo, es el objeto agregado el que adquiere los privilegios del objeto monotransitivo, mientras que el objeto original se comporta como un objeto secundario al no poder focalizarse con *lè'*, este último, se ejemplifica en (94).

(94) a. *bgákw nà lù tí bià'gw*  
 b-gá'kw                    nà=lù                    tí                    bià'gw  
 COMPL-vestir.a\1SG    1SG=2SG            INDF            camisa  
 'Te puse una camisa (te vestí con una camisa).'

b.\* *lè' bià'gw bgá'kw nà lù'*  
**lè' bià'gw** b-gá'kw                    nà lù'  
 FOC camisa    COMPL-vestir.a\1SG    1SG 2SG  
 Lectura buscada: 'Es una camisa la que te puse (con una camisa te vestí).'

En las construcciones con alineamiento neutro ambos objetos tienen el mismo comportamiento, por lo que pueden focalizarse con *lè'* como en (95b y c).

(95) a. *pkòdzé' nà bás nís*  
 p-kòdzé'                    nà bás                    nís  
 COMPL-llenar\1SG    1SG vaso                    agua  
 'Llené de agua el vaso.'

b. *lè' nís pkòdzé' nà bás*  
**lè' nís**    p-kòdzé'                    nà                    bás  
 FOC agua    COMPL-llenar\1SG    1SG                    vaso  
 'con AGUA llené los vasos.'

c. *lè' bás pkòdzé' nà nís*  
**lè' bás**    p-kòdzé'                    nà                    nís  
 FOC vaso    COMPL-llenar\1SG    1SG                    agua  
 'Es EL VASO que llené de agua.'

En síntesis, el alineamiento de sujeto en las construcciones monotransitivas versus intransitivas presenta un patrón nominativo-acusativo, ya que tanto el sujeto intransitivo como el sujeto transitivo tienen el mismo comportamiento. En construcciones de doble objeto, los objetos asimétricos presentan un alineamiento indirectivo o secundativo, mientras que los simétricos son de alineamiento neutro.

### 2.7.1.5 Correlatos VO

Como ya introduje en la §2.2, el ZSPM es una lengua VO o, más generalmente, una lengua donde el núcleo precede al dependiente. A continuación, mostraré pares de constituyentes que muestran los rasgos de una lengua VO (Dryer 1997) en esta lengua. En la §2.5.3.5 mostré que hay tres tipos de construcciones posesivas, en los tres casos; el poseído precede a su poseedor, como en (96), donde el nominal *niă* ‘mano’ es el poseído (PDO) y *mă* ‘gente’ el poseedor (PDR).

- (96) *niă mă bgi'ts í*  
 [niă]<sub>PDO</sub> [mă]<sub>PDR</sub> b-gi'ts í  
 mano gente COMPL-hundirse LOC:MED  
 ‘Las manos de la gente se hundieron ahí.’ {R010 2055}

La cláusula relativa en esta lengua se encuentra después del nominal de dominio (núcleo), en (97) observamos que *mén* ‘persona’ es el núcleo y precede a la cláusula relativa *nè yò gàx ró gi'gw* ‘que vive cerca del río’.

- (97) *mén nè yò gàx ró gi'gw*  
**mén** [nè yò gàx ró gi'gw]<sub>CR</sub>  
 persona SUB EXST cerca SR.del río  
 ‘La persona que vive cerca del río.’ {R009 081}

En esta lengua los sustantivos relacionales provenientes de partes del cuerpo cumplen con la función de las preposiciones. En estos casos, los sustantivos relacionales preceden a su complemento, como en (98a), donde el sustantivo relacional *ló* ‘al’ precede al nominal dependiente *nàwál* ‘nahual’ y en (98b) *lèn* ‘adentro’ precede al dependiente *xchòbmě* ‘su tenate’.

- (98)a. *òrká ná guèymé ló nàwál*  
 ór=ká ná gu-èy=mě [ló]<sub>SR</sub> [nàwál]<sub>COMPLEMENTO</sub>  
 hora=DEM:DIST ahora COMPL-ir=3DIS SR:al nahual  
 ‘Entonces fueron (a ver) al nahual.’ {R009 149}

- b. *yò giét lèn xchôbmě*  
 yǒ gièt [lèn]<sub>SR</sub> [x-ròb=mě]<sub>COMPLEMENTO</sub>  
 exist tortilla SR:en POS-tenate=3DIS  
 ‘Había tortillas en su tenate.’ {R002 0432}

Las construcciones con verbos auxiliares se encuentran en el orden AUX+ VERBO LÉXICO.  
 En (99a) un auxiliar fasal y en (99b) un auxiliar de movimiento.

- (99)a. *lè lük blòxlé gút*  
 lè lük [b-lòx=lé]<sub>AUX</sub> [gu-èt]<sub>VERBO LÉXICO</sub>  
 FO Lucas COMPL-terminarse=TERM COMPL-morirse  
 ‘Lucas terminó de morirse.’ {R009 632}

- b. *biògĩbnámă*  
**b-iǒ-gĩb=nă=mă**  
 COMPL-ir\1PL-buscar=1PL:EXCL=3AN  
 ‘Fuimos a buscarlo.’ {R017 1165}

Cuando un sustantivo se incorpora al verbo lo hace después del verbo en el orden VERBO+NOMINAL. En (100a) note que el sustantivo *nì* ‘pie’ sigue al verbo ‘hundirse’ y en (100b) *kiè* ‘piedra’ se ubica después del verbo ‘aventar’.

- (100)a. *lè mǎ pkiťsnì ló nkwà’nká*  
 lè mǎ p-ki’**ts-nì** ló nkwà’n=ká  
 FA gente COMPL-hundirse-pie SR:sobre cosa=DEM:DIST  
 ‘La gente pisó sobre esa cosa.’ {R010 2052}

- b. *pchëlkiêmě mé’l*  
 p-**chël-kiè**=mě mè’l  
 COMPL- tirar-piedra=3DIS culebra  
 ‘Apedrearon a la culebra.’

En las cláusulas de complemento el verbo matriz precede a la cláusula de complemento, como en (101), en este caso no hay subordinador (opcional) y la CC sigue directamente al verbo matriz.

- (101) *lè má ráklàdz grié' má*  
 lè=má [r-àk+làdz] VMATRIZ [g-rié'=má]CC  
 FA=3AN INC-querer POT-salir=3AN  
 'Quiere salir (el animal).' {R010 0940}

En oraciones subordinadas como las oraciones adverbiales en (102a) y oraciones condicionales, como en (102b), el subordinador precede a la cláusula.

- (102)a. *bìní liú dzín lèyè briè' gâ*  
 b-ìní + liú [dzín lè=yè b-riè' gâ]  
 COMPL-alumbrarse tierra cuando FA=3CONF COMPL-salir LOC:DIST  
 'Ya había amanecido cuando salió de allá.' {R002 2953}
- b. *sàd ná, ná gwèy tèt tsiě lò'*  
 sǎ-d nà, ná gu-èy [tèt tsiě lò']  
 POT-caminar-NEG 1SG ahora COMPL-ir COND POT.ir 2SG  
 'No iré, ve si [quieres ir] vas.' {R003 049}

En síntesis, el ZSPM es una lengua VO prototípica: cumple todos los correlatos habituales de una lengua VO tal como lo define Dryer (1997).

## 2.7.2 Estructura de la información: Adelantamiento a la posición preverbal

Como mostré en la sección §2.7.1.2 arriba, como prueba de relaciones gramaticales (especialmente de sujeto) se encuentran la focalización y la topicalización, los cuales corresponden a procesos de adelantamiento de los argumentos a la posición preverbal de la cláusula. Estos fenómenos forman parte de las operaciones que manipulan la estructura de la información.

### 2.7.2.1 La focalización

El foco indica la presencia de alternativas que son relevantes para la interpretación de las expresiones lingüísticas (Krifka 2007). El foco es la expresión lingüística que corresponde al valor de la variable, es decir, lo que está en la respuesta que no estaba en la pregunta. La parte presupuesta se llama FONDO (cfr. con Aissen 2023). De acuerdo con Lambrecht (1994), hay

tres principales tipos de foco: (i) el foco de predicado, (ii) el foco de argumento y (iii) el foco de oración.

El foco en esta lengua corresponde al proceso sintáctico donde un constituyente se destaca en la posición preverbal, después de un eventual tópico inicial. En el ZSPM está focalización se realiza mediante dos estrategias; (i) focalización simple (FOC [V....]) y (ii) focalización de argumento con la partícula *lè'* (*lè'*+argumento central [V....]). La focalización simple sirve para destacar cualquier tipo de constituyente, argumento o adjunto, con la excepción de los pronombres clíticos que no pueden adelantarse sin un elemento donde hospedarse. Note en (103b) que el constituyente focalizado se mueve a la posición anterior al predicado, haciendo énfasis sobre un constituyente. Cuando requerimos de información sobre el sujeto en (103a), tenemos la presuposición de que ‘alguien se cayó’, y en la respuesta de (103b) *béd* ‘Pedro’ se adelanta a inicio de la cláusula, siendo este el foco.

- (103)a. *chò biáb*  
chǒ      b-iáb  
quién    COMPL-caer  
¿Quién se cayó?
- b. *béd biáb*  
BĚD      b-iáb  
Pedro    COMPL-caer  
‘PEDRO se cayó.’

Para las cláusulas montransitivas, cuando interrogamos sobre uno de los argumentos centrales de la oración (sujeto/objeto), como en (104a), se genera una lectura ambigua. La primera lectura interroga sobre el sujeto y la segunda sobre el objeto. En la respuesta de (104b), *bích* ‘gato’ se coloca al inicio de cláusula en posición de foco. Como primera lectura el sujeto es el foco, y en la segunda es el objeto. Al colocar un elemento en posición focal, ya sea interrogativo o elemento de respuesta, se genera un orden FN-V-FN que no asocia ningún rol gramatical a las FNs, a diferencia del orden V-FN-FN que sólo se puede interpretar como VSO. Esta ambigüedad solo se resuelve por medio del contexto.

(104)a. *chò bdín mækw*  
 chǒ b-dín mækw  
 quién COMPL-golpear perro  
 ¿Quién golpeó al perro? / ¿A quién golpeó el perro?

b. *bìch bdín mækw*  
**bìch** b-dín mækw  
 gato COMPL- golpear perro  
 Lectura 1: ‘EL GATO golpeó al perro.’  
 Lectura 2: ‘AL GATO golpeó el perro’

También los elementos oblicuos y adjuntos pueden focalizarse. En (105a) se interroga sobre un receptor (este es un elemento adjunto),<sup>27</sup> y en (105b), este elemento aparece focalizado. Estos adjuntos deben moverse a posición inicial siempre con el SR, si no la oración sería agramatical, como en (105c).

(105)a. *chò ló gdèd nà dmí*  
 chǒ ló g-dèd nà’ dmí  
 quién SR.a POT-dar\1SG 1SG dinero  
 ¿A quién le voy a dar el dinero?

b. *ló xùz bdé’dá*  
 ló **xùz** b-dè’dá  
 SR.a señora IMP-dar=3INA  
 ‘Dáselo a la SEÑORA.’

c.\* **xùz** b-dé’dá ló  
 señora IMP-dar=3INA SR.a  
 Lectura buscada: ‘Dáselo a la SEÑORA.’

La focalización con la partícula *lè*’ sólo permite focalizar argumentos centrales, ya sea el sujeto, como en (106a), o el objeto, como en (106b). El uso de esta partícula es obligatorio para los argumentos centrales expresados por los pronombres clíticos como en (106c), es agramatical si se focaliza sin esta, contraste con la oración de (106d). La marca de foco *lè*’

<sup>27</sup> Note que el orden se invierte entre el SR y la proforma interrogativa. A este fenómeno se le conoce como  *pied-piping* (porque el SR se ha movido junto con la proforma interrogativa a la posición inicial) con inversión (porque se invierte el orden normal entre el SR y su proforma interrogativa). Véase Smith Stark (1988).

no puede aparecer con ningún otro elemento que no sea argumento central, como lo muestra la agramaticalidad de (106e), donde se intenta focalizar un adjunto locativo.

(106)a. *lè' fán èrnánd biòxkó briè'w*  
*lè' fán èrnánd b-iòxkó b-riè'=w*  
 FOC Juan Hernández COMPL-preocuparse COMPL-salir=3INA  
 'JUAN HERNÁNDEZ se preocupó por sacarlos (los papeles).' {R009 1366}

b. *lè' krúzká gúxòdz mén sànpédr liáp*  
*lè' krúz=ká gu-èy+xò'dz mén sànpédr liáp*  
 FOC cruz=DEM:DIST COMPL-ir+encargar gente San Pedro Leapi  
 'ESA CRUZ encargaron los de San Pedro Leapi.' {R009 129}

c. *lè'mé bé't p̄xógól ná*  
*lè'=mé b-è't p̄xógól ná'*  
 FOC=3DIS COMPL-matar abuelo\1SG 1SG  
 'ÉL mató a mi abuelo.' {R008 221}

d.\* *mé bé't p̄xógól ná*  
*=mé b-è't p̄xógól ná'*  
 3DIS COMPL-matar abuelo\1SG 1SG  
 Lectura buscada: 'ÉL mató a mi abuelo.'

e.\* *lè'rò gígbe' bià ná'*  
*lè'rò gígw+bè' b-iã ná'*  
 FOC SR:a río COMPL-ir\1SG 1SG  
 Lectura buscada: 'AL RÍO fui.'

El foco ancho incluye al foco de oración y al foco de frase verbal. En el caso del foco de oración, este se extiende a toda la oración, por ejemplo, para responder preguntas como ¿qué pasa?, que no imponen una presuposición sobre la respuesta. En el ZSPM, el foco ancho se marca de la siguiente forma: partícula *lè* + Sujeto + Verbo (+ Objeto). Es decir, requiere de una partícula *lè* especializada para este fin, e implica un adelantamiento del sujeto al verbo.<sup>28</sup> A pesar de este adelantamiento del sujeto, no es una operación sobre el sujeto: no se trata de una topicalización o focalización del sujeto, sino que el efecto semántico se deja ver sobre toda la oración o frase verbal, con una focalización uniforme de ésta última. En (107b) por

<sup>28</sup> *Lè* es una partícula de foco ancho, ya que también focaliza frases verbales siguiendo la misma estructura.

ejemplo, la respuesta requiere de la presencia de la partícula *lè*. Pues sin este, la respuesta no sería apropiada y reflejaría solo la focalización del sujeto, como en (107c).

(107)a. *pè rák*  
 pè r-àk  
 qué INCL-suceder  
 ¿Qué pasa?

b. *lè wxtìs rkìrèdz mǎ*  
 lè wxtìs r-kìrèdz mǎ  
 FA autoridad INCL-poner-llamar gente  
 ‘La autoridad está llamando a la gente.’

c.# *wxtìs rkìrèdz mǎ*  
 wxtìs r-kìrèdz mǎ  
 autoridad INCL-poner-llamar gente  
 ‘LA AUTORIDAD está llamando a la gente.’

Solo el sujeto, ya sea intransitivo (108a) o transitivo (108b), puede aparecer después de la partícula *lè* en esta construcción. Si invertimos el orden del sujeto y objeto de (108b), como en (108c), automáticamente cambia el significado por más anómalo que pueda resultar a nivel pragmático.

(108)a. *dzíné lè tí bì pkié*  
 dzíné LÈ TÍ BÌ P-KIÉ  
 cuando FA un estruendo COMPL-ponerse  
 ‘Cuando HUBO UN ESTRUENDO.’ {R009 880}

b. *lè tí mén=ká r-gí'b tí xè-rráxt má*  
 lè tí mén=ká r-gí'b tí xè-rráxt má  
 FA INDF persona=DEM:DIST INC-buscar INDF POS-rastro animal  
 ‘Una persona está buscando un rastro del animal.’

c. *lè tí xè-rráxt má r-gí'b tí mén=ká*  
 lè tí xè-rráxt má r-gí'b tí mén=ká  
 FA INDF POS-rastro animal INC-buscar INDF persona=DEM:DIST  
 # ‘El rastro de un animal está buscando a una persona.’

En síntesis, la focalización en esta lengua puede ser estrecha o ancha. La focalización estrecha se realiza mediante dos estrategias: (i) focalización simple y (ii) focalización con la partícula *læ'* (*læ'* más movimiento a la posición preverbal). La focalización simple es una estrategia general, a la que tienen acceso tanto los argumentos centrales como los adjuntos, mientras que la focalización con *læ'* es exclusiva para los argumentos centrales (S y O). Por otro lado, el foco ancho requiere de la partícula *lè* e implica un adelantamiento del sujeto al verbo, aunque no es una operación sobre este sino sobre la frase verbal o la oración.

### 2.7.2.2 La topicalización

El tópico en la estructura de la información refiere a la entidad sobre la cual se dice algo (Lambrecht 1994). La topicalización preverbal es un proceso sintáctico mediante el cual se destaca un constituyente al principio de la oración para señalar que corresponde al tópico. El elemento topicalizado en esta lengua debe estar seguido por una pausa, y muchas veces viene seguido del elemento adverbial discursivo *ná* ‘ahora’ o antecedido por la partícula *nè* cuyo significado no es claro. Sin la pausa, el constituyente inicial podría interpretarse como un elemento focalizado. Si topicalizamos al sujeto, como en (109a) en una oración intransitiva y en (109b) en una monotransitiva, vemos que en la posición original del sujeto queda un pronombre resuntivo. No obstante, este pronombre resuntivo es opcional, como se observa en el ejemplo (109c) donde tenemos al sujeto topicalizado sin dejar ninguna marca.

(109)a. *nè nà ná gǒn, gréd ná'*

nè **nà**í      ná      gǒn      g-ré-d      **nà**'í  
 ? 1SG      ahora      EVID      COMPL-contratar\1SG-NEG 1SG  
 ‘En cuanto a mi verás, no voy a contratar.’ {R007 933}

b. *nè bziàn ná ná, ràpyè tí mækwdǒx*

nè [bziǎn nà]<sub>i</sub>TOP      ná      r-àp=yè      tí      mækw+dǒx  
 ? hermano 1SG      ahora      INC-tener=3CONF INDF      perro+bravo  
 ‘En cuanto a mi hermano, él tiene un perro bravo.’

c. *stí bèts nà ná, ràp kòmò tsìpchóp íz*

[stí bèts nà]<sub>TOP</sub>      ná      r-àp      kòmò      tsìpchóp      íz  
 otro hermano 1SG      ahora      INC-tener      como      doce      años  
 ‘En cuanto a mi otro hermano, (él) tiene como doce años.’ {R009 094}

Sólo el sujeto topicalizado puede dejar un pronombre resuntivo en su lugar original, ni el objeto, ni los oblicuos, ni los adjuntos dejan un pronombre resuntivo cuando son topicalizados. En (110a) el constituyente topicalizado es un objeto, por lo que es agramatical (110b) tener un pronombre resuntivo en su lugar.

(110)a. *kwèntká ná, bdèd nà ló xěy*  
 [kwènt=ká            ná]<sub>TOP</sub>    b-děd            nà ló            xěy  
 cuento=DEM:DIST    ahora    COMPL-dar\1SG    1SG SR.a            señor  
 ‘Ese cuento, se lo conté al señor.’

b.\* *kwèntká ná, bdèd nàw ló xěy*  
 kwènt=ká            ná,            b-děd            ná=w            ló            xěy  
 cuento=DEM:DIST    ahora    COMPL-dar    1SG=3INA    SR.cara    señor  
 Lectura buscada: ‘Ese cuento entonces se lo conté al señor.’

En síntesis, la topicalización requiere de movimiento a principio de la oración. El elemento topicalizado en esta lengua debe estar seguido por una pausa obligatoria y opcionalmente ser marcado por el adverbio *ná* ‘ahora’ o antecedido por la partícula *nè*. Solo el sujeto puede dejar pronombre resuntivo en su lugar original.

### 2.7.3 Predicados no verbales

Un predicado no verbal (PNV) es aquel que tiene como núcleo un elemento distinto a un verbo, por ejemplo, un sustantivo o un adjetivo. En el ZSPM, las clases léxicas que pueden funcionar como PNV son los sustantivos en (111a), los adjetivos en (111b) y los cuantificadores en (111c).

(111)a. *bìxkàl xè fán*  
**bìxkàl**    xè            fán  
 fiscal    señor    Juan  
 ‘Es fiscal Don Juan.’

b. *ngiè’lwĩn*  
**ngiè’l**=wĩn  
 despierto=3ME  
 ‘Es despierto/alegre (el niño).’ {R007 111}



En la predicación nominal atributiva, el núcleo del predicado es un N que cumple con la función de atributo o propiedad del sujeto. En el ejemplo en (114) el sujeto del predicado nominal es la primera persona singular, mientras que *máystr* ‘maestro’ indica la clase o categoría determinada a la que pertenece el sujeto. En (115a) es el nombre propio *mǎx* ‘Tomás’ la que se identifica dentro del grupo nombrado ‘cazador’. Los predicados nominales atributivos por defecto suceden en tiempo presente no marcado. Este tipo de predicación usa la estrategia de la yuxtaposición en el orden PNV+SUJETO, dado que, el orden SUJETO+PNV es anómalo en esta construcción, como se muestra (115b), puesto que, en este orden de elementos *ngò’z* ‘cazador’ estaría calificando en aposición al nominal y no predicando sobre este. La yuxtaposición de dos sintagmas nominales FN+FN es el tipo más común de predicado nominal, lo cual implica que entre los elementos no hay presencia de cópula alguna (Payne 1997: 114).

(114) *máystrè nà’*  
 [máystr-e]<sub>PNV</sub> [nà’]<sub>SUJ</sub>  
 maestro-EPEN 1SG  
 ‘Soy maestro.’

(115)a. *ngò’z mǎx*  
 [ngò’z]<sub>PNV</sub> [mǎx]<sub>SUJ</sub>  
 cazador Tomás  
 ‘Tomás es cazador.’

b.# *mǎx ngó’z*  
 mǎx ngò’z  
 Tomás cazador  
 Lectura buscada: ‘Tomás es cazador.’  
 Lectura posible: ‘Tomás, el cazador.’

Las formas ecuativas en el ZSPM requieren de la cópula verbal *ǎk* ‘ser’. En este tipo de construcciones el sujeto es idéntico al del predicado no verbal, es decir, hay una igualdad de referentes, puesto que no hay atribución o caracterización del sujeto. En (116a) la tercera persona de confianza tiene una relación de igualdad con el sustantivo *mèdiè’n* ‘bebé’. En (116b) nuestro otro ejemplo donde ambos, tanto sujeto como el predicado son dos frases nominales. La cópula cumple la función de enlazar a los dos elementos de la construcción

predicativa (Payne 1997:114). En esta lengua, el uso de la cópula puede ser en el orden COP-FN-FN (116a) o FN-COP-FN (116b).

(116)a. *nàkyè mèdiè'n*  
 n-àk [=yè']SUIJ [mèdiè'n]PNV  
 EST-COP =3CONF bebé  
 'Ella es la bebé.' {R008 556}

b. *xnià' lò nàk wna'*  
 [xnià'=lò]SUIJ n-àk [wna']PNV  
 mamá=2SG EST-ser mujer  
 'Tu mamá es la mujer.' {R008 445}

La cópula *√àk* 'ser' como vimos arriba, es el elemento que relaciona al PNV con su sujeto. Esta cópula lleva las propiedades gramaticales de TAM, persona o alguna otra información propia de las predicaciones en la lengua, aunque semánticamente este verbo copular es vacío. La cópula en estos casos funciona como soporte gramatical para expresar un aspecto distinto al no marcado, como se muestra en los siguientes ejemplos: En (117a) la cópula se encuentra flexionada en aspecto completivo y en (117b) en tiempo futuro.

(117)a. *gòk nà mǎ*  
 go-àk nà mǎ  
 COMPL-COP 2SG persona  
 'Fui persona/Me hice persona.' {R010 0987}

b. *zàk nà pàdrinò*  
 z-àk nà pàdrinò  
 FUT-COP 1SG padrino  
 'Seré padrino.' {R007 1888}

### 2.7.3.2 Predicados adjetivales

Las predicaciones adjetivales son oraciones en las que el contenido semántico principal se expresa mediante un adjetivo y estos tipos de cláusulas se pueden describir como cláusulas atributivas (Payne 1997:111). Según Stassen (1997) los predicados adjetivales no poseen

estrategias de codificación prototípicas propias. En esta lengua, estos predicados siguen ambas estrategias, es decir a) por yuxtaposición o b) con la cópula *√àk*.

Los predicados adjetivales yuxtapuestos al igual que los predicados nominales ocurren en el orden PNV+ FN, como se muestra en los ejemplos de (118) y (119a). Al igual que, con la predicación nominal, el orden inverso es anómalo, puesto que en ese orden el adjetivo modifica al sustantivo, véase (119b).

(118) *ngiègmě*  
 [ngièg]<sub>PNV</sub> [=mě]<sub>SUJ</sub>  
 joven =3DIS  
 ‘Es joven.’ {R001 146}

(119)a. *niěw yágèdráz*  
 [niěw]<sub>PNV</sub> [yág-e+dráz]<sub>SUJ</sub>  
 bonito árbol-EPEN+durazno  
 ‘Los árboles de durazno son bonitos.’ {R005 0856}

b.# *yágèdráz niěw*  
 yág-e+dráz niěw  
 árbol-EPEN+durazno bonito  
 ‘Los árboles de durazno bonitos.’

Los ejemplos en (120) muestran el orden típico de ocurrencia de los predicados adjetivales con la cópula *√àk* el cual es ADJ-COP-FN<sub>SUJ</sub>, en estos casos el PNV precede a la cópula.

(120)a. *ndzè’b nàk mǎě*  
 [ndzè’b]<sub>PNV</sub> n-àk [mǎě]<sub>SUJ</sub>  
 malo/peligroso EST-COP persona  
 ‘Son malvadas las personas.’ {R005 1282}

b. *niěwákà nàk gré dzi’nkí*  
 [niěw=ákà]<sub>PNV</sub> n-àk [gré dzi’n=kí]<sub>SUJ</sub>  
 bonito=ITER EST-COP todos trabajo=DEM:MED  
 ‘También son bonitos todos esos trabajos.’ {R005 1861}

Es posible que el sujeto se adelante a inicio de oración en el orden FN<sub>SUJ</sub>-ADJ-COP como en (121a), pero no es posible tener el orden COP-ADJ-FN<sub>SUJ</sub> como vemos en el ejemplo agramatical en (121b). No obstante, no todos los adjetivos ocurren en el orden de (121a), un estudio más exhaustivo, mostraría con qué adjetivos es posible.

(121)a. *xèyká ngî nàk*  
 xěy=ká      ngî      n-àk  
 señor=DEM:DIST    bien      EST-COP  
 ‘Es bueno ESE SEÑOR.’

b.\* *nàk ngî xèyká*  
 n-àk      ngî      xěy=ká  
 EST-COP    bien      señor=DEM:DIST  
 Lectura buscada: ‘Es bueno ese señor.’

### 2.7.3.3 Predicados no verbales cuantificacionales

En esta lengua, ciertos cuantificadores y numerales también funcionan como predicados no verbales. Los ejemplos en (122) muestran la yuxtaposición del PNV+ SUJETO y en (124) la predicación con la cópula *√àk*. El numeral *chòp* ‘dos’ es el PNV en (122a) y la tercera persona menor de edad el sujeto. Este numeral puede aparecer yuxtapuesto siempre y cuando no haya un ítem verbal, en (122b) el numeral funciona como modificador del sustantivo. Esta regla también aplica para los cuantificadores, en (123) muestro un ejemplo donde el cuantificador *nkwándò* ‘mucho’ es el predicado y *nziàn ngònkí* ‘muchos toros’ es el sujeto de la predicación.

(122)a. *chòpwĩn*  
 [chòp]PNV    =[wĩn]SUJ  
 dos=3ME  
 ‘Son dos.’

b. *chòp mèdwĩn biě’d*  
 [chòp    mèdwĩn] SUJ    b-iě’d  
 dos      niño                  COMPL-venir  
 ‘Vinieron dos niños.’

- (123) *nkwàndò' nziǎn ngònkí*  
 [nkwàndò']<sub>PNV</sub> [nziǎn ngǒn=kí]<sub>SUJ</sub>  
 mucho varios/muchos ganado=DEM:MED  
 'Son demasiados esos toros.' {R011 523}

Los cuantificadores como núcleos de predicados no verbales ocurren en el orden de los ejemplos en (124), a saber, PNV.COP-SUJ. En (124a) muestro un ejemplo con el numeral *tsǒn* 'tres' y en (124b) el cuantificador *ndǎl* 'mucho'. El orden COP-SUJ-PNV también es posible, como en (125).

- (124)a. *tsónré nàknǎ*  
 tsǒn=rè n-àk=nǎ  
 tres=ADIT EST-COP=1PL:EXCL  
 'Somos (hasta) tres.' {R007 0811}

- b. *ndǎl náknè'*  
 [ndǎl] n-àk[=nè']  
 mucho EST-COP=1PL:INCL  
 'Somos muchos.'

- (125)a. *nàknè ndǎl*  
 n-àk=nè ndǎl  
 EST-COP=1PL:INCL mucho  
 'Somos muchos.'

- b. *gòkmá tsǒn*  
 go-àk=mǎ tsǒn  
 COMPL-COP=3AN tres  
 'Se hicieron tres.'

En síntesis, se ha mostrado que tanto los sustantivos, los adjetivos como los cuantificadores y los numerales funcionan como predicados no verbales. Se tienen dos estrategias para su expresión: i) la yuxtaposición de los elementos y ii) el uso de la cópula  $\sqrt{\text{àk}}$ . Quedará pendiente para futuras investigaciones la exploración de otro tipo de construcciones, como las existenciales, posesivas y locativas, así como una lista exhaustiva de cuantificadores y adjetivos que participan en estas construcciones.

## 2.7.4 Cláusulas de complemento

La complementación refiere a la situación sintáctica que surge cuando una oración o predicación nocional es argumento de un predicado. Una predicación puede verse como argumento (o “complemento”) de un predicado si funciona como el sujeto o el objeto de ese predicado (Noonan 2007, Cristóforo 2003, entre otros). El predicado que selecciona a otra oración como argumento se le llama predicado matriz, mientras que la cláusula de complemento corresponde a la cláusula con la función argumental.

Los tipos estructurales de cláusulas de complemento en esta lengua se definen de acuerdo con los siguientes parámetros: a) las propiedades morfosintácticas (marcación de TAM y de persona), b) propiedades sintácticas (orden, presencia del subordinador, restricciones de TAM), c) alineamiento entre el predicado matriz y la cláusula de complemento (CC). De acuerdo con estos parámetros el ZSPM presenta cinco tipos estructurales de cláusulas de complemento. El tipo I presenta un complemento con un subordinador facultativo sin restricciones (126a). El tipo II tiene un subordinador facultativo, con prefijos de TAM concordante (126b). El tipo III no admite subordinador, con flexión en modo irrealis obligatorio (126c). El tipo IV requiere de subordinador obligatorio con flexión obligatoria en modo irrealis (potencial o contrafactual) (126d). Por último, el tipo V que no admite subordinador, con TAM concordante y con control inherente de sujeto (126d). Estos tipos de complemento, con bastantes similitudes, ya se habían reportado en esta lengua (Antonio Ramos 2015).

(126)a. *órká rné'mě né biè'd pàrtér*  
 ór=ká                      r-nè'=mě                      [(nè)    b-iě'd                      pàrtér]<sub>CC</sub>  
 hora=DEM:DIST    INC-decir=3DIS    (SUB)    COMPL-venir    partera  
 ‘En ese entonces, dicen que vino a la partera.’

b. *ròn ná rùbdziè mèdwìnká*  
 r-õn                      ná' [(nè)    r-ùbdziè                      mèdwìn=ká]<sub>CC</sub>  
 INC-escuchar/1SG    1SG (SUB)    INC.gritar                      niño=DEM:DIST  
 ‘Escucho que grita ese niño.’

c. *gà gòklàdz nà nsé'b nàmǎ*  
 gà                      gò-àklàdz                      nà [n-sé'b                      nà=mǎ]<sub>CC</sub>  
 LOC:DIST    COMPL-querer    1SG CONTR-meter                      1SG=3AN  
 ‘Allá quise meterlo [al toro]. {R017 1155}

- d. *yò né giǎ'n nkòb*  
 yǒ            [nè g-iǎ'n            nkòb]<sub>CC</sub>  
 EST.haber    SUB POT-quedarse    masa  
 'La masa debe quedarse.' {R026 0133}
- e. *gàkdéǎ gné'xǎ dǐxtíl*  
 g-ǎk-dè=xǎ            [g-né'=xǎ            dǐxtíl]<sub>CC</sub>  
 POT-saber-NEG=3RES    POT-hablar=3RES    español  
 'No sabe hablar español.' {R020 401}

Se dan más detalles sobre cada uno de estos cinco tipos estructurales en las secciones siguientes.

#### 2.7.4.1 CC con subordinador facultativo sin restricciones (tipo I)

Esta cláusula de complemento es el tipo estructural con menor integración sintáctica, es decir, es similar a una oración simple en la lengua, por lo que tiene aproximadamente la misma forma sintáctica que la cláusula principal. En este tipo de CC, el verbo permanece morfológica y sintácticamente igual al de una cláusula simple. En el ZSPM esta cláusula de complemento tiene un subordinador facultativo. Además, no presenta restricción alguna en la marcación de TAM ni de persona en la cláusula de complemento. En (127a) note que el subordinador *nè* introduce la cláusula de complemento cuyo núcleo es el verbo  $\sqrt{\text{àn}}$  'ver' flexionado en aspecto incompletivo y cuyo sujeto es la tercera persona distal =*mě*. Compare con el ejemplo en (127b) donde la ausencia del subordinador muestra su opcionalidad para introducir la cláusula de complemento. Note que el verbo matriz  $\sqrt{\text{nè}}$  'decir' en ambos ejemplos es el mismo.

- (127)a. *rnè' mǎ né ràn mǎ xěy*  
 r-nè'            mǎ            [nè            r-àn=mě            xěy]<sub>CC</sub>  
 INC-hablar    persona    SUB            INC-ver=3DIS    señor  
 'Dice la gente que ve al señor [allá].' {R017 0921}

- b. *gàně rnè nà gólniě mgì xìsuértè mgì*  
 gàně r-ně nà [go-ál-niě mgì  
 por.eso INC-hablar/1SG 1SG COMPL-nacer-APL:COM hombre  
 xì-suért-e mgì]cc  
 POS-suerte-EPEN hombre  
 ‘Por eso digo que el hombre nació con su suerte.’ {R029 1509}

La ocurrencia del morfema de negación en la cláusula de complemento se muestra en (128). El morfema *-t* niega la proposición expresada en la CC. Esto no es posible con todos los tipos de CC, como veremos en la próxima sección.

- (128)a. *lè lù rnè' nè lăbtrélò'*  
 lè lù r-nè' [nè lăb-t-rè=lò']cc  
 FA 2SG INC-decir SUB EST.aguantarse-NEG=ADIT=2SG  
 ‘Dices que ya no aguantas.’
- b. *rzá'k nà biè'téyè'*  
 r-zá'k nà [b-iě'd-t-e=yè']cc  
 INC-sentir/1SG 1SG COMPL-venir-NEG-EPEN=3CONF  
 ‘Creo que no vino.’ {R025 1219}

La libertad de seleccionar la marca aspecto-modal tanto en el verbo matriz como en el verbo de la cláusula de complemento es otro de los rasgos de este tipo de CC. En (129a) note que el verbo matriz está en modo potencial, mientras que el verbo del complemento tiene aspecto incompletivo. Con este mismo verbo vemos en (129b) que el predicado matriz está en progresivo y el de la CC en completivo.

- (129)a. *préská riěn ná nè tǒw*  
 prés=ká r-iěn nà [nè tǒ=w]cc  
 precio=DEM:DIST INC-darse.cuenta 1SG SUB POT.venderse=3INA  
 ‘A ese precio creo que se va a vender.’ {R005 3082}
- b. *lè má biěn nè zéymě*  
 lè=má b-iěn [nè zéy=mě]cc  
 FA=3AN COMPL-darse.cuenta SUB PROG.irse=3DIS  
 ‘Se dio cuenta que se fue.’ {R002 4091}

Otra de las propiedades que este tipo de CC comparte con la oración simple es el adelantamiento de los argumentos (foco, tópico). Los elementos en foco pueden moverse a la posición preverbal con o sin marca de foco. En (130a) muestro la focalización del argumento central sujeto expresado con la segunda persona singular *lù'* del verbo  $\sqrt{dè}$  'dar'. En (130b) note que la tercera persona de respeto =*xá* se focaliza con la marca de foco de argumentos *lè'*. También es posible focalizar la frase verbal o la oración con la partícula *lè*, como en (130c).

- (130)a. *nàn ná nè lù' rdè'd gré nkwànè ràp pxóž ná'*  
 năn            ná' [nè        lù'        r-dè'd    gré        nkwànè  
 EST.saber    1SG SUB    2SG        INC-dar    todos     PRON.REL  
  
                   r-àp            pxóž            ná']<sub>CC</sub>  
                   INC-tener    padre\1SG    1SG  
 'Sé que tú le das a mi padre todo lo que tiene.' {R002 3257}
- b. *nàn ná lè'xá nák mèdlúltm*  
 năn            ná [lè'=xá    n-àk    mæ'd+lúltm]<sub>CC</sub>  
 EST-saber    1SG FOC=3RES    EST-COP    hijo+último  
 'Creí que él es el último hijo.' {R021 0330}
- c. *nànyé nè lè ngõn zõ gâ*  
 n-ăn=yè                    [nè lè    ngõn    zõ            gâ]<sub>CC</sub>  
 EST-saber=3CONF        SUB FA    toro        EST.parado    DEM:DIST  
 'Sabe que el toro está ahí.' {R002 3477}

El predicado de la CC en este tipo de construcción de complemento no tiene ninguna restricción de transitividad. En (130a) arriba el predicado es transitivo, en (130c) intransitivo, y en (130b) un predicado no verbal.

Dentro de este tipo estructural caben los complementos encabezados por un elemento interrogativo. En el ZSPM las preguntas de polaridad se introducen mediante la partícula interrogativa *pé* como vemos en (131a). Esta partícula ocurre a inicio de la cláusula. La partícula interrogativa como complementante en estos casos es obligatorio y no coocurre con el subordinador *nè*, como vemos en (131b). Las proformas interrogativas para solicitar información sobre un constituyente específico, ya sea humano (*chõ* 'quién'), inanimado (*pě*

‘qué’), locativo (*pǎ* ‘dónde’), manera (*xǎ* ‘cómo’), etc., también pueden introducir complementos ocurriendo a inicio de la cláusula como en los ejemplos de (132).

(131)a. *bnàbdí'dz nà pé pkà'xǎ skwá'n*  
 b-nàbdí'dz      nà'      [pé p-kǎ'=xǎ      skwà'n]<sub>CC</sub>  
 COMPL-preguntar 1SG      INT COMPL-comprar=3RES      comida  
 ‘Pregunté si compró la comida.’

b.\* *bnàbdí'dz nà nè pé pkà'xǎ skwá'n*  
 b-nàbdí'dz      nà' (\*nè)      [pé p-kǎ'=xǎ      skwà'n]<sub>CC</sub>  
 COMPL-preguntar 1SG SUB      INT      COMPL-comprar=3RES      comida  
 Lectura buscada: ‘Pregunté si compró la comida.’

(132)a. *nà'tè nǎn pè giòtònè'*  
 nà'=tè      nǎn      [pě g-iǒ-tó=nè']<sub>CC</sub>  
 1SG=ADIT      EST.saber      qué POT-ir/1PL-vender/1PL=1PL:INCL  
 ‘Solo yo sé qué cosa vamos a ir a vender.’ {R002 2748}

b. *nàn ná pà nák xkwá' chíd*  
 nǎn      nà'      [pǎ n-àk      xkwà'      chíd]<sub>CC</sub>  
 EST.saber      1SG      dónde      EST.COP      terreno.PDO      Isidro  
 ‘Sé dónde es el terreno de Isidro.’ {R005 1341}

#### 2.7.4.2 CC con subordinador facultativo y aspecto copiado (tipo II)

Este tipo de complemento es parecido al primer tipo por el hecho de que puede seguir opcionalmente al subordinador, como vemos en los ejemplos de (133). Sin embargo, presenta restricciones en la elección aspecto-modal del predicado de la CC en relación con el verbo matriz. Los predicados que pueden funcionar como verbos matrices son verbos de percepción directa.

(133)a. *gòn ná nè bdèdmě*  
 go-ǎn      nà [nè      b-dèd=mě]<sub>CC</sub>  
 COMPL-ver/1SG      1SG SUB      COMPL-pasar=3DIS  
 ‘Vi que pasó [él].’ {R010 2158}

- b. *tìbà ràn ná lèmé' ráwá*  
 tíbà r-ăn nà' [lè=mé' r-áw=á]<sub>CC</sub>  
 siempre INC-ver\1SG 1SG FA=3DIS INC-comer=3INA  
 'Siempre veo que lo come.' {R020 481}

En este tipo de cláusula de complemento los sujetos no deben ser correferenciales. Note que en (134a) el sujeto del predicado matriz es la primera persona singular *nà'*, mientras que el sujeto de la cláusula de complemento es la tercera persona de confianza =*yè*. Es agramatical si el sujeto del predicado matriz y el sujeto de la CC fueran iguales, como en (134b), incluso con las terceras personas (134c).

- (134)a. *gòn ná biè'dyé'*  
 go-ăn nà [b-iě'd=yè']<sub>CC</sub>  
 COMPL-ver\1SG 1SG COMPL-venir=3CONF  
 'Vi que vino.' {R025 1226}

- b.\* *gòn ná biàl ná'*  
 go-ăn nà<sub>i</sub> b-iăl nà'<sub>i</sub>  
 COMPL-ver\1SG 1SG COMPL-venir\1SG 1SG  
 'Vi que vine.'

- c.\* *bínmé bdzínmé'*  
 b-ín=mé<sub>i</sub> [b-dzín=mé<sub>i</sub>]<sub>CC</sub>  
 COMPL-escuchar=3DIS COMPL-llegar=3DIS  
 'Escuchó que llegó.'

En este tipo de construcción los valores aspecto-modales deben ser iguales, es decir la marca del predicado de la cláusula de complemento debe ser copia de la marca aspecto-modal del predicado matriz. En (135a) note que ambos; predicado matriz y el predicado del complemento se encuentran en aspecto incompletivo y, en (135b) ambos en completivo.

- (135)a. *rdziòná rkié bî*  
 r-dziòn=ná [r-kié bî]<sub>CC</sub>  
 INC-escuchar\1PL=1PL:EXCL INC-pegar estruendo  
 'Escuchamos que truena.' {R017 1002}

- b. *bdìóná bdzínmě*  
 b-diön=nǎ [b-dzín=mě]<sub>CC</sub>  
 COMPL-ver\1PL=1PL:EXCL COMPL-llegar=3DIS  
 ‘Vimos que llegó.’

En este tipo de CC no es posible la negación interna de la cláusula de complemento, como vemos en (136b). La negación solo puede aparecer sobre el predicado matriz, como en (136c), no obstante, este tiene incidencia directa en el aspecto-modo del predicado de la cláusula de complemento. Note en (136c) que, si el verbo matriz está flexionado en completivo (o en contrafactual) y está negado, el verbo de la CC, en este caso *√kirèdz* ‘llamar’, será flexionado en modo contrafactual. Si el verbo matriz se flexiona en alguna otra categoría de TAM, el predicado de la CC tomará el prefijo del modo potencial.

- (136)a. *bdziònǎ pkírèdzmě pxóznǎ*  
 b-dziön=nǎ [p-kirèdz=mě pxóz=nǎ]<sub>CC</sub>  
 COMPL-escuchar/1PL:EXCL COMPL-llamar=3DIS papá=1PL:EXCL  
 ‘Escuchamos que llamaron a nuestro padre.’ {R017 1428}
- b.\* *bdziònǎ pkírèdzdèmě pxóznǎ*  
 b-dziön=nǎ [p-kirèdz-dè=mě pxóz=nǎ]<sub>CC</sub>  
 COMPL-escuchar=1PL:EXCL COMPL-llamar-NEG =3DIS papá=1PL:EXCL  
 Lectura buscada: ‘Escuchamos que no llamaron a nuestro padre.’
- c. *bdziòntná nkírèdzmě pxóznǎ*  
 b-dziön-t=nǎ [n-kirèdz=mě pxóz=nǎ]<sub>CC</sub>  
 COMPL-escuchar-NEG=1PL:EXCL CONTR-llamar =3DIS papá=1PL:EXCL  
 ‘No escuchamos que llamaron a nuestro padre.’

En este tipo de cláusula de complemento, la focalización dentro de la CC es posible. En (137a) el sujeto de la CC se encuentra en foco, siguiendo a la partícula de foco de argumento. En (137b) la cláusula de complemento está en foco.

- (137)a. *gòn ná nè là' yè pkǎ'w*  
 go-ǎn ná' [nè là' =yè p-kǎ' =w]<sub>CC</sub>  
 COMPL-ver/1SG 1SG SUB FOC=3CONF COMPL-comprar=3INA  
 ‘Vi que ella lo compró.’ {R026 0637}

- b. [...] *dzíné ràn ná lè pxózná rrikié gâ*  
 dzíné r-ăn nà' [lè pxóz=ná r-rikié gâ]cc  
 cuando INC-ver/1SG 1SG FA papá=1PL:EXCL. INC-aparecer LOC:DIST  
 '[...] cuando vemos que mi padre aparece allá.' {R021 0749}

### 2.7.4.3 CC con subordinador obligatorio y flexión obligatoria en irrealis (tipo III)

Este tipo de cláusulas de complemento se da con el predicado modal existencial intransitivo *yõ* 'existir\haber' como predicado matriz. Este predicado expresa un significado modal deóntico que se relaciona con expresiones de obligación moral o de permiso. Los complementos de este predicado matriz requieren obligatoriamente del subordinador *nè*. Véanse los ejemplos de (138).

- (138)a. *yõ né glángrémã*  
 yõ [nè g-lánggré=mã]cc  
 EXST SUB POT-llegar=3AN  
 'Debe llegar' {R006 1089}
- b. *yõ né tsiémě giã í*  
 yõ [nè tsiě=mě giã í]cc  
 EXST SUB POT.ir=3DIS arriba DEM:MED  
 'Debe ir allá arriba.' {R010 0568}

Este tipo de cláusulas de complemento presenta ciertas restricciones. La negación interna no es posible. Cuando se niega la construcción, la marca negativa *-d* se coloca sobre el predicado matriz (139a). El ejemplo en (139b) muestra la agramaticalidad si la negación aparece sobre el predicado de la CC.

- (139)a. *yõd né kxàlòw gõn*  
 yõ-d [nè k-xăl=lò=w gõn]cc  
 EXST-NEG SUB POT-abrir=2SG=3INA ver:EVID  
 'No debes abrirlo eh.' {R007 0883}
- b.\* *yõ né kxàtlòw gõn*  
 yõ [nè k-xăl-t=lò=w gõn]cc  
 EXST SUB POT-abrir-NEG=2SG=3INA ver:EVID  
 Lectura buscada: 'Debes no abrirlo eh.'

Otra de las restricciones es la selección del valor aspectual de la cláusula de complemento. El predicado de la CC siempre aparece flexionado en modo irrealis (potencial o contrafactual). Note que el valor del predicado matriz es invariable. En (140a) el verbo  $\sqrt{kié}$  ‘estar’ aparece en modo potencial y en (140b) el verbo  $\sqrt{kǎ}$  ‘comprar’ en contrafactual. Este último le da una interpretación de pasado a la oración.

- (140)a. *yò né ykié'lò dzi'n*  
 yǒ [nè **y**-kié'=lò dzi'n]<sub>CC</sub>  
 EXST SUB POT-estar/2SG=2SG trabajo  
 ‘Debes trabajar.’ {R010 2586}
- b. *yò né nkà'lów*  
 yǒ [nè **n**-kǎ'=lò=w]<sub>CC</sub>  
 EXST SUB CONTR-comprar=2SG=3INA  
 ‘Debiste haberlo comprado.’

La focalización de los argumentos centrales, oblicuos y adjuntos en este tipo de construcción es posible. Los elementos focalizados pueden adelantarse al inicio de la CC como en (141a) o antes del predicado matriz como en (141b). Note que, el elemento focalizado corresponde al sujeto. Es posible también que la CC tome la marca de foco ancho como en (142a) de manera interna, o al inicio de la oración completa en (142b).

- (141)a. *yò né lù' tsiě*  
 yǒ [nè **lù'** ts-iě]<sub>CC</sub>  
 EXST SUB 2SG POT-ir  
 ‘Tú debes ir.’ {R001 049}
- b. *lù' yò né gòyá*  
**lù'** yǒ [nè g-ǒy=á]<sub>CC</sub>  
 2SG EXST SUB COMPL-llevar=3DIS  
 ‘Tú debes llevarlo.’ {R007 1660}
- (142)a. *yò né lè nè gbí'*  
 yǒ [nè **lè**=nè g-bí']<sub>CC</sub>  
 EXST SUB FA=1PL:INCL POT-regresarse\1PL  
 ‘Debemos regresarnos.’ {R007 1512}

- b. *lèmé yò né tsèp ló yágká pòs*  
**lè=mé** yò [nè tsèp ló yág=ká pòs]<sub>CC</sub>  
 FA=3DIS EXST SUB POT.subir SR.al árbol=DEM:DIST pues  
 ‘Pues debe (él) subir al árbol.’ {R005 4954}

#### 2.7.4.4 CC sin subordinador con flexión obligatoria en irrealis (tipo IV)

Este tipo de construcción de complemento se caracteriza por no admitir subordinador para introducirse. Además, los valores aspecto-modales en la CC se restringen al modo irrealis. El ejemplo en (143) muestra que el uso del subordinador haría que la construcción fuera agramatical.

- (143) *ràklàdz ménká niòy ló’*  
**r-àklàdz** mén=ká (\*nè) [ni-òy lò’]<sub>CC</sub>  
 INC-querer persona=DEM:DIST SUB CONTR-llevar 2SG  
 ‘Esa persona quería llevarte.’ {R017 0980}

Los predicados de este tipo de CC muestran restricciones en la marcación de los valores de TAM, ya que solamente pueden flexionarse en el modo irrealis, ya sea potencial o contrafactual. Si el predicado matriz está en aspecto incompletivo como en (144a), el aspecto del predicado de la CC deberá estar en potencial. Si el verbo matriz está en completivo (o en modo contrafactual), el aspecto del predicado del complemento deberá estar en contrafactual, como en (144b).

- (144)a. *ràklàdz nà ykié’ nà ló màndád*  
**r-àklàdz** nà [y-kié’ nà ló màndád]<sub>CC</sub>  
 INC-querer 1SG POT-estar\1SG 1SG SR.a mandado  
 ‘Quiero hacer mandados.’ {R006 1081}

- b. *gà gòklàdz nà nsé’b nàmá*  
**gà g-òklàdz** nà [n-sé’b nà=má]<sub>CC</sub>  
 ahí COMPL-querer 1SG CONTR-meter 1SG=3AN  
 ‘Ahí quise meterlos.’ {R017 1155}

Los sujetos en este tipo no siempre tienen una interpretación correferencial, como en los ejemplos de (145a) y (145b). En este caso, ambos argumentos, tanto del predicado matriz como el de la CC son iguales (pronominales o FN's). No obstante, si el sujeto del predicado matriz es una FN plena y el sujeto del complemento pronominal, la interpretación es ambigua, como vemos en las lecturas en (145c). La primera indica que el sujeto es el mismo y la segunda que son distintos.

- (145)a. *gòklàdz màrí niâw màrí skwá'n*  
 gò-àklàdz màrí [ni-áw màrí skwà'n]<sub>CC</sub>  
 COMPL-querer María CONTR-comer María comida  
 'María quería comer (comida).'
- b. *gòklàdz yè niá'wyè skwá'n*  
 gò-àklàdz=yè [ni-á'w=yè skwà'n]<sub>CC</sub>  
 COMPL-querer=3CONF CONTR-comer/3CONF=3CONF comida  
 'Quiso comer la comida.'
- c. *gòklàdz bziàn nà niá'wyè tí giál*  
 gò-àklàdz bziàn na' [ni-á'w=yè/j tí giál]<sub>CC</sub>  
 COMPL-querer hermano.POS 1SG CONTR-comer/3CONF=3CONF un anona  
 Lectura 1: 'Mi hermano quiso comer una anona.'  
 Lectura 2: 'Mi hermano quiso que él (una tercera persona) comiera una anona.'

La cláusula de complemento en este tipo no acepta la negación interna. Note que en (146a) no es posible negar el predicado del complemento, por lo que el verbo *vié'd* 'venir' no puede ocurrir con la marca de negación. En esta construcción solo el predicado matriz puede negarse.

- (146)a.\* *biògì nà niédlo skwél*  
 b-iògì nà [n-ié-d=lò skwél]<sub>CC</sub>  
 COMPL-gustar 1SG CONTR-ir-NEG=2SG escuela  
 Lectura buscada: 'Me hubiera gustado que no fueras a la escuela.'
- c. *biògìd nà niélò skwél*  
 b-iògì-d nà' [n-ié=lò skwél]<sub>CC</sub>  
 COMPL-gustar-NEG 1SG CONTR-ir=2SG escuela  
 'No me hubiera gustado que fueras a la escuela.'

El sujeto de este tipo de CC puede focalizarse. Note que en el ejemplo de (147a) el sujeto expresado por la segunda persona singular en el complemento está focalizado internamente. Además, es posible que el elemento en foco se mueva a la posición preverbal, como en (147b).

(147)a. *ràklàdz nà lù' kí'b trást*  
 r-àklàdz nà' [lù' kí'b trást]<sub>CC</sub>  
 INC-querer 1SG 2SG POT.lavar traste  
 'Quiero que TÚ laves los trastes.'

b. *lù' ràklàdz nà kí'b trást*  
 lù' r-àklàdz nà' [kí'b trást]<sub>CC</sub>  
 2SG INC-querer 1SG POT.lavar traste  
 'Quiero que TÚ laves los trastes.'

#### 2.7.4.5 CC Sin subordinador, con aspecto copiado y control (TIPO V)

Este tipo estructural se caracteriza por admite subordinador. Requiere, además, la correferencia obligatoria entre el sujeto del predicado matriz y el predicado del complemento, por lo que presenta control inherente (Stiebels 2007). Los predicados matrices corresponden a los verbos fasales,  $\sqrt{sló}/\sqrt{só}$  'empezar' y  $\sqrt{lòx}$  'terminar' y al verbo modal  $\sqrt{àk}$  'poder'.

(148) *rsów riéw*  
 r-só=**wi** r-ié=**wi**  
 INC-empezar=3INA INC-deshacerse=3INA  
 'Empezó a deshacerse.' {R026 0296}

El sujeto es correferencial obligatoriamente como en (149a), por lo que no es posible tener diferentes sujetos (149b).

(149)a. *zàknǎ dziúnǎ dzi'n*  
 z-àk=**nǎi** [dziún=**nǎi** dzi'n]<sub>CC</sub>  
 FUT-poder=1PL:EXCL POT.hacer\1PL=1PL:EXCL trabajo  
 'Sabemos trabajar.' {R007 0585}

- b.\* *zàkmě dziúná dzi'n*  
 z-àk=mě [dziún=nǎ dzi'n]CC  
 FUT-poder=3DIST POT.hacer\1PL=1PL:EXCL trabajo  
 Lectura buscada: 'Pueden hacer que trabajemos.'

No es posible la negación interna en este tipo de CC. La negación solo puede darse en el primer verbo y niega toda la construcción. La negación del predicado matriz implica que el predicado del complemento cambie a modo irrealis. Si el predicado matriz se encuentra en completivo (o contrafactual) el predicado de la CC estará en modo contrafactual, si está en incompletivo (o con otro TAM) el modo será en potencial.

- (150)a. *psómě bdilmě*  
 p-só=mě b-díl=mě  
 COMPL-empezar=3DIS COMPL-pelear=3DIS  
 'Empezaron a pelear.' {R009 0300}

- b. \* *psómě bdíltmě*  
 p-só=mě b-díl-t=mě  
 COMPL-empezar=3DIS COMPL-pelear-NEG=3DIS  
 Lectura buscada: 'Empezaron a no pelear.'

- c. *psódmě ndílmě*  
 p-só-d=mě n-díl=mě  
 COMPL-empezar-NEG=3DIS CONTR-pelear=3DIS  
 'No empezaron a pelear.'

En este tipo de CC, no es posible la focalización interna, como en (151). La focalización solo es posible si el elemento en foco se mueve a inicio de toda la construcción. El sujeto en foco aparecerá en la construcción sin dejar pronombre resuntivo en la CC.

- (151)a.\* *psómě læ'mě bdíl*  
 p-só=mě [læ'=mě b-díl]CC  
 COMPL-empezar=3DIS FOC=3DIS COMPL-pelear  
 Lectura buscada: 'Empezaron ellos a pelear.'

- b. *læ'mě psó bdíl*  
 læ'=mě p-só b-díl  
 FOC=3DIS COMPL-empezar COMPL-pelear  
 'Ellos empezaron a pelear.'

Este último tipo de CC tiene varias características similares con las construcciones monoclausaes como las construcciones de verbo serial, sobre todo la canónica (Capítulo 4) y la construcción auxiliar analítica (Capítulo 6). La distinción entre ellos es sutil, por lo que a través de los diagnósticos aplicados mostraré que son construcciones sintácticamente distintas.

En la Tabla 16 se resumen las propiedades de los cinco tipos estructurales de complemento en el ZSPM. El tipo I es la más parecida a la cláusula simple, es decir, no presenta restricciones ni en la marcación de TAM ni de persona. El tipo II a diferencia del tipo I presenta restricciones en la referencia temporal, puesto que la marcación aspecto-modal de la CC es copia del predicado matriz, por lo que es dependiente. En este tipo, los sujetos no deben ser correferenciales y no se permite la negación interna de la CC. El tipo III requiere de la presencia del subordinador obligatorio, no permite negación interna y la marcación de aspecto sólo será en modo irrealis, lo que muestra que es dependiente del predicado matriz. El tipo IV no admite un complementante, no acepta la negación interna y su referencia temporal es dependiente (sólo irrealis). Todos los tipos anteriores aceptan la focalización interna. Por último, el tipo V se caracteriza por presentar control inherente por lo que los sujetos del predicado matriz y del predicado del complemento son obligatoriamente correferenciales. Este tipo presenta mayor integración sintáctica.

Tabla 16. Tipos estructurales y sus propiedades formales en el ZSPM

TIPOS ESTRUCTURALES	COMPLEMENTANTE	NEGACIÓN INTERNA	REFERENCIA TEMPORAL	REFERENCIA ARGUMENTAL	FOC INTERNA
<b>Tipo I</b>	OPCIONAL	SÍ	INDEP	≠/ = SUJETO	SÍ
<b>Tipo II</b>	OPCIONAL	NO	DEP (COPIA)	≠ SUJETO	SÍ
<b>Tipo III</b>	OBLIGATORIO	NO	DEP (IRR)	N/A	SÍ
<b>Tipo IV</b>	NO	NO	DEP (IRR)	≠/ = SUJETO	SÍ
<b>Tipo V</b>	NO	NO	DEP (COPIA)	= SUJETO	NO

### 2.7.5 Cláusulas relativas

Las cláusulas de relativo o cláusulas relativas (CR) son cláusulas subordinadas que funcionan como modificadores de un sustantivo. Según Lehmann (1986), una construcción relativa se constituye de un nominal y una cláusula subordinada que se interpreta como un modificador atributivo. Para el estudio de las cláusulas relativas existen diversos estudios (Lehmann 1986, Givón 2001, Comrie 1989 entre otros) desde los cuales se definen los criterios y tipología de estas construcciones.

Antonio Ramos (2015) distingue dos tipos de cláusulas relativas en el ZSPM, las restrictivas y las no restrictivas, sin embargo, considero que solo hay del primer tipo. De acuerdo con la estrategia que recurren, estos pueden ser: (i) cláusulas relativas con estrategia hueco (h), (ii) cláusulas relativas con núcleo ligero, (iii) cláusulas relativas con pronombre relativo y (iv) cláusulas relativas sin núcleo. Esta lengua tipológicamente es una lengua VO, por lo que, en el caso de las CR, estas siempre siguen al nominal de dominio. En el ejemplo en (152) el núcleo es *ngoñ* ‘ganado’ y la oración *nè bxi’lò* ‘que compraste’ entre corchetes es la cláusula relativa. Note que el núcleo (nominal de dominio) ocurre fuera de la CR, por lo que se trata de un núcleo externo. Además, las cláusulas relativas son cláusulas incrustadas, ya que se encuentran dentro de la FN matriz.

- (152)a. *pé skí rnâ ngõn nè bxi’lò*  
 pé skí r-ná **ngõn** [nè b-xi’=lò’ (h)]<sub>CR</sub>  
 INT así INC-verse ganado SUB COMPL-comprar=2SG  
 ‘¿Así es la vaca que compraste?’ {R002 3872}
- b. *lè’ xùz né biè’d nié’g bnè’w ló ná*  
 là’ **xùz** [nè b-iè’d (h) nié’g]<sub>CR</sub> b-nè’=w ló ná  
 FOC señora SUB COMPL-venir ayer COMPL-decir=3INA SR.a 1SG  
 ‘Es la señora que vino ayer que me lo dijo.’

Tanto argumentos centrales como no centrales pueden relativizarse. En (153) muestro al sujeto *yág* ‘árbol’ relativizado. En (154) es el objeto *gièt* ‘tortilla’ que se relativiza y en (155) es un locativo introducido por un sustantivo relacional.

- (153) *blià'dz yâg nè zò gâ*  
 b-lià'dz                      **yâg**      [nè zò                      gâ]<sub>CR</sub>  
 COMPL-arrancarse      árbol      SUB EST.parado      LOC:DIST  
 'Se arrancó el árbol que estaba allá.'
- (154) *pchò'x g-dzié' giét nè dzió'yne'*  
 pchò'x              g-dzié'              **giét**      [nè dzió'y=nè']<sub>CR</sub>  
 tomate              POT-cambiar tortilla      SUB POT.llevar=1PL:INCL  
 'LOS TOMATES se cambiarán por las tortillas que llevaremos.' {R002 3041}
- (155) *bìtsó' nà ló wgá' nè bdiò'né'*  
 b-iètsó'                              nà **ló**              **wgá'**      [nè              bdiò'n=né']<sub>CR</sub>  
 COMPL-llegar.abajo\1SG      1SG SR.en      rancho      SUB              INC-ver\1PL=1PL:INCL  
 'Llegué al rancho que vimos.'

En ciertas construcciones donde hay una locación introducida por un sustantivo relacional y esta se relativiza, el SR puede quedarse en su lugar al final de la CR (Véase Antonio Ramos (2021) para más información). Esto se ilustra en el par de (156): en (156a) el tema locativo se introduce por medio del SR *lèn* 'dentro' y al relativizarse en (156b) el SR permanece en su posición dentro de la CR. Este mismo tema puede ser un argumento central (objeto) en una construcción ditransitiva, en este caso, cuando el objeto se relativiza no requiere del SR, compare esto con el par de (157).

- (156)a. *psòkié màrí'lò lèn kàmión*  
 p-sòkié              màrí=lò              lèn              kàmión  
 COMPL-subir.a      María=2SG      SR.dentro      carro  
 'María te subió en el carro.'
- b. *bnìtló kàmión nè psòkié màrí'lò lèn*  
 b-nìtló                              kàmión      [nè p-sòkié              màrí=lò'              lèn (h)]<sub>CR</sub>  
 COMPL-descomponerse      carro      SUB COMPL-subir.a      María=2SG      SR:dentro  
 'Se descompuso el carro en el que María te subió.'
- (157)a. *psòkié màrí'lò kàmión*  
 p-sòkié              màrí=lò              kàmión  
 COMPL-subir.a      María=2SG              carro  
 'María te subió al carro.'

- b. *bnìtló kàmiòn nè psòkié màrí'lò*  
 b-nìtló                      **kàmiòn** [nè p-sòkié                      màrí=lò                      (h)]  
 COMPL-descomponerse    carro    SUB COMPL-subir.a    María=2SG  
 ‘Se descompuso el carro en el que María te subió.’

A continuación, mostraré a grandes rasgos los tipos de cláusulas relativas dependiendo de la estrategia que usan. Comenzaré con las cláusulas relativas con estrategia hueco. Esta estrategia tiene un núcleo nominal además del subordinador *nè* que introduce la CR. En este tipo de cláusula relativa no existe referencia explícita del núcleo nominal dentro de la CR, por lo que su omisión deja un hueco. En el ejemplo (158a) podemos observar que el núcleo expresado por la frase nominal *klàs mgi* ‘la clase de hombre’ no se expresa dentro de la cláusula relativa *skí'tè ráw* ‘come tanto así’. Su posición dentro de la CR se indica mediante “(h)” y su interpretación hace referencia al nominal de dominio. Note que tanto la oración matriz como la relativizada comparten este argumento, a saber, corresponde al objeto del verbo matriz y al sujeto de la CR. En (158b) muestro un ejemplo donde el relativizado es el sujeto que corresponde también al sujeto de la CR.

- (158)a. *gàrdé gàn ná klàs mgi nè skí'tè ráw*  
 gàr+dé            g-ăn            ná **klàs**    **mgi**            [nè skí'té            r-áw            (h)]CR  
 aun.no            POT-ver    1SG clase    hombre    SUB tanto.así    INC-comer  
 ‘Todavía no he visto esa clase de hombre que coma tanto así.’ {R005 5026}

- b. *gàrdé gàn wnà' nè pkà' ngĩd lónǎ ná'*  
 gàr+dé    g-ăn            **wnà'** nè    [p-kà'            (h) ngĩd            ló=nǎ            ná']CR  
 aun.no    POT-ver    mujer SUB COMPL-comprar    gallina    SR:a=1PL:EXCL    1SG  
 ‘Todavía no me ha visto la mujer que nos compró gallinas.’

La segunda estrategia corresponde a las cláusulas relativas con núcleo ligero. En esta lengua hay un pequeño grupo de sustantivos genéricos; a saber, *mén* ‘persona’, *má* ‘animal’, *xá* ‘varón’, *nkwà'n /mìn* ‘cosa’, *yè* ‘sagrado/deidad/persona’. Estos mismos sustantivos se han gramaticalizado a pronombres relativos como veremos más adelante, no obstante, aún coexisten en la lengua con el subordinador de manera analítica. Véase en (159) un ejemplo con el sustantivo con *xá* y en (160a) con *mén*. La existencia de esta forma no gramaticalizada

se corrobora por el hecho de que pueden ocurrir con un demostrativo, como en (160b), además de aparecer en contextos donde el referente es definido.

(159) *lè xá nè rrè' nà bǐg*  
 lè **xá** [nè rrè' (h) nà bǐg]CR  
 FA varón SUB INC-contratar 1SG COMPL-acercarse  
 'El hombre que me contrata se acercó.' {R005 2074}

(160)a. *gòtsé giònǎlné mén nè biè'd nié'g*  
 gòtsé g-iǒ-nǎl=nè **mén** [nè b-iě'd (h) nié'g]  
 EXH.PL POT-IR\1PL=1PL:INCL persona SUB COMPL-venir ayer  
 'Vámonos con la persona que vino ayer.' {R006 1524}

b. *pè rúngà gzà ménká né gònló'*  
 pě r-ùn=gà gǎ mén=ká [nè go-ǎn (h)=lò']  
 INT,OBJ INC-hacer=ENF los.tres persona=DEM:DIST SUB COMPL-ver =2SG  
 '¿Qué cosa estaban haciendo esas tres personas que viste?' {R009 1112}

Tercero, la estrategia con pronombre relativo. El pronombre relativo en este caso encabeza la cláusula relativa. En esta lengua hay dos pronombres relativos, el primero es un pronombre relativo locativo *zàdnè* ó *làdnè* compuesto de *zàd* 'dónde' más el subordinador *nè*, como en (161a) y (161b), y el segundo sucede con elementos cuantificables utilizando *lálnè*, un pronombre que combina *lál* 'cuánto' más el subordinador *nè*, véase el ejemplo en (162).

(161)a. *nànléyè nâz zàdnè bdèdyè ór nè zió'yè'*  
 nǎn=lé=yè' nâz [**zàdnè** b-dèd=yè ór nè  
 saber=AFIRM=3CONF camino dónde COMPL-pasar=3CONF hora SUB  
 zió'yè]CR  
 PROG.ir=3CONF  
 'Ya sabe el camino por donde pasó cuando se estaba yendo.' {R002 2886}

b. [...] *già pàráj làdnè biò pxóz xè àrtúr*  
 giǎ pàráj [**làdnè** b-iò pxóz xè àrtúr]CR  
 arriba paraje dónde COMPL-habitar papá don Arturo  
 'Allá en el paraje donde vivió el padre de don Arturo.' {R002 2886}

- (162) *ptô nà dráz lálnè né' lù'*  
 p-tó                    nà        dráz            [**lálnè**    né'            lù']<sub>CR</sub>  
 COMPL-vender    1SG    durazno    cuanto   EST.decir    2SG  
 'Vendí los duraznos que me dijiste.'

Las cláusulas relativas sin núcleo no tienen un nominal de dominio en la oración matriz. En esta construcción se emplean elementos indefinidos como pronombres, adverbios o determinantes, que ayudan a identificar la referencia. Estos elementos otorgan una lectura indefinida. Note en los ejemplos de (163) que la CR no tiene núcleo, sino que es un pronombre interrogativo el que la encabeza. Estas formas interrogativas son específicas y recuperan rasgos semánticos que identifican la referencia del elemento relativizado. Note que estas proformas en la CR tienen tono bajo. El cambio tonal muestra que estas proformas interrogativas están en proceso de gramaticalización a pronombres relativos indefinidos, puesto que ya no conservan el contorno BA de la palabra fuente, y muestran signos de reducción.

- (163)a. *giènde chò ykiénápá*  
 gièn-d-e            [**chò**    y-kié+náp=á]<sub>CR</sub>  
 EXST-NEG-EPEN    quien    POT-cuidar=3INA  
 'No hay quien lo cuide.' {R002 0174}
- b. *yǒ pè pènsár rùn lò'*  
 yǒ        [**pè**    pènsár    r-ùn=lò']<sub>CR</sub>  
 EXST    que        pensar    INC-hacer=2SG  
 'Hay algo en que estás pensando.' {R007 1318}
- c. *yǒ pà bzòblò'*  
 yǒ        [**pà**    b-zòb=lò']<sub>CR</sub>  
 EXST    donde    COMPL-sentarse=2SG  
 'En algún lugar estuviste sentado.' {R021 1042}
- d. *yò xá zìè'dyé'*  
 yǒ        [**xà**    zìè'd=yè']<sub>CR</sub>  
 EXST    como    EST.venir=3CONF  
 'De alguna manera viene.'

Las formas interrogativas compuestas como *pènàk* ‘porqué’, *pàmin* ‘cual’, *pàlál* ‘cuánto’, *pàló* ‘por dónde’ funcionan también como pronombres relativos. Note que al igual que con los ejemplos vistos arriba, estas proformas interrogativas cambian de tono BA a tono B al funcionar como pronombres relativos (véase Antonio Ramos (2021) para mayor discusión).

Otros pronombres relativos se han formado a partir de nominales genéricos más el subordinador *nè*. Estos pronombres conllevan información semántica: *méné* (humano) (164a), *máne* (animal) (164b), *mìnè/nkwànè* (objeto) (164c), *zàdnè* ‘lugar’ (locación) (164d). Otros como *dzínè* ‘cuando’ (tiempo) y *dzígnè* ‘como’ también ocurren en este contexto.

(164)a. *gà rzéèb méné riè ló dzi'n*

gà                    r-zéèb                    [**méné**                    r-iè                    ló dzi'n]<sub>CR</sub>  
 DEM:DIST    INC-entrar    PRON.REL.HUM    INC-ir    SR.a trabajo  
 ‘Allá entran los que van a trabajar.’ {R002 0299}

b. *lè' máká nák máne giǎ'n ló'lò'*

lè'                    má=ká                    n-àk                    [**máne**                    g-iǎ'n  
 FOC                    animal=DEM:DIST    EST-COP PRON.REL.ANIMAL    POT-quedarse  
  
 ló=lò']<sub>CR</sub>  
 SR.A=2SG  
 ‘Ese es el animal que se quedará contigo.’ {R011 434}

c. *lè nà gdziniá' nkwà'nè ykín xpàè'd nà'*

lè nà g-dziniá'                    [**nkwànè**                    y-kín                    x-pàè'd nà']<sub>CR</sub>  
 FA 1SG POT-ganar    PRON.REL.OBJ    POT-ocupar    POS-hijo 1SG  
 ‘Voy a ganar lo que va a ocupar mi hijo.’ {R007 344}

d. *lè nà bzé'b zàdnè rnè' xùzká*

lè nà' b-zé'b                    [**zàdnè**                    r-nè'                    xùz=ká]<sub>CR</sub>  
 FA 1SG COMPL-entrar\1SG    PRON.REL.LOC    INC-decir    señora=DEM:DIST  
 ‘Entré a donde dice esa señora.’ {R001 139}

Otros pronombres compuestos por el condicional *tèl* más la proforma interrogativa como en (165a) participan en cláusulas relativas maximales (véase Antonio Ramos (2021) y

Caponigro (2003; 2021)).<sup>29</sup> Para estos casos, se toma como base el condicional *tèl* al que después se le agrega la proforma interrogativa, como en (165a). Seguido de estos, es posible agregar una especificación con un pronombre clítico como *=má*, un clítico adverbial de modo *=tè* o ambos, como en (165b). Todos estos elementos pueden ocurrir en cláusulas relativas de elección libre.

(165)a. *tèlchò gút, sà gútyè'*

**tèlchò**      gu-èt                      sà    gu-èt=yè'  
 COND-quién    COMPL-morir      ?    COMPL-morir=3CONF  
 'El que murió pues ya se murió.' {R005 2120}

b. *tèlchòmá'té rrikié ló níská*

**tèl-chò=má=tè**                      r-rikié                      ló              nis=ká  
 COND-quién=3AN=ADIT    INC-salir.arriba    SR.en    agua=DEM:DIST  
 'Cualquier [tipo de] animal aparece en esa agua.' {R017 0857}

Las construcciones relativas sin núcleo han sido descritas a profundidad por Antonio Ramos (2021). En resumen, tenemos cuatro tipos de CR, a saber: a) cláusulas relativas que siguen la estrategia hueco, b) cláusulas relativas con núcleo ligero, c) cláusulas relativas con pronombre relativo, y d) cláusulas relativas sin núcleo.

## 2.8 Comentario final

En este capítulo de esbozo gramatical he discutido los rasgos tipológicos y características gramaticales básicas de la lengua, con temas principales de fonología, morfología y sintaxis. No obstante, quedan muchos temas por tratar; por ejemplo, la descripción de las clases mayores y menores palabras, la negación y más temas sintácticos de predicados monoclausaes y biclausaes que no se cubren en este trabajo.

---

<sup>29</sup> Se le llama entidad máxima a un conjunto de entidades atómicas y todas las entidades plurales posibles construidas sumando las entidades atómicas, siempre serán una entidad más grande que todos los otros. Si hay una entidad máxima, esta es única, y la entidad máxima es la única entidad del conjunto, de modo que todas las entidades forman parte de ella. Las entidades máximas no son necesariamente entidades plurales (Véase Caponigro (2003)).

# **Capítulo 3. CONSTRUCCIONES MULTIVERBALES MONOCLAUSALES: ACERCAMIENTO TEÓRICO**

## **3.1 Introducción**

Las construcciones multiverbales monoclausales en esta lengua poseen características que las ubican dentro de las construcciones denominadas ‘predicados complejos’. Un predicado complejo se define como una construcción monoclausal que tiene un núcleo predicativo complejo (Alsina, Bresnan y Sells 1997; Butt 1997; Amberber, Baker y Harvey 2010).

Este capítulo tiene como propósito proporcionar la definición básica tanto de predicado complejo como de las construcciones complejas que se encuentran en este idioma; a saber, a) construcciones de verbo serial, b) construcciones auxiliares y c) construcciones resultantes de la gramaticalización de las construcciones tanto serial como auxiliar. Además de la descripción de la propiedad del macro-evento, el cual es crucial para el análisis de la estructura eventiva de las construcciones multiverbales monoclausales (predicados complejos) en esta lengua.

Un predicado verbal simple lo encontramos en una oración con un solo predicado, es decir, este contiene un solo verbo con sus argumentos, los cuales se expresan en un único evento. El ejemplo en (1) muestra un predicado simple que tiene como núcleo al verbo transitivo  $\sqrt{k\check{a}}$  ‘comprar’ y a sus argumentos sujeto (primera persona singular) y objeto ( $g\check{i}x$  ‘hierba/zacate’). En contraste (2) y (3) corresponden a un predicado complejo. Note que en ambos ejemplos se observa una cláusula con dos verbos: ‘ir’ y ‘comprar’. No obstante, estos predicados comparten ciertas características y difieren en otras, a saber (2) corresponde a una construcción de verbo serial y (3) a una construcción de verbo auxiliar.

- (1)  $pk\grave{a} \ n\acute{a} \ g\check{i}x$   
**p-kǎ**                                       $n\grave{a}$                        $g\check{i}x$   
 COMPL-comprar\1SG 1SG              hierba/zacate  
 ‘Compré el zacate.’ {R005 0121}
- (2)  $bi\grave{a} \ n\acute{a} \ pk\grave{a} \ n\acute{a} \ g\check{i}x$   
**b-iǎ**                                       $n\grave{a}$                       **p-kǎ**                                       $n\grave{a}$                        $g\check{i}x$   
 COMPL-ir\1SG 1SG              COMPL-comprar\1SG 1SG              hierba/zacate  
 ‘Fui a comprar zacate.’
- (3)  $bi\grave{a}k\grave{a} \ n\acute{a} \ g\check{i}x$   
**b-iǎ-kǎ**                                       $n\grave{a}$                        $g\check{i}x$   
 COMPL-ir\1SG-comprar\1SG 1SG              hierba/zacate  
 ‘Fui a comprar zacate.’

Alsina et al (1997: 1) define a los predicados complejos como predicados multinucleares (*multi-headed*) que se componen de más de un elemento gramatical (ya sea morfemas o palabras) y cada uno de ellos contribuye con parte de la información que normalmente se asocia al núcleo. Un predicado complejo tiene el comportamiento de una cláusula simple, lo que significa que sus propiedades se asemejan a una construcción monoclausal. Los elementos predicativos que constituyen la construcción compleja contribuyen a la estructura argumental y del evento (Sebba 1987; Bril y Ozanne-Rivierre 2004). Además, no presentan marcadores de dependencia ni subordinación (Aikhenvald y Dixon 2006). Estas características (además de otras que veremos más adelante) distinguen un predicado complejo de otros tipos de construcciones, tales como la complementación, la

coordinación y las cláusulas encadenadas. Basados en Brill y Ozane (2004), en (4) encontramos ciertos criterios que definen a los predicados complejos.

(4) **Criterios que definen a los predicados complejos.**

- a) Los predicados complejos comprenden una secuencia de predicados que constituyen una sola predicación.
- b) Comparten el mismo tiempo, aspecto y modo que pueden marcarse en uno o todos los verbos de la secuencia.
- c) Comparten la misma fuerza ilocutiva.
- d) Comparten la misma polaridad. Por lo que la negación tiene alcance sobre todos los predicados de la construcción.
- e) Son predicados léxicamente autónomos con semántica predecible.
- f) No presentan pérdida de propiedades morfosintácticas, forma fonológica o pérdida del patrón de acentuación.

El término de predicados complejos cubre una gran variedad de tipos estructurales, incluso entre lenguas estrechamente relacionadas. Entre las construcciones analizadas dentro de este conjunto de predicados son: las construcciones de verbos seriales (Lord 1973; Sebba 1987; Baker 1991; Givón 1991a; 1991b; Déchaine 1993; Durie 1988; 1997; Zavala Maldonado 2000; Crowley 2002; Kroeger 2004; Foley 2004; Brill y Ozanne-Rivierre 2004; Aikhenvald y Dixon 2006; Bisang 2009; Cleary-Kemp 2015; Haspelmath 2016), construcciones de verbo ligero (Butt 1997; 2010; Matsumoto 1996), coverbos (Schultze-Berndt 2000; Bisang 1995), resultativos (Müller 2002; Mateo Toledo 2008; Francisco Pascual 2013) entre otros.

De manera generalizada, los predicados monoclausales multiverbales en el ZSPM corresponden a predicados complejos en el sentido de que: a) tienen un solo valor de TAM y polaridad, b) comparten argumentos (sobre todo el sujeto), c) se encuentran dentro del mismo contorno entonacional y d) tienen la propiedad del macro-evento (Bohnenmeyer et al. 2007) que hace posible su concepción como un ‘evento único’.

Las construcciones que se estudiarán aquí corresponden principalmente a dos tipos: las construcciones de verbo serial y las construcciones de verbo auxiliar, este último en el marco

de la gramaticalización. En las siguientes subsecciones se abordará las concepciones teóricas de cada construcción.

### 3.2 Serialización

El ZSPM tiene un conjunto de construcciones con yuxtaposición de dos raíces verbales que forman un solo predicado, comparten al menos un argumento al igual que valores de TAM y polaridad, entre otras características. Estas construcciones a pesar de no formar una sola palabra constituyen una unidad que reúne propiedades morfológicas y sintácticas de un predicado simple. Por sus características estas corresponden a los llamados verbos seriales (Lord 1973; Kroeger 2004; Sebba 1987; Déchaine 1993; Crowley 2002; Aikhenvald y Dixon 2006; Bisang 2009; Jarkey 2015; Cleary-Kemp 2015; Haspelmath 2016).<sup>30</sup>

Las construcciones de verbos seriales constituyen un fenómeno descrito en diferentes lenguas del mundo, entre los cuales: las africanas (Bamgbose 1973; Awobuluyi 1973; Déchaine 1993; Baker 1988; Hellwig 2006; Kilian-Hatz 2006), las asiáticas (DeLancey 1991; Clark 1992; Matthews 2006; Li y Thompson 2009; Zheng 2012; Jarkey 2015), las oceánicas (Durie 1988; Schultze-Berndt 2000; Crowley 2002; Foley 2004; Cleary-Kemp 2015) y americanas (Aikhenvald 2006a; Zavala Maldonado 2006), además de pidgins y criollos (Sebba 1987). En América, en el área mesoamericana, hay estudios de CVS en lenguas mayas: tsotsil (Aissen 2010), tseltal (Polian 2013), en tojol-ab'al (Curiel 2013; Vázquez López 2019), q'anjobál (Francisco Pascual 2013), lenguas mixe-zoqueanas (De la Cruz Morales 2016; Zavala Maldonado 2000; Zavala Maldonado 2006), zapoteco de Teotitlán del Valle (Gutiérrez Lorenzo 2014), entre otras.

Givón (1991b: 81) define a las construcciones de verbo serial de la siguiente forma “un evento/estado que una lengua codifica como una cláusula simple con un solo verbo, se codifica en otra lengua como una cláusula compleja con dos o más verbos”. Considere los ejemplos de construcciones de verbos seriales abajo. En (5) tenemos una construcción serial dativa en el haitiano, una lengua criolla hablada en Haití. Una CVS tipo instrumental en igbo

---

<sup>30</sup> Las investigaciones sobre las construcciones de verbo serial se han abordado a través de distintos marcos teóricos, desde el enfoque minimalista de la gramática generativa o gramática formal, así como bajo el enfoque funcionalista y descriptivo. Este trabajo más bien tiene un enfoque tipológico que trata de dar cuenta del fenómeno de acuerdo con criterios translingüísticos analizados a través de las lenguas del mundo.

en (6) y en (7) una construcción con eventos múltiples y secuenciales en la lengua yorùbá. Estas últimas lenguas se hablan en el territorio africano. Note que cada construcción se compone de dos verbos.

HAITIANO  
 (5) pè m achte rob bay m.  
 padre 1SG comprar ropa dar 1SG  
 ‘Mi padre me regaló [una] ropa.’<sup>31</sup>

IGBO  
 (6) Ó jì m̀m̀m̀ bhá-a jí.  
 3SG sostener cuchillo pelar-ASP ñame.GEN  
 ‘Él/ella peló ñame con [un] cuchillo.’  
 {Déchaine 1993: 800}

YORÙBÁ  
 (7) Jimò ó ro’jò sunkún.  
 ARG declarar.caso llorar  
 ‘Jimò declaró [su] caso y lloró.’ {Déchaine 1993: 799}

La definición dada arriba excluye estructuras como en (8) en inglés, aunque estos impliquen más de un predicado. El ejemplo en (8a) corresponde a una construcción de complemento con verbos modales, en (8b) a una cláusula adverbial, una construcción de movimiento con propósito. En primera instancia, es importante notar que, a diferencia de los ejemplos de CVS vistos arriba, ambos verbos en (8) los une un elemento de enlace (*to*), además de otras características que no discutiremos aquí.

- (8) a. *John wants to eat an apple.*  
 ‘Juan quiere comer una manzana.’
- b. *Mary ran to reach the house.*  
 ‘María corrió para llegar a la casa.’ {Givón 1991a: 81}

<sup>31</sup> He agregado versalitas. El autor los tenía en minúsculas.

Aikhenvald (2006b), desde una perspectiva tipológica, ofrece una definición que enumera características de una CVS prototípica. Esta definición retoma también terminología y análisis de otros autores como Givón (1991b), Durie (1997), entre otros.

Una construcción de verbo serial (CVS) es una secuencia de verbos que actúan juntos como un solo predicado, sin ningún marcador manifiesto de coordinación, subordinación o dependencia sintáctica de ningún otro tipo. Las construcciones de verbos en serie describen lo que se conceptualiza como un evento único. Son monoclausales; sus propiedades de entonación son las mismas que las de una cláusula monoverbal y tienen un solo valor de tiempo, aspecto y polaridad. Las CVS también pueden compartir argumentos centrales y de otro tipo. Cada componente de una CVS debe poder ocurrir por sí solo. Dentro de un CVS, los verbos individuales pueden tener valores de transitividad iguales o diferentes. (Aikhenvald 2006b: 1)<sup>32</sup>

La definición de la construcción de verbo serial ha sido desafiante, puesto que en su amplitud incluso ha incluido construcciones de coordinación asindética (Clark 1992). No obstante, trabajos como los de Cleary-Kemp (2015) y Haspelmath (2016) muestran generalizaciones que permiten unificar criterios fácilmente aplicables a cualquier lengua. Cleary-Kemp (2015: 97) concluye que “las CVS deberían definirse como una construcción multiverbal con las siguientes cuatro propiedades básicas: a) cada verbo de la construcción es un verbo léxico principal, b) la construcción es monoclausal, c) la construcción describe un solo evento y d) los verbos no tienen estructuras argumentales separadas”. De acuerdo con la autora, cada uno de estos criterios corresponde a una condición necesaria para definir una CVS, pero una sola por sí misma no es suficiente. Por lo que si una CVS reúne las características en (9), esta puede entonces considerarse como una CVS verdadera.

---

<sup>32</sup> “A serial verb construction (SVC) is a sequence of verbs which act together as a single predicate, without any overt marker of coordination, subordination, or syntactic dependency of any other sort. Serial verb constructions describe what is conceptualized as a single event. They are monoclausal; their intonational properties are the same as those of a monoverbal clause, and they have just one tense, aspect, and polarity value. SVCs may also share core and other arguments. Each component of an SVC must be able to occur on its own. Within an SVC, the individual verbs may have same, or different, transitivity values.”

(9) Características de una CVS verdadera Cleary-Kemp (2015: 100)

**a) Carácter de verbo principal**

- Ambos V1 (primer verbo) y V2 (segundo verbo) pueden ocurrir como verbo principal en una cláusula monoverbal.
- Ambos V1 y V2 no son restringidos, o están restringidos a una subclase de verbos morfosintácticos o semánticos reconocidos.
- La semántica de los verbos no cambia cuando se serializan.
- La morfofonología de los verbos no cambia cuando se serializan.

**b) Monoclausalidad**

- Sin coordinador o subordinador abierto
- No es posible una pausa entre V1 y V2.
- El movimiento *wh*- de un objeto es posible.
- La morfología derivacional exocéntrica tiene alcance sobre toda la construcción.

**c) Carácter de un solo evento**

- Los operadores temporales tienen alcance sobre ambos verbos.
- Solo puede ocurrir un único modificador de manera.
- Si cualquier relación causal es implicada, esta es causalidad directa.

**d) Argumento compartido**

- Los verbos comparten uno o más argumentos centrales, o uno de los verbos no introduce ningún argumento.

En las secciones subsecuentes discutiré estas propiedades y en qué medida se aplican a las lenguas.

### 3.2.1 Carácter de verbo principal

Las CVS combinan dos o más verbos en lo que parece ser un solo predicado (Cleary-Kemp 2015: 102). La importancia de esta prueba es mostrar que cada componente de la CVS puede aparecer como verbo principal en una cláusula simple. El hecho de que cada verbo pueda ocurrir de manera independiente proporciona la evidencia de que es un verbo principal. Un ejemplo de esta diferencia la podemos observar en el cantonés, una lengua hablada en china. En esta lengua existen coverbos y construcciones de verbo serial, una CVS se distingue

de los coverbos por el hecho de que sus componentes pueden aparecer por sí mismos en una cláusula simple mientras que un coverbo no. El coverbo *tung*<sup>4</sup> en (10a) que significa ‘con’ normalmente coexiste con otro predicado, pero no por sí mismo en un predicado simple (10b). En contraste, tenemos al verbo *gan*<sup>1</sup> ‘seguir’ que puede funcionar como V1 en una construcción de verbo serial en (11a), y a la vez como predicado de una cláusula simple en (11b). Note además que este verbo conserva su significado comitativo en ambas construcciones.

#### COVERBO

CANTONÉS  
 (10)a. ngo<sup>5</sup>    **tung**<sup>4</sup>    keoi<sup>5</sup>    king<sup>1</sup>gai<sup>2</sup>  
           yo        con        él        charlar  
           ‘Yo hablo con él.’

b.\* ngo<sup>5</sup>    tung<sup>4</sup>    keoi  
       yo        con        él  
       ‘Yo (estoy) con él.’<sup>5</sup>

#### CVS

(11)a. ngo<sup>5</sup>    gan<sup>1</sup>    keoi<sup>5</sup>    hok<sup>6</sup>  
       yo        seguir    él        estudiar  
       ‘Yo estudio con él (como su estudiante).’

b. ngo<sup>5</sup>    gan<sup>1</sup>    keoi<sup>5</sup>  
       yo        seguir    él  
       ‘Yo estoy con él (como un estudiante, etc.).’

{Matthews 2006: 70}

Este criterio por sí mismo no puede probar que la forma que aparece en una CVS tenga el estatus de verbo principal en la construcción, puesto que en las lenguas pueden coexistir ciertas formas verbales que al combinarse con otros verbos tengan un estatus diferente (sean auxiliares, por ejemplo, véase Capítulo 7 en este trabajo), sino que cumplen con ambas funciones, por ejemplo la lengua efate del sur (hablada en la república de Vanuatu, Oceanía) ha lexicalizado algunas CVS para formar verbos compuestos y ha gramaticalizado también un conjunto de verbos auxiliares y partículas direccionales que realizan las funciones asociadas con las CVS que en otras familias de la misma lengua corresponden a

construcciones de verbo serial nucleares (Thieberger 2007). Otros parámetros como la simetría y el cambio semántico ayudan a su identificación (Cleary-Kemp 2015: 103). A continuación, abordaré a grandes rasgos estos parámetros.

### 3.2.1.1 Simetría

Aikhenvald (2006b: 21-35) expone que en términos de composición las CVS pueden ser de dos tipos: asimétricas o simétricas. Las construcciones simétricas se componen de verbos que provienen de clases abiertas no restringidas, es decir, ambos componentes pertenecen a clases abiertas, de ahí su simetría. Los predicados de las CVS simétricas tienden a ordenarse icónicamente mostrando una secuencia temporal de los subeventos que las componen. En tanto que las construcciones asimétricas se componen de un verbo de una clase relativamente grande o sin restricciones (abierta) y otro de una clase semántica o gramaticalmente restringida (cerrada).<sup>33</sup> Los siguientes ejemplos muestran estos dos tipos de construcciones. En (12) tenemos un ejemplo de una CVS simétrica en la lengua khwe (lengua africana), donde ambos verbos ‘tomar’ y ‘esconder’ tienen el mismo estatus, lo que indica que ninguno de ellos determina las propiedades semánticas o sintácticas de la construcción, sino que actúan como un ‘todo’. Una CVS asimétrica en cantonés se muestra en (13), en esta el verbo de movimiento *lai*<sup>4</sup> ‘venir’ como V2 proporciona una especificación direccional a la construcción. Es asimétrica porque uno de sus componentes V1 funciona como el núcleo de la construcción y V2 es un verbo de una clase restringida.

KHWE

(12) Táténò      [xám-tcà      à      c'éε-ε      ‡'áka-ra-xu-a-tè]  
 Entonces    león-2DU.M      OBJ      tomar-II      esconder-II-COMPL-I-PRES  
 ‘Entonces toma y esconde los dos leones.’ {Kilian-Hatz 2006: 112}<sup>34</sup>

CANTONÉS

(13) lei<sup>5</sup> lo<sup>2</sup>      di<sup>1</sup>    saam<sup>1</sup>    lai<sup>4</sup>  
 tu    tomar    PL    ropa    venir  
 ‘Trae algo de ropa.’ {Matthews 2006: 76}

<sup>33</sup> Durie (1997) llama a estas construcciones “unbalanced” no balanceadas o desequilibradas. En términos de este autor, el verbo de la clase abierta se llamará “verbo principal”, mientras que el de la clase restringida recibe el término de “verbo menor”.

<sup>34</sup> Khwe: 2DU.M: Segunda persona dual masculino, II activo (pasado), I activo (no pasado), PRES: presente  
 Cantonés: PL: plural

Aikhenvald (2006b) menciona que en el caso de las CVS asimétricas, el valor de la transitividad es la misma que ostenta el verbo de la clase no restringida. Sugiere además que en este tipo de CVS este mismo verbo funciona como la cabeza semántica y sintáctica de la construcción, contrariamente a las CVS simétricas, donde ambos funcionan como cabezas (véase a Dechaine (1993), Matthews(2006) y Lichtenberk (2006) para mayor discusión).

Las CVS asimétricas pueden expresar una amplia variedad de significados (Aikhenvald 2006b: 22-28): a) dirección y orientación, b) aspecto, extensión y cambio de estado, c) serialización de concepto secundario, d) serialización de verbos que toman cláusulas de complemento, e) aumento de valencia y especificación de argumentos, f) reducción de valencia, g) comparativos y superlativos, y h) CVS de argumentos de eventos. En (14a) muestro un ejemplo de CVS de dirección y en (14b) de reducción de valencia, ambos en khmer, una lengua hablada en Camboya (Asia).

- KHMER
- (14)a. kət̀t    lət̀:t    laəŋ    tɣu  
 él        saltar    ir.arriba    ir [lejos del hablante]  
 ‘Él salta y se aleja del hablante.’
- b.    vɨ:ə    trət̀:v                      kət̀:    vɨ:əy  
 él        tener. razón\golpear    alguien    golpear  
 ‘Él fue golpeado por alguien.’  
 {Bisang 2009: 800}

En cuanto a las CVS simétricas, las relaciones semánticas entre sus componentes se organizan en los siguientes tipos: a) secuencia de acciones o acciones concomitantes relacionadas entre sí, b) CVS de causa-efecto, c) CVS de manera, y d) serialización de verbos sinónimos. En (15) hay un ejemplo de secuencia de acciones de la lengua ewe (lengua africana de la familia Níger-Congo) y en (16) de causa-efecto en la lengua khmer.

- EWE
- (15)    Áma    â-dá                      nú        dú  
 nombre POT-cocinar cosa        comer  
 ‘Ama cocinará y comerá.’ {Ameka 2006: 138}

- KHMER  
 (16) khnom rə:k ka:bo:p khÿ:n  
 yo buscar billetera ver  
 ‘Encontré [mi] billetera.’ {Bisang 2009: 800}

Además de su composición y la semántica que conllevan las CVS, las CVS asimétricas tienden a la gramaticalización. En estos casos, el verbo de la clase restringida puede llegar a convertirse en un marcador gramatical perdiendo su estatus verbal. Una gramaticalización típica produce: a) marcas de tiempo, aspecto modo (Heine y Kuteva 2002; Aikhenvald 2006a; Zavala Maldonado 2006; Ameka 2006), b) direccionales (Zavala Maldonado 2006; Lichtenberk 2006), c) morfemas de cambio de valencia, d) adposiciones (Durie 1988; Aikhenvald 2006a), e) marcadores comparativos y superlativos y f) conjunciones y complementantes. Mientras que las simétricas tienden a lexicalizarse desarrollando significados idiomáticos como los compuestos o modismos que dificulta su segmentabilidad (Lord 1993; Sebba 1987; Kilian-Hatz 2006; Ameka 2006, entre otros)

En (17) hay un ejemplo de gramaticalización en la lengua goemai (lengua africana), en este caso, el verbo *t'ong* ‘sentarse (singular)’ que ocurre como V1 en una CVS, deriva en una partícula de modo irrealis. En (18) se ilustra con ejemplos de la lengua thai (lengua asiática hablada en Tailandia) la lexicalización. En esta lengua, es muy frecuente que los componentes de las CVS desarrollen expresiones idiomáticas, al punto de llegar a convertirse en compuestos lexicalizados.

- GOEMAI  
 (17) t'ong ji kat a mmoe?  
 IRR SGM.LOG.SP encontrar FOC qué  
 ‘¿Que encontraría?’ {Hellwig 2006: 105}<sup>35</sup>

- THAI  
 (18) to':<sup>1</sup>-su:<sup>2</sup> conectar pesar ‘pesar’  
 pok<sup>1</sup>-pit<sup>1</sup> cubrir cerrar ‘mantener algo en secreto’  
 {Diller 2006: 171}

<sup>35</sup> IRR:irrealis, SGM.LOG.SP :singular masculino logofórico (hablante);, FOC: foco

La distinción de la CVS asimétricas proporciona un diagnóstico que hace posible distinguirlas de las construcciones gramaticalizadas, como lo son los auxiliares, o, en el caso de las simétricas, de los compuestos y modismos.

### **3.2.1.2 Composicionalidad**

Además del criterio semántico, también se encuentra el de composicionalidad, que en resumen refiere al hecho de que el significado de los predicados de una CVS debe ser identificable, es decir que su identidad como verbo pleno no se haya blanqueado en una CVS. Dixon (2006: 339) argumenta que “un verbo puede tener diferentes significados cuando se usa solo y cuando se usa en una CVS”, pero estos significados deben ser identificables. Considere la sugerencia de Cleary-Kemp (2015: 109) en cuanto a la semántica y composicionalidad de una CVS:

[...]cualquier diferencia semántica en los usos serializados de un verbo en particular debe ser directamente atribuible a las propiedades sintácticas de la CVS. Si hay otras diferencias semánticas presentes, esto indica una entrada léxica separada para ese verbo y, por lo tanto, sugiere que la construcción en cuestión no es una CVS verdadera. Para que una construcción califique como CVS, la semántica de cada verbo debe ser idéntica a la semántica de su verbo principal, aparte de cualquier diferencia impartida por la sintaxis misma. Por lo tanto, podemos agregar la identidad semántica de las versiones principal y serializada de un verbo como otro criterio para identificar verdaderas CVS.

En la Tabla 17 (basado en Aikhenvald (2006b: 35) resumo las características de las CVS en cuanto a su semántica. En general, la simetría apoya al criterio de carácter de verbo principal para distinguir a la CVS de otro tipo de construcciones parecidas, como lo son los auxiliares, compuestos, etc. Las CVS entonces pueden ser simétricas o asimétricas. Las simétricas no presentan restricciones en cuanto a clases semánticas de sus componentes, pues ambos provienen de clases abiertas, mientras que en las asimétricas uno de sus componentes proviene de una clase restringida y el otro de una clase abierta. Debido a la restricción de clase de uno de sus componentes, en el caso de las CVS asimétricas, es importante poner especial énfasis en la composicionalidad de la construcción, en el sentido de que los verbos restringidos de esta clase puedan identificarse independientemente y no se hayan

gramaticalizado. Los cambios que pudieran presentar los componentes pueden llevarlos por dos rutas: la lexicalización si provienen de una CVS simétrica o a la gramaticalización si es de una CVS asimétrica.

Tabla 17. Características y tipos de CVS en cuanto a su semántica.

<b>PROPIEDADES</b>	<b>ASIMÉTRICO</b>	<b>SIMÉTRICO</b>
ORIGEN LÉXICO	Uno de los verbos proviene de una clase restringida y el otro de una clase abierta	Ambos verbos son de clases no restringidas.
SEMÁNTICA	Aspectual Direccional Modal Asociativa Causativa	Secuencia de eventos Causa-efecto Manera Sinónimos
GRAMATICALIZACIÓN O LEXICALIZACIÓN	gramaticalización	Lexicalización
Ambos verbos de la construcción deben ser identificables de manera independiente en cuanto a su significado.		

### 3.2.2 Monoclausalidad

La monoclausalidad es uno de los criterios fuertes utilizados para definir a las construcciones de verbo serial (Durie 1997; Schultze-Berndt 2000; Aikhenvald 2006b; Bisang 2009; Cleary-Kemp 2015; Haspelmath 2007). No obstante, este criterio se ha centrado principalmente en el hecho de que las CVS funcionan como un predicado monoverbal al no permitir marcadores de dependencia sintáctica entre sus componentes, distinguiéndolas de las cláusulas subordinadas,<sup>36</sup> de complemento y de otras estructuras como la secuencia de cláusulas.

Comparto la idea de Cleary-Kemp (2015) que la monoclausalidad se diagnostica a partir de varios criterios en conjunto y no por separado. Por ello, la ausencia de un marcador de

<sup>36</sup> La presencia de un coordinador manifiesto puede expresarse por medio de una conjunción, cambio de tono, o por los argumentos compartidos (Collins 1997). Véase Aikhenvald (2006b: 6).

coordinación o subordinador manifiesto por sí solo no determina la monoclausalidad. La manifestación de un solo contorno entonacional, la marcación de TAM compartido, el alcance de la negación y el argumento compartido se suman a este criterio y muestran la monoclausalidad de las CVS.<sup>37</sup> En esta sección mostraré los diagnósticos que apoyan la noción de la monoclausalidad de las CVS.

### 3.2.2.1 Sin elemento de enlace

La ausencia de un coordinador, subordinador o algún elemento de enlace entre los predicados de una construcción de verbo serial es una propiedad ampliamente documentada en las lenguas con CVS. Considere los ejemplos en (19) en el zoque de Ocoatepec (ZOCO), una lengua hablada en Chiapas, México. En esta lengua, las CVS nucleares (19a) se diferencian de otras construcciones complejas con un subordinador temporal *ku-* explícito al interior de la palabra (19b).

- (19) a. ZOCO  
*te'bi'kuŋ pyaŋga'ojktujku te' kak*  
 te'=pi'k='uŋ                      y-paŋ-ka'-'oktuk-u                                              te' kaŋ  
 MED=INSTR=REP                      S3-punzar-morir-extraer\_de\_adentro-CP                      DET jaguar  
 'Dizque con eso lo punzó para terminar de matar al jaguar.'<sup>38</sup>  
 {De la Cruz Morales 2016: 172}

- b. *makubä'te ŋgoskutsake te' tide'e*  
 maŋ-u=pä'=te                      n-ko's-ku-tsak-e                                              te'                      Ø-ti=te'=e'  
 AUX:ir-CP=REL=COP                      A1-mirar-SUBT-dejar-DEP1                      DET                      S3-algo=COP=FOC  
 'Es que fui a ver mientras esa cosa se iba.' {De la Cruz Morales 2016: 174}

Ciertas lenguas como el ewe, una lengua de la familia Níger-Congo hablada en África muestra que en las CVS es necesario compartir los argumentos internos (este autor considera que los argumentos internos son por ejemplo temas, instrumentos, metas). En (20a) el objeto directo de *fo* 'golpear' es también el de *gba* 'romper', por lo tanto, V1 y V2 comparten un

<sup>37</sup> Dixon (2006: 339) también nota que todas estas propiedades contribuyen a la definición de una CVS como un solo predicado.

<sup>38</sup> MED: deíctico medial, INSTR: instrumental, REP: reportativo, S: sujeto de verbo intransitivo, 3: tercera persona CP: completivo, DET: determinante, AUX: auxiliar, REL: relativizador, COP: cópula, A: agente de verbo transitivo, 1: primera persona, SUBT: subordinador temporal, DEP1: marca de dependiente tipo 1, FOC: foco.

argumento interno. No así en (20b) donde el objeto directo de *fo* ‘golpear’ se entiende como el poseedor del objeto directo de *gba* ‘romper’, lo que indica que no se comparten argumentos internos.

- (20) a EWE  
 Me fo kaɖɛgbe gba  
 yo golpear lámpara romper  
 ‘Yo golpeé la lámpara y la rompí.’
- b. Me fo kaɖɛgbe gba (yeme) tsimini  
 yo golpear lámpara romper su vidrio  
 ‘Yo golpeé la lámpara y rompí su cristal.’  
 {Collins 1997: 463}

Por el hecho de ser monoclausaes las CVS no permiten marcadores de dependencia sintáctica en sus componentes, esto las distingue de las cláusulas encadenadas, subordinadas, de complemento y de otras estructuras como la secuencia de cláusulas. No obstante, este criterio no es completamente aplicable en lenguas donde la presencia del subordinador es opcional (véase 2.7.4 en esta lengua de estudio).

### 3.2.2.2 Prosodia

El criterio prosódico es otro diagnóstico de la monoclausalidad. En principio se dice que una CVS tiene las mismas propiedades de entonación que una cláusula simple/monoverbal (Givón 1991a; 1991b; Aikhenvald 2006b). En goemai por ejemplo, la interpretación monoclausal se refleja en sus propiedades de entonación, una pausa (indicado por una / en el ejemplo de la lengua y por una (,) en la traducción) entre los predicados indica que esta construcción ya no corresponde a una CVS sino a una estructura secuencial. Conuerdo con Cleary-Kemp (2015: 117) al notar que la ausencia de pausa entre los predicados es lo que realmente indica que las CVS manifiestan un solo contorno entonacional

- (21) a GOEMAI  
 sai su ru n-goede gado  
 entonces correr(SG) entrar(SG) LOC-fondo cama  
 ‘Entonces (él) corrió (y) se metió debajo de la cama.’

- b. dũsnaan (...) su / ru dakd'ũe lu  
 grillo correr(SG) entrar(SG) MEDIO asentamiento  
 'El grillo (...) corrió, (y él) entró al pueblo.' {Hellwig 2006: 91}

### 3.2.2.3 Movimiento o extracción

Cleary-Kemp (2015) citando a otros autores menciona otra prueba sintáctica para delimitar la monoclausalidad de las CVS. Esta corresponde al movimiento o extracción. Esta prueba supone que en ciertas estructuras (como las coordinadas en *ewe*) no permiten la extracción de un objeto mientras que las CVS sí. En (22a) muestro un ejemplo donde en la CVS los verbos 'cocinar' y 'comer' comparten al objeto *nu* 'cosa', el cual se puede extraer a través de una pregunta en (22b). Esta extracción no está permitida para estructuras coordinadas.

- (22) a EWE  
 Kofi ḍa nu ḍu  
 Kofi cocinó cosa comió  
 'Kofi cocinó y comió.'

- b. nuka Kofi ḍa ḍu?  
 cosa.cuál Kofi cocinar comer  
 '¿Qué cocinó y comió Kofi?' (Agbedor 1994:116 en Cleary-Kemp 2015:118)

Este último es un criterio que podría ser útil en las lenguas que tienen construcciones similares a las estructuras coordinadas asindéticas.

### 3.2.2.4 Las CVS actúan como un todo sintáctico

Otro diagnóstico que confirma la monoclausalidad de las CVS al actuar como un todo sintáctico es que ocupan un espacio funcional central en una cláusula, puesto que cuando se traducen a lenguas no serializadoras lo hacen como un predicado único. Entonces, los verbos que forman una CVS no toman marcadores de dependencia sintáctica por separado. En la lengua tariana (lengua arawaka de la Amazonía) por ejemplo, si una CVS es el predicado de una cláusula subordinada, sus componentes no pueden incrustarse de forma independiente como en (23a) donde el morfema *-ka* aparece solo una vez en la construcción. Del mismo modo en (23b) solo toman un nominalizador por construcción, note que el morfema *-ri*

aparece sobre el primer verbo y tiene a toda la CVS a su alcance. En (24) se muestra un ejemplo similar en toqabaqita de una cláusula relativa que contiene una CVS, en este caso, el relativizador *na* aparece solo una vez por construcción.<sup>39</sup>

TARIANA  
 (23) a. [nhuta      nu-thaketa]-ka                      di-ka-pidana  
 1SG+tomar    1SG-cruzar+CAUS-SUB                      3SGNF-ver-PAS.REM.REP  
 ‘Él vio que yo (lo) llevé al otro lado. (lit. tomar-cruzar).’ {Aikhenvald 2006a: 5}<sup>40</sup>

b. [pa-músu-ri                                      pá:]  
 IMPERS-ir.afuera-NOM                      IMPERS+ir  
 ‘salida, lugar por donde se sale (en la dirección opuesta al hablante)’  
 {Aikhenvald 2006b: 184}

TOQABAQITA  
 (24) ka                      faqarongo-a toqa      nia ki    [na kere                      raa      ofu  
 3SG:SEQ                      decir-3:OBJ    gente      3SG PL    REL 3PL:NFUT      trabajar    ser.junto  
  
                                           bii      nia]  
                                           COMIT    3SG  
 ‘Les dijo a esas personas suyas que estaban trabajando con él [para hacer tal y tal.’ {Lichtenberk 2006: 262}

Tomar una única marca de subordinación o derivación es evidencia de que la CVS forma una sola unidad sintáctica, si bien no es una propiedad definitoria, si abona a la demostración del comportamiento monoclausal de las CVS.

### 3.2.2.5 Negación

La negación se suma a los diagnósticos que permiten identificar no solo la monoclausalidad de las CVS, sino que apoya también la concepción de ‘un solo evento’ (véase 3.2.3). Acorde

<sup>39</sup> La formación de una sola unidad sintáctica al tomar una única marca de derivación y subordinación muestra evidencia de que una CVS forma un solo predicado y se comporta como una cláusula monoclausal. Coincido con Cleary-Kemp (2015: 120) que para determinar si esta es una prueba funcional en cada lengua es necesario una descripción completa del comportamiento de las construcciones coordinadas y subordinadas bajo nominalización, relativización, etc., pues en lenguas como en koro, por ejemplo, tanto para las CVS como para las CC la nominalización se marca solo una vez, por lo que este criterio no distingue estas construcciones.

<sup>40</sup> Tariana: SGNF: singular no femenino, PAS.REM.REP: pasado remoto reportado, IMPERS: impersonal.

Toqabaqita: SEQ: secuencial, NFUT: no futuro, COMIT: comitativo.

con la literatura, solo puede haber un negador por CVS y este debe tener alcance sobre toda la construcción o parte de ella (cfr. Aikhenvald (2006b: 8). Con ejemplos de la lengua goemai (lengua africana) vemos que dependiendo del tipo de CVS la negación recae ya sea sobre toda la construcción o solo sobre la frase final. En las CVS secuenciales como (25) la negación se encuentra sobre el último predicado, y genera dos lecturas posibles, la primera donde la negación tiene alcance sobre toda la CVS y la segunda, donde recae solo en el último predicado. En cambio, en (26) con una CVS déictica la negación abarca toda la construcción.

- GOEMAI
- (25) la hok mûaan ru d'i mou  
 niño(SG) DEF ir(SG) entrar(SG) LOC.ANAPH NEG  
 ‘El niño no fue (ni entró) allí.’  
 ‘El niño fue (pero) no entró allí’<sup>41</sup>
- (26) mûep (...) doe na noemûat ba  
 3PL venir ver rana NEG  
 ‘Ellos (...) no vieron la rana aquí.’ {Hellwig 2006: 95}

Otra de las pruebas que apoyan la concepción monoclausal de una CVS es el TAM compartido, no obstante, este apoya también al criterio de evento único, por lo que, se abordará en la sección siguiente.

En resumen, la ausencia de marcador manifiesto (subordinador, coordinador, etc) en una CVS no es el único diagnóstico para la definición de esta construcción como un predicado monoclausal, son varios los que contribuyen a la afirmación de su monoclausalidad. Sumado a esto, cada idioma agrega o no más pruebas para ello, en el caso del ZSPM la coordinación de la CVS más otro constituyente prueba su monoclausalidad, pero no la distingue de otros predicados complejos monoclausales.

### 3.2.3 El carácter de evento único

La noción de evento único (Givón 1991a; 1991b; DeLancey 1991; Lord 1993; Durie 1997; Brill y Ozanne-Rivierre 2004; Bisang 2009; Aikhenvald y Dixon 2006) se ha dado como

---

<sup>41</sup> LOC.ANAPH: locativo anafórico

afirmación no solo para las CVS sino para los predicados complejos en general. Sin embargo, este no ha sido un criterio fácil de definir. Schultze-Berndt (2000: 36) considera que “un evento único puede definirse como una representación conceptual codificada lingüísticamente, a la que se le pueden asignar límites y/o una ‘ubicación’ en el tiempo”.<sup>42</sup> Aikhenvald (2006b: 5) observa que las CVS a menudo se traducen a lenguas sin serialización con una cláusula monoverbal simple, lo que sugiere que un CVS representa un solo evento. De acuerdo con Durie (1997) los componentes de un predicado complejo pueden codificar subeventos de un evento complejo o “macro-evento” como un evento reconocible.

Algunos autores como Givón (1991a), Durie (1997), Jarkey (2015) han mostrado cierta incomodidad hacia la noción de un solo evento, consideran más bien que la comprensión de este depende de su significado cultural. Jarkey (2015) por ejemplo, sostiene que para comprender la idea de la construcción de un evento único, se debe considerar tanto una construcción cognitiva como cultural, definiendo al “evento conceptual” como sigue:

[...] es una construcción cognitiva en el sentido de que tratamos nuestras experiencias temporales como una metáfora de nuestras experiencias físicas. Es decir, así como tendemos a clasificar el mundo físico en entidades discretas, tendemos a clasificar el mundo temporal en eventos discretos. Estos eventos conceptuales "discretos", sin embargo, de ninguna manera son elementos completamente fijos en nuestra representación mental de la experiencia, incluso si los vemos como tipos de eventos típicos. (Jarkey 2015: 78)<sup>43</sup>

Cleary-Kemp (2015) por su parte, considera que la dificultad de probar que cierta construcción (hablando de una CVS) representa un solo evento como una simple propiedad de la construcción, debe ser argumentado. Puesto que sumado a la dependencia cultural de la concepción del evento único en cada lengua muestra que “lo que estamos discutiendo no son eventos del mundo real, sino más bien las conceptualizaciones y descripciones de eventos de los hablantes”.

---

<sup>42</sup> Traducción del inglés “an event can be defined as a conceptual representation, as linguistically encoded, which can be assigned boundaries, and/or a ‘location’, in time.”

<sup>43</sup> Traducción del inglés: “is a cognitive construct in the sense that we treat our temporal experiences as a metaphor of our physical experiences. That is, just as we tend to classify the physical world into discrete entities, so we tend to classify the temporal world into discrete events. These ‘discrete’ conceptual events, however, are by no means completely fixed elements in our mental representation of experience, even if we see them as typical event types.”

La representación de eventos complejos complica la distinción semántica entre las CVS de las secuencias de cláusulas y las construcciones subordinadas, ya que pueden codificar un evento o varios subeventos estrechamente vinculados. Este criterio semántico de distinción podemos observarla en la lengua ewe. La oración en (27a) es una construcción secuencial que no implica necesariamente una relación contextual estrecha entre las dos frases que la componen, esto indica que los dos eventos expresados son separados, el de ‘beber’ y el de ‘morir’. Sin embargo, cuando estos predicados juntos en (27b) representan un solo evento, en este caso un ‘ahogamiento’ se expresa por medio de una CVS.

EWE  
 (27) a. é nò tsī éyē wò kú  
 él bebió agua y él murió  
 ‘Él bebió agua, y murió.’

b. é nò tsī kú  
 él bebió agua murió  
 ‘Él se ahogó.’ {Lord 1973: 269}

Haspelmath (2016: 306) considera que el criterio de evento simple o un solo predicado es impráctico debido a que no hay construcciones de verbos seriales que expresen un solo evento, más bien, expresan eventos complejos “El criterio del evento único realmente no excluye nada, porque los humanos son capaces de concebir eventos múltiples como partes de un evento único y complejo sin límites reales”. Cleary-Kemp por su parte, argumenta que la falta de una metodología consistente dentro de la literatura tipológica sobre CVS para determinar si los hablantes están conceptualizando o no un estado de cosas dado como un evento único, hace difícil implementar ‘evento único’ como un criterio definitorio para CVS.

La propiedad del macro-evento (PME) es uno de los criterios sugeridos y fácilmente aplicados para determinar si los subeventos de la construcción son parte de un evento complejo (cfr (Bohnenmeyer et al. 2007; Bisang 2009; Jarkey 2015; Haspelmath 2016; Cleary-Kemp 2015)). En resumen, una construcción tiene la propiedad del macro-evento si los operadores temporales necesariamente tienen alcance sobre todos los subeventos codificados por la construcción. En otras palabras, si en una construcción sintáctica dada los subeventos de un evento complejo pueden ubicarse por separado en el tiempo, entonces la

construcción carece de la PME. En la siguiente sección abordo las características y aplicación de esta propiedad, puesto que no aplica solo para las CVS sino también a otras construcciones monoclausuales en la lengua.

### 3.2.3.1 Estructura eventiva: propiedad del macro-evento (PME)

Esta propiedad del macro-evento no concierne solo a las construcciones de verbos seriales, sino a las construcciones monoclausuales en general. En esta sección discutiré la propiedad del macro-evento de Bohmeyer et al.(2007) como un criterio para conceptualizar un evento único en esta lengua. A continuación, discutiré esta noción siguiendo a sus autores.

La propiedad del macro-evento (*Macro-Event Property (MEP)* en inglés), PME (de aquí en adelante) se resume en lo siguiente: una construcción tiene la PME si empaqueta representaciones de eventos de manera que necesariamente los operadores temporales tengan alcance sobre todos los subeventos. En palabras de los autores:

LA PROPIEDAD DEL MACRO-EVENTO (PME): [es] una propiedad de las construcciones que evalúa la interpretación del evento que transmiten -específicamente, la ‘hermeticidad del empaquetamiento’ de los subeventos en la construcción. Una construcción tiene la PME si los operadores temporales como los adverbios de tiempo, las cláusulas temporales y los tiempos gramaticales necesariamente tienen alcance sobre todos los subeventos codificados por la construcción. (Bohmeyer et al. 2007: 497)<sup>44</sup>

Bohmeyer et al. (2007) nos dicen que la representación de los eventos lingüísticos y cognitivos de los eventos es compleja y mutable. Generalmente la información sobre un evento se distribuye en frases, cláusulas y fragmentos de mayor tamaño de un discurso y no se restringe a un solo elemento léxico. El interés de los autores se centró en la segmentación de eventos, es decir, en la distribución de la información sobre un evento entre las partes de un enunciado. Tal examinación se centró en la codificación de eventos de movimiento complejos a través de una serie de posibles combinaciones de subeventos que implican

---

<sup>44</sup> Traducción del inglés “a property of constructions that assesses the event construal they convey—specifically, the ‘tightness of packaging’ of subevents in the construction. A construction has the MEP if temporal operations such as time adverbials, temporal clauses, and tenses necessarily have scope over all subevents encoded by the construction.”

cambio de ubicación, figura y fondo, los cuales se definen en términos de su posición temporal en la secuencia de eventos.

La PME es una propiedad requerida “en ausencia de un ‘evento-frase’ universal[...] que distinga aquellas construcciones en cada lengua que empaquetan la información sobre un evento de manera comparable” (Bohnenmeyer et al. 2007: 502). De manera que pueda medirse la segmentación de los eventos, proponen esta propiedad como una manera de evaluar cómo se empaqueta la información relacionada con el evento y a la vez pueda probarse fácilmente en cada lengua.

Bohnenmeyer et al (2007: 502) provee los siguientes ejemplos en (28) con el fin de identificar si este corresponde a un evento único o a una secuencia de eventos. Las propiedades temporales referidas son aquellas que indican ya sea el comienzo y/o final en el tiempo, su duración y su posición en la línea de tiempo con respecto a otros eventos o alguna escala calendárica.

- (28)a. *Floyd went from Rochester via Batavia to Buffalo.*  
Floyd fue de Rochester vía Batavia a Búfalo.
- b.\* *Floyd went from Rochester at seven via Batavia at seven forty-five to Buffalo at eight thirty.*  
Floyd fue de Rochester a las siete vía Batavia a las siete cuarenta y cinco a Búfalo a las ocho y media.
- c. *Floyd left Rochester, passed through Batavia, and arrived in Buffalo.*  
Floyd salió de Rochester, pasó por Batavia y llegó a Búfalo.
- d. *Floyd left Rochester at seven, passed through Batavia at seven fortyfive, and arrived in Buffalo at eight thirty.*  
Floyd salió de Rochester a las siete, pasó por Batavia a las siete cuarenta y cinco y llegó a Búfalo a las ocho y media.

Siguiendo la definición vista arriba, (28a) corresponde a un único evento, es decir, tiene la PME. Los sube-eventos en este ejemplo no pueden acceder individualmente a los operadores temporales puesto que están fuertemente empaquetados sintácticamente, prueba de ello tenemos la agramaticalidad de (28b) al querer especificar cada predicado con un

operador temporal, no así para el caso de (28c y d) que no tienen la PME, puesto que cada predicado es especificado.

Como vimos en la ejemplificación de la PME en (28a), estos autores asumen que los adverbios temporales, las cláusulas temporales y los tiempos verbales denotan un operador posicional. Este operador entonces tiene una función de ‘rastreo temporal’ ‘que devuelve el ‘tiempo de ejecución’ del evento, el cual puede ser determinado por alguna otra descripción de evento.<sup>45</sup> Fuera de las fórmulas semánticas dadas por los autores, esto se resume en lo siguiente:

[...]una expresión tiene la PME si cualquier operador de ubicación temporal denotado por un adverbio posicional en el tiempo, una cláusula temporal o un tiempo verbal que ‘ubica’ un subevento implicado por la expresión en el tiempo también ubica todos los demás subeventos en el tiempo. (Bohnenmeyer et al. 2007: 505)<sup>46</sup>

El alcance de los adverbios temporales es una evidencia importante en la concepción eventiva de las construcciones monoclausaes multiverbales en esta lengua, sobre todo para las construcciones de verbo serial tanto canónicas (Capítulo 4) y secuenciales (Capítulo 5), así como la construcción de verbo auxiliar analítica (Capítulo 6). Véase el ejemplo en (29) del zoque de Ocotepéc. En una CVS, un adverbio temporal *tä'äk* ‘ayer’ tiene alcance sobre toda la construcción como en (29a), mientras que en (29b) es agramatical si cada verbo es modificado por un adverbio distinto.

- ZOCO
- (29)a. *te' pä'nis tyujka'u tä'äk te' tsi'*  
 te' pän='is                      y-tuj-ka'-u                      **tä'äk**    te'            tsi'  
 DET hombre=ERG3      A3-disparar-morir-CP ayer      DET      tlacuache  
 ‘El hombre mató [disparar-morir] al tlacuache ayer.’  
 (De la Cruz Morales 2016: 182)

<sup>45</sup> La descripción del evento puede ser: después del desayuno; etc, o mediante la especificación de un intervalo de tiempo calendárico: en la mañana; el lunes; a las 3 pm .(Bohnenmeyer et al. 2007: 504)

<sup>46</sup> Trad del inglés: “[...] an expression has the MEP if any time-positional operator denoted by a time positional adverbial, temporal clause, or tense that ‘locates’ a subevent entailed by the expression in time also locates all other subevents in time.”

- b.\* *te' tsi' tä'äjk tyujka 'u yäti te' pä'nis*  
 te' tsi'            **tä'äk**    y-tuj-ka'-u            **yäti**    te'            pän='is  
 DET tlacuache    ayer    A3-disparar-morir-CP hoy    DET    hombre=ERG3  
 Lectura buscada: 'El tlacuache que el hombre disparó ayer, murió hoy.  
 {De la Cruz Morales 2016: 181 }

Cleary-Kemp (2015), señala también la importancia de destacar que la PME es una propiedad de las construcciones morfo-sintácticas, más que de eventos del mundo real de acuerdo con los autores de esta propiedad, considere lo siguiente:

La PME no es una propiedad de los eventos del mundo real o su conceptualización, sino una propiedad de mapeo de forma a significado de las descripciones de eventos. Específicamente, la PME reglamenta el comportamiento de las descripciones de eventos a los que se aplica frente a los adverbios de tiempo, y estas propiedades son independientes de si los eventos descritos por tales expresiones son (concebidos como) ininterrumpidos o no. (Bohnmeyer et al. 2007: 507)<sup>47</sup>

En resumen, una construcción tiene la PME si los operadores posicionales en el tiempo que comparte tienen alcance sobre los subeventos que lo conforman. La ventaja de emplear la PME como criterio principal en una tipología de segmentación de eventos es que se separa de las construcciones específicas del idioma, es decir, no es un criterio propio de una lengua en particular, lo que permite compararlas en términos de cómo empaquetan la referencia de eventos, además de que puede aplicarse a cualquier lengua.

### 3.2.3.2 La marcación de TAM

Otro de los criterios aplicables para determinar que las CVS corresponden a un evento único es que comparten valores de TAM. En términos de la aplicación de la propiedad del macro-evento, el hecho de que compartan el mismo valor temporal sugiere que expresan un solo evento. “Tener valores compartidos de TAM implica que no es posible ninguna elección o contraste independiente en ninguna de estas categorías para los componentes individuales de una CVS” (Aikhenvald 2006b: 8). Hay lenguas en donde no supone un problema, dado que

---

<sup>47</sup> Traducción del inglés: “The MEP is not a property of real-world events or their conceptualization, but a form-to-meaning mapping property of event descriptions. Specifically, the MEP regiments the behavior of event descriptions to which it applies vis-à-vis time adverbials—and these properties are independent of whether the events described by such expressions are (conceived of as) uninterrupted or not.”

solo hay una marca de TAM compartida. Considere el par de ejemplos del zoque de Ocotepec, comparando una CVS (30a) con una construcción simple (30b). Note que el completivo *-u* se ubica al final del núcleo V1+V2 de la misma manera que en la construcción monoverbal.

- ZOCO
- (30) a. *te' mǎbǎ'nisuŋ nyajksaŋwajku te' mǎjakotsǎjk*  
 te' mǎ-pǎn='is='uŋ y-naks-'aŋ.wak-**u** te' mǎja-kotsǎk  
 DET rayo-hombre=ERG3=REP A3-azotar-BOCA.abrir-CP DET grande-cerro  
 'Dizque el hombre rayo golpeó y abrió el gran cerro.'
- b. *myusu ntata'is kastiya*  
 y-mus-**u** n-tata='is kastiya  
 A3-saber-CP PSR1-papá=ERG3 español  
 'Mi papá aprendió el español.' {De la Cruz Morales 2016: 182}

En el ejemplo anterior, vemos que la marca temporal sucede solo una vez para toda la construcción. No obstante, hay lenguas como el numbami (una lengua de Austronesia) donde la marca temporal ocurre en cada verbo como en (31a). Estas marcas deben ser de misma categoría, puesto que es agramatical si las marcas no fueran concordantes, como en (31b).

- NUMBAMI
- (31) a. e **i-ma** teteu **i-ndomini** aiya  
 él/ella 3.SG:REAL-venir pueblo 3SG:REAL-buscar tú  
 'Vino al pueblo y te buscó.'
- b.\* e **i-ma** teteu **ni-ndomini** aiya  
 él/ella 3.SG:REAL-venir pueblo 3SG:IR-buscar tú  
 {Bradshaw 1993:146 en Bisang 2009: 798}

En palabras de Aikhenvald (2006b: 42) "la marcación de tiempo, aspecto, modo, modalidad y evidencialidad puede ser concordante o única". La marca concordante (también llamada 'copia de tiempo') se muestra en lenguas como el numbami visto arriba en (31a). La marcación opcional también es posible, como en la lengua saramacan. En (32), un ejemplo

de esta lengua muestra que la marca de tiempo *bi* puede aparecer una vez por construcción antes de cualquier componente o puede ocurrir antes de cada verbo en la CVS.

SARAMACAN

- (32) a (bi) féfi dí wósu (bi) kava  
él TIEMPO pintar la casa TIEMPO finalizar  
'Ya había pintado la casa.' {Byrne 1990:152 en Aikhenvald 2006b: 42}

En resumen, el criterio de 'evento único' es difícil de aplicar por la escasez de pruebas, considero que la propiedad de macro-evento de Bonhemeyer (2007) abona a esta caracterización. Sumado a esta propiedad, el alcance de la negación, las marcas de TAM compartidas y la entonación prueban la condición de evento único.

### 3.2.4 Argumentos compartidos

Aikhenvald (2006b: 12) argumenta que "las CVS prototípicas comparten al menos un argumento" (Véase también Collins (1997)).<sup>48</sup> La relación de argumentos más frecuente y prototípica entre verbos en una CVC es el sujeto compartido.<sup>49</sup> Las construcciones de verbo serial generalmente no permiten roles duplicados (no tienen dos agentes diferentes, dos objetos directos o dos instrumentos), véase Durie (1997).

Las CVS con sujeto compartido es el tipo principal en cualquier lengua. Aikhenvald (2006b: 14) argumenta que "si una lengua tiene una CVS, es de esperar que la mayoría de los tipos de sujetos de los componentes debería ser el mismo". Los patrones de argumentos compartidos en una CVS que se han identificado (Aikhenvald y Dixon 2006; Crowley 2002) son los siguientes: a) mismo sujeto, b) intercambio de sujetos (*switch-function*), c) sujetos cumulativos o eventual, c) objeto múltiple y d) evento-argumento (ambiente).

Con ejemplos del oluteco (lengua mixeana) (33) muestro al sujeto compartido, ya sea con ambos componentes intransitivos (sujeto-sujeto) como en (33a), con un componente intransitivo más transitivo (sujeto-agente) (33b) o en (33c) transitivo más intransitivo

---

<sup>48</sup> Las construcciones de verbos en serie sin argumentos compartidos son comparativamente raras, pero no inexistentes (cfr con Aikhenvald (2006b: 12)).

<sup>49</sup> Baker (1989) especifica que las CVS deben compartir un objeto; él excluye explícitamente la posibilidad de cualquier otra relación de argumentos compartidos en las CVS.

(agente-sujeto). Además, cuando ambos verbos son transitivos, tienen que compartir tanto al sujeto como al objeto como en (33d) (agente-agente, objeto-objeto).

- OLUTECO
- (33) a. Ø=ma:jʔ-jü:kx-küx-pa                                  jaʔ  
 B3 (ABS)=dormir-roncar-PL3-INCL.I                  3ANIM  
 ‘Están durmiendo y roncando’ o ‘ellos roncan cuando duermen.’<sup>50</sup>
- b. tan=ya:jʔ-pa:t:-am-aʔ                                  jaʔ tan=tükaw+ʔa:ttek  
 A1(ERG)=gritar-encontrar-IRRI-ANIM              DEF A1(PSR)=papá+PL.SAP  
 ‘Voy a invocar (gritar-llamar) a nuestro señor.’
- c. ʔi=ʔu:k-ma:jʔ-küx-pe                                  ʔona+mü:kʔ+i mü:t    ʔi=toy+pa                  kafet  
 A1(ERG)=beber-dormir-PL3-INCL.T    tamal                                  con                  A3(PSR)=caliente café  
 ‘Ellos cenan tamales y café caliente (beber-dormir).’
- d. ka:=naʔkxi=k                                  tax=ix:pa:t-i                                  ʔi=chi:wʔ-i  
 NEG=cuando=ANIM                  C1(ERG)=ver-encontrar-COMPI.DEP    A3(ABS)=bañar-INCD  
 ‘Nunca lo encontré (ver-encontrar) bañándose.’  
 {Zavala Maldonado 2006: 284-285}

En (34a) ilustro con un ejemplo en la lengua koro (lengua hablada en Papúa Nueva Guinea) el cambio de sujeto. En este caso V1 es transitivo (agente-objeto) y el objeto de este pasa a ser el sujeto de V2. Vea que el objeto del verbo ‘llevar’ es ‘bebé’, el cual además de ser objeto de V1, es el único argumento de V2 ‘volver’. En contraste, en (34b) vemos que el argumento ‘bebé’ funciona como sujeto del verbo ‘volver’ en una construcción monoverbal.

- KORO
- (34) a. a                  chap                  **pworere**                  k-i                  mul  
 2SG:IRR llevar                  bebé.niño                  IRR-3SG volver  
 ‘¡Recupera a tu bebé!’

---

<sup>50</sup> B: conjunto B proclítico pronominal (absolutivo para independiente), 3: tercera persona, ABS: absolutivo, PL: plural, INCL.I: incompletivo para independiente con verbos intransitivos, ANIM: animado A: agente, 1: primera persona, ERG: ergativo, IRR: irreal para independiente, DEF: definido, PSR: poseedor, PL.SAP: plural para participantes en el acto de habla, INCL.T: incompletivo para independiente con verbos transitivos, NEG: negación, C1: Conjunto C proclítico pronominal (ergativo para dependiente), INCD: incompletivo para dependiente.

- b. **pworere** k-i mul  
 bebé.niño IRR-3SG volver  
 ‘El bebé volverá.’ {Cleary-Kemp 2015: 131}

Las CVS evento-argumento (Aikhenvald 2006b) (llamado también como CVS ambiental (Cleary-Kemp 2015: 131)) son comunes en las lenguas oceánicas y muestran concordancia obligatoria con tercera persona singular en V2, véase el ejemplo en numbami en (35), en este tipo de CVS la marca de sujeto en V2 indexa el evento codificado en V1 en lugar de indexar cualquier argumento previamente introducido.

- NUMBAMI  
 (35) woya wa-yonggo aiya i-mingga  
 1SG 1SG-ver 2SG 3SG-preceder  
 ‘¡Yo te vi primero!’ {Bradshaw 1993:152 en Cleary-Kemp 2015: 131}

Tanto sujetos cumulativos, como de objeto múltiple se han documentado en menor cantidad en las lenguas del mundo. En (36) muestro un ejemplo en dumo (lengua oceánica hablada al norte de Nueva Guinea) de sujeto cumulativo, llamado así porque la marca de uno de los componentes cubre al sujeto u objeto del otro, es decir, en esta lengua V1 representa en subconjunto al sujeto de V2. Por último, en (37) hay un ejemplo de objeto múltiple en ewe, donde al juntarse ambos componentes con complementos inherentes en una CVS (es decir cada verbo, en este caso transitivo aporta a su propio objeto), entonces surge una CVS con objeto múltiple. En ambos casos; cumulativo y objeto múltiple, se obtiene una lectura comitativa.

- DUMO  
 (36) ba ni nung lih deh nung-me  
 y 1pl.nct<sup>51</sup> 1nsgSU.decir 3sgfsU.ir.a 3pl.nct 1nsgSU.decir-entonces  
 “E=ta luh-luh! E=ta  
 2pl.nct=también 2nsgSU.venir-REDUP 2pl.nct=también

<sup>51</sup> He respetado las glosas tal como las pone el autor. Abreviaturas: 1: primera persona, pl.nct: plural no contable, nsg: no-singular, SU: sujeto, sg: singular, f: femenino, 3: tercera persona, 2: segunda persona, PROX: proximal.

[luh                    ni            ya~ne-ne]                    weng!”  
 2nsgSU.venir      1pl.nct    cosa~1nsgSU.comer-REDUP    PROX.sg.f  
 ‘y les invitamos, diciéndoles “¡Ven tú también! Vengan (y) comeremos aquí”.  
 {Ingram 2006: 215}

EWE  
 (37) [ku                    tsi            kló            ŋkú.me  
 2SG:recoger agua    lavar    cara  
 ‘Busca agua y lávate la cara.’ {Ameke 2006: 131}

Al parecer, el argumento compartido es uno de los criterios fuertes para definir una CVS, los argumentos compartidos difieren en las lenguas del mundo como vimos ya en los ejemplos arriba. Lo más común es el sujeto compartido.

### 3.2.5 Otras propiedades de las CVS

La contigüidad y el carácter de palabra (Aikhenvald 2006b) son otras propiedades asociadas a los tipos de CVS. Antes de adentrarme a la descripción de estas propiedades, hablaré de la distinción entre CVS nuclear y central, análisis que Cleary-Kemp (2015) y Jarkey (2015) retoman de Van Valin y LaPolla (1997) con relación a la gramática de rol y referencia, esto con la finalidad de mostrar la división de las CVS en estos dos grandes tipos. Van Valin y LaPolla (1997) sugieren que una cláusula consta de tres capas: nuclear, central y periferia. La capa nuclear corresponde al predicado (verbo, sustantivo, etc), la central incluye al predicado más sus argumentos semánticos, y la periferia corresponde a todos aquellos elementos que ya no son argumentos licenciados por el predicado. Una CVS entonces, puede formarse con una juntura a nivel de núcleo o a nivel central. Aquellas que se forman en el núcleo son llamadas CVS nucleares; las cuales constituyen un núcleo complejo con dos predicados fusionados, mientras que las CVS de núcleo central no se fusionan. Entre otras características, las nucleares, por ejemplo, toman en conjunto las marcas gramaticales y argumento(s), además de encontrarse en contigüidad obligatoria. Mientras que las centrales, pueden tomar por separado marcas aspectuales y argumento (s). Cleary-Kemp (2015: 129) sugiere que esta clasificación es útil para la caracterización de las CVS en las lenguas oceánicas. En (38) muestro un par de ejemplos del paamés (una lengua oceánica hablada al este de las Vanuatu) con una CVS central (38a) y una CVS nuclear (38b). En la CVS central

los verbos están secuencia y cada uno recibe las marcas flexivas de manera abierta, es decir, en esta construcción se permite cierto grado de independencia en la estructura argumental de los verbos, mientras que en la nuclear no, ya que los verbos están fusionados. Note además que en la central las marcas flexivas ocurren en cada predicado, mientras que la nuclear solo ocurre una vez por construcción. Finalmente, vea que el objeto ‘cerdo’ en la construcción central ocurre entre los componentes, mientras que en la nuclear este objeto sigue a toda la CVS en su conjunto comportándose como una sola palabra gramatical, aunque en esta lengua sean palabras separadas fonológicamente.

PAAMÉS  
 (38)a. isal vuas he:mat  
       i-sali                               vuasi    hee-mate  
       3PL:DIST.FUT-arponear   cerdo   3SG:DIST.FUT-morir  
       ‘Ellos arponearán al cerdo, matándolo así.’

b. isal vini:n vuas  
       i-sali                               vini-nV   vuasi  
       3PL:DIST.FUT- arponear   matar-OBJ   cerdo  
       ‘Ellos arponearán al cerdo hasta matarlo.’

{Crowley 2002: 83}

Aikhenvald (2006b) muestra a la contigüidad y al carácter de palabra como propiedades formales de las CVS. Las construcciones de verbo serial contiguas no permiten que ningún constituyente ocurra entre sus componentes, mientras que las CVS no contiguas sí. El tipo de constituyente que pueda aparecer entre los componentes no contiguos depende de cada lengua. En (39) muestro ejemplos de una CVS contigua. El primero (39a) corresponde al oluteco (lengua mixeana), y el segundo en koro (39b) (lengua hablada en Papúa Nueva Guinea). Aunque ambos componentes en estos ejemplos son contiguos, en el primero las raíces verbales se fusionan en una sola palabra y en el segundo son adyacentes que, aunque estén separados constituyen una palabra fonológica y ningún elemento puede ocurrir entre ellos. En una CVS no contigua en cambio, los componentes están separados como en (40) en la lengua koro, note que entre ellos suceden otros elementos, entre los que pueden ocurrir van desde los argumentos, las marcas aspectuales hasta la negación. Para el cantonés (lengua

asiática) Matthews (2006) menciona que entre las raíces no pueden ocurrir constituyentes sintácticos, pero si elementos ligeros prosódicamente, como los clíticos.

(39) a OLUTECO  
ʔu:k-ma:jʔ-ü:t mi:tza:tek!  
 beber-dormir-IMP-PL.SAP tú(pl)  
 ‘¡Todos a cenar!’ {Zavala Maldonado 2006: 281}<sup>52</sup>

b. KORO  
 ra mweh tu ngap  
 todos perro permanecer correr  
 ‘Todos los perros corrían.’ {Cleary-Kemp 2015: 210}

(40) a tihir-i Ø k-i le ndohin  
 2SG:IRR cortar-SPEC.OBJ 3INAN.OBJ IRR-3SG ir.a pequeño  
 ‘Córtalo en trozos pequeños.’ {Cleary-Kemp 2015: 197}

De acuerdo con el carácter de palabras o ‘formación’ de palabras, las CVS se dividen en construcciones de una o varias palabras. Las CVS se pueden componer en palabras gramaticales independientes como vimos en koro o formar una sola palabra gramatical como en oluteco vistos en (39) arriba. En cambio, las CVS no contiguas constan de varias palabras gramaticales y fonológicas, como en las CVS alativas en koro (40). En resumen, tanto la contigüidad como el carácter de palabra están estrechamente ligados como parámetros que categorizan las CVS. Si las raíces verbales conservan su condición de palabra independiente pueden tener una marca única o concordante en cuanto a la marcación de las categorías gramaticales, mientras que, si forman una sola palabra todas las categorías se marcarán solo una vez por construcción. Véase en (41) la jerarquía de marcación de categorías gramaticales en las construcciones de verbo serial, si las categorías de la derecha se marcan de manera concordante, lo hacen también las de la izquierda (véase Cleary-Kemp (2015:146) basado en Aikhenvald (2006b)).

(41) argumentos<tiempo/aspecto/modo<negación

<sup>52</sup> IMP: imperativo, PL.SAP: plural para participantes en actos de habla.

En resumen, tanto la contigüidad como el carácter de palabra se relacionan como parámetros para categorizar a las CVS. Sin ampliar mucho en el tema, en la Tabla 18 se encuentran las propiedades discutidas, a saber; la clasificación CVS nuclear y central, contigüidad y el carácter de palabra más la marcación de categorías gramaticales.

Tabla 18. Rasgos de las CVS por contigüidad con relación a otras características

<b>Contiguos</b>	<b>No contiguos</b>
Raíces juntas o fusionadas	Raíces separadas
Forman una sola palabra	Sus componentes son palabras independientes
Los argumentos se marcan solo una vez	Pueden tener marcación argumental concordante
Marcación de categorías gramaticales simple (una sola vez por construcción)	Marcación de categorías gramaticales concordante
Ningún elemento puede irrumpir entre los componentes	Algún elemento permitido puede irrumpir entre los componentes
Corresponde a una CVS nuclear	Corresponde a una CVS central

En esta lengua de estudio, los tipos de CVS registrados, por sus características se asemejan a la llamada CVS central. Sus componentes son no contiguos como veremos en el Capítulo 4 correspondiente a la CVS canónica y en el Capítulo 5 a la CVS secuencial. Esta lengua no presenta CVS contiguos o nucleares, puesto que donde intervienen dos raíces adyacentes (Capítulo 6) o fusionadas (Capítulo 7) más bien refieren a construcciones auxiliares. Aikhenvald (2006b: 50) argumenta que dentro de una lengua se pueden encontrar varios tipos de CVS que pueden combinar construcciones contiguas y no contiguas como en las lenguas oceánicas (Crowley 2002) que tiene de los dos tipos. Tipológicamente, esta autora expone tres tendencias: a) si la lengua tiene dos construcciones en secuencia verbal, ambas son contiguas como en la lengua tariana (lengua arawaka hablada en el Amazonas) (Aikhenvald 2006a), o una contigua y otra no como en kayah li oriental, una lengua tibeto-birmana (Solnit 2006), b) cuanto más cercanas están las raíces verbales (contiguas) estas tienden a sufrir gramaticalización o lexicalización de algún tipo, y c) las CVS que forman

una sola palabra tienden a restringirse a un conjunto limitado de raíces verbales, donde V1 es restringido y V2 productivo.

### **3.2.6 A manera de conclusión**

Hasta aquí he mostrado los criterios tipológicos utilizados para identificar una CVS en las lenguas del mundo. Estas pruebas incluyen propiedades fonológicas, morfológicas, sintácticas, y semánticas. Asumiré para este trabajo los criterios que Cleary-Kemp (2015) expone, con algunos ajustes.

Primero, para definir el carácter monoclausal de las CVS se utilizarán los siguientes diagnósticos. Note que incluyo aquí el valor de argumento compartido y no lo asumo como un criterio diferente.

- no hay un elemento de enlace manifiesto (subordinador, coordinador).
- argumento compartido
- un solo valor de TAM
- una sola polaridad
- sin pausas entre los componentes

Segundo, probar el carácter de evento único, con la finalidad de mostrar que los eventos de cada componente de la CVS funcionan como un evento simple, para esto consideraré los siguientes criterios:

- la propiedad del macro-evento (PME) (Bohnmeyer et al. 2007), para mostrar que los adverbios temporales tienen alcance sobre ambos verbos de la CVS.
- la función de la CVS como un todo sintáctico en contextos de discurso.
- una prueba específica de la lengua: la prueba de coordinación.

Tercero; el carácter de verbo principal se diagnosticará con el fin de mostrar que los componentes de la CVS son diferentes de otras combinaciones de verbo (auxiliares, compuestos etc). Para ello se mostrará que:

- los componentes de la CVS funcionan como verbo principal en las cláusulas monoverbales.
- la forma fonológica y morfológica de cada verbo es idéntica al verbo principal.

- no hay blanqueamiento semántico.

Por último, el criterio de contigüidad y el carácter de palabra servirá como diagnóstico para distinguir las CVS de las construcciones auxiliares en esta lengua.

### **3.3 Procesos de gramaticalización: auxiliares y afijos**

Además de las construcciones de verbo serial, otras construcciones monoclausaes tratadas en este trabajo corresponden a construcciones auxiliares y a construcciones donde hay un morfema derivado de las CVS, concretamente, de la CVS asimétrica. Tanto los auxiliares como los derivados de la serialización son producto de la gramaticalización (Heine 1993; Kuteva 2001; Heine y Kuteva 2002; Hopper y Traugott 2003; Krug 2011; Bisang 2011, entre otros), por lo que considero importante mostrar de manera resumida desde un corte tipológico cómo se trata este proceso en las lenguas del mundo.

Esta sección trata a grandes rasgos las características primero de la gramaticalización en general, después la definición y propiedades de los auxiliares. Me centraré específicamente en las reflexiones en torno a la vía de gramaticalización Verbo léxico > verbo auxiliar > afijo, por su importancia en este trabajo. En el Capítulo 6, por ejemplo, se tratan verbos auxiliares factuales y en el Capítulo 7 verbos auxiliares de movimiento. Además, como resultado de las etapas de la gramaticalización de V1 de la CVS asimétrica se desarrolla el sufijo aplicativo seguidivo *-nāl* (Capítulo 8) y el prefijo progresivo *kiž-* (Capítulo 9). Ilustro cada apartado con algunos ejemplos de diversas lenguas para ayudar a entender los conceptos básicos y hacer comparaciones con la lengua de estudio. Comenzaré por definir que es la gramaticalización, cuáles son los parámetros para su caracterización en la §3.3.1. Después, me centraré en definir y caracterizar la construcción de verbo auxiliar en la §3.3.2.

### 3.3.1 Definición y parámetros de la gramaticalización

De acuerdo con Kuryłowicz (1965: 52), la gramaticalización consiste en “el aumento del rango de un morfema avanzando de un estatus léxico a uno gramatical o de un estatus menos gramatical a uno más gramatical.”<sup>53</sup>

Los elementos léxicos son palabras de contenido que codifican los principales conceptos semánticos de un enunciado. Los elementos gramaticales, por otro lado, son palabras funcionales que organizan el material léxico dentro de una oración. Los elementos léxicos comprenden las principales clases de palabras (sustantivos, verbos y adjetivos), mientras que los elementos gramaticales incluyen elementos tales como preposiciones, conjunciones y auxiliares. (Diessel 1999: 116)

Lehmann (2002) y Haspelmath (2004a) consideran que la gramaticalización es un proceso de reducción que obedece al principio de la unidireccionalidad, en el sentido que va de la estructura más compleja a una menos compleja. De lo léxico a lo más gramatical. Otros autores como Traugott (2003) y Himmelmann (2004) consideran que la gramaticalización es extendida, lo que implica que puede verse en dos sentidos: primero, como un proceso de reducción, solo en casos donde se desarrollan morfemas de TAM por ejemplo y, segundo como expansión cuando se desarrollan marcadores de discurso o conjunciones. Podemos entonces asumir que la gramaticalización es un proceso de cambio donde el elemento gramaticalizado pasa de una categoría mayor a una menor.

La gramaticalización se define como un proceso gradual (Bisang 1996) que transcurre por etapas que conforman un continuo. De acuerdo con Hopper y Traugott (2003: 6) “desde el punto de vista del cambio, las formas no pasan abruptamente de una categoría a otra, sino que pasan por una serie de pequeñas transiciones que tienden a ser similares en todas las lenguas.”<sup>54</sup> Estos autores introducen el término de *cline* como una metáfora de la observación empírica de que las formas gramaticalizadas a nivel lingüístico tienden a sufrir los mismos tipos de cambios. La gramaticalización entonces es un fenómeno que puede abordarse desde

---

<sup>53</sup> Traducción del inglés: “Grammaticalization consists in the increase of the range of a morpheme advancing from a lexical to a grammatical or from a less grammatical to a more grammatical status.”

<sup>54</sup> Traducción del inglés: “From the point of view of change, forms do not shift abruptly from one category to another, but go through a series of small transitions, transitions that tend to be similar in type across languages.”

una perspectiva tanto sincrónica como diacrónica (Lehmann 2004; DeLancey 2012; Fischer, Norde y Perridon 2004). Desde un corte diacrónico, una *cline* conceptualiza el camino natural de evolución de las formas, mientras que desde el punto de vista sincrónico este se considera un ‘continuo’, es decir, desde un extremo se encuentra la forma completa o léxica y por el otro la forma más reducida más ‘gramatical’. *Cline* es más o menos sinónimo de lo que otros autores llaman ruta/vía/cadena de gramaticalización que son dados en un proceso unidireccional que se extiende desde formas léxicas menos gramaticalizadas a más gramaticalizadas.<sup>55</sup> Véase abajo las propuestas de *cline* encontradas en la literatura. Cada elemento de la derecha es menos léxico y más gramatical que los de la izquierda.

- (42) discurso > sintaxis > morfología > morfofonología > cero  
 {Givón 1979 en Traugott y Heine (1991: 3)}
- (43) ítem de contenido > ítem gramatical > clítico > afijo flexional  
 {Hopper y Traugott 2003: 7}
- (44) verbo pleno > auxiliar > clítico > afijo  
 {Hopper y Traugott 2003: 111}
- (45) Verbo léxico > Verbo Auxiliar > Afijo > Ø  
 {Anderson 2011: 818}

### 3.3.1.1 Parámetros de gramaticalización

Lehmann (2002: 109) argumenta que cuanto más libre sea un signo (léxico) más autónomo es. Si este se gramaticaliza pierde autonomía. Para medir el grado de autonomía se deben considerar tres aspectos principales: peso, cohesión y variabilidad, los cuales se combinan además con seis parámetros más (véase segunda columna de la Tabla 19). En palabras de Lehmann (2002: 110) “a medida que aumenta la gramaticalización, los parámetros de cohesión también aumentan, mientras que los de peso y variabilidad disminuyen.” Este autor

---

<sup>55</sup> La unidireccionalidad es una fuerte hipótesis que se basa en observaciones sobre el cambio, observaciones que llevan a la conclusión de que las formas gramaticales en general no se mueven hacia arriba para volverse léxicas, sino más bien, las formas gramaticales tienen sus orígenes en formas léxicas (Hopper y Traugott 2003: 16; Traugott y Heine 1991a). Este principio se ha atestiguado en muchas lenguas del mundo. Los contraejemplos siempre tienen sus limitaciones.

además propone los siguientes principios: desgaste (pérdida gradual de sustancia fonológica), paradigmaticización (las formas gramaticalizadas se ordenan en paradigmas), obligatorización (las formas opcionales se vuelvan obligatorias), condensación (acortamiento de formas), coalescencia (colapso de formas adyacentes) y afijación (elementos libres pasan a ser fijos). La Tabla 19 da cuenta de estos parámetros.

Tabla 19. Parámetros y principios de gramaticalización (Lehmann 2002: 110 y 146)

Parámetro		gramaticalización débil	proceso	gramaticalización fuerte
Peso	integridad (-)	conjunto de rasgos semánticos; posiblemente polisilábico	desgaste	pocos rasgos semánticos; oligomonosegmental
	alcance estructural (-)	el elemento participa libremente en el campo semántico.	paragmatización	paradigma pequeño y estrechamente integrado.
Cohesión	paragmaticidad (+)	libre elección de elementos en función de las intenciones comunicativas	obligatorización	elección sistemáticamente limitada, en gran medida su uso es obligatorio
	unión sintáctica (+)	se relaciona con un constituyente de complejidad arbitraria	condensación	el elemento modifica la palabra o raíz.
Variabilidad	variabilidad paradigmática (-)	el elemento se yuxtapone de forma independiente.	coalescencia	el elemento es un afijo o incluso un rasgo fonológico del portador.
	variabilidad sintágmática (-)	el elemento se puede mover libremente.	afijación	el elemento ocupa un espacio fijo.

Para Hopper (1991: 21) los parámetros dados arriba sirven como guía para mostrar el cambio histórico. No obstante, estos se aplican cuando la gramaticalización ya se encuentra en su última etapa (note que en la versión de Lehmann (2002), la aplicación de los

parámetros distingue una gramaticalización débil vs. fuerte). Véase a continuación los cinco principios de gramaticalización que sugiere Hopper (1991: 22):

- (1) Estratificación (capas). Dentro de un dominio funcional amplio, surgen continuamente nuevas capas. A medida que esto ocurre, las capas más antiguas no se descartan necesariamente, sino que pueden permanecer para coexistir e interactuar con las capas más nuevas.
- (2) Divergencia: Cuando una forma léxica se gramaticaliza en forma de clítico o afijo, la forma léxica original puede permanecer como elemento autónomo y sufrir los mismos cambios que los elementos léxicos ordinarios.
- (3) Especialización: Dentro de un dominio funcional, en una etapa puede ser posible una variedad de formas con diferentes matices semánticos; a medida que tiene lugar la gramaticalización, esta variedad de opciones formales se estrecha y el menor número de formas seleccionadas asume significados gramaticales más generales.
- (4) Persistencia. Cuando una forma experimenta la gramaticalización de una función léxica a una gramatical, mientras sea gramaticalmente viable, algunos rastros de sus significados léxicos originales tienden a adherirse a ella, y los detalles de su historia léxica pueden reflejarse en restricciones en su distribución gramatical.
- (5) Decategorización. Las formas sometidas a gramaticalización tienden a perder o neutralizar los marcadores morfológicos y los privilegios sintácticos característicos de las categorías plenas (sustantivo, verbo) y asumen atributos propios de categorías secundarias (adjetivo, participio, preposición, etc.).

Heine (2003: 579) y Heine y Kuteva (2002) por otro lado proponen cuatro mecanismos interrelacionados:

- (1) Desemantización (conocido también como ‘blanqueamiento, reducción semántica’): implica pérdida del contenido significativo.
- (2) Extensión (o generalización del contexto): su uso en nuevos contextos;
- (3) Decategorización: pérdida de propiedades morfosintácticas características de las formas originales, incluida la pérdida del estatus de palabra independiente (clitización, afijación);
- (4) Erosión (reducción fonética): pérdida de sustancia fonética.

Note a través de los autores citados (Hopper 1991; Heine 2003; Lehmann 2002) que uno de los mecanismos en el proceso de gramaticalización más notables es la decategorización,

dado que el elemento lingüístico pasa de una categoría léxica mayor a una menor, va perdiendo por defecto ciertos rasgos sintácticos y morfológicos, indicando que cuando el signo lingüístico empieza a gramaticalizarse esto tiene un impacto decisivo tanto en su fonética, como en su semántica, morfología y sintaxis.

De acuerdo con Lichtenberk (2006), en el proceso de cambio, una estructura puede reemplazar por completo a otra, aunque existe también la posibilidad de que ambas coexistan sincrónicamente, lo que implica que tanto la estructura antigua como la nueva funcionen a la par durante un tiempo considerable. Con estudios de corte sincrónico se puede mostrar la gradualidad del cambio. Debido a ello, este autor considera que “la gramaticalización es un proceso histórico, un tipo de cambio que tiene ciertas consecuencias para las categorías morfosintácticas de una lengua y, por lo tanto, para la gramática de esa lengua.” (Lichtenberk 1991: 38) Las consecuencias prototípicas de la gramaticalización son:

1. surgimiento de una nueva categoría gramatical,
2. pérdida de una categoría gramatical existente,
3. cambio en la pertenencia a una categoría gramatical.

Sobre el proceso de gramaticalización desde un corte sincrónico veamos el siguiente ejemplo en la lengua maká (Paraguay), en esta lengua, los estadios de la ruta de gramaticalización coexisten en la lengua. En esta, la noción de diminutivo se expresa mediante el lexema *t-as* ‘su hijo’, con el marcador de tercera persona posesiva *t-* cristalizado que se adjunta a bases nominales. En (46a) este funciona como lexema pleno referido al término de parentesco. La primera etapa de gramaticalización se muestra cuando ‘hijo’ ahora funciona como núcleo de compuestos que designan la cría (hijos) de diversos animales, como en (46b), en este caso el prefijo de poseedor de tercera persona está cristalizado y el compuesto es indivisible. La segunda etapa se produce cuando este se usa como sufijo diminutivo, extendiendo hacia los objetos como en (46c) (blanqueamiento semántico). Finalmente, en un paso más en la cadena de gramaticalización, el sufijo diminutivo es utilizado como sufijo afectivo, como en (46d).

MAKÁ

- (46)a. He-xeł-ets            n-a'            y-as  
1-cuidar-APL<sub>CERCA</sub> DEM-M            POS1-hijo  
'Cuido a mi hijo.'
- b. tenuk-ł-as  
gato-POS3-hijo  
'gatito' (literal: 'hijo del gato') {Tacconi 2018: 14}
- c. phof-ł-as-i  
pelota-POS3-hijo-F  
'pelotita' (literal: 'hija de la pelota') {Tacconi 2018: 15}
- d. y-ewket-ł-as  
POS1-abuelo-POS3-hijo  
'Mi abuelito.' (literal: 'el hijo de mi abuelo') {Tacconi 2018:16}

### 3.3.1.2 ¿Qué categorías tienden a gramaticalizarse?

Comprender los procesos de gramaticalización nos llevan a preguntarnos qué categorías tienden a gramaticalizarse en las lenguas y cuáles no. De acuerdo con Mithun (1991: 159-160), las estructuras cognitivas pueden establecer predisposiciones para la gramaticalización de ciertas categorías en lugar de otras, pero esto no es universal. El hecho de que una categoría preferida esté gramaticalizada puede deberse a varios factores: i) puede ser por simple casualidad, ii) por percepciones culturales y iii) depende de la forma de la gramática actual (en el momento de la gramaticalización), ya que la formación de nuevas categorías gramaticales está motivada u obstaculizada por los contornos del sistema gramatical existente.

El aspecto, tiempo y modalidad son las categorías más gramaticalizadas en las lenguas del mundo, entre ellos destaca la expresión del tiempo futuro ya sea en forma de auxiliar o de manera afijal. De acuerdo con Bybee, Pagliuca y Perkins (1991: 13) "los futuros en todas las lenguas se desarrollan a partir de un pequeño conjunto de fuentes léxicas y pasan por etapas similares de desarrollo; que además del cambio semántico en la gramaticalización va acompañado de una reducción formal, por la cual el morfema pierde su independencia y puede fusionarse con el material contiguo."

Otra de las categorías comúnmente gramaticalizados son los demostrativos. Su gramaticalización “es un proceso continuo que va desde los demostrativos exofóricos utilizados para orientar al oyente en el mundo exterior hasta los elementos gramaticales que cumplen funciones sintácticas específicas” (Diessel 1999: 118).

Como señala Heine, Claudi y Hünemeyer (1991: 157) el concepto de fuente para la gramaticalización debe entenderse como un concepto relativo. “Alguna entidad es un concepto fuente sólo con referencia a algún otro concepto más abstracto que puede ser a su vez la fuente de otro concepto aún más abstracto”. Para estos autores “la gramaticalización es el resultado de una estrategia de resolución de problemas según la cual conceptos que son más accesibles inmediatamente a la experiencia humana se emplean para la expresión de conceptos menos accesibles y más abstractos” (Heine, Claudi y Hünemeyer 1991: 158-159). Véase la ruta unidireccional de las categorías en (47), donde una categoría dada es ‘más abstracta’ que cualquier otra categoría a su izquierda y ‘menos abstracta’ que cualquiera a su derecha.

(47) persona > objeto > actividad > espacio > tiempo > calidad  
{Heine, Claudi y Hünemeyer 1991: 157}

En resumen, los parámetros presentados arriba en diálogo con los autores convergen o no en la descripción de la gramaticalización de los elementos en cada lengua. Es decir, no todos suceden estrictamente de la misma forma en cada lengua, no obstante, dan un panorama de las posibilidades en las que se lleva el proceso de cambio de los morfemas gramaticalizados y son útiles para observar el proceso propio de las lenguas.

### **3.3.2 La construcción de verbo auxiliar**

En este apartado voy a discutir a grandes rasgos la definición y características de los verbos auxiliares. Seguiré especialmente a Anderson (2006; 2011) para establecer la tipología y las construcciones fuente, además de otros autores (Heine 1993; Krug 2011; Langacker 1978; Rosen 1997; Kuteva 2001). Una construcción de verbo auxiliar (CVA) se define como:

[...]una estructura monoclausal que consiste mínimamente en un elemento verbal léxico que aporta contenido léxico a la construcción y un elemento verbal auxiliar que aporta algún contenido gramatical o funcional a la construcción. (Anderson 2006: 7)<sup>56</sup>

Krug (2011:437(2)) desde una perspectiva tipológica sincrónica menciona que las características prototípicas de los auxiliares pueden identificarse en términos de forma y significado.

- i) Los auxiliares a nivel formal (entendido como estructura sintáctica, fonológica y morfológica) se caracterizan generalmente como morfemas gramaticales libres que tienen un parecido estructural con los verbos léxicos pero que no se dan de forma independiente; como complementos los auxiliares toman formas verbales no finitas que forman parte de la misma cláusula.
- ii) En el plano semántico, los auxiliares se definen generalmente como elementos que contribuyen a la expresión gramatical del tiempo, el aspecto y la modalidad (TAM).

En cuanto a gramaticalización, Anderson (2006: 4-5) considera al verbo auxiliar como un elemento en el continuum verbo léxico-afijo funcional. Los verbos auxiliares entonces, en combinación con un verbo léxico conforman una frase verbal monoclausal. Heine (1993), por su parte, argumenta que durante el período de cambio del verbo léxico a afijo funcional gramaticalizado hay una cierta ambigüedad asociada con el uso del elemento auxiliar que aún no ha sido blanqueado semánticamente, por lo que puede encontrarse a la par con el verbo léxico en el estado sincrónico de la lengua.

Los auxiliares entonces no son entidades discretas *per se*, sino que son combinaciones monoclausaes de forma-función que ocupan un espacio no discreto en varios continuos de este tipo, que incluyen las construcciones de verbo serial, encadenamiento de cláusulas y combinaciones de cláusulas de verbo más complemento por un lado y afijos de tiempo-aspecto-modo por el otro. (cfr. Anderson 2006: 4)<sup>57</sup>

---

<sup>56</sup> Traducción del inglés. “The Auxiliary verb construction (AVC) is here defined as a mono-clausal structure minimally consisting of a lexical verb element that contributes lexical content to the construction and an auxiliary verb element that contributes some grammatical or functional content to the construction.”

<sup>57</sup> Traducción del inglés: “[...]that auxiliaries are not discrete entities *per se* but rather mono-clausal form–function combinations occupying a non-discrete space on several large form–function continua that include serial verb constructions, clause-chaining, and verb plus complement clause combinations on the one hand and tense-aspect-mood affixes on the other.”

A continuación, discutiré los rasgos de las construcciones auxiliares, así como su fuente léxica y sintáctica, los tipos dependiendo de la cabeza funcional y de acuerdo con el significado de la construcción.

### 3.3.2.1 Rasgos de las CVA

En este apartado seguiré el análisis de Anderson (2006; 2011) quien desde una mirada tanto diacrónica como sincrónica concibe a la auxiliarización como un proceso y no un estado, debido a que las estructuras representan un paso más desde un tipo de estructura formal o funcional a otro más gramatical.

Las CVA presentan un conjunto de rasgos sintácticos, semánticos, morfosintácticos y fonológicos (prosódicos) que la definen (véase Kuteva (2001: 1-2)). Anderson argumenta que “las construcciones de verbos auxiliares son monoclausaes, y el auxiliar sirve como operador funcional en la cabeza léxica semántica” (2006: 9). Lo que significa que el auxiliar funciona como el medio de expresión de un evento en particular codificado en el verbo léxico. En una construcción de verbo auxiliar entonces, se combinan al menos dos elementos distintos, uno de ellos codifica la semántica funcional y el otro lleva el contenido semántico léxico de la expresión, es decir, toda CVA se compone de un verbo auxiliar (VAux) y un verbo léxico (VLex). De acuerdo con la tipología tanto el orden Vaux Vlex como VLex VAux están documentados, el primero es común en lenguas de verbo inicial (zapoteco, por ejemplo) y medial (inglés) y el segundo en lenguas de verbo final (turco).

### 3.3.2.2 Origen de las CVA: fuente léxica y sintáctica

El origen léxico de las CVS auxiliares es variado, pero no es aleatorio (Heine 1993; Kuteva 2001; Heine y Kuteva 2002; Anderson 2006). El conjunto de verbos que comúnmente se gramaticalizan como auxiliares entre lenguas se enumeran en (48), estos verbos expresan locación, movimiento, actividad, deseo, postura, relación y posesión (Heine 1993: 41).

(48) Verbos léxicos fuente para auxiliares (Anderson 2011: 815)

estar	tener	venir	ir	caminar	sentarse
pararse	mentir	hacer	querer	tomar	golpear
enviar	dejar	poner	dar	convertirse	permanecer

Los verbos posicionales por ejemplo se gramaticalizan comúnmente en marcadores de progresivo e incluso pueden llegar a convertirse en marcadores de tiempo presente (posicional>progresivo>presente). Véase en (49) un ejemplo en la lengua tacana (lengua hablada en Bolivia), donde el verbo posicional ‘sentarse’ funciona como auxiliar.

- TACANA
- (49)a. y-ani-ani  
INCOMPL-sentarse-AUX  
‘Está sentado’
- b. e-pu-ani  
INCOMPL-decir-AUX  
‘Dice’
- c. e-neti-ani  
INCOMPL-pararse-AUX  
‘Está parado.’

{Ottaviano and Ottaviano 1967 en Anderson (2006: 269)}

Otro conjunto de verbos que comúnmente se convierten en auxiliares son los verbos de movimiento, especialmente el verbo ‘ir’. Translingüísticamente se ha mostrado que este verbo se gramaticaliza como marcador de tiempo futuro como es el caso de *going to* del inglés (véase también a Aissen (1994) sobre los auxiliares de movimiento en tsotsil (lengua maya) y a Zavala Maldonado (2014) en oluteco (lengua mixezoqueana)).

Las construcciones de verbos auxiliares tienden a originarse de predicados complejos (Anderson 2006; Anderson 2011; Heine 1993), algunos de estos predicados son monoclausales como las construcciones de verbo serial y otros biclausales como las cláusulas de complemento, clausulas encadenadas o cláusulas coordinadas.

Una de las construcciones fuente más comunes son las CVS descritas arriba en §3.2, que al igual que las CVA son construcciones monoclausales y tienen el carácter de evento único. Anderson (2006; 2011) considera que cuando V1 o V2 de una CVS se gramaticaliza como elemento verbal funcional, este entra en un proceso de auxiliarización. Véase un ejemplo en la lengua katmandú newar (hablada en Nepal, Asia) donde se observa la gramaticalización del verbo ‘permanecer’ en (50a) a verbo auxiliar en (50b) (véase también Essegbey (2004) con ejemplos del sranan (hablada en Surinam) y ewe (hablada en Ghana)).

KATMANDÚ NEWAR  
 (50)a. Jon wan-æ: **con-a**  
 Juan ir-NF permanecer-PRF  
 ‘Juan fue y se quedó.’<sup>58</sup>

b. Jon wan-æ con-a  
 Juan ir-CM AUX-PRF  
 ‘Juan se fue.’

{Shayka 1992 en Anderson 2006: 13}

### 3.3.2.3 Flexión, dependencia y encabezamiento

Anderson (2006: 18) define a la ‘flexión’ como “la codificación obligatoria en el verbo de una serie de propiedades funcionales, incluyendo categorías como el tiempo, el modo, el aspecto, el sujeto y el objeto.” El elemento que lleva la flexión se considera la ‘cabeza’, a partir de ello se pueden encontrar los siguientes patrones que se resumen aquí abajo (cfr. Anderson (2006: 18):

- i) Cabeza de flexión: es el lugar morfosintáctico de la flexión en donde se codifican las categorías funcionales y los participantes verbales primarios que hacen gramatical la construcción.
- ii) Cabeza frasal: De acuerdo con el orden (Vlex Vaux en lenguas OV o Vaux Vlex en lenguas VO) de los verbos auxiliares, estos con frecuencia tienen la misma relación lineal con el verbo léxico asociado que los verbos léxicos con sus objetos, y en consecuencia se considera que el auxiliar funciona como cabeza frasal o la cabeza sintáctica. No obstante, hay lenguas donde el verbo léxico es el que determina la selección de un verbo auxiliar específico.
- iii) Cabeza semántica: Es la que determina, entre otros rasgos, la valencia y el papel semántico de los argumentos asociados al predicado, etc. Esta función le corresponde al verbo léxico.

Respecto al lugar de flexión en las CVA, hay al menos cuatro posibilidades lógicas: a) cabeza auxiliar, b) flexión doble, c) cabeza léxica y d) dividido/dividido doble.

---

<sup>58</sup> NF: no final o no finito, PRF: perfecto, CM: marcador concatenativo.

Cabeza auxiliar: En este patrón, el auxiliar actúa como cabeza sintáctica y flexiva de la formación, y el verbo léxico aparece en una forma no finita o dependiente (en participio, gerundio, forma dependiente general, infinitivo). Véase el ejemplo en (51) quechua huallaga (lengua hablada en Perú), donde es el auxiliar quien lleva flexión en futuro.

- QUECHUA HUALLAGA  
 (51) Pillku-man aywa-sha **ka-shaq**  
 P-meta ir-PRTCPL AUX-1FUT  
 ‘Yo habré ido a Pillku.’ {Weber 1989:18 en Anderson 2006:25}<sup>59</sup>

Flexión doble: En este tipo, tanto el verbo léxico como el verbo auxiliar se tratan como cabezas co-flexionales, puesto que ambos reciben la misma flexión. En (52) con un ejemplo de la lengua sobei (lengua papuana hablada en indonesia) ambos auxiliar y verbo léxico llevan marca de realis.

- SOBEI PAPUA  
 (52) w-enon yo-fi  
 1.REAL-AUX 1.REAL-hacer  
 ‘Yo estaba haciendo.’ {Sterner y Ross 2002 en Anderson 2006:26}

Flexión dividida y dividida doble: En el primer caso (dividida), algunas categorías flexivas obligatorias pueden aparecer sólo en el verbo léxico, mientras que otras pueden aparecer sólo en el auxiliar. En (53) vemos un ejemplo en el jakalteko (una lengua maya de Guatemala) la cual tiene un patrón dividido, ya que ambos verbos se reparten la flexión, note que el verbo léxico lleva el marcador de concordancia ergativa y el auxiliar el absoluto. En (54) hay un ejemplo de flexión dividida doble en el Ndjébbana, una lengua australiana, en donde un verbo léxico aparece en una forma infinitiva, pero sucede solo en la construcción negativa.

- JAKALTEKO  
 (53) šk-ach w-ila  
 COMPL-ABS2 ERG1-ver  
 ‘Yo te vi’ {Craig 1977 en Anderson 2006:26}

---

<sup>59</sup> PRTCPL: participio

- NDJÉBBANA  
 (54) kóma na-bbéngka ka-yangkayí-na  
 NEG INF-nadar 3MIN.MASC-AUX-CNTRFACT  
 ‘No nadó’ {McKay 2000 en Anderson 2006: 54}<sup>60</sup>

Cabeza léxica: Es el tipo menos común y explorado. En este caso, el elemento auxiliar se analiza como una partícula (de origen verbal) que ocupa la posición sintáctica principal (sintáctica/frasal), y codifica un elemento verbal semántico funcional. En (55) tenemos un ejemplo de este patrón en la lengua moi (lengua papuana).

- MOI  
 (55) w-agi si  
 3-morir PRF  
 ‘Él murió’ {Menick 1995:69 en Anderson 2006:26}

#### 3.3.2.4 Funciones de la CVA

Los auxiliares como elementos gramaticalizados realizan una gran cantidad de funciones discursivas e indexales (cfr. con Anderson 2006; 2011). Una de las funciones más básicas que se ha atestiguado a nivel translingüístico es la codificación de categorías de tiempo, aspecto y modo. Siendo esta la fuente común para el desarrollo de la morfología aspectual en las lenguas del mundo. Véase en (56) un ejemplo donde el auxiliar denota el sentido de futuro en la lengua tswana (Lengua Bantu hablada en Botswana).

- TSWANA  
 (56) ba-tloga bá-goroga  
 3PL.AUX 3PL.DEP-llegar  
 ‘Ellos llegarán pronto.’ {Setshedi 1974 en Anderson 2006: 31}

Además de codificar TAM, las CVA se gramaticalizan con frecuencia expresan una serie de categorías modales como posibilidad, desiderativo, y capacidad entre otros. Así como otras categorías aspectuales como el perfectivo, el imperfectivo, el progresivo, continuativo,

<sup>60</sup> INF: infinitivo, 3: tercera persona, MIN: mínimo, MASC: masculino, CNTRFACT: contrafactual.

habitual, entre otros. En (57) vemos un ejemplo con sentido modal en la lengua mapudungun (chile) y en (58) un ejemplo de terminativo o completivo en la lengua remo (Perú).

MAPUDUNGUN  
(57) kim-la-n ñlkantu-n  
AUX-NEG-1 cantar-DEP  
'Yo no puedo cantar.' {Zúñiga 2000 en Anderson 2006:31}

REMO  
(58) baɖ-oʔ suŋ-oʔ-niŋ  
cachetear-PST.II COMPL-PST.II-1  
'Yo terminé de dar cachetadas.' {Fernández 1968 en Anderson 2006:33} <sup>61</sup>

Otras categorías que la construcción auxiliar puede expresar son la negación, la voz (pasiva y causativa comúnmente) y en menor frecuencia la versión (afectación) y orientación (direccionalidad). Véase Anderson (2006; 2011) para más información y ejemplos.

La gramaticalización de la CVA no termina con la etapa auxiliar, puesto que se ha demostrado que en muchas lenguas estas continúan su camino para llegar a ser afijos verbales y en el último de los casos desaparecer. El proceso por el cual las estructuras auxiliares se convierten en palabras verbales complejas se conoce como univerbación (Anderson 2011: 819). Repito la vía de gramaticalización aquí:

(59) Verbo léxico > Verbo Auxiliar > Afijo > Ø (Anderson 2011: 818)

En resumen, las construcciones de verbo auxiliar mínimamente tienen dos elementos verbales: uno con significado funcional y el otro léxico. Siguiendo a Heine (1993: 35), Kuteva (2001:13) y Anderson (2006; 2011) enumero a continuación las propiedades más relevantes de los auxiliares:

- a) Los auxiliares tienden a proporcionar expresiones para una pequeña gama de dominios nocionales, especialmente para los dominios de tiempo, aspecto y modalidad, pero no se restringen a esta (negación, voz, etc).

---

<sup>61</sup> PST: pasado, II: clase II,

- b) Forman un conjunto cerrado de unidades lingüísticas.
- c) Son unidades ni totalmente léxicas ni totalmente gramaticales.
- d) También funcionan como verbos principales en cláusulas monoverbales que coexisten sincrónicamente o que se pueden reconstruir diacrónicamente.
- e) Expresan funciones gramaticales, pero exhiben, al menos hasta cierto punto, una morfosintaxis verbal.
- f) Si bien tienen algunas propiedades verbales, también muestran un comportamiento verbal reducido (vacío argumental, por ejemplo).
- g) La posibilidad o imposibilidad de usar elementos adverbiales entre el auxiliar y el verbo léxico.
- h) Pueden no ser el predicado principal (semántico) de la cláusula.
- i) Pueden tener dos ‘variantes libres’: una completa y otra reducida.
- j) Suelen no estar acentuados o ser incapaces de recibir acento contrastivo.
- k) Tienden a ser clitizados.
- l) Llevan o no la información morfológica relacionada con un predicado, como marcar distinciones de persona, número, tiempo/aspecto/modalidad, negación, etc.
- m) Pueden estar unidos o separados del verbo léxico.
- n) No pueden estar nominalizados ni aparecer en compuestos.
- o) El orden de los componentes dependerá de la lengua Aux-V (VO), V-Aux (OV).
- p) En presencia de un auxiliar, es probable que el verbo principal se use en una forma no finita.

Estas características serán útiles para definir los auxiliares en ZSPM (véase capítulos 6 y 7).

## Capítulo 4. LA CONSTRUCCIÓN DE VERBO SERIAL CANÓNICA

### 4.1 Introducción

Este capítulo trata de una de las construcciones monoclausaes multiverbales en el zapoteco de San Pedro Mixtepec, a saber, la construcción de verbo serial ‘canónica’. Esta construcción recibe este nombre puesto que cumple con las características típicas identificadas para las construcciones de verbo serial atestiguadas en los estudios lingüísticos a nivel tipológico (Sebba 1987; Givón 1991b; Déchaine 1993; Bisang 1995; Zavala Maldonado 2000; Kroeger 2004; Bisang 2009; Aikhenvald 2006b; Jarkey 2015; Cleary-Kemp 2015; Haspelmath 2016). Además, en comparación con otra CVS, la secuencial, contiene propiedades no restrictivas dentro de la clasificación de la construcción en la propia lengua. Esta construcción recibe esta denominación de manera un tanto arbitraria, bien podría llamarse “CVS de movimiento con propósito” por una clase de verbos que funciona como V1, pero esto no englobaría todas las características de esta CVS, por lo que opté por este nombre más neutro.

Una construcción de verbo serial (CVS) canónica en el ZSPM se compone de dos predicados yuxtapuestos siguiendo la estructura en (1). En esta estructura, V1 es un verbo de

movimiento ( $\sqrt{ie}$  ‘ir’,  $\sqrt{ey}$  ‘irse’,  $\sqrt{ie'd}$  ‘venir’,  $\sqrt{rie}$  ‘salir’) o un verbo posicional (*kiě* ‘estar colgado’) que pertenecen a una clase restringida,<sup>62</sup> en tanto que V2 es cualquier verbo, ya sea intransitivo o transitivo. Los verbos mencionados arriba conforman una lista cerrada de verbos que hasta ahora he identificado como V1 en este tipo de CVS. Cada verbo de esta CVS contiene su propia marca aspectual concordante (Aikhenvald 2006b: 42) y comparten al sujeto, mismo que aparece explícito después de cada predicado. Otras propiedades de esta construcción se discutirán más adelante.

(1) Estructura de la CVS canónica con predicados yuxtapuestos

[V1 SUJ<sub>i</sub> V2 SUJ<sub>i</sub> (OBJ)]

Los ejemplos en (2) corresponden a la CVS canónica. En (2a) muestro en la posición de V1 al verbo de movimiento  $\sqrt{ie}$  ‘ir’ con su alomorfo en completivo en combinación con el verbo posicional intransitivo  $\sqrt{z}$  ‘parado’ como V2. Mientras que en (2b) vemos al verbo posicional *kiě* ‘estar’ como V1 en combinación con el verbo  $\sqrt{giě'n}$  ‘escarbar’ como V2.

(2) a. V1 V2  
*guèymě bzómě ró kixùl*  
gu-èy=mě b-zò=mě ró kiè+xùl  
 COMPL-ir=3DIS COMPL-parado=3DIS SR:en piedra.azul  
 ‘Fue a pararse en la piedra azul.’ {R009 0363}

b. V1 V2  
*rkiémă rgiè'nmá zàdnè sâ'b bní*  
r-kiě=mă r-giě'n=mă zàdnè sâ'b bní  
 INC-estar=3AN INC-escarbar=3AN donde POT.meterse semilla  
 ‘Está escarbando donde se meterá la semilla.’ {R027 10}

Los predicados en esta construcción actúan como una cláusula simple con las siguientes propiedades:

- a) No presentan elemento de enlace alguno. Es decir, no hay marcas de subordinación ni coordinación o dependencia sintáctica.

<sup>62</sup> *kiě* ‘colgado’: Es un verbo posicional inherentemente estativo.

- b) Tienen un solo valor de TAM (tiempo, aspecto y modo) con marcación concordante.
- c) Tienen un mismo valor de polaridad. La negación aparece solo una vez sufijada a V1 y tiene alcance sobre toda la construcción.
- e) Comparten un argumento: sujeto.
- f) No hay pausas entre sus predicados.
- g) Tienen la propiedad del macro-evento, que abona a su carácter de evento único; es decir, su comportamiento es idéntico al de un predicado simple.

Este capítulo tiene como propósito analizar estas CVS canónicas en la lengua. Así como describir las características de la construcción, a saber: el carácter monoclausal, el carácter de evento único y el carácter de verbo. Lo anterior en relación con ciertas propiedades formales, como la marcación de TAM, el argumento compartido y la negación, con ejemplos que ayudan a demostrar su monoclausalidad y su carácter de evento único, así como discutir su semántica y gramaticalización.

La organización del capítulo es la siguiente: §4.2 contiene las formas de los verbos que funcionan como V1 en la CVS canónica en esta lengua, su alomorfa y ciertas características de su comportamiento. En §4.3 describo las propiedades que definen a una CVS y contiene la estructura y orden de la construcción, los diagnósticos para la definición del carácter monoclausal de la CVS, las pruebas que avalan su carácter de evento único y las que definen su carácter de verbo junto con la clasificación semántica según su composicionalidad. En §4.4 abordo la transitividad de los verbos de este tipo de CVS. En §4.5 discuto brevemente las similitudes de esta construcción canónica en relación con las CVS similares en el zapoteco de Teotitlán del Valle (ZTV) descrito por (Gutiérrez 2014). Por último, en §4.6 cierro esta discusión con las conclusiones en torno a este tipo de construcción de verbo serial.

## **4.2 Los verbos que funcionan como V1**

El carácter de verbo es una prueba que diferencia las CVS de otras construcciones. En las construcciones de verbo serial cada uno de sus componentes tiene la facultad de aparecer como verbo principal en una cláusula simple. El hecho de que cada componente verbal pueda ocurrir de manera independiente proporciona la evidencia de que tiene el carácter de verbo en una CVS. En esta sección mostraré que los verbos que funcionan como V1 en esta lengua

son verbos plenos en construcciones simples. Me centro en los verbos que funcionan como V1 porque pertenecen a una clase cerrada que tiende fácilmente a la gramaticalización (véase 3.2.1).

Los verbos que funcionan como V1 en la construcción de verbo serial canónica son, por un lado, los verbos de movimiento  $\sqrt{iè}$  ‘ir’,  $\sqrt{èy}$  ‘irse’,  $\sqrt{iě'd}$  ‘venir’ y  $\sqrt{riè}$  ‘salir’ y por el otro el verbo posicional *kiě* ‘estar’. Estos verbos funcionan sincrónicamente como verbos plenos. Los verbos de movimientos se ejemplifican en (3a)  $\sqrt{iè}$  ‘ir’, (3b)  $\sqrt{èy}$  ‘irse’, (3c)  $\sqrt{iě'd}$  ‘venir’, (3d)  $\sqrt{riè}$  ‘salir’ y en (3e) el verbo posicional *kiě*.

- (3) a. *rièmé gó'z ró giêlká*  
**r-iè**=mé      gó'z      ró      giêl=ká  
 INC-ir=3DIS      cacería      SR:orilla      laguna=DEM:DIST  
 ‘Van de cacería en esa laguna.’ {R010 0955}
- b. *lè né zéy rò yû*  
 lè      né      **zéy**      rò      yû  
 FA 3IMPRS      PROG.irse      SR:a      casa  
 ‘Uno se está yendo a casa.’ {R005 0447}
- c. *riěd xèyká ló ngõn*  
**r-iě'd**      xèy=ká      ló      ngõn  
 INC-venir      señor=DEM:DIST      SR.al      toro  
 ‘Vienen (a ver) al ganado.’ {R010 1914}
- d. *gà brié'nǎ*  
 gà      **b-rié'**=nǎ  
 LOC:DIST      COMPL-salir=1PL:EXCL  
 ‘De ahí salimos.’ {R002 1099}
- e. *pkié' nà ló dzi'n*  
**p-kié'**      nà      ló      dzi'n  
 COMPL-estar 1SG      SR:en      trabajo  
 ‘Estuve trabajando.’ {R015 271}

Los verbos de movimiento como V1 en las CVS indican el desplazamiento realizado por el participante para llevar a cabo la acción manifiesta en V2, por lo que en una CVS corresponden a construcciones de movimiento con propósito. En la Tabla 20 muestro en

resumen estos verbos. Note en la columna de alomorfía la variación de la raíz dependiendo de la conjugación por persona y en el caso del verbo ‘ir’, una diferencia en completivo.

Tabla 20. Verbos como V1 en construcciones de verbo serial canónica.

VERBO		Alomorfía		
Movimiento	Desplazamiento del participante hacia otro punto que no es el centro deíctico.	$\sqrt{i\grave{e}}$ ‘ir’	$\sqrt{(i)\grave{a}}$	1SG
			$\sqrt{i\check{o}}$	1PL
			$\sqrt{\grave{e}y}$	COMPL con el prefijo <i>gu-</i> (2SG,3,2PL)
	Desplazamiento del participante hacia un punto conocido.	$\sqrt{\grave{e}y}$ ‘irse’ COMPL: con el prefijo <i>b-</i>	$\sqrt{i\check{a}}$	1SG
			$\sqrt{i\acute{o}}$	1PL
			$\sqrt{\acute{e}y}$	PROG/POT
	Desplazamiento del participante desde un punto indistinto hacia al centro deíctico.	$\sqrt{i\check{e}'d}$ ‘venir’	$\sqrt{i\check{a}l}$	1SG
	Desplazamiento del participante desde un lugar concebido como contenedor hacia afuera.	$\sqrt{ri\grave{e}}$ ‘salir’	$\sqrt{ri\check{e}}$	1SG
$\sqrt{ri\acute{e}}$			1PL	
Posicional	Estado	$ki\check{e}$ ‘estar (colgado)’	$ki\acute{e}$	1SG, 2SG, 3CONF

#### 4.2.1 Los verbos de movimiento $\sqrt{i\grave{e}}$ ‘ir’, $\sqrt{\grave{e}y}$ ‘irse’, $\sqrt{i\check{e}'d}$ ‘venir’ y $\sqrt{ri\grave{e}}$ ‘salir’

El verbo  $\sqrt{i\grave{e}}$  ‘ir’ indica el desplazamiento del participante hacia otro punto (meta). Note su forma básica en (4a). Esta forma es utilizada en la mayoría de los casos, es decir, con cualquier sustantivo que funciona como sujeto o al conjugarse con los pronombres de tercera persona. Sin embargo, este verbo es irregular y presenta diferencias en la raíz al flexionarse

con la primera persona singular como en (4b), donde la raíz además de presentar un cambio vocálico también presenta un tono bajo ascendente ( $\sqrt{ia}$ ). Del mismo modo con la primera persona plural (4c), observe el cambio vocálico y tonal en la raíz ( $\sqrt{i\ddot{o}}$ ). Al conjugarse en aspecto completivo también presenta alomorfía, como en (5a) (- $\grave{e}y$ ). Este fenómeno sucede tanto con sujetos léxicos, como con la mayoría de los pronombres personales, a excepción de la primera persona tanto singular como plural. Note la conjugación de estos últimos (1SG y 1PL) en los ejemplos de (5b) y (5c) respectivamente.

- (4) a. *niémb $\acute{s}$ é gá riè mǎé dzi'n*  
 niémb+sé gá **r-iè** mǎé dzi'n  
 siempre LOC:DIST INC-ir persona trabajo  
 'Ahí siempre va la gente a trabajar.' {R005 3494}
- b. *yò ór riàd ná'*  
 yǒ ór **r-iǎ-d** ná'  
 EXST hora INC-ir\1SG-NEG 1SG  
 'A veces, no voy.' {R008 462}
- c. *riònǎ tí lnî*  
**r-iǒ**=ná tí lnî  
 INC-ir\1PL=1PL:EXCL INDF fiesta  
 'Vamos a una fiesta.' {R016 248}
- (5)a. *guèy bríj ló wxtís sán lifõns*  
**gu-èy** bríj ló wxtís sán lifõns  
 COMPL-ir Brígido SR:a autoridad San Ildefonso  
 'Fue Brígido con (a ver) la autoridad de San Ildefonso.' {R008 416}
- b. *gà bià nà nié'g*  
 gà **b-iǎ** nà nié'g  
 LOC:DIST COMPL-ir\1SG 1SG ayer  
 'Allá fui ayer.' {R005 2727}
- c. *tí x $\grave{m}$ âl biòná*  
 tí x $\grave{m}$ âl **b-iǒ**=ná  
 uno semana COMPL-ir\1PL=1PL:EXCL  
 'Fuimos por una semana.' {R005 5186}

El verbo  $\sqrt{\text{èy}}$  ‘irse’ indica el desplazamiento del participante hacia un punto conocido (locativo). Esta forma base ocurre cuando el sujeto es léxico o al conjugarse con la mayoría de los pronombres personales, como con la tercera persona de distancia social (6a). Esta misma forma adquiere tono alto cuando se encuentra en aspecto progresivo y en modo potencial como en (6b). Con la primera persona singular, el tema verbal cambia a  $\sqrt{\text{iá}}$ , como en (7a), y con la primera persona plural a  $\sqrt{\text{ió}}$  (7b). Cabe señalar la similitud que este verbo tiene con el verbo  $\sqrt{\text{iè}}$  ‘ir’, tal que en trabajos previos (de Antonio Ramos y míos) no se han descrito como dos verbos distintos, sino que se han tratado como si fueran un mismo verbo. No obstante, son claramente separados, esto se nota en la marcación de TAM, en potencial, por ejemplo, el verbo ‘ir’ tiene fortificación en el inicio del tema verbal además del tono BA *tsiě*, mientras que el verbo ‘irse’, toma tono alto y el morfema *g-*: *géy*.

- (6) a. *lèmé bēy là niú'pié'n*  
 lè=mé      **b-éy**      là      niú'p=iè'n  
 FA=3DIS      COMPL-irse      Oaxaca      poco=DIM  
 ‘Se fue a Oaxaca por un rato.’ {R020 174}
- b. *lè mǎ'dkí géy*  
 lè      mǎ'd=kí      **g-éy**  
 FA      hijo=DEM:DIST      POT-irse  
 ‘Ella (refiriéndose a la esposa de su hijo) se irá (a su casa).’ {R005 3494}
- (7) a. *niéb gié'l riá ná'*  
 niéb      gié'l      **r-iǎ**      ná'  
 puro      noche      INC-irse\1SG 1SG  
 ‘Siempre de noche me voy (a casa).’ {R005 0653}
- b. *gà ná rió'nǎ*  
 gà      ná      **r-ió'**=nǎ  
 LOC:DIST      entonces      INC-irse\1PL=1PL:EXCL  
 ‘Entonces, allá nos vamos.’ {R021 0482}

El verbo  $\sqrt{\text{iě'd}}$  ‘venir’ indica el desplazamiento del participante desde un punto indistinto hacia el participante del acto de habla. Note esta forma base en (8a) con sujeto léxico y en (8b) con el pronombre de tercera persona de confianza=*yè*. Esta misma forma se manifiesta

cuando se conjuga con la mayoría de los pronombres personales. La excepción se observa al conjugarse con la primera persona singular, pues el tema verbal cambia a *√iäl*, como en (8c).

- (8) a. *biè'dé nktò lázr órká*  
**b-iě'd-e** nktò lázr ór=ká  
 COMPL-venir-EPEN difunto Lázaro hora=DEM:DIST  
 'Vino el difunto Lázaro en ese momento.' {R016 646}
- b. *biè'dyé chòp mǎ'*  
**b-iě'd=yè** chòp mǎ'  
 COMPL-venir=3CONF dos mes  
 'Vino dos meses.' {R020 267}
- c. *màndádká biàl ná'*  
 màndád=ká **b-iäl** ná'  
 mandado=DEM:DIST INC-ir\1SG 1SG  
 'A ese mandado vine.' {R007 0279}

El verbo *√riè* 'salir' indica el desplazamiento del participante desde un lugar concebido como contenedor hacia otro localizado fuera de ese lugar. En (9a) muestro la forma base de esta raíz utilizada tanto para sujetos léxicos, como con pronombres personales (en este caso con tercera persona de distancia social =*mě*) (9b). La excepción se manifiesta en la conjugación con la primera persona singular y la primera persona plural. Al conjugarse con la primera persona singular (9c) el tono de la raíz cambia de tono bajo a bajo ascendente (BA), además de desglotalizarse. Mientras que con la primera persona plural (9d) el tema adquiere tono alto (A).

- (9) a. *dzìg briè' gikná lèn lár gròpnǎ yǎn, gièntléme*  
 dzìg **b-riè'** gík=nǎ lèn lár gròp=nǎ  
 cuando COMPL-salir cabeza\1PL=1PL:EXCLSR:dentro ropa ambos=1PL:EXCL
- yǎn gièn-t=lé=mě  
 Ana COMPL.haber-NEG=TERM=3DIS  
 'En cuanto salió nuestra cabeza de las cobijas (los dos con Ana), ya no estaban (ellos).' {R003 032}

- b. *gièlkógâx brie'mě*  
 giè'l=kó=gâx                      **b-riè'**=mě  
 noche=DEM:REM=mismo COMPL-salir=3DIS  
 'Esa misma noche salió.' {R011 464}
- c. *briè nà rò yû*  
**b-riě**                      nà rò                      yû  
 COMPL-salir/1SG 1SG SR:de casa  
 'Salí de la casa.' {R003 168}
- d. *brié'nǎ gžà bétsná*  
**b-rié'**=ná                      gžă<sup>63</sup>                      bêts=nǎ  
 COMPL-salir\1PL=1PL:EXCL todos(3) hermanos=1PL:EXCL  
 'Salimos los tres hermanos.' {R007 0946}

Los verbos  $\sqrt{iè}$  'ir',  $\sqrt{èy}$  'irse' y *iě'd* 'venir' además de conjugarse en completivo, incompletivo, potencial y futuro, tienen una conjugación propia en progresivo, es decir, solo estos verbos de movimiento tienen este aspecto inherente. Considero que más que una marca de TAM es parte de la morfología de estos verbos, algo parecido a los verbos posicionales en la lengua. Véase los ejemplos en (10a) y (11a). Esta forma no debe confundirse con el futuro. La diferencia se encuentra en el cambio tonal. Contraste cada par de ejemplos con la forma progresiva y la futura. En (10), el verbo  $\sqrt{iè}$  'ir' tiene tono bajo subyacente, en progresivo el tono de la raíz es alto, mientras que en futuro cambia a tono bajo ascendente. El mismo caso es para el verbo  $\sqrt{èy}$  'irse'.

- (10)a. *ziémě stíb*  
 zié=mě                      s-tíb  
 PROGR.ir=3DIS REP-uno  
 'Se está yendo otra vez.' {R011 314}
- b. *ziěmě stíb*  
 ziě=mě                      s-tíb  
 FUT.ir=3DIS REP-uno  
 'Irá otra vez.'

---

<sup>63</sup> *gžă* es un cuantificador, que implica 'todos', comienza a partir de tres integrantes, haciendo uso de un numeral específico, este aumenta, por ejemplo: *gžà tsǒn* 'los tres', *gžà tǎp* 'los cuatro'.

(11)a. *zéy máká g̀ìzdò'*  
 zéy má=ká g̀ìzdò'  
 PROGR.irse animal=3DIS Miahuatlán  
 'Ese animal se está yendo/se fue para Miahuatlán.'

b. *zěy máká g̀ìzdò'*  
 zěy má=ká g̀ìzdò'  
 FUT.irse animal=3DIS Miahuatlán  
 'Ese (animal) se irá para Miahuatlán.'

Con el verbo  $\sqrt{iě'd}$  'venir' no hay cambio tonal que distinga la forma progresiva de la futura, solo el contexto desambigua tal construcción. En (12a) note que la acción en progreso ocurre en el pasado, denotado por el adverbio *niè'g* 'ayer', mientras que en (12b) es el adverbio *gxě* 'mañana' el que apoya esta lectura futura.

(12)a. *pé niè'g ziè'dmě*  
**pé** niè'g ziě'd=mě  
 INT ayer PROG.venir=2SG  
 '¿Ayer vino/llegó?' {R005 0617}

b. *pé ziè'dmě gxě*  
**pé** z-iě'd=mě gxě  
 INT FUT-venir=3DIS mañana  
 '¿Vendrá mañana?'

Otros verbos en la lengua usan el prefijo gramaticalizado *kiě-* para expresar el aspecto progresivo, y otros más, el prefijo *r-* de aspecto incompletivo, utilizado también para denotar actividades habituales (véase 2.6.1). El aspecto progresivo de algunos verbos de movimiento se ha documentado también en otras lenguas zapotecas, como el zapoteco de San Pablo Güila (López Cruz 1997), con los verbos 'ir' y 'venir', véase en (13) un ejemplo con el verbo 'venir'.

ZSPG  
 (13) s-yee'd Jwâany la'ǵ  
 PROG-venir Juan campo  
 Juan viene al campo. {López Cruz 1997: 89}

#### 4.2.2 El verbo posicional *kié*

El ZSPM tiene una serie de verbos posicionales con aspecto estativo inherente como *zõ* ‘parado’, *zòb* ‘sentado’, *xò’b* ‘puesto sobre’, *zà’b* ‘sembrado’, etc.<sup>64</sup> La semántica de estos verbos posicionales conlleva la configuración espacial, la orientación, la figura (objeto o entidad a localizar) y el fondo (entidad en referencia o contenedor). El verbo que nos concierne en este tipo de construcciones es *kié*, el cual es una raíz posicional estativa en su forma básica, cuyo significado es ‘colgado’. Este verbo se selecciona para denotar entidades suspendidas o colgadas, ya sea en el aire o con relación a un objeto con cierta altura. Los ejemplos en (14) muestran el uso de este verbo posicional como verbo pleno en la lengua. En (14a) la figura localizable refiere a que el objeto *tí gièxiè’n* ‘una redcita’ se encuentra colgada en la espalda del hablante, lo cual corresponde al fondo. En (14b) la figura es *tí gíxtù* ‘una hamaca’ y el fondo se encuentra expresado por el pronombre locativo distal *gà*. Este sentido posicional ‘colgado’ solo ocurre cuando el verbo se encuentra en su forma estativa. Al conjugarse en otros aspectos su sentido cambia a existencial o a progresivo ‘estar’ como mostraré más adelante.

- (14)a. *kié tí gièxiè’n xìts ná’*  
**kié**      tí      gièx-iè’n      xìts      ná’  
 EST.colgado INDF      red-DIM      espalda.PDO\1SG 1SG  
 ‘Traigo colgada una redcita en mi espalda.’ {R003 074}
- b. *tí gíxtù’ kié gà’*  
 tí      gíxtù’      **kié**      gà  
 INDF      hamaca EST.colgado LOC:DIST  
 ‘Una hamaca está colgada allá.’ {R007 1238}

Este predicado posicional ha extendido sus funciones a cópula existencial. Note en el contraste de los ejemplos de (15). A diferencia de su uso como predicado posicional, en estas construcciones existenciales no es obligatoria la localización (lo que corresponde al fondo)

<sup>64</sup> Beam de Azcona (2023a; 2023c) llama a estos verbos como “verbos de cambio de estado”. Los cuales tienen una forma que representa un estado continuo mientras que todas las otras formas indican un cambio de estado. Además, muestra las implicaciones de este aspecto rastreando el morfema a través de las lenguas zapotecas y el chatino. Dejo el análisis de este aspecto en la variedad de estudio para futuras investigaciones, por ahora, en este trabajo los glosos como EST.

y el significado ha cambiado, puesto que ya no se observa el sentido ‘colgado’. En (15a) la localización se encuentra explícita con la frase locativa *tíblǎ nézgiět* ‘en un pedazo de la parte baja’, mientras que en (15b) y (15c) la locación está ausente.

(15)a. *tíblǎ nézgiět kiě bziàbáy*  
 tíblǎ            nǎz+giět            **kiě**            bzià+báy<sup>65</sup>  
 un.pedazo    camino+abajo    EST.haber    frijol+?  
 ‘En un pedazo de la parte baja [del terreno] hay *bziàbáy*.’ {R010 2268}

b. *kiě bziàbáy*  
**kiě**            bzià+báy  
 EST.haber    frijol+?  
 ‘Hay *bziàbáy*.’ {R010 2269}

c. *nrró’b ór pkiě dí*  
 nrró’b    ór            **p-kiě**            dí  
 bastante hora    COMPL-haber    canción  
 ‘Por mucho tiempo hubo música.’ {R007 2113}

Otra extensión del significado de *kiě* denota la expresión de un evento en progreso, su significado entonces corresponde a ‘estar’ o ‘estar ocupado (haciendo algo)’. Observe estos significados en los ejemplos de (16). En estos podemos ver también la ocurrencia de *kiě* con los prefijos de TAM, (16a) y (16b) llevan la marca de aspecto completivo.

(16)a. *ménkó pkiě ló xtsí’nló’*  
 mén=kó            **p-kiě**            ló            x-dzi’n=ló’  
 persona=DEM:REM    COMPL-estar    SR.en    POS-trabajo=2SG  
 ‘Esa persona estuvo haciendo tu trabajo/estuvo trabajando para ti’ {R002 2279}

b. *tíbà pkiěmě lómǎ gǎn*  
 tíbà            **p-kiě**=mě            ló=mǎ            gǎn  
 siempre    COMPL-estar=3DIS    SR.con=3AN    ver:EVID  
 ‘Siempre estuvo con ellos (cuidándolos).’ {R011 790}

<sup>65</sup> Un tipo de frijol grande, su ejote es grueso y rayado. Se come con todo y ejote, tierno o seco.

En (16) *kié* funciona como una cópula progresiva.<sup>66</sup> Estas construcciones corresponden al aspecto progresivo perifrástico o auxiliar progresivo como le denomina Antonio Ramos (2015: 286). La estructura de esta construcción se forma por una raíz verbal (en este caso *kié*) más un nominal o frase nominal que aparecen separados por la expresión de su argumento central. En estos casos, *kié* ya no funciona como un verbo posicional ni como cópula existencial locativa sino como una cópula progresiva que indica acciones que siguen en curso. Considere los ejemplos siguientes. En (17) el verbo *kié* más el adjunto *dzi'n* ‘trabajo’ conforman una expresión completa que solo puede tener este significado cuando se encuentran juntos. La estructura de la construcción que Antonio Ramos (2015) ha descrito solo incluye un verbo nominalizado que presenta un tipo de actividad agentiva, “actividades realizadas típicamente por humanos”, como en (18), donde el sustantivo nominalizado *wgít* ‘juego’ funciona como un aparente objeto. Este ejemplo no difiere de (17), puesto que presentan la misma estructura y tienen la misma función. En general el uso de *kié* en estos casos más bien corresponde al de una cópula progresiva, como los ejemplos vistos arriba.

(17) *pé í ná rǎbwǐn ykié' ná dzi'n*  
 pé í                      ná            r-ǎb=wǐn                      y-kié'                      ná'            **dzi'n**  
 INT LOC:PROX            ahora            INC-decir=3ME            POT-estar\1SG            1SG            trabajo  
 ‘dijo el niño ¿Ahí estaré trabajando?’ {R007 1183}

(18) *gà ná rkiénǎ wgít gròpnǎ yǎn*  
 gà                      ná                      **r-kié**=ná                      w-gít  
 LOC:DIST            ahora            INC-estar=1PL:EXCL.            NOM-jugar

*gròp=nǎ                      yǎn*  
*ambos=1PL:EXCL            Ana*  
 ‘Allá entonces, jugábamos Ana y yo.’ {R009 1261}

Es claro el carácter adjunto de la frase en los ejemplos en (16) pues estos se especifican con el sustantivo relacional (SR+N). No obstante, el estatus de los nominales como el sustantivo *dzi'n* ‘trabajo’ en (17), y el sustantivo nominalizado *wgít* ‘juego’ en (18) al ocurrir

<sup>66</sup> Su análisis como cópula se debe a que requiere de un elemento más para su expresión, en este caso de un sustantivo de actividad. Al funcionar como cópula progresiva, selecciona obligatoriamente al sujeto más un sustantivo de actividad (adjunto). Esta forma gramaticalizada de *kié* ‘estar’, como veremos más adelante, es la que funciona como V1 en la CVS canónica.

sin ninguna marca relacional es más incierta. Observe que estos nominales ocupan aparentemente el lugar de objeto en el orden VSO. Sin embargo, el hecho de que no puedan ocurrir con la marca de foco de argumentos *lǎ'* (véase 2.7.2.1) como en (19a) y (20a) demuestra que su estatus argumental corresponde a un adjunto no marcado. La focalización de estos elementos requiere de movimiento a la posición preverbal y opcionalmente pueden ocurrir con el sustantivo relacional.

(19)a.\* *lǎ' dzi'n ykié' ná'*  
**lǎ'**      **dzi'n**    y-kié'              ná'  
 FOC      trabajo   POT-estar\1SG    1SG  
 Lectura buscada: 'Estaré TRABAJANDO.'

b. *(ló) dzi'n ykié' ná'*  
**(ló)**      **dzi'n**    y-kié'              ná'  
 SR:en    trabajo   POT-estar\1SG    1SG  
 'Estaré TRABAJANDO.'

(20)a.\* *lǎ' wgít ykiěná*  
**lǎ'**      w-gít              y-kiě=nǎ  
 FOC      NOM-jugar    POT-estar=1PL:EXCL  
 Lectura buscada: 'Estaremos JUGANDO.'

b. *(ló) wgít ykiěná*  
**(ló)**      **w-gít**              y-kiě=nǎ  
 SR:al    NOM-jugar    POT-estar=1PL:EXCL  
 'Estaremos JUGANDO.'

Este verbo también se ha gramaticalizado y funciona ahora como una marca aspectual progresiva. Véase el ejemplo en (21) donde *kiě* funciona ya como un prefijo. Esta construcción se trata a detalle en el Capítulo 9.

(21) *lè ná kiězǎ skwá'n*  
**lè**    **ná'**      **kiě-zǎ**                      skwà'n  
 FA    1SG      PROGR-hacer\1SG    comida  
 'Estoy haciendo la comida.' {R026 1046}

En síntesis, los verbos que funcionan como V1 en la construcción de verbo serial canónica son verbos plenos y funcionales en la lengua. Los verbos de movimiento  $\sqrt{ie}$  ‘ir’,  $\sqrt{ey}$  ‘irse’,  $\sqrt{iě'd}$  ‘venir’ y  $\sqrt{riè}$  ‘salir’ presentan alomorfía principalmente con la primera persona singular y la primera persona plural. Por otra parte, mostré a grandes rasgos los usos del verbo posicional  $kiě$  y su gramaticalización, lo cual es necesario para entender su comportamiento en la CVS canónica. Cabe señalar que la alomorfía del tema verbal se mantiene en las CVS cuando estos verbos funcionan como V1.

### 4.3 Propiedades de una CVS canónica en el ZSPM

Las CVS en el ZSPM presentan un conjunto de propiedades que contribuyen a su caracterización (véase §3.2 además de Aikhenvald y Dixon 2006; Bisang 2009; Cleary-Kemp 2015; Haspelmath 2016). Esta construcción de verbo serial contiene dos verbos yuxtapuestos y cada uno de estos puede funcionar como verbo principal en una cláusula simple. Las propiedades que se enumeran en (22) demuestran que la construcción de verbo serial canónica corresponde a una construcción monoclausal y a la vez ayudan a diferenciarla de las construcciones parecidas, a saber: coordinación, complementación, construcciones adverbiales, entre otros, además contribuyen a demostrar su carácter de evento único.

#### (22) Propiedades de las CVS canónica en el ZSPM

##### a) El carácter monoclausal

- Ausencia de algún elemento de enlace: no presenta marcas de subordinación, coordinación o dependencia sintáctica de ningún tipo entre los predicados que lo componen.
- Los predicados de la CVS canónica comparten el sujeto.
- V1 y V2 tienen un solo valor en cuanto a tiempo, aspecto o modo (TAM).
- Los predicados de la CVS canónica presentan una sola polaridad. La marca de negación aparece sobre el V1 y tiene alcance sobre todo el evento.
- La serie de clíticos adverbiales aparece sobre el V1 modificando todo el evento.
- Ausencia de pausa entre V1 y V2.

##### b) Carácter de evento único

- Semánticamente funcionan en referencia a un solo evento.

- Los operadores temporales tienen alcance sobre V1 y V2: la construcción tiene propiedad del macro-evento (Bohnenmeyer et al. 2007).
- Funcionan como una cláusula simple, por lo que pueden ser complementos de un predicado matriz en las cláusulas de complemento, funciona como predicado de una oración relativa, etc.
- En una construcción secuencial [V1+V2] forman un solo constituyente que no permite expansión interna al coordinarse con un V3 (\*V1+ [V2 y V3])

**c) Carácter de verbo**

- V1 y V2 son verbos independientes que funcionan como verbos principales en una cláusula simple.
- La semántica de los verbos no cambia al serializarse.
- Los verbos al serializarse conservan su alomorfía, y no sufren de erosión fonológica alguna.

En las secciones subsecuentes iré describiendo cada una de estas propiedades, comenzando con la descripción de la estructura y orden de los componentes de la CVS. Enseguida mostraré las características que definen su carácter monoclausal, sumado a ello, expondré las pruebas para demostrar su carácter de evento único. Finalmente, su carácter de verbo principal. Cada una de estas propiedades contrastará la CVS con construcciones biclausales como las cláusulas de complemento, donde su relevancia lo requiera.

**4.3.1 Estructura y orden**

Estructuralmente, las CVS canónicas del ZSPM siguen la estructura con predicados yuxtapuestos como se representa en el Esquema 2. V1 precede a V2 y contiene información argumental compartida marcada explícitamente, esta información corresponde al sujeto y a la marcación de tiempo, aspecto y modo. Los sufijos de negación y los clíticos adverbiales se marcan solo en el primer verbo (V1). Recordemos que en esta lengua el orden de los constituyentes es bastante rígido (VS(O)) (a excepción de construcciones que implican movimiento de constituyentes a inicio de cláusula, véase §2.7.2 en el Capítulo 2), y esta misma rigidez se manifiesta en la estructura de la CVS. Véase esto en los ejemplos de (23). En (23a) V1 ‘ir’ es un verbo de movimiento intransitivo (V-S) y V2 de igual forma



de los clíticos adverbiales y la ausencia de pausa entre V1 y V2. A continuación describiré cada uno de estos.

#### 4.3.2.1 Sin elemento de enlace

Entre los componentes de la CVS no se permite elemento de enlace alguno, por lo que no hay marcas de subordinación, coordinación o cualquier otro marcador de dependencia sintáctica entre V1 y V2. En (24a) muestro un ejemplo de esta CVS. Observe que entre los predicados yuxtapuestos no hay ninguna marca que indique subordinación. Una conjunción manifiesta rompe la monoclausalidad de la construcción, como es el caso en (24b), la presencia de la conjunción *ní* ‘y’ manifiesta una construcción coordinada. Note que ambas oraciones tienen el mismo sujeto. Otro caso con subordinador se muestra en (24c) con una construcción adverbial que requiere del subordinador *nè*. La ausencia de subordinador en construcciones con cláusulas encadenadas (24d) las asemeja bastante a las CVS, no obstante, la pausa entre sus predicados (mostrada aquí con /) las diferencia.

- CVS
- (24) a. *guèymě b-xò' dzmé tí káj*  
gu-èy=mě      b-xò'dz=mě      tí      káj  
 COMPL-ir=3DIS    COMPL-encargar=3DIS    INDF    caja  
 ‘Fue a encargar una caja.’ {R009 1038}
- COORDINACIÓN
- b. *guèymě ní b-xò' dzmé tí káj*  
 g-uèy=mě      **ní**    b-xò'dz=mě      tí      káj  
 COMPL-ir=3DIS    y    COMPL-encargar=3DIS    INDF    caja  
 ‘Fue y encargó una caja.’
- SUBORDINACIÓN
- c. *guèymě nè b-xò' dzmé tí káj*  
 gu-èy=mě      **nè**    b-xò'dz=mě      tí      káj  
 COMPL-ir=3DIS    SUB COMPL-encargar=3DIS    INDF    caja  
 ‘Fue para encargar una caja.’

CLÁUSULAS ENCADENADAS

- d. *guèymě, bzínmě, gà gùdièsmě*  
 gu-èy=mě / b-dzín=mě / gà gùdiès=mě  
 COMPL-ir=3DIS COMPL-llegar=3DIS LOC:DIST COMPL.dormir=3DIS  
 ‘Se fue, llegó, allá durmió.’

En ciertos casos la diferencia entre las CVS y las cláusulas de complemento (CC) es bastante sutil. En (25a) muestro una CC que corresponde al TIPO I de CC en esta lengua (véase § 2.7.4.1). Aquí el subordinador es opcional. Esta opcionalidad desambigua la construcción a pesar de que cuentan con características comunes (sujeto y TAM compartidos). Sin embargo, con el tipo más integrado de CC (TIPO V: véase §2.7.4.5) como vemos en (25b) que ya no es posible la presencia de un subordinador y que cada predicado comparte el mismo sujeto y TAM, ya no es posible determinar que son dos construcciones a simple vista. Solo la prueba de coordinación (véase 4.3.3.3) nos muestra que son dos construcciones distintas sintácticamente.

- (25)a *rnè' mǎ né r-àn-mě xěy*  
 r-nè' mǎ [(nè) r-àn=mě xěy]<sub>CC</sub>  
 INC-hablar persona SUB INC-ver=3DIS señor  
 ‘Dice la gente que ve al señor [allá].’ {R017 0921}

- b. *rsów riéw*  
 r-só=w<sub>i</sub> \*(nè) r-ié=w<sub>i</sub>  
 INC-empezar=3INA SUB INC-deshacerse=3INA  
 ‘Empezaba/empezó a deshacerse.’ {R026 0296}

La ausencia de marca de enlace es significativa para la CVS canónica, pero no la distingue totalmente de las construcciones biclausales como las cláusulas de complemento más integradas. Otros diagnósticos abonan a su carácter monoclausal.

#### 4.3.2.2 Sujeto compartido

El sujeto compartido es una de las características más importantes de las CVS en esta lengua. En principio, cada verbo de la construcción deberá tener el sujeto explícito siguiendo las características de una cláusula simple. Considere los ejemplos en (26). En estos, tanto V1 como V2 van seguidos de un sujeto explícito y correferencial. En (26a) los sujetos están

expresados mediante la FN *báed* ‘Pedro’, la cual aparece después de V1 y V2 respectivamente. En (26b) el sujeto de V1 se expresa mediante una FN plena *wnà’ká* ‘esa mujer’ y en V2 se manifiesta por medio del pronombre de tercera persona de confianza =yè’, el cual es correferente con el sujeto expresado en V1. Una construcción inversa (26c) donde el pronombre ocurra como sujeto de V1 y una FN como sujeto de V2 no es posible. En (26d) note que tanto en V1 como en V2 las posiciones de sujeto tienen el mismo pronombre.

(26)a. *biè’d báed pkà’ báed tí ngõn*

<u>b-iě’d</u>	<b>báed<sub>i</sub></b>	<u>p-kǎ’</u>	<b>báed<sub>i</sub></b>	tí ngõn
COMPL-venir	Pedro	COMPL-comprar	Pedro	un toro

‘Vino Pedro a comprar un toro.’

b. *guèy wnà’ká pxàdzýé dú’ká yân bǔrr*

<u>gu-èy</u>	<b>wnà’=ká<sub>i</sub></b>	<u>p-xǎdz=yè<sub>i</sub></u>	dù’=ká
COMPL-ir	mujer=DEM:DIST	COMPL-desatar=3CONF	mecate=DEM:DIST

yàn	bǔrr
cuello	burro

‘Esa mujer fue a desatar el mecate del pescuezo del burro.’ {R002 3546}

c. \* *guèyè pxàdz wnà’ká dú’ká yân bǔrr*

<u>gu-èy=yè<sub>i</sub></u>	<u>p-xǎdz=</u>	<b>wnà’=ká<sub>i</sub></b>	dù’=ká
COMPL-ir=3CONF	COMPL-desatar	mujer=DEM:DIST	mecate=DEM:DIST

yàn	bǔrr
cuello	burro

Lectura buscada: ‘Esa mujer fue a desatar el mecate del pescuezo del burro.’

d. *rkié’ nà rlít nà tí lmúd kàfé*

<u>r-kié’</u>	<b>nà<sub>i</sub> r-lít</b>	<b>nà<sub>i</sub></b>	tí	lmúd	kàfé
INC-estar\1SG	1SG INC-bajar	1SG	un	almud	café

‘Me pongo a bajar un almud de café.’ {R016 248}

La presencia de dos sustantivos, frases nominales o pronombres personales idénticos en construcciones sintácticas no concierne exclusivamente a las construcciones de verbos seriales. También se ha documentado en construcciones reflexivas tanto en el ZSPM (Antonio Ramos 2011) como en el zapoteco de San Lucas Quiaviní (ZSLQ) por Lee (2003). En estas construcciones reflexivas, dos frases nominales o dos pronombres personales



restricción también aplica cuando el antecedente es diferente al pronombre posterior como en (29b). Lo que lleva a la conclusión de que, si los elementos no son idénticos, no pueden ser correferenciales en la construcción reflexiva. Para el ZSPM, la lengua de estudio, esta restricción se aplica parcialmente. Un pronombre nunca puede ser antecedente de una expresión referencial como en (30a), no obstante, si el antecedente es explícito como en (30b) un pronombre sí puede. Note en este último ejemplo las dos lecturas posibles.

- ZSLQ
- (29)a. B-gwi'ih-ëng            lohoh    Gye'eihlly  
 PERF-ver-3SG.PROX<sub>i</sub>    a            Miguel<sub>j/\*i</sub>  
 'Él vio a Miguel.' {Lee 2003:85}
- b. R-yu'laa'z            Gye'eihllyi    la'anng.  
 HAB-apreciar    Migueli        3SG.PROX<sub>j/\*i</sub>  
 'Mike lo aprecia a él/\*se aprecia a sí mismo.' {Lee 2003:86}
- (30)a. *bwìyè ló béd*  
 b-wì=yè<sub>i</sub>            ló            **béd**<sub>j/\*i</sub>  
 COMPL-ver=3CONF    SR:a        Pedro  
 'Vio a Pedro/\* Pedro se vio a sí mismo.'
- b. *bwì béd ló 'yè*  
 b-wì            **bédi**        ló=yè'<sub>j/i</sub>  
 COMPL-ver    Pedro        SR.a=3CONF  
 Lectura 1: 'Pedro lo vio a él.  
 Lectura2: Pedro se vio a sí mismo.'

En las construcciones seriales canónicas el sujeto compartido en V2 puede elidirse siempre y cuando el sujeto de V1 sea una FN explícita, como en (31a) donde tenemos en esta posición un nombre propio *wěch* 'Félix', mientras que en el V2 hay un vacío ( ), es decir no hay expresión del sujeto ni léxico ni pronominal. Lo mismo se observa en (31b) con una frase demostrativa *mgiká* 'ese hombre' como sujeto de V1. Es importante notar que el sujeto de V2 corresponde al sujeto de V1. De ningún modo puede entenderse como un sujeto distinto. En contraste, tenemos el ejemplo (31c) que muestra una construcción agramatical al eliminarse el sujeto en V1 y aparecer solo en V2.

- (31) a. *biè'd wèch blīs yùx*  
b-iè'd                      **wěch**      b-līs                      —      yùx  
 COMPL-venir      Félix      COMPL-levantar                      arena  
 'Vino Félix a levantar la arena.'
- b. *pkié mgíká bli'b ngõn*  
p-kié                      **mgì=ká**                      b-lì'b                      —      ngõn  
 COMPL-estar hombre=DEM:DIST      COMPL-uncir                      toro  
 'Ese hombre estuvo unciendo a la yunta.'
- c.\* *biè'd blīs wěch yùx*  
 b-iè'd                      b-līs                      **wěch**      yùx  
 COMPL-venir      COMPL-levantar      Félix      arena  
 Lectura buscada: 'Vino Félix a levantar la arena.'

Cuando el sujeto de V1 en una CVS canónica es pronominal, es imprescindible la repetición del sujeto de V2, es decir, no puede haber elisión en ninguno de los dos verbos, puesto que el vacío argumental ya sea en V1 o V2 es agramatical. Note esto en el contraste entre (32a) y (32b). En (32a) el sujeto de V1 y V2 corresponden a la tercera persona de distancia social =*mě* marcadas en cada verbo, mientras que su elisión en V1 (32b) y en V2 (32c) produce una construcción agramatical. En suma, ambos elementos deben ser idénticos y estar explícitos en cada predicado.

- (32) a. *guèymě bdè'nmě bá'*  
gu-èy=mě                      b-dě'n=mě                      bà'  
 COMPL-ir=3DIS      COMPL-escarbar=3DIS                      tumba  
 'Fueron a escarbar la tumba.' {R009 0593}
- b. \* *guèy bdè'nmě bá'*  
 gu-èy                      —      b-dě'n=mě                      bà'  
 COMPL-ir                      COMPL-escarbar=3DIS                      tumba  
 Lectura buscada: 'Fueron a escarbar la tumba.'
- c. \* *guèymě bdè'n bá'*  
 gu-èy=mě                      b-dě'n                      —      bà'  
 COMPL-ir=3DIS      COMPL-escarbar                      tumba  
 Lectura buscada: 'Fueron a escarbar la tumba.'

La focalización nos muestra también a este sujeto compartido. A saber, en esta lengua la focalización del argumento requiere movimiento a inicio de oración (véase §2.7.2.1 para más información). La focalización puede ser de manera directa (solo el movimiento a inicio de cláusula) o haciendo uso de la partícula *lè'*. Esta última focaliza argumentos centrales en esta lengua. En este tipo de CVS, cuando el sujeto que se focaliza es un sujeto léxico, este solo se marca una vez en la construcción, véase los ejemplos de (33). En (33a) la FN sujeto *xpà'd nà* 'mi hijo' se focaliza moviéndose a inicio de cláusula de manera directa y en (33b) siguiendo al foco de argumento *lè'*. Si el sujeto léxico se repite en V2 la construcción es anómala para este contexto, puesto que ya no corresponde a una CVS canónica, sino a una construcción con dos oraciones, como nuestro en (34a). En estos casos, hay una pausa (/) entre la oración 1 y la oración 2 mostrada con una coma en la línea de la lengua y de la traducción. Del mismo modo, no es posible marcar al sujeto de manera pronominal en V2, si este aparece, la construcción contiene ahora dos oraciones (34b).

(33)a. *xpà'd nà guèy bdè'n gú*

**x-máe'd**      **nà**      gu-èy      b-dě'n      gù  
 POS-hijo\1SG      1SG      COMPL-ir      COMPL-escarbar      papa  
 'MI HIJO fue a sacar papas.'

b. *lè' xpà'd nà guèy bdè'n gú*

**lè'**      **x-máe'd**      **nà**      gu-èy      b-dě'n      gù  
 FOC      POS-hijo\1SG      1SG      COMPL-ir      COMPL-escarbar      papa  
 'MI HIJO fue a sacar papas.'

FN<sub>FOC</sub>V1 V2 (\*FN)

(34)a. *xpà'd nà guèy, bdè'n xpà'd nà gú*

**x-máe'd**      **nà**      gu-èy /      b-dě'n      **x-máe'd**      **nà**      gù  
 POS-hijo\1SG 1SG      COMPL-ir      COMPL-escarbar      POS-hijo\1SG 1SG      papa  
 'MI HIJO fue, mi hijo sacó papas.'  
 \* 'MI HIJO fue a sacar papas.'

FN<sub>FOC</sub>V1 V2 (\*PRO)

b. *lè' xpà'd nà guèy, bdè'nyé gú*

**lè'**      **x-máe'd**      **nà**      gu-èy      /      b-dě'n=yè      gù  
 FOC      POS-hijo\1SG 1SG      COMPL-ir      COMPL-escarbar=3CONF      papa  
 'MI HIJO fue, él sacó papas.'  
 \* 'MI HIJO fue a sacar papas.'

Si el sujeto de la construcción está pronominalizado, este deberá marcarse sobre ambos predicados. Note que en (35a) el sujeto marcado con el pronombre de primera persona singular se encuentra focalizado de manera directa, y este se aparece nuevamente después del verbo ‘sembrar’. En (35b) sucede lo mismo, aunque en este caso, el sujeto focalizado requiere obligatoriamente la partícula *lè*’ por ser un pronombre dependiente.

- (35)a. *nà’ pkiě bėbni nà ló wgá’ká*  
**nà’** p-kiě bėbni **nà** ló wgá’=ká  
 1SG COMPL-estar COMPL.sembrar 1SG SR:en terreno=DEM:DIST  
 ‘YO estuve sembrando en ese terreno.’
- b. *lè’yè pkiě bėbniyè ló wgá’ká*  
**lè’yè** p-kiě bėbni=yè ló wgá’=ká  
 FOC=3CONF COMPL-estar COMPL.sembrar=3CONF SR:en terreno=DEM:DIST  
 ‘ÉL estuvo sembrando en ese terreno.’
- c. \* *lè’yè pkiě bėbni ló wgá’ká*  
**lè’yè** p-kiě bėbni – ló wgá’=ká  
 FOC=3CONF COMPL-estar COMPL.sembrar SR:en terreno=DEM:DIST  
 Lectura buscada: ‘ÉL estuvo sembrando en ese terreno.’

Para mostrar este sujeto compartido en las CVS canónicas, muestro también la focalización de frases verbales y oración con la marca de foco ancho *lè*, pues, aunque esto no se trata de una operación sobre el sujeto, requiere de su adelantamiento (véase § 2.7.2.1 Capítulo 3). En una CVS ‘canónica’ el alcance de la focalización se sitúa sobre toda la oración. Si el sujeto es léxico solo aparece una vez en la construcción, como en (36a) donde vemos que *nàgól* ‘abuela’ sigue a la partícula *lè*, el sujeto ya no aparece después de V2. En cambio, cuando el sujeto es pronominalizado como en (36b) y (36c) se requiere de su repetición después de V2. Si cada frase verbal fuera focalizada en sí misma como en (36d) se rompe la monoclausalidad de la oración y da a lugar a una secuencia de cláusulas con el mismo sujeto.

- (36)a. *lè nàgól gwèy bdòb xáb gwáy*  
**lè** **nàgól** gu-èy b-dòb xáb gwáy  
 FA abuela COMPL-ir COMPL-quitar ropa.PDO mula  
 ‘La abuela fue a quitarle su albarda de la mula.’

- b. *lèmé gwéy gùgìbmémá*  
 le=mé gu-èy gu-[èy]+gǐb=mé=má  
 FA=3DIS COMPL-ir COMPL-ir+buscar=3DIS=3AN  
 ‘Fueron a buscarlo (al animal).’ {R006 1096}
- c. *lèyè pkiě blisyé liù*  
 lè=yè p-kiě b-lis=yè liù  
 FA=3CONF COMPL-estar COMPL-levantar=3CONF tierra  
 ‘Estuvo levantando la tierra.’ {R002 4132}
- d. *lèmé gwèy, lèmé gùgìbmá*  
 lè=mé gu-èy / lè=mé gu-[èy]+gǐb=má  
 FA=3DIS COMPL-ir FA=3DIS COMPL-ir+buscar=3AN  
 ‘Se fueron, fueron a buscarlo (al animal).’

En suma, la marcación del sujeto es obligatoria sobre cada verbo cuando este se encuentra pronominalizado. En la mayoría de los casos cuando el sujeto es léxico este tiende a repetirse o es reemplazado mediante un pronombre personal, en el orden no marcado en la lengua VS(O). Sólo cuando el sujeto en V1 es léxico, este puede omitirse en V2. En construcciones que implican focalización de sujeto sucede lo siguiente: a) cuando el sujeto es léxico, solo se marca una vez al principio de la oración ya sea de manera directa (movimiento a inicio de cláusula) o siguiendo a la partícula *lè*’ (marca de foco de argumento); b) si el sujeto es pronominal, debe seguir obligatoriamente a la marca de foco antes de V1 y repetirse después de V2.

Por último, es importante notar que si la construcción tiene como V2 a un verbo transitivo, como en (37), es posible mover al objeto a inicio de la construcción para focalizarlo. Vea en (37b) que el objeto *mèr* ‘guajolote’ aparece ahora al principio de la cláusula. Cuando ocurre este movimiento, no es posible tener un elemento correfencial (léxico o pronominal) en V2. Esta regla aplica también si el objeto focalizado es pronominal, como vemos en (37c), donde es agramatical si en V2 se repitiera el pronombre.

- (37)a. *biè’dmè bzímè mèr ló ná’*  
b-iě’d=mé b-zì=mé mèr ló ná’  
 COMPL-venir=3DIS COMPL-comprar=3DIS guajolote SR:a 1SG  
 ‘Vino a comprarme guajolotes.’

b. *mèr biè'dmě bzîmě ló ná'*

**mèr**                    **b-iě'd=mě**                    **b-zì=mě**                    ló                    ná'  
 guajolote            COMPL-venir=3DIS            COMPL-comprar=3DIS            SR:a            1SG  
 'GUAJOLOTES vino a comprarme.'

c. *lè'mǎ biè'dmě bzîmě ló ná'*

**lè'=mǎ**                    **b-iě'd=mě**                    **b-zì=mě**                    (\*=**mǎ**) ló                    ná'  
 FOC=3AN            COMPL-venir=3DIS            COMPL-comprar=3DIS=3AN            SR:a            1SG  
 'A ÉL (el animal) vino a comprar.'

#### 4.3.2.3 La marcación de tiempo, aspecto y modo

Aikhenvald (2006a: 42) menciona que entre verbos seriales la marcación de tiempo, aspecto, modo, modalidad y evidencialidad puede ser concordante o única. La marca concordante se ha llamado también como copia de tiempo. En el ZSPM una CVS canónica tiene un solo valor de TAM como una cláusula simple. Cada predicado de la construcción ostenta una marca, que en su conjunto manifiesta un valor compartido. La elección de la marca no es independiente. En estos casos V1 contiene la marca significativa, lo que condiciona la marca de V2. En esta sección mostraré que la combinación de las categorías de TAM no es dada al azar. La Tabla 21 muestra en resumen de las combinatorias posibles.

Tabla 21. Resumen de compatibilidad de TAM en las CVS canónicas

V1 \ V2		Tiempo	Aspecto				Modo		
		FUT	INC	COMPL	EST	PROG	POT	IMP	CONTR
Tiempo	FUT	*					✓		
Aspecto	INC		✓						
	COMPL			✓					
	EST		✓						
	PROGR		✓		✓				
Modo	POT						✓		
	IMP							✓	
	CONTR								✓

Los predicados que conforman la CVS canónica pueden estar marcados por las mismas categorías como en (38). Cada predicado en esta construcción (V1 y V2) está marcado con las mismas categorías de aspecto: incompletivo (38a), completivo (38b) y modo: imperativo (38c) y potencial en (38d).

- (38)a. *lǎ'mě riè rò'lmě mǐx gdǐb gǐgwłán*  
 lǎ'=mě      **r-iè**      **r-ò'**l=mě      mǐx      gdǐb      gǐgwłán  
 FOC=3DIS    INC-ir    INC-leer=3DIS    misa    todo.por    Quiegolani  
 'Él va a oficiar la misa por Quiegolani.' {R010 0509}
- b. *gwèymě bxó'dzmě tí krúz*  
**gu-èy**=mě      **b-xò'**dz=mě      tí      krúz  
 COMPL-ir=3DIS    COMPL-encargar=3DIS    INDF    cruz  
 'Fue a encargar una cruz.' {R009 0150}
- c. *gwèy bgǐb tí sák gòylów*  
**gu-èy**    **b-gǐb**      tí      sák      g-ǒy=lò=w  
 IMP-ir    IMP-buscar    INDF    costal    POT-llevar=2SG=3INA  
 'Ve a buscar un costal para llevártelo.' {R002 2838}
- d. *lèyè grié' tsièyè biáj*  
 lè=yè      **g-rié'**      **tsiě**=yè      biáj  
 FA=3CONF    POT-salir    POT.ir=3CONF    viaje  
 'Saldrá de viaje.' {R025 1408}

No obstante, los predicados de una CVS canónica también pueden estar marcados por categorías diferentes, siempre y cuando estos sean semánticamente compatibles. Observe el ejemplo en (39) donde V1 *kiě* está en aspecto estativo y V2 *lò'b* 'barrer' en aspecto incompletivo.

- (39) *lèná kiě rló'bnǎ xàn dó'z*  
 le=nǎ      **kiě**      **r-lò'b**=nǎ      xàn      dó'z  
 FA=1PL:EXCL    EST.estar    INC-barrer=1PL:EXCL    SR:debajo    milpa  
 'Nos ponemos a limpiar la milpa/ Nos ponemos a barrer bajo la milpa.' {R015 274}

En el caso de los verbos de movimiento con aspecto progresivo inherente, se combinan con verbos estativos, como en (40).

- (40) *àdé ná'p ziè'd lò nxòbyánlò tí pköd̥z*  
 ade ná'p ziè'd=lò n-xòb+yàn=lò tí pköd̥z  
 ? tarde **PROG**.venir=2SG **EST**-estar.sobre+cuello=2SG **INDF** vara.seca  
 'No vaya a ser que vengas cargando una varita.' {R010 1820}

La expresión de un evento en tiempo futuro presenta una restricción en la expresión de la misma marca en ambos predicados de la CVS canónica: cuando V1 aparece con la marca de futuro, V2 debe flexionarse en modo irrealis potencial. Tal como en (41a), donde el verbo de movimiento (V1) tiene la marca de futuro, mientras que el verbo  $\sqrt{áw}$  'comer' (V2) está flexionado en potencial. Del mismo modo, en (41b) el verbo posicional (V1) está flexionado en futuro y  $\sqrt{xìxkwà}$  'componer' en potencial. En este caso, existe también una relación semántica de compatibilidad entre ambas categorías. Cabe señalar que esta condición no solo sucede en los contextos de serialización, puesto que se encuentra en otro tipo de construcciones, tales como las cláusulas de complemento (véase 2.7.4). Esto indica que en construcciones que implican dos verbos donde el primero presenta la marca de tiempo futuro, la marca del segundo verbo siempre será en modo potencial. Este comportamiento del tiempo futuro es generalizado en la lengua.

- (41) a. *náp zièd lò gáwsi'ló'*  
 náp z-iè'd=lò g-áw+si'l=lò'  
 tarde **FUT**-venir=2SG **POT**-comer+comida=2SG  
 'Por la tarde vienes/vendrás a comer.' {R007 1431}
- b. *skié'lò gxìxkwálò lèn yù*  
 s-kié'=lò g-xìxkwá=lò lèn yù  
**FUT**-estar=2SG **POT**-componer=2SG SR:en casa  
 'Estarás acomodando la casa/ estarás componiendo dentro de la casa mañana.'

La marcación de valores aspecto-modales compartidos en las construcciones (a excepción del tiempo futuro) nos muestra que no es posible una elección independiente de estas categorías para cada verbo de la construcción. Aunque ambos predicados (V1 y V2) tienen su propia marca, tienen un solo valor marcado sobre V1, el aspecto o modo de V2 es dependiente, en otras palabras, es concordante con el marcado en V1. Otras combinaciones como estativo-incompletivo y futuro-potencial, se permiten porque son compatibles semánticamente.

La marcación aspectual no es un criterio que por sí mismo determine la monoclausalidad de estas construcciones puesto que hay construcciones biclausales que manifiestan la misma dependencia en la elección de marcas de TAM. Considere los ejemplos en (42) donde tenemos una construcción de complemento con control inherente correspondiente al tipo V de CC en esta lengua. Note que ambos verbos el verbo matriz y el verbo de la CC llevan la misma marca de TAM. Véase más sobre las características de este tipo de CC en §2.7.4.5.

- (42) a. *àxtà rlòxmǎ rétmǎ*  
 àxtà            **r-lòx** =mǎ            [r-èt=mǎ]<sub>CC</sub>  
 hasta            INC-terminar=3AN    INC-morir=3AN  
 ‘Hasta que termina de consumirse/termina de morir.’
- b. *psónǎ ptónámǎ*  
**p-só**=nǎ                            [p-tó=nǎ=mǎ]<sub>CC</sub>  
 COMPL-empezar=1PL:EXCL    COMPL-vender=1PL:EXCL=3AN  
 ‘Empezamos a venderlos.’ {R010 2438}

La prueba sintáctica de coordinación de constituyentes (§4.3.3.3) desambigua este tipo de cláusulas de complemento de las CVS en esta lengua.

#### 4.3.2.4 El alcance de la negación

El alcance de la negación es otro de los diagnósticos que se suma a la definición de monoclausalidad de la CVS canónica en esta lengua. De acuerdo con la literatura, solo puede haber un negador por CVS (Aikhenvald 2006b: 8) y este debe tener alcance sobre toda la construcción. Contrario a las marcas de TAM vistas arriba, la negación se marca solo una vez en el primer verbo por medio del sufijo negativo *-t* y su alomorfo *-d*. La negación tiene alcance sobre toda la construcción, presentando el mismo comportamiento que en una cláusula simple. El alcance de la negación se ilustra en los ejemplos de (43). En (43a) el morfema negativo se posiciona sobre el verbo de movimiento y en (43b) sobre el verbo posicional *kié*. La negación en ambos verbos produce una oración agramatical, como se muestra en (43c). Esta marca negativa tampoco puede sobre V2, como se muestra en la agramaticalidad de (43d).

- (43) a. *pènák gwèytlò nkà'ló giét*  
 pènák      gu-èy-t=lò                      n-kǎ'=lò                      giét  
 porqué      COMPL-ir-NEG=2SG      CONTR-comprar=2SG      tortillas  
 '¿Por qué no fuiste a comprar tortillas?'
- b. *pkié'd nà ngì'b námǎ*  
p-kié'-d                      nà      n-gǐ'b                      nà=mǎ  
 COMPL-estar\1SG-NEG 1SG      CONTR-lavar\1SG 1SG=3AN  
 'No lo estuve buscando (al animal).'
- c. \* *pkié'd nà ngì'bt námǎ*  
p-kié'-d                      nà'                      n-gǐ'b-t                      nà=mǎ  
 COMPL-estar\1SG-NEG      1SG                      CONTR-lavar\1SG-NEG                      1SG=3AN  
 Lectura buscada: 'No lo estuve buscando (al animal).'
- d. \* *pènák gwèytlò nkà'dló giét*  
 pènák      gu-èy=lò                      n-kǎ'-d=lò                      giét  
 porqué      COMPL-ir=2SG      CONTR-comprar-NEG=2SG      tortillas  
 Lectura buscada: '¿Por qué no fuiste a comprar tortillas?'

La negación del primer componente de la CVS implica un cambio de TAM en el segundo verbo. Considere los ejemplos en (44). Sí V1 está en incompletivo y lleva la marca de negación, V2 estará flexionado en modo irrealis potencial, como en (44a). Pero, si el V1 de la CVS con polaridad negativa está en aspecto completivo, V2 aparecerá en modo contrafactual (44b). Cuando V1 se niega en modo potencial, V2 permanecerá con el mismo valor aspectual (44c). Este rasgo corresponde propiamente a la negación en esta lengua y se extiende a otro tipo de construcciones multiverbales, por lo tanto, no es propio de la CVS.

- (44) a. *riètéxǎ gùnxǎ dzi'nkí*  
r-iě'd-t-e=xǎ                      g-ǔn=xǎ                      dzi'n=kí  
 INC-venir-NEG-EPEN=3RES      POT-hacer=3RES      trabajo=DEM:MED  
 'No viene a realizar ese trabajo.'
- b. *pkié'd nà ngì'b nà lár órká*  
p-kié'-d                      nà      n-gǐ'b                      nà lár                      ór=ká  
 COMPL-estar-NEG 1SG      CONTR-lavar 1SG      ropa                      hora=DEM:DIST  
 'No me puse a lavar a esa hora.'

- c. *giè'téyè gzá'yè skwá'n*  
**g-iè'd-t-è=yè**                      **g-zá'=yè**                      skwá'n  
 POT-venir-NEG-EPEN=3DIS      POT-hacer=3CONF      comida  
 'No vendrá a hacer la comida.'

Una CVS canónica también puede negarse de manera externa con *gàrdé* 'aun no'. Esta partícula negativa se posiciona antes del primer componente y tiene alcance sobre toda la construcción. Al negarse la construcción ambos predicados aparecerán en modo potencial. Véase el ejemplo en (45).

- (45) *gàrdé giè'dxǎ gùnxǎ dzí'nká*  
**gàr+dé g-iè'd=xǎ**                      **g-ǔn=xǎ**                      dzí'n=ká  
 aún.no    POT-venir-EPEN=3RES      POT-hacer=3RES      trabajo=DEM:DIST  
 'Aun no viene a realizar ese trabajo.'

En suma, la negación tiene alcance sobre toda la CVS, la negación externa aparece al principio de la construcción y la negación interna con el morfema *-t* solo se marca en V1. Ambas tienen alcance sobre toda la construcción. La marcación morfológica de la negación en V1, nos muestra que esta lleva más información gramatical que V2.

#### 4.3.2.5 El alcance de los clíticos adverbiales

En la CVS canónica de esta lengua los clíticos adverbiales se sitúan solo sobre V1 y tienen alcance sobre toda la construcción, a saber =*lé* 'afirmativo', =*rè* 'aditivo', =*gà* 'enfático', =*àká* 'reiterativo', =*sé* 'sólo', etc. (véase §2.4). En (44a) muestro el clítico afirmativo =*lé* 'ya' sobre el verbo de movimiento (V1) y en (44b) el clítico enfático =*gà* con el verbo posicional *kiě*. La construcción es agramatical si el clítico adverbial se posiciona en ambos verbos (46c). Tampoco es posible que el clítico adverbial se posicione sobre V2 como en (46d).

- (46)a. *gwèyléyè dáwsí'lyè gá*  
**gu-èy=lé=yè**                      **d-áw+si'l=yè**                      gá  
 COMPL-ir=AFIRM=3CONF      COMPL-comer+comida=3CONF      LOC:DIST  
 'Ya fue a comer allá.'

- b. *rkiégàmǎ rnìtlómǎ giél*  
r-kié=gà=mǎ                      r-nìt+ló=mǎ                      giél  
 POT-estar=ENF=3AN              INC-descomponer=3AN              milpa  
 ‘Entonces, están destruyendo la milpa (los animales).’
- c.\* *gwèylémě psàmbélémě lèn yù*  
gu-èy=lé=mě                      p-sǎ’n+mbě=lé=mě                      lèn                      yù  
 COMPL-ir=AFIRM=3DIS              COMPL-dejar+limpio=AFIRM=3DIS SR:dentro              casa  
 Lectura buscada: ‘Ya fue a limpiar la casa.’
- d.\* *guèymě psàmbélémě lèn yù*  
gu-èy=mě                      p-sǎ’n+mbě=lé=mě                      lèn                      yù  
 COMPL-ir=3DIS                      COMPL-dejar+limpio=AFIRM=3DIS SR:dentro              casa  
 Lectura buscada: ‘Ya fue a limpiar la casa.’

Nuevamente sobre V1 se adhieren los elementos gramaticales, en este caso, los adverbios, lo cual es significativo, ya que indica que V1 actúa como la cabeza de la construcción.

#### 4.3.2.6 Ausencia de pausas

Otro de los criterios que apoya el diagnóstico de la monoclausividad de las construcciones de verbo serial es el prosódico, en el sentido de que estas presentan las mismas propiedades de entonación que una cláusula monoverbal (Givón 1991a; 1991b; Aikhenvald 2006b). Cleary-Kemp (2015: 117) por su parte, nota que la ausencia de pausa entre los componentes de la CVS es lo que manifiesta que tienen un solo contorno entonacional.

En este apartado voy a mostrar que la CVS canónica en esta lengua presenta un solo contorno entonacional. La ausencia de pausa en esta CVS ayuda a su definición monoclausal y ayuda a distinguirlas de una secuencia de cláusulas.

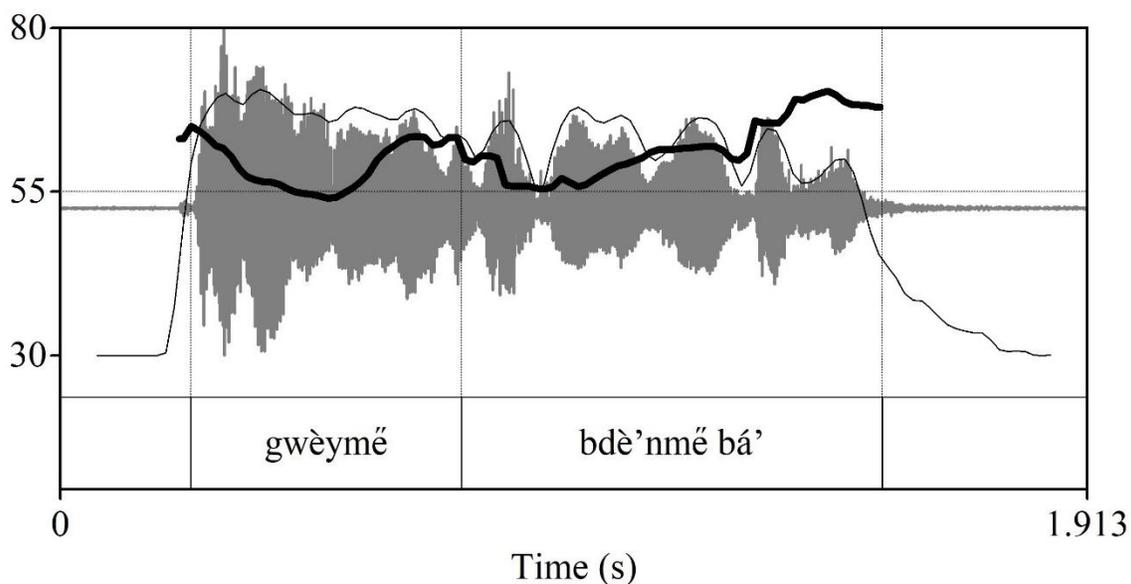
Las CVS en esta lengua caen dentro de lo que Nespor y Vogel (1994: 218) definen como una frase de entonación. La frase de entonación es “el ámbito de un contorno de entonación y de que los finales de las frases de entonación coinciden con las posiciones en que se pueden introducir pausas en una oración.” Estas autoras argumentan que hay ciertos tipos de construcciones como las expresiones que parecen formar por sí mismos ámbitos de

entonación. Considero que en esta lengua en las construcciones de verbo serial se presenta también este fenómeno. Véase a continuación algunos ejemplos.

El ejemplo en (47) representado en la Figura 4 muestra que esta cláusula no presenta pausa alguna entre sus componentes, lo que nos permite concluir que funcionan como un solo constituyente con un único contorno entonacional. La línea gruesa muestra la tonía de las palabras la cual mientras no haya pausa es una línea continua. En tanto, la línea delgada corresponde a la intensidad que en conjunto con la línea del F0 indican donde inicia y donde culmina la entonación de la frase. Note que al inicio hay ascenso y al final descenso.

- (47) *gwèymě bdě'nmě bá'*  
 gu-èy=mě      b-dě'n=mě      bà'  
 COMPL-ir=3DIS    COMPL-escarbar=3DIS    tumba  
 'Fueron a escarbar la tumba.' {R009 0593}

Figura 4. Ejemplo de ausencia de pausa en la CVS canónica

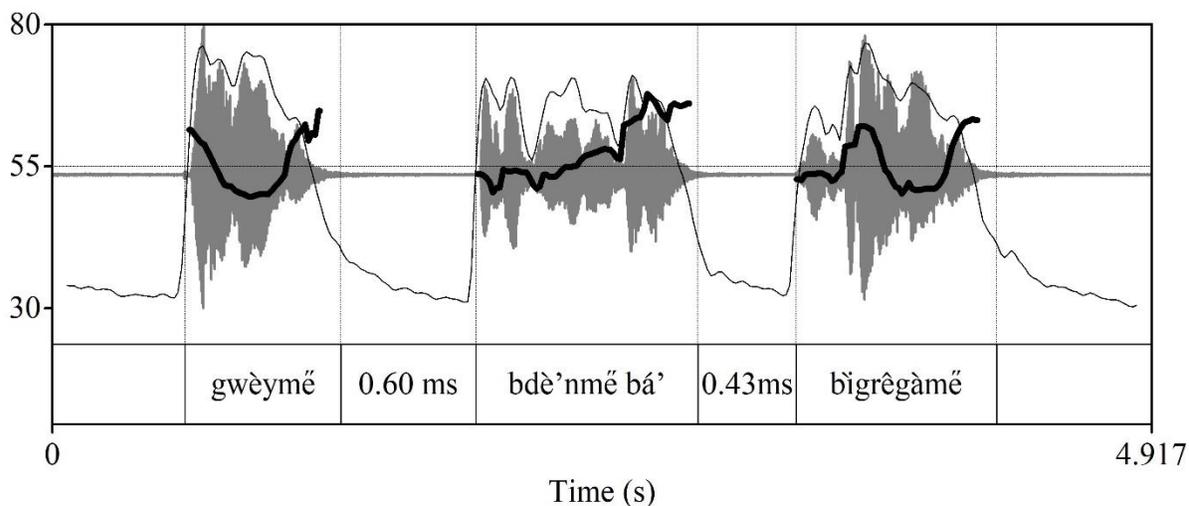


Con los mismos componentes de la CVS vistos arriba, note que cuando estos se encuentran en una construcción con cláusulas encadenadas con un mismo sujeto, cada constituyente forma su propia frase de entonación (E). Vea que en la Figura 5 además de la

eminente pausa entre cada frase, es posible observar que la intensidad tiende a subir en su inicio y descender al final de esta. Con cada frase posterior a la pausa, el mismo patrón se repite.

- (48) *gwèymě, bdè'nmě bá', bigrêgàmě*  
 [gu-èy=mě]<sub>E</sub> [b-dě'n=mě bả']<sub>E</sub> [bigré=gà=mě]<sub>E</sub>  
 COMPL-ir=3DIS COMPL-escarbar=3DIS tumba COMPL.regresarse=ENF=3DIS  
 'Fueron, escarbaron la tumba, entonces se regresaron.'

Figura 5. Pausa entre cláusulas encadenadas con mismo sujeto

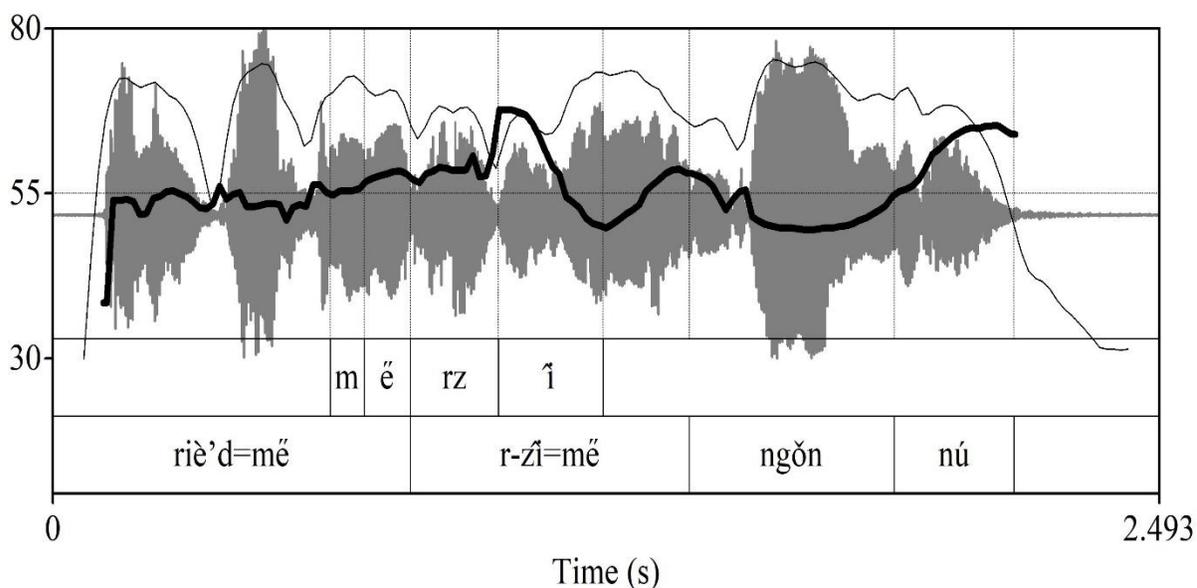


Aunado a la ausencia de pausa entre los componentes de la CVS, otra de las propiedades útiles para demostrar la diferencia entre las construcciones con una sola entonación de secuencias de oraciones, es la aplicación de las reglas de sandhi (véase a mayor detalle las reglas en §2.3.3). Hasta ahora, el fenómeno de sandhi se ha estudiado solo entre palabras adyacentes, su alcance dentro de constituyentes, palabras fonológicas y otros aún queda por entenderse. De acuerdo con el comportamiento que se ha observado con el sandhi en construcciones sintácticas, este se reinicia después de cada pausa. Me refiero con esto a que hay una frontera marcada por la pausa que impide la realización del sandhi en el constituyente posterior o anterior según sea el caso. En (49) por ejemplo, el tono alto ascendente de =mě en el primer componente provoca sandhi en el tono bajo de la raíz del segundo componente

$\sqrt{zì}$  ‘comprar’, lo cual es lo esperado. Puesto que una sílaba con tono AA al entrar en contacto con una con tono B provoca que la segunda sílaba sufra un cambio tonal por sandhi. Si la raíz de la sílaba con tono bajo es modal, como lo es en la raíz verbal de  $\sqrt{zì}$  ‘comprar’ en este ejemplo, el tono bajo se sustituye por uno descendente (DES) (véase el descenso en la primera línea del ejemplo remarcado en negritas), mientras que si la raíz es no modal, este cambiará a tono alto. Véase el descenso en  $\sqrt{zì}$  ‘comprar’ en la Figura 6.

- (49) *riè'dmế rzìmế ngõn nú*  
r-iế'd=mế      r-zì=mế      ngõn      nú  
 INC-venir=3DIS    INC-comprar=3DIS    ganado    LOC:PROX  
 ‘Vienen a comprar toros aquí.’

Figura 6. Manifestación del sandhi tonal entre los componentes adyacentes de la CVS canónica

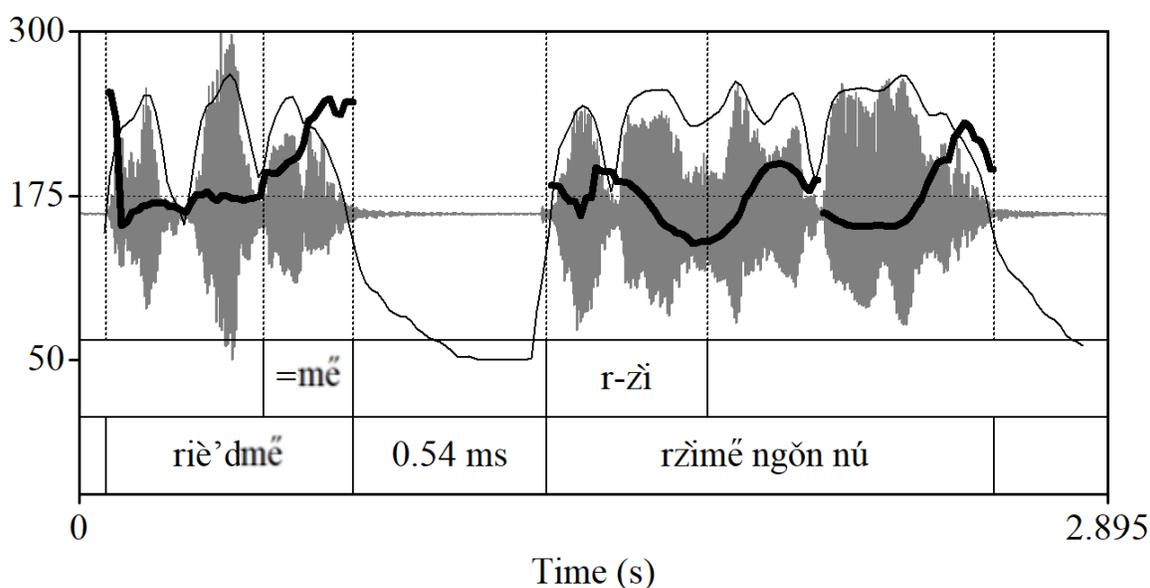


Cuando una pausa irrumpe la entonación de los componentes, el sandhi tonal no opera. Tal es el caso en (50) donde tenemos una construcción con dos cláusulas. Vea en este caso que el tono AA de la tercera persona de distancia ya no tiene incidencia sobre el tono de la

palabra siguiente. El verbo  $\sqrt{zi}$  ‘comprar’, en este caso conserva su tono bajo. La Figura 7, muestra la ocurrencia de estos tonos.

- (50) *riè'dmě, rzimě ngõn nú*  
*r-iě'd=mě / r-zi=mě ngõn nú*  
 INC-venir=3DIS INC-comprar=3DIS ganado LOC:PROX  
 ‘Vienen, compran toros aquí.’

Figura 7. Cancelación de sandhi en fronteras con pausa.



La ausencia de pausa entre los componentes de la CVS es significativa, ya que contribuye a su interpretación monoclausal. Sumado a ello, en esta lengua, la manifestación del sandhi en los tonos de los componentes también muestra que los predicados de la construcción se encuentran dentro de un mismo contorno entonacional, puesto que el sandhi se reinicia después de cada pausa.

#### 4.3.3 El carácter de evento único

El carácter de evento único ha sido ampliamente discutido para las CVS y los predicados complejos en general (Givón 1991a; 1991b; DeLancey 1991; Lord 1993; Durie 1997; Bril y

Ozanne-Rivierre 2004; Bisang 2009; Aikhenvald y Dixon 2006, entre otros). No obstante, de acuerdo con Aikhenvald (2006), Haspelmath (2016) y Cleary-Kemp (2015), entre otros, esta noción de un ‘solo evento’ no es fácil de definir. Al tener más de un verbo, en las CVS existe cierta relación entre los acontecimientos que sus componentes manifiestan, teniendo el comportamiento de una cláusula monoeventiva. Es decir, su comportamiento es de un evento único, diferenciándola de una secuencia de cláusulas, de la coordinación, entre otro tipo de cláusulas. Como se ha visto arriba en 3.2.3, semánticamente, una CVS puede codificar un solo evento o varios subeventos que actúan conjuntamente.

Para el ZSPM mostraré que la CVS con verbos de movimiento y el verbo posicional en su conjunto V1+V2 tienen el carácter de evento único, aunque representen eventos complejos. En (51a) por ejemplo el verbo de movimiento muestra el desplazamiento del sujeto para realizar la acción indicada por el V2. Este consecuentemente es el resultado de la acción señalada en V1. A pesar de que los componentes de la CVS no son contiguos y no forman una sola palabra fonológica, actúan en conjunto. Por otra parte, V1 y V2 comparten los mismos valores aspectuales y el sujeto. De igual manera en (51b) el V1, el verbo posicional *kiě*, indica el progreso de la acción indicada en V2 *√lis* ‘levantar’, describiendo con ella un solo acontecimiento que se realiza o se realizó en algún momento.

(51)a. *guèymě blismě chòmǎr*  
gu-èy=mě      b-lis=mě      chòmár  
 COMPL-ir=3DIS    COMPL-levantar=3DIS    cobija  
 ‘Fue a levantar la cobija.’ {R012 117}

b. *leyè pkiě blisyé liù*  
 lè=yè      p-kiě      b-lis=yè      liù  
 FA=3CONF    COMPL-estar    COMPL-levantar=3CONF    terreno  
 ‘Estuvo levantando el terreno/Estuvo preparando el terreno (para la siembra).’  
 {R002 4132}

Al tener más de un verbo formando un predicado complejo, su carácter monoeventivo es difícil de diagnosticar, debido a ello, se requieren de varias pruebas utilizadas para definir este carácter. En este apartado mostraré que los componentes de la CVS canónica tienen el carácter de evento único porque a) funcionan como un predicado simple en el discurso, b)

tienen la propiedad del macro-evento y c) se coordinan al mismo nivel con un tercer predicado.

#### 4.3.3.1 La CVS canónica funciona como un predicado simple en el discurso

Una CVS funciona como las cláusulas monoverbales en el discurso y ocupa un espacio funcional en una cláusula (Aikhenvald 2006). Es decir, la construcción V1+V2 en esta lengua presenta los rasgos de una cláusula simple. Esta afirmación se sustenta en el análisis monoclausal presentado arriba en 4.3.2. Primero, no hay marcas de subordinación ni coordinación en la construcción. Segundo, V1 y V2 comparten un argumento (sujeto). Tercero, siguen el orden básico de la lengua VS(O). Cuarto, tienen un solo valor de TAM y de polaridad.

En este apartado entonces, mostraré que las CVS actúan como un todo sintáctico (Aikhenvald 2006) puesto que no llevan marcadores por separado. Considere para esto, los siguientes ejemplos. Si una CVS canónica es el predicado de una cláusula relativa, por ejemplo, esta solo tomará un subordinador como se muestra en (52). En este ejemplo, la CVS sigue al subordinador *nè* que aparece solo una vez por construcción.

- (52)a. *ènbés kènè niét mén nè gwèyè psàksiyé, là' lèyè gùt*  
 ènbés kè+nè ni-ét mén nè [gu-èy=yè  
 en.vez que+SUB CONTR-morir persona SUB COMPL-ir=3CONF  
 p-sàksì=yè]CR là'=lé=yè gu-èt  
 COMPL-molestar=3CONF FOC=AFIRM=3CONF COMPL-morir  
 ‘En vez de que muriera la persona a la que fue a molestar, fue ella la que murió.’  
 {R012 139}

- b. *rrò lúlt mâ nè bià nà bèt nà lídz màrsèlián*  
 rrò lúlt má nè [b-iã nà  
 EST.gordo último animal SUB COMPL-ir\1SG 1SG  
 b-èt nà lídz màrsèlián]CR  
 COMPL-matar 1SG casa.PDO Marceliano.PDR  
 ‘Estaba muy gorda la última (vaca) que fui a matar en la casa de Marceliano.’  
 {R005 5631}

Del mismo modo, si una CVS es el predicado de una cláusula de complemento, sus componentes no pueden incrustarse de manera independiente como (53a), sino que, en su conjunto V1+V2 siguen al subordinador *nè*. En ciertas construcciones de complemento donde el subordinador es opcional, la CVS que funciona como el predicado de la cláusula de complemento se coloca inmediatamente después del sujeto del predicado matriz como en (53b).

(53) a. *bìn ná nè gwèymě bdé'dmě tí kwént ló'yè*  
 b-ĩn                    ná    [**nè**      gu-èy=mě            b-dè'd=mě  
 COMPL-escuchar    1SG SUB        COMPL-ir=3DIS        COMPL-dar=3DIS  
  
                           tí        kwént    ló=yè']<sub>CC</sub>  
                           INDF    cuento    SR:a=3CONF  
 'Escuché que fue a contarle un cuento.'

b. *ràklàdz ná ykié'lò glisló yùx*  
 r-àk+làdz    ná        [**(nè)**    y-kié'=lò            g-lìs=lò                    yùx]<sub>CC</sub>  
 INC-querer    1SG        SUB        POT-estar=2SG        POT-levantar=2SG        arena  
 'Quiero que estés (trabajando) levantando la arena.'

En contraste, en una construcción de complemento, por ejemplo, si hay dos predicados distintos que no corresponden a una CVS, es decir que no refieren a un evento único ni a un macro-evento, en la CC cuando hay dos cláusulas de complemento incrustadas, cada una puede tomar un subordinador como se muestra en (54). Note que el verbo  $\sqrt{dè'd}$  'dar' sigue al subordinar *nè* justo después del predicado matriz, seguido de los argumentos de este verbo tenemos nuevamente a este mismo subordinador que introduce al predicado  $\sqrt{iě'd}$  'venir'.

(54) *bĩn ná' nè bdè'd pxógól ná kwént nè biè'd sòldád*  
 bĩn                    ná        [**(nè)**    b-dè'd            pxóz+gól    ná kwént  
 COMPL-escuchar    1SG        SUB        COMPL-dar    abuelo\1SG    1SG cuento  
  
                           **nè**        b-iě'd                    sòldád]<sub>CC</sub>  
                           SUB        COMPL-venir        soldado  
 'Escuché que mi abuelo contó que vinieron los soldados [...].'

En cuanto a las preguntas formuladas que implican una CVS, estas se hacen con ambos verbos [V1+V2] como en (54a). La respuesta esperada se da solo con el verbo de movimiento

‘ir’ como en (54b), aunque también es posible responder con el verbo  $\sqrt{tò}$  ‘vender’ junto con sus argumentos, como en (54c).<sup>67</sup>

- (55) a. *pé gwèytǎ ptôtǎ skwà'n ló lni*  
 pé gu-èy=tá      p-tò=tǎ      skwà'n ló      lni  
 INT COMPL-ir=2PL    COMPL-vender=2PL    comida SR:en    fiesta  
 ‘¿Fueron a vender comida en la fiesta?’
- b. *biònǎ*  
**b-iǒ**=nǎ  
 COMPL-ir\1PL=1PL:EXCL  
 ‘Fuimos.’
- c. *ptónǎw*  
**p-tó**=nǎ=w  
 COMPL-vender\1PL=1PL:EXCL=3INA  
 ‘Lo vendimos.’

Las respuestas en (55b) y (55c), nos muestran que ambos verbos constituyen por sí solos respuestas aceptables, es decir que se puede aludir metonímicamente al evento complejo a través de cualquiera de sus subeventos. No obstante, es el primer verbo el que lleva la mayoría de las marcas gramaticales, como la negación, los clíticos adverbiales, además de llevar el valor significativo de TAM, considerando que la marca en V2 es una ‘copia’ de su antecedente. Del mismo modo, la información argumental sujeto es significativa en V1, mientras que el sujeto de V2 es correferente con este. Sin embargo, V2 es el verbo que aporta al objeto, si el verbo es transitivo.

#### 4.3.3.2 *La propiedad del macro-evento*

Considero que la propiedad del macro-evento (PME) de Bohnemeyer (2007) es una propuesta importante que apoya la condición de evento único puesto que muestra que en la construcción sintáctica de la CVS cada subevento de los predicados se empaqueta en un evento complejo que no puede ubicarse por separado en el tiempo. Repito aquí las

---

<sup>67</sup>Otra respuesta esperable donde ambos verbos funcionan como una sola palabra (este tipo de construcciones se detalla en el capítulo 7).

condiciones que cumple una expresión que tiene la PME (véase 3.2.3.1 para más información).

Una construcción tiene la PME si los operadores temporales como los adverbios de tiempo, las cláusulas temporales y los tiempos necesariamente tienen alcance sobre todos los subeventos codificados por la construcción. (Bohnenmeyer et al. 2007: 497)<sup>68</sup>

De acuerdo con esta propiedad, los adverbios temporales, las cláusulas temporales y los tiempos denotan un operador temporal. Este valor temporal también puede ser determinado por alguna descripción del evento o a través de la especificación de un intervalo de tiempo calendárico. La finalidad es mostrar que los subeventos no se individualizan temporalmente, ya que están empaquetados sintácticamente de forma tan estrecha que no admiten el acceso individual de los operadores temporales (Bohnenmeyer et al. 2007).

Los ejemplos en (56) muestran esta propiedad del macro-evento. Note que el adverbio temporal en cada construcción ubica inmediatamente todo el evento complejo en el tiempo. En (56a) el adverbio *níná* ‘ahora mismo’ tiene alcance sobre ambos eventos, es decir, sobre el primer evento (E1) ‘ir’ y el segundo evento [E2] ‘levantar’. En (56b) el adverbio *gxě* ‘mañana’ también tiene alcance sobre ambos eventos ‘ir’ y ‘levantar’. La CVS solo admite un adverbio por construcción. El ejemplo en (57) correspondiente a una cláusula subordinada, no tiene la PME, puesto que cada evento puede ser especificado de manera independiente. El adverbio *níná*, en este ejemplo solo tiene alcance sobre el E1 ‘ir’, pero no sobre el E2 ‘levantar’. Este segundo evento a la vez puede especificarse por un adverbio diferente, en este caso *gxě* ‘mañana’.

- (56)a. *níná zímě rlismě yûx*  
**níná**    zié=mě                    r-lís=mě                    yûx  
 ahora    PROG.ir=3DIS            INC-levantar=3DIS        arena  
 ‘Ahora mismo se están yendo a levantar la arena.’

---

<sup>68</sup> Traducción del inglés “a property of constructions that assesses the event construal they convey—specifically, the ‘tightness of packaging’ of subevents in the construction. A construction has the MEP if temporal operations such as time adverbials, temporal clauses, and tenses necessarily have scope over all subevents encoded by the construction.”

- b. *gxě tsièmé glismě yûx*  
**gxě**      ts-iě=mě      g-lis=mě      yûx  
 mañana POT-ir=3DIS POT-levantar=3DIS arena  
 ‘Mañana irá a levantar la arena.’

- (57) *níná zìémě dzín glismě yûx gxě*  
 [níná    zìé=mě]<sub>E1</sub>      dzín      [g-lis=mě      yûx      **gxě**]<sub>E2</sub>  
 ahora    PROG.ir=3DIS      para.que      POT-levantar=3DIS      arena      mañana  
 ‘Ahora mismo se fue para levantar la arena mañana.’

Los operadores temporales específicos también contribuyen a esta prueba. En (58a) hay una especificación de un intervalo de tiempo (como a la hora del desayuno) que denota que esta construcción tiene la PME puesto que sus operadores temporales tienen alcance sobre ambos eventos. Note que ‘ir a trabajar el lunes y domingo’ en (58a) indica que el evento completo, con sus dos subeventos de ‘ir’ y ‘hacer el trabajo’ se realizó dos veces, es decir, todo el evento se realizó cada vez, por lo tanto, esta CVS tiene la PME. En contraste con la oración de complemento en (58b) ‘me pidió que cantara dos veces’, implica que cada evento puede ser especificado dos veces por separado, por lo tanto, no tiene la PME. Las lecturas de esta última construcción muestran la concepción espaciada de los eventos, es decir, que no pueden empaquetarse como un macro-evento.

- (58)a. *gwèymé pkiémě xtsi'n xûz dzèlònîx ní dzédmingw*  
gu-èy=mě      p-kiě=mě      x-dzi'n      xûz      **dzè+lònîx**  
 COMPL-ir=3DIS    COMPL-hacer=3DIS      POS-trabajo    señora      día+lunes

**ní dzè+dmíngw**

y día+domingo

‘Fue a trabajar (lit. “a hacer el trabajo de”) con la señora el lunes y el domingo.’

- b. *bnàbmě né niòl ná chòp buélt*  
 b-năb=mé      [nè ni-òl      nà **chòp**      **buélt**]<sub>CC</sub>  
 COMPL-pedir=3DIS    SUB CONTR-cantar\1SG    1SG dos      veces  
 Lectura 1: ‘Me pidió que cantara dos veces.’  
 Lectura 2: ‘Dos veces me pidió que cantara.’

El alcance de los adverbios temporales es evidencia de que la CVS en (56) y (58a) tiene la PME, a diferencia de las construcciones en (57) y (58b) que carecen de ella. Además del

alcance de los adverbios temporales, el valor compartido de TAM es también una clara evidencia de que las CVS en esta lengua tienen la PME.

### 4.3.3.3 La prueba de coordinación

La prueba de la coordinación de constituyentes apoya el carácter monoeventivo de la CVS canónica en el ZSPM en contraste con las construcciones subordinadas. La coordinación se caracteriza por la unión de dos o más unidades de igual tamaño y estatus (Van Valin 2005; Haspelmath 2004b). La subordinación por otro lado implica la incrustación de una unidad en otra, esa unidad es dependiente y funciona como argumento o modificador de otro elemento, como el verbo matriz.

Un ejemplo prototípico de coordinación en esta lengua podemos observarlo en (59a). En esta construcción los coordinandos corresponden a dos oraciones independientes que se ligan con la conjunción *ní* ‘y’. Al ser oraciones independientes, cada oración coordinada incluso puede llevar la marca de foco de oración y tener marcas de TAM distintas, como vemos en (59b).

- (59)a. *briéł ní ná ní biá’b ná’*  
 [b-riéł                      ní              ná’]      ní [b-ia’b                      ná’]  
 COMPL-enredarse      pie\1SG 1SG      y      COMPL-caerse\1SG      1SG  
 ‘Se enredaron mis pies y me caí.’ {R001 036}
- b. *lèwìn rró’b ní lèwìn biéngà*  
 [lè=wǐn      r-rò’b]              ní [lè=wǐn      b-ièn=gà]  
 FA=3ME      INC-crecer      y      FA=3ME      COMPL-acostumbrarse=ENF  
 ‘El niño crecía y se acostumbraba también.’ {R007 1290}

La prueba de coordinación en esta lengua consiste en verificar que las CVS funcionan en su conjunto como un predicado monoclausal que como tal se puede coordinar en conjunto con otro predicado, tal como lo hacen los predicados simples. El alcance de la negación será muy importante para mostrar si la CVS tiene el carácter de evento único cuando se coordina con otro predicado, contrastándolo con cláusulas subordinadas.

Comenzaré por mostrar la coordinación de dos predicados en una cláusula relativa: en (60) vemos a dos predicados subordinados al nominal *ngõn* ‘ganado’ e introducidos por el subordinador *nè*. Ambos predicados se entienden como modificando en paralelo al nominal de dominio.

- (60) *gwèyxi mé ngõn nè bènglà'wg médwĩnká ní psèwè'wĩn*  
 gu-èy+xĩ=mé ngõn [nè [bèn+lǎ'wg médwĩn=ká] ní  
 COMPL-traer=3DIS ganado SUB COMPL.corretear niño=DEM:DIST y  
 [p-sèwè'=wĩn]]<sub>CR</sub>  
 COMPL-lastimar=3ME  
 ‘Fueron a traer al toro que correteó al niño y lo lastimó.’

En (61a) muestro un ejemplo de coordinación entre elementos subordinados en una construcción de complemento. Note que las cláusulas coordinadas en el complemento siguen al subordinador *nè*. La dependencia de estas se corrobora en (61b), donde la negación en el predicado matriz  $\sqrt{bnè}$  ‘decir’ tiene alcance sobre ambas cláusulas subordinadas.

- (61) a. *né pxóž ná ne biè'd sòldád nè rùn sòldád èjèrsisiò*  
 né pxóž ná [nè [[b-iě'd sòldád]  
 EST-decir papá\1SG 1SG SUB COMPL-venir soldado  
 né [r-ùn sòldád èjèrsisiò]]<sub>CC</sub>  
 y INC-hacer soldado ejercicio  
 ‘Mi papá dijo que vinieron los soldados y hacían ejercicio.’
- b. *bnè'dè pxóž ná nè niè'd sòldád nè niún sòldád èjèrsisiò*  
 b-nè'-d-e pxóž ná [nè [[n-iě'd sòldád]  
 COMPL-decir-NEG-EPEN papá\1SG 1SG SUB CONTR-venir soldado  
 né [ni-ún sòldád èjèrsisiò]]<sub>CC</sub>  
 y CONTR-hacer soldado ejercicio  
 ‘Mi papá no dijo que iban a venir los soldados ni que iban a hacer ejercicio.’

La construcción de complemento de (61) a y b se puede esquematizar de la siguiente forma: {V<sub>matriz</sub> [V<sub>coordA</sub> ... V<sub>coordB</sub> ...]<sub>CC</sub>} donde la cláusula de complemento (CC) contiene dos predicados coordinados, cada uno encabezando su propia cláusula. Ambas cláusulas se entienden como subordinadas al mismo nivel al verbo matriz.

En cambio, en el caso de una CVS V1-V2 canónica, V1 y V2 forman un solo constituyente, donde V2 no puede tener expansión sintáctica independiente, como sería adoptar una estructura de coordinación. En otras palabras, no se puede tener una estructura \*{V1 [V2 y V3]}<sub>CVS</sub>. Para estar seguros, podemos comprobar que en una secuencia {V1-V2 y V3} donde V1-V2 es una CVS, la única interpretación posible es entendiendo V1-V2 como primer coordinando y V3 como segundo coordinando, es decir de la siguiente forma: {[V1+V2]<sub>coord<sub>A</sub></sub> V3<sub>coord<sub>B</sub></sub>}. Esto se ilustra en (62a), donde la lectura imposible señala la imposibilidad de \*{V1 <sub>coord<sub>A</sub></sub> [V2 y V3] <sub>coord<sub>B</sub></sub>}: el verbo de movimiento  $\sqrt{i\check{e}'d}$  ‘venir’ tiene alcance sobre el evento indicado en el verbo  $\sqrt{l\check{i}s}$  ‘levantar’, pero no sobre  $\sqrt{\check{o}y}$  ‘llevar’, imposibilitando la lectura de coordinación entre estos dos últimos. Esto se hace más evidente con negación sobre V1, como en (62b), puesto que no tiene alcance sobre V3. Esto contrasta con el ejemplo de complementos coordinados de (61b), donde vimos que la negación sobre el verbo matriz tiene alcance sobre ambas cláusulas subordinadas.

- (62)a. *biè'dmẽ blismẽ yûx ní bímẽw*  
 [b-iě'd=mẽ                      b-līs=mẽ                      yûx ]      ní [bí=mẽ=w]  
 COMPL-venir=3DIS      COMPL.levantar=3DIS arena      y      COMPL-llevar=3DIS=3INA  
 ‘Vino a levantar la arena y se la llevó.’  
 Lectura imposible: ‘Vino a levantar la arena y a llevársela.’

- b. *biè'témẽ nlismẽ yûx ní niòymẽw*  
 [b-iě'd-t-e=mẽ                      n-līs=mẽ                      yûx ]      ní  
 COMPL-venir-NEG-EPEN=3DIS      CONTR-levantar=3DIS arena      y  
  
 [n-iöy=mẽ=w]  
 CONTR-llevar=3DIS=3INA  
 No vino a levantar la arena y se la iba a llevar.’<sup>69</sup>  
 Lectura imposible: ‘No vino a levantar la arena ni a llevársela.’

Por lo tanto, podemos concluir que ambos verbos en la CVS forman un constituyente cohesionado, es decir V2 se combina dentro de una misma cláusula con V1 comportándose V1+V2 como un solo predicado complejo. La prueba de la coordinación confirma que

<sup>69</sup> Aunque esta traducción suene extraña en zapoteco, al igual que en español, sí es gramatical.

[V1+V2] forman un solo constituyente donde V2 no puede tener expansión clausal propia.<sup>70</sup> Vea en el Esquema 3 el resumen del comportamiento de las CVS y las cláusulas de complemento al coordinarse con otra cláusula. En este esquema, muestro que ambos verbos que componen una CVS funcionan en conjunto como el primer coordinando (A) que se coordina con un segundo coordinando (B). En el caso de la CC, después del verbo matriz encontramos dos predicados subordinados coordinados (A y B) dentro de la CC e incrustados en la oración matriz.

Esquema 3. Representación de la coordinación con una CVS vs. CC

CVS	CC
[V1+V2]coord <sub>A</sub> Vcoord <sub>B</sub>	Vmatriz [Vcoord <sub>A</sub> Vcoord <sub>B</sub> ] <sub>CC</sub>

Después de mostrar las características de la prueba de coordinación, esta se utilizará como diagnóstico a lo largo de este trabajo para mostrar el carácter de evento único y probar la monoclausalidad de las construcciones. Es decir, siempre y cuando el V2 no pueda tener expansión sintáctica independiente mostrará que conforma con V1 una construcción monoclausal.

#### 4.3.4 El carácter de verbo principal

Como vimos con los diagnósticos arriba, las CVS combinan dos verbos en lo que se concibe como un predicado monoclausal, con carácter de evento único. En esta sección, el carácter de verbo tiene su importancia en la demostración de que cada componente de la CVS puede aparecer como verbo principal de cláusula simple. El hecho de que cada verbo pueda ocurrir de manera independiente proporciona la evidencia de que es un verbo independientemente.

<sup>70</sup> Al formar un solo constituyente, una CVS en su conjunto puede ser el coordinando B al coordinarse con otra cláusula. Considere el siguiente ejemplo:

- a. *pkà'mě yùx ní biè'dmě blisměw*  
 [p-kǎ'=mǎ yùx]<sub>A</sub> ní [b-iě'd=mě b-lis=mě=w]<sub>B</sub>  
 COMPL-comprar=3DIS=3INA arena y COMPL-venir=3DIS COMPL.levantar=3DIS=3INA  
 'Compró la arena y vino a levantarla.'

Sumado a ello, la simetría de las construcciones funciona como diagnóstico para mostrar el carácter de verbo principal.

#### 4.3.4.1 Los verbos de la CVS como predicados principales

Los verbos que funcionan como V1 y V2 en la CVS canónica, son predicados independientes en una cláusula simple. A modo de ilustración compare los ejemplos en (63). En (63a) el verbo ‘venir’ y el verbo ‘espantar’ son componentes de la CVS, mientras que en (63b) y (63c) respectivamente, funcionan como predicados principales en construcciones monoverbales. Note que estos verbos en la CVS no cambian de estatus,<sup>71</sup> sino más bien conservan cada cual su significado.

- (63) a. *biè'dmǝ̃ ptsébmé nǎ ró yù*  
**b-iě'd**=mé                      **p-tséb**=mé=nǎ                      ró              yù  
 COMPL-venir=3DIS      COMPL-espantar=3DIS=1PL.EXCL      SR:en      casa  
 ‘Nos vino a espantar en la casa.’ {R010 0882}
- b. *biè'dmǝ̃ ró yù*  
**b-iě'd**=mé                      ró              yù  
 COMPL-venir=3DIS      SR:en      casa  
 ‘Vino a la casa.’
- c. *ptsébménǎ ró yù*  
**p-tséb**=mé=nǎ                      ró              yù  
 COMPL-espantar=3DIS=1PL.EXCL      SR:en      casa  
 ‘Nos espantaron en la casa.’

El argumento detrás de este diagnóstico es que si los verbos que participan en esta CVS tienen alguna característica particular que requiera que se conciban como una entrada léxica especial o particular, la construcción que forman entonces no puede ser considerada como una verdadera CVS (Cleary-Kemp 2015: 103). En otras palabras, el requerimiento para ser una verdadera CVS es que sus componentes sean completamente transparentes.

<sup>71</sup> Los verbos de movimiento *viè* ‘ir’ y *viě'd* ‘venir’ pueden funcionar como auxiliares de movimiento, no obstante, la construcción es diferente, puesto que como auxiliar tienen un complemento con el cual se fusionan en una sola palabra.

Este criterio por sí solo no puede probar el carácter de verbo de los componentes de la CVS, la simetría y semántica de los componentes apoyan a su identificación (Cleary-Kemp 2015: 104). A continuación, discutiré este criterio en torno a las CVS canónicas.

#### 4.3.4.2 Las CVS canónicas son asimétricas

Por su composición, las CVS pueden ser asimétricas o simétricas (véase 3.2.1.1 para mayor discusión). Las CVS canónicas en el zapoteco de San Pedro Mixtepec son CVS asimétricas, en el sentido que los V1 pertenecen a una clase restringida mientras que V2 no. Las CVS asimétricas consisten en un verbo menor (de alguna clase cerrada) y uno mayor (de una clase abierta) y denotan un solo evento descrito desde la clase no restringida (Aikhenvald 2006b). El ZSPM tiene dos tipos semánticos de CVS asimétricas: a) movimiento con propósito y b) aspectual (progresivo). Ambos tipos se encuentran dentro de la CVS canónica.

Comenzaré por mostrar el primer tipo. En este, el verbo menor es un verbo de movimiento con semántica orientativa (Aikhenvald 2006), es decir, movimiento con propósito. Este tipo de construcción verbal serial (conocida también como deíctica (Givón 1991)) es muy común en las lenguas con CVS. En esta lengua de estudio, en este tipo de CVS las acciones verbales ocurren secuencialmente, el movimiento se expresa mediante los verbos  $\sqrt{ie}$  ‘ir’,  $\sqrt{ey}$  ‘irse’,  $\sqrt{ie'd}$  ‘venir’ y  $\sqrt{rie}$  ‘salir’ para realizar eventos denotados en V2, que son verbos provenientes de una clase abierta. Estos verbos no han sufrido pérdida de sustancia ni cambio alguno en su raíz al funcionar como V1 en las CVS (véase la §4.2 sobre estos verbos).

En (64a) el verbo  $\sqrt{ie}$  ‘ir’ indica el desplazamiento del sujeto para hacer la acción indicada por V2 ‘inscribirse’. En (64b) con el verbo ‘venir’ el sujeto realiza un desplazamiento desde un punto para llevar a cabo la acción de V2 ‘cargar’. En (64c) ‘salir’ el sujeto se desplaza desde un lugar concebido como contenedor hacia otro punto para llevar a cabo la acción en V2 que en este caso es ‘ir a buscar’. Los verbos de movimiento entonces indican el desplazamiento del sujeto para realizar la acción del V2.

- (64)a. *gà ná, gwèymě gókmě ìnskribír*  
 gà            ná            gu-èy=mě            go-àk=mě            ìnskribír  
 LOC:DIST    ahora    COMPL-ir=3DIS    COMPL-ser=3DIS    inscribir  
 ‘Allá entonces, fue a inscribirse.’ {R010 1020}

- b. *ziè'dmě nòmě giétgù mēr*  
ziè'd=mě      n-õy=mě      giétgù      mēr  
 EST.venir=3DIS    EST.cargar=3DIS    tamal      guajolote  
 'Vienen/venían cargando tamales de guajolote/Traen/traían tamales de guajolote.'  
 {R010 0677}
- c. *briè ná zàgǐb ná dzi'n*  
b-riě      ná      zǎ-gǐb      ná      dzi'n  
 COMPL-ir\1SG    1SG      PROG.ir\1SG-buscar\1SG    1SG      trabajo  
 'Salí a buscar trabajo.' {R010 0677}

El segundo tipo tiene semántica aspectual progresiva con el verbo posicional *kiě*. Este verbo se utiliza para comunicar significados progresivos, continuos o habituales. En el ZSPM este verbo de postura al igual que los de movimiento vistos arriba pertenece a una clase cerrada. Debido a su gramaticalización, desde predicado existencial a cópula progresiva (4.2.2) este verbo al funcionar como V1 en la CVS proporciona el significado semántico de progresión. Lo que indica que la acción se encuentra realizándose en el momento codificado en las marcas de TAM, es decir, puede ser una acción en el presente o en algún otro tiempo o aspecto. Considere esta semántica progresiva en los ejemplos de (65). En (65a) la acción de 'esperar' se encuentra en incompletivo 'estábamos esperando' y en (65b) *√tsě* en completivo 'estuvimos tapando'.

- (65)a. *rkiěná rbéznǎ gà tí tsǒn tápe gbìdz*  
r-kiě=ná      r-bǎz=ná      gà      tí      tsǒn  
 INC-estar=1PL:EXCL    INC-esperar=1PL:EXCL    LOC:DIST      un      tres  
  
 tápe      gbìdz  
 cuatro-EPEN      día  
 '[siempre] Estábamos esperando allá unos tres cuatro días.' {R016 036}
- b. *niè'g pkiěná ptsénǎ xkórrâl ngõn*  
 niè'g      p-kiě=ná      p-tsé=ná      x-kórrâl  
 ayer      COMPL-estar=1PL:EXCL      COMPL-cerrar\1PL=1PL:EXCL      POS-corral  
  
 ngõn  
 toro  
 'Ayer estuvimos tapando el corral de los toros.'

Aikhenvald (2006b) sugiere que los verbos de una clase restringida como lo son los V1 en esta CVS tienden a gramaticalizarse. En muchos casos, estas formas gramaticalizadas y los verbos en la CVS aun coexisten sincrónicamente. En esta lengua, dos de los verbos de movimiento ‘ir’ y ‘venir’ que son V1 en la CVS canónica se han gramaticalizado como un auxiliar de movimiento. Los verbos en esta nueva construcción mantienen su estatus, aunque ya se observan ciertos índices de erosión fonológica (esta construcción se describe a detalle en el capítulo 7). La unión de un verbo de movimiento más otro verbo también ha sido fuente para la creación de un nuevo lexema, como en (66). En este ejemplo *xì* inicialmente fue V2 en la CVS canónica pero ya no se reconoce como un verbo pleno en esta lengua (*ticij* ‘recibir’ en la lengua zapoteca colonial (Córdova 1578:345(2)), el significado del verbo de movimiento + ‘recibir’ ahora es ‘traer’.<sup>72</sup>

- (66) *guèyxì tí nkwànè gòyló gá’wlò’*  
**gu-èy+xì**      tí      nkwànè      g-òy=lò’      gáw=lò’  
 IMP-ir+recibir    INDF    PRON.REL.OBJ    POT-llevar=2SG    POT-comer=2SG  
 ‘Trae (ve a traer) algo para que lleves y comas.’ {R006 0702}

El verbo *kié* también se ha gramaticalizado como un prefijo aspectual progresivo (como veremos en el Capítulo 9). Este verbo posicional *kié* también tiene un comportamiento derivacional siendo base para la creación de nuevo lexema, como en (67), ya que sumado al verbo  $\sqrt{gòb}$  ‘jalar’ significa ‘cuidar’. Ambos verbos coexisten sincrónicamente en la lengua, funcionan como un nuevo verbo al adquirir este significado específico.

---

<sup>72</sup> Beam de Azcona y Cruz Santiago (2022) muestra estas construcciones con el nombre de ‘complejo verbal’ para el zapoteco de San Bartolomé Loxicha. En esta lengua, estas se asemejan a los compuestos verbo+verbo puesto que consisten en un verbo flexionado seguido de una o más raíces ligadas. Estas construcciones resultan en significados particulares, pero aún conservan su semántica transparente. Considere el siguiente ejemplo:

- a. *Ngwaxí’ tseh’l xi’y díib golp.*  
 ŋ-gw-a+jí’      tsæ’l      jí’=j      díib      gòlp  
 R-PFV-ir+M.traer esposo    3H=3INAN otro golpe  
 ‘Lo fue a traer el esposo de nuevo.’

Siguiendo los datos presentados, al menos para las construcciones analíticas con verbos de movimiento, me atrevo a decir que corresponden a la CVS de esta lengua. (cfr. Beam De Azcona y Cruz Santiago 2022: 110-117).

- (67) *dzègó làè' wná'ká pkiéngòbwĩn*  
 dzègó làè' wná'=ká **p-kié+(n)gòb=wĩn**  
 entonces FA mujer=DEM:DIST COMPL-estar+jalar/quitar=3ME  
 'Entonces esa mujer lo cuidó.' {R002 0023}

En resumen, los V1 de esta construcción semánticamente tienen: a) semántica orientativa: verbos de movimiento y b) semántica aspectual progresiva: verbo posicional. Estos V1 también han sufrido procesos de gramaticalización: a) los verbos de movimiento  $\sqrt{liè}$  'ir' y  $\sqrt{liě'd}$  'venir' funcionan como auxiliares de movimiento y en ciertos casos como bases derivacionales y, b) el verbo posicional se ha gramaticalizado como marca aspectual progresiva y en algunos casos también, sirve como base para derivar un nuevo lexema.

En general, este apartado trató de las propiedades que definen a la CVS canónica y a la vez las diferencian de construcciones biclausales como las cláusulas de complemento y las cláusulas encadenadas, entre otros. La Tabla 22. muestra en resumen las propiedades de la CVS. Note que los predicados de la CVS canónica (V1 V2), no tienen elemento de enlace entre ambos predicados de la CVS canónica, comparten al sujeto, tienen un solo valor de TAM marcado en cada predicado y que la negación y los clíticos adverbiales aparecen sobre V1, pero tienen alcance sobre toda la construcción. En cuanto al carácter de evento, los adverbios temporales tienen alcance sobre toda la CVS y ambos verbos funcionan como un predicado simple en el discurso. Finalmente, en su carácter de verbo, cada componente de la CVS puede funcionar como predicado principal en construcciones monoverbales, sin signos de gramaticalización o blanqueamiento semántico.

Tabla 22. Resumen de las propiedades de la CVS canónica

<b>PROPIEDADES DE LA CVS CANÓNICA</b>			
Carácter monoclausal	Elemento enlace: marca de subordinación ni coordinación	NO	[V1 V2]
	Sujeto compartido	SÍ	V1 SUJ <sub>i</sub> V2 SUJ <sub>i</sub>
	Un solo valor de TAM	SÍ	TAM <sub>i</sub> -V1 TAM <sub>i</sub> -V2

	Una sola marca de negación que tiene alcance sobre toda la CVS	SÍ	V1-NEG V2
	Un solo juego de clíticos adverbiales, con alcance sobre toda la CVS	SÍ	V1=ADV V2
	Ausencia de pausa entre los componentes de la CVS	SÍ	[V1 V2]
Carácter de evento único	Funciona como un predicado simple en el discurso.	SÍ	SUB [V1 V2]
	Tiene la PME	SÍ	ADV [V1+V2]
	V1 y V2 forman un solo constituyente que se coordina al mismo nivel que un V3.	SÍ	[V1 V2] y [V3]
Carácter de verbo	Cada componente de la CVS funciona como verbo principal en una construcción monoverbal	SÍ	
	Cambio de significado V1+V2	NO	
	CVS asimétrica		V1: verbo menor V2: verbo mayor

#### 4.4 Transitividad de los verbos en la construcción

Los verbos de movimiento y el verbo posicional que funcionan como V1 en este tipo de construcciones son verbos intransitivos. V2 en cambio puede ser intransitivo o transitivo. El valor de la transitividad de una CVS asimétrica suele ser el mismo que el del verbo de la clase no restringida (Aikhenvald 2006b). En conformidad con esta observación, vemos que la transitividad de una CVS canónica en el ZSPM se determina por el V2. Note en (68a) que tanto V1 ‘ir’ como V2 ‘cantar’ son intransitivos, lo cual mantiene la construcción como intransitiva. En cambio, tenemos a la construcción en (68b), donde el V2 ‘matar’ es transitivo, por lo tanto, la cláusula es transitiva. En (68c), el verbo *√gòts* ‘mezclar’ es un

verbo que puede albergar dos objetos, por lo que esta es una construcción que llamo de “doble objeto” (véase §2.6.3).

(68) a. INTR-INTR  
*bià ná bìl nà gá*  
b-iă                      nà                      b-ĩl                      nà gá  
 COMPL-ir\1SG    1SG                      COMPL-cantar\1SG    1SG LOC:DIST  
 ‘Fui a cantar allá.’

b. INTR-TRANS  
*rià ná rùt nà grăe xkôn ménkí*  
r-iă                      nà’                      r-ũt                      nà grăe                      x-ngõn                      mén=kí  
 INC-ir\1SG    1SG                      INC-matar    1SG todo                      POS-vaca                      persona=DEM:MED  
 ‘Voy a matar todas las vacas de esa gente.’ {R005 5485}

c. INTR-DOBLE-OBJ  
*rkiénă rgótsnăw nís*  
r-kiě=nă                      r-gòts=nă=w                      nís  
 INC-estar =1PL:EXCL    INC-mezclar=1PL:EXCL=3INA    agua  
 ‘Lo estamos mezclando con agua.’

La transitividad de V2 entonces es importante para identificar la valencia de la construcción. Si V2 es intransitivo la CVS tiene este valor. Si V2 es transitivo, además de compartir al sujeto, este aporta un objeto a la CVS, pero esto no implica aumento de valencia. El mismo caso sucede cuando V2 es un verbo bitransitivo.<sup>73</sup>

Véase en la Tabla 23 una lista de verbos que ocurren en la CVS. En la primera columna se encuentran los verbos que ocurren como V1 (lista exhaustiva) y en la segunda ejemplos

<sup>73</sup> Los verbos de movimiento que funcionan como V1 en esta construcción, no pueden ser V2 en esta construcción como se muestra en a. Esta construcción solo es posible si el verbo de movimiento ocurre con otro verbo como en b. La conformación de V2 en este caso, se trata en el Capítulo 7.

a. \* *bià ná bià ná gá*  
 b-iă                      nà                      b-iă                      nà gá  
 COMPL-ir\1SG    1SG                      COMPL-cantar\1SG    1SG LOC:DIST  
 Lectura buscada: ‘Fui a irme (a vivir) allá.’

b. *bià ná biàbăn nà gá*  
 b-iă                      nà                      b-iă-băn                      nà gá  
 COMPL-ir\1SG    1SG                      COMPL-cantar\1SG-vivir    1SG LOC:DIST  
 ‘Fui a vivir allá.’

de verbos que pueden ser V2, de ningún modo esta es una lista absoluta. En texto hay cierta tendencia de que V2 sea transitivo, no obstante, esta no es una restricción para que los verbos intransitivos ocurran como V1.

Tabla 23. Lista de verbos que funcionan como V1 y V2 en una CVS canónica

V1	V2	
<i>Movimiento</i> - $\sqrt{ie}$ 'ir' - $\sqrt{ey}$ 'irse' - $\sqrt{ie'd}$ 'venir' - $\sqrt{rie}$ 'salir'	<i>Intransitivos</i>	
	- $\sqrt{zæ'b}$ 'meterse'	- $\sqrt{agiès}$ 'dormir'
	- $\sqrt{dziéb}$ 'espantarse'	- $\sqrt{bi}$ 'regresarse'
	- $\sqrt{zòb}$ 'sentado'	- $\sqrt{díl}$ 'pelearse'
<i>Posicional</i> - $kiě$	<i>Transitivos</i>	
	- $\sqrt{gix}$ 'pagar'	- $\sqrt{tséb}$ 'espantar'
	- $\sqrt{kā}$ 'comprar'	- $\sqrt{xădz}$ 'desatar'
	- $\sqrt{gĩb}$ 'buscar'	- $\sqrt{xò'dz}$ 'encargar'
	- $\sqrt{ùt}$ 'matar'	- $\sqrt{dē'n}$ 'escarbar'
	- $\sqrt{zà}$ 'hacer'	- $\sqrt{dziè'l}$ 'encontrarse con'
	- $\sqrt{tòp}$ 'recoger'	- $\sqrt{līs}$ 'levantar'
	- $\sqrt{năb}$ 'pedir'	
	- $\sqrt{chùg}$ 'cortar'	
	<i>Ambitransitivos</i>	
	- $\sqrt{tò}$ 'vender'	
	- $\sqrt{áw}$ 'comer'	

#### 4.5 Similitudes de la CVS canónicas con otras lenguas zapotecas

El estudio de referencia para las lenguas zapotecas en cuanto a construcciones de verbos seriales es de Gutiérrez (2014) sobre el zapoteco de Teotitlán del Valle (ZTV). En esta lengua, las CVS que el autor llama 'prototípicas' presentan una estructura similar al tipo CVS canónica en el ZSPM, aunque el tipo de V1 es diferente léxica y semánticamente. En (69a) presento un ejemplo de este tipo de CVS en el ZTV, note que V1 es el verbo 'tener miedo', otros verbos que participan en esta construcción son 'estar enojado' (69b), 'salir de', 'fastidiarse', 'regresar de' entre otros.



V1, V2 o en ambos sin modificar su significado, como vemos en (71). En contraste en el ZSPM, los clíticos adverbiales solo pueden ir sobre el V1 (véase 4.3.2.5 arriba). La repetición en ambos verbos o solo en V2 es agramatical.

- (71) a. *gu-æ=za=dan*                      *ba-sia=dan*                      *liz*                      *mam*  
 ZTV    COMPL-ir=IGL=3H.PL.INF    COMPL-limpiar=3H.PL.INF    POS.casa            abuela  
 ‘También fueron a limpiar la casa de la abuela’.
- b. *gu-æ=dan*                      *ba-sia=za=dan*                      *liz mam*  
 COMPL-ir=3H.PL.INF    COMPL-limpiar=IGL=3H.PL.INF    POS.casa abuela  
 ‘También fueron a limpiar la casa de la abuela’.
- c. *gu-æ=za=dan*                      *ba-sia=za=dan*                      *liz mam*  
 COMPL-ir=IGL=3H.PL.INF    COMPL-limpiar=IGL=3H.PL.INF    POS.casa abuela  
 ‘También fueron a limpiar la casa de la abuela’.

{Gutiérrez 2014: 89}

Las CVS canónicas tienen características semejantes a las CVS ‘prototípicas’ del ZTV, no obstante, el tipo de verbo como V1 no es el mismo, es decir, una construcción canónica en el ZSPM tiene como V1 a un verbo de movimiento o al posicional *kiẽ*, mientras que en el ZTV V1 no concierne específicamente a esta clase de verbos. Más bien corresponde a las CVS que introducen un argumento. Entre los verbos que ocurren en esta CVS se encuentran: *nya* ‘presenciar’, *bixlaz* ‘tener asco’, *xhis* ‘reirse’, *xhitx* ‘estar enojado’, *æ* ‘ir’, *za* ‘regresar de’ entre otros, véase estas semejanzas en la Tabla 24.

Tabla 24. Comparación de características de la CVS prototípica en el ZTV vs. CVS canónica del ZSPM

Características de la CVS	ZTV	ZSPM
Elemento de enlace: marcas de subordinación, coordinación o ningún tipo de dependencia sintáctica entre sus componentes.	NO	NO
Comparten un argumento: sujeto	SÍ	SÍ
Tiene un solo valor de TAM, marcado en cada componente de la CVS (con condicionamiento en futuro).	SÍ	SÍ

La marca de negación se posiciona en V1 y tiene alcance sobre toda la CVS	SÍ	SÍ
Los clíticos adverbiales solo se marcan sobre V1 y tienen alcance sobre toda la CVS	SÍ/NO	SÍ
Presentan un solo contorno entonacional.	SÍ	SÍ
Tienen el carácter de evento único	SÍ	SÍ
Las más prototípicas tienen un verbo intransitivo como V1	SÍ	SÍ
La CVS canónica se limita a verbos de movimiento y posicional	NO	SÍ

#### 4.6 Conclusiones

En este capítulo, he descrito las propiedades que definen a una CVS canónica en esta lengua, así como el perfil semántico de la construcción. Definir las propiedades de la CVS canónica me permite clasificar las construcciones multiverbales monoclausaes con relación a sus características particulares. Una CVS canónica es una construcción que se compone de dos verbos yuxtapuestos que no presentan erosión fonológica, no forman una sola palabra y que comparten características con otras construcciones subordinadas. No obstante, posee ciertos rasgos que la distinguen de estas construcciones subordinadas que también presentan dos verbos yuxtapuestos como son las construcciones de complemento más integradas. La construcción descrita en este capítulo presenta todas las características siguientes, de ahí su nombre de CVS canónica debido a que contiene la estructura más típica de las construcciones monoclausaes multiverbales descritas en este trabajo.

- No presentan elementos de enlace, es decir, no hay marcas de subordinación o coordinación o dependencia sintáctica de ningún tipo entre los predicados que lo componen.
- Los componentes de la CVS canónica comparten al argumento sujeto.
- Tiene un solo valor en cuanto al tiempo, aspecto o modo (TAM).
- Presenta una sola polaridad. La marca de negación aparece sobre el V1 y tiene alcance sobre todo el evento.
- La serie de clíticos adverbiales aparece sobre el V1 modificando todo el evento.

- Semánticamente funciona en referencia a un solo evento. Tiene el PME, por lo que toma un solo especificador temporal por construcción.
- Funciona como una cláusula simple, por lo que pueden ser complementos de un predicado matriz en las cláusulas de complemento, también pueden funcionar como predicados de una oración relativa, coordinarse con otra cláusula, etc.
- Los elementos que la componen funcionan como predicados principales en construcciones monoverbales.

Esta CVS canónica por su composición es una CVS asimétrica, en el sentido que los V1 pertenecen a una clase restringida. Esta CVS tiene como V1 los verbos de movimiento  $\sqrt{ie}$  'ir',  $\sqrt{ey}$  'irse',  $\sqrt{iē'd}$  'venir',  $\sqrt{riē}$  'salir' y el verbo posicional  $kiē$  pertenecen a una clase cerrada considerándose como verbo menor, mientras que V2 es un verbo de clase abierta, como verbo mayor. V1 es intransitivo, mientras que V2 no presenta ninguna restricción en cuanto a transitividad. El ZSPM presenta dos tipos semánticos: 1) de movimiento con propósito con los verbos de movimiento y 2) de semántica progresiva con el verbo posicional.

Finalmente, comparando la lengua zapoteca de Teotitlán del Valle, lengua en donde se han descrito construcciones semejantes, podemos decir que las CVS tienen presencia en distintas lenguas zapotecas y presentan características bastante similares.

# Capítulo 5. LA CONSTRUCCIÓN DE VERBO SERIAL SECUENCIAL

## 5.1 Introducción

La construcción serial canónica que se describió en el Capítulo 4 no es el único tipo de CVS en esta lengua. En este capítulo voy a describir la construcción de verbo serial que denomino ‘secuencial’. Este tipo de CVS, al igual que la canónica, se compone de dos predicados yuxtapuestos. En el caso de esta CVS, el orden sintáctico es icónico con respecto a la secuencia de eventos, es decir, el orden entre V1 más V2 refleja la manera en que cada subevento ocurre en la realidad. Este tipo de construcción (aunque con otra denominación) se ha atestiguado en lenguas como el hmong blanco (Jarkey 2015) una lengua hablada en las regiones montañosas del sur de China y del sudeste asiático continental (1a), en ibibio (Major 2014), una lengua Níger-Congo hablada en Nigeria (1b), en ewe (Ameka 2006), una lengua africana de la familia Niger Congo (1c), entre otros. Note que la traducción en otra lengua (en inglés, la traducción original) como en español requiere de una conjunción, en este caso ‘y’. En cada lengua, estas construcciones corresponden a un tipo semántico específico, a saber, CVS coterporal en Hmong blanco, secuencia de acciones en Ibibio y causa-efecto o resultativo en ewe.

HMONG BLANCO

- (1) a. nqa [ib lub yeeb.tooj] haus puj.pauv tuaj  
llevar uno CLF tubo inhalar soplo.soplo venir  
'...trae una pipa y fúmala.' {Jarkey 2015: 115}

IBIBIO

- b. Ekpe á-má á-tèm àdési á-díyá  
Ekpe 3SG-PST 3SG-cocinar arroz 3SG-comer  
'Ekpe cocinó y comió arroz' {Major 2014: 129}

EWE

- c. eyé wò-ná [wò-no aha hé-kú aha]  
and 3SG-dar 3SG-beber bebida.alcohólica ITIVE-morir bebida.alcohólica  
'y le hizo beber alcohol y se emborrachó hasta morir.' {Ameka 2006: 132}

La estructura en (2) corresponde a la CVS secuencial del ZSPM. A diferencia de la CVS canónica que solo admite verbos intransitivos como V1, en este tipo, V1 puede ser transitivo. En estos casos, el objeto aparece inmediatamente después del sujeto en el orden no marcado en la lengua (VSO). Además, si el verbo lo requiere, es posible que entre V1 y V2 ocurra un locativo. En esta construcción ambos verbos comparten el mismo sujeto si V2 es intransitivo. Si tanto V1 como V2 son transitivos, comparten tanto el sujeto como el objeto. En todos los casos, comparten un solo valor de TAM.

- (2) Estructura de la CVS secuencial con predicados yuxtapuestos  
[TAM<sub>i</sub>-V1 SUJ<sub>i</sub> (OBJ<sub>j</sub>) (LOC) TAM<sub>i</sub>-V2 SUJ<sub>i</sub> (OBJ<sub>j</sub>)]

En (3) muestro ejemplos de CVS secuenciales. En (3a), en la posición de V1 está el verbo intransitivo  $\sqrt{riè}$  'salir' en combinación con el verbo intransitivo  $\sqrt{iè}$  'ir' como V2. (3b) tiene como V1 el verbo intransitivo  $\sqrt{zà'b}$  'meterse' en combinación con el verbo transitivo  $\sqrt{dè'd}$  'dar' en V2. La construcción en (3c) tiene como V1 al verbo transitivo  $\sqrt{liè}$  'sacar', y como V2 al verbo transitivo  $\sqrt{sá'b}$  'meter'.

- (3) a. *niègsil gàsé brié'yè zié'yè'*  
nièg+síl gà=sé b-riè'=yè zié'=yè  
ayer+temprano LOC:DIST=solo COMPL-salir=3CONF PROG.ir\3CONF=3CONF  
'Apenas ayer por la mañana salió [y] se fue.' {R001 195}

- b. *bzàè'bmá gièl bdè'dmáw gik mèldò'*  
b-zàè'b=má gièl b-dè'd=má=w gik mèldò'  
 COMPL-meterse=3AN laguna COMPL-dar=3AN=3INA cabeza culebra.de.agua  
 'Entró a la laguna [y] golpeó a la culebra de agua.' {R009 0221}
- c. *bliè ná nkòb psé'b nàw lèn xìg*  
b-liě nà' nkòb p-sé'b nà=w lèn xìg  
 COMPL-sacar\1SG 1SG masa COMPL-meter\1SG 1SG=3INA SR:en jícara  
 'Saqué la masa [y] la puse en una jícara.'

Este tipo de construcción de verbo serial muestra un tipo de evento complejo. En este evento suceden acciones individuales que ocurren en una secuencia temporal, y que están relacionadas lógicamente. Debido a la traducción del español y a las características de la construcción, esta CVS podría confundirse con una coordinación asindética,<sup>75</sup> una secuencia de oraciones o con cláusulas yuxtapuestas (parataxis). No obstante, estos predicados actúan como una cláusula simple puesto que: a) no presentan marcas de subordinación ni coordinación o dependencia sintáctica, b) tienen un solo valor de TAM (tiempo, aspecto y modo) y un mismo valor de polaridad, c) comparten el argumento sujeto, d) no hay pausa alguna entre sus componentes, mostrando un solo contorno entonacional como el de una oración simple y e) son monoclausaes en el sentido de que los subeventos de cada predicado que lo conforman refieren a un evento general (macro-evento).

El orden de los componentes de esta CVS es icónico y sigue la secuencia temporal de los subeventos. Semánticamente, corresponde a un tipo de CVS simétrica (Aikhenvald y Dixon 2006), donde ni V1 ni V2 presentan restricción en cuanto a transitividad ni a clase verbal.

Los verbos que participan en esta CVS son de una clase abierta, por lo que no representan una lista exhaustiva, esto nos dice que tanto V1 como V2 no se restringen a una clase particular de verbos, en contraste con la CVS canónica que tiene como V1 sólo a verbos de movimiento o el verbo posicional *kiě*. Cabe señalar que este tipo de CVS secuencial no se había reportado en otra variedad del zapoteco.

---

<sup>75</sup> Este tipo de coordinación es dado por una simple yuxtaposición, sin coordinador explícito (Haspelmath 2004b).

Este capítulo tiene como propósito describir las propiedades de la CVS secuencial con relación a los presentados por la CVS canónica; a saber: a) estructura de la construcción, b) argumento compartido, c) la expresión de las categorías gramaticales, d) la noción de monoclausalidad y la estructura eventiva. La organización de este se encuentra en el siguiente orden: después de la introducción, en §5.2 presento las diferencias y semejanzas de la CVS secuencial de la coordinación asindética (con predicados yuxtapuestos), muestro en §5.3 las propiedades de la CVS secuencial con diagnósticos que prueben el carácter monoclausal, el carácter de un solo evento y el carácter de verbo principal. En la sección §5.4 hablo de la transitividad de los verbos en este tipo CVS y termino con las conclusiones en la §5.5.

## **5.2 Coordinación asindética vs. construcción de verbo serial secuencial**

Comienzo con esta sección mostrando que la construcción de verbo serial es diferente de la coordinación abierta con predicados yuxtapuestos. La coordinación refiere a la construcción sintáctica en la cual dos o más unidades del mismo tipo se combinan en una unidad más grande y tienen todavía las mismas relaciones semánticas con otros elementos circundantes (Haspelmath 2004b). Las unidades pueden ser palabras, verbos, frases (por ejemplo, frases nominales), cláusulas subordinadas u oraciones completas. El estatus de una construcción puede ser indicada por coordinadores, como las conjunciones ‘y’, ‘o’, ‘pero’ (coordinación sindética) o por una simple yuxtaposición sin coordinador explícito (coordinación asindética). Una construcción coordinada consiste en dos o más coordinandos (los coordinandos son las frases o elementos que se unen) que pueden indicarse por coordinadores (las partículas que unen). En el caso de las construcciones coordinadas yuxtapuestas (asindéticas) indicaré a los coordinandos entre corchetes [A y B]

En el ZSPM, ocurren los dos tipos estructurales de coordinación: sindética y asindética, siendo la asindética la menos frecuente en su uso y en la ocurrencia en texto. Mostraré primero las construcciones coordinadas con la conjunción explícita y después las asindéticas.

El ZSPM tiene un coordinador propio indicado por los alomorfos *né\ní* ‘y’, además del préstamo del español *ò*.<sup>76</sup> El coordinador *né\ní* tiene un uso generalizado en la lengua, es

---

<sup>76</sup> La conjunción disyuntiva ‘o’ prestada del español también se usa en las estructuras de coordinación de esta lengua, esta ocurre como coordinante entre las FNs en a., así como en la coordinación de cláusulas en b.

decir, una frases nominales, cláusulas, oraciones etc. Los ejemplos en (4) corresponden a frases nominales secuenciales. En (4a) la conjunción *né* coordina las frases nominales *chòpmě* ‘los dos’ y *tí xniàgólme* ‘una de sus abuelas’ y en (4b) ‘señora Justina’ y ‘don Benjamín’.

- (4) a. *chòpmě né tí xniàgólme nákmě tsón*  
 [chòp=mě]<sub>A</sub>    **né**    [tí    xnià+gól=mě]<sub>B</sub>    n-àk=mě    tsón  
 dos=3DIS    y    INDF    mamá+abuela=3DIS    EST-ser=3DISTres  
 ‘Los dos (dos de ellos) y una (de sus) abuela (s), son tres’ {R007 2144}
- b. *xùz tín né xè bènjàmín, gùtlémě*  
 [xùz    tín]<sub>A</sub>    **né** [xè    bènjàmín]<sub>B</sub>    gu-èt=lé=mě  
 señora Justina y don Benjamín    COMPL-morir=TERM=3DIS  
 ‘La señora Justina y don Benjamín, ya murieron.’ {R008 197}

La conjunción *né/ní* también une dos cláusulas como en los ejemplos de (5). Note que el coordinando A precede al coordinando B. En (5a), ambos verbos ‘pegar’ y ‘enojarse’ se marcan con el mismo sujeto =*xá* ‘tercera persona de respeto’ y con la misma marca aspectual (completivo). Las cláusulas no exhiben dependencia, por lo que al coordinarse pueden ocurrir con sujetos diferentes como en (5b), donde el sujeto del verbo ‘cantar’ es =*tá* ‘segunda persona plural’ y el de ‘bailar’ es *nà* ‘primera persona singular’ o con diferente marca aspectual como en (5c). Note además en este mismo ejemplo que cada frase verbal puede estar en foco de oración con la partícula de foco ancho *lè*.

- (5) a. *bdínxá ná né blè'xá lóná'*  
 [b-dín=xá                    ná']<sub>A</sub>    **né** [b-lě'=xá                    ló    ná']<sub>B</sub>  
 COMPL-pegar=3RES    1SG    y    COMPL-enojarse=3RES    SR:con    1SG  
 ‘Me pegó y se enojó conmigo.’ {R001 1060}

---

a. [táp    ngõn]<sub>A</sub>    ò    [gà'y    ngõn]<sub>B</sub>  
 cuatro    toro    CONJ    cinco    toro  
 ‘Cuatro o cinco toros.’ {R007 1849}

b. [s-tíb    íz    g-ă                    ná']<sub>A</sub>    ò    [g-iõ=gà=nè']<sub>B</sub>  
 REP-uno    año    POT-ir\1SG    1SG    CONJ    POT-ir\1PL=ENF=1PL:INCL  
 ‘El próximo año iré o iremos juntos.’ {R002 205}

b. *lètǎ gó'l né lè nà gié'*  
 [lè=tǎ g-ó'l]<sub>A</sub> né [lè nà g-ié]<sub>B</sub>  
 FA=2PL POT-cantar y FA 1SG POT-bailar  
 'Ustedes van a cantar y yo voy a bailar.' {R007 1990}

c. *lètǎ ró'l né lè nà gié'*  
 [lè=tá r-ó'l]<sub>A</sub> né [lè nà g-ié]<sub>B</sub>  
 FA=2PL POT-cantar y FA 1SG POT-bailar  
 'Ustedes cantan y yo voy a bailar.'

La yuxtaposición asindética de coordinandos, en contraste, es usada con menor frecuencia en esta lengua para coordinar cláusulas o frases nominales. En los ejemplos de (6) muestro este tipo de coordinación de cláusulas. En estos, el sujeto de las cláusulas coordinadas es el mismo y ambos verbos se encuentran conjugados en los mismos aspectos en (6a) en estativo y en (6b) en completivo. Estas construcciones, al ser transitivas, comparten al sujeto, pero no al objeto (aunque también sería posible). Note que se encuentra una pausa entre los coordinandos.

(6) a. *nòymě x-màxkál-mě<sub>A</sub>, nòymě x-bót-mě*  
 [n-öy=mě x-màxkál=mě]<sub>A</sub> / [n-öy=mě x-bót=mě]<sub>B</sub>  
 EST-llevar=3DIS POS-mezcal=3DIS EST-llevar=3DIS POS-bote=3DIS  
 'Llevan su mezcal, (y) llevan su bote.' {R009 1165}

b. *dá'wyè skwá'n, gòwyè nís*  
 [dáv=yè skwà'n]<sub>A</sub> / [gòw=yè nís]<sub>B</sub>  
 COMPL-comer=3CONF comida COMPL.tomar=3CONF agua  
 'Comió la comida, (y) tomó agua.'

Las construcciones coordinadas yuxtapuestas deben compartir el mismo valor aspectual pero no necesariamente el mismo sujeto, como vemos en (7). En este mismo ejemplo, observe que es posible negar la segunda frase (7a) o ambas como vemos en (7b).

(7) a. *gwèy pxóxmě, gwèydè xpà'dmě ló dzi'n*  
 [gu-èy pxóz=mě]<sub>A</sub> / [gu-èy-d-è x-màè'd=mě]<sub>B</sub> ló dzi'n  
 COMPL-ir papá=3DIS COMPL-ir-NEG-EPEN POS-hijo=3DIS SR.al trabajo  
 'Fue su papá y no fue su hijo a trabajar.'

- b. *gwèydè pxóxmě, gwèydè xpàè 'dmě ló dzi'n*  
 [gu-èy-d-e                      pxóz=mě]<sub>A</sub> / [gu-èy-d-è                      x-màè'd=mě]<sub>B</sub>  
 COMPL-ir -NEG-EPEN    papá=3DIS                      COMPL-ir-NEG-EPEN    POS-hijo=3DIS
- ló              dzi'n  
 SR.al        trabajo  
 'No fue su papá ni (fue) su hijo a trabajar.'

En (8) podemos observar también que cada predicado en la estructura coordinada yuxtapuesta puede estar focalizada: note que cada cláusula comienza con la marca de foco ancho *lè*.

- (8) *lè pxóxmě guéy ló dzi'n, lè xpàè 'dmě gwéy skwél*  
 [lè pxóz=mě    gu-èy              ló              dzi'n]<sub>A</sub> /  
 FA papá=3DIS    COMPL-ir        SR.al        trabajo
- [lè x-màè'd=mě    gu-èy              skwél]<sub>B</sub>  
 FA pos-hijo=3DIS    COMPL-ir        escuela  
 'Su padre fue a trabajar, y su hijo fue a la escuela.'

La coordinación asindética difiere de la sindética solo en el valor de TAM: en la coordinación sindética, cada predicado puede ocurrir en un aspecto diferente, mientras que en la asindética debe haber un TAM concordante. Esta característica asemeja la coordinación asindética a la CVS secuencial, pero otras características distinguen ambas construcciones. En primer lugar, la coordinación asindética presenta una pausa entre sus coordinandos, mientras que una CVS secuencial ocurre sin pausas y en una sola frase entonativa (en la sección 5.3.2.2 sustentaré esta afirmación). Luego, los predicados de la construcción coordinada asindética pueden carecer de argumentos compartidos (véase (7)), mientras que, como expondré más adelante en la sección 5.3.2.3, en la CVS secuencial el sujeto debe ser el mismo, y también el objeto si ambos verbos son transitivos.

Otra diferencia que voy a argumentar es que en la construcción coordinada asindética (como vimos arriba en (6a)) los verbos pueden repetirse, mientras que en una CVS secuencial esto no se permite.

Voy a ilustrar también que mientras los predicados en una construcción coordinada yuxtapuesta pueden negarse morfológicamente de manera independiente, es decir ambos o

uno de los dos pueden llevar la marca negativa, la CVS secuencial solo puede negarse de manera externa con un adverbio negativo (véase 5.3.2.5).

Por último, como ya mostré, en la coordinación la partícula de foco *lè* puede ocurrir antes de cada predicado coordinado. En contraste, argumentaré en 5.3.2.3 que en la CVS esta solo puede ocurrir una vez antes de los componentes en conjunto (V1-V2).

En síntesis, los predicados que están en una relación coordinada pueden modificarse de forma independiente, mientras que la CVS requiere de la manifestación del mismo aspecto, el mismo sujeto y valor de polaridad. La Tabla 25 resume las diferencias entre una CVS secuencial y la coordinación asindética. Abordaré con mayor detenimiento las propiedades de una CVS secuencial a continuación.

Tabla 25. Coordinación asindética vs. CVS secuencial.

<b>Características</b>	<b>Coordinación asindética</b>	<b>CVS secuencial</b>
Coordinante <i>ní/nè</i>	NO	NO
Pausa entre predicados coordinados	SÍ	NO
Sujeto y objeto	MISMO O DIFERENTE	MISMO SIEMPRE
Marcación de TAM	TAM CONCORDANTE	TAM CONCORDANTE
Repetición del mismo verbo	SÍ	NO
Negación	SÍ (AMBOS: INTERNA Y EXTERNA)	SÓLO EXTERNA
Focalización	SÍ SIN RESTRICCIONES	AL PRINCIPIO DEL CONJUNTO V1-V2
Interpretación de los eventos	EVENTOS SEPARADOS	EVENTOS SECUENCIALES

### 5.3 Propiedades de una CVS secuencial en el ZSPM

En esta sección, hablaré de las propiedades que definen a una CVS secuencial basándome en los criterios definidos para la CVS canónica en esta lengua. El conjunto de propiedades se

muestra en (9). A saber, una CVS secuencial difiere de la canónica en los siguientes aspectos: i) no permite la negación interna, solo externa y ii) no es posible la ocurrencia de los clíticos adverbiales sobre ninguno de los predicados que la componen. Estas restricciones se describirán en las secciones subsecuentes.

(9) Propiedades de las CVS secuencial en el ZSPM

**d) El carácter monoclausal**

- Ausencia de algún elemento de enlace: no presenta marcas de subordinación, coordinación o dependencia sintáctica de ningún tipo entre los predicados que lo componen.
- Los predicados de la CVS secuencial comparten el sujeto cuando ambos predicados son intransitivos, si ambos son transitivos comparten tanto al sujeto como al objeto.
- V1 y V2 tienen un solo valor en cuanto a tiempo, aspecto o modo (TAM).
- Los predicados de la CVS secuencial solo pueden negarse de manera externa.
- Ausencia de pausa entre V1 y V2.

**e) Carácter de evento único**

- Semánticamente funcionan en referencia a un solo evento.
- Los operadores temporales tienen alcance sobre V1 y V2: la construcción tiene la propiedad del macro-evento (Bohnemeyer et al. 2007).
- Funcionan como una cláusula simple, por lo que pueden ser complementos de un predicado matriz en las cláusulas de complemento, funcionar como predicado de una oración relativa, etc.
- En una construcción secuencial V1+V2 funcionan como un constituyente cohesionado que no permite ninguna expansión interna, como sería una coordinación a nivel de V2 (\*[V1+ [V2 Y V3]]).

**f) Carácter de verbo**

- V1 y V2 son verbos independientes que funcionan como verbos principales en una cláusula simple.
- La semántica de los verbos no cambia al serializarse.

- Los verbos al serializarse conservan sus rasgos y no sufren de erosión fonológica alguna.

Los apartados siguientes tendrán la descripción de cada una de estas propiedades, empezando por la estructura y orden de los componentes de este tipo de CVS. Enseguida mostraré las características que definen su carácter monoclausal, argumentaré después por qué considero que esta CVS cumple con los diagnósticos que demuestran su carácter de evento único. Del mismo modo, se demostrará su carácter de verbo principal. Cada una de estas propiedades, estarán en contraste con las construcciones biclausales, principalmente la construcción de coordinación asindética.

### 5.3.1 Estructura y orden

Al igual que en las CVS canónicas, estructuralmente, las CVS secuenciales con predicados yuxtapuestos son como se representa en el Esquema 4 donde V1 precede a V2. Estos predicados comparten al sujeto y tienen un solo valor aspectual marcado explícitamente sobre cada verbo. Note estas características en (10a) donde tanto V1 como V2 tienen la misma marca de TAM (COMPL-V1 COMPL -V2) y el mismo sujeto marcado con la primera persona singular. La diferencia con la CVS canónica es la posibilidad de tener un objeto y un elemento locativo antes de V2, tal como se observa en (10b). Note que después del sujeto de V1 *màz* ‘zorra’ tenemos al demostrativo locativo proximal *í*.

Los elementos en la CVS siguen el orden no marcado de constituyentes (VS(O)) en la lengua. Note que los componentes no son contiguos puesto que entre ellos pueden ocurrir el sujeto, el objeto (si el V1 es transitivo) o un tipo específico de locativo.

Esquema 4. Estructura de la CVS secuencial

<b>TAM<sub>i</sub>-V1 SUJ<sub>j</sub> (OBJ) (LOC)</b>	<b>TAM<sub>i</sub>-V2 SUJ<sub>j</sub> (OBJ)</b>
-------------------------------------------------------	-------------------------------------------------

- (10)a. *órká briè ná biá nà lèn yú nè zòb kà'ní niúpié'n*  
 ór+ká                    b-riě                    nà b-iá                    nà lèn                    yú  
 hora+DEM:DIST    COMPL-salir\1SG    1SG COMPL-irse\1SG    1SG SR:dentro    casa
- nè zòb                    kǎ'n                    í                    niú'p-iè'n  
 SUB EST.sentado    allá                    LOC:MED                    poco-DIM
- ‘En ese momento salí y me fui (a vivir) en la casa que está por allá un tiempo.’  
 {R009 1358}
- b. *ná'p glân mǎz í gâw mǎz nà'*  
 ná'p                    g-lán                    mǎz                    í                    g-áw                    mǎz                    nà'  
 tarde                    POT-aparecer                    zorra                    LOC:PROX                    POT-comer                    zorra                    1SG
- ‘No vaya a aparecer la zorra ahí y me coma.’ {R001 301}

Los elementos locativos que ocurren entre V1 y V2 deben corresponder a un argumento semántico de V1, de no ser así, no son permitidos. Se ilustra esto en (11a), donde V1 es un verbo de movimiento que semánticamente requiere de un contenedor, el mismo caso para (11b) que requiere de una locación. Los elementos locativos pueden aparecer como simples demostrativos locativos que sustituyen frases locativas, como vimos en (10b) arriba. No obstante, en esta posición se permiten también frases locativas más complejas, ya sea introducidas por un sustantivo relacional como *lèn liú* ‘dentro de la tierra’, en (11a), o con frases locativas más elaboradas como *nú ló gixëndzí'z* ‘aquí en *gixëndzí'z*’ que indica un lugar específico, como en (11b). En (11a) el elemento locativo pareciera ser un objeto, no obstante, el verbo ‘perforar’ es ambitransitivo, en este caso, funciona como un verbo intransitivo que requiere semánticamente de una locación.

- (11)a. *bgǐdmé lèn liú psǎ'bmě ngǐd, pàr gùbdziédè gáy*  
b-gǐd=mě                    lèn                    liú                    p-sǎ'b=mě                    ngǐd  
 COMPL-perforar=3DIS                    SR:en                    tierra                    COMPL-meter=3DIS                    pollo
- pàr                    g-ùbdzié-d-è                    gáy  
 para.que                    POT-gritar-NEG-EPEN                    gallo
- ‘Perforaron la tierra y metieron a sus pollos, para que los gallos no gritaran.’  
 {R009 0479}

- b. *blismě mén Sàn Juárez nú lò gixèndzí'z gùchòn' mě mén Sàn Juárez ró g'gwtsǎw*  
blis=mě                      mén      Sàn Juárez      **nú**              **ló**      **gixèndzí'z**  
 COMPL-levantar=3DIS      persona San Juan      LOC:PROX      SR:en      gixèndzí'z
- gù+chòn=mě              mén      Sàn Juárez      ró      g'gw+tsǎw*  
 COMPL-ir+dejar=3DIS persona San Juan      SR:en      río+león  
 'Levantaron al de San Juan aquí en *gixèndzí'z* [y] lo fueron a dejar al río león.'  
 {R009 0293}

Si un elemento locativo es requerido semánticamente y este no ocurre en la CVS la construcción es agramatical, siempre y cuando no haya pausa entre los componentes. Vea la construcción en (12a) en contraste con (12b). Esta construcción en una secuencia de cláusulas es gramatical, la diferencia es que en esta siempre ocurrirá una pausa entre V1 y V2.

- (12)a. *biábmě lād gwáy bwè'mě*  
b-iáb=mě                      lād      gwáy      b-wè'=mě  
 COMPL-caer=3INA      SR:del      mula      COMPL-lastimarse=3DIS  
 'Se cayó de la mula y se lastimó.'

- b.\* *biábmě, bwè'mě*  
 b-iáb=mě                      /      b-wè'=mě  
 COMPL-caer=3INA              COMPL-lastimarse=3DIS  
 Lectura buscada: 'Se cayó y se lastimó.'  
 Lectura posible con pausa entre ambos verbos: 'Se cayó, se lastimó...'

Si ocurre un elemento locativo como *tib rò néz* 'por la orilla del camino' que no se requiere semánticamente por el verbo, la construcción no corresponde a la CVS sino a una construcción biclausal de propósito como vemos en (13a). La construcción como CVS secuencial solo es posible si este elemento locativo ocurre fuera del espacio entre los componentes, como en (13b) donde está a inicio de la cláusula. Esta es una de las características que diferencia este tipo de CVS de la canónica.

(13)a.# *bzénimě tìb rò nález brikimě ró yúlàw*  
 b-zǎ-nì=mě                      tìb rò              nález              b-rìkié=mě  
 COMPL-caminar-pie=3INA soloSR:orilla camino    COMPL-aparecerse=3DIS  
  
 ró              yúlàw  
 SR.en          palacio.municipal  
 Lectura buscada: ‘Caminó por toda la orilla del camino y llegó al municipio.’  
 Lectura posible: ‘Caminó por toda la orilla del camino para llegar al municipio.’

b. *tìb rò nález bzénimě brikimě ró yúlàw*  
 tìb rò              nález              b-zǎ-nì=mě                      b-rìkié=mě  
 soloSR:orilla camino    COMPL-caminar-pie=3INA    COMPL-aparecerse=3DIS  
  
 ró              yúlàw  
 SR.en          palacio.municipal  
 ‘Por todo el camino anduvo y llegó al municipio.’

Solo un elemento locativo requerido semánticamente por V1 puede ocurrir entre los componentes de la CVS, cualquier otro elemento adjunto rompe con la monoclausividad de la construcción. Vea los siguientes ejemplos. En (14a) el verbo  $\sqrt{gíd}$  ‘perforar’ es ambitransitivo. Después del sujeto ocurre un adjunto instrumental *kòn kiè* ‘con piedra’. El hecho de que ocurra este instrumento entre los componentes rompe la monoclausividad de la oración. Sucede lo mismo si un adverbio de manera irrumpiera en la construcción, como en (14b), puesto que, en este caso, solo tiene alcance sobre V1, concibiéndose como eventos distintos. Note que ambas construcciones en (14) no corresponden a una CVS, ya que presentan una pausa entre sus componentes.

(14)a. *bgǐdmé kòn kiè, psà ’bgàmě ngǐd*  
 b-gǐd=mě                      **kòn**      **kiè**      /      p-sà ’b=gà=mě                      ngǐd  
 COMPL-perforar=3DIS      con      piedra      COMPL-meter=ENF=3DIS      pollo  
 ‘Perforaron con piedra, entonces metieron a los pollos.’

b. *bgǐdmé kòn kiè, psà ’gàbmě ngǐd*  
 b-gǐd=mě                      **niè’g**      /      p-sà ’b=gà=mě                      ngǐd  
 COMPL-perforar=3DIS      ayer      COMPL-meter=ENF=3DIS      pollo  
 ‘Perforaron ayer, entonces metieron a los pollos.’

En síntesis, la estructura de las CVS secuencial es de V1 yuxtapuesto con V2. Ambos verbos llevan marcas de TAM concordante y comparten al mismo sujeto y en construcciones con verbos transitivos también al objeto. Si V1 permite semánticamente un locativo este ocurrirá después del sujeto y objeto dependiendo de la transitividad del verbo. Cualquier otro elemento como un instrumento o un adverbio rompen la monoclausalidad de la CVS.

### 5.3.2 El carácter monoclausal

En esta sección mostraré los diagnósticos que contribuyen a la definición del carácter monoclausal de las CVS en esta lengua. Comenzaré con la ausencia de un elemento de enlace, que aunado a la sección 5.2, muestra que ningún subordinador ni coordinador ocurren entre los predicados yuxtapuestos, lo cual se suma a determinar el carácter monoclausal de la CVS secuencial. Además de este diagnóstico, también mostraré que no ocurre pausa entre los componentes de la CVS, comparten al sujeto y al objeto cuando ambos verbos son transitivos, y solo hay un valor de TAM. A continuación, describiré cada uno de estos.

#### 5.3.2.1 Sin elemento de enlace

La CVS secuencial al igual que la CVS canónica es una construcción monoclausal, por lo que no permite marcas de subordinación, coordinación o cualquier otro marcador de dependencia sintáctica entre los predicados que la componen. Observe en (15a) que no hay ningún conector o subordinador entre los predicados  $\sqrt{xò'n}$  'correr/escapar' y  $\sqrt{dzín}$  'llegar'. En (15b) en cambio, el coordinante *ní* 'y' une a las dos cláusulas y rompe el sentido monoclausal de la construcción, mientras que en (15c) en una construcción de propósito el segundo predicado  $\sqrt{dzín}$  'llegar' introducido por el subordinador *nè* se incrusta a la cláusula del predicado  $\sqrt{xò'n}$  'correr/escapar'.

- CVS  
 (15)a. *bxòn ná bdzí'n nà rò yù*  
 [b-xòñ                      nà' b-dzí'n                      nà      rò      yù]  
 COMPL-correr\1SG    1SG COMPL-llegar    1SG    SR:a    casa  
 'Corrí y llegué a la casa.' (secuencia de acciones enlazadas primero corrí y luego llegué)

COORDINACIÓN

- b. *bxòn ná né bdzí'n nà rò yù*  
 [b-xõn                      ná']<sub>A</sub>    ní [b-dzí'n                      ná' rò              yù]<sub>B</sub>  
 COMPL-correr\1SG    1SG    y    COMPL-llegar\1SG    1SG SR:a    casa  
 'Corrí y llegué a casa.' (hice ambas cosas)

SUBORDINACIÓN

- c. *bxòn ná nè bdzí'n nà rò yù*  
 b-xõn                      ná' [nè b-dzí'n                      ná' rò              yù]  
 COMPL-correr\1SG    1SG SUB COMPL-llegar\1SG    1SG SR.a    casa  
 'Corrí para llegar a casa.'

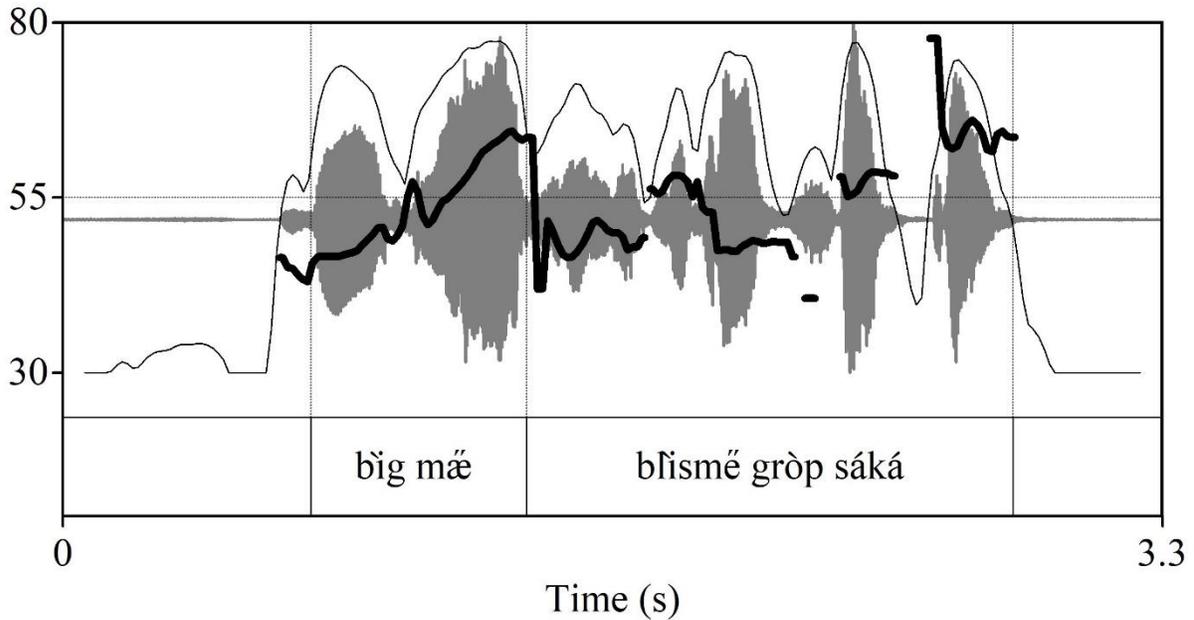
La ausencia de la conjunción o subordinador entre los verbos de la CVS secuencial muestra que actúa como una cláusula simple con un evento complejo. Los ejemplos de arriba demuestran que en una construcción secuencial las dos cláusulas son independientes y no exhiben ningún tipo de dependencia, mientras que en el caso de las cláusulas subordinadas introducidas por *nè* son dependientes.

### 5.3.2.2 Ausencia de pausas

Como mostré con las CVS canónicas, la ausencia de pausa entre los componentes de la CVS es lo que manifiesta que tienen un solo contorno entonacional. En este caso, apoyará al diagnóstico de que las CVS secuenciales son diferentes de la construcción coordinada yuxtapuesta. Seguiré con la propuesta de Nespor y Vogel (1994) al mostrar que los componentes de la CVS ocurren en una sola frase de entonación, es decir, ocurren en una sola unidad prosódica por el hecho de que no hay pausas entre los predicados V1 y V2. En (16) muestro que una CVS secuencial no presenta pausas entre sus predicados y muestra un solo contorno entonacional, tal como se muestra en la Figura 8. La línea de intensidad (línea negra delgada) en conjunto con la línea del F0 (línea gruesa) muestran donde inicia la frase de entonación y donde termina. Note el ascenso al principio y el descenso al final de la cláusula.

- (16)a. [...] *bìg mǎ blismě gròp sáká*  
           b-ĩg                      mǎ            b-lĩs=mě                      gròp            sák=ká  
           COMPL-acercarse persona    COMPL-levantar=3DIS ambos    costal=DEM:DIST  
 '[...] las personas se acercaron y levantaron esos dos costales.'

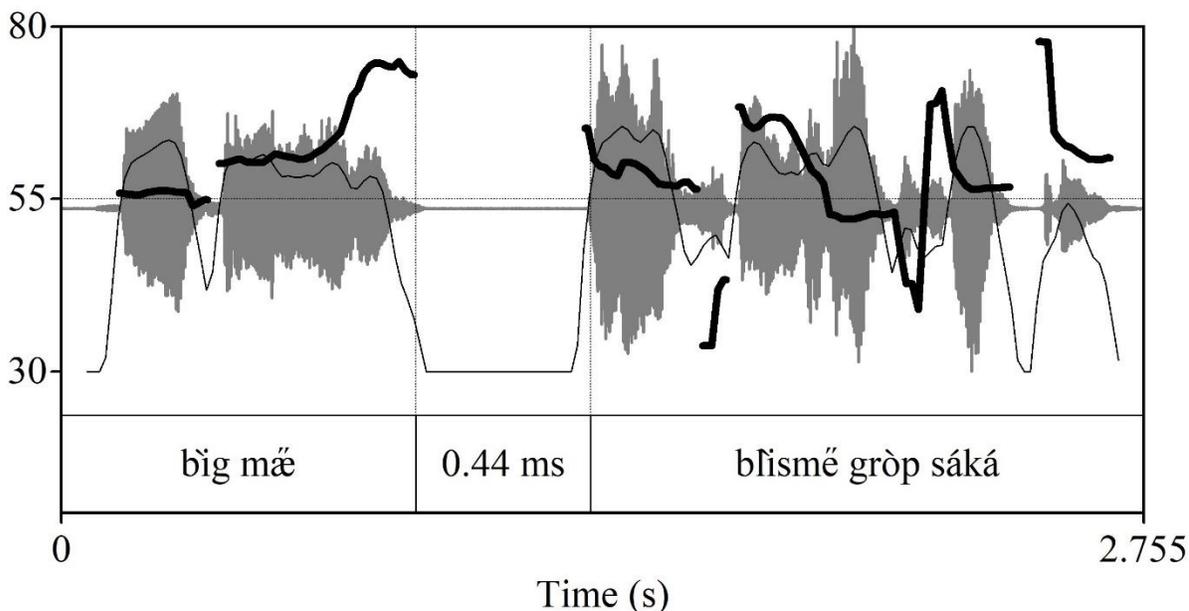
Figura 8. Ausencia de pausa en una CVS secuencial



Cuando entre los predicados V1 y V2 vistos en (16) ocurre una pausa, se rompe la estructura monoclausal. Note esto en contraste con el ejemplo de (17), donde es notable la pausa entre ambas cláusulas. Esta pausa ocasiona que el contorno entonativo se interrumpa entre los predicados que conforman la construcción. En la representación de (17) en la Figura 9 la pausa entre la cláusula *bìg mǎě* ‘las personas se acercaron’ y *blismé gròp sáká* ‘levantaron esos dos costales’ es de 44 milisegundos. Esta pausa entonces lleva una interpretación de dos eventos separados y con la posibilidad de entenderse como eventos realizados por diferentes sujetos.

- (17) *bìg mǎě, blismé gròp sáká*  
 [b-ìg mǎě]<sub>E1</sub> / [b-lìs=mé gròp sák=ká]<sub>E2</sub>  
 COMPL-acercarse persona COMPL-levantar=3DIS ambos costales=DEM:DIST  
 ‘Las personas se acercaron, [entonces/y] levantaron esos dos costales.’

Figura 9. Pausa en construcción coordinada asindética



Otra de las propiedades prosódicas de gran utilidad para diferenciar este tipo de construcciones de secuencias de oraciones, como vimos con la CVS canónica, es la aplicación de las reglas de sandhi (véase a mayor detalle las reglas en la §2.3.3). En (18) muestro un ejemplo de propagación regresiva del tono bajo, donde al yuxtaponerse un tono alto (A) más un tono bajo (B) como el caso de *yág* ‘árbol’ más *màè’d* ‘hijo’, el tono B se propaga regresivamente al A ocasionando que se vuelva descendente, mientras que el tono B se mantiene.

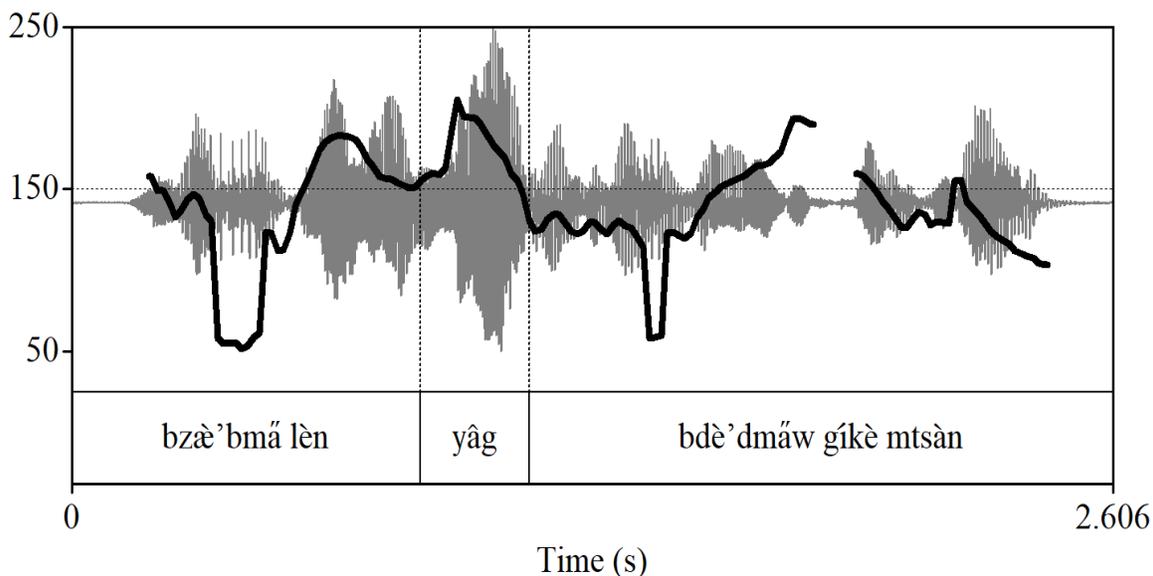
- (18) *bgàdyè xyâg màè’d*  
 b-gàd=yè                      x-yâg                      màè’d  
 COMPL-regalar=3CONF      POS-árbol              hijo  
 ‘Regaló el árbol del niño.’

El comportamiento de las reglas que exhibe el sandhi dentro de una cláusula simple se manifiesta también dentro de las CVS entre V1 y V2. El ejemplo en (19) nos ayuda a observar cómo se aplica el sandhi regresivo del tono bajo en la frontera del primer predicado y el inicio del segundo. Note que la primera cláusula termina con el sustantivo *yág* ‘árbol’. Este sustantivo, tiene un tono alto subyacente que, al entrar en contacto con el tono bajo

subyacente del verbo  $\sqrt{dè'd}$  ‘dar\golpear’ del siguiente predicado sufre un descenso en su tono. Compare esto con su representación en la Figura 10.

- (19) *bzàè'bmǎ lèn yâg bdè'dmǎw gíkè mtsàn*  
b-zàè'b=ǎ lèn yâg b-dè'd=ǎ=w  
 COMPL-entrar=3AN SR.dentro árbol COMPL-dar=3AN=3INA  
  
 gík-è mtsàn  
 cabeza-EPEN gusano  
 ‘Entró en el [dentro del] árbol y le dio a la cabeza del gusano [lo mató].’

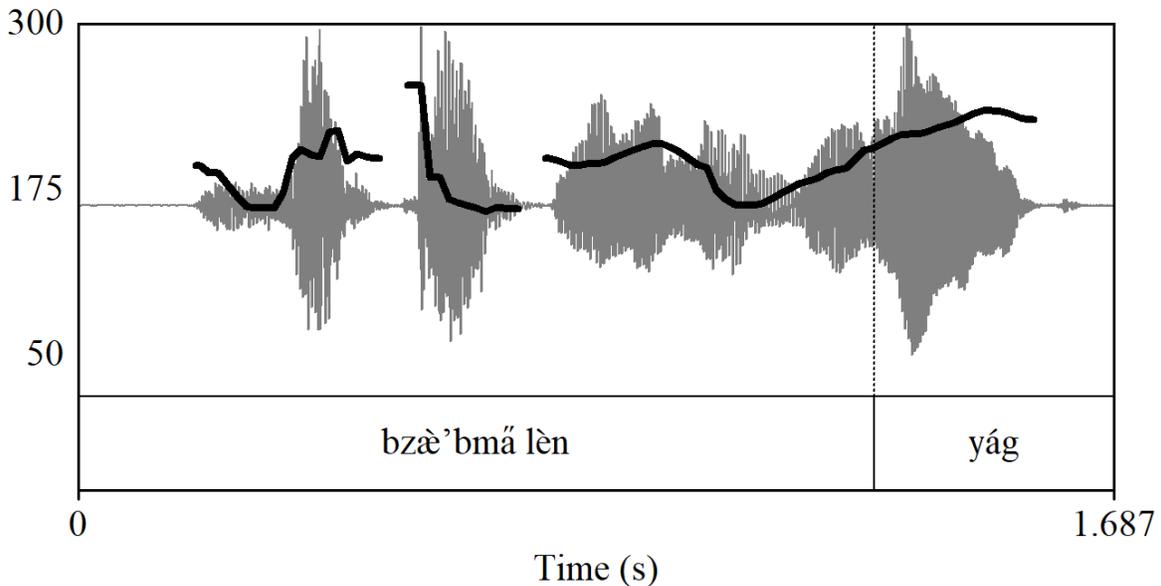
Figura 10. Descenso en el tono alto en contexto de sandhi en la CVS secuencial



En contraste con el ejemplo anterior, cuando *yâg* ‘árbol’ con tono A subyacente se encuentra a final de cláusula en una construcción simple, como en (20), no existe ningún descenso, es decir, el tono se mantiene, *yâg* en este caso continúa con su tono alto subyacente, vea esto en la Figura 11.

- (20) *bzàè'bmá lèn yág*  
 b-zàè'b=má lèn yág  
 COMPL-entrar=3AN SR:dentro árbol  
 'Entró en el [dentro del] árbol.'

Figura 11. El tono alto a final de la cláusula

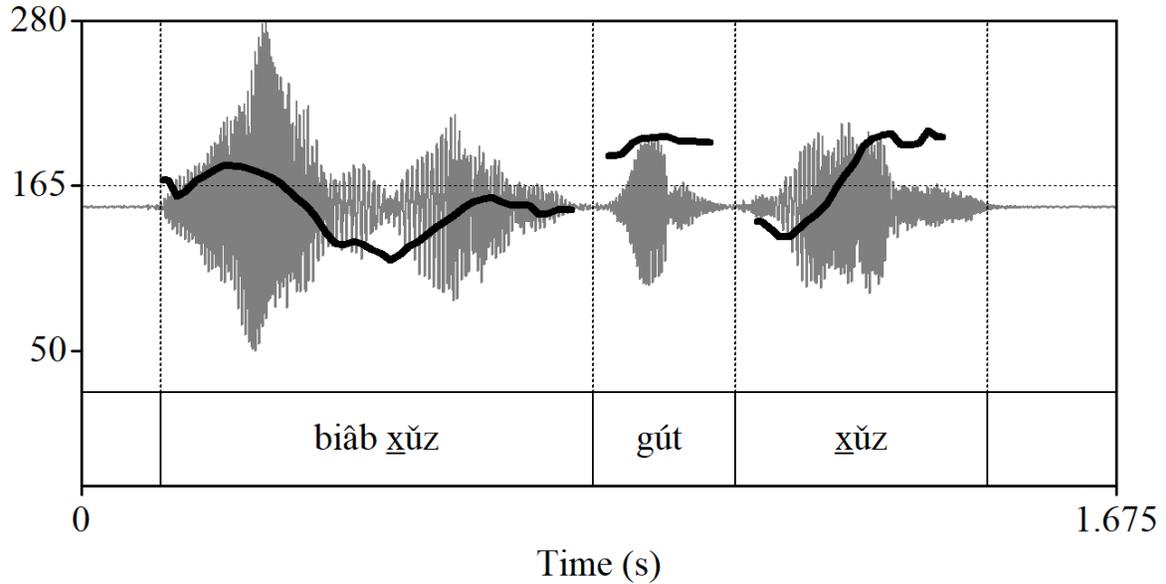


La aplicación de las reglas de sandhi en este tipo de CVS también puede observarse en la propagación de ascenso del tono bajo ascendente (BA).<sup>77</sup> En (21) note que la palabra *xǔz* ‘señora’ es BA subyacente, mientras que *√èt* ‘morir’ tiene tono bajo. Al entrar en contacto, el tono BA este se mantiene, mientras que el tono en la siguiente palabra cambia de B a A, véase esto en la Figura 12.

- (21) *biáb xǔz. gút xǔz*  
 b-iáb xǔz gu-èt xǔz  
 COMPL-caerse señora COMPL-morirse señora  
 ‘La señora se cayó y se murió.’

<sup>77</sup> La propagación de ascenso sucede con secuencias BA+B y AA+B. En estos casos, el tono B se vuelve A si se trata de una vocal breve y DES cuando la vocal es larga. Además, en estas secuencias los tonos BA y AA se simplifican a B y A respectivamente. En este caso, el sandhi se ha aplicado, pero hay un bloqueo en el tono BA de ‘señora’, puesto que no se simplifica. Estos casos requerirán de mayor estudio en el futuro. Sin embargo, el hecho de que se aplique el sandhi hasta V2 mantiene su análisis monoclausal.

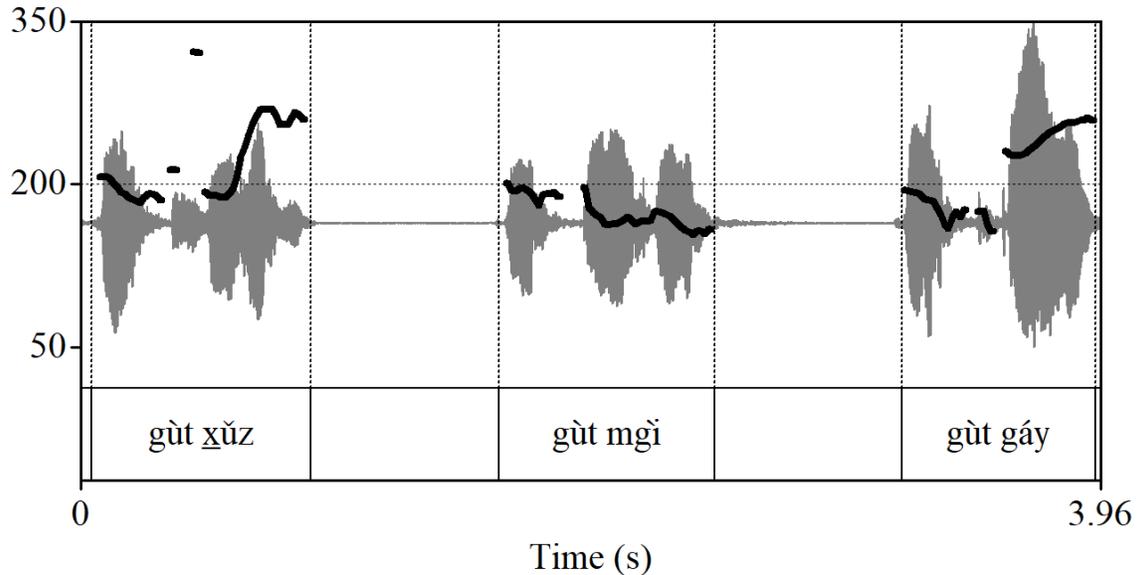
Figura 12. Sandhi tonal entre componentes de la CVS secuencial con tono BA y B



Sabemos que la raíz verbal de  $\sqrt{\text{èt}}$  ‘morir’ tiene tono bajo subyacente, porque al entrar en contacto con raíces con tono BA como en (22a), con tono B en (22b) y con tono A (22c) no se genera sandhi, puesto que las palabras con este tono no lo provocan. Véase la representación de estos ejemplos en la Figura 13.

- (22)a. *gùt xǔz*  
 gu-èt                      xǔz  
 COMPL-morir            señora  
 ‘La señora murió.’
- b. *gùt mgì*  
 gu-èt                      mgì  
 COMPL-morir            hombre  
 ‘El hombre murió.’
- c. *gùt gáy*  
 gu-èt                      gáy  
 COMPL-morir            gallo  
 ‘El gallo murió.’

Figura 13. Tono bajo del verbo *gùt* ‘morir’ en completivo



Una CVS es bastante parecida a las construcciones coordinadas asindéticas en esta lengua, no obstante, además de las semejanzas y diferencias mostradas en el apartado 5.2, una CVS secuencial no presenta pausas entre V1 y V2 como vemos en (23a). Mientras que en una oración coordinada con predicados yuxtapuestos sí hay pausa (23b). Véase esta diferencia entre la CVS secuencial (Figura 14) vs. construcción coordinada (Figura 15).

- (23)a. *órkáná rriè ná riàl ná ló ngõn*  
 ór=ká=ná                      r-riě                      ná                      r-iăl                      ná  
 hora=DEM:DIST=ahora      INC-salir\1SG 1SG                      INC-venir\1SG                      1SG
- ló                      ngõn  
                     SR.al                      ganado  
 ‘A esa hora entonces, salgo y vengo [a ver] al ganado.’ {R009 1057}
- b. *nòymě x-màxkál-mě, nòymě x-bót-mě*  
 [n-õy=mě                      x-màxkál=mě]<sub>A</sub> / [n-õy=mě                      x-bót=mě]<sub>B</sub>  
 EST-llevar=3DIS      POS-mezcal=3DIS                      EST-llevar=3DIS      POS-bote=3DIS  
 ‘Llevan su mezcal y llevan su bote.’ {R009 1165}

Figura 14. Sin pausa y una sola entonación en una CVS secuencial

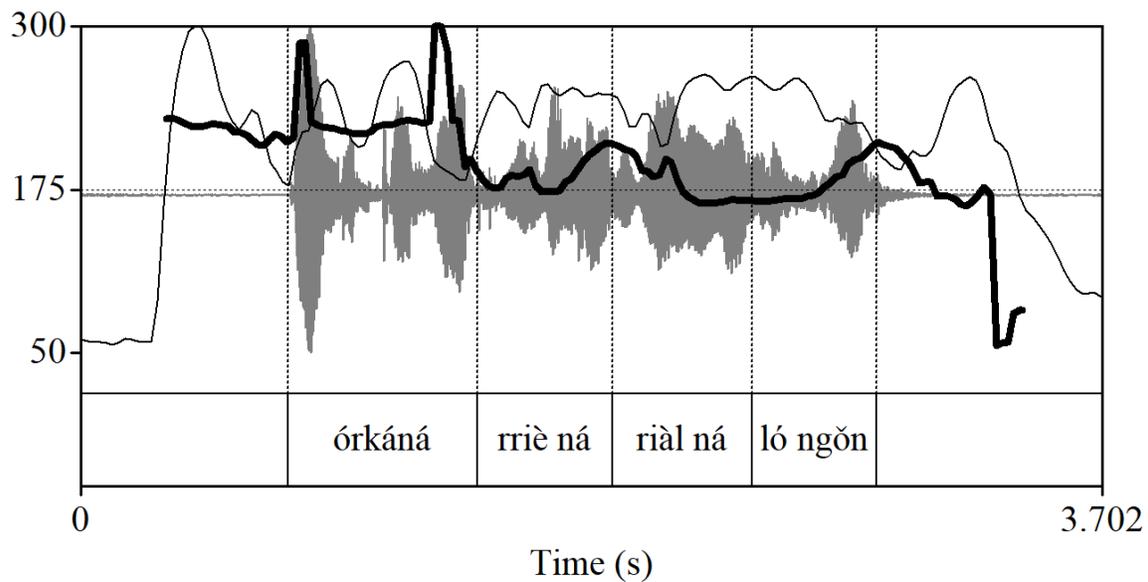
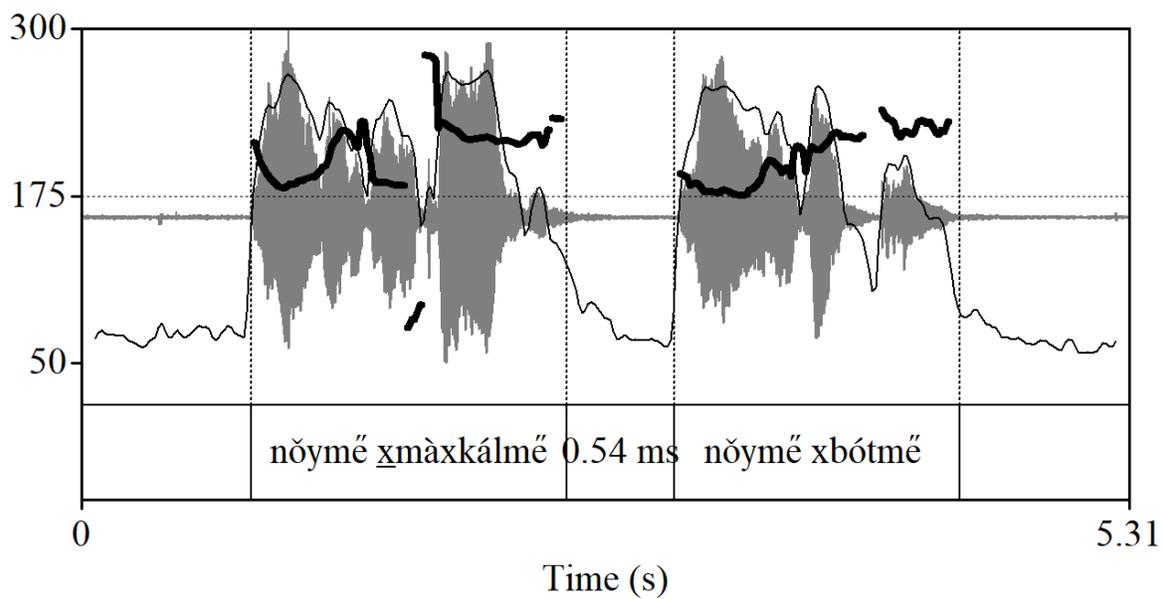


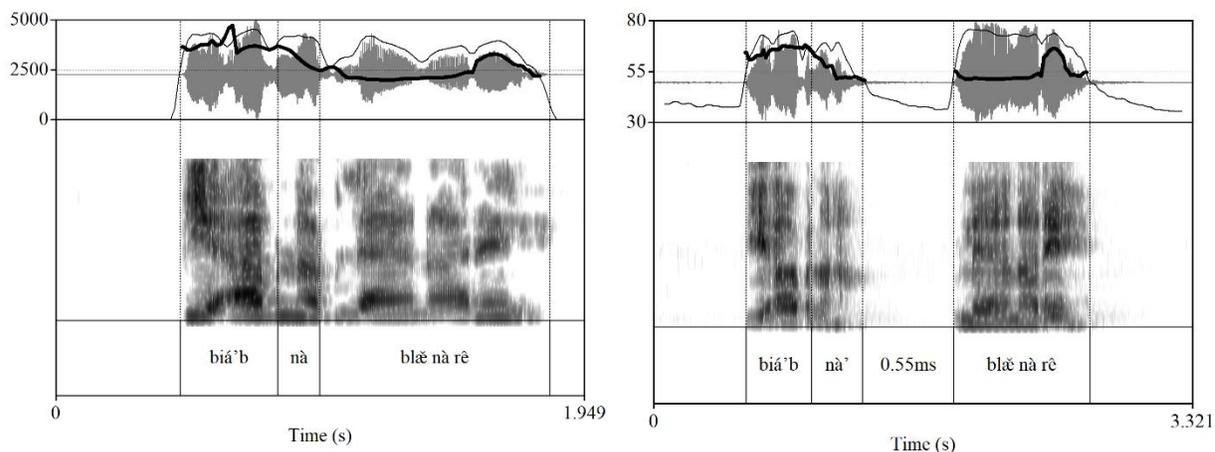
Figura 15. Entonación y pausa en una construcción coordinada asindética



Otro fenómeno que se observa en la frontera de la frase de entonación es la forma que toma el pronombre de primera persona cuando ocurre en una CVS y su manifestación en la frontera de la frase. La forma de *nà'* de 1SG es glotalizada cuando se encuentra focalizada sin *lè'* y a final de frase antes de una pausa. Cuando ocurre entre palabras en una cláusula con una sola entonación esta se desglotaliza como *nà*. En una CVS la forma que ocurre es sin glotal, como vemos en (24a). Mientras que en una construcción encadenada o coordinada ocurre la forma con glotal, (24b). Compare estas oraciones en la Figura 16. Note que la realización de la vocal de la primera persona singular después de V1 en el ejemplo (24b) a la izquierda es modal, mientras que a la derecha es no modal.

- CVS  
 (24) a. *biá'b nà blè ná rê*  
 b-íá'b                      **nà** b-lǎ                      **nà**                      rê  
 COMPL-caerse\1SG    1SG COMPL-quebrar    1SG                      cántaro  
 'Me caí y quebré el cántaro.'
- BICLAUSAL  
 b. *biáb ná', blè ná rê*  
 b-íá'b                      **nà'**                      /                      b-lǎ                      **nà**                      **rè**  
 COMPL-caerse\1SG    1SG                      COMPL-quebrarse    1SG                      cántaro  
 'Me caí, quebré el cántaro.'  
 'Me caí y [también] quebré el cántaro.'  
 Lectura buscada: 'Me caí y quebré el cántaro.'

Figura 16. Realización de la 1SG en una CVS secuencial en contraste con predicados coordinados yuxtapuestos



En resumen, aunque el dominio de las reglas de sandhi corresponde a la oración (dentro del marco de la frase entonativa, aun cuando haya cláusulas subordinadas), la ausencia de pausa entre los componentes de una CVS secuencial apoya su diagnóstico monoclausal. Con ello muestro que esta construcción tiene un solo contorno entonacional. Lo cual se confirma por la aplicación de las reglas de sandhi tonal aplicados también en la frontera entre V1 y V2 como sucede en la cláusula simple, además de la alomorfía que presentan los pronombres glotalizados al usar su forma sin glotal entre V1 y V2 de la CVS.

### 5.3.2.3 Argumentos compartidos

Como mostré con las CVS canónicas, el hecho de que compartan al menos al sujeto es una característica muy importante de las CVS en esta lengua, al igual que en las construcciones de verbo serial prototípicas de las lenguas del mundo (Collins 1997; Durie 1997; Aikhenvald y Dixon 2006, entre otros). En este apartado mostraré que las CVS secuenciales comparten obligatoriamente al sujeto cuando en la construcción ocurren dos verbos intransitivos, o un verbo transitivo más uno intransitivo, pero si ambos verbos son transitivos, además del sujeto, también compartirán al objeto.

#### 5.3.2.3.1 Sujeto compartido

Como ya mostré con las CVS canónica 4.3.2.2, los predicados en la serialización verbal en el ZSPM obligatoriamente tienen el mismo sujeto explícito y correferencial. Véase esto en los ejemplos de (25). En (25a) el sujeto *gi'b* 'rifle' está marcado léxicamente tanto en V1  $\sqrt{\text{ringà}}$  'caerse' como en el V2 *nix* 'acostado'. Note en (25b) que el sujeto en el V1  $\sqrt{\text{bi}g}$  'acercarse' está expresado léxicamente con el sustantivo *má* 'persona', mientras que en el V2 se realiza por medio de la tercera persona distal =*mé*. Este pronombre es correferente con el sujeto expresado en V1. En (25c) note que tanto en V1  $\sqrt{\text{bi}x\grave{e}gr\acute{e}}$  'voltearse' como en V2  $\sqrt{\text{è}t}$  'morirse' el sujeto se expresa con el mismo pronombre.

- (25)a. *brìngà' gi'b nìxàkà gi'b gá*  
**b-ringà'**            **gi'bi**    **nìx=ákà**                    **gi'bi**    **gá**  
 COMPL-caerse    rifle    EST.acostado=ITER    rifle    LOC:DIST  
 'Se cayó el rifle y se quedó tirado allí.' {R008 335}

- b. *làxà snúsě̀ bìg mǎ̀ blismě̀ gròp sáká*  
 làxà s+nú=sě̀ bìg **mǎ̀** b-lís=mě̀  
 solo así=solo COMPL.acercarse persona COMPL-levantar=3DIS  
 gròp sák=ká  
 ambos costal=DEM:DIST  
 ‘Rápidamente las personas se acercaron [y] levantaron esos dos costales.’  
 {R007 2096}
- c. *làxà bìxègrémě̀ làd gwáy gùtmě̀*  
 làxà bìxègré=mě̀ làd gwáy g-ùt=mě̀  
 solamente COMPL.voltarse=3DIS SR:del caballo COMPL-morirse=3DIS  
 ‘Solo se cayó del caballo y murió.’ {R009 0449}

Al igual que en las CVS canónicas, el sujeto compartido en V2 puede elidirse siempre y cuando en V1 el sujeto se exprese mediante un sustantivo pleno. En (26a) *màz* ‘zorra’ sujeto de V1 se repite después de V2. En (26b) si el sujeto de V1 es explícito, el sujeto en V2 puede elidirse dejando un vacío (—), lo que muestra que el sujeto en V1 es compartido con V2. No así en (26c) donde vemos que es agramatical elidir al sujeto de V1, aunque en V2 esté expresado léxicamente.

- (26)a. *ná’p glán màz í gâw màz nà’*  
 ná’p g-lán **màz** í g-áw **màz** nà’  
 tarde POT-aparecer zorra LOC:PROX POT-comer zorra 1SG  
 ‘No vaya a aparecer la zorra ahí y me coma.’ {R001 301}
- b. *ná’p glán màz í gâw nà’*  
 ná’p g-lán **màz** í g-áw — nà’  
 tarde POT-aparecer zorra LOC:PROX POT-comer 1SG  
 ‘No vaya a aparecer la zorra ahí y me coma.’
- c.\* *ná’p glán í gâw màz nà’*  
 ná’p g-lán — í g-áw **màz** nà’  
 tarde POT-aparecer LOC:PROX POT-aparecer zorra 1SG  
 Lectura buscada: ‘No vaya a aparecer la zorra ahí [y] me coma.’

Del mismo modo que en una CVS canónica, cuando el sujeto es pronominal este no puede elidirse ni en V1 ni en V2. Observe esto en el contraste entre (27a) y (27b). En (27a)

el sujeto de V1 y V2 están marcados por la tercera persona inanimada =á sobre cada verbo. Su elisión en V1 (27b) o en V2 (27c) produce una construcción agramatical.

(27)a. *zódnæd giábá ló nís gló'wá*  
 zódnæd            g-iáb=á            ló            nís            g-ló'w=á  
 no.vaya.a ser    POT-caerse=3INA SR:en    agua    POT-llevarse.el.agua=3INA  
 ‘No vaya a ser que se caiga al agua [y] sea llevado.’ {R007 1658}

b. \* *zódnæd giábá ló nís gló'w*  
 zódnæd            g-iáb=á            ló            nís            g-ló'w            \_\_\_\_  
 no.vaya.a ser    POT-caerse=3INA SR:en    agua    POT-llevarse.el.agua  
 Lectura buscada: ‘No vaya a ser que se caiga al agua [y] sea llevado.’

c. \* *zódnæd giáb ló nís gló'wá*  
 zódnæd            g-iáb            \_\_\_\_ ló            nís            g-ló'w=á  
 no.vaya.a ser    POT-caerse            SR:en    agua    POT-llevarse.el.agua=3DIS  
 Lectura buscada: ‘No vaya a ser que se caiga al agua [y] sea llevado.’

El sujeto compartido podemos verlo también cuando este se focaliza. Recordemos que la focalización de argumentos puede ser de manera directa con el movimiento al inicio de la oración o haciendo uso de la partícula *læ'* utilizada solo para focalizar argumentos centrales más movimiento a inicio de cláusula (véase §2.7.2.1). Si el sujeto es léxico, este se marca solo una vez en la construcción, como en (28a) donde *wnà'* ‘mujer’ se encuentra a inicio de oración y ya no se repite en V2. En (28b), el argumento focalizado aparece con la partícula *læ'*. La repetición del sujeto léxico (28c) siguiendo a V2 ya no corresponde a una CVS secuencial, entendiéndose entonces, como dos oraciones distintas (en este caso, se puede interpretar como la misma mujer o diferentes).

(28)a. *wnà' biàs bzòb làdmá*  
**wnà'**    b-iàs                    b-zòb                    làd=má  
 mujer    COMPL-saltar        COMPL-sentarse    encima=3AN  
 ‘LA MUJER saltó [y] lo montó.’

b. *læ' wnà' biàs bzòb làdmá*  
**læ' wna'**    b-iàs                    b-zòb                    làd=má  
 FOC mujer    COMPL-saltar        COMPL-sentarse    SR:encima=3AN  
 ‘LA MUJER saltó [y] lo montó.’

- c. *lǎè' wnà' biàs, bzòb wnà' lâdmǎ*  
**lǎè' wnà'**    b-iàs                    /    b-zòb                    **wnà'**    lād=mǎ  
 FOC mujer    COMPL-saltar                    COMPL-sentarse    mujer    encima=3AN  
 'LA MUJER saltó, la mujer lo montó.'  
 Lectura buscada: 'LA MUJER saltó y lo montó.'

Si el sujeto focalizado es un pronombre, ocurrirá con cada predicado. En (29a) el sujeto se focaliza de manera directa con el pronombre independiente de primera persona singular, y este se marca nuevamente después del verbo *kiè'* 'poner'. En (29b) el sujeto es marcado mediante la tercera persona de confianza =yè en ambos verbos y al ser un pronombre dependiente requiere obligatoriamente de la partícula *lǎè'* para focalizarse. La no repetición del pronombre en V2 como en (29c) es agramatical.

- (29)a. *nà' biè'p pkiè nǎw ló dú'*  
**nà'** b-ié'p                    p-kiè                    **nà'=w**                    ló                    dù'  
 1SG COMPL-subir\1SG    COMPL-poner\1SG    1SG=3INA    SR:en    mecate  
 'YO subí y lo colgué en el mecate.'
- b. *lǎè'yè bièp pkiè'yèw ló dú'*  
**lǎè'=yè**                    b-ièp                    p-kiè'=yè=w                    ló                    dù'  
 FOC=3CONF    COMPL-subir    COMPL-poner=3CONF=3INA    SR:en    mecate  
 'ÉL subió y lo colgó en el mecate.'
- c.\* *lǎè'yè bièp pkiè'w ló dú'*  
**lǎè'=yè**                    b-ièp                    p-kiè'=w                    ló                    dù'  
 FOC=3CONF    COMPL-subir    COMPL-poner=3INA    SR:en    mecate  
 Lectura buscada: 'ÉL subió y lo colgó en el mecate.'

Si los sujetos fueran diferentes, la construcción ya no reflejaría un solo evento, por lo tanto, ya no podría considerarse una CVS. Note en (30a) que cada predicado tiene diferente sujeto. *√iáb* 'caerse' tiene como sujeto a la primera persona singular, mientras que el del verbo *√lǎè* 'romperse' es *rè* 'cántaro'. En esta construcción, además de tener sujetos diferentes, note que la primera persona singular se encuentra en su forma básica con glotal. En contextos donde no hay pausa y esta se encuentra entre palabras sucede la forma desglotalizada (ver §5.3.2 arriba) lo que nos muestra que tenemos dos frases cada cual con su propia entonación. Los eventos indicados son consecuentes pero cada uno representa su

propio evento. En oposición, en (30b) vemos el contraste con una CVS secuencial con sujeto compartido, en este caso, al no tener pausa entre sus predicados y presentar un solo contorno entonacional, da lugar a que la 1SG después del primer predicado ocurra en su forma sin glotal. Compare ambas oraciones en (30), note que *√lǎ* ‘quebrar(se)/romper(se)’ es un verbo ambitransitivo, lo que nos permite ver en el contraste entre la estructura intransitiva en (30a) y transitiva en (30b).

- (30)a. *biá'b nà', blè ré*  
 b-íá'b                      **nà'**       /       b-lǎ                      **rè**  
 COMPL-caerse\1SG    1SG                      COMPL-quebrarse       cántaro  
 ‘Me caí, se quebró el cántaro’.  
 Lectura buscada: ‘Me caí y se quebró el cántaro.’

- CVS  
 b. *biá'b nà blè ná ré*  
 b-íá'b                      **nà** b-lǎ                      **nà**       **rè**  
 COMPL-caerse\1SG    1SG COMPL-quebrar    1SG       cántaro  
 ‘Me caí [y] quebré el cántaro’.

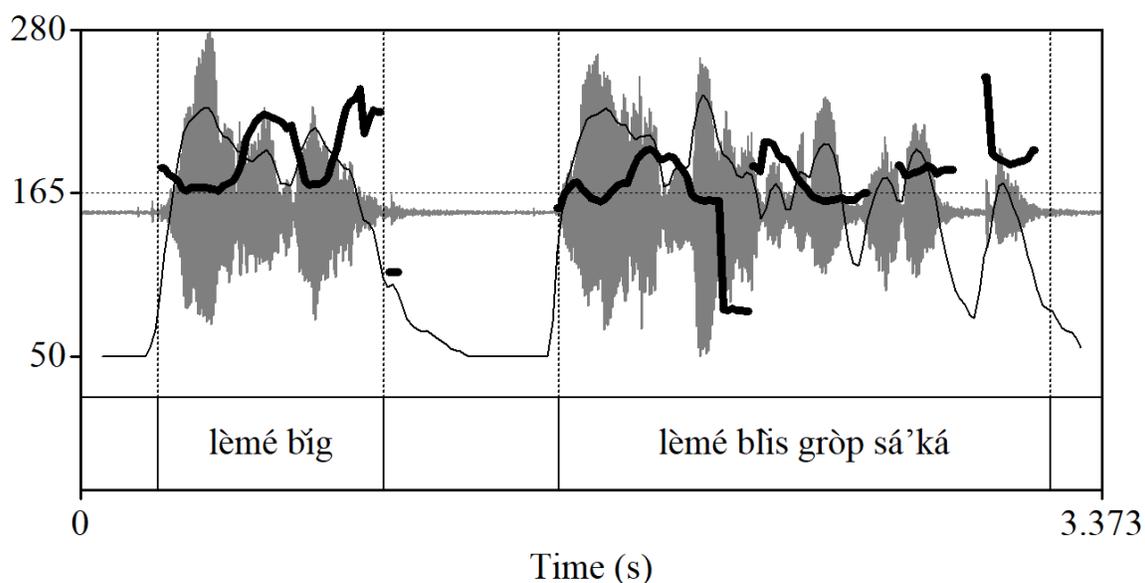
Cuando la oración o frase verbal está focalizada con la marca de foco ancho *lè*, podemos observar que el sujeto también es compartido, ya que, aunque este no se trata de una operación sobre el sujeto si requiere de su adelantamiento. Al igual que en una CVS canónica, esta focalización tiene alcance sobre toda la construcción. Si el sujeto es léxico solo aparece una vez siguiendo a la partícula *lè* como en (31a), donde *mǎ* ‘persona’ sigue a la partícula *lè*, pero no se repite en V2. No así cuando el sujeto es pronominalizado como en (31b) donde la repetición del sujeto =*mé* (3DIS) es obligatoria.

- (31)a. *lè mǎ bíg blīs gròp sáká*  
**lè** **mǎ**                      b-ǐg                      b-līs                      gròp       sák=ká  
 FA persona                      COMPL-acercarse    COMPL-levantar    ambos    costal=DEM:DIST  
 ‘Las personas se acercaron [y] levantaron esos dos costales.’
- b. *lèmé bíg blīsmé gròp sáká*  
 lè=mé                      b-ǐg                      b-līs\* (=mé)                      gròp       sák=ká  
 FA=3DIS                      COMPL-acercarse    COMPL-levantar=3DIS    ambos    costal=DEM:DIST  
 ‘Se acercaron [y] levantaron esos dos costales.’

Si cada predicado fuese focalizado con *lè*, esta construcción ya no podría entenderse como un solo predicado, al igual que en una cláusula simple *lè* ocurre solo una vez por construcción, si *lè* focalizara cada frase ya no correspondería a una CVS sino a una secuencia de oraciones o en su caso una construcción coordinada con frases verbales yuxtapuestas. Donde el segundo predicado sería completamente independiente del primero, por lo tanto, cada uno tendrá su propia entonación, y esta estaría marcada por una pausa en medio de estos. En (32) muestro esta construcción, observe también sus características entonacionales en la Figura 17.

- (32) *lèmě bǐg, lèmě blis gròp sá'ká*  
 lè=mě b-ǐg                      lè=mě b-lis                      gròp      sák=ká  
 FA=3DIS COMPL-acercarse    FA=3DIS COMPL-levantar    ambos    costales=DEM:DIST  
 ‘Se acercaron, levantaron esos dos costales.’

Figura 17. Frases verbales focalizadas con pausa y entonación



En resumen, al igual que en una CVS canónica, la CVS secuencial comparte al argumento sujeto. Cuando el sujeto es pronominalizado, este debe estar marcado obligatoriamente sobre cada predicado. Sí el sujeto es léxico puede marcarse solamente una

vez sobre V1 o marcarse léxicamente en V1 y con un pronombre en V2. Si el sujeto es léxico, al focalizarse aparecerá solo una vez por construcción al inicio de la oración, ya sea de manera directa o siguiendo a la partícula *lè'* (marca de foco de argumento), si el sujeto es pronominal, se marcará obligatoriamente en ambos predicados, el mismo comportamiento sucede al seguir al foco ancho *lè*.

### 5.3.2.3.2 Objeto compartido

Ciertos verbos transitivos también pueden ser V1 de las CVS secuenciales. Cuando estos se combinan con otro verbo transitivo, comparten tanto al sujeto como al objeto. Vea el ejemplo en (33a). El sujeto ocurre después del predicado con el pronombre independiente de primera persona singular, mientras que el objeto *bĩch* 'gato' se ubica después del sujeto por cada componente. Un objeto diferente en la construcción, al igual que con el sujeto, rompe con la monocausalidad y ya no corresponde a una CVS. Obtenemos entonces dos frases coordinadas con una pausa entre ellas, además, esta construcción opcionalmente puede llevar el coordinador *ní* como vemos en (33b).

- (33)a. *bí ná bĩch<sub>i</sub> psáé'b ná bĩch<sub>i</sub> lén yú*  
**bí**                      *ná*        **bĩch<sub>i</sub>**        p-sáé'b                      *ná* **bĩch<sub>i</sub>**        *lén*        *yú*  
 COMPL.llevar\1SG1SG        gato        COMPL-meter\1SG1SG gato        SR:en        casa  
 'Me llevé al gato y lo metí en la casa.'
- b. *bí ná bĩch, psáé'b ná mǎkw lén yú*  
**bí**                      *ná*        **bĩch** /(*ní*)        p-sáé'b                      *ná*        **mǎkw**        *lén*        *yú*  
 COMPL.llevar\1SG1SG gato        y        COMPL-meter        1SG perro        SR:en        casa  
 'Me llevé al gato y al perro lo metí en la casa.'

Al igual que el sujeto, también el objeto en V2 puede elidirse si en V1 es un objeto léxico, como vemos en (34a). El objeto puede pronominalizarse en V2 y en V1 estar explícito léxicamente, como en (34b), mientras que lo contrario no está permitido, es decir si en V1 el objeto es pronominal en V2 no puede ser léxico. Para que sean correferentes, ambos objetos tanto en V1 como en V2 deberán ser pronominales, como en (34d).

- (34)a. *bí ná bích<sub>i</sub> psé' b ná lèn yû*  
bí                      nà                      **bích<sub>i</sub>**                      p-sǎ' b                      nà ( ) lèn                      yù  
 COMPL.llevar\1SG 1SG                      gato                      COMPL-meter                      1SG                      SR:en                      casa  
 'Me llevé al gato y lo metí en la casa.'
- b. *bí ná bích<sub>i</sub> psé' b námǎ lèn yû*  
bí                      nà                      **bích<sub>i</sub>**                      p-sǎ' b                      nà=mǎ<sub>i</sub>                      lèn                      yù  
 COMPL.llevar\1SG 1SG                      gato                      COMPL-meter                      1SG=3AN                      SR:en                      casa  
 'Me llevé al gato y lo metí en la casa.'
- c.\* *bí ná bích<sub>i</sub> psé' b ná bích<sub>i</sub> lèn yû*  
bí                      nà= mǎ                      p-sǎ' b                      nà bích                      lèn                      yù  
 COMPL.llevar\1SG 1SG=3AN                      COMPL-meter                      1SG gato                      SR:en                      casa  
 Lectura buscada: 'Me llevé al gato y lo metí en la casa.'
- d. *bí námǎ<sub>i</sub> psé' b námǎ lèn yû*  
bí                      nà= mǎ<sub>i</sub>                      p-sǎ' b                      nà= mǎ<sub>i</sub>                      lèn                      yù  
 COMPL.llevar\1SG 1SG=3AN                      COMPL-meter                      1SG=3AN                      SR:en                      casa  
 'Me lo llevé y lo metí en la casa.'

En una CVS secuencial, cuando el objeto se focaliza, este se mueve al inicio de la cláusula, ya sea de manera directa o con la partícula de foco, como en (35b). Al focalizarse al objeto léxico, como en este ejemplo, ya no es permitida su ocurrencia en V2 ni en su forma léxica, como en (36a), ni de manera pronominal (36b). Este comportamiento es igual que el que presenta el sujeto en las CVS.

- (35)a. *bliè ná mǎri lèn gièdz biàsǎn nà yè lǎ*  
b-liě                      nà                      **mǎri**                      lèn                      gièdz                      b-iǎ-sǎn  
 COMPL.sacar\1SG 1SG María                      SR:en                      pueblo                      COMPL-ir\1SG-dejar\1SG  
  
nà=yè                      lǎ  
 1SG=3CONF                      Oaxaca  
 'Saqué a María del pueblo y la fui a dejar a Oaxaca.'
- b. *lǎ' mǎri bliè ná lèn gièdz biàsǎn nà lǎ*  
**(lǎ')**mǎri                      b-liě                      nà                      lèn                      gièdz                      b-iǎ-sǎn  
 FOC María                      COMPL.sacar\1SG 1SG                      SR:en                      pueblo                      COMPL-ir\1SG-dejar\1SG  
  
nà                      —                      lǎ  
 1SG                                           Oaxaca  
 'Saqué a MARÍA del pueblo y fui a dejarla a Oaxaca.'

(36)a.\* *lè' mári bliè ná lèn gièdz biàsàn ná mári lă*  
**(lè')mári** b-liě                      *nà*      *lèn*      *gièdz*      b-iă-săn  
 FOC María    COMPL.sacar\1SG 1SG      SR:en      pueblo    COMPL-ir\1SG-dejar\1SG

*nà* **mári**    *lă*  
 1SG María    Oaxaca

Lectura buscada: 'Saqué a MARÍA del pueblo y fui a dejarla a Oaxaca.'

b.\* *lè' mári bliè ná lèn gièdz biàsàn ná yè-lă*  
**(lè')mári**    *b-liě*                      *nà*      *lèn*      *gièdz*      *b-iă-săn*  
 FOC María    COMPL.sacar\1SG 1SG      SR:en      pueblo    COMPL-ir\1SG-dejar\1SG

*nà=yè*              *lă*  
 1SG=3CONF      Oaxaca

Lectura buscada: 'Saqué a MARÍA del pueblo y fui a dejarla a Oaxaca.'

Si el objeto es un pronombre dependiente, como la tercera persona de confianza =yè', este se focalizará con *lè'* y se marcará obligatoriamente después del sujeto en V2 (37a). La no repetición del objeto pronominal cuando ambos verbos son transitivos es agramatical (37b).

(37)a. *lè'yè biàliè ná lèn gièdz biàsàn ná yè lă*  
**lè'=yè**      *b-iă-liě*                      *nà*      *lèn*      *gièdz*  
 FOC=3CONF    COMPL-ir\1SG -sacar 1SG      SR:en      pueblo

*b-iă-săn*                      *nà=yè*      *lă*  
 COMPL-ir\1SG-dejar\1SG    1SG=3CONF    Oaxaca

'A ELLA la saqué y la fui a dejar a Oaxaca.'

b.\* *lè'yè bliě ná lèn gièdz biàsàn ná lă*  
**lè'=yè**      *b-liě*                      *nà*      *lèn*      *gièdz*      *b-iă-săn*  
 FOC=3CONF    COMPL.sacar\1SG 1SG      SR:en      pueblo    COMPL-ir\1SG-dejar\1SG

*nà*            *lă*  
 1SG      Oaxaca

Lectura buscada: 'LA saqué del pueblo y fui a dejarla a Oaxaca.'

Contrario a las CVS secuenciales, en construcciones coordinadas asindéticas o de oraciones en secuencia, además de la eminente pausa entre sus componentes, la focalización del objeto puede darse a inicio de la primera cláusula, como en (38a), pero el objeto (mismo

o diferente) debe ser explícito de manera pronominal o léxicamente en la segunda cláusula. Note en este ejemplo que el objeto de ambas cláusulas no es el mismo, mientras que en una CVS siempre lo es. Es posible que en este tipo de construcciones la focalización del objeto sea al inicio de cada cláusula coordinada, como en (38b), o solo en la segunda, como en (38c) donde el objeto del segundo coordinando está focalizado. Cada frase coordinada es independiente, por lo que, cada una tiene el comportamiento de una cláusula simple en cuanto a focalización y no actúan como un conjunto, como en la CVS secuencial.

(38)a. *màri bliě nà lèn gièdz, biàsàn ná ténch lă*  
**(lă)màri** b-liě nà lèn gièdz / b-iă-săn  
 FOC María COMPL.sacar\1SG 1SG SR:en pueblo COMPL-ir\1SG-dejar\1SG  
  
 nà **ténch** lă  
 1SG Hortensia Oaxaca  
 ‘Saqué a María del pueblo, [y] a Hortensia la fui a dejar a Oaxaca.’

b. *màri bliè ná lèn gièdz, ténch biàsàn ná lă*  
**màri** b-liě nà lèn gièdz / **ténch**  
 María COMPL.sacar\1SG 1SG SR:en pueblo Hortensia  
  
 b-iă-săn nà lă  
 COMPL-ir\1SG-dejar\1SG 1SG Oaxaca  
 ‘A MARÍA la saqué del pueblo, [y] a HORTENSIA la fui a dejar a Oaxaca.’

c. *bliè ná màri lèn gièdz, ténch biàsàn ná lă*  
 b-liě nà **màri** lèn gièdz / **ténch**  
 COMPL.sacar\1SG 1SG María SR:en pueblo Hortensia  
  
 b-iă-săn nà lă  
 COMPL-ir\1SG-dejar\1SG 1SG Oaxaca  
 ‘Saqué a María del pueblo, [y] a HORTENSIA la fui a dejar a Oaxaca.’

En construcciones donde V1 es intransitivo y V2 es transitivo, como en (39a), es posible focalizar al objeto. Esta focalización implica el movimiento del objeto *gròp sáká* ‘los dos costales’ al inicio de la CVS, después de este ocurren los componentes V1 V2. Note esto al interrogar sobre este en (39b), la respuesta en (39c) implica este movimiento. Al focalizarse al objeto, no es posible tener un pronombre sobre V2 que sea correferencial con este (39c).

- (39)a. *làxà snúsě̀ bìg mǎ̀ blismě̀ gròp sáká*  
 làxà s+nú=sě̀ b-ǵ mǎ̀ b-l̥s=mě̀  
 solo así=solo COMPL-acercarse persona COMPL-levantar=3DIS  
 gròp sák=ká  
 ambos costal=DEM:DIST  
 ‘Rápidamente, las personas se acercaron [y] levantaron esos dos costales.’  
 {R007 2096}
- b. *pè bìg mǎ̀ blismě̀*  
 pě̀ b-ǵ mǎ̀ b-l̥s=mě̀  
 INT:OBJ COMPL-acercarse persona COMPL-levantar=3DIS  
 ‘¿Qué se acercaron a levantar las personas?’
- c. *gròp sáká bǵmė̀ blismě̀*  
**gròp sák=ká** b-ǵ=mě̀  
 ambos costales=DEM:DIST COMPL-acercarse=3DIS  
b-l̥s=mě̀ (\*=w)  
 COMPL-levantar=3DIS(\*=3INA)  
 ‘ESOS DOS COSTALES se acercaron a levantar.’

En resumen, he mostrado que en esta CVS secuencial, al igual que en la CVS canónica se comparte obligatoriamente al sujeto cuando ambos predicados son intransitivos, o cuando V1 es intransitivo y V2 transitivo. Si ambos verbos son transitivos, además del sujeto, comparten también al objeto.

#### 5.3.2.4 La marcación de tiempo, aspecto y modo

Una CVS secuencial, al igual que la canónica, tiene un solo valor de TAM. En esta construcción al ser verbos no contiguos, cada predicado (V1 y V2) llevan marcas concordantes de aspecto, a saber: incompletivo (40a), completivo (40b), y modo: potencial (40c) e imperativo en (40d). En la Tabla 21, muestro a manera de resumen las combinaciones permitidas para V1 y V2 en este tipo de construcción de verbo serial. V1, al igual que con la CVS canónica (véase Tabla 21 del capítulo 4) lleva la marca significativa, mientras que la marca concordante de V2 es dependiente de la primera.

(40) a. *rbiè'nǎ xchénmǎ rsé'bnǎ lèn xpánsmǎ*  
r-biě'=nǎ                      x-rèn=mǎ                      r-sǎe'b=ná=w  
 INC-sacar=1PL:EXCL    POS-sangre=3AN    INC-meter=1PL:EXCL=3INA

lèn                      x-páns=mǎ  
 SR.dentro            POS-panza=3AN  
 'Sacamos su sangre y la metemos dentro de su panza.'

b. *órká briè ná bià ná lèn yú*  
 ór=ká                      b-riě                      ná b-iǎ                      ná' lèn                      yú  
 HORA:DEM:DIST    COMPL-salir\1SG    1SG COMPL-ir\1SG    1SG SR.dentro    casa  
 'En ese momento salí y entré en la casa.' {R009 1358}

c. *kiè'nló í kwiè'ló bót*  
k-iě'n=lò                      í                      k-wiě'=lò'                      bót  
 POT-escarbar=2SG    LOC:MED    POT-sacar=2SG    bote  
 'Escarbarás ahí [y] sacarás el bote.' {R007 0729}

d. *lijier ná nǎxǎ bdi'x dâ gòt*  
 lijier    ná                      nǎ=xǎ                      b-di'x                      dà                      gòt  
 apúrate ahora    EST.decir=3RES    IMP-extender    patate    IMP.acostarse  
 'Apúrate dijo, pon el petate y duérmete.' {R001 325}

Tabla 26. Resumen de compatibilidad de TAM en las CVS secuencial

V2 \ V1		Tiempo	Aspecto				Modo		
		FUT	INC	COMPL	EST	PROG	POT	IMP	CONTR
<b>Tiempo</b>	FUT	*					✓		
<b>Aspecto</b>	INC		✓						
	COMPL			✓	✓	✓			
	EST				✓				
	PROG					✓			
<b>Modo</b>	POT						✓		
	IMP							✓	
	CONTR								N/A

Para la CVS secuencial, al igual que la canónica, la elección de la marca en cada predicado es restringida y concordante, es decir, la combinación de aspectos debe mostrar cierta coherencia semántica, en otras palabras, se prefiere que las marcas en cada predicado sean las mismas. No obstante, existen también combinaciones permitidas, a saber; aspecto completivo y estativo, como en (41a), donde el verbo *√rìngà* ‘caerse’ y *nǐx* ‘estar acostado’ ocurren, el primer componente muestra un cambio de estado, mientras que el segundo, se expresa un estado que no tiene culminación. Otro ejemplo se muestra en (41b) con un verbo de movimiento como V2, que muestra que el evento ‘salir’ comenzó en el pasado y el evento ‘irse’ sigue su curso en el presente. Note que esta combinación no es posible en la CVS canónica (véase §4.3.2.3).

- (41)a. *brìnga' gí'b nìxákà gí'b gá*  
b-rìngà'            gí'b      nǐx=ákà                      gí'b      gá  
 COMPL-caerse    rifle      EST.acostado=ITER    rifle      LOC:DIST  
 ‘El rifle se cayó [y] se quedó tirado ahí.’ {R008 335}
- b. *dzínè gòkmé mèdwǐn, briè'wǐn zéywìn gíkí*  
 dzínè    go-àk=mě                      mèdwǐn b-riè'=wǐn                      zéy=wǐn  
 cuando    COMPL-ser=3ME    niño      COMPL-salir=3ME                      PROG.irse=3ME
- gí=kí  
                     cerro=DEM:MED  
 ‘Cuando fue niño, salió yéndose (a vivir) a ese cerro.’ {R010 1006}

Una combinación esperable sería la de incompletivo-progresivo con *kiě-*, debido al sentido habitual del aspecto incompletivo en la lengua. Sin embargo, esta combinación es agramatical como vemos en el ejemplo de (42). Solo es posible con los verbos de movimiento con aspecto progresivo inherente como vimos en (41b) con *zéy* ‘irse’.

- (42)\* *rriěł nì ná kiéyá'b nà'*  
 r-riěł                      nǐ            nà            kiě-íá'b            nà'  
 INC-enredarse    pie\1SG 1SG                      PROG-caerse 1SG  
 ‘Lectura buscada: ‘Se enreda mi pie y me estoy cayendo.’

La combinación futuro-futuro, tampoco es permitida, al igual que en la CVS canónica y otras construcciones. La restricción en este caso es propia de la marcación del tiempo futuro en esta lengua y no concierne específicamente a las construcciones de verbo serial. Véase el siguiente ejemplo con la CVS secuencial. Cuando V1 se encuentra marcado por el prefijo de futuro, V2 se flexionará en modo irrealis potencial. En (43) vemos que el verbo  $\sqrt{dzin}$  ‘llegar’ aparece con el prefijo *z-* de futuro y V2  $\sqrt{iaxi}$  ‘traer’ con el prefijo *g-* de modo potencial.

- (43) *gxě z-dzí'n nà gà g-iã+xĩ nà'=w*  
 tarde FUT-llegar\1SG 1SG LOC:DIST POT-traer\1SG 1SG=3INA  
 ‘Mañana llegaré allá y lo traeré.’

Una diferencia importante entre este tipo de CVS y la canónica es la incompatibilidad en la marcación del modo contrafactual (véase §4.3.2.3). El hecho de que los componentes ocurran en este modo rompe el sentido del evento dado en la realidad (una de las características importantes de este tipo de CVS), lo que la hace restrictiva con lecturas condicionales, como en (44). Una construcción como esta requiere de la presencia del condicional *tèl*, además de una pausa entre sus componentes, que hace que la construcción sea biclausal.

- (44) *tèl nriěł nì ná, niá'b nà'*  
 \*(tèl) **n-riěł** nĩ nà / **n-iã'b** nà'  
 COND CONTR-enredarse pie\1SG 1SG CONTR-caerse 1SG  
 ‘[Si] se hubiera enredado mi pie, me hubiera caído.’  
 Lectura buscada: ‘Se hubiera enredado mi pie [y] me hubiera caído.’

En suma, aunque cada componente tiene su propia marca, la CVS tiene un solo valor marcado en el primer componente (V1), mientras que el aspecto o modo de V2 es dependiente. En otras palabras, es concordante con el marcado en V1. Es posible también otras combinaciones como la de completivo más estativo o progresivo, además del tiempo futuro más potencial, los cuales son permitidos porque son compatibles semánticamente. La restricción del modo irrealis contrafactual en las CVS secuenciales establece una diferencia con la CVS canónica ya que esta combinación si es posible en esta última.

Como hemos visto en ambos tipos de CVS el criterio del tiempo es relevante para la definición de las CVS (Aikhenvald 2006b; Bisang 2009; Cleary-Kemp 2015; Haspelmath 2016, entre otros) no obstante, esta no es definitoria, puesto que hay otras construcciones que manifiestan la misma dependencia en la elección de marcas de TAM. Considere los ejemplos en (45a) de coordinación asindética donde las marcas siempre son iguales y (45b) de oraciones secuenciales con mismo sujeto, donde cada predicado lleva la misma marca de TAM, en este caso, estas marcas pueden ser distintas.

- (45) a. *biá'b nà, brùx nìná'*  
 [b-iá'b nà]<sub>A</sub>/ [b-rùx nĩ nà']<sub>B</sub>  
 COMPL-caerse\1SG 1sg COMPL-raspase pie\1SG 1SG  
 'Me caí y me raspé el pie.
- b. *bdzi'n nà, bzó'b nà, dáw ná, bigá nà'*  
 b-dzí'n nà, b-zó'b nà,  
 COMPL-llegar\1SG 1SG COMPL-sentarse\1SG 1SG
- dáw nà' / bĩ=gà nà'  
 COMPL.comer\1SG 1SG COMPL.regresarse\1SG=ENF 1SG  
 'Llegué, me senté, comí y [entonces] me regresé.

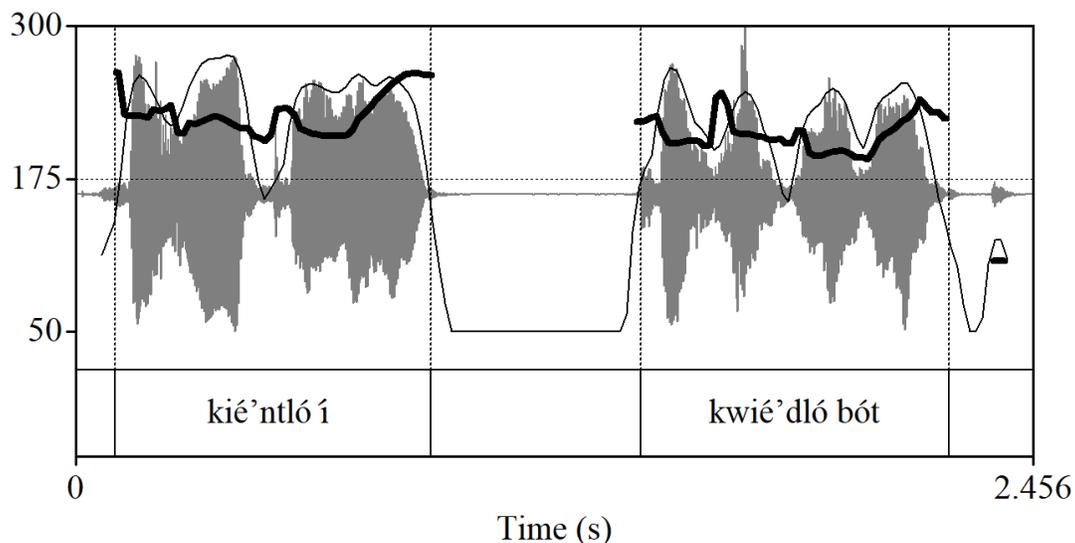
### 5.3.2.5 La negación

Este tipo de CVS es incompatible con la negación interna. Las CVS secuenciales solo permiten negación externa con el adverbio *gárdé* 'todavía no', la negación sufijal no se permite en ninguno de los dos verbos. Esta característica distingue esta CVS de la canónica y de otras construcciones descritas en este trabajo, a saber, la coordinación asindética. La CVS en (46a) 'escarbarás y sacarás el bote' se encuentra en polaridad positiva. Si pretendemos negar los predicados, obtenemos una construcción coordinada asindética como en (46b) que nos da como resultado dos eventos separados. Esto es notable por medio de la pausa que sucede entre ambos predicados, véase esto en la representación de la construcción en la Figura 18. Compare además estos eventos con las construcciones coordinadas en donde ambos predicados se unen con el conector *ní* 'y' y pueden negarse. En (46c) note que el verbo *√àn* 'ver' está flexionado en potencial en el primer predicado y en completivo en el segundo, además, ambos predicados llevan marcas de negación. Del mismo modo, en (46d) la marca

de negación se posiciona sobre los dos predicados de la coordinación con los verbos  $\sqrt{áw}$  ‘comer’ y  $\sqrt{iè}$  ‘tomar’, note que ambos están flexionados en completivo y coordinados con *ní*.

- (46) a. *kié'nló í kwié'dló bót*  
 k-iě'n=lò                    í                    k-wiě'=lò'                    bót  
 POT-escarbar=2SG    LOC:MED    POT-sacar-2SG    bote  
 ‘Escarbarás ahí y sacarás el bote.’
- b. *kié'ntló í kwié'dló bót*  
 k-iě'n-t=lò                    í                    /                    k-wiě'-d-lò'                    bót  
 POT-escarbar-NEG=2SG    LOC:MED    POT-sacar-NEG=2SG    bote  
 ‘No escarbarás ahí, no sacarás el bote.’
- c. *í gándèxǎ ná ní gòndèxǎ ná'*  
 í                    g-àn-d-e=xǎ                    ná ní    go-àn-d-è=xǎ                    ná'  
 LOC:MED    POT-ver-NEG-EPEN=3RES    1SG y    COMPL-ver-NEG=3RES    1SG  
 ‘Ahí no me verá y no me vio.’ {R001 289}
- d. *dá'wdyè skwà'n ní gòwdyè nís*  
 dáw-d=yè                    skwà'n ní    gòw-d=yè                    nís  
 COMPL.comer-NEG=3CONF    comida y    COMPL.tomar-NEG=3CONF    agua  
 ‘No comió comida ni tomó agua.’

Figura 18. Pausa entre predicados negados en una construcción coordinada asindética



Note también que cuando ambos eventos son negados en una construcción coordinada asindética, las reglas de sandhi (como vimos arriba en 5.3.2) ya no aplican en la frontera de la primera oración y al inicio de la segunda. Entre (47a) y (47b) muestro el contraste entre una CVS y una secuencia de oraciones, cada una con su propia marca de negación. En el primero, el tono A de *gáy* ‘gallo’ se vuelve descendente (DES) al entrar en contacto con el tono bajo ascendente (BA) de *√lǎǎ* ‘enojarse’. Mientras que en el ejemplo (47b) el tono alto (A) y BA respectivamente, se mantienen, puesto que al negarse se rompe con la entonación y dejan de aplicar las reglas de sandhi en la frontera, pues su comportamiento se torna a una secuencia de cláusulas con un mismo sujeto.

(47)a. *biáb gáy blǎǎ' gáy*  
 b-iáb                    gáy            b-lǎǎ'                    gáy  
 COMPL-caerse    gallo    COMPL-enojarse    gallo  
 ‘Se cayó el gallo y se enojó.’

b. *biábdè gáy, blǎǎ'd gáy*  
 b-iáb-dè                    gáy            /            b-lǎǎ'-d                    gáy  
 COMPL-caerse-NEG    gallo                    COMPL-enojarse-NEG    gallo  
 ‘No se cayó el gallo, no se enojó.’

Una CVS secuencial solo acepta negación externa con la partícula adverbial negativa *gàrdè* ‘aún no/todavía no’, la cual se posiciona a inicio de cláusula. En (48) véase una CVS secuencial en polaridad positiva y en (48b) se niega con *gàrdè*. Note que, al negarse la CVS el aspecto en cada predicado cambia a modo irrealis, al igual que en la negación interna. En contraste, la coordinación asindética en (48c) al negarse con *gàrdè* requiere, además de la pausa entre los predicados que el segundo coordinando se niegue con el sufijo negativo.

(48)a. *bìgyé bdǎǎ'yè skwà'n*  
 bìg=yè                                            b-dǎǎ'=yè                                            skwà'n  
 COMPL.acercarse-3CONF    COMPL-servir=3CONF    comida  
 ‘Se acercó y sirvió la comida.’

b. *gàrdé gbìgyé gdǎǎ'yè skwà'n*  
 gàrdé    g-bìg=yè                                            g-dǎǎ'=yè                                            skwà'n  
 aun.no    POT-acercarse-3CONF    POT-servir=3CONF    comida  
 ‘Todavía no se acerca a servir la comida.’

- c. *gàrdè gbìgyé, gdàè'dyè skwá'n*  
**gàrdé** **g-bìg=yè** / **g-dàè'-d=yè** skwà'n  
 aun.no POT-acercarse-3CONF POT-servir-NEG=3CONF comida  
 'Todavía no se acerca, no servirá la comida.'

En síntesis, la CVS secuencial solo acepta negación externa con la partícula adverbial *gàrdé* 'aun no/todavía no', a diferencia de la CVS canónica que sí acepta la negación interna.

### 5.3.2.6 Incompatibilidad con los clíticos adverbiales

En esta lengua este tipo de CVS no es compatible con los clíticos adverbiales. El primer verbo de la construcción en (49b) retomada de CVS de (49a) aparece con el clítico temporal *lé* 'ya'. Cuando el clítico aparece sobre el primer predicado rompe la secuencia temporal con el segundo predicado, haciendo que la construcción deje de interpretarse como un solo evento y se interprete como dos oraciones en secuencia. Si ambos verbos tuvieran algún clítico adverbial, como en (49c), la lectura obtenida también será de dos eventos distintos y no de una construcción de verbo serial secuencial. Es importante notar que en las construcciones con clíticos hay una pausa después de cada predicado.

- (49)a. *pchèp nàwĩn psiáb nàwĩn ló liù*  
 p-chèp nà'=wĩn p-siáb nà=wĩn ló liù  
 COMPL-empujar 1SG=3ME COMPL- CAUS-caer\1SG 1SG=3ME SR.al tierra  
 'Lo empujé [y] lo tiré al suelo.'

- b.# *pchèplé nàwĩn, psiáb ná'wĩn ló liù*  
 p-chèp=lé nà'=wĩn p-s-iáb nà'=wĩn  
 COMPL-empujar=AFIRM 1SG=3ME COMPL-CAUS-caer\1SG 1SG=3ME  
 ló liù  
 SR.al tierra  
 'Ya [que] lo empujé, lo tiré al suelo.  
 Lectura buscada: Ya lo empujé [y] lo tiré al suelo.'

c.# *pchèplé nà'wĩn, psiáblé nà'wĩn ló liù*  
 p-chèp=lé                      nà'=wĩn              p-s-iáb=lé                      nà'=wĩn  
 COMPL-empujar=TERM      1SG=3ME              COMPL-CAUS-caer\1SG=TERM      1SG=3ME

ló              liù  
 SR.al              tierra

'Ya lo empujé, ya lo tiré al suelo/ ya lo he empujado, ya lo he tirado al suelo.  
 Lectura buscada: Ya lo empujé [y] lo tiré al suelo.

La incompatibilidad con los clíticos adverbiales muestra que en este tipo de CVS carece de cabeza sintáctica, puesto que estas partículas se ubican en la cabeza sintáctica de la construcción, como hemos visto con la CVS canónica.

### 5.3.3 El carácter de evento único

He discutido para la CVS canónica el carácter de evento único como una propiedad de las construcciones de verbo serial. En esta sección mostraré con diagnósticos que la CVS secuencial muestra este mismo comportamiento. Los componentes de esta CVS funcionan como un predicado monoverbal mostrando propiedades de un evento único, lo que la diferencia de la coordinación asindética, oraciones en secuencia, entre otro tipo de construcciones. Como se ha visto arriba 3.2.3, semánticamente, una CVS puede codificar un solo evento o varios subeventos que actúan conjuntamente en un macro-evento.

#### 5.3.3.1 Una CVS secuencial funciona como predicado simple en el discurso

En el Capítulo 4 he mostrado que una CVS canónica funciona como las cláusulas monoverbales en el discurso y ocupa un espacio funcional en una cláusula (Aikhenvald 2006) Hasta aquí he mostrado que la CVS secuencial es monoclausal con las siguientes razones: a) no presenta marcas de subordinación ni coordinación en la construcción, b) V1 y V2 comparten al sujeto (cuando V1 es intransitivo) y al objeto (cuando ambos verbos son transitivos), c) siguen el orden básico de la lengua VS(O) y d) tienen un solo valor de TAM y de polaridad.

Las CVS secuenciales al igual que las canónicas actúan como un todo sintáctico y ocupan un espacio funcional central en la cláusula, por lo que no llevan marcadores sintácticos por separado. Considere para esto, los siguientes ejemplos. Cuando una CVS de

este tipo es predicado de una cláusula relativa, como en (50), note que toma solo un subordinador por construcción. Del mismo modo, si una CVS es el predicado de una cláusula de complemento, sus componentes no pueden incrustarse de manera independientemente. El ejemplo en (52b) muestra que toda la CVS sigue al subordinador *nè* que encabeza el complemento del verbo *√tòlàdz* ‘avergonzarse’. La presencia de una conjunción o subordinador manifiesto ayuda a distinguir la CVS de ciertas construcciones como las cláusulas coordinadas, las cláusulas subordinadas y ciertas cláusulas de complemento.

- (50) a. *gòn ná mén nè bǐg blis ngónziùkà*  
 g-ǒn      nà mén      [nè      b-ǐg      b-lis  
 COMPL-ver    1SG persona    SUB      COMPL-acercarse    COMPL-levantar
- ngónziù=ká]CR  
 borracho=DEM:DIST  
 ‘Vi a la persona que se acercó [y] levantó a ese borracho.’
- b. *rtòlàdzyè nè tsiché ’yè glùyé xló ’xyè lómě*  
 r-tò+làdz=yè      nè      [tsiché=yè      g-lǔ=yè  
 INC-avergonzarse=3CONF    SUB      POT-levantarse=3CONF      POT-mostrar=3CONF
- xlóx=yè      ló=mě]CC  
 barba.PDO=3CONF      SR:a=3DIS  
 ‘Tenía vergüenza de levantarse [y] mostrarle su barba.’ {R012 099}

Otro contexto donde se puede ver esta propiedad es en las preguntas formuladas que implican una CVS, las cuales se hacen con ambos verbos [V1+V2] como en (51a). La respuesta simplemente puede ser como en (51b) donde se puede responder con el primer predicado más su sujeto, o con el segundo predicado más el sujeto (51c). La respuesta con cualquiera de los dos predicados (51b) o (51c) es equivalente a una respuesta positiva ‘sí’. Es posible también responder con ambos predicados como en (51d), aunque esta respuesta es la menos frecuente.

- (51) a. *pé bǐgmě blisměw*  
 pé b-ǐg=mě      b-lis=mě=w  
 INT COMPL-acercarse=3DIS      COMPL-levantar=3DIS=3INA  
 ‘¿Se acercaron a levantarlo?’

- b. *bìgmě*  
 b-ǰg=mě  
 COMPL-acercarse=3DIS  
 ‘Sí, se acercaron.’
- c. *blisměw*  
 b-lis=mě=w  
 COMPL-levantar=3DIS=3INA  
 ‘Sí, lo levantaron.’
- d. *bìgmě blisměw*  
b-ǰg=mě                      b-lis=mě=w  
 COMPL-acercarse=3DIS      COMPL-levantar=3DIS=3INA  
 ‘Sí, se acercaron a levantarlo.’

Las respuestas en (51b) y (51c) muestran que ambos predicados pueden ser el núcleo o cabeza semántica de la oración, puesto que ambos verbos constituyen por sí solos respuestas aceptables, cualquiera de sus subeventos alude al evento complejo. Por su carácter secuencial, la marcación de las categorías gramaticales y de argumentos es significativa en V1, mientras que en V2 es dependiente en el caso de las marcas de TAM y correferente con relación a los argumentos. No obstante, al ser ambos verbos de una clase abierta, ambos se consideran el núcleo de la construcción, no así con la CVS canónica donde V1 es de una clase restringida y la información gramatical la lleva el V1.

### 5.3.3.2 Propiedad del macroevento

Como hemos visto en el Capítulo 3 sobre el marco teórico y con la CVS canónica, el carácter de evento único no es fácil de definir. En el caso de las CVS secuenciales el hecho de que puedan ocurrir elementos locativos licenciados semánticamente entre V1 y V2 complica más su demostración como un solo evento único. Una CVS secuencial se compone de subeventos que son parte de un evento complejo. Véase el ejemplo de (52a), donde el primer verbo muestra la acción realizada por el sujeto que conlleva en consecuencia la acción mostrada en V2: *viáb* ‘caerse’ implica que habrá una consecuencia, la cual se indica en V2: golpear el objeto que llevaba el sujeto contra el suelo. En (52b) la acción que conlleva ‘poner el petate’ manifestado en V1 tiene como consecuencia la acción de ‘acostarse’ en V2. Los elementos

en esta CVS no forman una palabra fonológica, pero comparten: a) el mismo sujeto y b) el mismo valor aspectual (52a) y modal (52b).

(52) a. *biá'b nà blit nâw ló liù*  
b-iá'b                      nà                      b-lít                      nâ=w                      ló                      liù  
 COMPL-caerse\1SG    1SG                      COMPL-golpear.en    1SG=3DIS                      SR:en                      suelo  
 ‘Me caí y lo golpeé contra el suelo.’ {R001 075}

b. *lijiér ná nâxá bdi'x dà gòt*  
 lijiér    ná                      nâ=xá                      b-di'x                      dà                      gòt  
 apúrate ahora    EST.decir=3RES    IMP-extender                      petate                      IMP.acostarse  
 ‘Apúrate dijo, pon el petate y duérmete.’ {R001 325}

Como ya mostré para la CVS canónica, la propiedad del macro-evento (PME) de Bohnemeyer (2007) es una propuesta importante que apoya la condición de evento único ya que nos muestra que los componentes de esta construcción sintáctica se empaquetan en un evento complejo, ya que no aceptan modificadores temporales o de localización por separado. La CVS secuencial y la canónica comparten esta propiedad en el sentido de que los subeventos dentro del evento complejo que codifican no se individualizan, es decir, el operador temporal que los especifica tiene alcance sobre todo el evento y no sobre cada subevento en particular. Recordemos que la propiedad del macroevento (Bohnmeyer et al. 2007) es una propiedad que evalúa como se interpretan los eventos. Una construcción tiene la PME si empaqueta representaciones de eventos de tal manera que los operadores temporales tengan alcance sobre todos los subeventos de la construcción (véase más en 3.2.3.1)

Los ejemplos en (53a) y (54a) muestran que la CVS secuencial tiene la PME. En (53a) el adverbio temporal *niègsil* ‘ayer en la mañana’ localiza ambos acontecimientos en el tiempo en conjunto ‘salir e irse’, no por separado. Si cada evento se especificara temporalmente por separado, serían dos eventos distintos, como en (53b) donde cada predicado se modifica con un adverbio distinto, note además que el sujeto en esta construcción puede o no ser el mismo. Entonces (53a) tiene la PME, pero (53b) no.

### Especificación del tiempo

- (53) a. *niègsil gásé brié'yè zió'yè'*  
**nièg+síl**            **gà=sé**            **b-riè'**=yè            **zié'**=yè'  
ayer+temprano    LOC:DIST=solo    COMPL-salir=3CONF    PROG.irse=3CONF  
'Apenas ayer temprano salió y se fue (yendo).' {R001 195}
- b. *niègsil gásé brié'yè, óràkàkà zió'yè'*  
**nièg+síl**            **gà=sé**            **b-riè'**=yèi            /            **óra=ákà=ká**  
ayer+temprano    LOC:DIST=solo    COMPL-salir=3CONF            hora=REIT=DEM:DIST
- zié'**=yèi/j  
PROG.irse=3CONF  
'Apenas ayer temprano salió y a esa misma hora está yendo.'

Un evento temporal puede describir a una CVS secuencial en conjunto, como en (54a). En este ejemplo vemos que el evento de 'buscar a' abarca temporalmente toda la construcción serial 'lo saqué y se lo di'. Si este evento se posicionara después de V1 como en (54b) solo describiría el segundo evento, por lo que ya no tiene la PME, esta construcción entonces ya no corresponde a una CVS sino a una construcción coordinada

### Descripción del evento

- (54) a. *dzínè lèmé gwéyigbmá, blié ná má lèn yú bdèd námá lómé*  
**dzíné**    **lè=mé**    **gu-èy-gíb=má**            /            **b-lié**            **nà=má**  
cuando    FA=3DIS    COMPL-ir-buscar=3AN            COMPL-sacar\1SG 1SG =3AN
- lèn**    **yù**    **b-déd**            **nà=má**    **ló=mé**  
SR:en    casa    COMPL-dar\1SG    1SG=3INA    SR:a=3DIS  
'Cuando lo fue a buscar, lo saqué de la casa y se lo di.'
- b. *dzín lèmé bné' blié námá lèn yú, dzínè lèmé gwéyigbmá bdèd námá lómé*  
**dzín**    **lè=mé**    **b-né'**            **b-lié**            **nà=má**    **lèn**    **yù** /  
cuando    FA=3DIS    COMPL-decir    COMPL-sacar\1SG 1SG =3AN    SR:en    casa
- dzínè**    **lè=mé**            **gu-èy-gíb=má**            **b-déd**  
cuando    FA=3DIS            COMPL-ir-buscar=3AN            COMPL-dar\1SG
- nà=má**    **ló=mé**  
1SG=3INA    SR:3DIS  
'Cuando habló lo saqué (al animal) de la casa y cuando lo fue a buscar se lo di.'

La cuantificación de eventos es otro indicador de esta propiedad. Note que en (55a) la cuantificación *chòp buélt* ‘dos veces’ que aparece antes de la CVS ‘se acercaron y levantaron al borracho’, tiene alcance sobre toda la construcción, es decir, no cuantifica solo el evento uno (E1) expresado en el primer predicado o solo el E2 ‘levantar a ese borracho’ expresado en el V2. Esta cuantificación se extiende sobre ambos eventos, lo que implica que ‘cada vez que se acercaron levantaron al borracho’. En contraste con (55b) cuando *chòp buélt* ‘dos veces’ aparece después del primer predicado, la cuantificación solo tiene alcance sobre el primer evento, por lo que, (55b) no tiene la PME, por lo tanto, no es una CVS.

(55)a. *chòp buélt bìgmě blismě ngónziùká*  
**chòp buélt** b-ǐg=mě b-lǐs=mě ngónziù=ká  
 dos veces COMPL-acercarse=3DIS COMPL-levantar=3DIS borracho=DEM:DIST  
 ‘Dos veces se acercaron [y] levantaron a ese borracho.’

b. *bìgmě chòp buélt blismě ngónziùká*  
 bìgmě chòp buélt b-lǐs=mě ngónziù=ká  
 COMPL-acercarse=3DIS dos vueltas COMPL-levantar=3DIS borracho=DEM:DIST  
 ‘Se acercaron dos veces y levantaron a ese borracho.’

### 5.3.3.3 La prueba de coordinación

Otra prueba que apoya a la concepción monoeventiva de las CVS es la coordinación de constituyentes. Al igual que con la CVS canónica (véase §4.3.3.3), en la CVS secuencial V1 y V2 forman un constituyente cohesionado donde V2 no puede tener expansión sintáctica independiente, como sería adoptar una estructura de coordinación:  $*\{V1 [V2 \text{ y } V3]\}_{CVS}$ . Recordemos que en una secuencia  $\{V1-V2 \text{ y } V3\}$  donde V1-V2 es una CVS, la única interpretación posible es que V1-V2 sea en conjunto el primer coordinando y V3 el segundo coordinando, a saber:  $\{[V1+V2]_{coordA} V3_{coordB}\}$ . Esto se muestra en (56) donde la lectura imposible señala la no disponibilidad de la interpretación  $*\{V1_{coordA} [V2 \text{ y } V3]_{coordB}\}$ : el verbo  $\sqrt{zà}'b$  ‘meterse’ tiene alcance sobre el evento indicado en verbo  $\sqrt{biě}$  ‘sacar’ en completivo, pero no sobre  $\sqrt{sǎn}$  ‘dejar’, imposibilitando la lectura de coordinación entre estos dos últimos. Esto se hace más evidente con la negación sobre V1, como en (56b), ya que no tiene alcance sobre V3. Para tener la lectura de V3 negado, es necesario que también sea negado con la marca morfológica, como en (56c).

(56)a. *bzǎ' b nà bliě nǎw ní psǎn nǎw ló' lú*  
b-zǎ' b                      nà b-liě                      nà=w              ní p-sǎn  
 COMPL-meterse\1SG 1SG COMPL-sacar\1SG 1SG=3INA y COMPL-dejar\1SG

nà=w              lǒ              lù'  
 1SG=3INA SR:a 2SG

‘Entré a sacarlo y te lo dejé.’

Lectura imposible: ‘Entré a sacarlo y a dejártelo.’

b. *gàrdé sǎ' b nà kwiě nǎw ní ksǎn nǎw ló' lú*  
**gàrdé** [sǎ' b                      nà kwiě                      nà=w]<sub>A</sub>              ní [k-sǎn  
 aun.no POT-meterse\1SG 1SG COMPL-sacar\1SG 1SG=3INA y POT-dejar\1SG

nà=w              lǒ              lù']<sub>B</sub>  
 1SG=3INA SR:a 2SG

‘Aun no entro a sacarlo y te lo dejaré.’

Lectura imposible: ‘Aun no entro a sacarlo ni te lo dejaré.’

c. *gàrdé sǎ' b nà kwiě nǎw ní ksǎnt nǎw ló' lú*  
**gàrdé** [sǎ' b                      nà kwiě                      nà=w]<sub>A</sub>              ní  
 aun.no POT-meterse\1SG 1SG COMPL-sacar\1SG 1SG=3INA y

[k-sǎn-**t**                      nà=w              lǒ              lù']<sub>B</sub>  
 POT-dejar\1SG-NEG 1SG=3INA SR:a 2SG

‘Aun no entro a sacarlo y no te lo dejaré.’

En contraste, en una construcción de complemento con dos verbos subordinados coordinados, ambos se entienden como subordinados al mismo nivel al verbo matriz (V<sub>matriz</sub> [V<sub>coordA</sub> ... V<sub>coordB</sub> ...]<sub>CC</sub>), como en (57a). Confirmamos que ambas frases coordinadas se subordinan a la cláusula matriz con el hecho de que la negación en el predicado matriz tiene alcance sobre V3, como en (57b).

(57)a. *ràklàdz nà kwiè' lów ní ksà' nlów ló ná'*  
 [r-ák+làdz nà'] [kwiě'              lò=w]<sub>A</sub>              ní [k-sǎ'n=lò=w              lǒ nà']<sub>B</sub>  
 INC-querer 1SG POT-sacar 2SG=3INA y POT-dejar=2SG=3INA SR.a 1SG  
 ‘Quiero que lo saques y me lo dejes.’

- b. *ràklàdz-t nà kwiè'lów ní ksà'nlów ló ná'*  
 [r-ák+làdz-t nà'] [kwiě' lò=w]<sub>A</sub> ní [k-să'n=lò=w  
 INC-querer-NEG 1SG POT-sacar 2SG=3INA y POT-dejar=2SG=3INA  
 ló nà']<sub>B</sub>  
 SR.a 1SG  
 'No quiero que lo saques ni que me lo dejes.'

En resumen, en esta sección mostré tres diagnósticos que prueban el carácter de evento único de la CVS secuencial. A saber, funciona como una construcción monoeventiva y actúa como un todo sintáctico, ya que ocupan un espacio funcional central en la cláusula, lo que indica que no llevan marcadores sintácticos por separado. Las CVS secuenciales tienen la PME ya que los modificadores temporales tienen alcance sobre toda la construcción, cada componente no puede tomar estos modificadores por separado. Finalmente, al coordinarse con una cláusula más, la CVS secuencial funciona como una cláusula simple que solo se puede entender como un coordinando único, ya que [V1+V2] forman un constituyente cohesionado.

### 5.3.4 El carácter de verbo principal

Como mostré con las CVS canónicas, el hecho de que cada verbo pueda ocurrir de manera independiente proporciona la evidencia de que es un verbo principal. En esta sección mostraré que los componentes de la CVS secuencial son verbos principales en cláusulas monoverbales. Mostraré además la simetría y semántica de los componentes como una prueba más que apoya a su identificación.

#### 5.3.4.1 Los verbos de la CVS como predicados principales

En la CVS secuencial cada verbo puede funcionar como predicado principal en una cláusula simple. Ilustro este diagnóstico con el ejemplo en (58). En (58a) el verbo  $\sqrt{z\check{a}}'b$  'meterse' y el verbo  $\sqrt{d\grave{e}}'d$  'dar' son componentes de la CVS, mientras que en (58b) y (58c) respectivamente, funcionan como predicados principales en construcciones monoverbales. Los verbos en esta CVS no cambian de estatus y conservan cada cual su significado.

- (58)a. *bzàè'bmá gièl bdè'dmáw gík mèldò'*  
 b-zàè'b=má gièl b-dè'd=má=w gík mèldò'  
 COMPL-meterse=3AN laguna COMPL-dar=3AN=3INA cabeza culebra.de.agua  
 'Entró a la laguna [y] golpeó a la culebra de agua.' {R009 0221}
- b. *lèyè bzàè'b lèn yúkà*  
 lè=yè b-zàè'b lèn yù=ká  
 FA=3CONF COMPL-meterse SR:dentro casa=DEM:DIST  
 'Se metió dentro de esa casa.' {R002 3197}
- c. *bdè'dmé tíb xìg bní*  
 b-dè'd=mé tíb xìg bní  
 COMPL-dar=3DIS uno jícara semilla.para.siembra  
 'Dio una jícara de semillas (a X).' {R002 3360}

Cada componente es un verbo independiente y con un significado completamente transparente, es decir, no hay lexicalización. Como vimos con las canónicas, este criterio por sí solo no puede probar el carácter de verbo de los componentes de la CVS, por lo que a continuación, discutiré su simetría y semántica.

#### 5.3.4.2 Semántica de las CVS secuenciales en el ZSPM

La CVS secuencial es simétrica. Los componentes de una CVS simétrica provienen de clases no restringidas a diferencia de la CVS canónica que tiene como V1 sólo a verbos de movimiento o el verbo posicional *kié*. En esta CVS el orden de sus componentes es icónico reflejando la secuencia temporal de los subeventos (véase más en 3.2.1.1). En esta construcción los componentes tienen el mismo estatus, por lo tanto, ninguno de ellos determina por sí solo las propiedades semánticas o sintácticas de la construcción. La semántica de la CVS secuencial es de una secuencia de acciones, lo que indica que V2 es consecuencia de V1, mostrando con ello que el orden de los componentes es icónico puesto que siguen una secuencia temporal de los subeventos (Bohnmeyer 2007) dentro de un evento mayor.

En esta variedad de zapoteco, la CVS secuencial presenta las características semánticas de una secuencia de subeventos que ocurren dentro de un macroevento. Note en (59a) que *√iáb* 'caerse' y *√līt* 'golpear contra' suceden secuencialmente uno tras de otro. Si el orden de

los eventos se invirtiera como en (59b) la construcción dejaría de ser una CVS. Lo que muestra que el orden icónico de los eventos es importante.

Contexto: iba marchando [como soldado] con una olla de barro en el hombro pues iba al pozo por agua, entonces, tropezó, se cayó y golpeó la olla que llevaba contra el suelo.

(59)a. *biá'b nà blit nâw ló liú*  
b-íá'b                      nà b-lít                      nà=w                      lǒ                      liú  
 COMPL-caerse\1SG      1SG COMPL-golpear.contra 1SG=3INA      SR.sobre                      suelo  
 ‘Me caí y la golpeé (la olla) contra el suelo.’ {R001 075}

b. \* *b-lit nâw ló liú biá'b nà'*  
 b-lít                      nà'=w                      lǒ                      liú                      b-íá'b                      nà'  
 COMPL-golpear.contra 1SG=3INA      SR.sobre suelo      COMPL-caerse\1SG      1SG  
 Lectura buscada: ‘La golpeé contra el suelo y me caí.’

En la Tabla 27 muestro algunos ejemplos de verbos que pueden ocurrir en este tipo de construcción. Los verbos no representan una lista exhaustiva, puesto que ni V1 ni V2 se restringen a una clase particular de verbos. La única regla es que deberán seguir un orden icónico y temporal.

Tabla 27. Verbos en una construcción de verbo serial secuencial.

Verbos que participan como V1	Verbos que solo pueden ser V2	Verbos que funcionan como V1 o V2
√zà'b 'meterse'	√lǎ 'enojarse'	√iáb 'caerse'
√giě'n 'escarbar'	√lǎ 'quebrar'	√sǎ'b 'meter'
√rìngà 'caerse'	√ùt 'matar'	√dzín 'llegar'
√bixègré 'voltearse'	√èt 'morir'	√biě 'sacar'
√riě'l 'tropezarse/enredarse'	nĩx 'estar acostado'	√dè'd 'dar\golpear'
√chèp 'empujar'	zòb 'estar sentado'	√bĩg 'acercarse'
√xò'n 'correr/escapar'	zòlĩ 'estar parado'	√lĩs 'levantar'
√ièp 'subir'	√xǒ'b 'estar puesto'	
	√iè 'ir'	
	√iě'd 'venir'	
	√riè 'salir'	

Note en la Tabla 27 que los verbos que funcionan como V1 son dinámicos, mientras que los estativos y algunos verbos de movimiento (dinámicos) ocurren solo como V2 (60a). En el caso de los estativos estos siguen el orden icónico ya que no deben confundirse con construcciones de predicación secundaria (Aissen y Zavala Maldonado 2010), en la que estos verbos estativos son V1 como en (60b).<sup>78</sup> La diferencia es que en la predicación secundaria estos verbos ocurren siempre en su forma estativa, mientras que en una CVS toman también marcas de TAM concordantes con la marca en V1. El orden de ocurrencia también es distinto, en una CVS ocurre como V2, mientras que en la predicación secundaria es V1. Los pormenores de esta construcción quedarán pendientes.

(60)a. *bièpmě bzòbmě gâ*  
 b-ièp=mě                      b-zòb=mě                      gâ  
 COMPL-subir=3DIS      COMPL-sentado      DEM:DIST  
 ‘Subió y se sentó/ quedó sentado allá.’

b. *zòbmě bièpmě*  
 zòb=mě                      b-ièp=mě  
 EST.sentado=3DIS      COMPL-subir=3DIS  
 ‘Subió sentado.’

La ocurrencia de verbos de movimiento como V2, muestra una diferencia importante con las CVS canónicas. Recordemos que en una CVS canónica no es posible tener como V2 a un verbo de movimiento semejante que funcione como V1 (61a) al menos que este se encuentre ya fusionado con otra raíz como en (61b). Compare con el ejemplo de una CVS secuencial en (62), donde el verbo de movimiento ‘ir’ es V2 en la construcción.

(61)a.\* *ziâl ná ziâ ná gâ*  
**ziâl**                      ná                      **ziâ**                      ná                      gâ  
 EST.venir\1SG      1SG                      PROG.ir\1SG      1SG                      LOC:PROX

---

<sup>78</sup> La predicación secundaria refiere a dos construcciones distintas: a) la construcción depictiva (‘llegamos borrachos’, por ejemplo) y b) la resultativa (He hammered the metal *flat* ‘Él amartilló el metal hasta que se aplanó’). Estas dos construcciones forman una cláusula a pesar de contener dos predicados distintos. (Cfr., y véase más de estas construcciones en Aissen y Zavala Maldonado (2010:14). El análisis de estas construcciones en esta lengua se hará en un futuro.

- b. *ziàl ná ziàlsǎn námǎ nú*  
ziàl                      nà                      ziàl-sǎn                      nà=mǎ                      nú  
 EST.venir\1SG    1SG                      EST.venir\1SG-dejar\1SG    1SG=3AN                      LOC:PROX  
 ‘Vine a dejarlo aquí.’

- (62) *lè xniǎ ná gùxché zìé dèljéns*  
 lè xniǎ                      nà gù+xché                      zìé                      dèljéns  
 FA mamá.PDO\1SG    1SG COMPL.levantarse                      PROG.ir                      diligencia  
 ‘Mi mamá se levantó y se fue (no ha vuelto) a la diligencia (a vender generalmente).’

La CVS canónica con verbos de movimiento sigue una secuencia de acciones al igual que la secuencial. Compare entre (63a) y (63b) CVS canónica y CVS secuencial respectivamente, que ambos muestran movimiento con propósito. La diferencia entre ambos tipos es principalmente léxica, es decir, la elección de verbos como V1 en la CVS canónica se restringe a solo tres verbos, mientras que en las secuenciales es más libre, incluso algún verbo de movimiento puede ocurrir (‘salir’, por ejemplo). Es también sintáctica en cuanto a las propiedades permitidas y restrictivas: a saber, la CVS secuencial admite un elemento locativo entre sus componentes, mientras que la canónica no y una CVS secuencial presenta restricciones en cuanto a negación y clíticos adverbiales mientras que la canónica no.

- (63)a. *gòl tsié gòl gút síndikò lèn lídzgì ‘b*  
gòl                      tsié                      gòl                      gút                      *síndikò lèn*                      *lídzgì ‘b*  
 EXH                      POT.IR                      EXH                      POT.matar                      síndico                      SR.en                      cárcel  
 ‘Vayan a matar al síndico en la cárcel.’

- b. *bzǎ ‘bmě lèn kórràl bliè ‘mémǎ*  
b-zǎ ‘b=mě                      lèn                      kórràl                      b-liě ‘=mě=mǎ  
 COMPL-meterse=3DIS                      SR:en                      corral                      COMPL-sacar=3DIS=3AN  
 ‘Se metió al corral y lo sacó.’

En resumen, la Tabla 28 muestra la composición semántica, el tipo semántico y la descripción de este en esta lengua. La combinatoria de verbos en esta CVS debe ser secuencial bajo una relación icónica temporal.

Tabla 28. Semántica de las CVS secuencial

Composición	Tipo semántico	Descripción
Simétrico	Secuencia de acciones	Relación icónica temporal

#### 5.4 Transitividad de los verbos en la construcción

Los verbos que participan en esta construcción como V1 pueden ser transitivos o intransitivos. Las combinaciones permitidas se muestran en los siguientes ejemplos. En (64) ambos verbos  $\sqrt{bixègré}$  ‘voltearse’ y  $\sqrt{vèt}$  ‘morir’ son intransitivos, y como hemos visto arriba en 5.3.2.3.1 comparten al sujeto. En este caso, la valencia intransitiva de la construcción se mantiene.

- INTRANSITIVO + INTRANSITIVO  
 (64) *làxà bixègrémě lād gwáy gùtmě*  
 làxà    b-ixègré=mě                      lād                      gwáy                      gu-èt=mě  
 solo      COMPL-voltearse=3DIS      SR.encima      caballo                      COMPL-morir=3DIS  
 ‘Nada más se cayó del caballo y se murió’. {R009 0449}

Los componentes de la CVS también pueden ser intransitivo más transitivo como en (65), donde V1  $\sqrt{iě̀n}$  ‘escarbar’ es intransitivo y V2  $\sqrt{biě̀}$  ‘sacar’ transitivo. En este caso, ambos comparten al sujeto, y el segundo predicado agrega al objeto. En esta combinación, la transitividad de la construcción se determina por V2, por lo tanto, la CVS es transitiva.

- INTRANSITIVO + TRANSITIVO  
 (65) *kiě̀'nló í kwiě̀'ló bót*  
k-iě̀'n=lò                      í                      kwiě̀'=lò'                      bót  
 POT-escarbar=2SG      DEM:PROX      POT.sacar=2SG      bote  
 ‘Escarbarás ahí [y] sacarás el bote.’ {R007 0729}

En (66) vemos que ambos verbos en la CVS son transitivos  $\sqrt{biě̀}$  ‘sacar’ y  $\sqrt{sá'b}$  ‘meter’. En este caso, cuando ambos predicados son transitivos comparten tanto al sujeto como al objeto. En este ejemplo *xchènmá* ‘su sangre’ objeto de V1 es correferente con el pronombre de tercera persona inanimada =*w* objeto de V2. La CVS aquí mantiene su valencia transitiva.

- TRANSITIVO + TRANSITIVO
- (66) *rbiě ná xchèn má rsé 'b nàw lèn xpáns má*  
r-biě            nà'            x-chèn=má            r-sæ'b            nà=w  
 INC-sacar\1SG    1SG            POS-sangre=3AN    INC-meter\1SG    1SG=3INA
- lèn            x-páns=má  
 SR.dentro        POS-panza=3INA
- ‘Saco su sangre [y] la meto dentro de su panza.’

Por último, es posible tener la combinación transitivo más intransitivo, no obstante, son pocos casos. En (67) muestro un ejemplo donde el verbo  $\sqrt{gi}$  'x' 'extender' transitivo más el verbo 'acostarse' intransitivo ocurren. Note que implícitamente el objeto de V1 es interpretado como locación en V2. La combinación transitivo más intransitivo no es posible en todos los casos, en (68) por ejemplo, al intentar poner un verbo transitivo como  $\sqrt{siä}$  'b' 'tirar' más el intransitivo  $\sqrt{læ}$  ' 'enojarse' resulta en una construcción no adecuada para este contexto.

- (67) *lijiér ná nãxã bdi'x dâ gòt*  
 lijiér    ná            nã=xã            b-di'x            dâ            gòt  
 apúrate ahora    EST.decir=3RES    IMP-extender    petate    IMP.acostarse  
 ‘Apúrate dijo, pon el petate y duérmete (en él).’ {R001 325}

- (68)\* *psiáb ná gis blæ' ná'*  
 p-siáb                            nà            gis            b-læ'            nà'  
 COMPL-CAUS-caer \1SG    1SG            olla            COMPL-enojarse    1SG  
 Lectura buscada: ‘dejé caer la olla y me enojé.’

En resumen, la CVS es intransitiva cuando ambos componentes que la conforman son intransitivos. Del mismo modo, si ambos son transitivos la CVS tendrá esta misma valencia. Si V1 es intransitivo y V2 transitivo o inversamente, entonces la construcción será transitiva.

## 5.5 Conclusiones

En este capítulo he descrito las propiedades que definen a una CVS secuencial en esta lengua. De acuerdo con la definición de las propiedades prototípicas de una CVS, me permite argumentar que esta construcción contiene ciertas restricciones. Una CVS secuencial es una

construcción que se compone de dos verbos no contiguos que se comportan como palabras independientes en cláusulas monoverbales. No presentan erosión fonológica, por lo que, esta construcción analítica no conforma una sola palabra y comparten características con otras construcciones, a saber; oraciones coordinadas asindéticas y construcciones de complemento sin subordinador. No obstante, las pruebas de macroevento (PME) y la coordinación en esta lengua las distinguen.

Es importante destacar que, por un lado, las CVS secuenciales se asemejan a la CVS canónica en cuanto a que tienen una semántica secuencial con orden icónico de los eventos. Además, sus propiedades son idénticas en que: (i) Los predicados que la componen son yuxtapuestos, (ii) comparten el argumento sujeto (aunque también pueden compartir al objeto en construcciones donde ambos predicados son transitivos), (iii) presentan un solo valor con relación al tiempo, aspecto o modo (TAM). También presentan ciertas diferencias, entre ellas: La diferencia por compatibilidad semántica con las marcas de TAM, en el sentido que; la CVS secuencial admite la combinación completivo-estativo, completivo-progresivo y restringe el uso del modo irrealis contrafactual, mientras que la CVS no canónica no. La CVS canónica puede negarse tanto de manera interna (sufijado al verbo) como externa (partícula adverbial negativa). En cambio, la CVS secuencial solo se puede negar de manera externa, ya que la negación de alguno de sus predicados con la negación interna rompería con la monoclausalidad del evento. Además, la CVS secuencial es incompatible con los clíticos adverbiales.

Tanto las CVS secuenciales como las canónicas no presentan marcas de subordinación, coordinación o dependencia sintáctica de ningún tipo entre los predicados que las componen, por lo que semánticamente refieren a una cláusula simple, con una estructura eventiva compleja.

Esta CVS secuencial por su composición es una CVS simétrica, en el sentido que tanto V1 como V2 pertenecen a una clase abierta. El tipo semántico que muestra es de una secuencia de acciones con una relación icónica temporal. A grandes rasgos, no presenta restricciones en la elección de verbos en cuanto a su transitividad y clase, siempre y cuando los eventos sean coherentes semánticamente: es decir, que manifiesten la relación icónica en sus eventos. La Tabla 29 muestra en comparación las propiedades de una CVS canónica vs. CVS secuencial y a la vez un resumen de las propiedades descritas en esta sección.

Tabla 29. Resumen de las propiedades de la CVS secuencial vs. canónica

	<b>CANÓNICA</b>		<b>SECUENCIAL</b>	
<i>Carácter monoclausal</i>				
Elemento enlace: marca de subordinación ni coordinación	NO	[V1 V2]	NO	[V1 V2]
Argumentos compartidos	SÍ	V1 SUJ <sub>i</sub> V2 SUJ <sub>i</sub>	SÍ	V1 SUJ <sub>i</sub> (OBJ <sub>j</sub> ) (LOC) V2 SUJ <sub>i</sub> (OBJ <sub>j</sub> )
Un solo valor de TAM	SÍ	TAM <sub>i</sub> -V1-TAM <sub>i</sub> -V2	SÍ	TAM <sub>i</sub> -V1-TAM <sub>i</sub> -V2
Una sola marca de negación que tiene alcance sobre toda la CVS	SÍ	V1-NEG V2 negación interna  NEG [V1 V2] negación externa	N/A	NEG [V1 V2] negación externa
Un solo juego de clíticos adverbiales, con alcance sobre toda la CVS	SÍ	V1=ADV V2	N/A	Restricción
Ausencia de pausa entre los componentes de la CVS	SÍ	[V1 V2]	SÍ	[V1 V2]
<i>Carácter de evento único</i>				
Funciona como un predicado simple en el discurso.	SÍ	SUB [V1 V2]	SÍ	SUB [V1 V2]
Tiene la PME	SÍ	ADV [V1+V2]	SÍ	ADV [V1+V2]
V1 y V2 forman un solo constituyente que se coordina con otra cláusula	SÍ	[V1 V2] y [V3]	SÍ	[V1 V2] y [V3]
<i>Carácter de verbo</i>				
Cada componente de la CVS funciona como verbo principal en una construcción monoverbal	SÍ		SÍ	

Cambio de significado V1+V2	NO	NO
Simetría	Asimétrica V1: verbo menor V2: verbo mayor	Simétrica V1 y V2 Clases abiertas

# Capítulo 6. LA CONSTRUCCIÓN DE VERBO AUXILIAR ANALÍTICA

## 6.1 Introducción

Las construcciones de verbos auxiliares se entienden como frases verbales monoclausaes que consisten mínimamente de un componente verbal auxiliar que aporta algún contenido gramatical y un componente verbal léxico que aporta contenido léxico a la expresión (Anderson 2011). El verbo auxiliar es un elemento intermedio de la cadena de gramaticalización de verbo léxico a un elemento funcional (afijos) que realiza alguna función gramatical más o menos definible (Anderson 2006; 2011; Heine 1993) La ruta de gramaticalización no depende específicamente de la función del morfema, sino del lugar en el que se ubica como marcador gramatical (Krug 2011), véase en (1) la línea de gramaticalización.

(1) elemento de contenido > palabra gramatical > clítico > afijo flexivo  
(Hopper y Traugott 2003: 7)

Las construcciones de verbos auxiliares como hemos visto en 3.3.2 se han estudiado translingüísticamente (Heine 1993; Kuteva 2001; Heine y Kuteva 2002; Anderson 2006; 2011; Krug 2011; entre otros). Los enfoques adoptados van desde lo histórico de la gramaticalización a lo sincrónico, esto último con énfasis en el carácter formal o funcional de los elementos. Anderson (2006) aborda tanto las propiedades formales (flexivas o morfosintácticas) como funcionales de las construcciones estudiadas en alrededor de ochocientas lenguas, con lo que, muestra los procesos de auxiliarización como sigue:

(2) verbo léxico > verbo auxiliar > afijo>Ø (Anderson 2011: 818)

En este capítulo describiré una construcción monoclausal compleja que se compone de V1+V2, por un verbo auxiliar más un verbo léxico, ilustrada en (3). Los verbos que funcionan como V1 en esta construcción son verbos fasales, a saber,  $\sqrt{so}$  ‘empezar’ y  $\sqrt{lo\dot{x}}$  ‘terminarse’, que se combinan con un segundo verbo (V2). Llamo a esta: construcción de verbo auxiliar analítica (CVAA) por dos razones:<sup>79</sup> (1) contiene dos verbos adyacentes, donde cada cual conserva su marca aspectual, (2) V1 presenta un vacío argumental mientras que la persona gramatical sigue a V2. Partiendo desde el punto de vista formal, la distinción entre los auxiliares y los verbos léxicos principalmente se debe a la carencia de estructura argumental en el auxiliar (Aissen 1994; Zavala Maldonado 2014), por lo que, para esta construcción argumentaré que la incapacidad del verbo auxiliar para seleccionar información argumental (sujeto) hace posible este análisis.

(3) a. *rsó riéw*  
**r-só**                      **r-ié=w**  
 INC-empezar      INC-deshacerse=3INA  
 ‘Empieza a deshacerse.’ {R026 0296}

---

<sup>79</sup> En lenguas como el español, verbos como ‘empezar’ y ‘terminar’ forman perífrasis verbales. Una perífrasis verbal en el español se define como “la unión de dos o más verbos que sintácticamente constituyen un solo núcleo del predicado (Gómez Torrego 1988 en Comer 2019)”. En estos casos, el verbo auxiliar funciona como apoyo gramatical a beneficio de un verbo auxiliado. El comportamiento de estas construcciones se determina a partir de pruebas sintácticas en la misma lengua, ya que en algunos casos los verbos auxiliares conservan parte su significado y sancionan algunas restricciones léxicas a los verbos léxicos con los que se combinan. Pueden además condicionar la selección de su(s) complemento(s).

- b. *blòx bnìtlómě mèló nà bódzér*  
**b-lòx**                      **b-nìt+ló=mě**                      mǎ+ló **nà** bódzér  
 COMPL-terminarse    COMPL-descomponer=3DIS    ojo    1SG puede.ser  
 ‘Creo que él terminó de descomponerme el ojo.’ {R005 3331}

Esta construcción es muy parecida superficialmente a las construcciones de complemento; en particular con el tipo V (véase 2.7.4.5) que no admite complementante y es de TAM concordante, ilustrado en (4). Note que en esta construcción el verbo fasal es el verbo matriz de la CC al igual que la CVAA. Semánticamente ambas construcciones son similares, pero, estructuralmente son distintas. Mostraré que en la CVAA el verbo léxico (V2) no es argumento (sujeto) del V1, sino que en este caso V1+V2 actúan como un solo predicado.

- (4) a. *psómě rkòdzémě gâ*  
 p-só=**mě**                      r-kòdzé=mě                      gâ  
 COMPL-empezar=3DIS    INC-llenar=3DIS    LOC:DIST  
 ‘Empezó a llenar allá’ {R010 0469}
- b. *bló’x nà dǎw ná bziǎ*  
 b-ló’x                      **nà** d-ǎw                      nà bziǎ  
 COMPL-terminar\1SG    1SG COMPL-comer\1SG    1SG cereza  
 ‘Terminé de comer cerezas.’

De acuerdo con el análisis realizado, voy a argumentar también que los verbos auxiliares que participan en la CVAA coexisten sincrónicamente con su par léxico en la lengua. Además, en esta construcción tanto el verbo auxiliar como el verbo léxico son ‘cabezas’ de la construcción,<sup>80</sup> el verbo principal es la cabeza léxica de la frase verbal y lleva la información argumental y el auxiliar es la cabeza funcional con la información gramatical.

---

<sup>80</sup> La noción de ‘cabeza’ en las construcciones de verbo auxiliar ha sido utilizada por diferentes investigaciones, incluidas las que tienen un marco generativo. Anderson (2006; 2011) identifica tres niveles de cabeza: cabeza de flexión, cabeza frasal y cabeza semántica (véase más detalle 3.3.2.3).

## 6.2 Los verbos fasales

Los verbos que funcionan como auxiliares en esta construcción son:  $\sqrt{l\dot{o}x}$  ‘terminar’ y  $\sqrt{s\acute{o}}$  ‘empezar’. El verbo fasal  $\sqrt{l\dot{o}x}$  ‘terminar’ es intransitivo, su contraparte transitiva es  $\sqrt{l\dot{o}}\ 'x$ . El par de ejemplos en (5) muestra al verbo intransitivo (5a), y en (5b) al transitivo. Note que este tema verbal se encuentra glotalizado. Solo la forma intransitiva funciona como auxiliar en la construcción de verbo auxiliar analítica.

- (5) a. *pèr blòxlé kwéntká*  
 pèr      **b-lòx**=lé                      kwént=ká  
 pero      COMPL-terminarse=AFIRM    cuento=DEM:DIST  
 ‘Pero ya se terminó esa historia/ya se acabó ese cuento.’ {R002 1583}
- b. *blò'xǎ sékùndàrià nú*  
**b-lò'x**=xǎ                      sékùndàrià    nú  
 COMPL-terminar=3RES      secundaria    LOC:PROX  
 ‘Aquí terminó él la secundaria.’ {R005 1711}

El verbo fasal  $\sqrt{s\acute{o}/sl\acute{o}}$  ‘empezar’ es intransitivo.<sup>81</sup> Note que en (6a) el sujeto de ‘empezar’ es *tí giédó* ‘una lluvia fuerte’ y en (6b) es *wyè* ‘baile’. En (7a),  $\sqrt{s\acute{o}}$  pareciera ser transitivo, pero no lo es. En este caso *gòn* ‘siembra’, un sustantivo derivado de una raíz verbal es un adjunto que se encuentra en el lugar aparente de objeto. El estatus de este tipo de elemento es difícil de definir, debido a que, con ciertos verbos, tienen estatus de argumento y con otros su comportamiento es el de adjunto no marcado. Generalmente, estos son sustantivos de actividad (derivados de verbos) y pueden aparecer después del sujeto sin necesidad de un elemento relacional, como en (7a), o con el sustantivo relacional explícito, como en (7b), lo que prueba el estatus adjunto de este elemento.

- (6) a. *lè nà zò già í dzínè psó tí giédó'*  
 lè    nà    zò                      già      í                      dzíné    p-só  
 FA    1SG EST.parado    arriba    LOC:MED    cuando    COMPL-empezar
- tí                      gié-dò'**  
 INDF                  lluvia-AUM  
 ‘Estaba parado allá arriba cuando empezó una lluvia fuerte.’ {R010 2315}

<sup>81</sup> Los alomorfos  $\sqrt{s\acute{o}/sl\acute{o}}$  se usan indistintamente, depende de cada hablante, aunque los adultos mayores tienden a usar más  $\sqrt{sl\acute{o}}$ .

- b. *lè wyè' psló*  
 lè wyè' p-sló  
 FA baile COMPL-empezar  
 'El baile empezó.' {R002 1971}

- (7) a. *lèxǎ psló gôn*  
 lè=xǎ p-sló **gôn**  
 FA=3RES COMPL-empezar siembra  
 'Empezó a sembrar.' {R021 1106}

- b. *lèxǎ psló ló gôn*  
 lè=xǎ p-sló ló **gôn**  
 FA=3RES COMPL-empezar SR:a siembra  
 'Empezó a sembrar.'

El verbo  $\sqrt{sló}$  'empezar' es estrictamente intransitivo. Prueba de ello es que el adjunto *gôn* 'siembra' de (8a) al focalizarse requiere del sustantivo relacional. Además, no puede ocurrir con la partícula de foco de argumento *lè'* (8b) puesto que no tiene ese estatus. Tampoco puede pronominalizarse con la tercera persona inanimada, como en (8c).

- (8) a. *ló gôn pslóxǎ*  
 ló **gôn** p-sló=xǎ  
 SR:a siembra COMPL-empezar=3RES  
 'Empezó a SEMBRAR.'

- b.\* *lè' ló gôn pslóxǎ*  
 lè' ló **gôn** p-sló=xǎ  
 FA SR:a siembra COMPL-empezar=3RES  
 Lectura buscada: 'Es la siembra la que empezó.'

- c.\* *lèxǎ pslów*  
 lè=xǎ p-sló=w  
 FA=3RES COMPL-empezar=3INA  
 Lectura buscada: 'Él lo empezó'

Hasta aquí mostré que: a) los verbos fasales que funcionan como auxiliares en la CVAA son dos verbos fasales  $\sqrt{lòx}$  'terminar' y  $\sqrt{sló}$  'empezar' y b) el verbo 'terminar' tiene su par transitivo, pero solo la forma intransitiva funciona como auxiliar en la construcción de verbo auxiliar analítica.

### 6.3 La construcción auxiliar analítica en el ZSPM

El zapoteco de San Pedro Mixtepec tiene dos tipos de construcciones auxiliares, a saber: analítica y sintética. Discutiré aquí la construcción analítica, la sintética se discutirá en el Capítulo 7. La construcción auxiliar analítica tiene como principal característica la ausencia de sujeto en el auxiliar. En una CVAA donde ocurre un verbo auxiliar, es el único espacio en esta lengua que manifiesta una estructura argumental vacía, puesto que en el ZSPM los sujetos se manifiestan de manera obligatoria después del predicado en el orden no marcado. Sincrónicamente, los verbos auxiliares que participan en una CVAA se encuentran en coexistencia con sus homónimos léxicos que sí poseen un argumento manifiesto (sujeto). Compare los ejemplos en (9). El ejemplo en (9a) muestra al verbo  $\sqrt{só}$  ‘empezar’ en una cláusula simple, el verbo se encuentra en aspecto completivo y el sujeto corresponde al nominal *gié* ‘lluvia’; (9b) muestra a este mismo verbo funcionando como auxiliar (V1) sin un argumento explícito, pero conservando la marca aspectual. Seguido de este se encuentra el verbo  $\sqrt{iòdzé}$  ‘llenarse’ yuxtapuesto, marcado también en completivo y con el argumento marcado. La tercera persona inanimada =*w* corresponde al sujeto. Del mismo modo, en (9c) tenemos al verbo fasal  $\sqrt{lòx}$  ‘terminar’ en la primera posición, mientras que el verbo *bèg* ‘cocer’ (tema en completivo) en la segunda.

- (9) a. *dzíné psó gié mé*  
 dzíné p-só \*(**gié**) mé  
 cuando COMPL-empezar lluvia REP  
 ‘Cuando empezó la lluvia, dicen.’ {R013 089}
- b. *dzíné psó biòdzéw*  
 dzíné p-só (\***su**j) b-iòdzé=w  
 cuando COMPL-empezar COMPL-llenarse=3INA  
 ‘Cuando empezó a llenarse...’ {R002 4458}
- c. *blòx bèg ná làdriká*  
**b-lòx** **bèg** ná’ làdrí=ká  
 COMPL-terminar COMPL.cocer\1SG 1SG ladrillo=DEM:DIST  
 ‘Terminé de cocer ese ladrillo.’ {R005 2154}

Los auxiliares en esta lengua siguen el correlato de lenguas con verbo inicial presentando la estructura AUX V (Anderson 2011). En los ejemplos (9b) y (9c) vistos arriba se muestra el orden AUX +VLex. En (9b) el AUX  $\sqrt{só}$  ‘empezar’ se encuentra en la primera posición antecedendo al verbo léxico  $\sqrt{iòdzé}$  ‘llenarse’ y en (9c) es el verbo  $\sqrt{lòx}$  ‘terminar’ el que se encuentra en posición de auxiliar y ‘cocer’ es el verbo léxico.

En los siguientes apartados discutiré con detalle las propiedades formales que distinguen a estos auxiliares en comparación con las raíces léxicas que les dieron origen, así como de la estructura fuente.

### 6.3.1 La estructura argumental vacía

Como ya introduje arriba, una de las razones de analizar estos verbos fasales como auxiliares en esta construcción es la ausencia de sujeto. Como hemos visto en las construcciones anteriores, a saber, las CVS canónica y secuencial los predicados que las componen son yuxtapuestos, al igual que en una construcción auxiliar analítica. La diferencia es que en la CVAA los predicados son contiguos, aunque sean dos palabras fonológicamente independientes, pues entre ellos no puede ocurrir ningún otro elemento ya sea argumental o adjunta. En una cláusula simple, cada verbo requiere obligatoriamente de sus argumentos centrales, en el caso de los intransitivos del sujeto y de los transitivos del sujeto y objeto (véase 2.7.1.2. y en Vásquez Martínez (2016)). En cambio, en la CVAA, los argumentos centrales solo siguen al V2 en el orden no marcado.

En la CVAA, no se permite la presencia del sujeto en el predicado auxiliar, como se muestra en los ejemplos de (10). Observe que el sujeto está ausente después del verbo auxiliar  $\sqrt{lòx}$  y  $\sqrt{só}$ , mientras que la información argumental se encuentra después del verbo léxico. En (10a) seguido del verbo intransitivo  $\sqrt{èt}$  ‘morir’ se encuentra el sujeto manifiesto con la tercera persona de animal = $má$ , y en (10b) seguido del verbo transitivo  $\sqrt{út}$  ‘matar’, suceden el sujeto con la primera persona singular  $nà$ ’ y el objeto con el sustantivo  $ngõn$  ‘ganado’.

- (10)a.  $\grave{a}xtà\ rlòx\ r\grave{e}tmá$   
 $\grave{a}xtà$             **r-lòx**            r-èt=**má**  
 hasta            INC-terminar    INC-morir=3AN  
 ‘Hasta que muere/hasta terminar de morir.’ {R003 312}

- b. *bèytidós ániòs rà'p nà nè rsló rùt ná ngõn*  
 bèytidós ániòs r-à'p nà nè **r-sló**  
 veintidós años INC-tener\1SG 1SG SUB INC-empezar  
  
 r-ùt **nà** ngõn  
 INC-matar\1SG 1SG ganado  
 'Tenía veintidós años cuando empecé a matar vacas.' {R009 1294}

En construcciones no marcadas, donde hay adelantamiento de sujeto u objeto, el argumento se ubica al principio de la cláusula. En (11a) se focaliza al sujeto moviéndolo al inicio de la cláusula. El sujeto en una construcción auxiliar no puede repetirse en V2, si eso sucediera ya no correspondería a una construcción monoclausal.

- (11)a. *mènkó blòx gòk rméd*  
 mén=kó **b-lòx** go-àk rméd  
 persona:DEM:REM COMPL-terminar COMPL-ser remedio  
 'ESA PERSONA terminó de sanar.' {R005 2463}

- \*b. *mènkó blòx gòk mènkó rméd*  
**mén=ko** b-lòx go-àk **mén-kó** rméd  
 persona:DEM:REM COMPL-terminar COMPL-ser persona:DEM:REM remedio  
 Lectura buscada: 'ESA PERSONA terminó de sanar.'

Cuando se focaliza el sujeto pronominalizado siguiendo a la partícula *là'* que focaliza argumentos centrales, como en (12a), no es posible repetir este pronombre en el segundo verbo, véase la agramaticalidad en (12b). Esta construcción es diferente a las CVS, donde la repetición del sujeto en V2 es obligatoria (véase 4.3.2. con las CVS canónicas y en 5.3.2.3.1 con la CVS secuencial).

- (12)a. *á là'w nágõn lõx giú*  
 á là'=w ná gõn lõx g-iú  
 sí FA=3INA ahora POT:EVID POT.terminarse POT-molerse  
 'Sí verás, eso es lo que se terminará de moler.' {R026 0387}

- \*b. *á là'w nágõn lõx giúw*  
 á là'w ná gõn lõx g-iú=w  
 sí FA=3INA ahora POT:EVID POT.terminarse POT-molerse=3INA  
 Lectura buscada: 'Sí verás, eso es lo que se terminará de moler.'

Cuando el verbo V2 en la CVAA es transitivo el objeto también se focaliza al inicio de la oración como vemos en (13).

- (13) *kàfê blòx gòw ná'*  
 kàfé b-lòx gòw ná'  
 café COMPL-terminar COMPL.beber 1SG  
 'CAFÉ terminé de tomar.' {R017 1302}

Cuando hay foco ancho con *lè*, aunque no es una operación sobre el sujeto, el adelantamiento implica que solo aparece una vez en la CVAA. Considere el par de ejemplos en (14). En (14) el sujeto *gièt* 'tortilla' sigue a la partícula *lè* a inicio de la cláusula, si el sujeto fuera repetido ya sea con el nominal mismo (14b), con el pronombre de tercera persona inanimada (14c) o ambos con pronombres (14d) sería agramatical sin pausa entre los predicados. Si hubiera pausa entre ellos, la construcción se interpretaría como dos cláusulas diferentes con un mismo sujeto.

- (14)a. *lè gièt blòx bdzǎ'*  
**lè gièt** b-lòx b-dzǎ'  
 FA tortilla COMPL-terminarse COMPL-calentarse  
 'La tortilla ya se terminó de calentar.' {R002 263}
- b.\* *lè gièt blòx bdzǎ' gièt*  
**lè gièt** b-lòx b-dzǎ' **gièt**  
 FA tortilla COMPL-terminarse COMPL-calentarse tortilla  
 Lectura buscada: 'La tortilla terminó de calentarse.'
- c.\* *lè gièt blòx, bdzǎ'w*  
**lè gièt** b-lòx b-dzǎ'=w  
 FA tortilla COMPL-terminarse COMPL-calentarse=3INA  
 Lectura buscada: 'La tortilla terminó de calentarse.'
- d.\* *lèw blòx bdzǎ'w*  
**lè=w** b-lòx b-dzǎ'=w  
 FA=3INA COMPL-terminarse COMPL-calentarse=3INA  
 Lectura buscada: 'Terminó de calentarse.'

La CVAA tiene como fuente una construcción de complemento donde el verbo fasal en este caso funciona como verbo matriz y toma un complemento. En este tipo de cláusula de complemento el sujeto del predicado matriz ejerce control estructural sobre el sujeto o agente del verbo de la CC. Por lo que, a diferencia de la construcción auxiliar, el sujeto será manifiesto obligatoriamente en ambos predicados (V1matriz, V2 CC). El ejemplo en (15) muestra que la estructura argumental de la construcción de complemento permanece intacta a diferencia de la CVAA, en el sentido de que el sujeto aparece sobre ambos predicados.

- (15) *tòsántká psó' nà ptó námǎ*  
 tòsánt=ká                      p-só'                                      **nà** [p-tó                                      nà=mǎ]CC  
 todosantos=DEM:DIST COMPL-empezar\1SG 1SG COMPL-vender\1SG 1SG=3AN  
 'Ese día de muertos empecé a venderlos.' {R010 0469}

Cuando una oración de complemento se encuentra en foco ancho, el sujeto ocurre de manera obligatoria tanto en el verbo matriz como en el predicado del complemento, siempre y cuando el sujeto sea pronominal, como se muestra en (16a). Mientras que, si el sujeto del verbo matriz es un sustantivo explícito, es opcional la repetición en la cláusula de complemento (16b).

- (16)a. *lèyè ræk rkié'yè ló dzi'n*  
 lè=yèi              r-àk              r-kié'=yèi              ló              dzi'n  
 FA=3CONF INC-poder      INC-hacer=3CONF      SR:en      trabajo  
 'Él/ella sabe trabajar.'

- b. *lè màrí ræk rkié ló dzi'n*  
 lè **màrí** r-àk              r-kié              (=yè/Màrí)              ló              dzi'n  
 FA María INC-poder      INC-hacer      =3CONF/María      SR:en      trabajo  
 'María sabe trabajar.'

El comportamiento distinto de estos verbos fasales muestran su camino a la gramaticalización y al mismo tiempo la diferencia de otros tipos de CC. Contraste los ejemplos vistos arriba con la construcción de complemento donde el predicado transitivo *√lò'x* 'terminar' es el verbo matriz. Note que en (17a) el sujeto pronominal, se repite en el

predicado de la cláusula de complemento. Solo si el sujeto es explícito como en (17c) la repetición del sujeto en el predicado del complemento es opcional.

- (17)a. *bló'x nà bgí'b nà lár*  
 b-ló'x nà [b-gí'b \*(nà) lár]<sub>CC</sub>  
 COMPL-terminar\1SG 1SG COMPL-lavar\1SG 1SG ropa  
 'Terminé de lavar la ropa.'
- b. *lè mári blò'x bgí'byè lár*  
 lè mári b-lò'x b-gí'b=(yè) lár  
 FA mári COMPL-terminar COMPL-lavar=3CONF ropa  
 'María terminó de lavar la ropa.'

Véase el mismo comportamiento con el verbo *√só* 'empezar' cuando este funciona como el verbo matriz de la CC. El sujeto repetido sobre ambos predicados involucra la repetición de sujeto como en (18a). Del mismo modo, cuando la oración está en foco como en (18b) el sujeto pronominal del verbo matriz se repite obligatoriamente en el predicado del complemento. Mientras que si hay un sujeto explícito, la repetición es opcional.

- (18)a. *pslónǎ bniá'nǎ òrégànò*  
 p-sló=**nǎ** b-niá'=**nǎ** òrégànò  
 COMPL-empezar=1PL:EXCL COMPL-sembrar\1PL=1PL:EXCL orégano  
 '[En ese entonces] empezamos a sembrar orégano.'
- b. *lènà pslò bniá'ná òrégànò*  
 lè=**nǎ** p-sló b-niá'=**nǎ** òrégànò  
 FA=1PL:EXCL COMPL-empezar COMPL-sembrar\1PL=1PL:EXCL orégano  
 '[En ese entonces] empezamos a sembrar orégano.' {R015 279}
- c. *lè xěyká pslò bniá' òrégànò*  
 lè **xěy=ká** p-sló b-niá' (=mė/xěy) òrégànò  
 FA señor=DEM:DIST COMPL-empezar COMPL-sembrar 3DIS/señor orégano  
 '[En ese entonces] El señor empezó a sembrar orégano.'

En casos como en (18c) cuando el sujeto está focalizado y en toda la construcción hay un solo sujeto, pareciera que la construcción de complemento y la construcción auxiliar se neutralizan. Es ambigua al menos que el sujeto sea repetido.

La distinción con una cadena de cláusulas la podemos observar en contextos donde hay repetición del foco ancho al principio de cada predicado como en (19), cada cláusula en este caso tiene el mismo sujeto. No obstante, después de cada una, hay una pausa que indica que cada cláusula es diferente, además cada una tiene su propio contorno entonativo.

- (19) *lènǎ psló, lènǎ rzá' yùpsù', yùtéj...*  
 lè=nǎ                    p-sló                    /                    lè=nǎ                    r-zà'  
 FA=1PL:EXCL          COMPL-empezar          FA=1PL:EXCL          INC-hacer
- yù+psù'                    yù+téj  
                                   casa+adobe                casa-teja
- 'Empezamos, hacemos casas de adobe, de teja...'

El comportamiento diferenciado en contextos de focalización en cuanto a la estructura argumental entre la estructura de las construcciones de complemento y la CVAA corrobora que los auxiliares en esta construcción carecen de estructura argumental. La ausencia del sujeto en el verbo auxiliar es significativa, pues nos muestra que la cabeza léxica (V2) lleva toda la información argumental de la construcción.

### 6.3.2 La marcación gramatical

En esta sección mostraré como se expresa la información gramatical en la CVAA. Hasta ahora he mostrado que la información argumental la lleva el verbo léxico, no obstante, como veremos en esta sección la información gramatical (funcional como lo llama Anderson (2006) y Aissen (1994)) se marca en el auxiliar.

#### 6.3.2.1 Tiempo, aspecto y modo

El verbo auxiliar y el verbo léxico son yuxtapuestos, cada elemento lleva su propia marca de TAM. Al igual que con las CVS la marcación de TAM es concordante, por lo que la elección no es arbitraria, más bien es condicionada, lo que hace que la marca de V2 sea dependiente de V1. Considere los siguientes ejemplos en (20) con el auxiliar  $\sqrt{lòx}$  'terminarse'. En (20a) ambos verbos, el auxiliar y el verbo léxico  $\sqrt{gí\tilde{b}}$  'buscar' se encuentran en completivo. En (20b) el AUX y el verbo  $\sqrt{zi}$  'absorberse' están en incompletivo, en (20c) ambos AUX y  $\sqrt{zà}$

‘hacer’ en potencial y, en (20d) el AUX y el verbo  $\sqrt{kàyé}$  ‘derrumbar’ se encuentran en contrafactual.

- (20)a. *lè wnà 'ká blòx bgĩb sér*  
 lè wnà'=ká            b-lòx                    b-gĩb                    sér  
 FA mujer=DEM:DIST COMPL-terminarse    COMPL-buscar    cera  
 ‘La mujer terminó de buscar la vela (la mujer encontró la vela).’ {R002 230}
- b. *dzíné rlòx rzì nísá [...]*  
 dzíné    r-lòx                    r-zì                    nís=á  
 cuando INC-terminarse    INC-absorberse    agua=3INA  
 ‘Cuando termina de absorberse de agua (el lugar) [...].’ {R002 4374}
- c. *lè gĩtskí ná lǒx tsá'*  
 lè gĩts=kí                    ná                    lǒx                    tsá'  
 FA papel=DEM:DIST ahora    POT.terminarse    POT.hacerse  
 ‘Ese papel, se terminará de hacer.’ {R010 2568}
- d. *nlòx nkáyé'mǎ nì gièdz giètí*  
 n-lòx                    n-káyé'=mǎ                    nì gièdz gièt            í  
 CONTR-terminarse    CONTR-derrumbar=3AN    pie pueblo    abajo    LOC:MED  
 ‘[El animal] hubiera terminado de derrumbar la parte baja del pueblo [si x no hubiera intervenido].’ {R009 0224}

En esta construcción, al igual que con las CVS tampoco es posible la combinación en donde ambas marcas de tiempo sean en futuro (21a), sino que, cuando V1 este flexionado en este tiempo, V2 siempre aparecerá en aspecto potencial, como en (21b).

- (21)a.\* *zlòx zlis ná gĩxkí*  
 z-lòx                    z-lís                    ná gĩx=kí  
 FUT.terminarse    FUT-hacerse    1SG zacate/hierba=DEM:MED  
 Lectura buscada: ‘Terminaré de levantar ese zacate.’
- b. *zlòx glis ná gĩxkí*  
 z-lòx                    g-lís                    ná' gĩx=kí  
 FUT.terminarse    POT.hacerse    1SG zacate/hierba=DEM:MED  
 ‘Terminaré de levantar ese zacate.’

El verbo  $\sqrt{\text{só}}$  ‘empezar’ acepta las mismas combinaciones de TAM que el verbo ‘terminarse’, véase los ejemplos en (22a-c). Además, permite también la combinación COMPL+INC como en (22d), donde el significado semántico del verbo permite que una acción esté en progreso.

(22)a. *lèw rsólé riè' làd*

lè=w            **r-só**=lé            **r-riè'**            làd  
 FA=3DIS    INC-empezar    INC-sacarse    piel  
 ‘Ya empezó a salirse la piel.’ {R026 0298}

b. *lè græ máká psô bnítló*

lè græ    má=ká                            **p-só**                            **b-nítló**  
 FA todos    animal=DEM:DIST    COMPL-empezar    COMPL-descomponerse  
 ‘Todos esos animales empezaron a descomponerse.’ {R010 1907}

c. *lè máyiè'n ksó tǒ níná*

lè má-iè'n            **k-só**                            **tǒ**                            níná  
 FA animal-DIM    POT-empezar    POT.venderse    ahora  
 ‘Los animales pequeños se empezarán a vender ahora.’ {R010 2463}

d. *lè má psô ràn*<sup>82</sup>

lè=má    **p-só**                            **r-àn**  
 FA=3AN COMPL-empezar    INC-arar  
 ‘Empezó a arar.’ {R002 4114}

De acuerdo a la tipología de Anderson (2006; 2011) esta construcción sería del tipo de cabeza de flexión doble. No obstante, en esta lengua, considero que la marca en V1 es significativa y en V2 dependiente, por lo que VAux sería la cabeza que lleva la flexión. La ocurrencia de otras marcas gramaticales en el VAux corrobora esta hipótesis.

A modo de comparación, note que las combinatorias de las marcas de TAM con los verbos auxiliares fasales en la CVAA ocurre de manera similar con las CVS, esto demuestra que en las construcciones multiverbales monoclausales hay mayor unión sintáctica, aun cuando los predicados son yuxtapuestos. En la Tabla 30 se resume las combinaciones de TAM permitidas en la construcción auxiliar analítica.

<sup>82</sup> Existe una coherencia semántica, en completivo *psô gònmá* ‘empezó a arar’

Tabla 30. Combinatorias de TAM para la CVAA.

Combinatorias de TAM	<i>r-lòx</i> 'terminarse'	<i>r-s(l)ó</i> 'empezar'
COMPL-COMPL	✓	✓
COMPL-INC	X	✓
INC-INC	✓	✓
POT-POT	✓	✓
CONTR-CONTR	✓	✓
FUT-FUT	X	X
FUT-POT	✓	✓

### 6.3.2.2 La negación

El auxiliar lleva la marca de negación y esto condiciona que el aspecto del verbo léxico cambie a modo irrealis. Esta condición, aunque no es propia de la CVAA da cuenta de que lleva la marca. La negación como ya hemos visto en las CVS se puede dar de dos maneras: a) la negación interna en el verbo mediante el sufijo *-d* y sus alomorfos, o b) la negación externa con la partícula adverbial *gàrdé* 'aun no'. En los ejemplos de (23) muestro la ocurrencia del auxiliar  $\sqrt{lòx}$  'terminarse' con el morfema de negación *-d*. Note que, con el auxiliar negado, el verbo léxico aparece ahora en modo irrealis. Las condiciones son las siguientes: Si el verbo auxiliar está en completivo, el verbo léxico estará en modo irrealis contrafactual, como en (23a), pero si al negarse el auxiliar está en incompletivo (23b), el aspecto del verbo léxico será en modo irrealis potencial. En (23c) muestro que es posible también la negación con *gàrdé*.

- (23)a. *blòxdè nwímě pé bé'nmě gánár*  
 b-lòx-**d**-e                      n-wí=mě                      pé b-è'n=mě  
 COMPL-terminar-NEG-EPEN      CONTR-ver=3DIS      INT      COMPL-hacer=3DIS
- gánár  
 ganar
- 'No terminé de ver si ganó.' {R017 0732}

- b. *dzínè gòk tí x̄mál rlòx̄dè glà 'pá*  
 dzínè go-àk ti x̄mál r-lòx̄-d-e  
 cuando COMPL-ser una semana INC-terminarse-NEG-EPEN

**g-là'p=á**  
 POT-cosecharse=3INA

‘Cuando se acabó una semana, no terminaba de cosecharse (el maíz).’ {R002 4340}

- c. *gàrdé lǒx̄ già 'ná*  
**gàrdé** lǒx̄ **g-iǎ'n=á**  
 aún.no POT.terminarse POT-quedarse=3INA

‘Aún no termina de quedar (No ha terminado de hacerse).’ {R026 0415}

La negación con  $\sqrt{\text{só}}$  ‘empezar’ en cambio tiene ciertas restricciones. Mientras que el verbo fasal ‘terminar’ se puede negar con cualquiera de las dos estrategias, ‘empezar’ solo acepta la negación externa. Vea en (24a) que el adverbio negativo se posiciona al inicio de la construcción auxiliar y tiene alcance sobre toda la oración. Mientras que la presencia de la marca negativa en el verbo ‘empezar’ para negarse internamente rompe la monoclausalidad en (24b), puesto que la construcción negada internamente ya no corresponde a la CVAA sino a la construcción de complemento con control inherente (véase 2.7.4.5), ya que la marca negativa condiciona que el sujeto aparezca siguiendo al verbo matriz y al verbo del complemento.

- (24)a. *gàrdé ksó ktô ná'*  
 gàr+dé k-só k-tó ná'  
 aún.no POT-empezar POT-vender 1SG  
 ‘Aun no empezaré a vender.’

- b. *ksô 'd nà ktô nà níná*  
 k-só'-d \*(nà) k-tó ná' níná  
 POT-empezar\1SG-NEG 1SG POT-vender\1SG 1SG ahora  
 ‘No empezaré a vender ahora.’

El estado de auxiliar es coherente con el verbo ‘empezar’, ya que como AUX ya no puede llevar la marca de negación, mientras que como verbo léxico sí, esto muestra que el auxiliar ‘empezar’, en esta construcción va perdiendo las propiedades de un verbo léxico.

### 6.3.2.3 El posicionamiento de los clíticos adverbiales

Con los clíticos adverbiales, la situación es parecida a la descripción de la negación. Con el verbo ‘terminar’, los clíticos adverbiales se posicionan sobre el verbo auxiliar, como en (25), (en las CC los clíticos adverbiales van sobre el predicado matriz y en las CVS canónica sobre el primer verbo). No obstante, con el verbo ‘empezar’ siendo auxiliar, no es posible la ocurrencia de los clíticos, como en (26a). La aparición de un clítico adverbial condiciona la aparición del sujeto después de este verbo fasal, lo que muestra una construcción de complemento, como en (26b).

(25)a. *lè patris blòxlé gút*  
 lè pàtrís b-lòx=lé gu-[è]t  
 FA Patricio COMPL-terminarse=TERM COMPL-morir  
 ‘Patricio ya había muerto/Patricio ya se terminó de morir.’ {R008 319}

b. *blòxsé bdzê tránk zéygámé*  
 b-lòx=sé b-dzè tránk zéy=gà=mé  
 COMPL-terminarse=solo COMPL-cerrarse tranca PROG.irse=ENF=3DIS  
 ‘Entonces, terminándose de cerrar la tranca, se fue.’ {R011 501}

(26)a.\* *pslógà rò’lmé lây*  
 p-sló=gà r-ò’l=mé lây  
 COMPL-empezar=ENF INC-cantar=3DIS plegaria  
 Lectura buscada: ‘Entonces, empezó a rezar.’

b. *pslógámé ró’lmé lây*  
 p-sló=gà=mé r-ò’l=mé lây  
 COMPL-empezar=ENF=3DIS INC-cantar=3DIS plegaria  
 ‘Entonces, empezó a rezar.’ {R009 1003}

Hemos visto que, el verbo  $\sqrt{so}$  ‘empezar’ como verbo auxiliar muestra mayor gramaticalización que  $\sqrt{lòx}$  ‘terminar’ que conserva las propiedades de un verbo léxico; a saber, la capacidad de negarse y de albergar clíticos adverbiales.  $\sqrt{lòx}$  ‘terminar’ en este caso lleva las marcas de flexión, por lo que podemos decir que el verbo auxiliar es la cabeza de flexión.

### 6.3.2.4 El lugar del morfema aplicativo

Otra de las características gramaticales de este tipo de construcción es el posicionamiento de la marca de aplicativo. En (27a y b) muestro ejemplos con el aplicativo comitativo *-niě* y en (27c) con el aplicativo seguitivo *-nāl*. Note que ambos aplicativos se posicionan sobre el verbo léxico. Como vimos arriba 6.3.1, el verbo léxico es el que lleva la información argumental.

- (27)a. *blòx dáwniě ná yè'*  
 b-lòx (\*-niě)                      d-áv-niě                      ná=yè'  
 COMPL-terminarse      COMPL-comer-APL:COM      1SG=3CONF  
 'Terminé de comer con ella.'
- b. *psó bdiá'wniěnáyé'*  
 p-só (\*-niě)                      b-diá'w-niě=ná=yè'  
 COMPL-empezar      COMPL-comer\1PL-APL:COM=1PL:EXCL=3CONF  
 'Empezamos a comer con ella/empezamos juntos a comer.'
- c. *níklé blà'mě, lèyè blòxlé ziénāl ménká*  
 níklé      b-lă'=mě                      lè=yè                      b-lòx=lé  
 aunque      COMPL-enojarse=3DIS FA=3CONF      COMPL-terminar=TERM  
  
 zió-nāl                      mén=ká  
 PROG.ir-APL:SEG persona=DEM:DIST  
 'Aunque se enojó, ella terminó por irse con esa persona.'

La construcción VAux+VLex ilustrada en (27) muestra que el aplicativo se sufixa al verbo léxico (V2), lo que implica que este predicado es el único facultado para albergar un participante adicional licenciado por el morfema aplicativo. Esta característica la comparte con las construcciones de complemento. Observe en (28) que el aplicativo comitativo se posiciona también sobre el verbo del complemento y no sobre el verbo matriz. Esto más que una restricción por tipo de construcción se debe más bien a la semántica del verbo, es decir, el verbo 'poder' no puede tener un comitante, mientras que el verbo 'ir' sí.

- (28) *gòk nà biàniě náyé'*  
 go-[à]k                      nà [b-iă-niě                      ná=yè']cc  
 COMPL-poder      1SG INC-ir\1SG=APL:COM      1SG=3CONF  
 'Pude/supe llevarla/lo.'

En síntesis, el verbo auxiliar V1, como vimos arriba, contiene la información gramatical (aspecto, negación, clíticos adverbiales en el caso de  $\sqrt{\text{lòx}}$ ), mientras que el verbo léxico lleva la información argumental (sujeto). La comparación con la construcción de complemento muestra que tienen un comportamiento sintáctico diferente, la CVAA presenta mayor grado de cohesión sintáctica entre sus constituyentes, puesto que VAux y VLex deben ser obligatoriamente contiguos, ni sujeto ni algún otro elemento independiente pueden ocurrir entre ellos, mientras que la CC con control inherente presenta un menor grado de cohesión sintáctica entre sus constituyentes con respecto a la CVAA.

### 6.3.3 La transitividad del verbo léxico

El verbo léxico es la cabeza semántica de la cláusula. De acuerdo con Anderson (2006: 18), la cabeza semántica es la que determina la valencia y el papel semántico de los argumentos asociados al predicado. Diessel (1999: 116) menciona también que, “Los elementos léxicos son palabras de contenido que codifican los principales conceptos semánticos de un enunciado.” En esta sección mostraré que los verbos léxicos son los que determinan la transitividad de la CVAA.

La CVAA en esta lengua es intransitiva si el verbo léxico tiene esta valencia, lo cual es el caso más frecuente. Con menor frecuencia también ocurre con predicados transitivos. En estos casos, la cláusula también es transitiva. Por ejemplo, con el verbo auxiliar fasal ‘terminar’ de 184 oraciones de corpus, 165 son intransitivos (89.6%) y solo 19 son transitivos (10.4%). A modo de ilustración véase los ejemplos en (29). En (30a) tenemos la combinación VAux más VLex intransitivo y en (30b) VAux más VLex transitivo.

(29)a. *dzínè gòk tí x̄mál rlòxdè glá'pá*  
 dzínè go-àk tí x̄mál r-lòx-d-e g-lá'p=á  
 cuando COMPL-ser una semana INC-terminar-NEG-EPEN POT-cosecharse=3INA  
 ‘Cuando transcurrió una semana, no se terminaba de cosechar.’ {R002 4340}

b. *dzínè rlòxná riàrá [...]*  
 dzínè r-lòx=ná r-iàr=á  
 cuando INC-terminar=ADV INC-lavarse=3INA  
 ‘Entonces, cuando se termina de lavar [...].’ {R025 0074}

- (30)a. *dzín blòx bdiá'wná, lèná bdzié'p [...]*  
 dzín b-lòx b-diá'w=ná lè=ná  
 cuando COMPL-terminar COMPL-comer\1PL=1PL:EXCL FA=1PL:EXCL  
 b-dzié'p [...]  
 COMPL-decir\1PL=1PL:EXCL  
 'Cuando terminamos de comer, dijimos [...].'
- b. *blòx pkàniàyéw*  
 b-lòx p-kà+niã=yè=w  
 COMPL-terminar INC-recibir=3CONF=3INA  
 'Terminó de recibirlo.' {R013 323}

La misma tendencia sucede con el verbo fasal 'empezar', con un total de 20 cláusulas en corpus, solo 4 tienen como verbo léxico a un verbo transitivo, mientras que 16 son intransitivos. Véase en (31) algunos ejemplos.

- (31)a. *nàslé pslô rriè' ménè rriè' zít*  
 nàs=lé p-sló r-riè' ménè r-riè'  
 antier=TERM COMPL-empezar INC-salir=3DIS PRON.REL.HUM INC-salir=3DIS  
 zít  
 lejos  
 'Desde antier empezaron a salir los que salen de lejos.' {R002 0158}
- b. *lè mgì pslô rò'l lày*  
 lè mgì p-sló r-ò'l lày  
 FA hombre COMPL-empezar INC-cantar rezo  
 'El hombre empezó a rezar.' {R009 1000}

#### 6.4 Construcción auxiliar analítica vs construcción fuente

En la sección 0 mostré la transitividad de los verbos fasales, los cuales son antecedentes léxicos de los verbos auxiliares. Con el verbo 'empezar' podemos ver la neutralización de la raíz *√só* con tono alto en la forma auxiliar, ya que pierde la concordancia que su homónimo léxico tiene con la primera persona singular. Considere los ejemplos en (32). En (32a) por ejemplo, tenemos al verbo 'empezar' conjugado con la tercera persona distal (la forma de conjugación que nunca muestra concordancia con la raíz verbal). Note que esta es la misma

forma que ostenta el auxiliar en (32b). En contraste, en (33a) tenemos al verbo  $\sqrt{sló}$  que conjugado con la primera persona singular se encuentra glotalizado, mientras que al estar en la construcción auxiliar solo aparece en la forma sin glotal como en (33b), aun cuando después del verbo léxico ocurre la 1SG. Note también que con el verbo léxico  $\sqrt{à}$  ‘dormir’ sí conserva la concordancia, indicada aquí con tono alto.

- (32)a. *niè'g psómě ló dzi'n*  
 niè'g p-só=mě ló dzi'n  
 ayer COMPL-empezar=3DIS SR.a trabajo  
 ‘Ayer empezó a trabajar’
- b. *niè'g psó blǎ'mě ló'yé*  
 niè'g p-só b-lǎ'=mě ló=yé'  
 ayer COMPL-empezar COMPL-enojarse=3DIS SR.a=3CONF  
 ‘Ayer empezó a enojarse con ella.’
- (33)a. *psló' nà làséys*  
 p-sló' nà làséys  
 COMPL-empezar\1SG 1SG a.las.seis  
 ‘Comencé a las seis.’ {R005 5795}
- c. *nádzé ksó gá' nà nú*  
 nádzé k-sló gá' nà nú  
 hoy POT-empezar POT-dormir\1SG 1SG LOC:MED  
 ‘Hoy empezaré a dormir aquí.’

Con el verbo  $\sqrt{lòx}$  ‘terminar’ no hay diferencia entre la forma del verbo léxico y su homónimo auxiliar, pero sí un cambio de significado en el verbo léxico al conjugarse con pronombres personales, en estos casos funciona como ‘acabarse (la vida)’. Véase el ejemplo en (34a) con la tercera persona distal y en (34b) con la primera persona.

- (34)a. *nie'g blòxmě*  
 niè'g b-lòx=mě  
 ayer COMPL-terminarse=3DIS  
 ‘Ayer se acabó (murió.)’

- b. *niè'g blòx nà'*  
 niè'g    b-lòx                    nà'  
 ayer    COMPL-empezar 1SG  
 'Ayer me acabé (me desmayé).'

La forma con auxiliar a diferencia de la léxica no tiene este significado, simplemente indica que una acción ya ha culminado. En los ejemplos en (35a) note que el sujeto en el verbo léxico es la tercera persona distal, mientras que en (35b) es la primera persona singular. Por lo que V1 corresponde al verbo auxiliar y no tiene información argumental.

- (35)a. *blòx bdèdmé lèn gièdz*  
 b-lòx                    b-dèd=mé                    lèn                    gièdz  
 COMPL-terminar COMPL-pasar=3DIS SR.en                    pueblo  
 'Terminó de pasar en el pueblo.' {R002 0581 }

- b. *làsóchò rlòx rxàrén nà'*  
 làsóchò                    r-lòx                    r-xàrén                    nà'  
 a.las.ocho    INC-terminar INC-almorzar 1SG  
 'A las ocho termino de almorzar.' {R005 0609 }

De acuerdo con los ejemplos presentados arriba, vemos que la forma auxiliar coexiste con la forma léxica. Esta forma léxica como es el caso de  $\sqrt{só}$  'empezar' conserva sus funciones como un elemento verbal ordinario, mientras que la forma auxiliar las pierde. En el caso de  $\sqrt{lòx}$  'empezar' la forma permanece igual pero el significado es distinto. Esto obedece a los principios de estratificación y divergencia que propone Hopper (1991: 22). La estratificación nos muestra que las capas nuevas no descartan a las capas antiguas, sino que coexisten ambas. Mientras que la divergencia muestra que cuando una forma léxica se gramaticaliza, la original sigue siendo un elemento autónomo y continúa con los mismos cambios que los elementos léxicos ordinarios (Véase 3.3.1.1).

La construcción auxiliar analítica comparte características con las CC's de complemento con control inherente. Con relación a la marcación gramatical, el TAM, la negación y los clíticos adverbiales van sobre el primer verbo. En el ejemplo de (36) comparo dos oraciones. En (36a) note que el verbo matriz de la CC de tipo V, tiene las marcas de TAM sobre el primer verbo al igual que en (36b) donde  $\sqrt{s(l)ó}$  'empezar' es el auxiliar. No obstante, note

que en la CC el sujeto aparece tanto en el verbo matriz como en el verbo de la oración de complemento, no así en la construcción auxiliar analítica donde el sujeto solo aparece después del V2. De igual manera, note que las marcas aspectuales de la CC's y la construcción auxiliar analítica se condicionan de acuerdo con el aspecto que ostenta el primer verbo.

(36)a. *pslôgãmé ró 'lmé lây* V1 S V2 S CC  
**p-sló-gà=mé** **r-ò'l=mé** lày  
 COMPL-empezar-ENF=3DIS INC-cantar=3DIS plegaria  
 'Entonces, empezó/aron a rezar.' {R009 1003}

b. *pslô rò 'lmé lây* V1 V2 S CVAA  
**p-sló** **r-ò'l=mé** lày  
 COMPL-empezar INC-cantar plegaria  
 'Él empezó a rezar.' {R009 1000}

La construcción auxiliar analítica es bastante similar a la construcción de complemento de tipo V. En (37a) vemos un ejemplo de CC con el predicado modal *zàk* 'poder' en contraste con la CVAA en (37b). Note que el predicado matriz de la CC es intransitivo y la cláusula de complemento no requiere de un subordinador para introducirse. En este caso, la cláusula de complemento funciona como sujeto del verbo matriz.

(37)a. *zàk gzà' nǎ tí mdiòká*  
 z-àk [g-zà'=nǎ tí mdiò=ká]<sub>CC</sub>  
 FUT-poder POT-hacer=PL:EXCL un santo=DEM:DIST  
 'Es posible que hagamos un santo de esos.' {R013 038}

b. *lòx gzà' méw, lènè zió'*  
**lòx** **g-zà'=mé=w** lènè z-íó'  
 POT.terminarse POT-hacer=3DIS=3INA FA=1PL:INCL FUT-irse\1PL  
 '[cuando] terminen de hacerlo, nos iremos.'

Ambas estructuras en (37) aparecen similares a simple vista. No obstante, podemos diferenciarlas mediante dos pruebas; i) la pronominalización y ii) la coordinación con un tercer predicado. Comenzaré mostrando la pronominalización del complemento. Note en el

par de ejemplos en (38) que la pregunta ‘¿pueden hacer un santo?’ se responde con el verbo matriz más el complemento pronominalizado por medio de la tercera persona inanimada. Esto nos muestra que el complemento presenta un comportamiento de argumento.

(38)P: *pé zàk gzà' tá tí mdiò*  
 pé z-àk                    g-zà'=tá                    tí mdiò  
 INT FUT-poder    POT-hacer=2PL    un santo  
 ¿Se puede que ustedes hagan un santo?

R: *zàká*  
 z-àk=á  
 EST-poder=3INA  
 ‘Se puede.’

Cuando interrogamos con una construcción auxiliar analítica como en (39P) ‘¿se terminó de hacer las tortillas?’, la respuesta como vemos en R1 requiere de la repetición de ambos predicados. Note que en esta respuesta solo el sujeto que aparece después de V2 se pronominaliza. En R2 note que se responde mediante el segundo verbo, ya sea con una respuesta positiva o negativa. En cambio la respuesta con la pronominalización de V2, R3, es inapropiada como respuesta a P, solo se puede entender como pronominalización de un sujeto inanimado. En las construcciones que implican una CVAA, este pronombre no puede interpretarse como un referente inanimado, puesto que hay un evento explícito que deja fuera esta interpretación.

(39)P: *pé blòx pkiè gièt*  
 pé b-lòx                    p-kiè                    gièt  
 INT COMPL-terminar    COMPL-hacerse    tortilla  
 ‘¿Terminaron de hacerse las tortillas?’

R1: *blòx pkièw*  
 b-lòx                    p-kiè=w  
 COMPL-terminarse    COMPL-hacerse=3INA  
 ‘Sí (se acabaron de hacer).’

R2: *lèw pkièlé*  
 lè=w            p-kiè=lé  
 FA=3INA        COMPL-hacerse=TERM  
 ‘Sí, ya se hicieron.’

R3: *#blòxá*  
 b-lòx=á  
 COMPL-terminarse=3INA  
 Lectura buscada: ‘Sí (...acabó [de hacerse]).’  
 Lectura posible: ‘Se terminó/se acabó (la cosa en cuestión).’

La respuesta en R2 con el verbo léxico muestra que V2 es el núcleo semántico de esta construcción de verbo auxiliar analítica.

La pronominalización con el verbo fasal *√só* ‘empezar’ ocurre de la misma manera que con el verbo ‘terminar’, en (40P) con la pregunta ‘¿se empezó a hacer las tortillas?’, la R1 implica la repetición de ambos verbos o como en R2 donde se responde solo con el segundo verbo más el sujeto. De la misma manera que con el verbo ‘terminar’, la pronominalización del evento no es posible, por lo que la posibilidad de tener una respuesta como en R3 debe darse en otro contexto, es decir, donde haya una pregunta como la que se plantea en (41).

(40)P: *pé rsó rkié giét*  
 pé **r-só**                    r-kié                    giét  
 INT INC-empezar        INC-hacer            tortilla  
 ¿[Ya] se empiezan a hacer las tortillas?

R1: *rsó rkiéw*  
 r-só                    r-kié=w  
 INC-empezar        INC-hacer=3INA  
 ‘Sí, [ya] se empiezan a hacer’

R2: *lèw rkiéle*  
 lè=w            r-kié=lé  
 FA=3INA        INC-hacer=TERM  
 ‘Sí, ya se están haciendo’

R3: *#rsów*  
 r-só=w  
 INC-empezar=3INA  
 Lectura buscada: ‘Sí, (empiezan a hacerse)’  
 Lectura posible: ‘Se empieza x’

(41)P: *pé rsó gié*  
 pé r-só gié  
 INT INC-empezar lluvia  
 ¿[Ya] empieza la lluvia?

R1: *rsów*  
 r-só=w  
 INC-empezar=3INA  
 ‘Sí, [ya] empieza.’

Es importante notar que las respuestas con V2 afirmativa o negativamente a preguntas que impliquen el uso del auxiliar fasal nos muestran que ese verbo léxico V2 constituye el núcleo semántico de la construcción, además, de llevar la información argumental.

Otra manera de diferenciar la CVAA de las cláusulas de complemento es mediante la coordinación de la construcción con un tercer predicado. Esta prueba ya se ha tratado para mostrar el carácter monoclausal de la CVS canónica 4.3.3.3 y secuencial 5.3.3.3. De acuerdo con esta prueba, si la construcción es monoclausal, [V1+V2] funciona como un solo coordinando indisociable. Como mostraré, la CVAA es monoclausal a diferencia de las CC, considere para esto los siguientes ejemplos. Partiendo de una CVAA V1+V2 como la de (42a), al agregar una coordinación con otro predicado (V3) como en (42b) solo permite interpretar el enunciado como {[V1+V2]coordA V3coordB}, y no como {V1 [V2coordA V3coordB]}. El alcance de la negación sobre V1 lo confirma: no tiene alcance sobre V3. [VAux VLex] entonces, aparecen indisociables, es decir, tiene el comportamiento de un predicado simple.

(42)a. *gàrdè ksô gzà ná giét*  
 gàr+dé k-só g-ză nà giét  
 aun.no POT-empezar POT-hacer\1SG 1SG tortilla  
 ‘Aun no empezaré a hacer tortillas.’

b. *gàrdé ksô gzà ná giét ní gzù ná xõb*  
 [gàr-dè k-só g-ză nà giét] ní [g-zũ  
 aun-NEG POT-empezar POT-hacer 1SG tortilla y POT-moler\1SG

nà xõb]  
 1SG maíz

‘Aun no empezaré a hacer tortillas y voy a moler maíz’

Lectura imposible: ‘Aun no empezaré a hacer tortillas ni a moler maíz.’

En esta construcción, para obtener la lectura imposible de (42b), la coordinación con otra cláusula requeriría de la marca de negación en V3 como en (43a). Si la cláusula se encuentra en polaridad positiva, en el coordinando B se requiere de la repetición del verbo auxiliar como (43b).

(43)a. *gàrdè ksô gzà ná gièt ní gzùd ná xǒb*  
 [gàrdé k-só g-zǎ ná gièt]<sub>A</sub> ní  
 Aun.no POT-empezar POT-hacer\1SG 1SG tortilla y  
  
 [g-zǔ-d ná xǒb]<sub>B</sub>  
 POT-moler-NEG 1SG maíz  
 ‘Aun no empezaré a hacer tortillas ni molereé maíz’

b. *sô gzǎ ná gièt ní sô gzǔ ná xǒb*  
 [sô g-zǎ ná gièt]<sub>A</sub> ní [sô  
 FUT-empezar POT-hacer\1SG 1SG tortilla y FUT-empezar  
  
 g-zǔ ná xǒb]  
 POT-moler\1SG 1SG maíz  
 ‘Empezaré a hacer tortillas y empezaré a moler maíz’

En (44a) aplico la prueba de la coordinación con el verbo ‘terminar’. Note que los tres verbos implicados tienen el mismo aspecto. No obstante, la negación en el verbo auxiliar fasal no tiene alcance sobre el predicado coordinado. Al igual que con las construcciones con el verbo ‘empezar’, para obtener la lectura imposible con este tipo de construcciones, el predicado de la cláusula secuencial requiere de la repetición del auxiliar como en (44b) o en su caso, cuando es una oración negativa tanto el verbo fasal como el verbo de la cláusula deben negarse como en (44c).

(44)a. *glòxdè kwiè ná xkwéntǎ ní gzòb ná xèprésá...*  
 [g-lòx-d-e kw-iě ná’ x-kwént=á]  
 POT.terminar-NEG-EPEN POT-sacar\1SG 1SG POS-cuenta=3DIS  
  
 né [g-zǒb ná’ xè-prés=á]  
 y POT-poner\1SG-NEG 1SG POS-precio=3DIS  
 ‘No terminaré de sacar su cuenta y voy a poner su precio.’  
 Lectura imposible: ‘No voy a terminar de sacarle su cuenta ni le voy a poner su precio...’

b. *blòx bliè ná xkwéntá né blòx bzòb ná xèprésá...*

[b-lòx                      b-liě                      ná' x-kwént=á]  
 COMPL-terminar          COMPL-sacar\1SG          1SG POS-cuenta=3DIS

né [b-lòx                      b-zòb                      ná' xè-prés=á]  
 y COMPL-terminar COMPL-poner\1SG          1SG POS-precio=3DIS  
 'Terminé de sacarle su cuenta y [terminé] de ponerle su precio...'

b. *blòxdè mbiè ná xkwéntá né bzòbt ná xèprésá...*

[b-lòx-dè                      m-biě                      ná' x-kwént=á]  
 COMPL-terminar-NEG CONTR-sacar\1SG 1SG POS-cuento=3DIS

né [b-zòb -t                      ná' xè-prés=á]  
 y COMPL-poner\1SG-NEG 1SG POS-precio=3DIS  
 'No terminé de sacarle su cuenta ni le puse su precio...'

En contraste, en (45) tenemos una CC que tiene como verbo matriz a un predicado intransitivo -àk 'poder' donde el complemento en esta construcción se introduce sin subordinador. Al coordinarse con un tercer predicado como vemos en (45b), la cláusula de complemento y la cláusula coordinada se subordinan al predicado matriz, lo que se demuestra por el hecho de que la negación tiene alcance sobre ambos predicados.

(45)a. *gàkdè [gzà ná giét]*

g-àk-d-e                      [g-ză                      ná' giét]cc  
 POT-poder-NEG-EPEN POT-hacer\1SG          1SG tortilla  
 'No puedo hacer tortillas'

b. *gàkdè gzà ná giét] ní [gzù ná xòb*

g-àk-d-è                      [[g-ză                      ná                      giét]cc                      ní  
 POT-poder-NEG-EPEN POT-hacer\1SG          1SG                      tortilla                      y

[g-zǔ                      ná                      xòb]]  
 POT-moler\1SG          1SG                      maíz

'No puedo hacer tortillas ni moler maíz (al mismo tiempo).'

Al igual que con la CVS canónica y la CVS secuencial, la CVAA es monoclausal y monoeventiva. A saber, tiene la PME y funciona como un solo constituyente al coordinarse con otro predicado. En la Tabla 31 muestro el resumen de las características compartidas y

diferentes de las CVAA con relación a las cláusulas de complemento con finitud reducida y las CVS canónicas.

Tabla 31. Características compartidas vs. diferentes entre la CC, la CVS y la CVAA.

Características	CC con control inherente	CVS	CVAA
Marcación de elementos gramaticales sobre el primer verbo	Sí	Sí	Sí
Sujeto en V1 y V2	Sí	Sí	No
Presencia de subordinador	No	No	No
Prueba de coordinación: Interpretación de secuencias “V1, V2 y V3”	V1 [V2 <sub>A</sub> y V3 <sub>B</sub> ]	[V1+V2] <sub>A</sub> y [V3] <sub>B</sub>	[V1+V2] <sub>A</sub> y [V3] <sub>B</sub>
Pronominalización de V2	Sí	No	No

## 6.5 Conclusiones

La CVAA en esta lengua pertenece al grupo de predicados complejos que combinan dos elementos verbales en una sola cláusula. En este caso, corresponde a dos ítems verbales yuxtapuestos. Uno de estos elementos es la cabeza funcional, en este caso el auxiliar (V1) y el otro la cabeza semántica: el verbo léxico (V2). El ZSPM es una lengua de verbo inicial por lo que sigue la estructura VAux+VLex.

Los verbos auxiliares sirven para expresar categorías que modifican o anclan al verbo léxico en el discurso (cfr. Anderson 2006; 2011). Estas categorías incluyen sobre todo el tiempo, aspecto, pero también puede ser *aktionsart*, así como *voz*, *version* y *modo*. Así también pueden expresar nociones adverbiales y polaridad negativa. En el ZSPM la construcción auxiliar analítica tiene semántica aspectual con los verbos fasales, en el sentido que sitúa los eventos en una línea temporal, en el carácter iniciativo ‘empezar’ y terminativo ‘terminar’. Otras lenguas como el tzotzil (Aissen 1994) y el oluteco (Zavala Maldonado

2014) también tienen auxiliares aspectuales de este tipo. Véase un ejemplo en oluteco (lengua mixezoqueana):

	OLU			
(46)	nijaʔmej	küx-i	mix+to:k-e	min+tzapuyin
	todo	terminar-COMD	C2(ERG)+vender-INCD	A2(PSR)+cebollín
	‘¿Terminaste de vender todo tu cebollín?’ {Zavala Maldonado 2014: 789} <sup>83</sup>			

En cuanto al tipo por flexión de acuerdo a la clasificación de Anderson (2006; 2011), pareciera que en esta lengua en la construcción auxiliar los verbos siguen un patrón de flexión doble, debido a que ambos llevan la marca de TAM. No obstante, como he mostrado, la marca en V1 es la significativa, en V2 solo es concordante o dependiente. En este caso, es el auxiliar el que es la cabeza de flexión. Puesto que es el elemento funcional pues alberga además la marca de negación interna y la marcación de clíticos. Es el verbo léxico entonces la cabeza semántica, pues es la que lleva la información argumental.

<b>AUX</b>	<b>VLEX</b>
-TAM	-TAM(dependiente de Vaux)
-NEG √lòx, *√só	- suj (obj)
- clíticos adverbiales √lòx, *√só	- APL

He mostrado también que, la construcción fuente de la CVAA en esta lengua es una construcción de complemento. De acuerdo a la tipología, hay al menos tres tipos básicos de estructuras que sirven como fuente de construcciones auxiliares: a) las construcciones de verbo serial, b) las estructuras de complemento y c) las estructuras coordinativas o construcciones de encadenamiento de cláusulas (cfr. Anderson 2006; Anderson 2011).

En resumen, la construcción auxiliar analítica en esta lengua presenta las siguientes características: a) tiene un componente verbal funcional: el verbo auxiliar que alberga la información gramatical, el cual funciona semánticamente para indicar el aspecto terminativo o continuativo de la construcción, y b) tiene un elemento léxico: el verbo principal que aporta la estructura argumental a la construcción.

---

<sup>83</sup> Abreviaturas: COMD: COMPLETIVO dependiente, C2: juego C segunda persona, ERG:ergativo, INCD: incompletivo dependiente, A2: Juego A segunda persona, PSR: poseedor.

En cuanto a gramaticalización, esta construcción se encuentra en un camino intermedio, es decir, ha perdido propiedades sintácticas de un verbo pleno, y comienza a mostrar mayores restricciones, a saber: en el caso del verbo  $\sqrt{so}$  ‘empezar’ ya no guarda concordancia con la primera persona singular, no puede negarse internamente y no acepta clíticos adverbiales. Con  $\sqrt{lox}$  en cambio, aun cuando no presenta restricciones en cuanto a negación, hay un cambio de significado con su forma léxica homónima. Con relación a contextos de uso, este último se ha expandido más que el primero, es decir, es muy frecuente en corpus.

# Capítulo 7. LA CONSTRUCCIÓN DE VERBO AUXILIAR SINTÉTICA

## 7.1 Introducción

La construcción de verbo auxiliar sintética (CVAS) en el zapoteco de San Pedro Mixtepec se compone de dos predicados fusionados en una sola palabra que siguen la estructura en (1). En esta, la primera posición la ocupa un verbo de movimiento ( $\sqrt{iè}$  ‘ir’,  $\sqrt{iě'd}$  ‘venir’) o el verbo  $\sqrt{ùn}$  ‘hacer’ con semántica causativa. Ambas construcciones tienen orígenes distintos, a saber, la construcción de verbo serial canónica (Capítulo 4) en el caso de los verbos de movimiento, y una construcción de complemento con el verbo causativo (véase 2.7.4).

(1) Estructura de la construcción de verbo auxiliar sintética

[(TAM-V1+V2.POT/CAUS) SUJ(OBJ)]

Siguiendo la estructura en (1), en (2) muestro ejemplos de la CVAS. En (2a) encontramos al verbo de movimiento ‘ir’ en la posición de verbo auxiliar, mismo que se fusiona con el verbo posicional  $zòb$  ‘sentarse’, en la posición de verbo léxico. En (2b)



auxiliar es un verbo de movimiento y cuando lo es el verbo causativo ‘hacer’. En §7.6 hablo de la fuente de origen de esta construcción, culminando en 7.7 con las conclusiones.

## 7.2 Los verbos que funcionan como auxiliares en la CVAs

Este tipo de construcción consta de un verbo auxiliar fusionado con un verbo léxico, por lo que llamo a esta una construcción auxiliar sintética. Los verbos que funcionan como auxiliares son; a) los verbos de movimiento  $\sqrt{ie}$  ‘ir’ y  $\sqrt{ie'd}$  ‘venir’, y b) el verbo  $\sqrt{un}$  ‘hacer’. Los verbos de movimiento que son auxiliares en esta construcción indican el desplazamiento realizado por el participante para llevar a cabo la acción manifiesta en el verbo léxico. En cuanto al verbo  $\sqrt{un}$  ‘hacer’, este funciona como un auxiliar causativo. En la Tabla 1. muestro en resumen las características de estos verbos. En la columna de alomorfía note la variación de la raíz dependiendo de la conjugación por persona y/o por aspecto.

Tabla 32. Verbos auxiliares en una CVA sintética.

VERBO		ALOMORFÍA	
MOVIMIENTO	$\sqrt{ie}$ ‘ir’	$\sqrt{ia}$	1SG
		$\sqrt{i\check{o}}$	1PL
		$\sqrt{ey}$	COMPL (2SG,3,2PL)
		$\sqrt{zy}$	PROG
	$\sqrt{ie'd}$ ‘venir’	$\sqrt{i\check{a}l}$	1SG
		$\sqrt{zi\check{a}l}$	PROG
CAUSATIVO	$\sqrt{un}$ ‘hacer’	$\sqrt{un}$	1SG
		$\sqrt{un}$	POT
		$\sqrt{be'n}$	COMPL
		$\sqrt{ben}$	COMPL\1SG
		$\sqrt{dziu'n}$	1PL

Sincrónicamente, estos verbos auxiliares corresponden a verbos plenos en la lengua. Como ya se ha mostrado detalladamente en 4.2.1, los verbos de movimiento  $\sqrt{ie}$  ‘ir’ y  $\sqrt{ie'd}$

presentan alomorfía. A modo de ilustración véase los siguientes ejemplos:  $\sqrt{ie}$  ‘ir’ indica el desplazamiento del participante hacia otro punto (meta) como en (3a). Este verbo es irregular y presenta alomorfía al conjugarse con 1SG  $\sqrt{ia}$ , 1PL  $\sqrt{i\check{o}}$ , y en el aspecto completivo  $\sqrt{ey}$  (con todas las personas excepto 1SG y 1PL).  $\sqrt{ie'd}$  ‘venir’ indica el desplazamiento del sujeto desde un punto indistinto hacia al participante del acto de habla como en (3b) (cuando se flexiona con la 1SG la raíz cambia a  $\sqrt{ia\check{l}}$ ).<sup>84</sup>

- (3) a. *rièmé gó'z rò gièlká*  
**r-iè=mé**      gò'z      rǒ      gièl=ká  
 INC-ir=3DIS    cacería    SR:sobre      laguna=DEM:DIST  
 ‘Van a la cacería en esa laguna.’ {R010 0955}
- b. *riě'd xèyká ló ngǒn*  
**r-iě'd**      xěy=ká      ló      ngǒn  
 INC-venir    señor=DEM:DIST    SR:al      toro  
 ‘Ese señor viene (a ver) al ganado.’ {R010 1914}

El verbo  $\sqrt{un}$  ‘hacer’ es un verbo transitivo irregular. Su forma en completivo es *bè'n*, que al conjugarse con la primera persona singular sufre desglotalización y su tono cambia a alto. Cuando se flexiona en modo potencial, el tono bajo subyacente cambia a bajo ascendente (BA) (*gǔn*) con casi todas las personas excepto con la 1SG con la que cambia a tono alto (*gún*). El tema verbal con la primera persona plural es  $\sqrt{dziún}$  con tono alto. A modo de ilustración considere los ejemplos de (4). En (4a) el verbo ‘hacer’ está en su forma base  $\sqrt{un}$ , donde =*mé* tercera persona de distancia es el sujeto (agente) y =*w* tercera persona inanimada el objeto (paciente). En (4b) muestro al verbo conjugado en completivo. Note la desglotalización al conjugarse con la 1SG en (4c). En (4d) la raíz adquiere tono BA porque está flexionado en potencial. Por último, observe el cambio en el tema verbal cuando se conjuga con la primera persona plural en (4e).

- (4) a. *biù biù biù rùnměw*  
 biù      biù      biù      **r-ùn=mé=w**  
 pedazo    pedazo    pedazo    INC-hacer=3DIS=3INA  
 ‘En pedacitos lo hace.’ {R009 1123}

<sup>84</sup> En el Capítulo 5, mostré ejemplos de esta alomorfía.

- b. *ngì bè'n lò xtsìn ná'*  
 ngì **bè'n=lò'** x-dzǐn ná'  
 bien COMPL.hacer=2SG POS-trabajo\1SG 1SG  
 'Hiciste muy bien mi trabajo.' {R006 1271}
- c. *bén nà dzi'nká*  
**bén** nà dzi'n=ká  
 COMPL.hacer\1SG 1SG trabajo=DEM:DIST  
 'Hice ese trabajo.'
- d. *lè' mári gùn dzi'n*  
 læ' má=rí **g-ún** dzi'n  
 FOC animal=DEM:DIST POT-hacer trabajo  
 'Este animal hará el trabajo.' {R002 2045}
- e. *grê màndádié'nká bdziú'nǎ*  
 grê màndád-iè'n=ká **b-dziú'n=nǎ**  
 todos mandado=DIM=DEM:DIST COMPL-hacer\1PL=1PL:EXCL  
 'Hicimos todos esos mandaditos.' {R018 129}

El verbo  $\sqrt{ùn}$  'hacer' funciona también como un verbo ligero para introducir préstamos verbales del español a la lengua. En este caso, estos *ítems* verbales prestados no son considerados verbos plenos en esta lengua receptora, por lo tanto, requiere de este elemento nativo para formar verbos (Moravcsik 1975). En (5) muestro ejemplos del uso del verbo 'hacer' con préstamos del español. Note que el préstamo *gànr* en (5a) tiene un comportamiento nominal (objeto) y se ubica después del sujeto siguiendo la estructura VSO. En (5b) cuando hay un objeto explícito el préstamo sigue a este, en el orden VS O(V<sup>85</sup>). Sí el sujeto está focalizado, el préstamo se coloca detrás del verbo como lo hace el objeto en la lengua como se ilustra en (5c).

- (5) a. *nièwsé rún nà gánár*  
 nièw=sé r-ùn nà' **gánár**  
 bonito=ADV:MOD COMPL-hacer 1SG ganar  
 'Estoy ganando bien.' {R002 1419}

<sup>85</sup> Refiere a que el préstamo es un verbo en la lengua de origen. Mientras que en la lengua de estudio ocupa el lugar del objeto.

- b. *bdziú'náyè ìnskribír*  
 b-dziú'n=ná=yè **ìnskribír**  
 COMPL-hacer=1PL:EXCL=3CONF inscribir  
 'La inscribimos.' {R010 1039}
- c. *blàktré mǎ bé'n pèrdíd gré xmámé*  
 blāk-t=rè mǎ bè'n **pèrdíd** gré x-má=mě  
 cuanto-NEG=ADV gente COMPL.hacer perdido todos POS-animales=3DIS  
 'Cuántas personas no perdieron todos sus animales.' {R009 0098}

### 7.3 La construcción auxiliar sintética y sus propiedades

En el Capítulo 6 he descrito la construcción auxiliar analítica en esta lengua, la cual se compone de dos predicados contiguos independientes: un verbo auxiliar fasal y un verbo léxico, cada cual marcado con TAM. A modo de ilustración véase el siguiente ejemplo en (6). En contraste, la construcción auxiliar sintética que concierne a este capítulo, contrario a la CVAA fusiona al verbo léxico con el verbo auxiliar como vemos en (7).

- (6) *blòx pkàniàyéw*  
**b-lòx** p-kà+niǎ=yè=w  
 COMPL-terminar COMPL-recibir=3CONF=3INA  
 'Terminó de recibirlo.' {R013 323}
- (7) *riàsó'b nà lómě*  
**r-iǎ-só'b** nà' ló=mě  
 INC-ir\1SG- sentarse.POT\1SG 1SG SR:con=3DIS  
 'Voy a visitarlo/Voy a sentarme con él.' {R014 285}

En la CVAS el verbo auxiliar puede ser de movimiento ( $\sqrt{ie}$  'ir' o  $\sqrt{ie'd}$  'venir') o el verbo  $\sqrt{un}$  'hacer' y un verbo léxico. Estos verbos (auxiliar + léxico) se fusionan y forman una sola palabra. Para su análisis, tome a consideración los ejemplos en (8). En (8a) el verbo de movimiento 'ir' ocupa el lugar de auxiliar siguiendo a la marca aspectual completiva. Inmediatamente después se encuentra el verbo léxico  $\sqrt{nǎb}$  'pedir' seguido por el sujeto y objeto de la construcción, del mismo modo en el ejemplo en (8b) con el auxiliar de movimiento 'venir'. En (8c) muestro un ejemplo con el verbo 'hacer' que sigue la misma estructura.

(8)a. *guèynàbgáyè tí dī*  
**gu-èy-năb**=gà=yè tí dī  
 COMPL-ir-pedir=ENF=3CONF INDF canción  
 ‘Entonces, fue a pedir una canción.’ {R007 2101}

b. *lèmé biètsán nkwa’nká*  
 lè=mé **b-iě’đ-să’n** nkwa’n=ká  
 FA=3DIS COMPL-venir-dejar cosa=DEM:DIST  
 ‘Vinieron a dejar esa cosa.’ {R025 1166}

c. *nkwàndò’ rùnkxí’dzyé nà’*  
 nkwàndò’ **r-ùn-k-xí”dz**=yè nà’  
 mucho INC-hacer-CAUS<sup>86</sup>-reír=3CONF 1SG  
 ‘Me hace reír mucho.’

Esta construcción auxiliar sintética funciona también como V2 en una construcción de verbo serial canónica, compare los ejemplos en (9). Note que en estos ejemplos el verbo de movimiento se repite. A saber, para expresar movimiento con propósito ‘ir a hacer x’ hay tres posibilidades sinónimas. La primera en (9a) se encuentra en una CVS canónica donde el verbo de movimiento es el V1, pero no se repite en el V2, es decir, no se fusiona con el verbo ‘matar’. En (9b) donde tenemos la fusión del verbo de movimiento con el verbo léxico. La tercera posibilidad la vemos en (9c), que muestra que la construcción de verbo auxiliar sintética puede funcionar como V2 en una CVS canónica donde comparten sujeto y marca aspectual. No es posible la forma analítica en (9d) donde el verbo de movimiento funcione como auxiliar con vacío argumental (Vea este caso también en el ZTV (Gutiérrez Lorenzo 2014)).

(9) a. *rià ná rùt ná ngõn*  
 r-iă ná r-ŭt ná’ ngõn  
 INC-ir/1SG 1SG INC-matar\1SG 1SG ganado  
 ‘Voy (habitualmente) a matar reses.’

b. *biàgùt ná xma juán*  
**b-iă-gŭt** ná’ x-má juán  
 COMPL-ir\1SG- matar.POT\1SG 1SG POS=3AN Juan  
 ‘Fui a matar la (res) de Juan.’ {R005 5498}

<sup>86</sup> En 7.5.1 explico por qué aparece este morfema causativo entre el verbo auxiliar y el verbo léxico.

c. *rià ná riàgùt ná ngõn*  
 r-iǎ      nà'      r-iǎ-gǔt      nà' ngõn  
 INC-ir 1SG      INC-ir\1SG -matar.POT\1SG      1SG ganado  
 'Voy (habitualmente) a matar reses.'

d. \* *rià riàgùt ná ngõn*  
 r-iǎ      r-iǎ-gǔt      nà' ngõn  
 INC-ir      INC-ir-POT\matar\1SG 1SG ganado  
 Lectura buscada: 'Voy a matar reses.'

En el caso de la construcción auxiliar con el verbo 'hacer', no existe una forma analítica comparable como la anterior con las CVS y la CVAS. No obstante, la construcción auxiliar causativa en (10a) también puede funcionar como V2 en una construcción de verbo serial canónica como en (10b).

(10)a. *bènkse'dmẽ ná'*  
**bèn-k-sè'd=mẽ**      nà'  
 COMPL.hacer-CAUS-aprender=3DIS 1SG  
 'Me enseñó/Me hizo aprender.'

b. *biè'd ménká bènkse'dmẽ ná'*  
 b-iě'd      mén=ká      **bèn-k-sè'd=mẽ**      nà'  
 COMPL-venir      persona=DEM:DIST      COMPL.hacer-CAUS-aprender=3DIS 1SG  
 'Esa persona vino a enseñarme.'

Estructuralmente, las CVA sintéticas en el ZSPM son como se representa en Esquema 5. Las CVAS de este tipo se componen de V1-V2 y toda la información argumental compartida aparece solo una vez por construcción. Note que el valor aspectual se encuentra prefijado al verbo auxiliar, mientras que la negación y los sufijos adverbiales se marcan después de la suma de V1 y V2.

Esquema 5. Estructura de la CVA sintética

---

**TAM-V1+V2.POT/CAUS** (-NEG, =ADV) **SUJ OBJ**

---

Una CVA sintética, como veremos en la sección 7.3.2, funciona como una sola palabra. La suma de V1-V2 conlleva a ciertos ajustes fonológicos en cuanto a diptongos, desglotalización, tonos y sílabas. Las propiedades de la CVA sintética se discuten a continuación.

El sujeto en esta construcción es compartido como en las demás construcciones multiverbales monoclausales discutidas en este trabajo. La diferencia con este tipo de construcción es que el sujeto aparece solo una vez por predicado. Siguiendo el orden canónico VSO, este se encuentra siguiendo a la suma de verbo auxiliar + verbo léxico. Considere los ejemplos en (26). Note en (26a) que el sujeto marcado mediante una FN explícita se encuentra en la posición inmediatamente postverbal. En (26b) el sujeto es un nombre propio, y en (26c) el sujeto se manifiesta mediante un pronombre. En ninguno de los casos se puede tener otra interpretación que no corresponda al mismo sujeto.

- (11) a. *guèytǒb xěy tīb térs gǐx*  
**gu-èy-tǒb**      **xěy**      tīb      térs      gǐx  
 COMPL-ir-quitar    señor    un    tercio    zacate  
 ‘El señor fue a agarrar un tercio de zacate.’ {R002 3736}
- b. *órká guéygàn jilmě*  
 ór=ká              **gu-èy-gǎn**              **jil=mě**  
 hora=DEM:DIST    COMPL-ir-ver.POT      Gil=3DIS  
 ‘En ese momento fue Gil a visitarlo’ {R015 258}
- c. *guèysèlà ’xǎ ngǒn*  
**gu-èy-sèlà’=xǎ**              ngǒn  
 COMPL-ir-desatar=3RES    toro  
 ‘Fue a desatar al toro’ {R004 765}

En las CVA sintéticas, no es posible tener al sujeto marcado en cada predicado por separado como en las CVS canónicas puesto que estos se encuentran ya fusionados. En las construcciones no marcadas que implican adelantamiento de sujeto, como en (12b), la marca de foco ancho aparece solamente una vez antecediendo al sujeto de la construcción. Note que es agramatical tener al sujeto repetido después del predicado como en (12c), igual que con un predicado simple.

(12)a. *lèmé biètsàn nkwá'nká*  
**lè=mé**      **biè'd-sǎ'n**      nkwǎ'n=ká  
 FA=3DIS      COMPL-venir-dejar      cosa=DEM:DIST  
 'Vinieron a dejar esa cosa.' {R025 1166}

b. *leyè guèynǎ'z mdzìn*  
**lè=yè**      **gu-èy-nǎ'z**      mdzìn  
 FA=3CONF      COMPL-ir+agarrar      venado  
 'Fue a cazar venado.' {R017 1491}

c.\* *leyè guèynǎ'zyè mdzìn*  
**lè=yè**      **gu-èy-nǎ'z=yè**      mdzìn  
 FA=3CONF      COMPL-ir-agarrar=3CONF      venado  
 Lectura buscada: 'Fue a cazar venado.'

### 7.3.1 La expresión de categorías gramaticales

La CVAS tiene un solo valor de TAM y la marca solo se manifiesta una vez por construcción Vaux-Vlex; observe esto en los ejemplos a continuación. En (13a) el predicado se encuentra en aspecto incompletivo, (13b) en aspecto completivo y (13c) aspecto progresivo.

(13)a. *rièdgǎn mǎyé pèr bòdzér nliè rnè'mé*  
**r-iè'd-gǎn**      mǎ=yè      pèr      bòdzér      nliè-d-è  
 INC-venir-ver.POT      persona=3CONF      pero      puede.ser      verdad-NEG-EPEN

*r-nè'=mé*  
 INC-decir=3DIS  
 'Vienen a pedirla, pero parece que no es de verdad.' {R015 060}

b. *náná gwèytsèyèw*  
 ná+ná      **gu-èy-tsè=yè=w**  
 ahora+ahora      COMPL-ir-cerrar=3CONF=3INA  
 'Ahora fue a cerrarlo [el corral de papas]' {R017 1635}

c. *gòk tàp buélt zìtèdyéw*  
 gò-àk      tàp      buélt      **ziè'd-téd=yè=w**  
 COMPL-ser      cuatro      vueltas      PROG.venir-pasar.POT=3CONF=3INA  
 'Van cuatro veces que viene a visitarlo.'

Esta construcción tiene un solo valor de polaridad. Cuando la construcción es negativa, la marca aparece solo una vez y se coloca después del predicado, considere para ello los ejemplos en (14a y b). Note que el sufijo de negación se posiciona después de las raíces verbales y antes de los clíticos adverbiales y de persona. Es agramatical (14c) si la negación ocurriera después de cada predicado.

- (14)a. *r-ièdnìlódémě xbiní ná'*  
**r-iě'd-nìt+ló-d-e=mé** x-bìní ná'  
 INC-venir-descomponer-NEG-EPEN=3DIS POS-luz 1SG  
 'No vienen a descomponer mi luz' {R026 1142}
- b. *guèykwà 'ntrémě pàtrón*  
**gu-èy-kwǎ'n-t=rè=mě** pàtrón  
 COMPL-ir-despertar-NEG=ADIT=3DIS patrón  
 'Ya no fueron a despertar al patrón.' {R006 0585}
- b.\* *guèytkwà 'ntrémě pàtrón*  
**gu-èy-t-kwǎ'n-t=rè=mě** pàtrón  
 COMPL-ir-NEG-despertar-NEG=ADIT=3DIS patrón  
 'Ya no fueron a despertar al patrón.'

En una CVA sintética, los clíticos adverbiales también se sitúan sobre la construcción VAux-VLex y tienen alcance sobre toda la construcción. (15a) muestra un ejemplo con el clítico aditivo =*rè*, que indica 'más' y en (15b) con el clítico =*ákà* 'también'.

- (15)a. *guèykwà 'ntrémě pàtrón*  
 gu-èy-kwǎ'n-t=**rè**=mě pàtrón  
 COMPL-ir-despertar-NEG=ADIT=3DIS patron  
 'Ya no fueron más a despertar al patrón.' {R006 0585}
- b. *lè nà gǎgǐbákà gwáy*  
 lè nà g-ǎ-gǐb=**ákà** gwáy  
 FA 1SG POT-ir\1SG-buscar=ITER caballo  
 'También voy a buscar al caballo.' {R017 1573}

### 7.3.2 Propiedades formales

Las construcciones auxiliares sintéticas son monoclausales. La unión del verbo auxiliar y el verbo léxico forman una sola palabra, lo cual impide la introducción de otros elementos entre estos. Esta condición también imposibilita la presencia de marcas de subordinación y coordinación. Las CVA de este tipo tienen, dependiendo del V1, dos construcciones fuente. Es seguro que la construcción auxiliar de movimiento tiene como fuente una construcción analítica, la cual posiblemente sea una CVS de tipo canónica (16a) (descrita en el Capítulo 4) o una construcción subordinada de movimiento con propósito como en (16b). No obstante, se requiere de un estudio diacrónico e interlingüístico para establecer la vía de gramaticalización precisa. A diferencia de las construcciones anteriores, la construcción auxiliar sintética se ha fusionado, por lo que, solo una marca aspectual precede al conjunto Vaux+Vlex, así como el sujeto que aparece solo una vez después de la palabra formada como en (16c). Note en la traducción que la CVS canónica y la CVAS son sinónimas.

(16)a. *guèymě bdě'nmě bá'*

gu-èy=mě      b-dě'n=mě      bà'  
 COMPL-ir =3DIS    COMPL-escarbar =3DIS    tumba  
 'Fueron a escarbar la tumba.' {R009 0593}

b. *guèymě dzín ndě'nmě bá'*

gu-èy=mě      dzín      n-dě'n=mě      bà'  
 COMPL-ir =3DIS    para      CNTR-escarbar =3DIS    tumba  
 'Fue para escarbar la tumba.'

c. *guèytè'nmě bá'*

gu-èy-dě'n=mě      bà'  
 COMPL-ir-escarbar =3DIS    tumba  
 'Fueron a escarbar la tumba.'

La construcción auxiliar causativa con el verbo 'hacer' proviene de una construcción de complemento. En (17a) el verbo matriz es 'hacer' y la CC se introduce por medio del subordinador *nè*. Este tipo de construcción de complemento pertenece al tipo III (véase 2.7.4.3), donde se requiere de complementante obligatorio y que el predicado del complemento esté flexionado en irrealis (ya sea en potencia o contrafactual). Note en la

construcción auxiliar causativa que el verbo ‘hacer’ junto con el verbo léxico forman una sola palabra (17b) y (17c).

- (17)a. *bè'n chikw né niòmǎ yág*  
**bè'n** chikw [nè ni-ǒy=mǎ yág]cc  
 COMPL.hacer\1SG Francisco SUB CONTR-llevar=3AN árbol  
 ‘Francisco hizo que cargara leña (el animal).’
- b. *bèngǒy chikwmǎ yág*  
**bè'n-g-ǒy** chikw=mǎ yág  
 COMPL.hacer-CAUS-llevar Francisco=3AN árbol/leña  
 ‘Francisco hizo que cargara (el animal) leña.’
- c. *ràklàdz nà gùnkxó 'nlò ménkí*  
 r-àklàdz nà' [g-ǔn-k-xò'n=lò' mén=kí]cc  
 INC-querer 1SG POT-hacer-CAUS-correr=2SG persona=DEM:DIST  
 ‘Quiero que corras a esa persona.’

Cuando una CVAS aparece en una pregunta, su comportamiento es de un predicado simple, ya que se hace con ambos verbos: VAux-VLex. La respuesta, puede ser simple, es decir, mediante la afirmación (ǎ) o negación (à'à). No obstante, esta puede también responderse a) solo con el primer verbo como en (18b), o b) con el auxiliar más el verbo léxico como se hace en la formulación de la pregunta (18c), el cual, al ser un verbo transitivo, requiere también al objeto en la respuesta. La respuesta no es adecuada para este contexto si respondemos solo con el segundo verbo, como en (18d). Esto nos muestra que en estas construcciones el verbo de movimiento es el núcleo sintáctico de la construcción. En una CVA sintética V2 es dependiente.

- (18)a. *pé tsiègàntló nàxnáx*  
 pé **ts-iě-gǎn-t** lò nàxnáx  
 INT POT-ir-POT\ver-NEG 2SG virgen  
 ‘¿No irás a visitar a la virgen?’ {R002 0691}
- b. *zià ná'*  
**z-iǎ** nà'  
 FUT-ir\1SG 1SG  
 ‘Iré.’

c. *ziàgàn ná yè'*  
**z-iǎ-gǎn**                      nà'=yè'  
 FUT-ir\1SG-POT\ver    1SG=3CONF  
 'Iré a verla (la visitaré).'

d.# *gàn ná yè'*  
**g-ǎn**    nà'=yè'  
 POT\ver    1SG=3CONF  
 'La veré.'

Esta construcción se concibe como un evento único, aunque representa un evento complejo. Por una parte, los verbos de movimiento 'ir' y 'venir' muestran el desplazamiento del sujeto para realizar la acción indicada en el verbo léxico, por otra, el verbo 'hacer' funciona como un prefijo causativo. En este tipo de construcción V1 y V2 son contiguos, a diferencia de las construcciones vistas anteriormente y, por lo tanto, forman una sola palabra fonológica.

Esta construcción también tiene la propiedad del macroevento (PME) ya que los subacontecimientos en estos predicados no se individualizan temporalmente. En (19a) el adverbio temporal *nádzé* 'hoy' abarca ambos eventos, tanto 'venir' como 'dejar'. Es agramatical si pretendemos posicionar cada evento en una temporalidad distinta, como en (19b). Para obtener esta lectura se requiere de una construcción diferente. Note en (19c) que se requiere de una oración relativa para especificar una temporalidad distinta al evento que encierra V1 y V2.

(19)a. *nádzé biètsànmě dmí*  
**nádzé** b-iě'd-sǎ'n=mě                      dmí  
 hoy    COMPL-venir-dejar=3DIS    dinero  
 'Hoy vinieron a dejar el dinero.'

b.\* *nádzé giètsànmě dmí gxě*  
**nádzé** g-iě'd-sǎ'n=mě                      dmí    **gxě**  
 hoy    COMPL-venir-dejar=3DIS    dinero    mañana  
 Lectura buscada: 'Hoy vino para dejar el dinero mañana.'

c. *nádzé giètsànmě dmí nè ykìn ná gxě*  
**nádzé** b-iě'd-sǎ'n=mě                      dmí    nè y-kìn                      nà' **gxě**  
 hoy    COMPL-venir-dejar=3DIS    dinero    SUB POT-ocupar\1SG    1SG mañana  
 'Hoy vino a dejar el dinero que se utilizará para mañana.'

Esta propiedad también podemos observarla en (20a) donde la cuantificación del evento tiene alcance sobre ambos predicados ‘hacer’ y ‘hervirse’. Contrario a ello, en (20b) no hay posibilidad de cuantificar cada evento de manera individual.

(20)a. *chòp dzé bènksidiémě nsiá’b*  
**chòp dzé bèn-k-tsidiè=mě nsiá’b**  
 dos día COMPL.hacer-hervir=3DIS atole  
 ‘Hirvieron el atole dos días (una vez cada día).’

b.\* *chòp buélt bènksidiémě nsiá’b ti buélt*  
**chòp buélt bèn-k-tsidiè=mě nsiá’b tí buélt**  
 dos vuelta COMPL.hacer-hervir=3DIS atole una vuelta  
 Lectura buscada: ‘Dos veces hicieron que hirviera el atole una vez.’

En la Tabla 33 muestro un resumen de las propiedades de las construcciones de verbo auxiliar sintética. En esta construcción tanto el sujeto, las marcas de TAM como la negación y los clíticos adverbiales aparecen solo una vez sobre la construcción. Además, esta construcción multiverbal es monoclausal, forma una sola palabra fonológica, presenta el comportamiento de un predicado simple y no hay marcas de coordinación ni subordinación entre sus predicados.

Tabla 33. Resumen de las propiedades de la CVAS

Propiedades de la CVAS			
Sujeto después del conjunto [VAux-VLex]		sí	[V1(AUX)-V2(LEX)] SUJ
Expresión de categorías gramaticales	Un solo valor de TAM	sí	TAM-V1-V2
	Un solo valor de polaridad	sí	V1-V2-NEG
	Un solo juego de clíticos adverbiales	sí	V1-V2=ADV
Marcas de subordinación o coordinación		no	
Tienen carácter de evento único		sí	
Conforman un solo predicado		sí	

#### 7.4 Transitividad de los verbos en la construcción

Los verbos que funcionan como auxiliares en la construcción de verbo auxiliar sintética son intransitivos en el caso de los verbos de movimiento  $\sqrt{ie}$  ‘ir’ y  $\sqrt{ie'd}$  ‘venir’, mientras que el verbo  $\sqrt{un}$  ‘hacer’ es transitivo. Cuando el verbo auxiliar es un verbo de movimiento, el verbo léxico puede ser intransitivo sólo en ciertos casos, como en (21a). La tendencia es que el verbo léxico sea un verbo transitivo, como en (21b). En el primer caso, la construcción sigue siendo intransitiva puesto que ambos verbos son intransitivos, mientras que en el segundo la construcción es transitiva ya que la transitividad la determina el verbo léxico.

(21)a. *riàsó'b nà lómě*  
**r-iă-só'b**                                      nà' ló=mě  
 INC-ir\1SG- sentarse\POT    1SG SR:con=3DIS  
 ‘Voy a visitarlo/Voy a sentarme con él.’ {R014 285}

b. *nà' biàlisyé'*  
 nà' **b-iă-lis=yè**  
 1SG COMPL-ir\1SG-levantar=3CONF  
 ‘Yo fui a levantarlo/a.’ {R014 056}

En (22) muestro una lista de verbos léxicos que pueden fusionarse con el auxiliar de movimiento. Si bien esta no es una lista exhaustiva, muestra la diferencia de ocurrencia de verbos léxicos transitivos con relación a intransitivos listados en (22c).

(22) Ejemplos de verbos léxicos que siguen a los verbos auxiliares de movimiento.

a. TRANSITIVOS

$\sqrt{năb}$	‘pedir’
$\sqrt{səlè'}$	‘desatar’
$\sqrt{gòb}$	‘quitar’
$\sqrt{dè'd}$	‘dar’
$\sqrt{kwă'n}$	‘despertar’
$\sqrt{tè'd}$	‘pasar’
$\sqrt{àn}$	‘ver’
$\sqrt{tsè}$	‘cerrar’
$\sqrt{tòp}$	‘recoger’
$\sqrt{gĩb}$	‘buscar’
$\sqrt{tò}$	‘vender’

√gòbniù	‘jalar’
√õy	‘cargar’
√biě’	‘sacar’
√lò’b	‘barrer’
√lũ	‘mostrar’
√ùt	‘matar’
√sàè’b	‘meter’
√līs	‘levantar’
√sǎ’n	‘dejar’
√dě’n	‘escarbar’
√gàd	‘regalar’
√tsì’g	‘extender’
√tsíl	‘desintegrar/desenredar/desbaratar’
√gáz	‘bañar’
√tĩ’x	‘medir’
√chěł	‘tirar/aventar’
√chò’n	‘arrojar/salpicar’
√chùg	‘cortar’
√chùx	‘pelar/deshojar’
√zò’b	‘poner’

b. AMBITRANSITIVOS

√áw	‘comer’
√tsiélniǎ	‘casarse, casarse con’

c. INTRANSITIVOS

√à’	‘acostarse’
√zòb	‘sentarse’
√zó	‘pararse’

En las construcciones donde el verbo  $\sqrt{ùn}$  ‘hacer’ es el auxiliar, el verbo léxico tiende a ser intransitivo, como en (23a). La transitividad del predicado complejo es igual a la del verbo léxico aumentada de uno: como construcción causativa, agrega un agente causante. En esta construcción hay cambio de valencia con verbos ambitransitivos (23b) y verbos transitivos (23c). En ambos, la construcción resultante es de doble objeto. A continuación, mostraré las propiedades de estos objetos.

- (23) a. *bènkxídzmé ná' nkwàndò'*  
**bè'n-k-xídz=mé**                      *nà nkwàndò'*  
 COMPL.hacer-CAUS-reírse=3DIS    1SG mucho  
 'Me hizo reír mucho.'
- b. *bèngò'lmémé stí dí*  
**bèn-g-ò'l=mé=mé**                      *s-tí dí*  
 COMPL.hacer-CAUS-cantar=3DIS=3DIS    REP-uno canción  
 'Le hicieron cantar otra canción.'
- c. *bèngòmémá yág*  
**bè'n-g-öy=mé=má**                      *yág*  
 COMPL.hacer-CAUS-cargar/llevar=3DIS=3AN    árbol  
 'Lo hizo llevar leña.'

Estas construcciones de doble objeto (23b y c), presentan un alineamiento secundativo: el agente semántico del verbo léxico (el 'causado') se comporta como objeto primario del predicado complejo, mientras que el objeto nocional del verbo léxico es tratado como objeto secundario. Sabemos que es un objeto porque se expresa mediante una FN no oblicua y se encuentra dentro del continuo [V+argumentos centrales], que no puede ser interrumpido por algún elemento adverbial como en (24a), y no puede focalizarse con *læ'*: (24b). Note que el primer objeto =*má* si puede focalizarse con *læ'* en (24c).

- (24) a. \* *bèngòmémá nié'g yág*  
**bè'n-g-öy=mé=má**                      **nié'g**    *yág*  
 COMPL.hacer-CAUS-cargar/llevar=3DIS=3AN    ayer    árbol  
 Lectura buscada: 'Lo hizo llevar ayer la leña.'
- b.\* *læ'yágbèngòmémá*  
**læ'**    **yág**    **bè'n-g-öy=mé=má**  
 FOC    árbol    COMPL.hacer-CAUS-cargar/llevar=3DIS=3AN  
 Lectura buscada: 'LA LEÑA lo hizo llevar.'
- b. *læmá bèngòmémé yág*  
**læ'=má**    **bè'n-g-öy=mé**                      *yág*  
 FOC=3AN    COMPL.hacer-CAUS-cargar/llevar=3DIS    árbol  
 'A ÉL lo hizo llevar leña'

A diferencia de los auxiliares de movimiento que se fusionan mayormente con verbos transitivos, este auxiliar causativo tiende a fusionarse con verbos intransitivos como vemos en (25a). Su ocurrencia con verbos transitivos es escasa (25c).

(25) Ejemplos de verbos léxicos que siguen al verbo auxiliar ‘hacer’

a. INTRANSITIVOS

√zɛ́	‘caminar’
√dà'n	‘sanar’
√dĩl	‘pelear’
√lĩ	‘enderezarse’
√dò'	‘amansarse’
√lán	‘brotar’
√xĩdz	‘reírse’
√zùdz	‘emborracharse’
√dzá'g	‘cansarse’
√xò'n	‘correr’
√ièn	‘acostumbrarse’
√rùbdziè	‘gritar’
√tòlàdz	‘avergonzarse’
√dzín	‘llegar’
√dzib	‘vomitar’
√dziě	‘marearse’
√ióx	‘deteriorarse’
√iùtò	‘adormecerse’
√iè'd	‘enfadarse’
√ò'n	‘llorar’
√rò	‘engordarse’
√bix	‘voltear’

b. AMBITRANSITIVOS

√sè'd	‘enseñar/aprender’
√tsiélniă	‘casarse, casarse con’
√iè'	‘bailar’
√ò'l	‘cantar’

c. TRANSITIVOS

√ùn	‘hacer’
√õy	‘cargar’
√siăg	‘enfriar’

## 7.5 Ajustes fonológicos entre el verbo léxico y el verbo auxiliar

En esta sección mostraré las implicaciones morfológicas que conlleva la fusión del verbo léxico con el verbo auxiliar. Si bien la estructura de las CVAS es similar ya sea cuando el auxiliar sea el verbo  $\sqrt{ie}$  'ir' y  $\sqrt{ie'd}$  'venir' o el auxiliar causativo  $\sqrt{in}$  'hacer', el comportamiento del V2, es decir el verbo léxico, es distinto. Además, en cuanto a los verbos de movimiento, hay otras implicaciones fonológicas que conciernen ciertos ajustes como la deglotalización y la pérdida del segmento del diptongo, entre otros.

### 7.5.1 Vestigios del morfema fosilizado con V2

Los verbos léxicos al fusionarse con el auxiliar de movimiento presentan vestigios de un prefijo fosilizado del modo potencial, delatando que esta construcción nació de una forma dependiente con una conjugación en modo potencial cuando la construcción pasó de una construcción de verbo auxiliar perifrástica a analítica. Se sabe que la morfología es fósil en la construcción puesto que esta se ha mantenido en la frontera entre el verbo auxiliar y el verbo léxico, pero con ciertos verbos de clases flexivas regulares no se ha conservado. El hecho de que en contextos de negación cuando las cláusulas se encuentran en incompletivo la marca no cambia a contrafactual prueba que la dependencia ya no es ni funcional ni visible. Aunado a ello, la fusión entre la raíz verbal del auxiliar de movimiento y la raíz del verbo léxico conlleva ciertos fenómenos que implican la formación de la palabra fonológica. En esta lengua, las raíces verbales se agrupan en clases flexivas (véase §2.6.5 y Antonio Ramos (2015, 2022)). Los fenómenos fonológicos que suceden en el linde de V1 auxiliar y V2 léxico tienen que ver con estas agrupaciones.

En el ZSPM la agrupación verbal en clases flexivas puede presentarse de la siguiente manera; a) por alomorfía de TAM y b) cambios en los temas verbales por flexión con algunas personas gramaticales. Las clases flexivas agrupadas por la alomorfía consideran el aspecto completivo y el modo potencial. La conjugación también muestra cambios tonales, y/o mutaciones en los inicios consonánticos o vocálicos de los temas verbales.

Los verbos léxicos que pertenecen a la clase I al funcionar como V2 en la CVA sintética no presentan ningún cambio en la raíz. A saber, la clase flexiva I es la más productiva y elige al morfema {g-} y sus alomorfos {g-}, {k-} y {y-} en el modo potencial y al morfema {b-} y sus alomorfos {b-}, {p-} y {Ø-} en completivo. En (26) muestro ejemplos de verbos léxicos

que pertenecen a esta clase funcionando como V2 en la CVAS siguiendo al verbo ‘ir’. Note que la raíz no presenta ningún cambio.

(26) Ejemplos de verbos de clase I y su comportamiento con el auxiliar de movimiento

<b>RAÍZ</b>	<b>GLOSA</b>	<b>IR-VLEX</b>	<b>GLOSA</b>
√ <i>năb</i>	‘pedir’	√ <i>iè-năb</i>	‘ir a pedir’
√ <i>lŭ</i>	‘mostrar’	√ <i>iè-lŭ</i>	‘ir a mostrar’
√ <i>xăl</i>	‘abrir’	√ <i>iè-xăl</i>	‘ir a abrir’
√ <i>nè</i> ’	‘hablar’	√ <i>iè-nè</i> ’	‘ir a hablar’
√ <i>tò</i> ’ <i>d</i>	‘picar’	√ <i>iè-tò</i> ’ <i>d</i>	‘ir a picar/insertar’
√ <i>tò</i>	‘vender’	√ <i>iè-tò</i>	‘ir a vender’
√ <i>zò</i> ’ <i>b</i>	‘poner’	√ <i>iè-zò</i> ’ <i>b</i>	‘ir a poner’

Los verbos léxicos que pertenecen a la clase flexiva II difieren de la clase anterior por el morfema del completivo en los temas verbales, ya que las raíces que inician con la vocal /a/ toman al alomorfo {go-} mientras que los temas con las vocales /e/ y /æ/ utilizan {gu-}. Estas raíces, al flexionarse en el aspecto completivo, pierden la vocal del tema verbal. Los verbos que pertenecen a estas clases flexivas y que funcionan como el V2 en esta construcción toman la forma flexionada en potencial como muestro en los ejemplos de (27).

(27) Ejemplos de verbos de clase II y su comportamiento con el auxiliar de movimiento

<b>RAÍZ</b>	<b>POT</b>	<b>GLOSA</b>	<b>IR-VLEX</b>	<b>GLOSA</b>
√ <i>ăn</i>	<i>g-ăn</i>	‘ver’	√ <i>iè-g-ăn</i>	‘ir a ver/visitar’
√ <i>ūt</i>	<i>g-ūt</i>	‘matar’	√ <i>iè-g-ūt</i>	‘ir a matar’
√ <i>ăb</i>	<i>g-ăb</i>	‘tragar’	√ <i>iè-g-ăb</i>	‘ir a tragar’
√ <i>à</i> ’	<i>g-à</i> ’	‘acostarse’	√ <i>iè-g-à</i> ’	‘ir a acostarse’

Los verbos de la clase IIIa presentan mutaciones consonánticas en sus temas verbales. Los inicios de los temas verbales que presentan un fonema lenis cambian a fortis al conjugarse en potencial. En estos casos, esta forma conjugada en potencial es la que se toma en la CVAS, como en los ejemplos de (28). Note también que el cambio tonal en potencial con verbos permanece en la construcción.

(28) Verbos que toman la forma flexionada con fortificación en modo potencial

RAÍZ	POT	GLOSA	IR-VLEX	GLOSA
√zó	sõ	‘pararse’	√iè-sõ	‘va a pararse’
√zòb	sõb	‘sentarse’	√iè-sõb	‘ir a sentarse’
√dèd	těd	‘pasarse’	√iè-těd	‘ir a pasarse/dar la vuelta’

La clase IIIb además de presentar la mutación consonántica, presenta cambios en el aspecto completivo.<sup>87</sup> Al ser un V2 en la CVAS al igual que arriba, se toma como base la forma flexionada en potencial, aunque con un cambio en el inicio del tema. Note en (29a) que la flexión en potencial inicia con la consonante /k/, la cual cambia a /t/ cuando sigue al verbo auxiliar de movimiento conservando el tono de la forma flexionada en potencial. Dentro de esta misma clase se encuentran ciertos verbos como en (29b) que presentan el mismo comportamiento que la clase IIIa.

(29)a. Verbos que toman la forma flexionada en modo potencial con cambio tonal

INC	POT	GLOSA	IR-VLEX	GLOSA
√gìx	kìx	‘pagar’	√iè-tìx	‘ir a golpear/manotear’
√gĩn	kĩn	‘golpear’	√iè-tĩn	‘ir a golpear’
√gòb	kõb	‘quitar’	√iè-tõb	‘ir a quitar’
√dě’n	kiě’n	‘escarbar’	√iè-tě’n	‘ir a escarbar’

b. Verbos de la clase IIIb que presentan el mismo comportamiento que la clase IIIa

RAÍZ	POT	GLOSA	IR-VLEX	GLOSA
√gàp	kǎp	‘manotear’	√iè-kǎp	‘ir a golpear/manotear’
√gìt	kìt	‘jugar’	√iè-kìt	‘ir a jugar’

<sup>87</sup> Beam de Azcona y Cruz Santiago (2022: 115-116) en su trabajo sobre los compuestos verbales y las expresiones idiomáticas en del zapoteco de San Bartolomé Loxicha (donde hablan sobre el complejo verbal), argumentan que las clases Ch y D en esa lengua contienen temas de consonante inicial surgidas del uso de prefijos derivativos llamados “remplacivos.” Al parecer, esta clase flexiva en esta lengua es similar a la descrita por los autores. De acuerdo con sus argumentos, estos temas, anteriormente comenzaban con vocales y requieren de un prefijo para flexionarse en completivo, mismo que es utilizado como tema al fusionarse en esta construcción. Cfr. también Kaufman (2016). Dejaré la explicación diacrónica para el futuro, por ahora apelo a los datos sincrónicos en este estudio.

Otros verbos pertenecientes a esta misma clase presentan mutación consonántica al conjugarse con las diferentes marcas de TAM. En incompletivo su tema verbal inicia con /b/, en completivo con /l/ y en potencial con /kw/. Al seguir al verbo auxiliar de movimiento toman el tema con /b/ utilizada en incompletivo, pero con el tono del tema en potencial, como sucede con el verbo  $\sqrt{b\grave{a}n}$  ‘robar’. En el caso del verbo  $\sqrt{bi\check{e}}$  ‘sacar’, la forma completiva con /l/ o la forma en incompletivo con /b/ pueden usarse indistintamente.

(30) Verbos de la clase IIIb con mutación en la raíz verbal en diferente aspecto-modo

RAÍZ/INC	COMPL	POT	GLOSA	IR-VLEX	GLOSA
$\sqrt{b\grave{a}n}$	<i>b-làn</i>	<i>kwǎn</i>	‘robar’	$\sqrt{i\grave{e}-b\grave{a}n}$	‘ir a robar’
$\sqrt{bi\check{e}}$	<i>b-liě</i>	<i>kwiě</i>	‘sacar’	$\sqrt{i\grave{e}-bi\check{e}}/liě$	‘ir a sacar’

La excepción tiene lugar con ciertos verbos irregulares como  $\sqrt{áw}$  ‘comer’ y  $\sqrt{ù}g$  ‘cocer’ (31) ya que presentan un comportamiento distinto a los anteriores. Note en los ejemplos de (32) que dependiendo del TAM que toma el auxiliar se toma cierta forma conjugada del verbo léxico. Cuando la construcción está en completivo (con fortificación de /d/ a /t/) toma la forma conjugada en este mismo aspecto (32a), del mismo modo en potencial (32b). Si la construcción está en tiempo futuro se toma la forma en potencial con /g/ (32c), y en estativo ocurre la raíz verbal con una /y/ epentética (32d). No obstante, hay una restricción con la construcción cuando V1 está en incompletivo, puesto que es agramatical la fusión (32e). En estos casos, solo una CVS canónica es posible como (32f).

	INC	COMPL	POT	GLOSA
(31)	<i>r-áw</i>	<i>d-áw</i>	<i>g-áw</i>	‘comer’
	<i>r-ù’g</i>	<i>b-è’g</i>	<i>g-ù’g</i>	‘cocer’

(32) a. *guèytáwmáw*  
*gu-èy-dáw-má=w*  
 COMPL-ir-COMPL.comer=3AN=3DIS  
 ‘Fue a comerlo’

b. *lémá tsiègáwá*  
*lè=má tsiě-g-áw=á*  
 FA=3AN POT.ir-POT.comer=3INA  
 ‘Va a comerlo.’

- c. *ziègáwmáw*  
 ziè-g-áw=mǎ=w  
 FUT.ir-POT-comer=3AN=3INA  
 ‘Ya lo irá a comer.’
- d. *ziéyáwlemáw*  
 zié-y-áw=lé=mǎ=w  
 PROG.ir-EPEN-comer=TERM=3AN=3INA  
 ‘Ya lo ha estado comiendo.’
- e.\* *rièyáwmǎw*  
 r-iè-y-áw=mǎ=w  
 INC-ir-EPEN-comer=3AN=3INA  
 Lectura buscada: ‘Va a comerlo.’
- f. *rièmǎ ráwmǎw*  
 r-iè=mǎ      r-áw=mǎ=w  
 INC-ir=3AN    INC-comer=3AN=3INA  
 ‘Va a comerlo.’

Cuando el tema verbal cambia al flexionarse por persona, esta forma se respeta en ambos verbos, tanto en el verbo auxiliar como en el verbo léxico. Note esto en los ejemplos de (33). En (33a) ambos verbos contienen información de primera persona singular, el tema del verbo de movimiento  $\sqrt{iè}$  ‘ir’ cambia a  $\sqrt{iǎ}$ , mientras que el verbo  $\sqrt{zòb}$  ‘sentarse’ se glotaliza y cambia a tono alto  $\sqrt{zó}’b$ . En (33b) muestro un ejemplo donde ambos verbos contienen información de primera persona plural. Note que el verbo  $\sqrt{iè}$  ‘ir’ cambia a  $\sqrt{iö}$  y el verbo  $\sqrt{àn}$  ‘ver’ cambia a  $\sqrt{diön}$ . Esto nos muestra que la fusión entre verbo auxiliar y verbo léxico es parcial: ambas raíces siguen mostrando en parte el comportamiento flexivo de un verbo independiente.

- (33)a. *biàsó’b nà tí xìts yágèbziǎ*  
**b-iǎ-só’b**                                      nà tí xìts      yàg-e-bziǎ  
 COMPL-ir\1SG-sentarse.POT\1SG    1SG un    espalda    árbol-EPEN-cereza  
 ‘Fui a sentarme detrás de un árbol de cereza.’ {R001 287}

- c. *lèná giòdiòn mdiò*  
 le=ná                      **g-iö-diön**                      mdiò  
 FA=1PL:EXCL    POT-ir\1PL-ver\1PL    santo  
 ‘Vamos a ir a ver a la virgen.’ {R002 0348}



El verbo de movimiento  $\sqrt{ie}$  ‘ir’ tiene un núcleo complejo. Este caso corresponde a un diptongo formado por la vocal alta /i/ y la vocal media alta /e/. En principio, este diptongo se conserva en la primera sílaba al fusionarse con un V2, como en (35a). No obstante, en el habla rápida tiende a reducirse como en (35b), quedándose solo la vocal alta /i/. En estos casos la reducción es opcional y depende del hablante.

- (35)a. *gà riènàb xǔzká xkièlnzá'kmě mé*  
 gà            **r-iè-nǎb**      xǔz=ká            x-gièlnzá'k=mě      mé  
 LOC:DIST    INC-ir-pedir    señora=DEM:DIST    POS-riqueza=3DIS    REPOR  
 ‘Allá va esa señora a pedir sus riquezas, dicen.’ {R017 0766}
- b. *lèxá rízonézmǎ zádne yò gǐx*  
 lè=xá            **r-iè-zò+néz**=mǎ            zádne            yò            gǐx  
 FA=3RES    INC-ir-encaminar=3AN    donde            EXST    hierba  
 ‘Él va a encaminarlos donde hay hierba/pasto.’ {R021 0428}

La forma del verbo ‘ir’ en completivo es *guèy*, el cual, al igual que la forma base, la mayor parte del tiempo conserva su forma completa como en (36a). No obstante, este puede reducirse como en (36b). Note que se eliden los segmentos /èy/ quedándose solo *gu*.

- (36)a. *guéykwà'ntremě patrón*  
**guèy-kwǎ'n**-t-rè=mě            patrón  
 COMPL.ir-despertar-NEG=TERM=3DIS    patrón  
 ‘Ya no fueron a despertar al patrón.’ {R006 0585}
- b. *gùgǐbmě mdzìt*  
**gu-èy-gǐb**=mě            mdzìt  
 COMPL-ir-buscar=3DIS    nahual.mujer  
 ‘Fue a buscar a la nahuala.’ {R009 0194}

La forma de ‘ir’ conjugado en la primera persona singular  $\sqrt{ia}$  no sufre reducción como vemos en (37a). No obstante, al conjugarse en potencial (37b) y en estativo (37c), la vocal /i/ se elide, aunque esto no ocurre solo por fusión de V1 y V2 en la construcción auxiliar sintética ya que también sucede en construcciones donde el verbo de movimiento actúa como un predicado simple como en (37d).

- (37)a. *biàzòb ná niúpié'ná*  
 b-iǎ-zǒb                      nà niup-iè'n=á  
 COMPL-ir\1SG-poner\1SG 1SG poco=DIM=3INA  
 ‘Fui a poner un poquito.’ {R005 1293}
- b. *lè nà gǎgàn xpéd nà'*  
 le na            **g-iǎ-gǎn**            x-mǎe'd            nà'  
 FA 1SG        POT-ir-ver.POT    POS-hijo        1SG  
 ‘Voy a ir a visitar a mi hija.’ {R025 1397}
- c. *tsǒn gáyó'w zǎbiè ná'*  
 tsǒn    gáyó'w    **zǎ-biě**                      nà'  
 tres    cien        PROG.ir\1SG-sacar\1SG        1SG  
 ‘Trecientos pesos voy sacando.’ {R005 1171}
- d. *nsès zǎ ná'*  
 nsès        **zǎ**                      nà'  
 rápido    PROG.ir\1SG 1SG  
 ‘Voy rápido.’

El tema verbal con la primera persona plural también contiene un diptongo *-iǒ*, el cual no sufre ninguna reducción al fusionarse con el V2 léxico, véanse los ejemplos en (38).

- (38)a. *lènǎ biótóp nízka*  
 lèn=nǎ                      **b-iǒ-tǒp**                      níz=ká  
 FA=1PL:EXCL        COMPL-ir\1PL-recoger        mazorca=DEM:DIST  
 ‘Fuimos a recoger esas mazorcas.’ {R015 168}
- b. *pè giótónè'*  
 pě            **g-iǒ-tó=nè'**  
 INT        POT-ir\1PL-vender\1Pl =1PL:INCL  
 ‘¿Qué vamos a ir a vender?’ {R002 2724}

El verbo  $\sqrt{iě'd}$  ‘venir’ también manifiesta cambios en su tema verbal al fusionarse con V2 en esta construcción auxiliar sintética. El primer cambio sucede en el núcleo de la raíz, ya que se desglotaliza, es decir cambia de núcleo no modal a modal. En (39a) note en la primera línea que la glotal en la raíz de ‘venir’ se elide. Además de la desglotalización del núcleo de la raíz, puede haber un proceso de asimilación, note esto en (39b). El verbo de movimiento ‘venir’ tiene la consonante lenis /d/ en coda, que al entrar en contacto con la raíz

de V2 que inicia con una consonante fortis /ts/  $\sqrt{tsi\grave{e}l}$  ‘encontrarse, la /d/ se asimila, volviéndose /t/. Cuando la raíz de V1 termina con la misma consonante que inicia V2 como en (39c) hay reducción a una sola consonante, es decir, no se gemina.

- (39) a. *lèmá bièdnà'znǎ già gík xkwá' xǔz mǎl kristín*  
 lè=mǎ **b-iě'd-nǎ'z=nǎ** già gík  
 FA=3AN COMPL-venir-alcanzar=1PL:EXCL arriba cabeza  
  
 x-kwà' xǔz mǎl kristín  
 terreno.PDO señora-EPEN comadre cristina  
 ‘Me vino a alcanzar allá arriba del terreno de la señora comadre Cristina.’  
 {R003 196}
- b. *lijér lènǎ gie4tsié'lò kà'ní*  
 lijér lè=ná **g-iě'd- tsié'l=lò** kǎ'ní  
 apúrate FA=1PL:EXCL. POT-venir-encontrarse.con\2SG=2SG allá  
 ‘Apúrate, vamos a encontrarnos allá.’ {R017 0568}
- c. *lènǎ zialù dí'dz ló' lò*  
 le=nǎ **ziàl-lǔ** dì'dz ló' lò  
 FA=1PL:EXCL EST.venir-mostrar palabra SR:a 2SG  
 ‘Vine a avisarte.’ {R006 1554}

Note en los ejemplos de (39) que hay una reducción de contorno en el tono del verbo de movimiento  $\sqrt{iě'd}$  ‘venir’ puesto que este solo conserva el tono bajo en la CVAS. En consideración de que la primera sílaba solo puede contener una mora, ya no es posible la realización del contorno.

### 7.5.3 El auxiliar causativo y el verbo léxico

Esta construcción presenta ciertas particularidades con relación a lo visto con los auxiliares de movimiento. A diferencia de la construcción con verbos de movimiento vista arriba, este no presenta un prefijo potencial fosilizado, sino un prefijo causativo entre el auxiliar y el verbo léxico. Considere los ejemplos en (40). El ejemplo de (40a) corresponde a una construcción con el verbo léxico  $\sqrt{iòx}$  ‘deteriorarse’, el cual tiene un inicio vocálico, y que, al fusionarse con el verbo hacer  $\sqrt{ùn}$  ‘hacer’ toma el morfema causativo *g-*. En (40b) en

cambio, la raíz del verbo  $\sqrt{\text{lán}}$  ‘brotar’ al iniciar con una consonante ocurre con el alomorfo *k-*.

(40) a. *nkwàndò' rùngiòx màèdkí xàbyè'*  
 nkwàndò' r-ùn-g-iòx màè'd=kí xàb=yè  
 mucho INC-hacer-CAUS-deteriorarse hijo=DEM:DIST ropa=3DIS  
 ‘Ese niño desgasta mucho su ropa.’

b. *bènk-lân xěy nís gâ*  
bèn-k-lân xěy nís gâ  
 COMPL.hacer-CAUS-brotar señor agua LOC:DIST  
 ‘El señor hizo brotar agua allá.’

Esta lengua tiene vestigios de morfemas causativos como *s-*, *z-* y *g-* (cada uno tiene un origen distinto, aunque no discutiré ese tema aquí). Estos se agregan al inicio del tema verbal. Observe en los ejemplos de (41) el par incoativo-causativo. Kaufman (1993-2002) reconstruye tres morfemas causativos para el protozapoteco \*o, \*k y \*os(s)e. Los reflejos de \*s- se observan en esta lengua en los ejemplos de (41a) y (41b). Mientras que los reflejos de \*k se muestran en (41c). Son pocos los verbos que presentan estas alternancias causativas en esta lengua.

(41) a. prefijo s-  
 $\sqrt{\text{iãg}}$  ‘enfriarse’  $\sqrt{\text{s-iãg}}$  ‘enfriar’  
 $\sqrt{\text{iù}}$  ‘apagarse’  $\sqrt{\text{s-ù}}$  ‘apagar’  
 $\sqrt{\text{ià'n}}$  ‘quedarse’  $\sqrt{\text{s-ã'n}}$  ‘dejar/abandonar’  
 $\sqrt{\text{iò'g}}$  ‘cerrarse’  $\sqrt{\text{s-iò'g}}$  ‘cerrar’  
 $\sqrt{\text{iáb}}$  ‘caerse’  $\sqrt{\text{s-iã'b}}$  ‘tirar a’

b. prefijo z-  
 $\sqrt{\text{ià'}}$  ‘hacerse’  $\sqrt{\text{z-à'}}$  ‘hacer/elaborar’  
 $\sqrt{\text{iú}}$  ‘molerse’  $\sqrt{\text{z-ũ'}}$  ‘moler’  
 $\sqrt{\text{iàk}}$  ‘girarse’  $\sqrt{\text{z-ià'k}}$  ‘girar’

c. prefijo g-  
 $\sqrt{\text{àdz}}$  ‘mojarse’  $\sqrt{\text{g-àdz}}$  ‘mojar’  
 $\sqrt{\text{àgw}}$  ‘atorarse’  $\sqrt{\text{g-àgw}}$  ‘atorar’  
 $\sqrt{\text{àkw}}$  ‘vestirse’  $\sqrt{\text{g-àkw}}$  ‘vestir a’

√áz	‘bañarse’	√g-áz	‘bañar a’
√òts	‘mezclarse’	√g-òts	‘mezclar/revolver’
√òyè’	‘pintarse’	√g-òyè’	‘pintar’
√gũ’dz	‘ablandarse’	√k-ũ’dz	‘amasar’

El par de ejemplos en (42) muestran la alternancia de la forma incoativa y la causativa con el morfema *g-* al inicio del tema verbal.

(42) a. *sù’d*<sup>88</sup> *ràkw mèdebgi*  
 sù’d r-àkw mæ’d-e-mgi  
 enredo INC-vestir hijo-EPEN-hombre  
 ‘Pañales de tela se pone el niño. {R025 0105}

b. *né’yè rgàkw mé’yé sù’d*  
 né’=ye r-g-àkw=mé=yè sù’d  
 EST.decir=3CONF INC-CAUS-vestirse=3DIS=3CONF enredo  
 ‘Dijo que lo vestían con pañales de tela.’ {R025 0103}

El uso de este morfema causativo en la fusión del verbo auxiliar ‘hacer’ más el verbo léxico es productiva, mientras que la simple afijación del morfema causativo \*k (*g-*) ha caído en desuso como morfema derivativo, puesto que su productividad se detuvo al fortificarse y crear pares equipolentes intransitivo-transitivo en la lengua. Los ejemplos siguientes muestran que la causativización sin el verbo auxiliar ‘hacer’ no es posible. Observe que la formación de esta CVA sigue ciertas reglas fonológicas. Note que el alomorfo representado por la consonante oclusiva velar fortis /k/ aparece en contextos donde la raíz inicia con una consonante, mientras que su alomorfo lenis /g/ ocurre con raíces que presentan inicios vocálicos.

(43) Regla: /g/ → {k}/\_C

- |    |       |               |   |            |                           |
|----|-------|---------------|---|------------|---------------------------|
| a. | √lĩ   | ‘enderezarse’ | → | √ùn-k-lĩ   | ‘hacer derecho/enderezar’ |
| b. | √sè’d | ‘aprender’    | → | √ùn-k-sè’d | ‘hacer aprender/enseñar’  |
| c. | √lán  | ‘brotar’      | → | √ùn-k-lán  | ‘hacer brotar/aparecer’   |

<sup>88</sup> *Sù’d* refiere al enredo o enagua que usa la mujer. En este ejemplo los pañales de tela se asemejan al enredo que utilizan las mujeres, ya que sin importar que sea niño o niña, cuando son bebés se les enrolla de esa manera.

(44) Regla: /g/ → {g}/\_V

a.	√iè'	'bailar'	→	√ùn-g-iè'	'hacer derecho/enderesar'
b.	√iè'd	'enfadarse'	→	√ùn-g-iè'd	'hacer enfadar/molestar'
c.	√iòx	'deteriorarse'	→	√ùn-g-iòx	'hacer deteriorar/desgastar'
d.	√õy	'cargar'	→	√ùn-g-õy	'hacer cargar'
e.	√ò'n	'llorar'	→	√ùn-g-ò'n	'hacer llorar'
f.	√ò'l	'cantar'	→	√ùn-g-ò'l	'hacer cantar'

El prefijo causativo g- puede provocar que haya una fortificación consonántica si la raíz del verbo es una consonante lenis, tomando así el alomorfo correspondiente {k-}, es decir hay causativización más fortificación, que juntamente con el verbo 'hacer' hacen una doble causativización en esta construcción auxiliar. Considere a manera de ilustración los ejemplos de (45).

(45) Regla: /g/ → {k}/\_C+fortificación

a.	r-dzìb	'vomitarse'	→	r-ùn-k-tsìb	'hacer vomitar/vomitarse'
b.	r-dò'	'amansarse'	→	r-ùn-k-tò'	'hacer manso/amansar'
c.	r-dìl	'pelear'	→	r-ùn-k-tìl	'hacer pelear/pelearse'
d.	r-xò'n	'escaparse'	→	r-ùn-k-xò'n	'hacer irse/correr a'
e.	r-dà'n	'sanarse'	→	r-ùn-k-tà'n	'hacer sanar/sanar a'
f.	r-zù'dz	'emborracharse'	→	r-ùn-k-sù'dz	'hacer emborrachar/emborrachar a'

El prefijo g- causativo podría confundirse con el prefijo de potencial como sucede en la construcción auxiliar con verbos de movimiento. Sin embargo, la causativización en esta construcción no corresponde al mismo fenómeno, puesto que no hay cambio tonal en la raíz del verbo. Note en (46a) que en la construcción causativa el verbo 'escapar' a pesar de fortificar su raíz al entrar en contacto con el morfema causativo no cambia de tono, por lo tanto, no hay reflejo del tono en potencial. Estas construcciones no pueden ser equiparables con la construcción con verbos de movimiento, porque de cierto modo, se encuentran en distribución complementaria.

**RAÍZ**                      **POT**  
 √xò'n    'escaparse'    √xó'n

- (46) a. *dzègò bènqxò'n mǎ mǎnká*  
 dzègò              b-èn-k-xò'n=mǎ                      mǎn=ká  
 entonces          COMPL-hacer-CAUS-escapar=3DIS    persona=DEM:DIST  
 'Entonces, corrió a esa persona.'

Para el zapoteco, Foreman (2015) y Operstein (2012, 2015) señalan que el causativo \*k deriva del prefijo de aspecto potencial \*k(i) del protozapoteco. Beam de Azcona (2023b; 2023c) por otro lado, muestra que el potencial se marcaba con el tono alto y el irrealis se marcaba con \*k-. De acuerdo con este análisis, el potencial era una subcategoría de irrealis, pero tenía su propia marcación (tono) y a la vez llevaba el prefijo \*k- irrealis (pero no viceversa). Si bien ambos morfemas causativo y potencial tienen como antecedente a este prefijo reconstruido, considero que en la lengua moderna ya no corresponden al mismo morfema. De acuerdo con los datos mostrados sugiero que, en la CVAS en esta lengua, este morfema ocurre como reforzamiento, evitando la ambigüedad entre ambos prefijos. Entonces, la CVAS con el verbo 'hacer' tiene doble marcación; por un lado, con el verbo auxiliar y por otro con el prefijo causativo.

## 7.6 La gramaticalización de la CVA: su fuente de origen

Los verbos auxiliares, verbos ligeros e incluso las estructuras verbales seriales ocupan lugares en continuos de forma/función superpuestos que caracterizan los procesos de gramaticalización en general (Anderson 2011). En el caso de las construcciones de verbos seriales, existen dos tipos: serialización central y serialización nuclear (Durie 1988, Crowley 2022, Bisang 1995, entre otros). La diferencia es el grado de cohesión fonológica y las categorías gramaticales compartidas. En el caso de la serialización central, hay menor grado de cohesión entre V1 y V2, mientras que la nuclear presenta un mayor grado.

En principio la construcción donde tenemos al verbo de movimiento 'ir' o 'venir' podrían analizarse como una construcción de verbo serial nuclear. Si fuera el caso que provinieran de una CVS canónica, o de una construcción subordinada dependiente. No obstante, de acuerdo con los datos presentados en las secciones arriba muestran un grado de cohesión mayor formando palabras fonológicas. Anderson (2011) argumenta que una CVS y una CVA se

pueden distinguir en función de la relación que se establece entre los verbos y significado resultante de la construcción:

- a) Si es de naturaleza concatenada o combinatoria, la construcción es una construcción de verbo serial, en la que cada acción contribuye al tipo de evento semántico complejo de forma individual y por igual.
- b) Si uno u otro de los elementos verbales expresa una modificación semántica o funcional del otro, por ejemplo, lo sitúa en un espacio discursivo mayor (donde codifica el tiempo o la modificación modal), entonces la estructura es una construcción de verbo auxiliar.

Las CVAS en esta lengua provienen de las dos primeras estructuras. La construcción auxiliar sintética que tiene como V1 a un verbo de movimiento tiene como fuente alguna construcción analítica, ya sea una CVS o una construcción de subordinación. Haciendo una reconstrucción interna nos da la pauta de proponer una construcción analítica como antecedente. No obstante, una reconstrucción diacrónica o un estudio en otras variedades o lenguas zapotecas podría mostrarnos la fuente precisa de esta construcción. Obedeciendo al principio de estratificación, se podría ver si las capas más antiguas coexisten con las más nuevas. En cuanto a la CVAS en esta variedad, observamos el principio de persistencia, puesto que aún conservan la concordancia con persona de sujeto y su significado léxico original, así como los detalles de su historia léxica visibles sincrónicamente y posiblemente reconstruidos a través de construcciones en las lenguas de la misma familia (cfr. Hopper (1991).

Propongo para esta construcción la siguiente vía de gramaticalización, una hipótesis que en un futuro podría comprobarse o desecharse. El inicio corresponde al verbo de movimiento pleno. El segundo se reconstruiría como V1 si fuese una CVS o un verbo matriz seguido de una cláusula subordinada. En tercer lugar, funcionaría como verbo auxiliar en una construcción analítica. En cuarto y último lugar tendríamos la construcción estudiada (CVAS), donde el auxiliar se fusiona con el verbo léxico.

(47) V > **V1mov** V2 (CVS o SUB) > \***VAux** POTVLex (CVAA) > **VAux-VLex** (CVAS)

Por el grado de gramaticalización que muestra esta construcción y por la ocurrencia con dos verbos ‘ir’ y ‘venir’, estas construcciones podrían analizarse en una etapa más de especialización como raíces que denotan movimiento asociado (Wilkins 1991). En el sentido de indica el desplazamiento de la figura (trayectoria) a través de los puntos de espacio tiempo orientados en relación con el fondo (el punto de referencia) (Wilkins y Hill 1995). Dejaré este análisis para los trabajos posteriores en torno a este tema.

La construcción auxiliar sintética causativa, como hemos visto a lo largo de este trabajo, tiene como fuente léxica al verbo ‘hacer’, y como fuente sintáctica la construcción de complemento. A diferencia de la construcción arriba en donde la construcción fuente y la auxiliar pueden coexistir y contrastarse, y hasta ser sinónimas, en este caso no todas las construcciones con complemento con el verbo ‘hacer’ pueden. En (48a), podemos observar esta construcción de complemento con un subordinador explícito y en (48b) un ejemplo donde ocurre la construcción auxiliar sintética. Finalmente, es importante notar que el prefijo causativo ha comenzado a perderse, sobre todo en el habla de los jóvenes, es muy probable que ahora la raíz léxica ya se fusione con el verbo ‘hacer’ como en (48c).

(48)a. *zùnlò nè ktsìlnià xpàè'dlò'*  
**z-ùñ**=lò                    [nè **k-tsìlniã**                    x-màè'd=lò'  
 FUT-hacer=2SG    SUB POT-casarse    POS-hijo=2SG  
 ‘Harás que se case tu hijo.’

b. *zúnktsìlniàlò xpàè'dlò'*  
**z-ún-k-tsìlniã**=lò'                    x-màè'd=lò'  
 FUT-hacer-CAUS-casarse=2SG    POS-hijo=2SG  
 ‘Casarás a tu hijo.’ {R007 0356}

c. *zúntsìlniàlò xpàè'dlò'*  
**z-ún-tsìlniã**=lò                    x-màè'd=lò'  
 FUT-hacer-casarse=2SG    POS-hijo=2SG  
 ‘Casarás a tu hijo.’

Al igual que los verbos de movimiento como auxiliares, el verbo ‘hacer’ sigue la siguiente ruta, esquematizada en (49).

- a) El verbo léxico toma un morfema causativo: CAUS-V.

- b) El verbo léxico sigue al verbo hacer: hacer-CAUS-V.
- c) ETAPA EN DESARROLLO: Se pierde el morfema causativo intermedio y el verbo auxiliar ‘hacer’ más el verbo léxico se fusionan más.

(49)  $V > \text{CAUSV} > \text{Vmatriz(hacer)+CC} > \text{VAux-CAUS-V} > \text{VAux-VLex}$

Aunque las construcciones auxiliares discutidas en este capítulo parecieran muy diferentes, sintácticamente presentan el mismo comportamiento, por ello, la decisión de presentarlas de manera conjunta en este capítulo. De cierto modo, también son complementarias, si bien el auxiliar de movimiento tiende a combinarse con verbos léxicos transitivos, el auxiliar causativo toma principalmente verbos intransitivos que de otro modo no pueden causativizarse morfológicamente.

## 7.7 Conclusiones

En este capítulo he descrito las propiedades de la construcción auxiliar sintética siguiendo las características que la definen en relación con otras construcciones monoclausales en la lengua. Una CVAS concierne a una construcción que tiene como auxiliar a un verbo de movimiento ‘ir’ o ‘venir’ o al verbo causativo ‘hacer’, esta construcción corresponde a la fusión de V1 (auxiliar) y V2 (léxico) formando una sola palabra con ciertos ajustes fonológicos. V1 y V2 son verbos contiguos en esta construcción, por lo tanto, presentan una sola entonación. Además de no presentar marcas de subordinación ni coordinación entre V1 y V2.

Con relación a las propiedades gramaticales, se resumen en lo siguiente; a) tienen un solo valor temporal, es decir, la marca de TAM se marca al inicio del complejo VAux+VLex, b) tienen un solo valor de polaridad, por lo que el morfema negativo se posiciona después del complejo VAux+VLex, en este mismo sentido se ubican los clíticos adverbiales, c) el sujeto aparece una sola vez por construcción después de V1+V2. De acuerdo con las propiedades del macroevento, en este tipo de construcción los subacontecimientos dentro de este predicado complejo no pueden temporalizarse ni contabilizarse individualmente. El comportamiento de la cláusula es monoclausal y monoeventiva.

La elección de los verbos léxicos (V2) en esta construcción muestra una importante distinción sobre el tipo de auxiliar a elegir. V2 tiende a ser transitivo cuando V1 es un verbo de movimiento ('ir' o 'venir'), por lo que, la construcción resultante es transitiva. En esta CVAS son pocos los verbos intransitivos elegidos como V2. En contraste, cuando el Vaux es el verbo causativo 'hacer', V2 tiende a ser intransitivo, y la construcción resultante continúa siendo transitiva. Son pocos los verbos transitivos que fungen como V2. Si V2 es transitivo, la construcción resultante es una construcción asimétrica de doble objeto. He aquí la complementariedad de construcciones.

La elección de V2 en esta construcción, conlleva a la explicación de ciertos ajustes fonológicos. Con los auxiliares de movimiento: 1) puede haber erosión fonológica incipiente, esto dependerá mucho del hablante, el habla rápida y la conformación de la palabra fonológica. 2) La elección de VLex y la clase flexiva a la cual pertenece. Este fenómeno se puede resumir en cuanto a la regularidad e irregularidad del verbo. Los verbos regulares V2 se agregan a V1 sin ningún cambio, mientras que los irregulares dependerán de la forma de la raíz, a saber, aquellos verbos irregulares con inicio vocálico arrastran la forma conjugada en potencial conservando los cambios tonales, al igual que, las bases fortificadas en potencial (aquellos temas que inician con consonante lenis). También, se encuentran aquellos que tienen una base completamente irregular como el verbo  $\sqrt{aw}$  'comer' que dependiendo de la conjugación (TAM) del verbo auxiliar toman el prefijo correspondiente, a saber, completivo-completivo, potencial-potencial, a excepción de la conjugación en incompletivo. Con el auxiliar causativo suceden dos fenómenos con menor complejidad: 1) la elección de un morfema causativo, a saber: a) las bases verbales que inician con vocal toman el alomorfo {g-}, mientras los que inician con consonante fortis {k-}, b) los temas que comienzan con consonantes lenis, al entrar en contacto con el morfema causativo sufren de fortificación y toman el afijo {k-}. 2) La doble causativización (verbo 'hacer' más el morfema causativo) ocurre para hacer explícita la naturaleza de la construcción.

Por último, estas construcciones de verbo auxiliar sintéticas probablemente tienen como origen dos fuentes distintas. Por un lado, la construcción auxiliar con verbos de movimiento podría provenir de la construcción de verbo serial canónica o de una construcción subordinada. Recordemos que la CVS canónica y la CVAS se usan de forma alternativa y son sinónimas. Por otro lado, la construcción auxiliar causativa tiene como fuente una

construcción de complemento. Esta última se usa regularmente con verbos transitivos, mientras que la construcción auxiliar ocurre con verbos intransitivos, por lo que, lejos de alternarse se complementan. Aunque estas construcciones tienen diferente origen, en la actualidad conforman un solo tipo de construcción sintáctica, una construcción que deriva en una sola palabra fonológica que concierne a una construcción monoclausal.

## Capítulo 8. LA CONSTRUCCIÓN APLICATIVA SEGUITIVA

### 8.1 Introducción

Como resultado de procesos de gramaticalización a partir de construcciones de verbos seriales pueden surgir nuevos afijos (Shopen 1985; Aikhenvald y Dixon 2006; Bisang 2009; Anderson 2006; 2011). Hemos visto que los componentes de una CVS son verbos plenos, entonces, uno de esos verbos puede gramaticalizarse y transformarse en algún afijo; un afijo aplicativo, por ejemplo. Este es el caso en yimas, una lengua papuana (Foley 1997) donde los afijos aplicativos provienen de la gramaticalización de raíces verbales que participan en una construcción de predicados complejos. Un caso similar ocurre en esta lengua, con la gramaticalización de la raíz verbal *nál* ‘seguir’ a sufijo aplicativo.

En este capítulo discutiré una construcción aplicativo encontrada en el ZSPM. Este afijo funciona como un aplicativo canónico ya que aumenta la valencia verbal con el rol de comitante. Este comitante tiene un matiz semántico especial, puesto que el sujeto ‘sigue’ a otro participante al realizarse la acción, de ahí que denomino esta construcción como aplicativo ‘seguitivo’. Considere el par de ejemplos en (1). En (1a) muestro una construcción

intransitiva básica con el verbo *ziă* ‘ir\1SG’ con su argumento sujeto *nà* ‘primera persona singular’ y el elemento adjunto introducido por el sustantivo relacional *xìts* ‘detrás’. En contraste, en (1b), al agregarse *-nǎl* al verbo ‘ir’ permite que el elemento adjunto se promocione a objeto. Ahora, la raíz intransitiva toma dos argumentos centrales, el sujeto expresado por la primera persona singular *nà*’ y el objeto indicado por el sustantivo *xěy* ‘señor’.

- (1) a. *zià nà xìts xěy*  
*ziă nà’ xìts xěy*  
 PROG.ir\1SG 1SG SR:detrás señor  
 ‘Iba/voy detrás del señor.’
- b. *bgô nà bàlór zànǎl ná xěy*  
*b-gó nà’ bàlór ziă-nǎl nà xěy*  
 COMPL-meter\1SG 1SG valor PROG.ir\1SG -APL:SEG 1SG señor  
 ‘Me llené de valor y me fui con el señor.’ {R010 0075}

Sin embargo, aunque la definición típica de aplicativo es la promoción de un participante periférico a argumento central (Peterson 2007; Mithun 2002; Dixon y Aikhenvald 2000), este morfema también registra un argumento extratemático sobresaliente (Zavala Maldonado 2000; López Nicolás 2009; Hernández-Green 2016), sin crear un espacio para este en la estructura argumental. En este caso, *-nǎl* es un aplicativo de registro. Cuando funciona como aplicativo de registro, el morfema *-nǎl* indexa un argumento pragmáticamente relevante en dos formas: i) el registro de adjunto y ii) el registro de un participante implícito. En la construcción con registro de adjunto (2) se entiende que el sujeto sigue o se encuentra detrás de otro participante introducido por el sustantivo relacional *xìts* ‘detrás’. Mientras que en el registro de un participante implícito (3) el sujeto realiza la acción siguiendo a otra participante, pero este no se especifica, sino que se recupera del contexto, es decir, este participante ya se ha introducido anteriormente en el discurso. Sin la información contextual, la construcción con *-nǎl* sería anómala.

- (2) *bìnálnǎ xítsyè'*  
*bì-nǎl=nǎ* *xíts=yè'*  
 COMPL.regresarse\1SG-APL:SEG=1PL:EXCL SR:detrás=3CONF  
 'Entonces, nos regresamos detrás\después de ella.'
- (3) [Contexto: A y B fueron a trabajar a otro lugar y ahí se encontraron a C y D. Cuando C y D anuncian que se regresan, A y B deciden regresarse con ellos y se lo anuncian así a su patrón:]
- Lènǎ gbínǎl*  
*lè=nǎ* *g-bí-nǎl*  
 FA=1PL:EXCL POT-regresarse-APL:SEG  
 'Vamos a regresarnos (detrás de/con C y D).' {R005 5080}

El estudio de esta construcción en esta variedad de zapoteco tiene un interés especial, por las siguientes razones; i) se origina en una construcción de verbo serial asimétrica, ii) la connotación seguitiva en el significado de la construcción resulta nueva en nuestro conocimiento de las construcciones aplicativas y iii) muestra que un mismo morfema aplicativo funciona como aplicativo canónico y no canónico 'de registro', lo cual abona al estudio de las construcciones aplicativas de registro en lenguas de Mesoamérica.

Este capítulo está organizado de la siguiente manera. En la §8.2 abordo las características generales de las construcciones aplicativas. En §8.3 describo la construcción aplicativa canónica con *-nǎl* en esta lengua; sus características tanto sintácticas como semánticas. En §8.4 expongo las propiedades de la construcción con verbos intransitivos y en §8.5 con verbos transitivos, poniendo énfasis en las propiedades del objeto aplicado. En §8.6 muestro las características de la construcción aplicativa de registro, con referente implícito y con adjunto explícito respectivamente. La §8.7 describe la ruta de gramaticalización del morfema aplicativo, desde su homónimo léxico hasta funcionar como un afijo. Este capítulo culmina con la sección de conclusión y comentarios finales.

## 8.2 La construcción aplicativa: algunas características y conceptos básicos

Las construcciones aplicativas típicas o "canónicas" a nivel tipológico tienen como característica principal la promoción de un argumento periférico o adjunto a un argumento central (generalmente a objeto) (Peterson 2007; Mithun 2002; Mchombo 2004; Baker 1988). "En la construcción aplicativa, el verbo lleva un afijo particular (llamado morfema

aplicativo). y esta marca morfológica licencia un argumento oblicuo o no central, argumento que de otro modo no se consideraría parte de la estructura argumental del verbo” (O’Herin 2001: 477).<sup>89</sup> Un ejemplo de una construcción aplicativa canónica en la lengua *ndendeule* (Ngonyani 1995), una lengua bantú hablada en Tanzania, se encuentra en (4b). Note que (4a) es una construcción monotransitiva con un objeto ‘ropa’, mientras que en la construcción de (4b) el mismo verbo tiene dos objetos, el objeto básico ‘ropa’ y el objeto adicional o aplicado ‘niño’, este último autorizado por el sufijo aplicativo *-el*. Note que el argumento aplicado en esta construcción tiene el rol semántico de benefactivo.

- NDEDEULE
- (4) a. n-gheni      a-ki-hemel-a              ngoβo  
           1-invitado    1-PST-comprar-FV            1ropa  
           ‘El invitado compró ropa.’<sup>90</sup>
- b. n-gheni      a-ki-hemel-**el**-a                      mw-ana ngoβo  
           1-invitado    1SA-PST-1OA-comprar-APP-FV      1-niño 1ropa  
           ‘El invitado compró la ropa para el niño.’ {Ngonyani 1995:4}

Según los resultados de la muestra de lenguas estudiadas por Peterson (2007: 202-204), el tipo de construcción aplicativa (CA) más común es el benefactivo/malefactivo, el cual se presenta en un 80% de los idiomas. Seguido de esta, se encuentra la construcción aplicativa comitativa en un 60%. En un 50% ocurren los aplicativos generales y más del 40% tiene una construcción aplicativa instrumental. Mientras que los menos comunes, con menos del 20% corresponden a las construcciones aplicativas que refieren a alguna circunstancia como causa, razón, propósito o motivo. Dentro de estos tipos encontrados translingüísticamente, el sentido seguitivo de un aplicativo como en esta lengua, aún no se ha registrado. La aparición de una u otra CA en una lengua puede determinar o no la presencia de más construcciones aplicativas en la lengua. Por ejemplo, de acuerdo con los resultados de la muestra, hay lenguas que presentan solo un tipo de construcción aplicativa como el *secoya* (tucanoa, hablada en Perú) con una CA benefactiva, el *urubu-kaapor* (chocó, hablada en Brasil) con

---

<sup>89</sup> Traducción del inglés: “In the applicative construction the verb bears a particular affix (the applicative morpheme), and this morphological marking licenses an oblique, or noncore, argument that would not otherwise be considered a part of the verb’s argument structure.”

<sup>90</sup> PST: tiempo pasado, FV: vocal final, SA: concordancia de sujeto, OA: concordancia de objeto, APP: aplicativo.

una CA comitativa, o el epena pedee (tupí-guaraní, hablada en Colombia) con una CA instrumental, pero ninguna lengua presenta solo una CA locativa. Según los resultados, si una lengua tiene solo una construcción applicativa benefactiva (o comitativa), es muy probable que el morfema no se pueda usar para marcar a otros tipos de construcción applicativa (cfr. Peterson (2007: 207))

El applicativo prototípico funciona, junto con el causativo, como un mecanismo de aumento de valencia (Dixon & Aikhenvald 2000:6). El comportamiento en la estructura de las construcciones applicativas depende de la transitividad de la cláusula. En la Tabla 34 muestro el resumen de estas características (cfr. Dixon y Aikhenvald 2000: 14).

Tabla 34. Características del applicativo canónico según el tipo de cláusulas.

<b>Cláusulas intransitivas</b>	<b>Cláusulas transitivas</b>
El applicativo se posiciona sobre el verbo de una cláusula intransitiva subyacente y deriva una monotransitiva.	El applicativo se posiciona sobre el verbo de una cláusula transitiva subyacente derivando una ditransitiva.
El argumento en función de S subyacente entra en función de A en la CA.	El argumento A subyacente permanece igual.
Un argumento periférico (que podría estar explícitamente en el intransitivo subyacente) cambia de estatus a argumento central O.	El argumento aplicado es ahora un argumento central que ocupa el lugar del OP en la CA mientras que el objeto original pasa a ser OS (esto no es sistemático, depende de los tipos de objeto de cada lengua).
La marca applicativa puede ser un afijo u otro proceso morfológico en el verbo.	La marca applicativa puede ser un afijo u otro proceso morfológico en el verbo.

Cuando hay promoción, es decir, cuando el morfema applicativo aumenta la valencia, y el participante se promueve a argumento central, el objeto aplicado adquiere propiedades de objeto (Peterson 2007, Aissen 1987, 1990, Alsina and Mchombo 1993, Mithun 2002). Cada lengua mostrará los rasgos de objetos en el objeto aplicado en la cláusula derivada. En este trabajo seguiré las definiciones de Peterson (2007) llamando al objeto original ‘objeto básico’ y al objeto agregado ‘objeto aplicado’.

Hasta ahora, he caracterizado a la construcción applicativa según su estatus canónico, como mecanismo de aumento de valencia. No obstante, la presencia de la marca applicativa no se restringe a esta. En ciertas lenguas del mundo, el morfema applicativo indexa a un participante extratemático sin que esto implique promoción (Norman 1978; Zavala Maldonado 2000; López Nicolás 2009; Guzmán 2012; Hernández-Green 2016). Siguiendo a Zavala Maldonado (2000: 657) usaré la definición de construcción applicativa como una construcción “donde hay un morfema especial que se agrega al verbo para permitir la codificación de participantes temáticamente periféricos como argumentos pragmáticamente sobresalientes.” Según la literatura, cuando la marca applicativa no crea una posición argumental para un objeto, puede haber, ya sea: a) el reordenamiento de la estructura argumental o b) el registro de un argumento con prominencia pragmática.

El reordenamiento de la estructura gramatical (Comrie 1985, Zavala 2000) se ha documentado en los siguientes casos: a) el objeto aplicado reemplaza al objeto básico degradándolo a oblicuo o en su caso omitiéndolo y b) el objeto básico se incorpora a la base verbal, perdiendo su estatus de objeto sintáctico. Otras estrategias de reordenamiento se han observado en zapoteco. En el zapoteco de Zochina (López Nicolás 2009; 2017) los experimentantes de verbos psicológicos se applicativizan tomando la posición de sujeto, mientras que el sujeto original se degrada a objeto sintáctico. En el ZSPM (la lengua de estudio) el applicativo comitativo *-niẽ* se agrega a bases transitivas sin promocionar un argumento, generando dos tipos de construcciones a) construcción con lectura recíproca, donde hay reacomodo de los roles semánticos y b) construcción que implica doble movimiento, en esta además del reacomodo de los roles semánticos hay reacomodo de la estructura eventiva (véase Vásquez Martínez (2016)).

Con el registro de participantes, no hay ningún cambio en la valencia verbal ni reacomodo o reordenamiento de argumentos, sino que solo se indica que el participante extratemático es relevante. El registro se ha estudiado en lenguas de Mesoamérica; entre ellas la lengua kaqchikel tiene un sufijo que registra la presencia de un instrumento oblicuo sin promoverlo (en esta lengua la promoción o el registro son opcionales). En las lenguas mixezoqueanas también se da este fenómeno: por ejemplo, en el mixe de Totontepec (Guzmán 2012) el applicativo instrumental *tuk-* puede registrar el instrumento adjunto sin promoverlo, mientras que en el oluteco (Zavala Maldonado 2000) el morfema applicativo

*toko-* no incrementa la valencia, es decir, no crea una nueva casilla para un argumento central, sino que el verbo sigue mostrando la misma valencia con o sin este morfema. Este aplicativo se usa solo para indicar que este participante es pragmáticamente relevante. La lengua zapoteca de Zoochina (López Nicolás 2017) tiene un aplicativo general =*d* que con verbos intransitivos indexa un participante instrumental. En (5) muestro un ejemplo en esta lengua. En la construcción de registro en (5a) el participante instrumental, un elemento con relevancia discursiva se encuentra indexado en la construcción por medio del aplicativo general =*d*. Note que este participante puede ocurrir en posición preverbal sin preposición (no así en posición posverbal) o con la preposición manifiesta (5b). A pesar de la presencia del aplicativo, la valencia del verbo se mantiene intacta.

- ZZOO
- (5) a. *mêdxònhʔ zhíndtòʔ nhàʔtè*  
 [mêdxò=nhàʔ]      zhìn=d=tòʔ      nhàʔ=tè  
 dinero=FOC      IRR.llegar.allá=APL.GENR=1PL.EXC.NOM      LOC=INTS  
 ‘el dinero con el que llegaríamos hasta allá.’<sup>91</sup>

- b. *mêdxònhʔ zhíndtòʔ nhàʔtè*  
 [lhén      **mêdxò=nhàʔ**]      zhìn=d=tòʔ  
 PREP:con      dinero=FOC      IRR.llegar.allá=APL.GENR=1PL.EXC.NOM

nhàʔ=tè  
 LOC=INTS

‘CON EL DINERO (con el) que llegaríamos hasta allá.’ (López Nicolás 2017: 212)

El otomí de Acazulco (Hernández-Green 2016) presenta un caso interesante de este fenómeno, ya que la marca formal de aplicativo no ocupa el lugar prototípico del aplicativo en la lengua, sino que el exponente del aplicativo de registro aparece fusionado con los proclíticos de sujeto más TAM ante de la misma raíz verbal. En (6) un ejemplo. La función del aplicativo de registro aquí es indexar al instrumento focalizado en la morfología del verbo, en este caso en el proclítico acrónimo *dá*.

<sup>91</sup> APL.GENR: aplicativo general, 1PL.EXC: primera persona plural exclusiva, NOM:nominativo, LOC: locativo, INTS: intensificador.

- (6) dá=k'úhki=ga [ko yám ts'ɨ]<sub>instrumento-PP</sub>  
 1.CPL(GEN)=desgarrar=1 con DET.PL:1POSS diente  
 'Yo lo rompí CON MIS DIENTES.' (Hernández-Green 2016: 365)

La Tabla 35 resume las características de las construcciones aplicativas no canónicas, a saber, de reordenamiento y de registro.

Tabla 35. Características de las construcciones aplicativas no canónicas.

Reordenamiento	Registro
El aplicativo se posiciona sobre el verbo ya sea de cláusula intransitiva o transitiva sin derivarla.	El aplicativo se posiciona sobre el verbo ya sea de cláusula intransitiva o transitiva sin derivarla.
El verbo intransitivo o transitivo se mantienen igual.	El verbo intransitivo o transitivo se mantienen igual.
Un argumento periférico toma el lugar del objeto básico y este omite o degrada a argumento adjunto.	El argumento indexado puede estar explícito como adjunto u omitido. Los argumentos centrales permanecen en su lugar.
La marca aplicativa puede ser un afijo u otro proceso morfológico en el verbo.	La marca aplicativa puede ser un afijo u otro proceso morfológico en el verbo.

### 8.3 La construcción aplicativa canónica en el ZSPM

En este apartado mostraré el comportamiento de *-nǎl* como aplicativo canónico, es decir, los casos en donde hay aumento de valencia; comenzando con las características de la construcción y después la comparación con el aplicativo comitativo *-niě*.

#### 8.3.1 Características de la construcción

Bajo las definiciones mencionadas arriba, el sufijo aplicativo *-nǎl* funciona como un aplicativo canónico en esta lengua, en el sentido de que, al agregarse a una base da como resultado un aumento de diátesis, cumpliendo el proceso sintáctico de promoción. Esta forma es más productiva con raíces intransitivas, sobre todo con verbos de movimiento como 'ir',

‘venir’ o ‘salir’ (verbos que en otros casos funcionan como auxiliares, véase Capítulo 7), mientras que son pocas las raíces transitivas a las que al adherirse promociona un segundo objeto para obtener una construcción ditransitiva. Cuando este aplicativo *-nǎl* agrega un participante comitativo de tipo seguitivo lo glosa como APL:SEG. Este aplicativo tiene una connotación especial debido a su semántica, lo cual implica que, en la acción realizada, uno de los dos participantes tiene la iniciativa de la acción y el otro lo sigue.

Contraste para ello los ejemplos en (7). En (7a) el verbo *vièt* ‘bajarse’ aparece con su único argumento *mèdwìnká* ‘ese niño’, seguido de un participante adjunto *xěy* ‘señor’, el cual requiere del sustantivo relacional *xìts* ‘detrás’ para expresarse. En contraste, en (7b), *xěy* ‘señor’ corresponde al objeto sintáctico en la construcción applicativa. En este caso, *-nǎl* licencia a este argumento promoviéndolo de participante adjunto a objeto sintáctico, cumpliendo así con la definición de una construcción applicativa canónica según Peterson (2007). Note que ahora *xěy* ‘señor’ al tomar el estatus de argumento central ya no toma el sustantivo relacional.

(7). [Contexto: Un niño y un señor van viajando en un vehículo, el niño escucha que el señor se bajará en el mismo lugar que él, por lo tanto, cuando el señor desciende, el niño también lo hace.]

a. *bièt mèdwìnká xìts xěy*

**b-ièt**                      mèdwìn=ká              **xìts**              **xěy**  
 COMPL-bajarse    niño=DEM:DIST    SR:detrás    señor  
 ‘Ese niño se bajó detrás del señor.’

b. *biètnǎl mèdwìnká xěy*

**b-ièt-nǎl**                      mèdwìn=ká              **xěy**  
 COMPL-bajarse-APL:SEG    niño=DEM:DIST    señor  
 ‘Ese niño se bajó con el señor/Ese niño se bajó detrás del señor.’

Según el verbo y el contexto de discurso, la construcción con el sustantivo relacional *xìts* y la applicativa seguitiva serán más o menos próximos semánticamente. Como vemos en (7b), donde la lectura con el morfema aplicativo implica ‘bajarse detrás de...’ al igual que en (7a). Depende del contexto si el significado implica una acción simultánea o secuencial. En este caso si ambos participantes van juntos y se bajaron al mismo tiempo del vehículo, se entiende

como simultánea. En cambio, si cada participante va por separado, pero coinciden en bajarse en el mismo lugar, esta acción será secuencial.

En contraste con la construcción anterior, en casos como en (8), a diferencia de la construcción applicativa, el significado en la construcción V+adjunto es semánticamente diferente. Con el applicativo como en (8) la lectura es comitativa, además de mostrar que la iniciativa del movimiento está en el objeto y no en el sujeto. Mientras que en (9) la construcción con adjunto implica que la lectura no es comitativa, y es el sujeto quien tiene la iniciativa de ‘caminar detrás del’ participante.

- (8) [Contexto: Una mujer y un chico están platicando sobre qué pasará cuando él vuelva a su pueblo. Entonces ella le dice “El día en el que tú te regreses, cuando ya se haya cumplido un año, entonces, yo iré {R007 1400- 1401}.”]

*nà' sènǎlò'*  
*nà' sǎ-nǎl=lò'*  
 SG POT.caminar\1SG-APL:SEG=2SG  
 ‘yo iré contigo.’ {R007 1402}

- (9) *nà' sǎ xítslò'*  
*nà' sǎ xíts=lò'*  
 1SG POT.caminar detrás=2SG  
 ‘Yo caminaré/andaré detrás de ti.’

### 8.3.2 El applicativo comitativo *-niě* vs. *-nǎl*

La construcción applicativa comitativa seguitiva con *-nǎl* y la construcción applicativa comitativa con *-niě* tienen rasgos sintácticos semejantes, pero semánticamente son diferentes. Considere los siguientes ejemplos. En (10) *-niě* ocurre como un comitante donde el sujeto marcado con la primera persona *nà'* toma la iniciativa de llevar a cabo la acción. En esta construcción ambos participantes, tanto sujeto como objeto son animados y el significado se torna en ‘llevar’. En contraste, en (11) el objeto aplicado *xpé'd nà'* ‘mi hijo’ con *-nǎl* es quién toma la iniciativa sobre el sujeto, por lo que su semántica seguitiva sugiere que la acción realizada por el sujeto es siguiendo la acción emprendida por el objeto.

- (10) *gà ná ganiě ná xpé'd nà'*  
 gà ná **g-ă-niě** nà' x-mă'd nà'  
 LOC:DIST ahora POT-ir-APL:COM 1SG POS-hijo\1SG 1SG  
 'Allá entonces, llevaré a mi hijo.' {R002 0499}
- (11) *gà ná gănăl ná xpé'd nà'*  
 gà ná **g-ă-năl** nà' x-mă'd nà'  
 LOC:DIST ahora POT-ir-APL:SEG 1SG POS-hijo\1SG 1SG  
 'Allá entonces, iré (siguiendo) con mi hijo.'

El aplicativo comitativo *-niě* aumenta la valencia con la mayoría de las bases intransitivas y con algunos verbos transitivos. En (12) ilustro un par de ejemplos. En (12a) tenemos al verbo *véy* 'irse' con su único argumento marcado con la tercera persona de respeto *xă*. A la par en (12b) el mismo verbo donde el aplicativo *-niě* agrega al objeto *stí běl nà* 'mi otra hermana' a la construcción (Véase Vásquez Martínez (2016) más sobre esta construcción).

- (12)a. *zéryxă lídzmě*  
 zéry=xă lídz=mě  
 PROG.irse=3RES casa.PDO=3DIS  
 'Se fue a su casa.'
- b. *zèyniěxă stí běl ná lídzmě*  
 zéry-**niě**=xă s-tí běl nà lídz=mě  
 PROG.irse-APL:COM=3RES REP-uno hermana.de.mujer 1SG casa.PDO=3DIS  
 '(Ella) se llevó a mi otra hermana a su casa (de él).' {R014 063}

Aun cuando los objetos sean inanimados, en la construcción con *-niě* es el sujeto quién lleva la iniciativa de la acción, mientras que con *-năl* siempre es el objeto. En una construcción transitiva que deriva una construcción de doble objeto, el segundo objeto es el primer afectado y después sigue el primero (véase §8.5).

La semántica seguitiva de la construcción applicativa con *-năl*, también se entiende como la realización de una acción en segundo lugar, es decir, *-năl* puede ocurrir en la construcción siempre y cuando una acción igual o parecida haya ocurrido primero. Esto podemos observarlo con verbos tanto intransitivos como transitivos. Esto se refiere a las acciones

temporalmente secuenciales en donde el sujeto sigue la acción comenzada por el objeto como vemos en (13). La primera interpretación indica que la tercera persona de confianza se cayó justo después del participante indicado por la tercera persona distal, de manera que la segunda acción es consecuencia de la primera. Este mismo ejemplo puede interpretarse como una acción simultánea, en donde ambas personas caen al mismo tiempo, pero es la tercera persona distal quien encabeza la acción. En (14), la interpretación simultánea indica que la acción emprendida por ambos participantes sucede al mismo tiempo, mientras que la secuencial, indica que puede haber distancia entre la acción emprendida por el objeto (se adelantó) que después es continuado por el sujeto (después de 15 minutos lo siguió). Con ambas interpretaciones, los participantes llegarán al mismo lugar.

- (13) *biábnályémě*  
 b-iáb-**nál**=yè=mě  
 COMPL-caerse-APL:SEG=3CONF=3DIS  
 ‘Se cayeron/ se cayó con ella/se cayó después de ella.’

- (14) *lèmě ziénál pxóz wnà 'ká*  
 lè=mě      zió-**nál**      pxóz      wnà'=ká  
 FA=3DIS      PROG.ir-APL:SEG      papá.PDO      mujer=3DIS  
 ‘Se fue con el papá de esa mujer/ Se fue siguiendo al papá de esa mujer.’  
 {R002 1617}

La función canónica de promoción ocurre principalmente con predicados intransitivos. Todo verbo que pueda expresar un comitante es candidato para derivar una construcción monotransitiva con *-nál*. No obstante, es mucho más restringido su uso ‘canónico’ con predicados transitivos. Solo ocurre con ciertos verbos que pueden albergar comitantes pacientivos, que por sus propiedades deriva de construcciones transitivas a construcciones de ‘doble objeto’.

Con verbos transitivos con *-nál* como aplicativo canónico, dependiendo del verbo, este puede entenderse como una acción simultánea o una acción temporalmente secuencial. Verbos como *√lò'b* ‘barrer’ y *√là'dz* ‘arrancar’ acarrear un resultado de simultaneidad. Por ejemplo, al barrer latas con la basura, la intención es solo barrer la basura, pero al mismo tiempo las latas se barrieron con ella, lo que implica una segunda acción consecuente de la primera pero que es llevada a cabo al mismo tiempo (15). Es agramatical si no ocurriera el

aplicativo. Verbos como  $\sqrt{zù}$  ‘moler’ y  $\sqrt{gòts}$  ‘mezclar’ muestran por su parte una acción secuencial. Por ejemplo, con el verbo ‘moler’, primero el objeto se encuentra dentro del recipiente donde se molerá, después de machacarlo un poco, se le agrega el siguiente, que, aunque finalmente se muelen juntos, el orden al agregarse es importante (16). Con verbos transitivos, más que una traducción ‘con’, el significado de *-nǎl* se apega más a ‘tras/detrás/después’.

(15) *blòbnálák nà lát gîx*  
 b-lò’b\*(-**nǎl**)-ákà                      nà lát gîx  
 COMPL-barrer\1SG-APL:SEG-ITER    1SG lata basura  
 ‘Entonces, también barrí las latas con la basura.’

(16) *bzùnálákmě bzià’ gî’n*  
 b-zǔ’-**nǎl**=mě                      bzià’    gî’n  
 COMPL-moler-APL:SEG=3DIS    frijol    chile  
 ‘Entonces, también molió el frijol tras el chile.’

En esta lengua, un objeto se define como un argumento central no sujeto, debido a que no existen pruebas específicas que identifiquen exclusivamente al objeto (Vásquez Martínez 2016)) fuera del orden básico de los constituyentes. En las construcciones en donde ocurre *-nǎl* como marcador aplicativo, sabemos que el argumento agregado es un objeto por las siguientes razones:

- a. El argumento agregado ocupa la posición posverbal después del sujeto siguiendo el orden no marcado (VSO) antes de cualquier adverbio. Si el sujeto está adelantado, el objeto se coloca justo después del verbo.
- b. Los argumentos centrales no toman ningún sustantivo relacional para introducirse.
- c. Solo los argumentos centrales (incluyendo al objeto) pueden focalizarse con la partícula *lè*’.

A continuación, ilustro estos criterios, primero con predicados intransitivos que se derivan a construcciones monotransitivas, seguido de predicados transitivos que derivan construcciones de doble objeto.

#### 8.4 Propiedades de la CA con verbos intransitivos

En una construcción applicativa con verbos intransitivos el objeto tiene una posición postverbal básica VS(O) después del sujeto. Al agregarse el argumento comitante seguitivo como objeto este respeta el orden básico de la lengua y se expresa en la posición postverbal después del sujeto. En (17a) el objeto aplicado *xǔz* ‘señora’ se ubica inmediatamente después del sujeto. Además, este argumento no toma ningún sustantivo relacional para introducirse. De acuerdo con este orden, los argumentos centrales se encuentran en contigüidad [V + argumentos centrales], por lo que, no pueden ser interrumpidos por algún otro elemento, como un adverbio. Note en (17b) que no es posible tener al adverbio *niè’g* ‘ayer’ entre el sujeto y el objeto agregado. Un adverbio puede ocurrir en esta posición si el participante *xǔz* ‘señora’ es un adjunto, como en (17c).

(17) [Contexto: un señor detrás de una señora formados delante de un mostrador en una fila, que va avanzando poco a poco]

- |     |                                                                                              |            |              |             |            |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------|-------------|------------|
|     | V                                                                                            | S          | O            |             |            |
| a.  | <i>rbìgnǎl</i>                                                                               | <i>xěy</i> | <i>xǔz</i>   |             |            |
|     | r-big-nǎl                                                                                    | <i>xěy</i> | <i>xǔz</i>   |             |            |
|     | INC-acercarse-APL:SEG                                                                        | señor      | señora       |             |            |
|     | ‘El señor se va acercando (al mostrador) detrás de la señora/siguiendo a la señora.’         |            |              |             |            |
|     |                                                                                              |            |              |             |            |
| b.* | <i>rbìgnǎl</i>                                                                               | <i>xěy</i> | <i>niè’g</i> | <i>xǔz</i>  |            |
|     | r-big-nǎl                                                                                    | <i>xěy</i> | <i>niè’g</i> | <i>xǔz</i>  |            |
|     | INC-acercarse-APL:SEG                                                                        | señor      | ayer         | señora      |            |
|     | Lectura buscada: ‘Ayer el señor se iba acercando detrás de la señora/siguiendo a la señora.’ |            |              |             |            |
|     |                                                                                              |            |              |             |            |
| c.  | <i>rbìg</i>                                                                                  | <i>xěy</i> | <i>niè’g</i> | <i>xìts</i> | <i>xǔz</i> |
|     | r-bìg                                                                                        | <i>xěy</i> | <i>niè’g</i> | <i>xìts</i> | <i>xǔz</i> |
|     | INC-acercarse                                                                                | señor      | ayer         | detrás      | señora     |
|     | ‘Ayer el señor se iba acercando detrás de la señora/siguiendo a la señora.’                  |            |              |             |            |

El objeto aplicado se puede pronominalizar, siguiendo el mismo orden básico VSO, ligándose al sujeto. Compare el par en (18). En (18a) ambos argumentos tanto sujeto como objeto se expresan mediante frases nominales explícitas, mientras que en (18b) el objeto se sustituye con el pronombre *=xǎ* ‘tercera persona de respeto’.

(18)a. *blàngrénǎl fán bít*  
 b-làngré-**nǎl** fán bít  
 COMPL-regresarse-APL:SEG Juan Victorino  
 ‘Juan se regresó con Victorino/siguiendo a Victorino.’

b. *blàngrénǎl fánxǎ*  
 b-làngré-**nǎl** fán=xǎ  
 COMPL-regresarse-APL:SEG Juan=3RES  
 ‘Juan se regresó con él/siguiéndolo.’

El argumento aplicado cumple con los criterios de argumento central al poder focalizarse con *lǎè*’, que solo focaliza argumentos centrales (Vásquez Martínez 2016) sin dejar pronombre resuntivo. Esta focalización requiere del movimiento del objeto a inicio de cláusula como vemos en (19b). Un participante adjunto no puede ocurrir con *lǎè*’, como vemos en (19c) donde es agramatical la ocurrencia de la partícula de foco más el sustantivo relacional.

(19)a. *bínǎl ná pxózbǎl ná*  
 bǐ-**nǎl** ná **pxózbǎl** ná’  
 COMPL.regresarse\1SG-APL:SEG 1SG padrino\1SG 1SG  
 ‘Me regresé con mi padrino/siguiendo a mi padrino.’

b. *lǎè’ pxózbǎl ná bínǎl ná*  
**lǎè’** **pxózbǎl** ná bǐ-**nǎl** ná’  
 FOC padrino\1SG 1SG COMPL.regresarse\1SG-APL:SEG 1SG  
 ‘Con mi padrino me regresé/siguiéndolo.’

c.\* *lǎè’ xíts pxózbǎl ná bì ná*  
**lǎè’** **xíts** **pxózbǎl** ná’ bǐ ná’  
 FOC SR:detrás padrino\1SG 1SG COMPL.regresarse\1SG 1SG  
 Lectura buscada: ‘Detrás de mi padrino me regresé.’

El argumento licenciado por *-nǎl* en bases intransitivas cumple con todas las propiedades de un argumento central, es un objeto sintáctico, obteniendo así una construcción monotransitiva derivada. Como ya se dijo arriba, *-nǎl* ocurre generalmente con predicados intransitivos y es relativamente fácil imaginar usos aplicativos con *-nǎl* con cualquier verbo intransitivo. Los ejemplos del corpus corresponden generalmente a verbos de movimiento,

sobre todo ‘ir’ y ‘venir’, así como ‘caminar’ y ‘regresar’. En (20) muestro algunos ejemplos adicionales de texto.

- (20) a. *lèmé ziénáál mén chiwíróká*  
 le=mé            zió'-nǎl            mén            chiwíró=ká  
 FA=3DIS        PROG.ir-APL:SEG    persona        Chihuiro=DEM:DIST  
 ‘Se fueron con los de Chihuiro.’ {R002 1616}
- b. *lènǎ ziónáál xniá nǎ*  
 lè=nǎ            zió'-nǎl            xniá'=nǎ  
 FA=1PL:EXCL    PROG.irse\1PL-APL:SEG    mamá.POS=1PL:EXCL  
 ‘Nos vamos con nuestra madre.’ {R021 0280}
- c. *bièpnǎlgá nàyé'*  
 b-iè'p-nǎl=gà            nà=yè'  
 COMPL-subir-APL:SEG=ENF    1SG=3CONF  
 ‘Entonces me subí con ella.’ {R014 127}

Hasta aquí he mostrado que el objeto agregado a los predicados intransitivos con el morfema aplicativo seguidivo cumple con las propiedades de argumento central: a) respeta el orden básico de la lengua, al ubicarse después del sujeto en el orden VSO, b) se puede pronominalizar con los elementos del paradigma pronominal y c) puede focalizarse con la partícula *lè'* que solo focaliza argumentos centrales

### 8.5 Propiedades del objeto aplicado con verbos transitivos

El aplicativo *-nǎl* es mucho menos común con verbos transitivos. En mi corpus de habla espontánea no registré un solo caso, pero sí es posible elicitarse ejemplos con algunos verbos transitivos imaginando situaciones que involucran una secuencia de acciones. Con este número reducido de verbos transitivos, *-nǎl* licencia un segundo objeto (objeto aplicado) derivando una construcción de doble objeto. Las condiciones requeridas para la elección del predicado son las siguientes: a) ambos objetos deben ser inanimados y sufrir la misma afectación, b) la acción es realizada por el mismo agente de manera simultánea o inmediatamente secuencial. Enseguida muestro algunos ejemplos, en (21) con el verbo  $\sqrt{lò}$  'barrer' y en (22a) con el verbo  $\sqrt{zù}$  'moler'. En estos casos, si el sufijo aplicativo no ocurre

con el verbo la construcción es agramatical, puesto que es el morfema aplicativo el que licencia la presencia de un objeto adicional. En el ejemplo (22b) muestro que la construcción alternativa requiere de la presencia del sustantivo relacional *xìts* ‘detrás’. No todas las construcciones ofrecen tal construcción alternativa.

(21) *blòbnálák nà lát gìx*  
 b-lò'b\*(-**nál**)-ákà                      nà lát gìx  
 COMPL-barrer\1SG-APL:SEG-ITER    1SG lata basura  
 ‘Entonces, también barrí las latas con la basura.’

(22)a. *bzùnálákmě bzià' lè*  
 b-zù'\*(-**nál**)=ákà=mě                      bzià'    lè  
 COMPL-moler-APL:SEG=ITER=3DIS    frijol    recaudo  
 ‘Entonces, también molió el frijol con el recaudo.’<sup>92</sup>

b. *bzùnálákmě bzià' xìts lè*  
 b-zù'=mě                      bzià'    **xìts**                      lè  
 COMPL-moler=3DIS    frijol    SR:detrás                      recaudo  
 ‘Entonces, también molió el frijol tras el recaudo.’

Las construcciones de doble objeto en el ZSPM pueden ser de dos tipos: simétricas o asimétricas (véase Vásquez (2016)). En el caso de las construcciones obtenidas con *-nál*, ambos objetos, el base y el aplicado, tienen un comportamiento simétrico. En (23a) tenemos una construcción monotransitiva donde *gìx* ‘hierba’ es el objeto y en (23b) *-nál* (el morfema aplicativo) licencia un segundo objeto en una construcción de doble objeto. Note que: a) ambos objetos son inanimados, b) ambos objetos, tanto el objeto base como el aplicado son argumentos centrales manifestados como frases nominales ya que no requieren de algún sustantivo relacional para introducirse, c) el objeto aplicado (OA) aparece en el área postverbal propia de los argumentos centrales, antes del objeto básico (OB) y antes de cualquier adverbio, como lo muestra la agramaticalidad de (23c).<sup>93</sup> En estas construcciones, el objeto aplicado se ubicará antes del objeto básico, reflejando su importancia en la estructura de la información: en (23b) la intención primera del hablante es arrancar solamente

<sup>92</sup> El recaudo refiere a la combinación de ingredientes que funcionan como base para diversos platillos, hecho especialmente de especias de la región.

<sup>93</sup> El adverbio, en la construcción gramatical se ubica antes del predicado o al final (después de OB).

la hierba (limpiando su frijolar) y de forma accidental la hierba vino con todo y mata de frijol. La información importante o inesperada es por lo tanto que el frijol se arrancó (de forma adicional) junto con la hierba.

(23) a. *blá'dz nà' gîx*  
 b-lá'dz                    nà'            **gîx**  
 COMPL-arrancar 1SG            hierba  
 'Arranqué la hierba.'

V            S    O<sub>A</sub>    O<sub>B</sub>  
 b. *bládznáł ná bzià' gîx*  
 b-lá'dz-**náł**                    nà'            **bzià'**            **gîx**  
 COMPL-arrancar-APL:SEG 1SG            frijol            hierba  
 'Arranqué el frijol con la hierba.' ('Arranqué el frijol al arrancar la hierba.')

c.\* *bládznáł ná bzià' niè'g gîx*  
 b-lá'dz-**náł**                    nà' **niè'g**            bzià'            gîx  
 COMPL-arrancar\1SG-APL:SEG 1SG ayer            frijol            hierba  
 Lectura buscada: 'Arranqué el frijol con la hierba ayer.'

En (23b), la acción de arrancar afecta de forma simultánea a ambos objetos. En otras situaciones, se da una secuencia temporal, donde el objeto aplicado es afectado después del objeto básico, como (24b), en comparación con la oración básica de (24a). En este caso, el objeto aplicado *nlěch* 'cebolla' se muele después del objeto base *pchǒ'x* 'tomate'. La situación es la siguiente: la persona tiene la intención de hacer una salsa, entonces, pone el tomate en la licuadora, y justo después agrega la cebolla para que se muelan juntos. En esta construcción el orden secuencial de ocurrencia de los objetos es relevante. La semántica con *-náł* en esta construcción es realmente seguitiva, ya que implica que el OA se coloque 'detrás' de OB. Note que este orden OA-OB no es icónico puesto que el OB es afectado temporalmente antes del OA.

(24) a. *bzǔ ná pchǒ'x*  
 b-zǔ                                    nà pchǒ'x  
 COMPL-moler\1SG            1SG tomate  
 'Molí el tomate.'

- b. *bzúnǎl ná nlěch pchǒ'x*  
 b-zǔ-nǎl                      nà **nlěch** **pchǒ'x**  
 COMPL-moler-APL:SEG    1SG cebolla tomate  
 ‘Molí la cebolla después del tomate.’ (‘Le agregué la cebolla al moler el tomate.’)

En esta construcción applicativa, al ser de tipo simétrico o neutral, ambos objetos tienen el mismo estatus sintáctico. En particular ambos pueden focalizarse con la partícula *lǎ'*, como vemos en los ejemplos de (25a) y (25b). En (25a) el OA *bzià'* ‘frijol’ se adelanta a inicio de la cláusula siguiendo a la partícula *lǎ'*, mientras que en (25b) es el OB *gìx* ‘hierba’ el que sigue a esta partícula adelantándose al verbo.

- (25)a. *lǎ' bzià' blá'dznǎl ná gìx*  
**lǎ' bzià'**    b-lá'dz-nǎl                      nà gìx  
 FOC frijol    COMPL-arrancar\1SG APL:SEG    1SG hierba  
 ‘Arranqué EL FRIJOL con la hierba.’

- b. *lǎ' gìx blá'dznǎl ná bzià'*  
**lǎ' gìx**    b-lá'dz-nǎl                      nà bzià'  
 FOC hierba    COMPL-arrancar\1SG-APL:SEG    1SG frijol  
 ‘Arranqué el frijol con LA HIERBA.’

En cuanto a la pronominalización, ambos objetos pueden pronominalizarse uno a la vez. En (26a) es el objeto base que se pronominaliza con la tercera persona inanimada *-w*, y en (26b) el objeto aplicado es el pronominalizado. Ambos objetos no pueden ser pronominalizados al mismo tiempo, véase el ejemplo agramatical en (26c). Lo mismo sucede en las construcciones de doble objeto (véase Vásquez Martínez (2016)). Por lo que esta no es una restricción de la construcción applicativa sino de la pronominalización de dos objetos en las construcciones de doble objeto.

- (26)a. *blá'dznǎl náw gìx'*  
 b-lá'dz-nǎl                      ná=w                      gìx  
 COMPL-arrancar\1SG -APL:SEG    1SG=3INA    hierba  
 ‘Lo (=el frijol) arranqué con la hierba.’



## 8.6 Construcción applicativa de registro

El morfema applicativo *-nāl*, además de agregar un participante en la estructura argumental como mostré en la sección anterior, puede registrar o indexar un participante extratemático relevante para la construcción sin provocar ningún cambio en la estructura argumental. En esta sección mostraré dos tipos de construcción applicativa de registro encontrados en esta lengua, a saber: a) la construcción applicativa de registro con referente implícito y b) la construcción applicativa de registro con adjunto explícito. El primero refiere a construcciones donde hay un referente que se recupera en el discurso previo. El papel de *-nāl* en este caso es recuperar a la entidad referida con anterioridad, como muestro en (27). Este enunciado sin contexto previo sería pragmáticamente anómalo.

- (27) [Contexto: Una madre les dice a sus hijos que por falta de recursos debe irse. El mayor le expresa su deseo de irse con ella:]

*mà'sé dzì'n sènāl ná'*  
mà'+sě dzì'n sě-**nāl** nà'  
aunque.sea trabajo POT.caminar-APL:SEG 1SG  
'...aunque sea a trabajar iré (implícito: contigo).' {R007 0415}

La segunda construcción, ilustrada en (28), tiene un participante adjunto licenciado por *-nāl* debido a su relevancia, pero no tiene una casilla argumental en el predicado, por lo tanto, no hay promoción.

- (28) [Contexto: Unos forasteros pasaron por el rancho rumbo a la ciudad, entonces un muchacho quiso irse con ellos a buscar trabajo, pero su madre se lo prohíbe diciendo:]

*ksǎ'nt ná tsiènāló xítsmě*  
k-sǎ'n-t nà tsiè-**nāl**=lò xíts=mě  
POT-dejar\1SG-NEG 1SG POT.IR-APL:SEG=2SG SR.detrás=3DIS  
'No dejaré que te vayas tras/con ellos (no dejaré que los sigas).'

El uso de registro de *-nāl* ocurre con verbos tanto intransitivos como transitivos. Todos los casos documentados en el corpus conciernen predicados intransitivos, mientras que los

transitivos fueron elicitados. Además, casi todos los casos de corpus son construcciones sin adjunto explícito, del tipo de (27), mientras que el tipo de (28) es muy escaso.

El significado de *-nǎl* en las construcciones de registro con verbos intransitivos tiene un significado más cercano a ‘con’. En cambio, si el verbo es transitivo con objeto implícito, en las construcciones con adjunto la semántica de la construcción implica ‘detrás’. En construcciones de registro con verbos transitivos, debe siempre haber una oración de trasfondo donde se lleve a cabo la primera acción. *-nǎl* en estos casos funciona como un elemento adverbial ‘detrás+también’ que indica la acción repetitiva, además de que siempre se acompaña de otro elemento adverbial como *=ákà* ‘también’ y *gà* ‘enfático (‘entonces’)’. La construcción con *-nǎl* en estos casos parece ser una forma alternativa de los hablantes para evitar la explicación de estos eventos en cláusulas múltiples.

### 8.6.1 La construcción applicativa de registro con referente implícito

En esta construcción no se requiere de la expresión adjunta del participante. Solo tiene que ser un referente identificable en el discurso, es decir, un referente activo. Este elemento prominente puede haber sido mencionado en una cláusula inmediatamente anterior o estar a una distancia referencial donde aún pueda ser recuperable. En los ejemplos de (29) muestro el contraste entre en una cláusula intransitiva sin el applicativo y una cláusula con este morfema. En (29a) el verbo intransitivo *√bi* ‘regresar’ tiene un sujeto de 3ª persona. En (29b) el verbo se repite, ahora su sujeto es la 1ª persona plural. En (29c), este mismo verbo aparece ahora con el morfema applicativo *-nǎl*, sin promoción a objeto: la construcción sigue siendo intransitiva, pero hay referencia implícita al referente ‘tras el cual’ se hace la acción. Contrástese con el applicativo de promoción ilustrado en (29c’).

(29) [Contexto: Cuentan una anécdota de dos hermanos que fueron a trabajar a algún lugar con una persona del pueblo vecino. Cuando esta persona iba a regresarse se lo comentó a los hermanos y decidieron regresarse con él. Así se lo comunicaron a su patrón.]

- a. *léxá gbí*  
 lè=xǎ            g-bí  
 FA=3RES        POT-regresar  
 ‘Él va a regresarse.’ {R005 5075}

- b. *lènǎ' gbí'*  
 lè=**nǎ**                      g-bí'  
 FA=1PL:EXCL      POT-regresar\1PL  
 'nosotros vamos a regresarnos.' {R005 5076}
- c. *lènǎ' gbínǎl*  
 lè=**nǎ**                      g-bí' -**nǎl**  
 FA=1PL:EXCL      POT-regresar\1PL-APL:SEG  
 'Vamos a regresarnos (con él, detrás/después de él)' {R005 5078}
- c'. *lènǎ' gbínǎlxǎ*  
 lè=**nǎ**                      g-bí' -**nǎl=xǎ**  
 FA=1PL:EXCL      POT-regresar\1PL-APL:SEG=3RES  
 'Vamos a regresarnos con él.'

Ilustro otro ejemplo de texto en (30), donde el referente implícito ocurre en la oración justo anterior.

- (30) [Contexto: Un hombre se encamina con su perro a dejar un recado a un lugar lejano. Cuando llegó lo recibió una mujer. Ella salió a amarrar al perro, pero como el hombre no conocía el lugar, la siguió.]

*lè wnà'ká zèy, lèmé' zìèná*  
 lè wnà'=ká                      zèy,                      lè=mé' **zié-nǎl**  
 FA mujer=DEM:DIST PROG.irse      FA=3DIS PROG.ir-APL:SEG  
 'Esa mujer se fue, el se fue (con ella/tras ella).' {R006 0821}

Esta construcción es particularmente común en textos con verbos de movimiento como 'ir', 'venir', 'regresar', 'caminar'. No obstante, también puede aparecer con otros verbos intransitivos como en (31) donde tenemos al verbo  $\sqrt{zà}$ 'b' 'entrar' y en (32)  $\sqrt{zò}$ 'b' 'sentarse'.

- (31) [Contexto: Un sujeto iba siguiendo a otro. En cuanto este entró en un edificio, el otro hizo lo mismo.]

*Bzàbnǎlgá ná'*  
**b-zà'** **b-nǎl**=gà                      nà'  
 COMPL-entrar\1SG-APL:SEG=ENF      1SG  
 'Entonces entré también (detrás/después de él).'

- (32) [Contexto: Una señora fue con su comadre a una fiesta. En cuanto llegaron su comadre tomó asiento en un lugar y ella se sentó a lado de ella.]

*bzòbnálgá xǔz*

**b-zòb-nál=gà** *xǔz*

COMPL-sentarse-APL:SEG=ENF señora

‘Entonces la señora se sentó también (detrás/después de su comadre).’

En las construcciones aplicativas con *-nál* que tienen como predicado un verbo intransitivo, la construcción aplicativa canónica y la de registro siempre pueden alternar. La elección de una u otra dependerá del contexto y el hablante. En (33) muestro un par de ejemplos con verbos intransitivos sin y con objeto promovido.

- (33)a. *diòn pé sdziú'nè gán giónálné'*

diòn pé s-dziú'n=nè gán

quien.sabe INT FUT-hacer\1PL=PL:INCL ganar

**g-iö-nál=nè'**

POT-ir/1PL-APL:SEG=1PL:INCL

‘Quien sabe si logremos ir (con ellos\tras ellos).’ {R005 6779}

- b. *diòn pé sdziú'nè gán giónálnémě'*

diòn pé s-dziú'n=nè gán

quien.sabe INT FUT-hacer\1PL=1PL:INCL ganar

**g-iö-nál=nè=mě'**

POT-ir/1PL-APL:SEG=1PL:INCL=3DIS

‘Quien sabe sí logremos ir con ellos/tras ellos.’

La construcción de registro y la construcción aplicativa canónica con verbos intransitivos pueden coocurrir. En (34), muestro un ejemplo donde los referentes se recuperan de menciones anteriores mediante el uso del morfema aplicativo. En este caso, la primera persona plural inclusiva *nè* refiere a una mujer y a un hombre que son los protagonistas de la historia. En (34b) la construcción aplicativa es canónica ya que el verbo de movimiento, un verbo intransitivo, ocurre con dos argumentos. El objeto en este caso es licenciado por el aplicativo *-nál*. Continuando con el discurso, en (34c) tenemos al mismo verbo marcado por

el aplicativo sin agregar un objeto, en este caso, como el referente ya se ha introducido es posible su omisión en esta construcción.

- (34) [Contexto: una mujer y su esposo fueron a hacer una petición a la laguna encantada de San Pedro Mixtepec. El ente que habita en la laguna les obsequia una vaca, pero el esposo no acepta llevársela por temor a que los acusen de robo, sin embargo, la vaca los sigue.

a. *lè wnà'ká ráeb ómrè blit dù' dzió'ynèmä*  
 là wnà'=ká ráeb ómrè b-lít dù'  
 FA mujer=DEM:DIST decir hombre IMP-bajar mecate

*dzió'y=nè=mä*  
 POT.llevar\1PL=1PL:INCL=3AN

‘Esa mujer [su esposa] le dijo: Hombre, baja el mecate [ponle el mecate a la vaca], vamos a llevárnosla.’

[Como el hombre no le hizo caso, le dijo nuevamente]

b. *ráebmé tèl glitèlòw pèr lèmä zìdnálné'*  
 ráeb=mé tèl g-lít-t-e=lò=w pèr  
 decir=3DIS COND POT-bajar-NEG-EPEN=2SG=3INA pero

*lè=mä zìè'd=nál=nè'*  
 FA=3AN EST.venir=APL:SEG=1PL:INCL

‘Dijo [la mujer siguió hablando], aunque no lo bajas (el mecate) ella (la vaca) vendrá con nosotros.’

[Ahora interviene el narrador]

c. *lèmé bxìxtò gâ, lè ngõn zìdnál*  
 là=mé b-xìxtò gâ là ngõn zìè'd=nál  
 FA=3DIS COMPL-bajar.recto LOC:DIST FA ganado EST.venir=APL:SEG  
 ‘Bajaron por ahí, la vaca venía detrás (siguiéndolos).’

Como vimos arriba (§8.4), *-nál* como aplicativo canónico ocurre regularmente con verbos intransitivos, mientras que con transitivos está restringido (solo he podido encontrarlo en contextos de elicitación con cuatro verbos). Como registro, en principio puede ocurrir con cualquier verbo transitivo, aunque, de cualquier modo, su uso es poco frecuente. En el habla

cotidiana, si una acción previa ocurre, es probable que la acción consecuente se exprese con *-nǎl*, ya sea con el mismo verbo o uno parecido semánticamente. Por lo que ocurre solo en contextos simultáneos o temporalmente secuenciados.

En las construcciones de registro, el verbo suele acompañarse de un elemento adverbial que indique que es una acción repetida, como *=àká* ‘también/entonces’ o *=gà* ‘enfático’. Contraste el par de (35): en (35a) tenemos la primera acción donde *xěy* ‘señor’ agente, vende su mula. Acto seguido, en (35b) el hablante vende la suya también. El comprador en este caso es la misma persona.

(35) [Contexto: En la plaza, aparece un comprador de ganado, y compra una mula a cierto señor. Después le compra al hablante. Cuando el hablante narra la historia, lo dice de esta manera:]

a. *ptò xěy tí gwáy*

p-tò	xěy	tí	gwáy
COMPL-vender	señor	INDF	mula

‘El señor vendió una mula.’

b. *ptónáláká ná tí xkwây nà’*

p-tó- <b>nǎl</b> =ákà	nà	tí	x-gwáy	nà’
COMPL-vender\1SG-APL:SEG=ITER	1SG	INDF	POS-mula	1SG

‘Vendí también una de mis mulas (después de él).’

El registro de un referente implícito con verbos transitivos puede suceder en dos contextos. El primero corresponde a la repetición de la acción secuencial o por imitación (al referente implícito). El segundo concierne a la acción con un referente implícito del mismo tipo semántico que el objeto básico. Comenzaré por mostrar el primer tipo. La repetición de la acción secuencial se realiza cuando el sujeto de la construcción de registro con *-nǎl* lleva a cabo la misma acción ya realizada por el sujeto de la construcción transitiva simple, estas acciones son realizadas de manera inmediata. Este tipo de acción puede corresponder también a un acto de imitación con simultaneidad. Considere el ejemplo en (36a) para esto. En la primera parte de la oración, el verbo  $\sqrt{kiègi}$  ‘prender’ transitivo, ocurre con sus argumentos centrales sujeto y objeto. Esta cláusula corresponde al trasfondo que da la anuencia para que la segunda parte con el morfema *-nǎl* pueda ocurrir. La segunda parte de la oración sucede

con el mismo verbo marcado con afijo aplicativo haciendo una imitación de la acción anterior. En este caso, la primera persona singular *nà'* sujeto de esta cláusula repite la acción llevada a cabo por la tercera persona distal =*mě* de la cláusula anterior. En (37) con el verbo ‘poner’, se ejemplifica una acción secuencial del mismo tipo.

- (36) [Contexto: En una fiesta repartieron cigarros, solo llevaban un encendedor por lo que el hablante prende su cigarro inmediatamente después de otra persona.]

*dzìg pkiègimé dgièzmě, pkiègìnǎlgá nà x-mìn nà'*  
 dzìg            p-kiè+gì=mě            d-gièz=mě  
 en.cuanto    COMPL-encender=3DIS    POS-cigarro=3DIS

p-kiè+gì-**nǎl**=gà            nà x-mìn            nà'  
 COMPL-encender-APL:SEG=ENF    1SG POS-cosa    1SG  
 ‘En cuanto él prendió su cigarro, prendí también el mío (después de él).’

- (37) [Contexto: el hablante fue a llevarle flores al santo patrón en la iglesia, por lo que, en cuanto vio que la persona que iba adelante depositó sus flores en el altar, depositó las suyas inmediatamente después.]

*dzìg pxòbmě dgié'ntmě, pxòbnǎlák nà dgié'nt nà'*  
 dzìg            p-xǒb=mě            d-giè'-nt=mě,  
 en.cuanto    COMPL-poner=3DIS    POS-flor-POS=3DIS

p-xǒb-**nǎl**=ákà            nà d-giè'-nt            nà'  
 COMPL-poner-APL:SEG= ITER    1SG POS-flor\1SG-POS 1SG  
 ‘Cuando puso sus flores, puse mis flores también (después de ella).’

El segundo contexto de registro concierne a que el referente implícito debe registrar un objeto del mismo tipo. Es decir, el referente omitido y el objeto básico deben ser o ambos animados o ambos inanimados. Compárese los siguientes ejemplos. En (38) el objeto de la cláusula antecedente es *lámbr* ‘alambre’. Este mismo objeto se registra con *-nǎl* en la siguiente cláusula como objeto implícito. En este caso, el objeto de la construcción es *kábl* ‘cable’ el cual, es un objeto inanimado, por lo cual es compatible con el objeto implícito. En (39) también tenemos dos objetos inanimados: ‘caracola’ y ‘silbato’. El ejemplo en (40) muestra que el referente implícito y el objeto son animados. En la cláusula antecedente el

objeto corresponde a la frase nominal *ngìde ngól* ‘gallina grande’, y en la cláusula con *-nǎl* el objeto de la construcción *maye’n* ‘los pequeños’ se refiere a los pollitos, los cuales son animados de un mismo tipo: animales. Si fueran objetos con diferente animacidad, se obtendría para cada caso una construcción anómala.

- (38) [Contexto: Una persona que está preparando la instalación de luz en una casa nueva, va metiendo el alambre dentro de la manguera, a la vez va jalando el cable.]

*dzìg rsá’b nà lámbr lèn màngér, rgòbnálákáw kábl*  
 dzìg            r-sá’b            nà’            **lámbr**    lèn            màngér  
 en.cuanto    INC-meter\1SG    1SG            alambre SR:adentro    manguera

r-gòb-**nǎl**=ákà                                    nà **kábl**  
 COMPL-jalar-APL:SEG=ITER    1SG cable

‘Así como voy metiendo el alambre en la manguera, voy jalándolo (el alambre) con el cable.’

- (39) [Contexto: Una persona hace sonar una caracola. Justo después de eso, un niño hace sonar su silbato también.]

*pwédzmě tí ndzǔdz, pwédználákà mèdwĩnká tí sílbát*  
 p-wédz=mě                                    **tí**            **ndzǔdz**  
 COMPL-sonar=3DIS    INDF            concha.de.mar

p-kwédz-**nǎl**-ákà                                    mèdwĩn=ká            **tí**            **sílbát**  
 COMPL-sonar-APL:SEG=ITER    niño=DEM:DIST    INDF            silbato

‘Él sonó la caracola, entonces, ese niño sonó su silbato también.’

- (40) [Contexto: El hablante en su granja tiene gallinas con pollitos, entonces fue a alimentarlos, le dio de comer primero a la gallina y después a sus pollitos.]

*bgiàn ná ngìdgól, bgiànálák nà gré máyé’n*  
 b-giǎn                                    nà’ **ngíd+gól**,  
 COMPL-alimentar\1SG    1SG gallina+viejo

b-giǎn-**nǎl**=ákà                                    nà’ gré            **má-iè’n**  
 COMPL-alimentar\1SG=APL:SEG= también    1SG todos            animal-DIM

‘Alimenté a los pollos grandes, también alimenté a los pequeños (después de los grandes).’

En la Tabla 37 enlisto los verbos transitivos que pueden participar en cada tipo de construcción de registro con referente implícito, a saber: a) repetición de la acción secuencial o por imitación y, b) el objeto y el referente implícito deben ser del mismo tipo semántico. Aunque esta no es una lista exhaustiva, es importante considerar que la acción que describa debe ser repetitiva o en su caso con objetos ambos animados o ambos inanimados, pero del mismo tipo.

Tabla 37. Verbos transitivos en construcciones de registro con referente implícito.

Con repetición de acción secuencial	Con objeto y referente del mismo tipo semántico.
<p>√kiègì ‘prender’            √tìxché ‘voltear’            √xò’dz ‘encargar’            √xǒb ‘poner’            √nǎ’z ‘atrapar’            √kǎ’ ‘comprar’            √lěp ‘subir’            √lǎ’gw ‘perseguir’            √zén ‘agarrar’            √tò ‘vender’            √gáz ‘bañar’            √ki’d ‘pegar’            √riěl ‘enredarse con’            √kiè’b ‘encargar’</p>	<p><i>Con objetos inanimados</i></p> <p>√xiě’ ‘tirar liquido’            √lò’b ‘barrer’            √kwèdz ‘sonar’            √xidù’ ‘amarrar’            √sòkié ‘subir a’            √gǐ’ts ‘quebrar’            √gòb ‘quitar, jalar’            √kiè’ ‘pegar’            √gàdz ‘mojar’            √gàd ‘regalar’            √kwi’ch ‘encoger, quemar’            √chěl ‘tirar, aventar’            √là’dz ‘arrancar’            √chùg ‘cortar’            √zù’ ‘moler’</p> <p><i>Con objetos animados</i></p> <p>√già’n ‘alimentar’            √gìx ‘acostar a’</p>

Algunos de estos verbos pueden participar en una construcción alternativa donde el argumento registrado aparece como adjunto en la construcción. La construcción con adjunto no es obligatoria, más bien, es el recurso recurrente para evitar la repetición de acciones en secuencia inmediata, es decir, las que ocurren unas detrás de otras.

### 8.6.2 Construcción de registro con adjunto explícito

Esta construcción difiere de la construcción con referente implícito, ya que el participante registrado en este caso se expresa como complemento de un sustantivo relacional. Con verbos intransitivos como en (41) y (42) con el verbo ‘ir’ el participante relevante se introduce con el sustantivo relacional *xìts* ‘detrás’.

- (41) *tìbà lè nà zànáł xìtsxǎ*  
 tìbà lè nà zìá-nǎł *xìts=xá*  
 siempre FO 1SG PROG.irse/1SG=APL:SEG SR.detrás=3RES  
 ‘Siempre iba tras él (siempre lo seguía, lo acompañaba)’ {R018 236}

- (42) *lè né zínál xìts gìlmbǎn*  
 lè né zìé=nǎł *xìts* gìèl+mbǎn  
 FA PRON:IMP PROG.ir-APL:SEG SR.detrás NOM+vivir  
 ‘Uno va tras la vida.’ {R010 2565}

Con los verbos transitivos (obtenidos por elicitación), ciertos verbos pueden tener el participante registrado adjunto indexado con *-náł* en el verbo. En (43) muestro un ejemplo donde el participante *nàgól* ‘abuela’ se introduce con *xìts* ‘detrás’. Esta frase nominal adjunta se registra al verbo  $\sqrt{tè}d$  ‘pasar a’ por medio del aplicativo. Otro ejemplo con el verbo  $\sqrt{lép}$  ‘subir a’ se encuentra en (44).

- (43) [Contexto: En una fila, la abuela del hablante estaba formada para entrar al lugar. De pronto, en cuanto ella entra, una persona que no estaba en la fila aprovecha y mete a alguien más justo después.]

*ptèdnálmě ménká xìts nàgól*  
 p-tè’d-nǎł=mě mén=ká *xìts* *nàgól*  
 COMPL-pasar-APL:SEG =3DIS persona=DEM:DIST SR.detrás abuela  
 ‘Pasó a esa persona detrás/después de la abuela.’

- (44) [Los padres de una niña fueron a dejarla al camión, en cuanto vieron que otros padres subieron a su hija, ellos también hicieron lo mismo]

*gòn ná psòkiémě xpé'dmě lé'nká, blèpnálák nà xpé'd nà xìts mèdwìnká.*

go-ăn            nà p-sòkié=mě            x-mæ'd=mě            lé'n=ká,  
COMPL-ver    1SG COMPL-subir.a=3DIS    POS-hijo=3DIS    SR:dentro=DEM:DIST

b-lëp-nál=ákà            nà' x-mæ'd            nà' xìts            mèdwìn=ká  
COMPL-subir.a=APL:SEG=ITER 1SG POS-hijo\1SG 1SG SR:detrás niño=DEM:DIST  
'Vi que subieron a su hija dentro de ese (el camión), entonces, también subí a mi hija después de esa niña.'

El sustantivo relacional que introduce al elemento adjunto en estas construcciones con verbos transitivos no siempre es *xìts* 'detrás'. La elección del SR dependerá del verbo. En (45) por ejemplo, *kwe* 'costado' introduce *mèdwìnká* 'esos niños'. En (46) *làd* 'encima' introduce a la tercera persona inanimada que refiere a la 'camisa' mencionada en la oración trasfondo. Mientras que en (47) es *chò* 'sobre' quien introduce *xyõwmá* 'su carga (del animal)' que hace referencia a 'la leña' mencionada en la oración anterior.

- (45) [Una persona en una fiesta busca un lugar para acostar a su niño dormido. Ve que otros invitados llevan a su hijo a un lugar para que duerma, entonces ella también lleva a acostar a su niño en ese mismo lugar al lado de los otros.]

*bdi'xnálákmě xpé'dmě kwè mèdwìnká*

b-di'x-nál-ákà=mě            x-mæ'd=mě            kwè            mèdwìn=ká  
COMPL-acostar-APL:SEG-ITER=3DIS POS-hijo=3DIS    SR:costado    niños=DEM:DIST  
'Entonces, también acostó a su hijo a lado de esos niños.'

- (46) *bgà'kwmeýé xibià'gwyè, bgàkwnálákyè tí chàlékw làdá*

b-gà'kw=mě=yè'            xì-bià'gw=yè',  
COMPL-vestir=3DIS=3CONF    POS-camisa=3DIS

b-gàkw-nál=ákà=mě            tí chàlékw            làd=á  
COMPL-vestir- APL:SEG=ITER=3DIS    un chaleco            SR:encima=3INA  
'Le puso su camisa, entonces, le puso también un chaleco encima.'

(47) *pkiè'xǎ yâg làd xkwáyxǎ, pxìdùnálákàxǎ dgiègxǎ chò xyòwmǎ*  
 p-kiè'=xǎ                      **yâg**                      làd                      x-gwáy=xǎ,  
 COMPL-poner=3RES    árbol\leña    SR:encima    POS-mula=3RES

p-xìdù-**nǎl**=ákà=xǎ                      d-gièg=xǎ                      **chò**  
 COMPL-amarrar-    APL:SEG=ITER=3RES    POS-bule=3RES    SR.sobre

**x-yǒw=mǎ**

POS-carga=3AN

‘Le puso la leña a su mula, y entonces, amarró su bule sobre la carga.’

En resumen, el aplicativo *nǎl* puede registrar un participante extratemático sin provocar ningún cambio en la estructura argumental. El registro se observa en dos tipos: a) la construcción applicativa de registro con referente implícito y b) la construcción applicativa de registro con adjunto explícito. Como mostré, la primera corresponde a construcciones donde hay un referente que se recupera en el discurso previo. En estos casos, el contexto es significativo. En el segundo tipo, el participante registrado se expresa como adjunto, el cual se introduce con un sustantivo relacional.

### 8.7 El verbo $\sqrt{nǎl}$ ‘seguir’ y su gramaticalización como aplicativo

La fuente léxica del aplicativo *-nǎl* es el verbo ambitransitivo  $\sqrt{nǎl}$  ‘seguir, ir detrás de’ que todavía está en uso en el idioma. Es decir, coexisten sincrónicamente. Note en (48a) que este verbo es intransitivo. Su único argumento es *mgiká* ‘ese hombre’. Por la semántica del verbo, después del argumento principal, es posible tener un participante adjunto introducido por el sustantivo relacional *xìts* ‘espalda/detrás/después’, como se muestra en (48b). En esta construcción, el elemento adjunto refiere a la persona a la que sigue el sujeto para llevar a cabo cierta acción, en este caso a la tercera persona de confianza =yè’ introducida por el sustantivo relacional. Este mismo participante adjunto puede corresponder al objeto de una construcción transitiva con *nǎl* ‘seguir’, como en (48c). En este caso, el verbo tiene dos argumentos centrales, el sujeto es la tercera persona de distancia=*mě* y el objeto es la tercera persona de confianza =yè’.

- (48) a. *lè mgìká nǎl*  
 lè mgì=ká                      **nǎl**  
 FA hombre=DEM:DIST      EST.seguir  
 ‘El hombre venía atrás.’ {R002 3124}
- b. *bnálmě xítsyè’*  
 b-nǎl=mě                      **xíts=yè’**  
 COMPL-seguir=3DIS      SR:detrás=3CONF  
 ‘Viene detrás de ella/viene siguiéndola.’
- c. *ználměyé’*  
 z-nǎl=mě=yè’  
 FUT.seguir=3DIS=3CONF  
 ‘La seguirá/andaré siguiéndola/vendrá detrás de ella.’

El verbo *nǎl*, como cualquier otro verbo en la lengua puede funcionar como V2 en una construcción de verbo serial de tipo canónica, como muestro en los ejemplos de (49). Cuando este verbo funciona como V2 en una CVS de este tipo, comparte junto con V1 un solo valor aspectual y un mismo sujeto. En (49a) el verbo *nǎl* es intransitivo, su sujeto compartido es la tercera persona distal, mientras que en (49b) *nǎl* es transitivo ya que agrega un objeto (*mdzîn* ‘venado’) a la construcción. A partir de esta construcción, el verbo *nǎl* ‘seguir’ comienza su proceso de gramaticalización como morfema aplicativo.

- (49) a. *gà zìè’dmě nálmě xíts mgìká*  
 gà                      **zìè’d=mě**                      **nǎl=mě**                      xíts                      mgì=ká  
 LOC:DIST      EST.venir=3DIS      EST.seguir=3DIS      SR:detrás      hombre=DEM:DIST  
 ‘Allá venía él detrás de ese hombre (siguiéndolo).’ {R002 3124}
- b. *pkiě xěy bnál xěy mdzîn*  
**p-kiě**                      **xěy**                      **b-nál**                      **xěy**                      mdzîn  
 COMPL-estar señor      COMPL-seguir      señor      venado  
 ‘El señor estuvo siguiendo al venado.’

Una posible etapa intermedia de la gramaticalización ocurre en combinaciones de un verbo de movimiento de los que funcionan como auxiliar sintético (VAux-V2), donde el V2 sea *nǎl*, como {ir/venir}-*nǎl*. En este caso, cabe preguntarse si tal combinación corresponde a la construcción auxiliar con *nǎl* léxico o a la applicativa, donde el verbo léxico es el verbo

de movimiento y *-nǎl* es sufijo aplicativo. Vamos a ver que el análisis correcto es el segundo: siempre que *nǎl* ocurra después de otra raíz verbal se trata del aplicativo seguidivo, aun después de ‘ir’ y ‘venir’. La prueba es que *-nǎl* como sufijo aplicativo está en distribución complementaria con el otro aplicativo, *-niě*. En cambio, un predicado complejo compuesto de un auxiliar sintético más un verbo léxico puede tomar un aplicativo, como lo voy a mostrar ahora. Compare los ejemplos en (58): en (58a) y (58b) los morfemas aplicativos ocurren cada uno en la construcción ocupando el mismo lugar, mientras que en (58c) si coocurren es agramatical.

- (50) a. *ménkó zìèdníénǎ*  
 mén=kó                      **ziě’d-niě**=nǎ  
 persona=DEM:REM      EST.venir-APL:COM=1PL:EXCL  
 ‘Nos trajo ESA PERSONA.’
- b. *ménkó zìèdnálnǎ*  
 mén=kó                      **ziě’d-nǎl**=nǎ  
 persona=DEM:REM      EST.venir-APL:SEG=1PL:EXCL  
 ‘Veníamos con/siguiendo a ESA PERSONA.’ {R005 4894}
- c.\* *ménkó zìèdnálníénǎ*  
 mén=kó                      **ziě’d-nǎl-niě**=nǎ  
 persona=DEM:REM      EST.venir-APL:SEG=APL:COM=1PL:EXCL  
 Lectura buscada: ‘Veníamos siguiendo con ESA PERSONA.’

En las construcciones en las que *-nǎl* aparece combinado a otro verbo, sabemos que se trata de un aplicativo porque está ocupando el mismo espacio morfológico que el otro aplicativo del idioma: el aplicativo comitativo *-niě*. En (51a) vemos que seguido del verbo ‘sentarse’ ocurre el aplicativo *-niě* y en (51b) es el aplicativo *-nǎl* el que aparece en ese mismo espacio. Sabemos que solo puede ocurrir uno a la vez porque sería agramatical si ponemos los dos morfemas uno seguido del otro, véase esto en (51c).

- (51) a. *pènák guèysòbniě xěy xǔz gá*  
 pě+nàk    **gu-èy-sòb-niě**                      xěy      xǔz      gá  
 INT+ser    COMPL-ir-sentarse.POT-APL:COM    señor    señora    LOC:DIST  
 ‘¿Por qué el señor fue a sentarse con la señora allá? [ambos se sentaron al mismo tiempo]’

b. *pènàk guèysòbnál xěy xǔz gâ*  
 pě+nàk **gu-èy-sǒb-nál** xěy xǔz gâ  
 INT+ser COMPL-ir-sentarse.POT-APL:SEG señor señora LOC:DIST  
 ‘¿Por qué el señor fue a sentarse con la señora allá? [el señor se sentó después de la señora]’

c.\* *pénàk guèysòbnálnié xěy xǔz gâ*  
 pé+nàk **gu-èy-sǒb-nál-nié** xěy xǔz gâ  
 INT+ser COMPL-ir-sentarse.POT-APL:SEG-APL:SEG señor señora LOC:DIST  
 Lectura buscada: ‘¿Por qué el señor fue a sentarse con la señora allá siguiéndola?’<sup>94</sup>

El morfema aplicativo *-nál* entonces ocupa la casilla designada para aplicativo en la estructura verbal. A saber, anterior a la base verbal se encuentran en la zona prefijal, los prefijos de TAM (-2) y los morfemas (o vestigios de procesos) derivacionales ((52). En la zona posterior, continúa el espacio del morfema aplicativo (+1), la negación (+2), los clíticos adverbiales (+3) y los clíticos de persona (+5). Los ejemplos en (53) y (54) muestran que después de *-nál* ocurren los morfemas y clíticos correspondientes.

(53) *zànálré nà xěy*  
**ziă-nál-t=rè** nà' xěy  
 PROG.ir\1SG-APL:SEG-NEG=ADIT 1SG señor  
 ‘Ya no voy\fui con él.’ {R009 1335}

(54) *lè wěch ziénálé pxǒz nà ór sǐl*  
 lè wěch **zié-nál=lé** pxǒz nà ór sǐl  
 FA Félix PROG.ir-APL:SEG=AFIRM papá.POS 1SG hora mañana  
 ‘Félix ya se fue con mi papá desde la mañana.’ {R021 0884}

Los morfemas aplicativos *-niě* y *-nál* no pueden ocurrir juntos ya que *-nál* ya no es un ítem verbal, es decir, su dominio ya no es léxico. En cambio, *-niě* en construcciones con otro verbo sí puede ocurrir, por ejemplo, después de un verbo léxico en una construcción auxiliar sintética (Aux-V2): considere los siguientes ejemplos. En (55) note que después de

<sup>94</sup> La construcción \*V-*niě-nál* tampoco es posible. Como los dos son morfemas aplicativos del mismo tipo ‘comitativo’ se elige uno u otro, pero no los dos al mismo tiempo.

Vaux+Vlex ‘venir+vivir’ aparece el morfema aplicativo comitativo, y en (56) este ocurre después del conjunto ‘ir+comer’.

(55) *gàná bièdbániě míngw lích nú*  
 gàná b-iě’d-băn-**niě** míngw lích nú  
 por.eso COMPL-venir-vivir-APL:COM Domingo Alicia LOC:PROX  
 ‘Por eso, Domingo vino a vivir aquí con Alicia.’

(56) *biòdáwniěnyé gâ*  
 biö-dáw-**niě**=ná=yè gâ  
 COMPL-ir\1PL-comer-APL:COM=1PL:EXCL=3CONF LOC:DIST  
 ‘La llevamos a comer con nosotros allá.’

Como verbo léxico, *nál* ‘seguir’ también puede tomar *-niě*: como vemos en (57). En (57a) este verbo aparece con su único argumento *yăn* ‘Ana’, mientras que en (57b) al agregársele el morfema aplicativo aumenta de valencia, obteniéndose una construcción monotransitiva con dos argumentos. De igual manera, *-năl* aplicativo, también puede ocurrir en esta construcción bajo ciertas condiciones específicas. En este caso, el sujeto debe ser plural. Véase el ejemplo en (57c).

(57)a. *gà ná năl yăn*  
 gà ná **năl** yăn  
 LOC:DIST ahora EST.seguir Ana  
 ‘Entonces, allá venía siguiendo Ana.’ {R021 1701}

b. *gà ná nălniě yănyé*  
 gà ná **năl-niě** yăn=yè  
 LOC:DIST ahora EST.seguir-APL:COM Ana=3CONF  
 ‘Entonces, allá venía siguiendo Ana con ella.’

c. *bnálnálnă yăn*  
 b-**năl-năl**=ná yăn  
 COMPL-seguir-APL:SEG=1PL:EXCL Ana  
 ‘Veníamos siguiendo detrás de Ana.’

Al igual que *-niě* el morfema aplicativo seguidivo es un aplicativo pleno, por lo que no debe confundirse con su homónimo léxico (58a). Prueba de ello es que, seguido de este aplicativo no puede ocurrir el morfema aplicativo comitativo *-niě*, como vemos en (58b).

(58) a. *ménkó zièdnálnǎ*  
 mén=kó                      **zié'd-nǎl=nǎ**  
 persona=DEM:REM      EST.venir-APL:SEG=1PL:EXCL  
 ‘Veníamos con/siguiendo a ESA PERSONA.’ {R005 4894}

b.\* *ménkó zièdnálniénǎ*  
 mén=kó                      **zié'd-nǎl-niě=nǎ**  
 persona=DEM:REM      EST.venir-APL:SEG=APL:COM=1PL:EXCL  
 Lectura buscada: ‘Veníamos siguiendo con ESA PERSONA.’

El uso de *-nǎl* no se restringe a verbos de movimiento como en su estructura fuente, otra prueba que muestra su gramaticalización, como muestro en (59) con el verbo posicional *zǒ* ‘parado’ y en (60) con el verbo *√ièp* ‘subir.’<sup>95</sup>

(59) *xǐ bzìdnálnǎw*  
 xǐ              **b-ziǒ-nǎl=nǎ=w**  
 poco      COMPL-parado\1PL-APL:SEG=1PL:EXCL=3INA  
 ‘Anduvimos muy poco tras él/Lo seguimos muy poco (al dinero).’ {R010 0933}

(60) *bièpnǎlgá nà'yè'*  
**b-ié'p-nǎl=gà**                      nà'=yè'  
 COMPL-subir\1SG- APL:SEG=ENF      1SG=3CONF  
 ‘Entonces, me subí con ella.’ {R014 127}

El aplicativo *-nǎl* conserva vestigios de su antecedente léxico, como su forma sin reducción fonológica, así como su tono alto ascendente. Se sabe que *-nǎl* conserva este tono AA por la realización de sandhi. Un tono AA al entrar en contacto con una palabra con núcleo modal y tono bajo provoca descenso en esta, mientras que si la palabra con tono B es no

<sup>95</sup> En Vásquez Martínez (2016:75) llamo a esta construcción con *-nǎl* ‘construcción serial sintética seguidiva’ por su semántica, puesto que indica que la acción realizada por el sujeto se realiza siguiendo a otro participante. No obstante, aquí he mostrado que esta construcción no es una construcción serial sintética, más bien, ya se ha gramaticalizado como morfema aplicativo.

modal, cambia a tono alto. Véase los ejemplos en (61). En (61a) la palabra siguiente del aplicativo *-nǎl* es *mgì* ‘hombre’ con núcleo modal que cambia de tono B a DES. Mientras que en (61b) *mè’kw* ‘perro’ con vocal no modal cambia a tono A (véase la §2.3.3 sobre los tipos de sandhi).

- (61)a. *gwèynǎl mgîká*  
 gu-èy-**nǎl**            **mgì**=ká  
 IMP-ir-APL:SEG    hombre=DEM:DIST  
 ‘Ve con aquel hombre/Ve tras aquel hombre/Sigue a aquel hombre.’
- b. *guèynǎl mè’kwká*  
 gu-èy-**nǎl**            **mè’kw**=ká  
 IMP-ir-APL:SEG    perro=DEM:DIST  
 ‘Ve tras aquel perro/Sigue aquel perro.’

En resumen, *-nǎl* aplicativo seguidivo convive con su homónimo léxico *nǎl* ‘seguir’. El proceso de gramaticalización de este morfema se puede observar sincrónicamente en la lengua. La etapa inicial como se discute en a) abajo, muestra aumento sintactización al ser V2 en una CVS, mientras que en las etapas subsecuentes va perdiendo independencia morfosintáctica hasta convertirse en afijo.

- a) El verbo *nǎl* ‘seguir’ funciona como V2 en una construcción de verbo serial siguiendo a un verbo de movimiento (véase ejemplos en el Capítulo 4). En esta construcción no experimenta ningún cambio de significado, lo que sugiere que se encuentra en una etapa previa a la gramaticalización. En esta etapa los verbos están yuxtapuestos, y *nǎl* ocurre en la construcción tanto de forma intransitiva como transitiva. Recordemos que este verbo es ambitransitivo (mayor variabilidad paradigmática en palabras de Lehmann (2002)).
- b) En una etapa intermedia *nǎl* ocurre como verbo léxico fusionándose con el verbo de movimiento. Esta etapa sugiere que *nǎl* comienza a mostrar el cambio de significado a ‘comitativo: detrás/con’. Posiblemente, el verbo *nǎl* en esta etapa solo ocurra en su forma intransitiva.
- c) *nǎl* ya no ocurre solo con verbos de movimiento, lo que indica que pierde su característica verbal y adquiere sentido gramatical como aplicativo. Es decir, ya no

manifiesta en sí misma la transitividad, ahora es un morfema que incide en la marcación de la valencia en el verbo al que se afija. Pasando de:

*menos gramatical > más gramatical*<sup>96</sup>

d) *-nāl* aplicativo conserva el tono de la raíz verbal y la forma monomorfémica de esta, pero ha perdido su capacidad de albergar argumentos y de conjugarse con aspectos de TAM. Como aplicativo, ahora se ubica en la misma casilla que el aplicativo comitativo *-nié* y no pueden traslaparse. En esta etapa ocurre la etapa de decategorización (Hopper 1991: 21; Heine 2003; Heine y Kuteva 2002) o afijación (Lehmann 2002).

En (62) muestro la vía de gramaticalización. La etapa intermedia es una posible reconstrucción que pienso que ha sido eliminada y ya no se encuentra sincrónicamente en la lengua, el argumento se da debido a la posibilidad de que en esta etapa entró en competencia con la construcción aplicativa y la construcción auxiliar sintética finalmente se reemplazó. La etapa final corresponde a *-nāl* como sufijo.

(62) Verbo léxico > V2 (CVS) > \*Vlex (CVAS) > sufijo aplicativo

De manera analítica explico este *cline* de la siguiente manera: a) *nāl* es un verbo léxico que funciona como V2 en una CVS, b) posible reconstrucción de una etapa intermedia, aquí *nāl* es el verbo léxico en una construcción auxiliar fusionada y c) se desarrolla el morfema aplicativo:

- a) [V<sub>mov</sub> SUJ V*nāl* SUJ (OBJ)]
- b) \*V<sub>mov</sub>-V*nāl* SUJ (\*(OBJ))
- c) V-*nāl*

---

<sup>96</sup> Véase Hopper y Traugott (2003: 16)



comprensión de la lingüística zapotecana. Generalmente es V1 el que se gramaticaliza (prefijo causativo, progresivo, estativo, etc), véase (Smith Stark 2003; Broadwell 2015; Beam De Azcona 2023a; 2023c).

## 8.8 Conclusiones

La construcción aplicativa en esta lengua como se ha descrito en este capítulo concierne no solo a aquellas construcciones que promocionan participantes periféricos a argumento central como se ha definido a esta construcción generalmente, sino que, también permiten registrar participantes periféricos con relevancia pragmática. En general, la construcción aplicativa con verbos intransitivos se ajusta a la definición canónica de aplicativo, puesto que *-nāl* licencia un objeto en la construcción. La construcción aplicativa seguitiva con predicados transitivos es menos común, por lo que no aparece en los textos de mi corpus. En esta construcción ambos objetos deben ser inanimados y copacientes, además de que la acción llevada por el agente debe ser simultánea, o secuencial inmediata. Los objetos en esta construcción son simétricos por lo que ambos cumplen con las propiedades: a) ambos objetos son argumentos centrales por lo que no requieren de algún sustantivo relacional para introducirse, b) el objeto aplicado aparece en el área postverbal propia de los argumentos centrales, entre el sujeto y el objeto básico, c) ambos objetos pueden focalizarse con el foco de argumento *lè'*.

En esta lengua, hay dos tipos de construcciones aplicativas de registro: a) la construcción aplicativa de registro con referente implícito y b) la construcción aplicativa de registro con adjunto explícito. En la construcción con referente implícito, *-nāl* indexa un referente ya presente en el discurso previo. En casos donde no hay un contexto previo, la construcción sería anómala. Mientras que, en casos con adjunto explícito, el elemento relevante aparece introducido por un sustantivo relacional pero no se promociona, el predicado permanece con su valencia. El aplicativo *-nāl* ocurre tanto con verbos intransitivos como transitivos. Los datos provenientes del corpus corresponden a predicados intransitivos, siendo los más recurrentes con referente implícito, mientras que, con adjunto implícito son mínimos. Los ejemplos con predicados transitivos han sido elicitados pues, aunque ocurren en el habla cotidiana, no aparecen en cualquier contexto.

Semánticamente, la construcción tiene un sentido comitativo especial ‘seguitivo’ que se agrega a la tipología de aplicativos, ya hasta ahora no se ha visto documentado en alguna otra lengua. Con verbos intransitivos *-nāl* agrega el sentido ‘con’ a la cláusula. En estos casos, el objeto aplicado es quién lleva la intención de la acción, mientras que el sujeto la realiza siguiendo a este. He ahí su carácter seguitivo, a diferencia del aplicativo comitativo *-niē*, donde el sujeto es quien tiene el control de la acción.

Para los casos de aplicativo de registro con referente implícito, un estudio sobre la función discursiva de las construcciones aplicativas ya sea con la promoción de argumentos periféricos o la recuperación de argumentos centrales previamente introducidos podría mostrar la topicalidad de los argumentos aplicados. Givón (1983), Donohue (2001), Peterson (2007) entre otros, han realizado estos estudios con la finalidad de mostrar que la función esencial de las construcciones aplicativas es indicar la prominencia discursiva de la entidad referida, o que la continuidad de tópico es mayor a lo esperado. Sería útil en casos de registro con objeto implícito realizar un estudio de la distancia referencial y la continuidad de tópico siguiendo el enfoque de Givón (1983). En el sentido de que, la distancia referencial mediría el número de cláusulas que intervienen entre la mención dada del referente y la última vez que este se haya mencionado en el discurso, verificando su accesibilidad y recuperabilidad. La persistencia de tópico, en este caso mostraría la importancia de estas identidades en el discurso después de cualquier mención del referente. Asumiendo que las medidas de distancia referencial y de continuidad de tópico son indicadores de la continuidad relativa de los participantes, al parecer los objetos aplicativos tienen una continuidad de tópico relativamente más alta que los objetos oblicuos correspondientes (cfr. Peterson (2007: 83).

Finalmente, me uno a las inquietudes de Zavala Maldonado (2000), López Nicolás (2017), Hernández Green (2016) para considerar las construcciones de registro dentro de las construcciones aplicativas a nivel tipológico. Puesto que estas morfemas, no solo promocionan sino también indexan elementos periféricos al marcarse sobre el predicado.

## Capítulo 9. EL PREFIJO PROGRESIVO *KIÉ*

### 9.1 Introducción

En el zapoteco de San Pedro Mixtepec existe una marca de aspecto progresivo que semánticamente codifica eventos en proceso (Antonio Ramos 2015: 276). Esta marca en cuestión corresponde al prefijo *kié-* que se adhiere a la raíz verbal y funciona dentro del paradigma aspectual en la lengua. Considere los siguientes ejemplos en (1) donde *kié-* se prefija en (1a) al verbo  $\sqrt{g\dot{i}b}$  ‘buscar’ y en (1b) al verbo  $\sqrt{z\grave{a}}$  ‘hacer’. La lectura obtenida muestra que la actividad está en curso.

- (1) a. *lèmé kiégíḃ dzi'n*  
lè=mé      kié-gíḃ      dzi'n  
FA=3DIS      PROG-buscar trabajo  
‘Él/ella está buscando trabajo’ {R029 0702}

- b. *lè nà kiézǎ skwà'n*  
lè    nà    kié-zǎ                    skwà'n  
FA    1SG PROG-hacer\1SG comida  
‘Estoy haciendo la comida’ {R026 1046}

Este capítulo trata por un lado de la descripción de este prefijo en la lengua, para lo cual mostraré las reglas fonológicas subyacentes al prefijarse a las raíces verbales, así como la restricción que presenta con ciertos predicados. Por el otro, me enfocaré también en su proceso de gramaticalización. Mostraré que este morfema progresivo tiene como fuente léxica al verbo posicional *kié* que significa ‘colgado’, como vemos en (2). La gramaticalización de este se divide en dos vías: la primera comienza con el uso extendido del verbo en contextos de la cláusula simple, su uso locativo se desarrolló a copula existencial y posteriormente a cópula progresiva. Con el significado progresivo da lugar a la segunda vía, la cual comienza con *kié* ‘estar’ funcionando como V1 en la construcción de verbo serial canónica, como en (3) (véase Capítulo 4). En una segunda etapa es probable que haya funcionado como auxiliar, para después convertirse finalmente en un morfema aspectual obligatorio que codifica eventos en progreso.

- (2) *lè xpìstólmě kié nú*  
 lè x-pìstól=mě kié nú  
 FA POS-pistola=3DIS EST.colgado DEM:PROX  
 ‘Su pistola está colgada aquí.’ {R009 0663}

- (3) *dìb gán kiémě rdziniá'mě nkwànè ráw wnà'ká*  
 dìb gán kié=mě r-dziniá'=mě nkwànè  
 todo ganas EST.estar=3DIS INC-ganar=3DIS PRON.REL.OBJ  
  
 r-áw wnà'=ká  
 INC-comer mujer=DEM:DIST  
 ‘Con mucho trabajo está ganando lo que come esa mujer.’ {R006 0049}

El capítulo se encuentra organizado como sigue; después de la introducción muestro en §9.2 con ejemplos de otras lenguas zapotecas la ocurrencia de este morfema. En la §9.3 describo el comportamiento del morfema progresivo en esta lengua, las reglas fonológicas y las restricciones con cierto tipo de predicados. En 9.4 abordo las posibilidades de gramaticalización, desde la fuente léxica como la fuente sintáctica. En 9.5 finalizo el capítulo con las conclusiones.

## 9.2 El morfema progresivo en otras lenguas zapotecas

Smith Stark (2003) argumenta que el progresivo no era un aspecto primario en el protozapoteco sino que se desarrolló a partir de una construcción de dos verbos de tipo serial que él llama “construcción modal” y que se emplea con verbos de movimiento y verbos posicionales. Esta forma progresiva entonces es el resultado de la gramaticalización de una construcción con un verbo posicional ‘estar pegado’ o ‘estar adentro’ que pierde su contenido específicamente posicional. Su evidencia principal proviene del sistema sincrónico del zapoteco de Chichicapam. En esta sección mostraré datos relevantes de otras lenguas zapotecas que dan cuenta de la existencia del morfema progresivo y su manifestación.

Para las lenguas zapotecas, según se ha visto hasta ahora, la lectura incompletiva, habitual y progresiva se logra mediante un solo prefijo, el cual es el reflejo del morfema imperfectivo \*/tyi-/ (reportado como habitual) reconstruido en el protozapoteco (Kaufman 2016: 57). A modo de ilustración en (4) muestro un ejemplo de los sentidos de este morfema en el zapoteco de Zoochina (López Nicolás 2016: 195). La finalidad es mostrar que la categoría que se denomina incompletivo en esta lengua se usa tanto en el sentido incompletivo mismo, como el habitual y el progresivo. Note en (4a) que el aspecto incompletivo en esta lengua puede tener un sentido habitual, puesto que muestra acciones que se repiten durante un periodo de tiempo considerable, pues ‘alimentarse’ se hace a diario. En (4b) vemos que la interpretación es continua o durativa, una característica del sentido incompletivo, en este caso con el verbo ‘enfermar’. Por último, en (4c) encontramos la lectura progresiva, aquí muestra que un evento dinámico se encuentra en proceso, con el verbo ‘hacer+grabar’.

- ZZOO
- (4) a. *yò'g zhành' dxâwá'*  
*yògè' zhà=nhà' dx-(d)àò=á'*  
 todos:CONT día=FOC ICP-comer=1SG.NOM  
 ‘Como [me alimento] todos los días.’
- b. *dxè'yde' nhà bì gáké yidé'*  
*dx-è'y+d=é' nhà bì=g-àk y-íde=é'*  
 ICP-enfermar=3FOR.NOM CONJ NV=IRR-poder IRR-venir=3FOR.NOM  
 ‘Está enferma y no podrá venir.’ {López Nicolás 2016:194}

- c. ...*bìxhé dxónhòʔ grábâreʔ*  
 bìxhé **dx**-ônh=òʔ grábâr=nháʔ  
 PD ICP-hacer=2SG.NOM grabar=DEF  
 ‘...entonces, estás grabando.’ {López Nicolás 2016:195}

Aun cuando las lecturas con el morfema incompletivo como en el ZZOO son bastante generalizadas entre los idiomas zapotecos, el zapoteco de la rama central (Broadwell 2015) ha desarrollado un prefijo aspectual progresivo que se atestigua en varias lenguas de este grupo.<sup>97</sup> Entre estas encontramos al zapoteco de Chichicapam (Smith Stark 2003), al zapoteco de San Lucas Quiaviní (ZSLQ) (Lee 2006:7), al zapoteco del Istmo (Pickett, Black y Marcial Cerqueda 2001), al zapoteco de San Pablo Güila (ZSPG) (López Cruz 1997; López Corona 2022), a las variantes zapotecas del cisyautepequeña como el zapoteco de Guivini, Quierí (ZQ), Quiegolani y Xanica (Méndez Espinosa 2004), entre otras. Además, este prefijo puede observarse también en algunos textos de la época colonial (Broadwell 2015). A continuación, mostraré algunos ejemplos.

Lee (2006) muestra en el zapoteco de San Lucas Quiaviní que el morfema progresivo *ca-* ocurre antes de temas verbales que inician con consonante, como se ilustra en (5a), y el alomorfo *cay-* sucede con temas que presentan inicio vocálico, como en (5b).

- ZSLQ  
 (5) a. Ca-beeʔz-aʔ liuʔ  
 PROG-esperar-1S tu  
 ‘Estoy/estuve/estaré esperándote.’  
 b. Nài ø-nnaa Gyeʔeihlly cay-ahcx:ùuʔw Liʔeb  
 ayer NEUT-decir Mike PROG-enfermarse Felipe  
 ‘Ayer Mike dijo que Felipe está enfermo.’ (Lee 2006: 233)

La regla del morfema con el ZSLQ también se aplica para el zapoteco de Santa Catalina Quierí (variedad cisyautepequeña), que Méndez Espinosa (2004) analiza separada del verbo y la semiconsonante /j/ como una marca de gerundio que ocurre antes del tema verbal. Compare los ejemplos en (6).

<sup>97</sup> En la introducción se ha mostrado que la clasificación de las lenguas zapotecas se ha ido modificando a raíz de nuevos estudios. Las nuevas isoglosas ayudan a definir su afiliación.

- ZQ
- (6) a. *ka lo' b ? a*  
 ka lo' b ? a  
 PROG barrer 3<sup>a</sup> Sing.  
 'Está barriendo.'
- b. *ka jo' l mæ' d*  
 ka j- -o'l mæ' d  
 PROG GER -cantar niño  
 'El niño está cantando.' {Méndez Espinosa 2004: 88}

Para el zapoteco de San Pablo Güila López Cruz (1997) muestra las mismas reglas con algunas características más. Véase el par de ejemplos en (7). En estos casos, la autora comenta que el prefijo *ká-* tiene un tono alto ascendente que cambia a bajo cuando se conjuga con la primera persona singular o plural y con temas verbales que inician con consonante. Cuando el tema inicia con vocal se inserta una /y/ puesto que hay cierta restricción en la frontera entre el morfema y la raíz verbal, pues tener dos vocales en este contexto no es posible.

- (7) a. *gèt kà-kwâa'-nú*  
 tortilla PROG-echar-1PL  
 'estamos echando tortillas.'
- b. *nàa'y m-naa-nú làa' chà'pè' ká-yùu'n*  
 ayer COMP-ver-1PL DET niña PROG-llorar  
 'Ayer vimos a la niña llorando.' (López Cruz 1997: 88)

Broadwell (2015) también ha mostrado rasgos importantes sobre el desarrollo histórico de este morfema. En primer lugar, sugiere que el prefijo aspectual progresivo es una innovación que contribuye a la definición del zapoteco central como grupo, puesto que el morfema en cuestión no ocurre en otras ramas de la misma familia. La presencia del progresivo \*/ka-/ tanto en la lengua transyautepecana como en la cisyautepecana sugiere su reagrupación en la rama zapoteca central y no como lengua de la variedad sureña como se había catalogado.<sup>98</sup> Entonces, las lenguas que pertenecen al grupo central comparten este

<sup>98</sup> Estudios recientes (Beam De Azcona 2023a; 2023c) demuestran que en el zapoteco del sur en el miahuateco y amateco ocurre el mismo morfema, el cual fue difundido del cisyautepequeño.

morfema y muestran su reflejo en las formas /ka-/ o /ga/. Desde un punto de vista diacrónico este autor sugiere que el morfema ya existía en el zapoteco que se hablaba en la época colonial en el valle de Oaxaca e incluso se encuentra en lenguas como el zapoteco del Istmo, que se separaron de este territorio en una etapa más temprana. Sincrónicamente, nos muestra también que las lenguas zapotecas modernas que pertenecen al grupo central presentan un contraste entre el aspecto habitual y el progresivo. Véase los ejemplos en (8) en el zapoteco de San Dionisio Ocotepéc para ilustrar. En (8a) vemos una cláusula simple en donde el predicado está conjugado en habitual y en (8 b y c) en progresivo, que al igual que con las lenguas vistas arriba /ca-/ ocurre antes de consonante y /cay-/ antes de las raíces con inicio vocálico.

(8) a. **R-ùny-tónt=bì**  
 HAB-hacer-tonto=3  
 ‘él (siempre) actúa como un tonto’. (Broadwell 2015: 163)

b. Ré’ **cá-güè**=n                      dii’dx    cùn Aaron  
 aquí PROG-hablar=1PL    palabra    con Aaron  
 ‘Aquí estamos platicando con Aaron’.

c. **cáy-ùùn=ráb**                      fèstèjáàrr  
 PROG-hacer=3:PL:R    celebración  
 ‘Ellos estaban celebrando.’. (Broadwell 2015: 164)

Las lenguas que tienen el reflejo /ga-/ según datos mostrados por Broadwell (2015) son: el zapoteco de Albarradas (zapoteco del valle) y el de Guevea de Humbolt (transyautepaqueño). En cuanto a los datos presentados para la variedad cisyautepaqueña (Méndez Espinosa 2004) citados en Smith Stark (2003) y Broadwell (2015) muestran que el morfema en cuestión está separado de la raíz.

En el zapoteco del valle colonial Broadwell (2015) identificó este morfema *ca-* con verbos que tienen como inicio del tema una consonante, aunque como puntualiza, este no se describe en el arte de la lengua de Córdova (1578). Sugiere también que en casos de inicio vocálico sea más bien el prefijo de irrealis el que ocurre, aunque no es del todo claro para demostrarlo. En (9) hay un ejemplo extraído por este autor de documentos zapotecos coloniales. Argumenta además que este morfema mayormente ocurre con verbos del habla

como ‘decir’. Discute también que el uso de esta marca no era obligatorio, sino más bien enfática ya que en situaciones similares se utilizaba también la marca de imperfectivo para el mismo sentido.

- (9) a. Qu ï eni chahuito nicannia lato anna  
 qui- enni            chahui =to ni    **ca-** nni =a            lato    anna  
 IRR entender      bien =2:PL REL    PROG decir =1:S    2:PL    ahora  
 ‘Entiende de pues bien lo que aora os dire. (Feria 1567: f:25)  
 ‘Comprendan bien lo que ahora les estoy diciendo.’ (pl). (Broadwell 2015: 171)

En el zapoteco del Istmo y en el zapoteco de Guevea existe sincrónicamente este morfema, que de acuerdo con datos históricos proporcionados por Broadwell (2015) se sugiere que los antepasados de los hablantes de la lengua zapoteca de Guevea ya usaban esta innovación cuando abandonaron el Valle de Oaxaca a finales del siglo XIV, y los antepasados de los zapotecas del Istmo lo hicieron a finales del siglo XV. Según estos datos, argumentan que este morfema en estas variedades lingüísticas no puede ser un caso de difusión que se haya prestado desde otras lenguas. Pienso que el morfema *kà-*, corresponde a *kiě-* en esta lengua. Considero que los trabajos de corte diacrónico mostrarán si el caso.

En las secciones siguientes me enfocaré a explicar la función del morfema en el ZSPM y a partir de los datos sincrónicos en esta lengua mostraré que se ha gramaticalizado a partir de una construcción serial, hecho que de alguna manera apoya la hipótesis de Smith Stark (2003).

### 9.3 El progresivo *kiě-* en el zapoteco de San Pedro Mixtepec

El aspecto progresivo ha sido reportado para esta lengua por Méndez Espinoza (2004: 87) como un verbo auxiliar ‘estar pegado/colgado’, mostrándolo como una palabra separada del verbo. Antonio Ramos (2015: 477) por su parte, sugiere la existencia de dos tipos de progresivo, el progresivo perifrástico que toma como complemento un verbo nominalizado y el progresivo sintético que ocurre como morfema progresivo sin restricciones. Véanse los ejemplos en (10) de Antonio Ramos (2015: 24) en esta lengua. En (10a) encontramos al

prefijo progresivo antecediendo al verbo ‘cortar’ y en (10b) en su función como auxiliar progresivo.

(10)a. *lè nà kié-tǝ bǎʼl*  
 TOP 1SG PROG-vender carne  
 ‘Estoy vendiendo carne.’<sup>99</sup>

b. *lè yè kié w-àgw*  
 TOP 3CONF AUX.PROGR NOM-comer  
 ‘Él está comiendo.’

En cuanto al aspecto, este se ha estudiado desde la semántica con referencia a la estructura interna de una situación (Comrie 1976). Bybee, Perkins y Pagliuca (1994: 126) consideran que “el progresivo considera una acción en curso en el momento de referencia [...] [y] se usa típicamente para acciones que requieren de una entrada constante de energía para ser sostenidas”. Comrie (1976) argumenta que el progresivo se aplica típicamente a predicados dinámicos, no así a predicados estáticos. En ciertas lenguas, este mismo aspecto puede denominarse durativo o continuativo.

En esta lengua de estudio, el aspecto incompletivo y el progresivo muestran contraste en esta lectura con los predicados permitidos y ocupan el mismo lugar en la casilla de la plantilla verbal designada para las marcas aspectuales (véase 2.6.6). En los siguientes ejemplos muestro que el aspecto incompletivo al igual que en otras lenguas zapotecas cubre tanto el sentido habitual en (11a), el sentido continuo en (11b) y el sentido progresivo (11c). Cabe recalcar que no todos los verbos permiten las tres lecturas.

(11)a. *gièt r-áw mgi ná=xá*  
 gièt r-áw mgi ná=xá  
 tortilla INC-comer hombre EST.decir=3RES  
 ‘Tortillas [siempre] come el hombre.’ {R005 4487}

---

<sup>99</sup> Sigo las abreviaturas utilizadas por el autor, de acuerdo con el análisis que he realizado *lè* es una marca de foco ancho.

b. *lígà rdziěb zdiò' nà'*  
 lígà r-dziěb zdiò nà'  
 como INC-tener.miedo\1SG corazón 1SG  
 'como que mi corazón tiene miedo.' {R005 1908}

c. *lèyè rzù'lé dgí'nyé'*  
 lè=yè r-zǔ'=lé d-gí'n=yè'  
 FA=3CONF INC-moler=TERM POS-chile=3CONF  
 'Ya está moliendo su chile.' {R026 0074}

En contraste con lo anterior, el morfema especializado que codifica solo acciones que están en progreso es *kiě-*, véanse los ejemplos en (12). Si bien esta marca por su sentido semántico tiene mayor afinidad con el tiempo presente, como en (12a), este también puede ubicar temporalmente eventos anteriores (12b) o posteriores (12c) al acto de habla. Los adverbios temporales u otras partículas como el reportativo permiten identificar en qué marco temporal se desarrolla la acción.

(12)a. *lè ná kiěgǐb dzi'n*  
 lè ná kiě-gǐb dzi'n  
 FA 1PL:EXCL PROG-buscar trabajo  
 'Estamos buscando trabajo.' {R007 0546}

b. *lèmé kiěgiě'n gù námé*  
 lè=mé kiě-giě'n gù ná+mé  
 FA=3DIS PROG-escarbar papa ahora+REPOR  
 'Estaba escarbando papas, dicen' {R010 1560}

c. *gxè zná lè nà kiědèdlé zèdlò xkòn ná'*  
 gxè z-ná lè nà kiě-děd=lé zèd ló x-kòn nà'  
 mañana REP-ahora FA 1SG PROG-dar=TERM sal SR:a POS-ganado 1SG  
 'Mañana a esta hora ya le estaré dando sal a mi ganado.'

El aspecto progresivo con el morfema *kiě-* tiene ciertas implicaciones. En esta sección además de su consideración como aspecto, evaluaré la manera en la que ocurre con los predicados, a saber, con los que tienen inicio vocálico y los que tienen inicio consonántico, además de la aplicación de sandhi tonal y las restricciones en cuanto al tipo de verbo al que se adhiere.

### 9.3.1 Reglas fonológicas

El prefijo progresivo en esta lengua tiene un comportamiento similar al prefijo cognado en otras lenguas zapotecas vistas arriba (§9.2). El prefijo *kiě-* en esta lengua ocurre con temas verbales que tienen inicio consonántico como vemos en los ejemplos en (13), mientras que con temas que tienen inicio vocálico se le agrega una /y/ epentética (como el caso en la lengua zapoteca de San Pablo Güila (López Cruz 1997).

(13) *Kiě-* con temas verbales con inicios consonánticos

RAÍZ	GLOSA	CON KIE'	GLOSA
√ <i>nāb</i>	'pedir'	<i>kiě-nāb</i>	'está pidiendo x'
√ <i>lū</i>	'mostrar'	<i>kiě-lū</i>	'está mostrando x'
√ <i>xāl</i>	'abrir'	<i>kiě-xāl</i>	'está abriendo x'
√ <i>nè'</i>	'hablar'	<i>kiě-né'</i>	'está hablando'
√ <i>tò'd</i>	'picar'	<i>kiě-tó'd</i>	'está picando x'
√ <i>tò</i>	'vender'	<i>kiě-tò</i>	'está vendiendo x'
√ <i>zò'b</i>	'poner'	<i>kiě-zó'b</i>	'está poniendo algo en x lugar'
√ <i>dèd</i>	'pasarse'	<i>kiě-dèd</i>	'está pasando a x'
√ <i>gìx</i>	'pagar'	<i>kiě-gìx</i>	'está golpeando/manoteando x'
√ <i>gĩn</i>	'golpear'	<i>kiě-gĩn</i>	'está golpeando'
√ <i>gòb</i>	'quitar'	<i>kiě-gòb</i>	'está quitando'
√ <i>dě'n</i>	'escarbar'	<i>kiě-dě'n</i>	'está escarbando'
√ <i>bàn</i>	'robar'	<i>kiě-bàn</i>	'está robando'
√ <i>biě'</i>	'sacar'	<i>kiě-biě'</i>	'está sacando'

(14) *Kiě-* con temas verbales con inicios vocálicos

RAÍZ	GLOSA	CON KIE'	GLOSA
√ <i>út</i>	'matar'	<i>kiě-y-út</i>	'está matando'
√ <i>āb</i>	'tragar'	<i>kiě-y-āb</i>	'está tragando'
√ <i>áw</i>	'comer'	<i>kiě-y-áw</i>	'está comiendo'
√ <i>iè</i>	'tomar'	<i>kiě-y-é</i>	'está tomando'
√ <i>āz</i>	'bañarse'	<i>kiě-y-āz</i>	'se está bañando'
√ <i>ò'l</i>	'cantar'	<i>kiě-y-ó'l</i>	'está cantando'
√ <i>úbni</i>	'sembrar'	<i>kiě-y-úbni</i>	'está sembrando'
√ <i>òt</i>	'echar tortillas'	<i>kiě-y-ót</i>	'está echando tortillas'
√ <i>iè'</i>	'bailar'	<i>kiě-y-(i)é'</i>	'está bailando'
√ <i>iàs</i>	'saltar'	<i>kiě-y-ás</i>	'está saltando'

La semiconsonante /y/ que ocurre entre el morfema y la raíz verbal se ha analizado de diferentes maneras en otras lenguas zapotecas, Smith Stark (2003) y Méndez (2004) sugieren que esta es una marca de gerundio y Broadwell (2015) abre la posibilidad de que podría tratarse de la marca de irrealis. De acuerdo con los datos de esta lengua, ambas hipótesis no son posibles por las siguientes razones: primero, de acuerdo con el análisis realizado en el capítulo 7 con la construcción de verbo auxiliar sintética, hay ciertas implicaciones en la frontera del verbo auxiliar y verbo léxico. Con estos datos, pudimos observar que los verbos léxicos mantienen fosilizado al morfema potencial (modo irrealis) y que al hacerlo conservan el tono asociado a este modo y así también hay fortificación del inicio del tema verbal donde es necesario. Con este entendido mostraré que el fenómeno con *kiě́-* no es el mismo caso (véase cap. 7 donde observamos el morfema potencial fosilizado). Segundo, dependiendo de la clase flexiva, normalmente el tono asociado al modo potencial cambia ya sea de bajo a alto o a bajo ascendente. Sin embargo, con *kiě́-* no sucede esto. Para ello, mostraré que más bien los cambios tonales implicados corresponden al sandhi tonal entre los elementos adyacentes debido al tono alto ascendente del morfema progresivo.

De acuerdo con la agrupación de los verbos en clases flexivas (véase 2.6.5), ciertos miembros de la clase I presentan cambios tonales y pueden tomar un alomorfo de potencial de acuerdo con el inicio consonántico o vocálico de su tema verbal. En (15) note que los temas verbales con tono bajo ya sea con vocal modal o no modal al flexionarse en modo potencial cambian a tono alto. En comparación, al flexionarse con *kiě́-* ni utilizan el prefijo potencial ni sucede el mismo cambio tonal. En los casos donde la vocal de la raíz es no modal hay un traslape entre el tono potencial y el tono por contexto de sandhi provocado por el tono AA de *kiě́-*, no obstante, esto se desambigua al observar el descenso que provoca en los temas con tono bajo subyacente y vocal modal.<sup>100</sup>

(15) *Kiě́-* con verbos de la clase I que tienen tono B

<b>RAÍZ</b>	<b>POT</b>	<b>GLOSA</b>	<b>CON KIE'</b>	<b>GLOSA</b>
√ <i>kà'n</i>	<i>y-ká'n</i>	'rozar a/con'	<i>kiě́-ká'n</i>	'está rozando a x'
√ <i>kiè'ts</i>	<i>y-kié'ts</i>	'enterrar'	<i>kiě́-kié'ts</i>	'está enterrando x'
√ <i>nè'</i>	<i>g-né'</i>	'hablar'	<i>kiě́-né'</i>	'está hablando con'

<sup>100</sup> La traducción de los ejemplos con *kiě́-* está pensada en conjugación con la tercera persona distal (la forma neutra que no provoca cambios en la raíz).

√tè'd	k-té'd	‘pasar a’	kiě-té'd	‘está pasando a’
√tò'd	k-tó'd	‘insertar’	kiě-tó'd	‘está insertando x’
√wì	g-wí	‘mirar’	kiě-wí	‘está mirando x’
√wè'	g-wé'	‘lastimarse’	kiě-wé'	‘se está lastimando’
√tà	k-tá	‘extender’	kiě-tâ	‘está extendiendo x’
√sà	k-sá	‘completar’	kiě-sâ	‘está completando x’

El mismo fenómeno observado arriba podemos verlo con ciertos temas verbales de la clase II, donde con verbos que tienen tono bajo subyacente cambian a bajo ascendente (BA) al conjugarse en potencial. Véase además que estas raíces tienen inicio vocálico en su tema verbal, que si se tomaran en su forma conjugada en potencial, como es el caso de los auxiliares, el alomorfo /g/ aparecería al tomar el prefijo progresivo. Sin embargo, esto no ocurre, es decir ni el prefijo ni el tono de potencial son elementos analizables en esta construcción.

- (16) *Kiě-* con verbos de la clase II con cambio tonal de B a BA en raíz al conjugarse en potencial

RAÍZ	POT	GLOSA	CON KIE'	GLOSA
√àn	g-ăn	‘sembrar’	kiě-yân	‘está sembrando x’
√às	g-ăs	‘mascar’	kiě-yăs	‘está mascando x’

Con verbos de la clase III, además del cambio en potencial con temas con tono B a BA, la consonante inicial del tema verbal se fortifica. Note en contraste con *kiě-* que ninguno de estos cambios ocurre, más bien se conserva la forma de la raíz y nuevamente el tono descende por el sandhi tonal provocado por el tono AA de *kiě-*.

- (17) *Kiě-* con verbos de la Clase III que presentan fortificación y cambio tonal de B a BA en potencial.

RAÍZ	POT	GLOSA	CON KIE'	GLOSA
√zì	sĩ	‘comprar’	kiě-zî	‘está comprando x’
√gìx	kĩx	‘pagar’	kiě-gìx	‘está pagando x’
√bân	kwăn	‘robar’	kiě-bân	‘está robando x’

En cuanto a la aplicación de la regla de sandhi con palabras de tono AA, como es el caso de *kiě-*, este se resume de la siguiente manera: siempre que la raíz tenga un núcleo bimoraico con tono bajo, este al tomar el morfema progresivo sufrirá descenso en su tono. En cambio, si la raíz tiene un núcleo monomoraico este cambiará a tono alto (véase 2.3.3 para más información).

En contextos donde el verbo léxico muestra concordancia con la primera persona singular, el tono de la forma concordante se mantendrá. Aunque se traslape con el tema verbal para potencial, no concierne a este. Note que en los verbos de (18) que se conserva la concordancia con la primera persona singular.

(18) *Kiě-* y los verbos que tienen concordancia con persona.

RAÍZ	RAÍZ\1SG	POT-V\1SG	GLOSA	CON KIE'+1SG	GLOSA
√ <i>àn</i>	√ <i>ǎn</i>	<i>g-ǎn</i>	'sembrar'	<i>kiě-y-ǎn</i>	'estoy sembrando x'
√ <i>ǎn</i>	√ <i>ǎs</i>	<i>g-ǎs</i>	'mascar'	<i>kiě-y-ǎs</i>	'estoy masticando x'
√ <i>nè'</i>	√ <i>ně</i>	<i>g-ně</i>	'hablar'	<i>kiě-ně</i>	'está hablando con'
√ <i>zì</i>	√ <i>zǐ</i>	<i>sǐ</i>	'comprar'	<i>kiě-zǐ</i>	'estoy comprando x'
√ <i>gǐx</i>	√ <i>gǐx</i>	<i>kǐx</i>	'pagar'	<i>kiě-gǐx</i>	'está pagando x'

En resumen, el morfema *kiě-* ocurre con temas verbales que tienen inicio consonántico y con temas verbales con inicio vocálico requiere de una /y/ epentética. El cambio tonal en raíces que tienen tono bajo subyacente corresponde al fenómeno de sandhi tonal provocado por el tono AA del morfema. Con estos datos demuestro que no existen vestigios de dependencia heredados de construcciones anteriores como propone Smith Stark (2003), ni una marca de gerundio entre el prefijo y el tema verbal con inicio vocálico. Finalmente, es importante notar, que para el zapoteco de Chichicapam (Smith Stark 2003: 9-12), las clases flexivas si tienen incidencia para el análisis de *ka-*, que más o menos tiene la misma distribución que en esta lengua de estudio, solo que con ciertos cambios por los morfemas causativos que toma la raíz verbal y el plural. Entonces esta /y/ solo es una epéntesis que se explica por razones fonológicas: esta lengua no permite sílabas sin inicio consonántico, y este segmento es el más adecuado para cubrir este ámbito.

### 9.3.2 El morfema progresivo y las restricciones de elección de predicados

De acuerdo con Comrie (1976: 35), “los verbos tienden a dividirse en dos clases separadas (no superpuestas), los que pueden aparecer en las formas progresivas y los que no”. Lo cual establece la distinción entre verbos estativos y no estativos. En palabras del autor:

[...] podemos dar la definición general de progresividad como la combinación de significado progresivo y significado no estativo. Naturalmente entonces, los verbos estativos no tienen formas progresivas, ya que esto implicaría una contradicción interna entre la estatividad del verbo y la no estatividad esencial al progresivo. (Comrie 1976: 35)

Esto se cumple en ZSPM. Comenzaré esta sección mostrando los contextos donde hay restricciones, es decir, con qué predicados no ocurre *kiě*-.

#### 9.3.2.1 Predicados inherentemente estativos

En esta lengua existen una serie de verbos posicionales y existenciales con semántica estativa, los cuales se enumeran en (19). Estos verbos se caracterizan por funcionar como núcleos predicativos sin tomar una marca de flexión. No obstante, considero que son verbos inherentemente estativos.

(19) Verbos posicionales y existenciales con semántica estativa.

- |                 |                                 |
|-----------------|---------------------------------|
| a. <i>xò'b</i>  | ‘extendido estar puesto-encima’ |
| b. <i>nĩx</i>   | ‘acostado’                      |
| c. <i>zòb</i>   | ‘sentado’                       |
| d. <i>zõ</i>    | ‘parado’                        |
| e. <i>kiě</i>   | ‘colgado’                       |
| f. <i>zá'b</i>  | ‘sembrado’                      |
| g. <i>nchě</i>  | ‘amontonado’                    |
| h. <i>ndó's</i> | ‘embrocado’                     |

Estos predicados debido a su semántica no pueden ocurrir con *kiě*- pues entran dentro del grupo de verbos estativos. A modo de ilustración observe los ejemplos en (20) donde es agramatical tener al prefijo progresivo con uno de estos verbos. El par en (21) con el verbo *zõb* ‘sentado’ muestra que los verbos inherentemente estativos si pueden conjugarse con otras marcas de TAM, como en (21a) en completivo, y en (21b) en incompletivo.

- (20) a. *gàx zé'b yû gá*  
 gàx (\***kiě-**) zé'b yû gá  
 cerca PROG- EST.sembrado casa LOC:DIST  
 ‘Cerca de ahí hay casas.’ {R006 0234}  
 Lectura imposible: ‘cerca de ahí están las casas.’
- b. *lè nà nìx xàn yûká*  
 lè nà (\***kiě-**) nìx xàn yû=ká  
 FA 1SG PROG- EST.acostado SR:debajo casa=DEM:DIST  
 ‘Estaba acostado en el rincón de esa casa.’ {R004 696}
- (21) a. *lèmě bzöb*  
 lè=mě **b**-zöb  
 FA=3DIS COMPL-sentado  
 ‘Se sentó.’ {R002 0409}
- b. *tí xágól rzöb gá*  
 tí xá+gól **r**-zöb gá  
 INDF hombre+viejo INC-sentado LOC:DIST  
 ‘Un hombre viejo se sentaba allá.’ {R005 5333}

*kiě-* tampoco ocurre con otros predicados eminentemente estativos, como los verbos ‘tener’ y ‘acostarse’.

√*áp* ‘tener’ \**kiě-y-áp*  
 √*á* ‘acostarse’ \**kiě-y-á*

Los verbos de movimiento tampoco pueden flexionarse con *kiě-*. Como mostré en el capítulo 4 tienen aspecto progresivo inherente, por lo tanto, no pueden tomar al morfema progresivo. Considere los siguientes ejemplos en (22). En (23) muestro una lista de verbos de movimiento que no reciben flexión aspectual progresiva.

- (22) a. *lènǎ zìè'd lídzǎ*  
 lè=nǎ (\***kiě-**) zìè'd lídz=tǎ  
 FA=1PL:EXCL PROG **PROG**.venir casa.PDO=2PL  
 ‘Venimos a su casa.’ {R007 0533}

- b. *lèmé' zîé gzámé'*  
 lè=mé' (\*kié-) zîé gză=mé'  
 FA=3DIS PROG- PROG.ir los.tres=3DIS  
 'Van los tres juntos' {R002 1514}

(23) Lista de verbos de movimiento que no se flexionan con *kié-*.

√iè	'ir'
√èy	'irse'
√riè'	'salir'
√ièt	'bajar'
√zácé	'caminar'
√bigré	'volver'
√ièp	'subirse'

### 9.3.2.2 Predicados intransitivos vs. transitivos

Una distinción interesante, es que hay pares de verbos equipolentes intransitivo vs. transitivo donde solo los verbos transitivos, que tienen un agente que realiza cierta acción, pueden tomar *kié-*, en cambio los intransitivos no. Note en (24a) que las cláusulas intransitivas con el morfema incompletivo tienen lectura progresiva.

√iú 'molerse'    √zŭ 'moler'

(24)a. *riú xǒb*  
 r-iú                    xǒb  
 INC-molerse maíz  
 'Se está moliendo el maíz.'

b. *kié'zŭ'mé' xǒb*  
 kié-zŭ'=mé'                    xǒb  
 PROG-moler=3DIS                    maíz  
 'están moliendo maíz'

Otros pares de verbos similares se muestran en (25).

(25) √bib 'colocarse'    √dzi'b 'colocar'  
 √iò'y 'cargarse'    √ǒy 'cargar'  
 √iò't 'molerse'    √òt 'moler'  
 √ièp subirse    √lèp 'subir'

De acuerdo con los ejemplos anteriores, pareciera que la restricción con *kiě-* tiene que ver con la transitividad, pero más bien se debe a la animacidad del sujeto. Los ejemplos de (25) difieren de los de (26) en el hecho de tomar un sujeto inanimado (pacientivo), mientras que los segundos tienen sujetos animados (agentivos). Vea en los siguientes ejemplos que el verbo ‘saltar’ intransitivo sí puede flexionarse con *kiě-*. Otros verbos de la lista siguiente son dinámicos y son ambitransitivos, que en ambos casos tanto la forma intransitiva como la transitiva el sujeto realiza una ‘actividad’, por lo que pueden flexionarse con *kiě-*. Con todos estos predicados el sujeto es un agente semántico y es animado.

(26) Verbos ambitransitivos que toman el prefijo progresivo

√iàs	‘saltar’	<i>kiě-y-ás</i>
√nè’	‘hablar’	<i>kiě-né’</i>
√iè’	‘bailar’	<i>kiě-y-(i)é’</i>
√ùbni	‘sembrar’	<i>kiě-y-úbni</i>
√wi	‘mirar’	<i>kiě-wî</i>
√àn	‘sembrar’	<i>kiě-yân</i>
√bàn	‘robar’	<i>kiě-bân</i>

(27) a. *lèyè kiěyé’*

*lè=yè*      *kiě-yè’*  
 FA=3CONF    PROG-bailar  
 ‘Está bailando.’

b. *lèyè kiěyé’ tí dî*

*lè=yè*      *kiě-yè’*      *tí*      *dî*  
 FA=3CONF    PROG-bailar    INDF    canción  
 ‘Está bailando una canción.’

De acuerdo con los ejemplos anteriores, pareciera que la transitividad es importante. No obstante, *Kiě-* ocurre generalmente con predicados en donde siempre hay un agente que realiza una actividad como vemos en los ejemplos de (28) donde los verbos son transitivos. Esta no es una lista exhaustiva.

(28)a. *kiě-* y los verbos que requieren un agente.

RAÍZ	GLOSA	CON KIE'	GLOSA
√ <i>nāb</i>	'pedir'	<i>kiě-nāb</i>	'está pidiendo x'
√ <i>lŭ</i>	'mostrar'	<i>kiě-lŭ</i>	'está mostrando x'
√ <i>xāl</i>	'abrir'	<i>kiě-xāl</i>	'está abriendo x'
√ <i>nè'</i>	'hablar'	<i>kiě-né'</i>	'está hablando x'
√ <i>tò'd</i>	'picar'	<i>kiě-tó'd</i>	'está picando x'
√ <i>tò</i>	'vender'	<i>kiě-tô</i>	'está vendiendo x'
√ <i>zò'b</i>	'poner'	<i>kiě-zó'b</i>	'está poniendo x en algún lugar'
√ <i>dèd</i>	'pasarse'	<i>kiě-déd</i>	'está pasando x'
√ <i>gìx</i>	'pagar'	<i>kiě-gìx</i>	'está golpeando/manoteando a x'
√ <i>gŭn</i>	'golpear'	<i>kiě-gŭn</i>	'está golpeando x'
√ <i>gòb</i>	'quitar'	<i>kiě-gòb</i>	'está quitando x'
√ <i>dě'n</i>	'escarbar'	<i>kiě-dě'n</i>	'está escarbando x'
√ <i>biě'</i>	'sacar'	<i>kiě-biě'</i>	'está sacando x'
√ <i>ùt</i>	'matar'	<i>kiě-y-ùt</i>	'está matando x'
√ <i>āb</i>	'tragar'	<i>kiě-y-āb</i>	'está tragando x'
√ <i>áw</i>	'comer'	<i>kiě-y-áw</i>	'está comiendo'
√ <i>iè</i>	'tomar'	<i>kiě-y-è</i>	'está tomando'
√ <i>tè'd</i>	'pasar a'	<i>kiě-té'd</i>	'está pasando a'
√ <i>tò'd</i>	'insertar'	<i>kiě-tó'd</i>	'está insertando x'
√ <i>tà</i>	'extender'	<i>kiě-tā</i>	'está extendiendo x'
√ <i>sà</i>	'completar'	<i>kiě-sā</i>	'está completando x'
√ <i>às</i>	'mascar'	<i>kiě-yās</i>	'está masticando x'
√ <i>zì</i>	'comprar'	<i>kiě-zì</i>	'está comprando x'
√ <i>gìx</i>	'pagar'	<i>kiě-gìx</i>	'está pagando x'

De acuerdo con Comrie (1976), cada lengua establece sus reglas para determinar cuándo se pueden usar formas explícitamente progresivas. Para el zapoteco de San Pablo Güila por ejemplo, López Corona (2022) describe el morfema progresivo en función de los tipos de predicados con los que coocurre. El análisis que realiza clasifica a los verbos según su aktionsart: actividad, logro, realización y estado. Los resultados de su estudio muestran que con los predicados de logro el progresivo expresa acciones iterativas. Es decir, una multiplicidad de eventos y requieren para ello de un argumento plural, mientras que con los predicados eminentemente estativos presenta restricciones. No obstante, se corrobora su semántica progresiva con los predicados de logro.

#### 9.4 El origen del morfema progresivo y su camino a la gramaticalización

El morfema aspectual progresivo *kiě-* en esta lengua tiene como fuente léxica al verbo posicional *kiě* ‘colgado’, el cual se usa para denotar entidades suspendidas (en el aire, a cierta altura, o con relación a un fondo). Este verbo pertenece a una serie de verbos posicionales estativos en esta lengua (en la 9.3.2.1 mostré una lista con algunos elementos de esta clase). La semántica inicial de este verbo se entiende desde la configuración espacial, la orientación, la figura y el fondo (véase 4.2.2 donde describo preliminarmente este verbo). En (29) muestro a este verbo posicional en su forma plena, en donde la figura localizable refiere a que el objeto *tí gixtù* ‘una hamaca’ se encuentra suspendida en un lugar (el fondo), expresado aquí con el pronombre locativo distal *gà* (en la sección 4.2.2 hay más ejemplos).

- (29)a. *tí gixtù*’ *kiě* *gà*  
tí gixtù’ kiě gà  
INDF hamaca EST.colgado LOC:DIST  
‘Una hamaca está colgada allá.’ {R007 1238}

El sentido posicional del verbo solo se manifiesta en su forma estativa, puesto que al conjugarse en otro aspecto, modo o tiempo adquiere un significado existencial funcionando como cópula. En este caso, el fondo visto con la forma posicional ya no es relevante. Considere el ejemplo (30), donde *kiě* funciona como cópula existencial.

- (30)a. *nrró*’*b ór pkiě* *dí*  
nrró’b ór p-kiě dí  
bastante hora COMPL-colgado canción  
‘Por mucho tiempo hubo música.’ {R007 2113}

Además de funcionar como cópula existencial, *kiě* se ha extendido denotando un evento en progreso donde significa ‘estar’ o ‘estar ocupado (haciendo algo)’. Esta forma, al igual que con la cópula existencial, ocurre con los prefijos de TAM: (31a) está flexionado en incompletivo y en (31b) en completivo. Aquí *kiě* funciona como una cópula progresiva (véase 4.2.2 para más ejemplos y el estatus de los elementos adjuntos en esta construcción).

(31)a. *lèmé rkié dzi'n*  
 lè=mé r-kié dzi'n  
 FA=3DIS INC-estar trabajo  
 'Él está trabajando/él hace trabajo.' {R007 0383}

b. *pé pkiégakàlò wtô*  
 pé p-kié=gà=ákà=lò w-tò  
 INT COMPL-estar=ENF=REIT=2SG NOM-vender  
 ¿También estuviste vendiendo? {R009 1261}

En resumen, podemos observar que este verbo posicional se ha gramaticalizado de la siguiente manera:

(32) Verbo posicional > cópula existencial > cópula progresiva.

A partir de su función como cópula progresiva con el significado 'estar', ahora funciona como V1 en la construcción de verbo serial canónica (véase Capítulo 4). A modo de ilustración considere los siguientes ejemplos.

(33)a. *pkiémé ptsilmé nkwà'nká*  
 p-kié=mé p-tsíl=mé nkwà'n=ká  
 COMPL-estar=3DIS COMPL-deshacer=3DIS cosa=DEM:DIST  
 'Estuvo desbaratando esa cosa.' {R010 1326}

b. *già í kié nǎ rtsé nǎ ló gí*  
 già í kié=nǎ r-tsé=nǎ ló gí  
 arriba LOC:MED EST.estar=1PL:EXCL. INC-tapar=1PL:EXCL. SR:a fuego  
 'Allá arriba estuvimos tapándole al fuego.' {R010 1309}

De acuerdo con los temas tratados en esta tesis, podemos pensar en una etapa intermedia en donde *kié* 'estar' funcionó como auxiliar, quizá primero como auxiliar analítico y después como auxiliar sintético, para finalmente gramaticalizarse como el prefijo progresivo descrito aquí. Para llegar a este estadio final, propongo dos rutas de gramaticalización complementarias y observadas a nivel sincrónico en la lengua, puesto que las formas con sus diferentes significados coexisten, excepto la etapa auxiliar. La primera, tiene como antecedente al verbo posicional que funciona como predicado pleno con su semántica

posicional en la cláusula simple, misma que después evolucionó a cópula existencial y posteriormente extendió su significado a cópula progresiva, como ya vimos arriba y la segunda etapa comienza con significado de ‘estar’ ya gramaticalizado como cópula progresiva, misma que funciona como V1 en una construcción de verbo serial canónica. Desde este punto y siguiendo la ruta de los auxiliares, posiblemente fue auxiliar y finalmente la forma prefijal reemplazó a estas construcciones y extendió su uso como morfema progresivo. La posible evolución se da de la siguiente manera:

(34) V(COP:PROG) > VAux VLex > Vaux-VLex > afijo

También el carácter asimétrico de la CVS canónica fue abonó a la gramaticalización de este afijo, pues los verbos menores en este tipo de CVS tienden a desarrollarse de tal manera. Es decir, la gramaticalización típica produce marcas de tiempo, aspecto o modo (Heine y Kuteva 2002; Aikhenvald 2006a; Zavala Maldonado 2006; Ameka 2006). Así pues, los verbos de la clase restringida llegan a convertirse en marcadores gramaticales al perder su estatus verbal. Repito de nuevo aquí la vía de gramaticalización desde la tipología.

(35) verbo pleno > auxiliar > clítico > afijo > Ø  
(Hopper y Traugott 2003: 111; Anderson 2011: 828)

El estudio sobre el estativo de Beam De Azcona (2023a) y el realis (Beam De Azcona 2023c) nos lleva a una etapa anterior a la gramaticalización del progresivo descrito aquí. La autora propone que el prefijo \*n- (que llama aspecto continuo) que corresponde al morfema estativo en esta lengua, se elidió antes de temas de consonante inicial en el zapoteco de Monte Albán (Beam De Azcona 2023c: 15), del cual desciende también el ZSPM y todas las lenguas de zapoteco oriental (véase la afiliación genética en 1.2). La elisión de este aspecto y la falta de un prefijo explícito pueden haber sido factores de motivación para la gramaticalización de *kiẽ* a prefijo progresivo en esta lengua, cubriendo entonces, la ausencia del morfema estativo. Otras lenguas de la familia zapotecana han gramaticalizado otros verbos posicionales para el sentido progresivo como vemos en el ejemplo de (36). Note que en esta construcción en coateco (una lengua zapoteca del sur) el verbo utilizado en este contexto es *zõb* ‘sentarse’, el

cual además se marca con el aspecto continuo. No obstante, en esta lengua, este no es el único verbo posicional que se usa para marcar este aspecto.

- COATECO  
 (36) /n-zǒb+j- ùn+beʔj                      ár            ʃe-mód            g- ùn            ár/  
 CONT-sentarse+INF-hacer+pensamiento 3FAM    INTE-forma    IRR-hacer\POT 3FAM  
 ‘Estaba sentado pensando cómo lo haría.’ (Beam De Azcona 2023c: 23)

Apelando a los principios de gramaticalización, en el desarrollo del morfema progresivo en el ZSPM, vemos reflejados los siguientes principios: a) hay obligatorización (Lehmann 2002: 110) b) hay afijación. Obligatorización debido a que el estadio de cópula progresiva y como V1 en la CVS, esta era y sigue siendo una forma opcional para marcar acciones en progreso en distinción con el morfema incompletivo. Afijación porque el morfema se vuelve obligatorio para expresar eventos en progreso. *kiě-* entonces, deja de ser un elemento libre y autónomo.

En cuanto a los principios sugeridos por Hopper (1991: 22), resumo lo siguiente:

- a) hay estratificación porque la mayoría de las capas antiguas coexisten, a excepción de la etapa auxiliar.
- b) hay divergencia, porque a pesar de que la forma léxica se ha gramaticalizado su homónimo léxico sigue siendo autónomo,
- c) en cada etapa de gramaticalización el elemento verbal se especializa, siendo una forma con diferentes matices semánticos y distintas funciones que la dividen en múltiples opciones y significados,
- d) hay persistencia con algunos de sus rasgos, sobre todo los fonológicos, pues mantiene la forma completa sin aparente erosión (solo en contextos de habla rápida el morfema puede perder parte de su diptongo). Además, conserva el tono AA que sigue manifestando sandhi sobre el tono del núcleo de la raíz a la que se adhiere, y
- e) este elemento se ha decategorizado, es decir, ha perdido sus privilegios sintácticos, su concordancia, su marcación morfológica como verbo. ahora, asume propiedades como elemento gramatical, por ejemplo, tener un lugar designado en la plantilla verbal.

Finalmente, en las lenguas del mundo no es raro que los verbos posicionales se gramaticalicen para expresarse en otros dominios, ya sea como cópulas, auxiliares, clasificadores y en particular como marcas de aspecto (Ameka y Levinson 2007; Heine y Kuteva 2002 entre otros). En comparación, en la lengua zapoteca de Zoochina podemos observar un caso parecido con un conjunto de verbos posicionales, que también siguen dos vías de gramaticalización, por un lado evolucionan primero a cópula locativa y después a existencial, y por el otro de posicional más verbo a auxiliar aspectual (López Nicolás (2015)). Del mismo modo, en chatino, otra lengua de la familia zapotecana ha gramaticalizado el verbo posicional ‘sentarse en cuclillas’ como progresivo (Beam De Azcona 2023c).

## 9.5 Conclusiones

En este capítulo he discutido dos aspectos importantes: a) el comportamiento del morfema progresivo al adherirse a los verbos, primero sus implicaciones fonológicas, a saber, el alomorfo *kiẽ-* con temas verbales con inicio consonántico, más el uso de la /y/ epentética con los temas de inicio vocálico, segundo el sandhi tonal provocado por el tono AA del morfema, y b) la o las rutas de gramaticalización desde el verbo posicional *kiẽ* hasta convertirse en el afijo progresivo que es hoy.

Me interesa remarcar que la construcción sintáctica fuente en la gramaticalización del prefijo progresivo es una construcción multiverbal monoclausal: la CVS canónica. Con este análisis se puede corroborar el origen de este sufijo y las etapas previas para finalmente ser un morfema aspectual progresivo.

Finalmente, queda por investigar los demás verbos posicionales y su probable gramaticalización, si bien hay muchos trabajos realizados en torno a este tipo de verbos en otras lenguas zapotecas, en el ZSPM aún no se ha descrito exhaustivamente.

## Capítulo 10. CONCLUSIONES

El objetivo general de este trabajo ha sido describir y reportar dos tipos de construcciones multiverbales monoclausaes: a) las construcciones de verbo serial y b) las construcciones de verbo auxiliar. Sumado a ellos, se desarrolló además la descripción de dos morfemas gramaticalizados que tienen como fuente estas estructuras, a saber: el sufijo aplicativo *-nāl* y el prefijo progresivo *kiē*.

Como ya he mostrado, las construcciones monoclausaes descritas aquí son bastante similares con otras que son biclausaes y para diferenciarlas se requieren diagnósticos. Desde la tipología, he discutido las características propias de los predicados complejos en cuestión translingüísticamente. Específicamente, para las CVS retomé las propiedades generalizadas que reflejan la naturaleza de la construcción. Si bien muchas lenguas africanas, oceánicas, asiáticas y otras han sido ampliamente descritas, en el área mesoamericana también hay lenguas que presentan estas propiedades. En este trabajo, para las construcciones complejas, se logra poner en marcha los diagnósticos más significativos y generalizados, por un lado, y por el otro se presenta una descripción detallada del fenómeno en la lengua. Esta tesis entonces centra en el estudio en las construcciones complejas monoclausaes del zapoteco de San Pedro Mixtepec, una lengua analítica donde la morfología es reducida y la sintaxis adquiere mayor relevancia. En este capítulo final resumiré los hallazgos y discuto las

problemáticas que requieren de mayor análisis, además de los posibles caminos para las investigaciones venideras.

### ***Sobre el bosquejo***

Las lenguas zapotecas en general tienen una amplia descripción fonológica y el ZSPM no es la excepción. En los trabajos de Antonio Ramos (2007, 2015 principalmente) para esta lengua, se ha cubierto en gran medida el análisis fonológico y morfofonológico de las palabras: sobre todo verbos, sustantivos, posesión, tonos, entre otros. Estos estudios se reflejan en la parte del bosquejo fonológico del capítulo 2. En cuanto a la sintaxis, mostré que hay un avance considerable en la comprensión de la cláusula simple (Vásquez Martínez (2016)) que ayuda bastante en la comparación con las construcciones complejas monoclausales descritas en este trabajo. Este capítulo es importante para este trabajo porque proporciona información básica y necesaria para comparar la construcción verbal simple con las construcciones multiverbales en esta lengua, desde la información fonológica, morfológica y sintáctica. De estos se retoman principalmente: las marcas de TAM y otras marcas morfológicas, los clíticos adverbiales, el comportamiento de objetos, y el comportamiento de los argumentos centrales. Los cuales contribuyen al diagnóstico del carácter monoclausal tanto de las CVS como de las construcciones auxiliares.

Aun cuando se cubren bastantes temas en este bosquejo general, considero que hay varios faltantes, sobre todo en los siguientes aspectos: a) fonología prosódica a nivel de frase, b) el comportamiento del sandhi tonal fuera de dos elementos yuxtapuestos, c) la descripción de las palabras que conforman las clases mayores y menores, d) la negación interna y externa en el plano sintáctico y sus implicaciones, e) otras construcciones monoclausales: predicación secundaria, predicación no verbal, etc., f) construcciones biclausales: coordinación, construcciones de propósito, construcciones adverbiales, entre otras.

### **Sobre el marco teórico**

Seguido del bosquejo, en el capítulo 3, hice un recuento de las características tipológicas de las construcciones complejas monoclausales, enfocándome primero a su definición y los tipos de construcciones que entran en este rango. Después, me adentré a las construcciones de verbo serial (CVS) tanto en su definición como en sus características. Este análisis lo

realicé desde una mirada translingüística y tipológica, sin seguir algún marco en específico. Es decir, consideré autores que trabajan tanto en el marco de la gramática generativa como la funcional. Para su caracterización tipológica, me basé principalmente en autores como Cleary Kemp (2015), Haspelmath (2016), Aikhenvald (2006a) y Bisang (2009) como base, estableciendo también un diálogo con otros autores que iniciaron los trabajos en este tema y que abordaron temas específicos, los cuales contribuyeron con el conjunto de propiedades que describen las CVS, entre ellos: Givón (1991a), Collins (1997), Durie (1997; 1988), Déchaine (1993), por mencionar algunos. Finalmente, en resumen, la serie de criterios que retomé para el estudio de la CVS en la lengua fueron:

- a) Las CVS son monoclausales
- b) Las CVS comparten al menos un argumento.
- c) Cada componente verbal en una CVS es un verbo léxico principal de una construcción monoverbal.
- d) Los componentes de la CVS en su conjunto forman un constituyente único.
- e) Una CVS describe un único evento: tiene la PME (propiedad de macroevento (Bohnmeyer et al. (2007))).

En este capítulo también hay un apartado sobre la propiedad de macroevento de Bohnmeyer et.al (2007), la cual fue importante para definir el carácter de evento único tanto de las CVS como de la construcción auxiliar analítica. Considero que esta propiedad es aplicable para todas las construcciones, y es un diagnóstico fácil de usar para caracterizar a las construcciones tanto monoclausales como biclausales.

Enseguida, me adentré a temas de la gramaticalización: su definición y sus criterios de identificación. Considero que es un tema que en las lenguas zapotecas a nivel de estructuras se ha abordado muy poco. En lo que respecta a la teoría, en esta tesis mostré de manera resumida, los parámetros básicos descrito por varios autores (Lehmann 2002; Hopper y Traugott 2003; Hopper 1991; 1996; Traugott 2003; Traugott y Heine 1991; Heine, Claudi y Hünemeyer 1991; 2003 entre otros), quienes han establecido una metodología para este tema. Conocer los criterios que definen este proceso es de importancia para reconocer los pasos en la vía de gramaticalización: verbo léxico > auxiliar > clítico > afijo (Hopper y

Traugott 2003: 111; Anderson 2011: 818). En esta discusión, puse especial énfasis en las construcciones auxiliares, considerando para el análisis de la lengua de estudio las siguientes características:

- a) Forman un conjunto cerrado de unidades lingüísticas.
- b) Son unidades ni totalmente léxicas ni totalmente gramaticales.
- c) También funcionan como verbos principales en cláusulas monoverbales que coexisten sincrónicamente o que se pueden reconstruir diacrónicamente.
- d) Expresan funciones gramaticales, pero exhiben, al menos hasta cierto punto, una morfosintaxis verbal.
- e) Si bien tienen algunas propiedades verbales, también muestran un comportamiento verbal reducido (vacío argumental, por ejemplo).
- f) Llevan o no la información morfológica relacionada con un predicado.
- g) Pueden estar unidos o separados del verbo léxico.
- h) El orden de los componentes dependerá de la lengua Aux-V (VO), V-Aux(OV).

### ***Sobre las construcciones de verbo serial***

Las construcciones de verbo serial en el ZSPM son de dos tipos: simétricas y asimétricas. La construcción asimétrica tiene como V1 un verbo de un paradigma cerrado, los cuales son: cuatro verbos de movimiento ( $\sqrt{ie}$  'ir',  $\sqrt{ey}$  'irse',  $\sqrt{ie'd}$  'venir' y  $\sqrt{ri'e}$  'salir') y un verbo posicional ( $kie''$  'estar (colgado)'). La construcción simétrica en contraste tiene como V1 verbos no restringidos a una clase específica. El comportamiento de las CVS en su caracterización semántica y sintáctica fue importante para establecer las diferencias y semejanzas entre un tipo y otro. Para ello, primero establecí los diagnósticos para la CVS canónica, lo cual contribuyó a la identificación de la CVS secuencial y a la vez contrastar con otras construcciones derivadas de esta CVS a saber: la construcción auxiliar sintética y los afijos de aplicativo y progresivo. Los diagnósticos aplicados fueron importantes para probar que las CVS en esta lengua pueden catalogarse como CVS verdaderas, por:

- a) su carácter monoclausal,
- b) su carácter de verbo único y,

c) su carácter de verbo principal.

Las semejanzas y diferencias entre un tipo y otro a partir de estos criterios se resumen en la siguiente tabla:

Tabla 38. Comparación de las características de las CVS en el ZSPM

	<b>CANÓNICA</b>	<b>SECUENCIAL</b>
Simetría	Asimétrica	Simétrica
<i>Carácter monoclausal</i>		
No hay elemento enlace alguno entre sus componentes; es decir no hay marca de subordinación ni coordinación.		
TAM con marcación concordante.		
Argumentos compartidos	Obligatoriamente al sujeto	V1 intransitivo: comparten al sujeto  V1 transitivo: comparten sujeto y objeto  Opcionalmente: si la semántica del verbo permite un elemento locativo, este aparecerá después del S u O compartidos
Una sola marca de negación que tiene alcance sobre toda la CVS	Admite ambos tipos de negación: interna con morfología y externa con la partícula adverbial negativa.	Solo negación externa
Un solo juego de clíticos adverbiales	Admite clíticos adverbiales que se posicionan sobre V1	No admite clíticos adverbiales sobre sus componentes

Ausencia de pausa entre sus componentes, un solo contorno de entonación y aplicación de las reglas de sandhi.
<i>Carácter de evento único</i>
Funciona como un predicado simple en el discurso
Tiene la PME: los operados temporales tienen alcance sobre toda la construcción.
V1 y V2 forman un solo constituyente que solo puede funcionar como coordinando cohesionado al coordinarse con otra cláusula: [V1 V2] <sub>A</sub> y [V3] <sub>B</sub>
<i>Carácter de verbo</i>
Cada componente de la CVS funciona como verbo principal en una construcción monoverbal.
Ninguno de sus componentes presenta cambio en su significado en la CVS

Los componentes en ambas construcciones (simétrica y asimétrica) siguen un orden icónico. La CVS asimétrica con verbos de movimiento son construcciones de movimiento con propósito, lo que indica que el movimiento ocurre primero y no en la dirección contraria. En el caso de la CVS simétrica, su sentido secuencial condiciona la elección de los componentes. El evento complejo en este caso debe reflejar la realidad. Finalmente, el comportamiento morfosintáctico de cada construcción abona a la caracterización de las CVS en esta lengua. En un futuro, una descripción detallada de las clases verbales desde un criterio semántico nos permitirá identificar otras construcciones parecidas o abonar a la lista de verbos que participan en las CVS, sobre todo la simétrica ya que esta no pertenece a una clase cerrada.

Un tema importante derivado de los diagnósticos para demostrar la monoclausalidad de las construcciones de verbo serial y que considero debe tener especial énfasis en futuras investigaciones es la marcación concordante de TAM. A través del análisis de las construcciones monoclausales en este trabajo, se corrobora su marcación obligatoria sobre los predicados de la lengua. Sin embargo, las condiciones en las que se manifiestan las marcas aspectuales concordantes requieren de un estudio más detallado, en contextos de negación,

por ejemplo. Un estudio en la familia zapotecana podría mostrar que esta característica es extendida en las lenguas de la familia.

Los capítulos 4 y 5 de esta tesis corresponden cada uno a un estudio de caso, CVS canónica en el primero y CVS secuencial en el segundo, en cada uno de ellos se trata cada criterio establecido en compendio con los elementos morfológicos, sintácticos y semánticos que apoyan a su caracterización. Además, para su descripción hago uso de ejemplos de texto complementados con elicitación.

### ***Sobre las construcciones auxiliares***

Los capítulos 6 y 7 se centran en las construcciones auxiliares, a saber: la construcción auxiliar analítica (CVAA) y la construcción auxiliar sintética (CVAS). Las diferencias entre estas dos construcciones son: a) la semántica del tipo de elemento auxiliar, b) la contigüidad entre sus componentes, c) su comportamiento morfosintáctico. Lo que surge de esta investigación es que ambas construcciones muestran etapas intermedias en el proceso de gramaticalización, la primera nos permite observar la pérdida del criterio de selección argumental por parte del auxiliar fasal y en la segunda la fusión de la raíz con el verbo léxico. La CVAA consta de un auxiliar fasal que se encuentra en contigüidad con el verbo léxico, el cual generalmente es intransitivo. Los elementos de esta construcción están yuxtapuestos, pero en contigüidad obligatoria, puesto que ningún elemento prosódicamente independiente puede ocurrir entre ellos (esto los diferencia también de las CVS que permiten el sujeto entre sus componentes). Estas características sugieren y apoyan su carácter auxiliar. El parecido que tiene con su construcción fuente, a saber, el tipo de cláusula de complemento con control inherente hizo necesaria su distinción, pues podría parecer una cláusula de complemento más integrada sintácticamente. Sugiero que esta construcción presenta cierto blanqueamiento semántico, ya que conserva las características del verbo léxico, no obstante, el significado de su homónimo léxico se mantiene. De acuerdo con la clasificación de Anderson (2006) en esta construcción, el elemento auxiliar es la cabeza funcional de la construcción, ya que lleva las marcas gramaticales, mientras que el verbo léxico es la cabeza semántica que lleva la información semántica. Los auxiliares de esta construcción le proveen una semántica aspectual, con el verbo  $\sqrt{só}$  ‘empezar’ es de carácter inceptivo y con el verbo  $\sqrt{lòx}$  ‘acabar’ de carácter terminativo. De acuerdo con los estudios translingüísticos vistos en el capítulo 3

en cuanto a los principios de gramaticalización de Hopper (1991), podemos resumir para esta construcción lo siguiente:

- a) Se aplica el principio de estratificación puesto que el auxiliar coexiste con su homónimo léxico y la CVAA con su construcción de origen.
- b) De acuerdo con el principio de especialización, esta forma se ha gramaticalizado para otorgar una aspectualidad sea inceptiva o terminativa a los eventos mediante el uso de auxiliares.
- c) Comparte el significado con su homónimo léxico. De acuerdo con esto, el principio de persistencia es aplicable.

En la CVAS en contraste, podemos observar un mayor grado de gramaticalización, pues el verbo auxiliar se fusiona con el verbo léxico y la marcación gramatical se da sobre el conjunto [Vaux-VLex]. Como primera impresión, si el auxiliar es de movimiento (*√iè* ‘ir’ y *√iě’d* ‘venir’) esta construcción podría clasificarse dentro las CVS como una construcción nuclear, puesto que ambos verbos conservan su significado semántico, además de la concordancia con el sujeto (sobre todo con primera persona singular). Sin embargo, hay ciertas características que muestran que, si bien esta construcción deriva de una construcción analítica, ya no puede clasificarse como tal, pues se ha gramaticalizado. Prueba de ello, encontramos que entre la frontera entre verbo auxiliar y léxico ocurre una serie de fenómenos fonológicos que tienen que ver con clases flexivas que no presentan las CVS, además de una incipiente erosión en el verbo auxiliar. En este caso, con el auxiliar de movimiento, tanto la construcción fuente como la gramaticalizada coexiste y es sinónima.

La CVAS con el verbo auxiliar ‘hacer’ con semántica causativa presenta también un caso interesante de gramaticalización, pues ocurre en una doble causativización. Es decir, además del auxiliar con semántica causativa, antes del verbo léxico ocurre un morfema causativo.

Sintácticamente, ambas construcciones auxiliares sintéticas son parecidas, y de cierto modo complementarias: la CVAS con auxiliar de movimiento por ejemplo ocurre generalmente con verbos léxicos transitivos mientras que el auxiliar causativo con intransitivos. En cuanto a los principios de gramaticalización, se encuentran la estratificación, persistencia, divergencia y especialización. Su fusión con el verbo léxico muestra una etapa

más en la vía de gramaticalización que sigue a la CVAA, por ello propongo que constituyen una etapa intermedia como en (1). La CVAS puede tener como antecedente la CVAA, que en los casos del auxiliar de movimiento se puede atestiguar en otras lenguas de la familia.

(1) Verbo léxico > CVS/CC > CVAA > CVAS

### *Sobre los morfemas gramaticalizados*

Otro hallazgo importante en este trabajo es que desde estructuras sintácticas complejas pueden gramaticalizarse afijos. Aquí he analizado dos de estos: el sufijo aplicativo *-nāl* por un lado y el prefijo progresivo por el otro. Aunque ambos sufren procesos de cambio y tienen como fuente la construcción de verbo serial canónica cada cual tuvo un desarrollo distinto en sus etapas de gramaticalización.

El aplicativo seguidivo *-nāl* tiene como origen léxico al verbo *nāl* ‘seguir’, que en la CVS canónica funciona como V2. En una posible etapa intermedia probablemente funcionó como verbo léxico de una CVAA y enseguida como una CVAS, rebasándolo hasta especializarse en morfema aplicativo, pues su uso actualmente no se restringe a verbos de movimiento, sino que se ha extendido a otros verbos. La construcción applicativa que hace uso de este morfema gramaticalizado es interesante por su semántica, pues contrasta con el aplicativo comitativo *-niē* con el cual, la iniciativa de la acción la toma el sujeto. En cambio, con el morfema aplicativo seguidivo, es el objeto quien encabeza la acción y el sujeto lo sigue. Este sentido seguidivo no se había reportado en otra lengua, por lo que considero que es un hallazgo que abona a la tipología de los aplicativos en las lenguas del mundo. Sabemos ahora que este es un aplicativo genuino, ya que ocupa el lugar designado para el morfema aplicativo en la plantilla verbal, por lo que no puede coocurrir con *-niē*.

Como aplicativo canónico *-nāl* agrega un argumento a la construcción. No obstante, también cumple con funciones de registro, a saber: a) con referente implícito y b) con adjunto explícito. La caracterización de estas últimas muestra las funciones extendidas de este morfema y nos hace analizar estos morfemas aplicativos con nuevas miradas. En particular, considero necesario continuar el debate en torno a qué y cómo debe ser una construcción para considerarse applicativa.

En cuanto al morfema progresivo, he mostrado que este se ha gramaticalizado a partir del verbo posicional ‘colgado’ y su estructura fuente es una CVS. Este morfema es funcional en la lengua y ocurre con predicados dinámicos. Las restricciones de ocurrencia se deben a la semántica, a saber, *kiě-* no ocurre con: a) los verbos posicionales inherentemente estativos, b) los verbos de movimiento y c) los verbos que tienen sujetos inanimados. Al prefijarse *kiě-* a las bases verbales conlleva ciertas adecuaciones fonológicas, esta forma ocurre antes de consonante, mientras que si el inicio es vocálico requiere de una /y/ epentética. Debido al tono AA de este morfema, se aplican también las reglas de sandhi tonal. Finalmente, la gramaticalización de esta marca aspectual es bastante peculiar, pues sigue dos vías aún visibles en su mayoría en la lengua moderna, es decir, los elementos coexisten sincrónicamente.

Aunque ambas construcciones siguen cada cual su vía, este estudio contribuye a nuestro entendimiento de la gramaticalización que parte del verbo léxico hasta convertirse en afijo o en su caso desaparecer. Para esta lengua, considero que si el morfema se gramaticaliza desde una construcción compleja se realiza como sigue:

(2) Verbo léxico > construcción compleja > CVAA > CVAS > afijo

Finalmente, la contribución en esta tesis va desde una mirada específica (como estudios de caso) a las construcciones multiverbales monoclausales, mismas que pueden servir de base para el análisis de otras construcciones similares en la propia lengua de estudio o para otras lenguas de la familia y para otras lenguas tipológicamente parecidas en el mundo, puesto que contribuye al debate sobre las propiedades universales de las CVS y de los auxiliares (véase el resumen de estas construcciones en la Tabla 39. También da un paso para adentrarse al terreno de la gramaticalización; sobre todo en donde ciertas construcciones sintácticas son construcciones fuente de otras más gramaticalizadas. A pesar de que el análisis presentado apela a la sincronía, esta puede complementarse con la diacronía en un futuro. La gramaticalización es pues un campo fértil para el análisis en esta lengua.

Tabla 39. Resumen de las propiedades de las CMMs en el ZSPM

Propiedades	Tipo de construcción			
	<b>CVS canónica</b>	<b>CVS secuencial</b>	<b>CVAA</b>	<b>CVAS</b>
Estructura	V1 S V2 S (O)	V1-S (LOC) (O) V2 S (O)	VAUX VLEX S (O)	VAUX+V2LEX.POT <sub>1</sub> CAUS S
TAM concordante	<b>Sí</b> TAM <sub>i</sub> -V1 TAM <sub>i</sub> -V1	<b>Sí</b> TAM <sub>i</sub> -V1 TAM <sub>i</sub> -V1	<b>Sí</b> TAM <sub>i</sub> -VAUX TAM <sub>i</sub> -VLEX	<b>N/A</b> TAM-VAUX+VLEX
Argumentos compartidos	V1 S <sub>i</sub> V2 S <sub>i</sub> (O)	V1 S <sub>i</sub> (LOC) V2 S <sub>i</sub> (O) V1 S <sub>i</sub> O <sub>j</sub> (LOC) V2 S <sub>i</sub> O <sub>j</sub>	VAUX VLEX S (O)	VAUX+V2LEX S (O)
Negación	<b>Sí</b> V1-NEG V2 NEG V1 V2	<b>Sí</b> NEG V1 V2	‘empezar’ VAUX-NEG VLEX ‘terminar’ NEG VAUX VLEX	VAUX+VLEX-NEG
Clíticos adverbiales	V1= <b>ADV</b> V2	N/A	‘empezar’ VAUX = <b>ADV</b> VLEX ‘terminar’ VAUX (*= <b>ADV</b> ) VLEX	VAUX+VLEX= <b>ADV</b>
Un solo contorno entonacional (+ aplicación del sandhi)				
Tiene la PME				
	Forman un solo constituyente			fusionados
Transitividad	V1: intransitivo V2: intransitivo transitivo	V1: intransitivo transitivo V2: intransitivo transitivo	VAUX: N/A V2: intransitivo transitivo	VAUX: N/A V2: intransitivo transitivo
	V2 determina la valencia	V1 y V2 intr. =CVS intransitiva. Todas las demás combinaciones: CVS transitiva.	V2 determina la valencia	V2 determina la valencia

## REFERENCIAS

AIKHENVALD, ALEXANDRA Y.

- 2006a “Serial verb constructions in Tariana”, en Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford University Press, Oxford, pp. 178-201.
- 2006b “Serial verb constructions in typological perspective”, en Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford University Press, Oxford, pp. 1-68.

AIKHENVALD, ALEXANDRA Y. Y ROBERT M. W. DIXON

2006. *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford University Press, Oxford.

AISSSEN, JUDITH

- 1994 “Tzotzil auxiliaries”, en *Linguistics* 32(4), pp. 657-690.
- 2010 “Depictives and serialization in Tzotzil”, en David M. Perlmutter, Donna B. Gerds, John C. Moore y Maria Polinsky (eds.), *Hypothesis A-Hypothesis B: linguistic explorations in honor of David M. Perlmutter*, Mass: MIT Press, Cambridge, pp. 1-17.
- 2023 “Documenting topic and focus”, en *Language Documenting & Conservation* 26, pp. 11-57.

JUDITH AISSSEN Y ROBERTO ZAVALA MALDONADO (eds.)

- 2010 *La predicación secundaria en lenguas de Mesoamérica*, Publicaciones de la Casa Chata. México, DF.

ALSINA, ALEX, JOAN BRESNAN Y PETER SELLS

- 1997 *Complex predicates*, California: CSLI Publications, Stanford.

AMBERBER, MENGISTU, BRETT J. BAKER Y MARK HARVEY

- 2010 *Complex predicates: cross-linguistic perspectives on event structure*, Cambridge University Press, Cambridge.

AMEKA, FELIX K.

- 2006 “Ewe Serial Verb Constructions in their Grammatical Context”, en Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford University Press, Oxford, pp. 124-143.

AMEKA, FELIX K Y STEPHEN C LEVINSON

- 2007 “Introduction: The typology and semantics of locative predicates: posturals, positionals, and other beasts”, en *Linguistics* 45(5), pp. 847–871.

ANDERSON, GREGORY D. S.

- 2006 *Auxiliary verb constructions*, Oxford University Press, Oxford.
- 2011 “Auxiliary verb constructions (and other complex predicate types): A Functional-Constructional Overview”, en *Language and Linguistics Compass* 11(5), pp. 795-828.

ANTONIO RAMOS, PAFNUNCIO.

- 2007 *Las propiedades fonológicas y morfofonológicas del zapoteco de San Pedro Mixtepec, Miahuatlán, Oaxaca*, Tesis de maestría, CIESAS, México, DF.
- 2008 “Los posesivos atributivos del zapoteco de San Pedro Mixtepec (ZSPM)”, en Zarina Estrada Fernández y Ana L. Munguia Duarte (eds.), *Memorias del IX Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*, Tomo I, Universidad de Sonora, Hermosillo, México, pp. 63-90.
- 2011 “Los aparentes contraejemplos a la Teoría de Ligamiento en el zapoteco de San Pedro Mixtepec (ZSPM)”, en el *Archivo de Lenguas indígenas de Latinoamérica V (AILLA)*, Universidad de Texas, Austin, <[www.ailla.utexas.org/site/cilla5\\_toc.html](http://www.ailla.utexas.org/site/cilla5_toc.html)>.
- 2015 *La fonología y morfología del zapoteco de San Pedro Mixtepec*, Tesis de doctorado, CIESAS, México, DF.
- 2021 “Headless Relative Clauses in San Pedro Mixtepec Zapotec”, en Ivano Caponigro, Harold Torrence y Roberto Zavala (eds.), *Headless relative clauses in Mesoamerican languages*, Oxford University Press, Oxford, pp. 221-259.
- 2022 “Las clases verbales definidas por la alomorfía de tiempo, aspecto y modo en el zapoteco de San Pedro Mixtepec”, en Francisco Arellanes, Mario E Chávez Peón Herrero y Rosa María Rojas Torres (eds.), *Estudios descriptivos de lenguas zapotecas. Fonética-fonología, morfosintaxis y semántica léxica*, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, pp. 233-256.

ARELLANES ARELLANES, FRANCISCO

- 2009 *El sistema fonológico y las propiedades fonéticas del zapoteco de San Pablo Güilá: descripción y análisis formal*, Tesis de doctorado, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, México, D.F.

AWOBULUYI, OLADELE

- 1973 “The modifying serial construction: A critique”, en *Studies in African Linguistics*, pp. 87–111.

BAKER, MARK

- 1988 “Theta theory and the syntax of applicatives in Chichewa”, en *Natural Language & Linguistic Theory* 6, pp. 353-389.
- 1991 “On the relation of serialization to verb extensions”, en Claire Lefebvre (ed.), *Serial verbs: grammatical, comparative, and cognitive approaches*, J. Benjamins, Amsterdam, pp. 79-102.

BAMGBOSE, AYQ

- 1973 “The modifying serial construction: A reply.”, en *Studies in African Linguistics*, pp. 207–217.

BEAM DE AZCONA, ROSEMARY G.

- 2015 “A Southern Zapotec contribution towards the typology of inclusory constructions”, en Ana Fernández Garay, Zarina Estrada Fernández y Albert Alvarez Gonzalez (eds.), *Estudios de lenguas amerindias 3. Escenarios de diversidad lingüística*, Universidad de Sonora, Hermosillo, México, pp. 19-54.
- 2019 “Southern Zapotec Verb Classes”, en *Amerindia* 41, pp. 121-165.
- 2017 “Spanish infinitives borrowed into Zapotec light verb constructions”, en Karen Dakin, Claudia Parodi y Natalie Operstein (eds.), *Language contact and change in Mesoamerica and beyond* (185), John Benjamins, Amsterdam, pp. 55-80.
- 2023a “The historical dialectology of stative morphology in Zapotecan”, en *Journal of Historical Linguistics* 13 (1), pp. 115-172.
- 2023b “The tonal morphology of the potential in Coatec Zapotec (Di'zhke'”, en *Journal of Historical Linguistics*, pp. 1-61.
- 2023c “Realis morphology and Chatino's role in the diversification of Zapotec languages”, en *Diachronica* 40 (4), pp. 1-53.

BEAM DE AZCONA, ROSEMARY G. Y EMILIANO CRUZ SANTIAGO

- 2022 “Los compuestos verbales y las expresiones idiomáticas del zapoteco miahuateco de San Bartolomé Loxicha”, en Francisco Arellanes Arellanes, Mario E Chávez Peón Herrero y Rosa María Rojas Torres (eds.), *Estudios descriptivos de lenguas zapotecas: fonética-fonología, morfosintaxis y semántica léxica*, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, pp. 91-137.

BISANG, WALTER

- 1995 “Verb serialization and converbs: differences and similarities”, en Martin Haspelmath y Ekkehard König (eds.), *Converbs in cross-linguistic perspective: structure and meaning of adverbial verb forms: adverbial participles, gerunds*. Mouton de Gruyter, Berlin, pp. 137-188.

- 1996 “Areal typology and grammaticalization: processes of grammaticalization based on nouns and verbs in east and mainland south east Asian languages”, en *Studies in Language* 20 (3), pp. 519-597.
- 2009 “Serial Verb Constructions: Serial Verb Constructions”, en *Language and Linguistics Compass* 3(3), pp. 792-814.
- 2011 “Grammaticalization and linguistic typology”, en Bernd Heine y Heiko Narrog (eds.), *The Oxford handbook of grammaticalization*, Oxford University Press, Oxford, pp. 105-117.

BLACK, CHERYL

- 2000 *Quiévolani Zapotec Syntax. A principles and parameters account*. Arlington: SIL international, Universidad de Texas.

BOHNEMEYER, JÜRGEN, NICHOLAS J. ENFIELD, JAMES ESSEGBEY, IRAIDE. IBARRETXE-ANTUNANO, SOTARO KITA, FRIEDERIKE. LÜPKE Y FELIX K. AMEKA

- 2007 “Principles of event segmentation in language: The case of motion events”, *Language* 83(3), pp. 495-532.

BRIL, ISABELLE Y FRANÇOISE OZANNE-RIVIERRE

- 2004 *Complex predicates in Oceanic languages: Studies in the dynamics of binding and boundness*. Mouton de Gruyter, Berlin.

BROADWELL, GEORGE

- 2003 “Optimality, complex predication, and parallel structures in zapotec”, en Miriam Butt y Holloway Tracy King (eds.), *Proceedings of the Lexical Functional Grammar 03 conference*. CSLI Publications, Albany, pp. 75-91.
- 2010 “Two movement paradoxes in Zapotec”, en Miriam Butt y Holloway Tracy King (eds.), *Proceedings of the lexical functional grammar 2010 conference*. CSLI Publications, Albany, s/pp.
- 2015 “The Historical Development of the Progressive Aspect in Central Zapotec”, en *International Journal of American Linguistics* 81(2), pp. 151-185.

BUTT, MIRIAM

- 1997 “Complex Predicates in Urdu”, en Alex Alsina, Joan Bresnan y Peter Sells (eds.), *Complex predicates*, CSLI Publications, Stanford, California, pp. 107-150.
- 2010 “The light verb jungle: still hacking away”, en Mengistu Amberber, Brett J. Baker y Mark Harvey (eds.), *Complex predicates: cross-linguistic perspectives on event structure*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 48-78.

- BYBEE, JOAN L., WILLIAM PAGLIUCA Y REVERE D. PERKINS  
 1991 “Back to the future”, en Elizabeth Closs Traugott y Bernd Heine (eds.), *Approaches to Grammaticalization: Focus and types of grammatical markers*, vol. 2, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam, pp. 17-57.
- 1994 *The evolution of grammar: tense, aspect, and modality in the languages of the world*. University of Chicago Press, Chicago.
- CAPONIGRO, IVANO  
 2003 *Free not to ask: On the semantics of free relatives and wh-words cross-linguistically*, Tesis de doctorado” University of California, Los Angeles.
- CAPONIGRO, IVANO, HAROLD TORRENCE Y ROBERTO ZAVALA (eds.)  
 2021 *Headless relative clauses in Mesoamerican languages*. Oxford University Press, New York.
- CHÁVEZ PEÓN, MARIO  
 2010 *The interaction of metrical structure, tone and phonation types in Quiaviní Zapotec*, Tesis de doctorado, The University of British Columbia, Vancouver.
- CLARK, MARYBETH  
 1992 “Serialization in mainland Southeast Asia” en S. Luksaneeyanawin (ed.), *Pan Asiatic Linguistics*, vol. 1, Bangkok: Chulalongkorn University, pp. 145-159.
- CLEARY-KEMP, JESSICA  
 2015 *Serial verb constructions revisited: a case study from Koro*, Tesis de doctorado, University de California, Berkeley, California.
- COLLINS, CHRIS  
 1997 “Argument sharing in serial verb constructions”, en *Linguistic Inquiry* 28(3), pp. 461-497.
- COMER, MARIE  
 2019 *Desplazamiento, incoación y causación: Sobre la cuasi-sinonimia y gramaticalización de «poner» y «meter» en español*, De Gruyter, Berlin.
- COMRIE, BERNARD  
 1976 *Aspect*, Cambridge University Press, Cambridge.
- COVARRUBIAS ACOSTA, ADELA  
 2020 *Fonología del Dizdea: zapoteco de San Bartolo Yautepec*. Tesis de licenciatura, Escuela Nacional de Antropología e historia, Ciudad de México.
- CROWLEY, TERRY.  
 2002 *Serial verbs in Oceanic: A descriptive typology*, Oxford University Press, Oxford.

CURIEL, ALEJANDRO

- 2013 “Construcciones de verbos seriales gramaticalizadas en tojol’ab’al, en Enrique L. Palancar y Roberto Zavala (eds.), *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*, Publicaciones de la Casa Chata, México, D.F, pp. 171-198.

DE LA CRUZ MORALES, ROMÁN.

- 2016 *Construcciones con predicados seriales en zoque de Ocotepéc, Chiapas: Estructura, semántica y gramaticalización*, Tesis de maestría, CIESAS, México, D.F.

DÉCHAINED, ROSE-MARIE

- 1993 “Serial Verb Constructions”, en Joachim Jacobs (ed.), *Syntax: an international handbook of contemporary research*, Walter de Gruyter, Berlin, pp. 207-217.

DELANCEY, SCOTT

- 1991 “The origins of verb serialization in Modern Tibetan”, en *Studies in Language* 15(1), pp. 1-23.

- 2012 “Grammaticalization and syntax: A functional view”, en Bernd Heine y Heiko Narrog (eds.), *The Oxford handbook of grammaticalization*, Oxford University Press, Oxford, pp. 365-377.

DIESSEL, HOLGER

- 1999 *Demonstratives: form, function and grammaticalization*, J. Benjamins, Amsterdam.

DILLER, ANTHONY V. N.

- 2006 “Thai serial verbs: cohesion and culture”, en Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford University Press, Oxford, pp. 160-177.

DIXON, ROBERT M. W.

- 2006 “Serial Verb Constructions: Conspectus and Coda”, en Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford University Press, Oxford, pp. 338-350.

DIXON, ROBERT M. W. Y ALEXANDRA Y. AIKHENVALD

- 2000 *Changing valency: case studies in transitivity*, Cambridge University Press, Cambridge.

DONOHUE, M

- 2001 “Coding choices in argument structure: Austronesian applicatives in texts”, en *Studies in Language* 25(2), pp. 217-254.

DRYER, MATTHEW

1997 "On the six-way word order typology", en *Studies in Language* 21, pp. 69-103.

DURIE, MARK

1988 "Verb Serialization and "verbal-prepositions" in Oceanic Languages", en *Oceanic Linguistics* 1/2(27), pp. 1-23.

1997 "Grammatical Structures in Verb Serialization", en Alex Alsina i Keith, Joan Bresnan y Peter Sells (eds.), *Complex predicates*, CSLI Publications, Stanford, pp. 289-254.

CÓRDOVA, FRAY JUAN DE

1578 *Vocabulario en Lengva Çapoteca*, México.

ESSEGBEY, JAMES

2004 "Auxiliaries in serialising languages: on COME and GO verbs in Sranan and Ewe", en *Lingua* 114(4), pp. 473.

FISCHER, OLGA, MURIEL NORDE Y HARRY PERRIDON

2004 *Up and down the cline-the nature of grammaticalization*, J. Benjamins, Amsterdam.

FOLEY, WILLIAM

2004 "The notion of 'event'and serial verb constructions: Arguments from New Guinea", en Wilaiwan Khanittanan y Paul Sidwell (eds.), *SEALS XIII. Papers from the 14th annual meeting of the Southeast Asian Linguistics Society (Bangkok, Thailand)*1, pp. 129-156.

1997 "Polysynthesis and complex verb formation: The case of applicatives in Yimas", en Alex Alsina, Joan Bresnan y Peter Sells (eds.), *Complex predicates*, CSLI Publications, Stanford, California, pp. 355-395.

FOREMAN, JOHN

2006 *The morphosyntax of subjects in Macuiltianguis Zapoteco*, Tesis de doctorado, University of California, Los Angeles.

FOREMAN, JOHN Y BROOK DANIELLE LILLEHAUGEN

2017 "Positional Verbs in Colonial Valley Zapotec", en *International Journal of American Linguistics* 83(2), pp. 263-305.

FRANCISCO PASCUAL, ADÁN

2013 "La construcción resultativa de verbo serial en q'anjob'al", en Enrique L. Palancar y Roberto Zavala (eds.), *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*, Publicaciones de la Casa Chata, México, D.F., pp. 199-216.

GIVÓN, TALMY

- 1983 *Topic Continuity in Discourse: A quantitative cross-language study*, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam.
- 1991a “Serial verbs and the mental reality of “evento”: Grammatical vs. cognitive packaging”, en Elizabeth Closs Traugott y Bernd Heine (eds.), *Approaches to grammaticalization, Volume I focus on theoretical and methodological issues*, vol. 1., J. Benjamins, Amsterdam, pp. 81-127
- 1991b “Some Substantive Issues Concerning Verb Serialization: Grammatical vs. Cognitive Packaging”, en Claire Lefebvre (ed.), *Serial verbs: grammatical, comparative and cognitive approaches*, J. Benjamins, Amsterdam, pp. 137-184.

GRINEVALD, COLETTE

- 2015 “Linguistics of Classifiers”, en *International encyclopedia of the social and behavioral sciences* 3, pp. 811-818.

GUTIÉRREZ LORENZO, AMBROCIO

- 2014 *Construcciones de verbos seriales en el zapoteco de Teotitlán del Valle*, Tesis de maestría, CIESAS, México, D.F.
- 2021 *A description and analysis of the syntax and functions of subordinate clauses in Teotitlán del Valle Zapotec (with an introductory overview of TdVZ phonology and morphosyntax)*. Tesis de doctorado. The University of Texas at Austin, Austin Texas.

GUZMÁN GUZMÁN, VERÓNICA

- 2012 *Las construcciones aplicativas en el mixe de Totontepec*, Tesis de maestría, CIESAS, México, D.F.

HASPELMATH, MARTIN

- 2016 “The Serial Verb Construction: Comparative Concept and Cross-linguistic Generalizations”, en *Language and Linguistics* 3(17), pp. 291-319.
- 2004a “On directionality in language change with particular reference to grammaticalization”, en Olga Fischer, Muriel Norde y Harry Perridon (eds.), *Up and down the cline-the nature of grammaticalization*, J. Benjamins, Amsterdam, pp.17-44.
- 2004b *Coordinating constructions*. J. Benjamins, Amsterdam.
- 2007 “Coordination”, en Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description: complex constructions*, vol. II, 2da. ed., Cambridge University Press, Cambridge, pp. 1-51.
- 2015 “Ditransitive Constructions”, en *Annual Review of Linguistics* 1(1), pp. 19-41.

HASPELMATH, MARTIN Y ANDREA D. SIMS

2010 *Understanding morphology*, 2da. ed., Hodder Education, Londres.

HEINE, BERND

1993 *Auxiliaries: cognitive forces and grammaticalization*, Oxford University Press, Oxford.

2003 “Grammaticalization”, en Brian D. Joseph y Richard D. Janda (eds.), *The handbook of historical linguistics*, Blackwell, Malden, MA, pp. 575-601.

HEINE, BERND, ULRIKE CLAUDI Y FRIEDERIKE HÜNNEMEYER

1991 “From Cognition to Grammar. Evidence from African Languages”, en Elizabeth Closs Traugott y Bernd Heine (eds.), *Approaches to grammaticalization: Focus and theoretical and methodological issues*, vol. 1, J. Benjamins, Amsterdam, pp. 149-187.

HEINE, BERND Y TANIA KUTEVA

2002 *World Lexicon of Grammaticalization*. Cambridge University Press, Cambridge.

HELLWIG, BIRGIT

2006 “Serial Verb Constructions in Goemai”, en Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford University Press, Oxford, pp. 88-107.

HERNÁNDEZ LUNA, MARIO ULISES

2019 *Fonología del miahuateco. Sincronía, diacronía y clasificación*, El Colegio de México, Ciudad de México.

HERNÁNDEZ-GREEN, NÉSTOR

2016 “Registration Versus Applicative Constructions in Acazolco Otomi”, en *International Journal of American Linguistics* 82(3), pp. 353-383.

HIMMELMANN, NIKOLAUS

2004 “Lexicalization and grammaticalization: Opposite or orthogonal?”, en Walter Bisang, Nikolaus Himmelmann y Björn Wiemer (eds.), *¿What makes grammaticalization? a look from its fringes and its components*, Mouton de Gruyter. Berlin, pp. 21-42.

HOPKINS, MARY L.

1995 “Narrative Peak in Xanaguia Zapotec”, *SIL-Mexico Workpapers* 11, Summer Institute of Linguistics, pp. 17-36.

HOPPER, PAUL J.

1991 “On Some Principles of Grammaticization”, en Elizabeth Closs Traugott y Bernd Heine (eds.), *Approaches to grammaticalization: Focus and theoretical and methodological issues*, vol. 1, J. Benjamins, Amsterdam, pp. 17-36.

- 1996 “Some recent trends in grammaticalization”, en *Annual Review of Anthropology* 25(1), pp. 217-236.
- HOPPER, PAUL J. Y ELIZABETH CLOSS TRAUOGOTT  
2003 *Grammaticalization*, 2da ed., Cambridge University Press, Cambridge.
- HUNN, EUGENE S.  
2008 A Zapotec Natural History: Trees, Herbs, and Flowers, Birds, Beasts, and Bugs in the Life of San Juan Gbëë. University of Arizona Press. ms.
- HUNN, EUGENE S., AKESHA BARON, ROGER REECK, MEINARDO HERNANDEZ PÉREZ Y HERMILO SILVA CRUZ.  
s/f. A Sketch of Mixtepec Zapotec Grammar, ms.
- INGRAM, ANDREW  
2006 “Serial Verb Constructions in Dumo”, en Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford University Press, Oxford, pp. 202-222.
- JARKEY, NERIDA  
2015 *Serial verbs in White Hmong*, Brill, Leiden.
- KAUFMAN, TERRENCE  
2016 Proto\_Zapotec Reconstructions. ms.
- KILIAN-HATZ, CHRISTA  
2006 “Serial Verb Constructions in Khwe (Central-Khoisan)”, en Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford University Press, Oxford, pp. 108-123.
- KRIFKA, MANFRED  
2007 “Basic Notions of Information Structure”, en Caroline Fery, Gisbert Fanselow y Manfred Krifka (eds.), *Interdisciplinary Studies on Information Structure* 6, Universitätsverlag, Berlin, s/p.
- KROEGER, PAUL R.  
2004 “Serial verbs and related issues”, en *Analyzing Syntax: A Lexical-Functional Approach*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 222-256.
- KRUG, MANFRED  
2011 “Auxiliaries and grammaticalization”, en Bernd Heine y Heiko Narrog (eds.), *The Oxford Handbook of Grammaticalization*, Oxford University Press, Oxford, pp. 547-558.
- KURYŁOWICZ, JERZY  
1965 “The Evolution of Grammatical Categories”, en *Diogenes* 51(13), pp. 55-71.

KUTEVA, TANIA

- 2001 *Auxiliation: an enquiry into the nature of grammaticalization*, Oxford University Press, Oxford.

LAMBRECHT, KNUD

- 1994 *Information structure and sentence form: topic, focus, and the mental representations of discourse referents*. Cambridge University Press, Cambridge.

LANGACKER, RONALD W

- 1978 “The Form and Meaning of the English Auxiliary”, en *Language* 54(4), pp. 853-82.

LEANDER, ANITA J.

- 2008 *Acoustic correlates of fortis/lenis in San Francisco Ozolotepec Zapotec*, Tesis de maestría, University of North Dakota.

LEE, FELICIA

- 2003 “Anaphoric R-Expressions as Bound Variables”, en *Syntax* 6, pp. 84-114.

- 2006 *Remnant raising and VSO clausal architecture: a case study of San Lucas Quiavini Zapotec*. Springer, Dordrecht.

LEHMANN, CHRISTIAN

- 1986 “On the typology of relative clauses”, en *Linguistics* 24(4), pp. 663-680.

- 2002 *Thoughts on grammaticalization*. 2da. Edición, 9. Erfurt: Seminar für Sprachwissenschaft der Universität, Berlin.

- 2004 “Theory and method in grammaticalization”, en *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 32(2), pp. 153-185.

LEONETTI JUNGL, MANUEL

- 1999 “El artículo”, en *Gramática descriptiva de la lengua española*, Vol. 1, 787-890. Espasa Calpe, España, pp. 787-890.

LI, CHARLES N. Y SANDRA A. THOMPSON

- 2009 *Mandarin Chinese: a functional reference grammar*, University of California Press, Berkeley.

LICHTENBERK, FRANTISEK

- 1991 “On the gradualness of grammaticalization”, en Elizabeth Closs Traugott y Bernd Heine (eds.), *Approaches to grammaticalization: Focus and theoretical and methodological issues* 1, J. Benjamins, Amsterdam, pp. 37-80.

- 2006 “Serial Verb Constructions in Toqabaqita”, en Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford University Press, Oxford, pp. 254-272.
- LILLEHAUGEN, BROOK DANIELLE Y AARON HUEY SONNENSCHNEIDER (eds.)  
2012 *Expressing Location in Zapotec*, Lincom, Munich.
- LÓPEZ CORONA, GEORGETE AIMMÉ  
2022 “El aspecto progresivo en el zapoteco de San Pablo Güilá”, en Francisco Arellanes, Mario E Chávez Peón Herrero y Rosa María Rojas Torres (eds.), *Estudios descriptivos de lenguas zapotecas. Fonética-fonología, morfosintaxis y semántica léxica*, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, pp. 305-322.
- LÓPEZ CRUZ, AUSENCIA  
1997 *Morfología verbal del zapoteco de San Pablo Güila*, Tesis de licenciatura, Escuela Nacional de Antropología e historia, México, D.F.
- LÓPEZ NICOLÁS, OSCAR  
2009 *Construcciones de doble objeto en el zapoteco de Zochina*, Tesis de maestría, CIESAS, México, D.F.
- 2015 “La gramaticalización de los verbos posicionales en el zapoteco de Zochina”, en *Amerindia* 37(2), pp. 31-68.
- 2016 *Estudios de la fonología y gramática del zapoteco de Zochina*, Tesis de doctorado, CIESAS, México, D.F.
- 2017 “Las construcciones aplicativas en el zapoteco de Zochina”, en Gilles Polian, Lourdes De León Pasquel, Roberto Zavala Maldonado, Eladio Mateo Toledo, Claudine Chamoreau y Regina Martínez Casas (eds.), *Nuevas miradas a las lenguas mesoamericanas*, Publicaciones de la Casa Chata, México, D.F., pp. 191-235.
- LORD, CAROL  
1973 “Serial verbs in transition”, en *Studies in African Linguistics*, pp. 269-236.
- 1993 *Historical change in serial verb constructions*, J. Benjamins, Amsterdam.
- LYNN HEISE, JENNIFER  
2003 *Participant reference and tracking in San Francisco Ozolotepec Zapotec*, Tesis de maestría. Institute of Applied Linguistics. Texas.
- MAJOR, TRAVIS  
2014 “Serial Verbs in Ibibio”, en *Kansas Working Papers in Linguistic* 35, pp. 128-148.

- MARGETTS, ANNA Y PETER K AUSTIN  
 2007 “Three-participant events in the languages of the world: towards a crosslinguistic typology”, en *Linguistics* 3(45), pp. 393-451.
- MARLETT, STEPHEN A.  
 2010 “Possession”, en Cheryl Black, H. Andrew Black y Stephen A. Marlett (eds.), *The Zapotec grammar files*, SIL International, pp. 1-30.
- MATEO TOLEDO, ELADIO  
 2008 *The family of complex predicates in Q’anjob’al (Maya); their syntax and meaning*, Tesis de doctorado, The University of Texas at Austin, Austin, Texas.
- MATSUMOTO, YO.  
 1996 *Complex Predicates in Japanese: A Syntactic and Semantic Study of the Notion “Word”*, University of Chicago Press, Chicago.
- MATTHEWS, STEPHEN  
 2006 “On Serial Verb Constructions in Cantonese”, en Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford University Press, Oxford, pp. 69-87.
- MCHOMBO, SAM  
 2004 *The Syntax of Chichewa*, Cambridge University Press, Cambridge.
- MÉNDEZ ESPINOSA, OSCAR  
 2004 “*El cisyautepequeño, un estudio dialectológico de la lengua ditsë (zapoteca) en la región suroriental del estado de Oaxaca*”, Tesis de maestría, CIESAS, México, D.F.  
 2019 *La terminología de Geografía en zapoteco: una nueva perspectiva para las escuelas de Oaxaca, México*, Tesis de doctorado, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona.
- MITHUN, MARIANNE  
 1991 “The role of motivation in the emergence of grammatical categories: the grammaticization of subjects”, en Elizabeth Closs Traugott y Bernd Heine (eds.), *Approaches to Grammaticalization: Focus and types of grammatical markers 2*, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam, pp. 159-184.  
 2002 “Understanding and explaining applicatives”, en *Proceedings of the Thirty-seventh Meeting of the Chicago Linguistic Society: Functionalism and formalism in linguistic theory* 37, pp. 73-98.
- MORAVCSIK, EDITH  
 1975 “Borrowed verbs”, en *Wiener Linguistische Gazette* 8, pp. 3-30.

MÜLLER, STEFAN

2002 *Complex predicates: verbal complexes, resultative constructions, and particle verbs in German*. CSLI Publications, Stanford.

NELSON, JULIE LOUIS

2004 *Tone and glottalization on nominals in San Juan Mixtepec zapotec*, Tesis de doctorado, The University of Texas at Arlington, Arlington.

NERCESIAN, VERÓNICA

2014 *Wichi Ihomtes: estudio de la gramática y la interacción fonología-morfología-sintaxis-semántica*, Lincom, Munchen.

NESPOR, MARINA Y IRENE VOGEL

1994 *La prosodia*, Visor Distribuciones, Madrid.

NGONYANI, DEO

1995 “Towards a Typology of Applicatives in Bantu”, en *The Annual Conference on African Linguistics* (March 24-26, 1995), Los Angeles, Ms.

NORMAN, WILLIAM M.

1978 “Advancement rules and syntactic change: The loss of instrumental voice in Mayan”, en *Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society* 4, pp. 458-476.

O’HERIN, BRIAN

2001 “Abaza Applicatives”, en *Language* 77(3), pp. 477-493.

OLIVE, JULIE NAN.

1995 “Speech verbs in Xanaguía Zapotec narrative”, *SIL-Mexico Workpapers*, Summer Institute of Linguistics 11, pp. 47-52.

OPERSTEIN, NATALIE

2003 “Personal pronouns in Zapotec and Zapotecan”, en *International Journal of American Linguistics* 69(2), pp. 154-185.

2012 “Proto-Zapotec \*tty/\*ty and </i> and \*ttz/\*tz”, en *International Journal of American Linguistics* 78(1), pp. 1-40.

OPERSTEIN, NATALIE Y AARON HUEY SONNENSCHNEIDER

2015 *Valence Changes in Zapotec: Synchrony, diachrony, typology*, Vol. 110. John Benjamins, Amsterdam.

PAYNE, THOMAS EDWARD.

1997 *Describing morphosyntax: a guide for field linguists*, Cambridge University Press, Cambridge.

PETERSON, DAVID A.

2007 *Applicative constructions*, Oxford University Press, Oxford.

- PICKETT, VELMA B., CHERYL BLACK Y VICENTE MARCIAL CERQUEDA  
 2001 *Gramática popular del zapoteco del Istmo*, 2da. edición (electrónica), Centro de Investigación y Desarrollo Binnizá A.C. e Instituto Lingüístico de Verano.
- PIPER, MICHAEL J.  
 1995 “The Functions of ‘lëë in Xanica Zapotec Narrative Discourse with Some Implications for Comparative Zapotec”, en *SIL-Mexico Workpapers*, Summer Institute of Linguistics 11, pp. 26-32.
- POLIAN, GILLES  
 2013 *Gramática del tseltal de Oxchuc*, Tomo II., Publicaciones de la Casa Chata. México, D.F.
- REECK, ROGER.  
 1990 *Cuentos populares de San Pedro Mixtepec*, Instituto lingüístico de Verano, México, D.F.
- REGNIER, SUSAN.  
 1993 “Quiégolani Zapotec phonology”, en *Work Papers of the Summer Institute of Linguistics*, University of North Dakota 37 (4), pp. 37-63.
- ROSEN, CAROL.  
 1997 “Auxiliation and Serialization: On Discerning the Difference”, en Alex Alsina, Joan Bresnan y Peter Sells (eds.), *Complex predicates*, CSLI Publications, Stanford, California, pp. 175-202.
- SCHULTZE-BERNDT, EVA  
 2000 *Simple and complex verbs in Jaminjung: a study of event categorisation in an Australian language*. MPI, Nijmegen.
- SEBBA, MARK  
 1987 *The Syntax of Serial Verbs: An investigation into serialisation in Sranan and other language 2*. John Benjamins, Amsterdam.
- SHOPEN, TIMOTHY  
 1985 *Language typology and syntactic description 3*. Cambridge University Press, Cambridge.
- SMITH STARK, THOMAS C.  
 1988 Pied-piping con inversión en preguntas parciales. <http://archive.org/details/pied-piping-con-inversion-en-preguntas-de-informacion-otro-rasgo-sintactico-del-./>, ms.  
 2003 “El progresivo en el zapoteco”, en el *VII Congreso Nacional de Lingüística*, Universidad de Guadalajara, Guadalajara, Jalisco, México.

- 2007 “Algunas isoglosas zapotecas”, en Cristina Buenrostro y otros (eds.), *Clasificación de las lenguas indígenas de México, III Coloquio internacional de lingüística Mauricio Swadesh*, Instituto de Investigaciones Antropológicas, UNAM, México, D.F., pp. 69-131.
- SOLNIT, DAVID B  
 2006 “Verb Serialization in Eastern Kayah Li”, en Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford University Press, Oxford, pp. 144-159.
- STASSEN, LEON  
 1997 *Intransitive Predication*, Clarendon Press, Oxford.
- STIEBELS, BARBARA  
 2007 “Studies in complement control”, en *ZAS Papers in Linguistics* (47), pp. 1-80.
- TACCONI, TEMIS LUCÍA  
 2018 “Del léxico a la gramática: rutas de gramaticalización en maká”, en *Káñina* 42(2), pp. 9-27.
- THIEBERGER, NICHOLAS  
 2007 “The demise of serial verbs in South Efate”, en Jeff Siegel, John Lynch y Diana Eades (eds.), *Language description, history and development: linguistic indulgence in memory of Terry Crowley*, John Benjamins, Amsterdam.
- TRAUGOTT, ELIZABETH CLOSS  
 2003 “Constructions in Grammaticalization”, en Brian D. Joseph y Richard D. Janda (eds.), *The handbook of historical linguistics*, Blackwell, Malden, pp. 624-647.
- TRAUGOTT, ELIZABETH CLOSS Y BERND HEINE  
 1991 *Approaches to Grammaticalization: Focus and types of grammatical markers* 2, John Benjamins, Amsterdam.
- VAN VALIN, ROBERT D.  
 2005 *Exploring the syntax-semantics interface*. Cambridge University Press, Cambridge.
- VAN VALIN, ROBERT D. JR. Y RANDY J. LAPOLLA  
 1997 *Syntax: Structure, Meaning, and Function*. Cambridge University Press, Cambridge.
- VÁSQUEZ MARTÍNEZ, NORMA LETICIA  
 2015 “La clase pronominal del Zapoteco de San Pedro Mixtepec”, en *Memorias del VII Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica*, Universidad de Texas en Austin.

- 2016 *Relaciones gramaticales de la cláusula simple en el zapoteco de San Pedro Mixtepec*, Tesis de maestría, CIESAS, México, D.F.
- VÁZQUEZ LÓPEZ, HUGO HÉCTOR  
 2019 *Las construcciones de verbos seriales en tojol-ab'al*, Tesis de maestría, CIESAS, Ciudad de México.
- VÁZQUEZ ROJAS, VIOLETA  
 2017 “Los numerales definidos del purépecha” en *Alfa: Revista de Lingüística* 61(3), São José do Rio Preto, pp. 501-524.
- WARD, MICHAEL  
 1987 “A focus particle in Quiquitani zapotec”, *SIL-Mexico Workpapers* 9, Summer Institute of Linguistics, pp. 26-32.
- WILKINS, DAVID P.  
 1991 “The semantics, pragmatics and diachronic development of ‘associated motion’ in Mparntwe Arrernte”, *Buffalo Papers in Linguistics* 1, pp. 207-57.
- WILKINS, DAVIS P. Y DEBORAH HILL  
 1995 “When ‘go’ means ‘come’: Questioning the basicness of basic motion verbs,” *Cognitive Linguistics* 6 (2/3), pp. 209-59.
- ZAVALA MALDONADO, ROBERTO  
 2000 *Inversion and other topics in the grammar of Olutec (Mixean)*, Tesis de doctorado, University of Oregon, Eugene, Oregon.  
 2006 “Serial Verbs in Olutec (Mixean)”, en Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: A cross-linguistic typology*, Oxford University Press, Oxford, pp. 273-300.  
 2014 “Auxiliares en dos lenguas mixezoqueanas: un caso de difusión indirecta”, en Rebeca Barriga Villanueva y Esther Herrera (eds.), *Lenguas, estructuras y hablantes: estudios en homenaje a Thomas C. Smith Stark*, Vol. 2., El Colegio de México, México, D.F.
- ZHENG, CHUN  
 2012 *Path Verbs of Motion in SwaTawWe Serial Verb Constructions*, Tesis de maestría, Purdue University, West Lafayette, Indiana.